

প্রথম সংস্করণ

আগস্ট, ১৩৭৮

বা/এ ৮৮৬

পাণ্ডুলিপি : গবেষণা বিভাগ

বাংলা একাডেমী, ঢাকা

প্রকাশক :

ফজলে রাসিদ

পরিচালক

প্রকাশন, মুদ্রণ, বিক্রয় বিভাগ

বাংলা একাডেমী, ঢাকা

মুদ্রণে :

আবু আহমদ ভূইয়া

প্যারাডাইস প্রিন্টিং প্রেস

৪৪, বেচারাম দেউড়ী, ঢাকা—১

প্রচ্ছদ :

এ. মুকুতা দির

SIKANDERNAMA : ALAOL—A mediaeval epic, edited by Dr. Ahmed Sharif, published by Bangla Academy, Dacca, Bangladesh. First Edition,

জাতীর ঐতিহ্য সন্মানে সদানিরত ও পুষ্টিগতপ্রাণ
অধ্যাপক আলী আহমদ
বহুবরেণু

লেখকের অগ্রান্ত গ্রন্থ :

বিচিত্রচিত্তা/সাহিত্য ও সংস্কৃতি চিন্তা/বিশেষ করে বা/জীবনে-সমাজে-সাহিত্যে/যুগবিশিষ্ট/
কালিক ভাবনা/বাঙলার স্থলী সাহিত্য/বাউলতন্ত্র/সৈয়দ হালদাস-ভাঁড়ার হুগ/যথার্থুগের
সাহিত্যে সমাজ-সংস্কৃতির রূপ/সত্তরাল সাহিত্য প্রতিষ্ঠা করেন।

সূচীপত্র

বিষয়	পৃষ্ঠা
১. ভূমিকা	১-৫৯
সিকান্দরনামা কাব্য	
২. হামদ	১
৩. আল্লাহর সৃষ্টি বৈচিত্র্য	২
৪. মুনাযাত	৪
৫. পয়গাম্বরের সিফৎ	৬
৬. মেরাজ	৮
৭. চারি আসহাব প্রশস্তি	৯
৮. কিতাবের আগায (উপক্রম)	১০
৯. নিযামীর স্বপ্ন	১৪
১০. তত্ত্বকথা	১৮
১১. খোয়াজ খিজির কতৃক নিযামীকে উপদেশ দান	২১
১২. রোসাঙ্গ রাজস্তুতি	২৩
১৩. রোসাঙ্গ রাজের অভিষেক	২৬
১৪. কবির আত্মকথা	২৭
১৫. কাহিনীসার	৩১
১৬. সিকান্দরের জন্ম বৃত্তান্ত	৩৫
১৭. সিকান্দরের বিদ্যাভ্যাস	৩৮
১৮. জঙ্গীরাজ্য সম্বন্ধে গোহারী	৪২
১৯. জঙ্গীরাজের বিরুদ্ধে সিকান্দরের যুদ্ধযাত্রা	৪৪
২০. প্রভাতঃ যুদ্ধারম্ভ	৪৬
২১. প্রভাতঃ যুদ্ধারম্ভ	৫৯
২২. সিকান্দরের জয়লাভ ও ধনপ্রাপ্তি	৬৪
২৩. দারার সঙ্গে বিরোধের সূচনা	৬৫
২৪. দর্পণ আবিষ্কার	৭৩

বিষয়	পৃষ্ঠা
২৫. দারার রান্নাবার	৭৪
২৬. দারার যুদ্ধযাত্রা	৮০
২৭. দারার অভিযান	৮২
২৮. দারার মন্ত্রণা সভা	৮৬
২৯. সিকান্দরের নিকট দারার পত্র	৯১
৩০. দারার পত্রের উত্তরে সিকান্দর	৯৪
৩১. দারা-সিকান্দরের রণ	৯৯
৩২. দারার নিধন	১০৮
৩৩. শাহান বৈরাগ্য	১১৭
৩৪. জীবনতত্ত্ব	১১৮
৩৫. সিকান্দর ও জ্ঞানী স্বন্ধের আলাপ	১১৯
৩৬. সিকান্দরের ইসলাম প্রচার	১২৬
৩৭. মায়াবীর যাদু	১২৮
৩৮. সিকান্দরের ইসপাহান প্রবেশ	১৩৩
৩৯. সিকান্দর রোসনক বিবাহের উদ্বোধন	১৩৪
৪০. সিকান্দর-রোসনক বিবাহ	১৪০
৪১. বিবাহানুষ্ঠান	১৪৩
৪২. ক'নের রূপ	১৪৩
৪৩. ক'নে সমর্পণঃ বিদায়	১৪৬
৪৪. রোসনক'র মকদুনি যাত্রা ও সন্তান লাভ	১৪৮
৪৫. সিকান্দরের দিগ্বিজয়	১৫১
৪৬. এরাক প্রভৃতি বিজয়	১৫২
৪৭. বারদা রাজ্যের শোভা	১৫৪
৪৮. বারদা-রানী নওশবা ও সিকান্দর	১৫৬
৪৯. সিকান্দর সভায় নওশবা	১৬৭
৫০. সিকান্দরের সংকল্প	১৭১
৫১. ভূগর্ভে তিলিসমাত যোগে ধন-রত্ন বক্ষণ	১৭৩
৫২. সাধুর সহায়তায় সিকান্দরের পার্বত্যগড় অধিকার	১৭৫

বিষয়	পৃষ্ঠা
৫৩. সিকান্দরের সরিষা যাত্রা ও 'কয়' রাজার পাট জাম দর্শন	১৮০
৫৪. ইস্তরখ বিজয়	১৮৮
৫৫. সিকান্দরের খোরাসান বিজয়	১৮৯
৫৬. হিন্দুস্তান বিজয়	১৯২
৫৭. কনোজ [কনোজ ?] দখল	১৯৮
৫৮. চীন অভিযান	২০০
৫৯. খাকানের নিকট সিকান্দরের পত্র	২০৩
৬০. খাকান রাজের পত্রোত্তর	২০৬
৬১. রায়বার বেশে খাকানরাজ	২০৯
৬২. সিকান্দর ও খাকানরাজ	২১০
৬৩. শিল্প কথা	২১৫
৬৪. সিকান্দরের রুম যাত্রা	২২১
৬৫. রুচ [রুস] পীড়ন সম্বন্ধে গোহারী	২২২
৬৬. রুচের সঙ্গে সিকান্দরের সংগ্রাম	২২৫
৬৭. দ্বিতীয় দিন	২৩৭
৬৮. তৃতীয় দিন	২৪০
৬৯. চতুর্থ দিন	২৪২
৭০. পঞ্চম দিন	২৪৫
৭১. ষষ্ঠ দিবস	২৫২
৭২. সপ্তম দিন	২৫৭
৭৩. রুচ যুদ্ধে সিকান্দরের জয়	২৫৯
৭৪. আব-ই-হায়াত	২৬৩
৭৫. আব-ই-হায়াতের জ্ঞাত যাত্রা	২৬৫
৭৬. সিকান্দরের স্বদেশ যাত্রা	২৭৩
৭৭. পরিশিষ্ট—ক	২৭৪
৭৮. পরিশিষ্ট—খ	২৮৫
৭৯. পরিশিষ্ট—গ	৩২৫
৮০. পরিশিষ্ট—ঘ	৩৯৯

॥ সিকান্দরনামা ॥

আলাউল বিরচিত

॥ ভূমিকা ॥

॥ ১ ॥

বাঙলা সাহিত্যের ক্ষেত্রে আলাউল একটি প্রখ্যাত নাম। কবির এ খ্যাতিতে জনগণের হৃদয়প্রিয়তার পরিচয় যত রয়েছে, রসিকচিত্তের স্বীকৃতির আভাস নেই তত। জেনে অনুরক্ত হওয়া আর শুনে ভক্ত হওয়ার মধ্যে যে তফাৎ, আলাউলের খ্যাতি বিস্তারেও রয়েছে তেমনি গৌজা-মিল। এ করে আমরা কবিকে ধন্য করি না, নিজেরাই ধন্য হতে চাই।

আলাউল মুখ্যত অনুবাদক। পদাবলীই কেবল তাঁর মৌলিক রচনা। ‘আনন্দবর্মা-রতনকলিকা’ গল্পটিতে সম্ভবত দেশজ রূপকথাকে কবি লেখ্যরূপ দান করেছেন। আর রাগতালনামায় তিনি বহুল প্রচলিত রাগতালের ব্যাখ্যা নিজের ভাষায় লিপিবদ্ধ করেছেন মাত্র। কাজেই অনুবাদক হিসেবেই বাঙলা সাহিত্যিকের আসরে তাঁর স্থান নিরূপণ করতে হবে। আতান্তিক প্রীতিবশে আলাউলকে বড় কবিরূপে প্রতিষ্ঠিত করার প্রয়াসে আমরা তাঁকে সজ্ঞপটু কবিদের পাশে রেখে বিচার করতে অভ্যস্ত হয়ে পড়েছি। এতে তাঁর মান বাড়ে না, কেননা, মূল কবির পাশে তিনি অনেকক্ষেত্রে হীনপ্রভ হয়ে পড়েন। তাঁতে আমরা আশা করি অনেক পাই কম। ফলে ভক্তপাঠক হৃদ-গৌরবগর্বের বেদনায় ও গ্রানিতে কেমন যেন অস্বস্তিবোধ করে। চিত্তের এই বিষন্ন মেদুরতা এড়ানোর জ্ঞে, আলাউলের কৃতির যথার্থ মূল্যায়নকালে তিনি যে অনুবাদক সেকথা সর্বক্ষণ স্মরণে রাখা প্রয়োজন।

॥ ২ ॥

শুদ্ধ, সূষ্ট ও সুন্দর অনুবাদ একবস্ত্র নয়। জ্ঞান-বিজ্ঞানের ক্ষেত্রে শুদ্ধ অনুবাদই যথেষ্ট। ধর্মশাস্ত্র, আইন ও দর্শনের ক্ষেত্রে সূষ্ট অনুবাদের প্রয়োজন। আর সাহিত্যে সুন্দর অনুবাদই বাঞ্ছনীয়। কারণ, সাহিত্য তত্ত্বও নয়, তথ্যও নয়। অতএব, তথ্যের শুদ্ধ, তত্ত্বের সূষ্ট এবং সাহিত্যের সুন্দর অনুবাদই অভিপ্রেত। সাহিত্যে তথ্যানুগ অনুবাদের ব্যর্থতার নজীর একটা দুটো নয়,—অসংখ্য।

সাহিত্য-অনুবাদকের তিনটে গুণ থাকা আবশ্যিক ; এদের যে কোনো একটার অভাব ঘটলে, সে অনুবাদককে অযোগ্য বলে মানতে হবে :

এক—অনুবাদক স্বভাষায় ব্যুৎপন্ন হবেন।

দুই—যে ভাষা থেকে তিনি গ্রন্থ তর্জমা করবেন, সে ভাষার বাগ্মিধি, প্রবাদ, প্রবচন ও বুলির সঙ্গেও তাঁর ঘনিষ্ঠ পরিচয় থাকবে। নইলে গাঁট-কাটা আর ঠোট-কাটার অর্থ পার্থক্য বোঝা তাঁর পক্ষে সম্ভব হয় না।

তিন—তিনি অবশ্যই মাতৃভাষায় স্ফুটীশীল সাহিত্যিক হবেন। স্মৃতি ও বৈদগ্ধ্য হবে তাঁর বিশেষ গুণ। অনুবাদকের এ তিনগুণ না থাকলে গল্প : পড়ে তাঁর অনুবাদ ত্রুটিপূর্ণ, অসার্থক কিংবা ব্যর্থ হতে বাধ্য।

আর অনুবাদকের কৃতিবিচারে ও অনুবাদের মূল্যায়নে ‘মূলগ্রন্থ অনুদিত গ্রন্থ থেকে শ্রেষ্ঠ’—এ অঙ্গীকার কিংবা প্রতিজ্ঞা স্বীকৃত সত্য অথবা অনুমিত তত্ত্ব হিসেবে মনে রাখা দরকার। তর্জমা মূলের অবয়বের ভাস্কর নুতিমাত্র। অন্তর্যায় তাকে কাগজের ফুলের মতো কিংবা খেলনার ফলের মতো করে ভাবতে হবে—যার প্রাকৃতবস্তুর মতো রূপ আছে, গন্ধ নেই।

॥ ৩ ॥

কার্জী দৌলতের ‘সতীময়না-লোর-চন্দ্রানী’র সম্পরক হিসেবে রচিত ‘আনন্দকর্মা-রতনকলিকা’ কাহিনীর কাঠামোটি আলাউল সম্ভবত অলিখিত কপকথা থেকে পেয়েছিলেন। কেননা, রামজীদাসের ‘শশিচন্দ্রের পুথির’ও ঐ একই বিষয়বস্তু। আওধীবুলি বা অযোধ্যার লৌকিক ভাষা চৈষ্ঠ হিন্দি থেকে পদ্মাবতী অনুদিত হয়। তাঁর আর সব গ্রন্থের উৎস হচ্ছে ফারসী :

আলাউল হিন্দি জানতেন বটে। কিন্তু অযোধ্যার বুলির সঙ্গেও তাঁর সম্মাক পরিচয় ছিল, এমন কথা বলতে চলে না। যদি তর্কের খাতিরে স্বীকারও করি—জালালপুরে বাসকালে তিনি অযোধ্যাবাসীর মুখে তাদের বুলি শুনে থাকবেন, কিন্তু তবু একজন বাঙালীর পক্ষে বাঙলাদেশে বসে সে-বুলির বাগ্মিধি আয়ত্ত করা যে প্রচুর আগ্রহ ও উত্তম সাপেক্ষ, সে কথা মানতে হবে। এবং আলাউলেরও যে তা’ পুরো ছিল না, তার সাক্ষ্য পদ্মাবতীতে দুর্লভ্য নয়।

ফারসীতেও ছিল তাঁর কেতাবীজ্ঞান। কোন দেশের কাব্যের ভাষায় ব্যুৎপত্তি লাভ করা বিদেশীর পক্ষে তো বটেই, স্বদেশীর বেলায়ও দুঃসাধ্য।

বিশেষকরে ভাষাটি যদি হয় বহুবিচিত্র সম্ভারে সমৃদ্ধ আর কাব্য হয় উন্নতমানের। ফারসী ভাষায় আলাউল যে তেমন ব্যুৎপন্ন ছিলেন না তার স্বাক্ষর ছড়িয়ে রয়েছে তাঁর অনূদিত গ্রন্থের নানা পাতায়।

তিনি যে তাঁর সীমিত বৈদগ্ধ্য সম্বল করে দুস্তর পথে এগিয়ে যাচ্ছেন, সে সম্বন্ধে তিনিও সচেতন ছিলেন। তাই তিনি সবিনয়ে নিজের অক্ষমতা নিবেদন করেছেন উপক্রমে। এ কর্মের দুঃসাধ্যতাকে তিনি সমুদ্র-সাঁতারের উৎপেক্ষায় স্বীকার করেছেন।^১

॥ ৪ ॥

এ সূত্রে আরো একটি কথা বিবেচ্য। নিয়ামী ছিলেন বারো শতকের লোক, তিনি ফারসী ভাষায় ক্লাসিকরীতির ও রোমান্টিক ভাবের অশ্রুতম শ্রেষ্ঠ কবি। তিন মহাদেশের মুসলিম অধ্যুষিত ও শাসিত অঞ্চলে তাঁর কাব্যগুলো ছিল জনপ্রিয়। সেকালে ছাপাখানা ছিল না। প্রতিলিপি পরস্পরায় তাঁর কাব্যগুলো চালু হয়েছিল এশিয়া, যুরোপ ও আফ্রিকার পাঠক মহলে। উত্তরভারতের পদ্মাবতী আলাউলের হাতে আসে একশ' বছর পরে, 'তোহফা' আসে আড়াইশ' বছরের ব্যবধানে। আর নিয়ামীর কাব্য বলতে গেলে এশিয়ার একপ্রান্তের গ্রন্থ অপর সীমায় আলাউলের হাতে পেঁাছে সাড়ে চারশ' বছরেরও কিছু পরে। এর মধ্যে জনপ্রিয়তা অনুসারে প্রতিলিপি তৈরী হয়েছে কত, তা অনুমান করে আজ আর লাব্ধ নেই! প্রতিলিপি যে কত অঙ্কুতভাবে বিকৃতি হতে পারে, —যারা খোঁজ রাখেন তা' তাঁদের কারুর অজানা নেই। কাজেই তর্জমার জগে অবলম্বিত আলাউলের পাণ্ডুলিপিগুলো যে বিকৃত ছিল তা' সত্যসিদ্ধের মতোই বিশ্বাস্য সত্য বলে বিবেচিত হওয়া উচিত। কেবল বিকৃতির মাত্রা নিরূপণ করাই দুঃসাধ্য। তবে এও অনুমান-সম্ভব সেকালে লিপিকরেরা ইচ্ছামত গ্রহণ, বর্জন ও সংযোজন করত। আর অনুবাদকদেরও পছন্দমতো গ্রহণ, বর্জন ও যোজনার স্বাবলম্বিত স্বাধীনতা ছিল। এর উপর ছিল লিপিকরের অনবধানতা ও অযোগ্যতা-প্রসূত এবং দুপাঠ্যতাজ্ঞাত পাঠবিকৃতি ও পাঠবিপর্যয়।

অতএব, কোন্টা পাঠবিকৃতিজ্ঞাত, কোন্টা অনুবাদকের অক্ষমতাপ্রসূত, কোন্ অংশ তাঁর অবহেলার অপসৃষ্টি, কোন কোন অংশ পরবর্তী

১ আলাউল পরিচিতি মৎসম্পাদিত 'তোহফার হুমিকা'র দ্রষ্টব্য।

লিপিকরের দান, কোন্ অংশ অনুবাদকের সচেতন বিবেচনায় বঞ্চিত আর কোন অংশই বা তাঁর হাতে এসে পৌঁছয়নি, আজ তা' বলা কারুর পক্ষেই সম্ভব নয়।

॥ ৫ ॥

আলাউলের রচনা থেকে তাঁর যে পরিচয় পাই, তাতে বুঝি তিনি সংস্কৃত জানতেন, বাঙলায় তাঁর বৈদ্য প্রজ্ঞা তীত এবং শব্দসম্পদে, অলঙ্কার-তত্ত্বে ও ছন্দ-মাধুর্য-বোধে তাঁর চিন্তা-ভাণ্ডার স্বচ্ছ ছিল। কবিত্তে তাঁর সহজ সঞ্চরণ ছিল আর সুরুচি ছিল তাঁর অশ্রুতম দুর্লভ সম্পদ। তাঁর মন ছিল রোমান্টিক এবং রূপকথাপ্রবণ। কাহিনী নির্মাণে ও বিখ্যাসে তাঁর তৎপরতা যত ছিল, মুলানুগত্যের নিষ্ঠা ছিল না ততটুকু। এ'ও বোঝা যায়, মহৎকাব্যের রসিক এবং বোদ্ধা ছিলেন তিনি, কিন্তু অনুবাদের সময় সে কাব্যের স্মৃতিত শব্দের পরিভাষা গ্রহণে কিংবা ভঙ্গির লাভণ্য সংরক্ষণে তাঁর প্রয়াস অনেক ক্ষেত্রেই সফল হয়নি। আবার নিজের বিদগ্ধ কবি ছিলেন বলে স্ব-ভাবের কাব্যিক রূপায়ণে আশ্চর্য দক্ষতা দেখিয়েছেন ক্ষণে ক্ষণে আর স্থানে স্থানে। বিজলীর ছটার মতো তা স্বতঃপ্রকাশিত আর প্রদীপ্ত তাবার মতো তাঁর কাব্যের সর্বাস্থে বিথরিত।

॥ ৬ ॥

আলাউলের কাব্যে মূলের যে-সব অংশ অনুপস্থিত, তার কতখানি স্বেচ্ছাকৃত আর কতখানি অপ্রাপ্যতাজ্ঞাত একমাত্র সিকান্দরনামা ছাড়া—অন্ত গ্রন্থ সম্বন্ধে তা নিশ্চিত করে বলা দুঃসাধ্য। সিকান্দরনামায় কবি স্পষ্ট করেই তাঁর অক্ষমতা নিবেদন করেছেন। প্রথমে সবিনয়ে জানিয়েছেন তাঁর সীমিত শক্তির কথা :

‘নিয়ামীর ঘোর বাক্য বুকন কর্কশ
ভাঙ্গিয়া কহিলে তাহে আছে বহুরস।

১. পৃথিতে ‘আলাউল’ ও কচিং ‘আলায়ল’ পাঠ মেলে। আমরা ‘আলাউল’ বানিয়েছি। এ নামের অন্তত দুইজন ঐতিহাসিক ব্যক্তিকে আমরা জানি,—একজন গৌড়ের দরবেশ, অতঃপূর্বে ঈসা খাঁর আখ্যায়িক। আতাউল, বদিউল প্রভৃতি অসংখ্য সদৃশ নামও শ্রুতব্য। আরবী অল্/আল্/এল অভিধ্বতি, স্বরসঙ্গতি ও সন্ধির নিয়মে উল্/উস্/উর/উন/উদ হয়। যেমন আবহল, আবহস, আবহর, আবহন, অলদীন—উদীন ইত্যাদি। অতএব অল্, আল্, এল্ হচ্ছে পদাধারী প্রত্যয় বা পদ। এদিয়ে আরবী শব্দ আরম্ভ হয় না পরবর্তী পদ গঠন করে মাত্র। কাজেই আল্, আউয়াল/আলোয়াল বা ‘আলাউল’ নাম হতে পারে না। তা ছাড়া এমন নামে উচ্ছ্রত ও অহকার প্রকাশ পায়, তাই এ নাম কোন আন্তিক মাত্রায় গ্রহণযোগ্য হতে পারে না।

সমুদ্র সাধুরসম প্রব্রুত গ্রহন
 বিশেষ ফারসীভাষের বয়েত ভাঙ্গন ।
 মহন্ত নিযামী বাক্য ইঙ্গিত আকার
 বিশেষত পঞ্চভাষ কিতাব মাঝার ।
 আরবী ফারসী আর নসরানী এহদী
 পল্লবী সঙ্গে পঞ্চভাষের অবধি ।

আরবী-ফারসী-আর্মেনীয়, হিব্রু ও প্রাচীন পল্লবী ভাষার শব্দে তৈরী
 নিযামীর কাব্যসৌধ । তার উপর নিযামীর বাক্য ইঙ্গিতময়, কাজেই
 রস-সমুদ্রে বাঙালী কবির সন্তরণ বিদ্রিত হয়েছে ক্ষণে ক্ষণে । দুর্কহ শব্দের
 তরঙ্গাভিঘাতে কবির উত্তরণ ঘটেনি, তিনি স্রুকৌশলে তা' এড়িয়ে আত্ম-
 রক্ষা করেছেন মাত্র :

মহন্ত নিযামী শাহা পুরুষ প্রধান
 কহিছন্ত 'খিক এহি সভার বাখান ।
 সে সব বাঙালা ভাষে দুকর কহন
 পরিগ্রমে কহিলেহ সঙ্কট বুঝন ।
 কেতাবেত এহি কথা অধিক কর্কশ
 পণ্ডিতে ঝগড়া বিচারিলে পাএ রোষ ।
 একেক বয়েত লৈয়া ঝগড়া বহল
 কেহ হএ কেহ নহে বলে বিজ্ঞকুল ।
 বহু পরিগ্রমে আশ্রি এথেক কহিল
 কি মাত্র কথার সূত্র তিল না এড়িল ।

অতএব, সিকান্দরনামায় কবি কেবল কাহিনী-সূত্র অবিচ্ছিন্ন রাখার
 প্রয়াসী ছিলেন । নিযামী ছিলেন ফারসী ভাষার অন্ততম শ্রেষ্ঠ কবি ।
 তিনি তাত্ত্বিক ও তন্ময় কাব্যের রচয়িতা । তাতে সূক্ষ্মভাবের ফস্তুও রয়েছে
 নিহিত । তাঁর কবিভাষা আশ্চর্য সুন্দর । তাঁর বাক্-ভঙ্গির এমন একটি
 নাটকীয় লাভণ্য রয়েছে, যার আভাস মাত্র নেই আলাউলের অনুবাদে ।
 ফলে, আলাউলের কাব্যে নিযামী বর্ণিত গল্পসার পাই, মূল কাব্যের লাভণ্য
 ও মাধুর্যের বিশেষ কিছু পাইনে । সিকান্দরনামা নিযামীর বৃদ্ধ বয়সের
 শেষ রচনা । বৃদ্ধ আলাউলেরও সর্বশেষ অনুবাদ । নিযামীর শ্রেষ্ঠ রোমান্স
 খুসরু-শিরিন ও হফত-পয়গর । আর শ্রেষ্ঠ প্রজ্ঞা-গ্রন্থ মখজনুল আসরাফ ।
 আলাউলের শ্রেষ্ঠ অনুবাদ পদ্মাবতী ।

এক বুদ্ধ কবির কাব্য আর এক বুদ্ধ কবি অনুবাদ করেছেন। এবং সবাই জানে বুদ্ধ বয়সে কাব্য রচনায় ‘চিন্তে উল্লাস’ জাগে না। কাজেই যৌবন-স্বলভ বিচিত্রভাবের অভাবে এ কাব্যের রসে ও বর্ণে গাঢ়তা অনুপস্থিত। উভয়েরই কানে তখন ওপারের ডাক বাজছে। তাতেই তাঁরা বিব্রত। দু’জনের রচনাতেই রয়েছে হত যৌবনের কান্না। তাই তাঁরা ধর্মভাবের ও ভগবৎ-প্রেমের সুরা পান করে পরিত্রাণের পথ খুঁজতেই বাস্তু। কাব্যকথা রসিয়ে বলার উদ্ভম নেই, কাব্যরসে আর আগ্রহও নেই তেমন। পয়গম্বর সিকান্দরের মহৎ জীবনকথা কখন ও শ্রবণের পুণ্যার্জনই যেন উভয়ের লক্ষ্য। নিযামী তাই স্বদেশী ও স্বজাতি চক্রবর্তীসম্মাট দারাকে বিদেশী ও বিজাতি এবং দেশের স্বাধীনতা অপহারী পরাক্রান্ত বীর সিকান্দরের কাছে গুণে জ্ঞানে ও বলে হীনপ্রভ করে চিত্রিত করতে দ্বিধাবোধ করেননি। সিকান্দরের নবুয়তের প্রতি আকর্ষণ তাঁকে স্বদেশ, স্বজাতি ও স্বাধীনতা প্রীতি ভুলিয়েছে। এ হচ্ছে বুদ্ধ বয়সের বিকৃত ধার্মিকতা—মানবিকতা নয়। সৃষ্ট জীবন-চেতনায় মুখর ফিরদৌসীকে আমরা শাহনামায় অশ্রুভাবে প্রত্যক্ষ করি।

নিযামী তিন খণ্ডে তিনরূপে—দ্বিগ্বিজয়ী, প্রজ্ঞাবান দার্শনিক ও নবী-রূপে সিকান্দরের কীর্তি, গুণ ও মাহাত্ম্য কীর্তন করেছেন। আলাউল কেবল দ্বিগ্বিজয় খণ্ড তথা ‘সিকান্দরনামা-ই-বরা’ অনুবাদ করেছেন। এক হিসেবে এটি একটি যুদ্ধকাব্য। কাজেই বর্ণনাত্মক। দ্বিতীয় ও তৃতীয় খণ্ডে জ্ঞান-প্রজ্ঞা ও তত্ত্বের মাদুর্ঘ্য আছে। সে দু’খণ্ডের অনুবাদে কাব্যগুণের ঘাটতি প্রজ্ঞা ও তত্ত্বরসে পূরণ হত।

আমাদের আলোচ্য খণ্ডে অবশ্য সর্বশ্রেণীর পাঠকের মনোরঞ্জন উপকরণের অভাব নেই।

॥ ৭ ॥

এখানে আলাউলের অনুসরণে কাহিনীর সারাংশ তুলে ধরছি :

রুমের ভেতরে মকদুনিয়া নামে এক রাজ্য। সে রাজ্যের রাজা ফয়লকুচ। রাজা নিঃসন্তান। একদিন তিনি স্বপ্নায় বেষ্ট হয়ে পথে দেখলেন, এক সত্ত্ব প্রসবিণী হুতানারী, পাশে জীবন্ত শিশু। সে শিশুকে তিনি পরম আগ্রহে তুলে নিলেন কোলে। পুষতে লাগলেন সর্বপ্রথমে।

সিকান্দরের পিতৃপরিচয়ে মতভেদ আছে। কেউ বলে দারার বংশেই সিকান্দরের জন্ম, আবার কারুর মতে সিকান্দর ফয়লকুচেরই সন্তান। রাজা শিশুর নাম থুইলেন সিকান্দর। শিশু কলায় কলায় বেড়ে বালে পদার্পণ করল যখন, তখন তার পড়ালেখা শুরু হল। ছেলে মেধাবী, বুদ্ধিমান ও মনোযোগী। তার উপর শিক্ষক হচ্ছেন মহাজ্ঞানী নকুম্মাখিস।

অল্পকালের মধ্যেই সিকান্দর বিদ্যায় বিদগ্ধ, শাস্ত্রে পণ্ডিত এবং অস্ত্র-শস্ত্র প্রয়োগে বিশারদ হয়ে উঠলেন। শাস্ত্রীশক্তির সঙ্গে মানস উৎকর্ষ ও অস্ত্রপ্রয়োগ-পটুতা তাঁকে উচ্চাভিলাষী করে তোলে। কুমারের জন্ম-মুহুর্তে জ্যোতিষ-গণনায়ও জানা গেছিল, এ শিশু ভুবনবিজয়ী নরপতি হবে। পাঠদান সমাপ্তিকালে বুদ্ধিশিক্ষক নকুম্মাখিস নিজের সন্তান আরস্তুতালিসের শুবকামনা পিতৃস্বলভ আগ্রহে সিকান্দকে অনুরোধ জানানেন :

যবে তুমি হৈবে সব ক্ষিতির ঈশ্বর।
তখনে আত্মার বাক্য স্মরণ করিও
গুরুপুত্র আরস্তুরে সাদরে পুষ্টিও।
তান অনুমতিএ ভুক্তিও সুরাজ
বুদ্ধিমত্ত পাত্র হোস্তে সিদ্ধ সর্বকাজ।
যেন তুমি ভাগ্যধর সেহ বিদ্যার
ভাগ্য-বুদ্ধি স্মৃতিশ্রিত কার্য চারুতর।

সিকান্দর গুরুর অনুরোধ উপেক্ষা করেননি। পিতৃবিয়োগে যৌবন উদ্গমেই সিকান্দর রাজ্যপাল হলেন। এবং গুরুর অনুরোধ স্মরণে আরস্তুকে মহাপাত্র করলেন। তারপর শুরু হল তাঁর দিখিজয়। দর্পণ আবিষ্কার সিকান্দরের অগ্ৰতম কীর্তি।

জঙ্গীরাজ্য আবিসিনিয়া। সে রাজ্যের মানুষ থেকে বর্বর হাবসীরা মিসরবাসীদের উপর অকথা উৎপীড়ন করে। সিকান্দর ত্রায়পরায়াণ ও বীর নরপতি। তাই প্রতিকারের আশায় তারা সিকান্দরের দ্বারে ধর্ণা দিল। সিকান্দরের প্রথম অভিযান এই জঙ্গীদের বিরুদ্ধেই। রুমদূত তুতিয়ানোসকে জঙ্গীরাজ পলসরের আদেশে হত্যা করে জঙ্গীরা খেয়েই ফেলল। রুমীদের পথে পেলোও ধরে নিয়ে তারা খেয়ে ফেলে। রুমী সৈন্যরা ভীকু নয়। কিন্তু এই বীভৎস সংবাদে সিকান্দরের সেনাবাহিনীতে

ত্রাসের সন্ধান হল। এখন উপায়? সিকান্দর আরস্তর পরামর্শে কয়েক জন জঙ্গী ধরিয়ে আনলেন, তারপর তাদের একজনকে হত্যা করিয়ে রান্নার ও খাওয়ার ভাণ করলেন। এতে অপর বন্দীরা ভাবি ভয় পেল। সিকান্দর রাতে তাদের বন্ধন ও পাহারা শিথিল রাখার ব্যবস্থা করলেন, যাতে তারা পালিয়ে গিয়ে রটিয়ে দিতে পারে যে জঙ্গীদের মতো রুমীরাও মানুষ খেকো। এতে স্ফুল পাওয়া গেল। জঙ্গীরা ত্রাস পেল, আর রুমীরা নির্ভয়ে অমিত বিক্রমে বহু যুদ্ধ করে জঙ্গীরাণ্ডা দখল করে নিল। কালো জঙ্গী আর গোরবর্ণ রুমী :

জঙ্গীরুমী যুদ্ধ করে হইয়া মিশামিশি

একদিকে অন্ধকার আর দিকে শশী।

এটিই হলসিকান্দরের প্রথম জয়। জঙ্গীরাজ পলঙ্কের ধন-ভাণ্ডার সিকান্দরের হাতে এল। সে-সম্পদ তিনি :

‘সপ্তদিন দান কৈল মেহরটি রীতে।’

মিসরাদি দেশও তাঁর বশতা স্বীকার করল। উত্তর আফ্রিকা এভাবে জয় করে সিকান্দর বহুবসতি ও নগর পত্তন করলেন। ইসকান্দরিয়া [আলেকজান্দ্রিয়া] তার অগ্ৰতম।

জঙ্গী রাজভাণ্ডারে প্রাপ্ত ধনরত্নের কিছু কিছু সিকান্দর অগ্ৰাণ্ড মিত্র রাজাদের কাছেও উপহারস্বরূপ পাঠালেন। দারার কাছেও পাঠালেন। মকদুনিয়া ছিল দারার করদ রাজ্য। উপহার পেয়ে দারা প্রথমে খুশীই হয়েছিলেন। কিন্তু যখন শুনলেন এমনি ধনরত্ন সিকান্দর যত্রতত্র বিলিয়ে ছেন তখন সম্রাট-সুলভ কুট-বুদ্ধি জাগল তাঁর মনে :

না বুঝি তাহার মনে কিবা ভাব আছে

নতু গর্ব কি করে আশ্চার সঙ্গে পাছে।

যাবতে না হৈছে এত 'ধিক বলশক্তি

ছলে তার গর্ব চূর্ণ করিবারে যুক্ত।

সিকান্দর শক্তিমান হয়ে উঠছেন অপরিমেয় সম্পদ পেয়ে। কলিতেই যদি কচলিয়ে না দেয়া যায়, তাহলে তাঁর প্রতিপত্তি অপ্রতিরোধ্য হবে উঠবে,—এ বিবেচনায় দারা সিকান্দরের রায়বারের প্রতি তাজিল্য প্রদর্শন

করলেন। এতে সিকান্দর রুষ্ট হয়ে বাষিক কর দিলেন বন্ধ করে। কর না পেয়ে দারাও গেলেন ক্ষেপে, করের জন্তে তাগাদা দিয়ে দারা রায়বার পাঠালেন সিকান্দরের কাছে। সিকান্দরের উদ্ধত ব্যবহার পেয়ে রায়বার ফিরে এল। স্থিতধী দারা যদিও জানেন :

যত্বপি পর্বত নাম ধরএ অচল
গর্ব না রহএ তার দেখি আখণ্ডল।
মৃষিকে করএ বাদ বাজের সংহতি
সমুদ্রসাক্ষাতে বিম্বু কি ধরে শক্তি।

তবু ভাবেন ‘আরবার মর্ম তার বুঝিতে উচিত।’ কাজেই তিনি আবার সিকান্দরের কাছে এক বৃদ্ধ রায়বার পাঠালেন। সঙ্গে দিলেন একভাণ্ড তিল আর একটি চৌগানের (পলোথেলার) দণ্ড। এ হচ্ছে প্রতীকি বাণী :

শিশুমতি তুমি [সিকান্দর] যুদ্ধ না জান সন্ধান
খেলা খেলি গৃহে থাক লইয়া চৌগান।
আর তিলের ‘মত জান মোর সৈন্ত অগণিত।’

শক্তিমত্ত যুবা সিকান্দর এ অপমান সহ্য করবেন কেন? তিনি দারা প্রেরিত :

‘তিলের ভাণ্ড ছিণ্ডিল প্রাপ্তরে’
এবং ‘বহু কবুতর আনি দিল খাইবারে।’
ভুখিল কৈতরে যোগ্য আহার পাইল
তিল অর্ধে সেইভূমি তিল শৃঙ্গ কৈল।’

সিকান্দর দারার রায়বারকে বললেন :

যত্বপি দারার সৈন্ত নাহি পরিমাণ
মোর সৈন্তগণ তার ভক্ষক সমান।

আর পলোথেলার যেমন :

‘চৌগানে মারিয়া গুলি নিজ দিকে আন
তেমনি আপনার ভিতে টানিয়া আনিব ইরান।’

সিকান্দর এমনি পৌরুষবাণ্যে দারার রায়বারকে দিলেন বিদায়। দারার রোষাগ্নি জ্বলে উঠল। আপমানিত ও ক্রুদ্ধ দারা বিপুল বাহিনী নিয়ে

মকদুনিয়া যাত্রা করলেন। কয়েকদিন ধরে মরণপণ যুদ্ধ চলল। কিন্তু তখনো জয়পরাজয় অনিশ্চিত। অবশেষে দারার দুই পার্শ্বের বিশ্বাসভঙ্গ করে দারাকে হত্যা করে। মুমূষু দারার সঙ্গে রণক্ষেত্রে সিকান্দরের দেখা হল। দারা সিকান্দরকে তিনটে অন্তিম অনুরোধ জানানলেন :

তিনবাক্য আক্ষার রাখিবা নরপতি :
 —বিনা অপরাধে মোরে যে করিল বল
 বিচারিয়া আপনে উচিত দিবা ফল।
 দ্বিতীয় সেবাএ মোর ছিল যথ রামা
 সত্য দৃঢ় রাখি কামভাব দিবা ক্ষেমা।
 তৃতীয় দুহিতা মোর রৌশনক নাম
 শাটী রতি জিনি রূপ অতি অনুপাম।
 তোমার সেবাএ দিলু যন্তনে পালিও
 কায়ানী বংশের মাগু চিন্তেত রাখিও।

সিকান্দর দারার অন্তিম অনুরোধ অঙ্করে অঙ্করে পালন করেছিলেন। দারার পরাজয়ে ইরান সিকান্দরের পদানত হল। দারার পরাজয়ে সিকান্দরের আত্মবিশ্বাস ও সাহস অমিত হয়ে উঠল। সিকান্দর দিগ্বিজয়ের অভিলাষে বের হয়ে প্রথমে গেলেন ইরানে। সেখানে রাজ্য শাসনের সুব্যবস্থা করে, জরথুষ্ট্রীয়দের অগ্নিউপাসনা বন্ধ এবং মোগানদের কদাচার নিষিদ্ধ করে এগিয়ে চললেন বাবল (বাবিলন) দেশের দিকে। এই বাবলেই ফিরিস্তা হাক্কত-মাক্কত নেমে এসেছিল, এদেশী মেয়ে জোহরাই আসমানে তারা হয়ে ফুটে রয়েছে। বাবলদেশ দখল করে, সেখানেও অগ্নি-উপাসনা মন্দির ছারখার করে দীন-ই-ইসলাম জালি করলেন। তারপর গেলেন আজরাবাদে, সেখান থেকে গেলেন ছিফাহানে।

১. সিকান্দর ছিলেন নবী। কাজেই বল প্রয়োগে বিধর্মীদের স্বর্গে দীক্ষিত করা ছিল তার পবিত্র দায়িত্ব ও কর্তব্য। দিগ্বিজয়ও স্বর্গ প্রচারের জেহেই। ধর্মপ্রাণ কবির চোখে এটি পরমত অসহিষ্ণুতাকপ বর্ধরতা নয় গর্ব ও গৌরব করার মতো স্রষ্টা : সিকান্দর কোন দেশ আক্রমণের পূর্বে ভদ্রবেশে সৈন্য পাঠিয়ে সেদেশের স্বাভাবিক ও স্বর্গ চড়া দামে ক্রয় করিয়ে আনতেন, তারপর ছড়িছপাড়িত দরিদ্র দেশ সহজে জয় করতেন। এ যুদ্ধ নীতি আজো সফলপ্রসূ।

ছিফাহানের পথে কায়ানী বংশীয়া এক রূপসী মায়াবীর সঙ্গে সিকান্দর বাহিনীর শক্তি পরীক্ষা হয়। অবশেষে রুমী ষাদুকর বলিনাসের তিলিস-মাতের কাছে মায়াবী হার মানল, আর বলিনাস তাকে বিয়ে করে সঙ্গে নিল। ছিফাহানে পেঁছে সিকান্দর দানে ও দয়ায় সবাইকে তুষ্ট করে আর দেশ শাসনে দুর্নীতি দূর করে সবার হৃদয় জয় করলেন। তারপর আরম্ভকে পাঠালেন দারাপত্নীর কাছে রৌশনককে শাদীর পয়গাম দিয়ে। দারাপত্নী আগেই লোকমুখে সিকান্দরের গুণগণার নানা কথা শুনে ছিলেন, কাজেই পয়গাম পেয়েই তিনি রাজী হলেন।

দেশময় উৎসব লেগে গেল। গন্ধে-আলোকে-কুস্মে সারাদেশ সজ্জিত হল। কয়েকদিন ধরে দেশময় মহোৎসব চলতে লাগল। এর মধ্যে মহা ধুমধামে সিকান্দর-রৌশনক বিয়ে হয়ে গেল। কয়েক মাস ধরে পরম-সুখের দাম্পত্য জীবন যাপনের পর রৌশনক সন্তান-সম্ভবা হলে সিকান্দর আরম্ভর সাথে রৌশনককে মকদুনিয়ায় পাঠিয়ে দেন। সেখানে যথাসময়ে তিনি এক পুত্ররত্ন প্রসব করেন, সিকান্দরের অভিপ্রায় ক্রমে কুমারের নাম হল ইসকান্দর। রৌশনক পাটরানীরূপে স্বামীর অনুপস্থিতিতে রুম শাসন করতে থাকেন।

এদিকে সিকান্দর ইস্তরখ [ইস্তখর] প্রভৃতি দেশ পদানত করে মক্কায় গেলেন কাবা জিয়ারতে। পথে পথে দু'হাতে ধন-রত্ন দান করে করে তিনি—কেবল জমি নয়—জয় করে চললেন জনগণের চিত্তও। আর করলেন বসতিবিহীন স্থানে জনপদ সৃষ্টি ও নগর পত্তন।

কাবা জিয়ারত শেষে সিকান্দর আজরাবাদের রাজার এক পত্র পেলেন : অবজাখের (ইজাজের ?) দুর্দান্ত রাজা দোয়ালি। তাঁর সামন্ত হচ্ছেন আর্মানরাজ। এঁরা অগ্নি-উপাসক। দোয়ালির প্ররোচনায় আর্মানরাজ নানা অনাচারে সদা নিরত। সিকান্দর যদি এসব দুর্নীতি দূর না করেন, তাহ'লে দীন-ই-ইসলামের চিহ্নও থাকবে না এসব দেশে, অতএব এর প্রতিকারে তাঁর আশু উপস্থিতি প্রয়োজন।

সিকান্দর এ আহ্বানে সাড়া দিলেন। দোয়ালি বিনাযুদ্ধে বশতা স্বীকার করলে, সিকান্দরের আদেশে সে রাজ্যের সবাই 'মুসলমানি দীন পূজে রুমীর নিয়মে।'।

এরপরে সিকান্দর বার্দা রাজ্যের দিকে এগিয়ে গেলেন। এই বার্দার পূর্বনাম ছিল হোরাম। রাজ্যেশ্বরীর নাম নওশবা। তিনি বিদুষী, বুদ্ধিমতী পর্দানশীন ও স্ত্রীশাসিকা। সিকান্দর রায়বার বেশে গেলেন তাঁর দরবারে। দুনিয়ার সবদেশের রাজার আলেখ্য ছিল নওশবার কাছে। উদ্ধৃত আচরণ ও চেহারা দেখে নওশবা সিকান্দরকে সহজেই চিনে ফেললেন, বিপদের এমনি ঝুঁকি নেওয়া সিকান্দরের উচিত হয়নি, তিনি ভারি বিরতবোধ করলেন। সিকান্দরের গুণমুগ্ধ নওশবা তাঁকে কৃত্রিম তিরস্কারে লঙ্ঘিত করে অভয় দিলেন। নারী-হৃদয়ের স্বাভাবিক বীর-পূজা-প্রবণতাবশে নওশবা সাগ্রহে সিকান্দরের অনুগত হলেন। কয়েকদিনের মেলামেশায় ও প্রীতিভোজে উভয়ের মধ্যে গাঢ় প্রীতির সম্পর্ক গড়ে উঠল। সিকান্দরের আগ্রহে দোয়ালি ও নওশবার বিয়ে হল।

বার্দা থেকে সিকান্দর নতুন দেশের উদ্দেশে রওয়ানা হলেন, ব্যক্তিগত ও রাজকীয় ধন-ভারে যাত্রা মস্তর ও বিদ্বিত হবে আশঙ্কা করে বলিনাসের পরামর্শে সবাই অজিত ধন বাবল-আবার নামের এক নির্জন স্থানে নিশানা দিয়ে দিয়ে পুতে রাখল আর বলিনাস তিলিসমাত প্রয়োগে ভূত-প্রেত যক্ষ এবং বাঘ, সিংহ, সাপ প্রভৃতি হিংস্র জীব সৃষ্টি করে সে ধন পাহারার ব্যবস্থা করল। এরপর নিশ্চিন্তে সবাই নতুন দেশ জয়ে এগিয়ে চলল। এবার আলবুর্জ পর্বতচূড়ার দস্তাদের দুর্গ এক বৈষ্ণবসাধুর কেরামতিযোগে ধবংস করে উপত্যকা অঞ্চলের লোকদের নিঃশঙ্ক করলেন সিকান্দর। তারপর কায়ানী বংশীয় সরির রাজাকেও বেশে আনলেন। সেখানে তিনি তক্ত-ই-ফিরদুন [ফরীদুন] ও লাম-ই-জামশেদ দেখে নয়ন সার্থক মানলেন।

এরপরে গিলান, খোরাসান, নেশাপুর প্রভৃতি দেশ জয় করে এবং অগ্নিপূজা নিষিদ্ধ করে হিবাদে গেলেন, সেখানেও দীন-ই-ইসলাম জারি করে কিরমান, গজনী, ঘোর, মেসেদ প্রভৃতি পদানত করে হিন্দুস্থান অভিযানে এগিয়ে এলেন তিনি। এখানকার কয়দরাজা স্বেচ্ছায় নিজ দুহিতা, হস্তী, এক অদ্ভুত পাত্র, এক স্বল্প জ্যোতিষী, এক ভিষক ও বহুধন উপহার দিয়ে বিনা যুদ্ধে সিকান্দরের আনুগত্য স্বীকার করে নিলেন। কনোজের রাজা ফর [ফরাবলী]-ও তাঁর অনুগত হলেন।

এবার সিকান্দর চীনের দিকে যাত্রা করলেন। পথে 'ফুর' রাজ্যও তাঁর পদানত হল। তখন ফুগফর তথা চীন সম্রাট ছিলেন খাকান।

তিনি বলখ, খতা, খোতন, ফরগনা, সজাব, খিরঘিজ, কাশগর, চাচ প্রভৃতি অঞ্চলের সামন্তদের নিয়ে সিকান্দরের সঙ্গে বশে নামবার জন্ত এগিরে এলেন। সিকান্দর থাকান রাজ্যের কাছে এক পত্র দিলেন :

যুদ্ধসাজে আইলা তুমি আশ্চার সমীপ
 ঝঞ্জাবাত আগে কেনে আলাও প্রদীপ।
 চীন খোতনের যে কস্তুরী যুগ লৈয়া
 আখিটি ব্যাঘের আগে আইলা উগ্র হৈয়া।
 মোর ব্যাঘকুল চীনযুগ দরশনে—
 লক্ষ দিতে চাহে সব শিকল ছিণ্ডিয়া
 ক্ষেমা ধরি আশ্রি রাখিয়াছি আশ্বাসিয়া।
 পত্র পড়ি না করিও তিলেক বিলম্ব
 শীঘ্রে লেখ কিবা সন্ধি কিবা যুদ্ধারম্ভ।

একদিকে এ চরমপত্র। অপরদিকে চরমুখে জানলেন, সিকান্দরের সৈন্য-সমুদ্রে তাঁর বিরাট বাহিনীও বিক্ষুব্ধ। তিনি ঘাবড়িয়ে গেলেন আর রায়বারবেশে সিকান্দরের সভায় উপস্থিত হয়ে তাঁর আনুগত্য মানলেন। সিকান্দর যুগবহল তৃণাচ্ছাদিত থাকান রাজ্যে যুগয়ায় ও বিশ্রামে অনেক দিন যাপন করলেন।

একদিন দরবারে চীনা ও রুমী আমীরদের মধ্যে চীনা ও রুমীর শিল্প-নৈপুণ্য নিয়ে তর্ক বাধল। স্থির হল চীনা ও রুমী শিল্পীরা এক টঙ্কীঘরে চিত্রাঙ্কন করবে। উভয় জাতির শিল্পীর চিত্র যাচাই করে কোন্ জাতির নৈপুণ্য বেশী তা' নিশ্চিত হবে।

শিল্পীরা কাজে লেগে গেল। তাদের আঁকা শেষ হয়ে গেলে একদিন সিকান্দর ও রাজা থাকান সপার্ষদ চিত্রদর্শনে গেলেন। তাঁরা সবিস্ময়ে দেখলেন, দুই বিপরীত দেয়ালে অঙ্কিত দুইপক্ষের চিত্রই হুবহু এক। এ কি করে সম্ভব, তা কেউ ভেবে পান না। অবশেষে বলিনাস মাঝখানে পর্দা টেনে দিলেন, তখন সকোঁতুকে সবাই দেখল রুমীপক্ষের দেয়ালে আছে চিত্র, আর চীনা পক্ষের দেয়াল জুড়ে রয়েছে অতিসূক্ষ্ম আয়নার আস্তরণ।

তখন 'সবে বোলে চিত্রকর নাহি রুমীসম
 আর চীন কর্মীগণ হয় তেমনি উত্তম।

এবার সিকান্দর দেশে ফেরার বাসনায় থাকান রাজ্য ত্যাগ করলেন। রাজাখাকান তাঁকে উপহার দিলেন এক শিকারী পাখী, এক খোতনী ঘোড়া আর হৃতাগীত পটিয়সী এক স্তরুপা খোতনী বীরাজনা।

সিকান্দরের দেশে যাওয়া হল না, পথে অবজাখ (ইজাজ) রাজ্য দোয়ালি এসে গোহারী জানালেন : তিনি সিকান্দরের সঙ্গে দেশান্তরে ছিলেন যখন, তখন রুশেরা এসে তাঁর রাজ্যে অকথা অত্যাচার চালিয়েছে, নিবিচারে লোক হত্যা করেছে, আর অনেককে বন্দী করে নিয়ে গেছে। সিকান্দর এতে রুট হয়ে রুশিয়া আক্রমণের অভিপ্রায়ে এগিয়ে গেলেন। জয়ন্তন নদী পার হয়ে খারজমের ভিতর দিয়ে এগিয়ে পেলেন ‘খপচাক’ নামের এক বর্বর গোত্রের সাক্ষাৎ। এদের নারীদের কোন স্ত্রীলতাবোধ নেই, তারা ‘মুখ-বুক’ অন্যরতই রাখে। বুঝিয়ে-সুঝিয়ে কোনো কাজ হল না। এদের সর্দারেরা সিকান্দরকে বলে :

তোমার আদেশ সব ধরি শির ‘পর

কিন্তু মুখ-বুক না পারিব ঢাকিবার।

তোমরা নারীকে আবৃত রাখ, আর আমরা নারী দেখলে চোখ বৃজি ; কাজেই নারীর আবরণের আর প্রয়োজন থাকে না :

তোমরা সব চরিত্র যে বদন ঢাকন

আমরা চরিত্র তেন নয়ান মুদন।

অবশেষে বলিনাসের পরামর্শে আবৃত নারীমূর্তি স্থাপন করে অনেক কৌশলে নারীমনে লজ্জা সঞ্চার করে, সে সমাজে আরু চালু করেন তিনি।

এরপরে সিকান্দর কশ আক্রমণ করলেন। কশরাজ কিস্তালেব সঙ্গে তাঁর মরণপণ যুদ্ধ হয়। উভয় পক্ষেই বিরাট বাহিনী। রুশেরা এবং তাদের পক্ষের পরতাসিরা শক্তি সাহসে কারুর চেয়ে কম নয়। একে একে উভয়পক্ষই বীরশূন্য হতে থাকল। রুমী পক্ষের খোতনী বীরাজনা রেছায় রণক্ষেত্রে গিয়ে অনেক রশ বীর হত্যা করল। তখনো রুমী পক্ষেও তাকে কেউ জানে না, চেনে না। অবশেষে রুশরাজ কিস্তাল এক ‘দেও’ ছেড়ে দিল রণক্ষেত্রে। এই বুনো দেওকে কৌশলে ধরতে পারলে সহজেই পোষ মানে আর প্রভুভক্ত হয়। রুশে কেউ কেউ এমনি দেও পোষে। তাকে দিয়ে গোলামের মতো সব কাজ করানো যায়। দেও

যুদ্ধক্ষেত্রে রুমীদের দু'হাতে ছুঁড়তে-মারতে ও আছাড়াতে লাগল। তত্ত্ব রুমীকুল মহাভাবনায় পড়ে গেল। বিশেষ করে থাকান রাজ-প্রদত্ত খোতনী বীরাজনাকে দেও ধরে নিয়ে গেছে, তার পরিণাম সম্বন্ধে সবাই শঙ্কিত, সিকান্দরও চিন্তাকুল :

যার 'গণ্ডা' প্রায় শুষ্ক এক ভাল-অধঃস্থান
অগ্নি তার কণ্টক বরশী পরমাণ।
মৎস্যের আঁইশ প্রায় গঠন শরীর
কোন অস্ত্র না প্রবেশে আত্ম গুলি তীর।

তাকে ঘায়েল করবেন কিভাবে? অবশেষে বলিনাসের পরামর্শে সিকান্দর নিজেই এক ফাঁস নিয়ে 'দেও'-এর সম্মুখীন হলেন। তারপর সুকৌশলে 'দেও'-এর গলায় ফাঁস গলিয়ে তাকে টেনে শিবিরে এনে বন্দী করে রাখলেন।

রাত্রি যখন সিকান্দরের শিবিরে নাচ-গানের জলসা চলছিল, তখন সিকান্দরের আদেশে তাকে জলসায় আনা হল। তাকে ভাল ভাল খাদ্য ও পানীয় দেওয়া হল। সেও নেশায় মত্ত হয়ে নাচতে লাগল। নাচ-শেষে হঠাৎ সে বেরিয়ে গেল, কিছুক্ষণ পরেই সে খোতনী বীরাজনাকে নিয়ে ফিরে এল। সবাই অবাক। বোঝা গেল নারী বলে খোতনী বীরাজনাকে হত্যা না করে সে সসম্মানে বন্দী রাখার ব্যবস্থা করেছিল; এখন খাদ্য, পানীয় ও সৌজন্দের বিনিময়ে খোতনীকে ফিরিয়ে দিচ্ছে। খোতনীর শক্তি, সাহস, রূপকুশলতা ও রূপে মুগ্ধ হয়ে সিকান্দর এবার তাকে পর্তীর মর্যাদা দিলেন।

দেওকে হারিয়ে রুশেরা হীনবল হয়ে পড়ল। কাজেই সিকান্দর সহজেই জয় পেলেন। রুশরাজ কিস্তাল দোয়ালিরাভের সব ক্ষতিপূরণ করে দিলেন। এভাবে রুশিয়াও জয় করে সিকান্দর দেশে ফেরার জঙ্ঘ ব্যাকুল হয়ে উঠলেন।

একদিন দরবারে আব-ই-হায়াতের কথা উঠল। কৌতুহল বশে সিকান্দর এবারও দেশে না ফিরে আব-ই-হায়াত সন্ধানে পৃথিবীর একপ্রান্তে অন্ধকার অঞ্চলে সানুচর প্রবেশ করলেন। খোয়াজখিজির ও ইলিয়াস সম্ভ্রতবৎসা ঘোড়ীর পিঠে চড়ে অন্ধকারে এগিয়ে গেলেন আব-ই-হায়াতের

সন্ধানে। আব-ই-হায়াত পেয়ে খিজির হলেন অমর ও জলদেবতা আর ইলিয়াস হলেন জ্বলপতি। হতাশা-কাতর সিকান্দরকে প্রবোধ দিয়ে এক ফিরিস্তা একটি মণি উপহার দিলেন; বললেন, দেশে ফিরে এটি তৌল করে দেখ। সিকান্দর ক্ষুদ্র মণিটি ওজন করতে দিলেন। কিন্তু মণিটির সমান ভারী লৌহ-শিলাদি কোনো বস্তুই পাওয়া গেল না। এই আশ্চর্য মণির সঙ্গে ওজনে তুলিত হতে পারে এমন বস্তু কি জগতে নেই? অবশেষে খিজির আবিভূত হয়ে বললেন :

‘এক মুষ্টি ৩৭ সঙ্গে করহ তুলন।’

বোঝা গেল, পাখিব জীবন-ধন-ঐশ্বর্য-কৃতি সবই পরিণামে মাটি হয়ে যাবে। সিকান্দরের মনের কোণে আফসোস : তিনি অমর হতে পারলেন না।

এর পরে এক জায়গায় সিকান্দরের দরবারে এক অচেনা বুড়ো এসে খবর দিলেন, কাছেই এক সুন্দর নগর আছে, সে নগর-পাশে আছে এক উঁচু পর্বত, সে পর্বত থেকে :

নির্গতএ শব্দ এক বস্ত্র সমসর।
সেই শব্দে নর নাম ধরি ততক্ষণ
আইসহ পর্বত 'পরে—ডাকে ঘন ঘন।
যার নাম ডাকে সেই হই মস্তাকার
স্বরে চলিয়া যায় পর্বত মাঝার।

অতএব, বুড়ো বললেন :

অমর হইতে যদি চাহ সিকান্দর
চলি যাও সেই দেশে হরিষ অন্তর।

সিকান্দর সেখানে গেলেন। স্বপ্নের কথা সত্য। কয়েকজন সৈন্য ডাক শুনে শুনে পর্বত উপরে গেল, আর ফিরে এল না তারা। অপর সৈন্যেরা ভয় পেয়ে সিকান্দরকে সে স্থান ত্যাগ করবার জন্ত মিনতি করল। সিকান্দর সে কাতর আবেদন উপেক্ষা করতে পারলেন না, তাঁকে দেশে ফিরতে হল। সিকান্দর বিশ বছর বয়সে সিংহাসন এবং সাতাইশ বছর বয়সে নবুয়ত লাভ করেন।

॥ ৭ ॥

এ কাব্যে সূদূর ইরানের যুগকৃষ্টি ও যুগধর্মের কিছু কিছু পরিচয়ও পরোক্ষ প্রকাশ পেয়েছে। এ অবচেতন প্রতিফলন যৎসামান্য হলেও তার কত-গুলো মানবিক স্বত্তির চিরন্তন লক্ষণ বলে মূল্যবান। সে প্রেক্ষিতে বিচার করলে তা' দেশ-কালের সীমা ডিঙিয়ে সর্বমানবিক হয়ে উঠে এবং ইতি-হাসেরও মূল্যবান উপকরণ হিসেবে সেসবের উপযোগ বাড়ে। তাই আমরা এখানে তেমন কয়েকটি তথ্যের ইঙ্গিত দেবার চেষ্টা করব।

আমাদের মনে রাখতে হবে নিষামী বারো শতকের জ্ঞানীপুরুষ, আর তাঁর যে জগৎ তা' ধার্মিক মুসলমানের দৃষ্টিতে প্রত্যক্ষ করা জগৎ। তাঁর জীবনবোধও হচ্ছে সে যুগের প্রাচ্যের শ্রেষ্ঠ সংস্কৃতিবান শিক্ষিত ধার্মিক ও অভিজাত ধনী মানুষের। তাঁর কবিত্ব ছিল ধূসর অতীতের এক করলোকে যা' তাঁর কাছেও বারো শ' বছর আগের। ইতিহাস-বিরল সে যুগে অতদূরে দৃষ্টি চলত না। তাই নিষামীর কল্পনা প্রাতিবেশিক প্রভাবেই পুষ্টি পেয়েছে বেশী।

এয়ারিষ্টলের ছাত্র ও বন্ধু সিকান্দর। ঐতিহাসিক যুগে জ্ঞানচর্চার আদি কেন্দ্র গ্রীস। মুসলিম সংস্কৃতি বিকাশের সোনার যুগের ইরানি কবি নিষামী একথা ভুলেননি, ইরানও যে প্রাচীনতর সভ্যতার স্মৃতিকাগুহ এবং গ্রীকেরা যে ইরানি মনীষার কাছে ঋণী তার গৌরব-গর্বও প্রকাশ পেয়েছে। সিকান্দর ধনরত্নে তুষ্ট নন, তাই তিনি :

বুদ্ধির কিতাব যথ ফারসী আছিল

ইউনানীর ভাষে তারে সুশোভিত কৈল।

আবার রোসনককে নিয়ে আরস্ত যখন মকদুনিয়ার ফিরছেন, তখনও :

কেতাব সকল আগু যথেক শাস্তুর

রত্নধন বাছিয়া চালাইলা বহতর।

আর একটি চিত্র। সিকান্দর ঞায়পরায়ণ, সত্যাসক্ত বীর এবং ভাবী নবী। তবু দারার ছন্নহস্ত তথা পার্শ্বচরিত্র এসে যখন সিকান্দরকে জানাল যে

নৃপতির শত্রুনাশ করিব বেহানে,

কিন্তু আমা দোহানের দারিদ্র্য খণ্ডাইবা

যথ ধন-রত্ন মাগি দিয়া সন্তোষিবা।

তখন—শাহা সিকান্দর শূনি মহাতুট হৈল
যে মাগিল ধনপুঞ্জ দিতে আশ্বাসিল ।

দান্ধার বিশ্বাসঘাতক ছরহঙ্গের সঙ্গে ষড়যন্ত্রে লিপ্ত হয়ে সিকান্দর তাঁর
বিবেককে প্রবোধ দিচ্ছেন :

শীঘ্রগতি শশক ধরিতে কেহ নাহে
ভাও বুঝি ধরে মাত্র দেশের কুকুরে ।

দুনিয়ার প্রায় সব পরাজয়ের কাহিনীই অনুগতজনের বিশ্বাস ভঙ্গের সঙ্গে
জড়িত । বিশেষ করে নিযামীর জীবনে নিযামী স্বদেশের সেলজুগ রাজা
ও আতাবেগদের (সুবাদার) এমনি ষড়যন্ত্র, হানাহানি, গুপ্তহত্যা এবং
ভাগ্যবিপর্যয় প্রত্যক্ষ করেছিলেন । সেলজুগ সুলতান শক্তি-সাহসের
আধার মানুষদের বিক্রমও কবির ঞ্জতিস্থিতিতে অগ্নান ছিল । কাজেই
প্রচলিত রাজনীতির এই ক্রুর-চাতুরীটা তাঁর কাব্যের নায়ক ও ভাবী নবী
সিকান্দরের চরিত্রেও আরোপ করতে কবি স্বিধাবোধ করেননি ।

কোনো বিশেষ ধর্মাচরণে ঐকান্তিক নিষ্ঠা সাধারণত গোঁড়ামীরই
নামান্তর । ধর্মের ব্যাপারে যা 'মিথ্যা' তা 'সহ' করার কিংবা মতপথের
বিভিন্নতা তথা সত্যের বিচিত্ররূপ স্বীকার করার উদারতা ধামিকের
বৈচিত্র্যবিমুখ সংকীর্ণচিত্তে দুর্লভ । ধর্ম মানুষকে ধরে রাখে—পড়তেও
দেয় না, উঠতেও দেয় না । ধর্মে নিষ্ঠা মানুষকে একদিকে যেমন আত্মধ্বংসী
পতন থেকে রক্ষা করে, তেমনি অপরদিকে মনুষ্যত্বের পূর্ণ বিকাশের পথ
ভুলায় । এই রোধ-প্রতিরোধের ছকে ঢালা ধামিক জীবনবোধ মানুষের
বহু মহৎ সম্ভাবনাকে বীজে নষ্ট করেছে । নিযামীও ধামিক । তাই
তিনিও কেবল অসংকোচে নয়—সানন্দে ও সগর্বে সিকান্দরকে জরথুষ্ট্রীয়,
মগান প্রভৃতি নানা জাতির ধর্ম পীড়ন মাধ্যমে উচ্ছেদ করে ইসহাক নবী
প্রবর্তিত দীন-ই-ইসলামের প্রচারকরূপে চিত্রিত করেছেন ।

কবির এই স্বধর্মনিষ্ঠাই বহুশশুপ্রায় 'দেও' চরিত্রেও chivalry নৈতিক
জীবনচেতনা, নারীত্বের প্রতি শ্রদ্ধা ও কৃতজ্ঞতাবোধ আরোপে প্রেরণা
জুগিয়েছে ।

একই উৎসে প্রাপ্ত নীতিবোধই প্রকাশ পেয়েছে মগান নারীদের
সামাজিক ব্যভিচার উৎপাটনে কিংবা মজোলিয়া অঞ্চলের খপচাক নারীদের
আক্রমণে ।

এ যুগের জ্ঞানী মনীষীর চিত্তলোকে বিজ্ঞান-বুদ্ধি কিছুটা ক্রিয়াশীল। কিন্তু সেকালে তা' ছিল একান্ত বিরল। ভাগ্যগণনা, জ্যোতিষবিজ্ঞা, দারু-টোনা, তুকতাক প্রতীক-তত্ত্ব প্রভৃতি যাদুবিশ্বাস বস্তুতা সে যুগের সর্বশ্রেণীর মানুষের জীবনচর্য্যার অবলম্বন ছিল। ভগবান আর ভূত তাদের জীবনে সম-মর্যাদায় প্রতিষ্ঠা পেত। তাই গুরু নকুমারিস-প্রদত্ত প্রতীক-তত্ত্বেও সিকান্দরের দৃঢ়বিশ্বাস এবং প্রয়োগে আগ্রহ প্রত্যক্ষ করি :

রূপ স্মচাকর দেখি হস্তমিত গুরু
নিবলী বলীর অঙ্ক লিখিয়া স্মচাকর।
সিকান্দর শাহারে সঁপিলা মহাশয়
নামে নামে স্মরিয়া বুদ্ধিতে ভঙ্গ-জয়।
সেই অঙ্কে সিকান্দর করিয়া হিসাব
বুদ্ধিত আপনা যথ অপচয় লাভ।

দারার সঙ্গে যুদ্ধের প্রাকালে সিকান্দর যুগয়ায় বের হয়ে এক পর্বতে দুই হংসের যুদ্ধে একটিকে সিকান্দর অপরটিকে দারা কর্ত্তন করে এই যুদ্ধের পরিণাম প্রত্যক্ষ করেন। সিকান্দর-কর হংসের জয় হ'ল। সিকান্দর বুঝলেন দারার সঙ্গে যুদ্ধে তিনি জয় পাবেন।

আবার— সেই পর্বতেত আছে শিলাগৃহ এক
অতি বড় উঞ্চ নাহি দ্বার পরতেক।
যার যেই মনোবাঞ্ছা পুছিলে সম্বর
নিরুপটে পাএ শুভাশুভের উত্তর।

এখানেও 'নিঃসরিল শব্দ সিকান্দর পাইব জয়।' বলিনাসের অমোঘ তিলসমাত, কায়ানীবাংশীয়া কুমারীর আশ্চর্য মায়া-স্ট্রী; বৈষ্ণবসাধুয় কেরামতি প্রভৃতি আদিম যাদুবিশ্বাস বিবর্তিতরূপে তখনো শিক্ষিত মনেও বদ্ধমূল। নিয়ামী নিজেকে কবি, সাধক ও তাত্ত্বিক হলেও, রাজনীতি ও আদর্শশাসকের গুণাগুণ সম্বন্ধে অজ্ঞ ছিলেন না। তার প্রমাণ তাঁর মখজনুল আসরার গ্রন্থেও রয়েছে। এখানে কয়েকটি নীতির নমুনা দিচ্ছি :

১. না ভাদিও সৈন্তমন ভাদিও পর্বত।
সৈন্তমন ভাদিলে অবশ্য যুদ্ধে হার।

২. জয় পাইলে ভজকের পিছু না লউক
 ধাইবার পন্থ তার বন্ধ না করোক ।
 জীব রাখি ধায় নিজ মুখে কালি দিয়া
 নিরোধিলে যুঝে পুনি প্রাণ উপেক্ষিয়া ।
৩. যতুপি নৃপতি ভাগ্য অতি প্রজলিত
 তথাপিহ সতত থাকিও সচকিত ।
 অায় ধর্মে থাকিলে অতায় পরিহরি
 ছোট বড় সকলের স্নেহ মনে ধরি ;
 চিনিও কপট-সত্য স্বজন দুর্জন
 সংকর্মে সতত থাকিও সচেতন ।
 না হৈবে অনীতি-লোভী নিজ মন সাধে
 সর্বত্র কল্যাণমাত্র লোক আশীর্বাদে ।

আবার পাখিব-সাক্ষ্যের তুচ্ছতাও তাত্ত্বিক কবির মনে ক্ষণে ক্ষণে বেদনা
 সৃষ্টি করেছে । তাই সিকান্দরের মনেও সে বেদনা—সে প্রশ্ন :

যুদ্ধ শেষে—

যতকুল দেখি শাহা দয়াবশু হৈল
 এথ লোক নিঃস্বার্থে কিসকে বধ কৈল ।
 বুলিতে না পারি তার দোষ নিজ দোষ
 কর্ম লেখা অথগু নিঃস্বার্থ মনে রোস ।
 বেকতে হরিষ শাহা গোপতে করুণ
 মহাজনে ভাবে মনে বৈভব দারুণ ।
 এককালে যতুজালে বাঝাইব সর্ব
 মিথ্যাধন মিথ্যাজন মিথ্যা রাজগর্ব ।

কবির জীবনবোধও ধর্মানুগ :

ছল বল হোন্তে হস্ত ধুইতে উচিত
 ছলে বলে যেই করে সমস্ত কুৎসিত ।
 সাধু লোক সঙ্গে বুদ্ধি উজ্জ্বলতা পায়
 কুসঙ্গে উপজে গর্ব বুদ্ধি পায় লোপ ।

এবং—

না ভাবিয়া অনুচিত স্থানে করে কোপ ।
উত্তমে হরিষে থাকে ভুঞ্জি ভুঞ্জ রীত
পরবিত্তি লোভ হোস্তে নিবারিয়া চিত ।

• স্বক্ষের রূপকে কবি আদর্শ জীবনের চিত্রও অঙ্কিত করবার প্রয়াস পেয়েছেন :

অসার সংসার স্তম্ভ হোস্তে দুঃখ লভে
সেই ধন্থ যাহার কীরিতি রহে ভবে ।
ফলবন্ত হৌক মহাবৃক্ষ অনুপাম
যার ছায়াতলে পারি করিতে বিশ্রাম ।
ক্ষেণে ফল হস্তে দেয়, বৃক্ষ-পত্রে শোভা
ক্ষেণে ছায়া হোস্তে রক্ষা করে সূর্যপ্রভা ।
ফলে ফুলে পল্পব বসন্ত পূর্ণকাল
হেন তরু স্তম্ভাক রহক চিরকাল ।
ফলছায়া যুক্ত বৃক্ষ হৈলে স্তম্ভোভিত
পরশু লাগাইছে হেন অসাধু চরিত ।

এ কথাই কবি অন্তর পটে করে বলেছেন :

ধন্থ সেই মহাজন সংসার মাঝার
সমূলে নাশএ যেই লোভের বাজার ।
বুদ্ধি অনুরূপে করে সংসারের নীত
না করে বহল বায় না করে সঞ্চিত ।
স্বকর্মেতে লক্ষ্য দিতে না ভাবে উৎকট
অস্থানেত নষ্ট না করএ এক বট ।
সু নামে পুণ্যকামে গৌয়াইব কাল
সেইজন ধন্থ যারে লোকে বলে ভাল ।
অতিশয় স্বথা ব্যয় নিবু'দ্ধির যে স্তম্ভ
নিজ গৃহ ভাঙ্গিলে কাঠের কিবা দুখ ।
স্বজন সকলে কর্ম করে অনুমানি
আপনার লাভ হএ, নহে পর হানি ।

এবং— যবে এই জগ অখ বন্ধিবার স্থল
 উগ্রগামী জনপদে লাগাএ আনল ।
 বুধজনে সেই পুষ্পে না করে মন লীন
 যার বর্ণ গন্ধ না রহএ চিরদিন ।
 অখ পুণ্যনামে যত্ন করি কাটে কাল
 এ বিনু অস্থির স্থলে কিছু নহে ভাল ।
 অখ লাগি আশ্রি সব না আসিছি এথা
 অখ হেতু জন্ম নহে আছে 'ধিক কথা ।

সমাজের নানা রীতিনীতিরও আভাস আছে এখানে ওখানে ।
 সম্মানে বা স্বাস্থ্য কামনায় পান— 'সুরা পিয়ো কয়মুচ নুপরে মরিয়্য ।'

রৌসনকের বিয়ের প্রস্তাব নিয়ে আরস্ত যখন দারার মহলে গেলেন
 তখন 'চিকের অন্তরে আসি বসিলেক রানী ।'

এ হয়তো অগ্নি উপাসক দারা মহলের চিত্র নয়, পর্দানশীন মুসলিম
 সম্রাজ্ঞীর আলেখ্য ।

তারপর 'শুভদিন, ক্ষণ, লগ্ন' দেখে বিয়ের স্থির করা হল, তখন থেকে
 উজোগ-আয়োজন, সাজ-সজ্জা শুরু :

নানা বর্ণ বানাকুল নাচিছে চামর
 লক্ষ লক্ষ উষ্ম কৈল নগরে নগর ।
 স্বর্ণ বর্ণ নানা বস্ত্র ফৈল নবগিরি
 সহস্রে সহস্রে টানাইল। শূণ্ড ভরি ।
 বিচিত্র কোমল শয্যা হেটে বিছাইল
 নানা ভাতি স্বর্ণ কানাত টানাইল ।
 কৃত্রিম কুসুমপূর্ণ কৈল হাটবাট
 যথাতথ্য যন্ত্র-বাস্ত্র রাগ-গীত নাট ।
 ভক্ষ্য শেষে অগন্ধি ছিটাএ বহতর
 আগর চন্দন মিলি কস্তুরী আশ্রয় ।
 কুমকুম জরদ চুয়া গোলাব ফুলেল
 নানান সৌরভ নানা ভাতি মেল ।

নানাবিধ পাক তৈল কল্পিয়া মিশ্রিত
 সুরঙ্গ কুসুম লয়ে করে অঙ্গ হিত ।
 সিরাবের পক্ষে হৈল মেদনী পিছল
 আবীর স্নগন্ধি ধূলে শূকায় সকল ।
 নিশাকালে লক্ষ লক্ষ কন্দিল আলিয়া
 বক্ষ ডালে হাটেবাটে রাখএ টাঙ্গিয়া ।
 পঞ্চশাখা ত্রিশাখা দেউটি লক্ষে লক্ষে
 মহাতাপ দীপক ফানুস কেবা লেখে ।
 জলে স্থলে লক্ষে লক্ষে পোড়ে নানা বাজি
 ভাতি ভাতি বহুৰূপে আইসে সাজি সাজি ।

মারোয়া—শুভ ক্ষণে মারোয়ার কদলী রোপিল
 রত্নময় চক্রাতপ উর্ধ্বে আচ্ছাদিল ।
 কন্ঠাকে মার্জনা করে যথ বরাঙ্গনা
 শূভক্ষণে শাহা হস্তে বান্ধিল কঙ্কনা ।
 এহি মতে অষ্টম দিবস বহি গেল
 শূভ বিবাহের দিন উপস্থিত ভেল ।

বরের সাজ—শিরে রত্নময় তাজ জ্যোতিমন্ত গ্রহরাজ
 কেশ-রাহ করিছে গরাস
 স্তবর্ণ শেহরা মাথে মুকুতার জাতে
 অপূর্ব তারক সুরপাশ ।
 বাদলা কাবাই গা'তে নয়ানে ধরএ জোতে
 জড়াই কমরে পাটা সোহে
 নানা পুষ্প গুঞ্জমাল ঝলমল করে ভাল
 হেরি কুলবধু মন মোহে ।
 স্তবর্ণ পাছড়া গায় মুক্তা দাম ঝলকএ
 হেটে শোভে জর্কসি তুমান ।

জুলুয়া—জুলুয়ার ক্ষণ যদি হইল নিকটে
 কন্ঠাকে সাজাই আনি বসাইল পাটে ।
 মধ্যভাগে দিব্য অন্তস্পটে আচ্ছাদিল ।...

শাহারে আনিয়া বসাইলা আন ভিতে
 আনন্দে জুলুয়া দিলা শাস্ত্র বিধিরীতে ।
 পট তুলি হাদিয়া অঙ্গুরী করে দিলা
 পরশে দোহার অঙ্গ পুনকিত হৈলা ।
 সপ্তবার প্রদক্ষিণ করিয়া সত্বর
 শাহার কোলেত আনি দিলা কণ্ঠাবর ।

মা কণ্ঠাকে শেষ উপদেশ দিলেন :

পতি বিনে সতীর নাহিক গুরুজন,
 দোহ জগে স্তব্ধ-মুক্তি যেই সেবে স্বামী ।
 কদাপিহ রিষ গর্ব মনে না রাখিবা
 প্রেম ভক্তি সেবামাত্র আচরি রহিবা ।

মা বরের হাতে কণ্ঠা সমর্পণ করতে গিয়ে অনুরোধ জানাচ্ছেন :

কায়ানী বংশেত মাত্র আছে এহি কণ্ঠা ।
 তোক্ষাতে সপিলুঁ বাপু আজি হৈল ধন্য ।
 পিতৃহীন এতিমেরে দয়ায় পালিবা
 দোষ কৈলে দারা মুখ চাহিয়া ক্ষেমিবা ।
 স্ত্রী জাতি হীনমতি রোষরিষ ঘর
 আপে মহাবিজ্ঞ তুমি শাহা সিকান্দর ।
 তোক্ষা হস্তে সমপিলুঁ মোর পঞ্চপ্রাণ
 তুমি জান প্রভু জানে কি বলিব আন ।

এ যেন কোন সাধারণ ঘরের শঙ্কাতুর মায়ের উক্তি ; এক বাঙালী কবির রচনায়ও এমনি কথা পাই, শশুর কনে সমর্পণ করবার সময় জামাতাকে বলছেন :

কুলীনের পো তুমি কি বলিব আক্ষি
 হাঁটু ঢাকি বস্ত্র দিও, পেট পুরে ভাত । ইত্যাদি

গ্রন্থে তিনটে নারীর রূপ বর্ণনা রয়েছে : মায়াবী, রোসনক আর খোতনী বীরাস্ফনার । তিনটিই আলঙ্কারিক বর্ণনায় বিশিষ্ট । একরূপ ক্লাসিক বর্ণনায় রূপ ও রূপসী উপমা-উৎপেক্ষার চাপে হারিয়ে যায় । একরূপ ক্ষেত্রে, রূপের মাধুর্য নয় পাণ্ডিত্যের বিস্তারই আমাদের মুগ্ধ করে ।

॥ ৮ ॥

আলাউল যেখানে নিজেকে বন্ধন মুক্ত বলে মনে করতে পেরেছেন, সেখানেই তাঁর কবিভাষা ধ্বনিমাধুর্যে ও বাজনাগোরবে অপক্লপ হয়ে উঠেছে। মুক্তার লাবণ্য ও হীরার দীপ্তি পেয়ে তা যেন ভাস্বর হয়ে ছড়িয়ে রয়েছে কাব্যাকাশের সর্বত্র।

কবিভাষা :

একাগ্রচিত্তায়—নয়ান মুদিতে চিত্ত হৈলা প্রকাশিত
পাতিলা মনের ফাঁদ মাথা করি হেট।

কাব্যসৃষ্টির আবেগ—অন্তরে প্রবল হৈল প্রেমের আগুনি।...
মিথ্যা বাথা কাব্য না হএ কদাচিত।

০ বহু দুঃখে বুদ্ধিপক্ষে কাব্য নিঃসরএ
কাব্যবাণী যোগ্য পুনি সকল না হএ।

কাব্য পাঠের ও স্রুতির ফল :

০ পাঠক সবে মনে হোক আনন্দ
শুভগ্রহ হোক যে পড়এ গ্রন্থ ছন্দ।
জ্ঞানহীন জনমন স্রুতি পুরোক
চিত্তাকুল জন মন নিচিন্ত হোক।
দুঃখীজন মনে হৈব স্রুত উপসম
সঙ্কট যাহার কার্য হোক স্রুতম।
নৈরাশে ধরে গ্রন্থ-আশা হোক পূর।

এ চরণগুলো রবীন্দ্রনাথের ‘পুরস্কার’ কবিতার অংশবিশেষ স্মরণ করিয়ে দেয়।

সৌভাগ্য—০ শাহা ভাগ্য জগতে উজ্জল স্বর্গ পাইল।

০ নিশি হারাইয়া দিন পাইল শোভমান।

০ পুষ্প বিকশিত হৈল পাইল উদ্ভান।

অলঙ্কার—০ অশ্রায় কুলিশ কৈল দেশের অন্তর

০ নবঘন চিকুর বদন চন্দ্রজুতি

সেই মুখ-কুচ পশে হৈল ভুঙ্গতুল।

- পরম সুন্দর তনু অভিন্ন মদন
- শ্যামবর্ণ জঙ্গী যেন বৃক্ষ উষ্ণতর
- জঙ্গী রুমী যুদ্ধ করে হৈয়া মিশামিশি
একদিকে অন্ধকার আর দিকে শশী ।
- বলকে তপন তাপে দর্পণ চরিত
- চমকএ শেল খড়্গ সৌদামিনীসম
- ভূত ভয়ঙ্কর শব্দ কর্ণে নাহি শূনি
শ্বেত-শ্যাম দুই বর্ণ মাত্র চিনাচিনি ।
- চমকে কৃপাণ যেন বিজুলি তরঙ্গ ।
- দুইদিক হোসন্তে যেন দুই মেঘ গজিল
অগ্নির সমুদ্র দুই যেন উথলিল ।
- ভূমিকম্প হৈলে যেন নাড়এ পর্বত ।
- দুই সৈন্ত ধাইল করিয়া মার মার
যমদূতে বাকিলেক নিস্তারের দ্বার ।
রক্তপান হেতু মুখ প্রসারিল ক্ষিতি ।
- জ্যোতি-দৃষ্টি রহিতে ছায়ার শক্তিহীন
নিজ অঙ্গ আড়ে লুকাইয়া হএ লীন ।
পাকা তাল ফল যেন বৃক্ষ হইতে পড়ে ।
- রিপূরভে আসি কর অশ্ব পদ লাল
- বেদ প্রায় মনে ভাবি এক না এড়িমু
- অস্ত্র বরিষএ দেখি দুই দিক
পৃথিবী ছাইয়া যেন উড়এ বল্মীক ।
- উল্টা পবনে যেন পলটে তরঙ্গ
- নিকপটে খসাইল বচনের গাঠি,
- পশু ধূলিসম ধন ছিঙিলা বিস্তর,
- তৃণ-পত্রে চাহসি পবন রাখিবার ।
- অন্ধকার ছারখার সূর্য দরশনে ।
- হস্তী দেখি সিংহ যেন মহা বেগে ধাইল

- ০ রাহএ গ্রাসিল যেন পূর্ণিমার চন্দ্র
- ০ ভূমিকম্প হৈল কিবা সিদ্ধ-উথলিল
- ০ কায়ানী বংশের রক্ষ ভূমিতে পড়িল
আকাশের চন্দ্র যেন খসিয়া পড়িল ।
- ০ সোলেমান পড়িয়াছে পিপীলিকা ঘাএ
মুখিকে মারিছে হস্তী কেবা পাতিয়াএ
- ০ দানে বলি কর্ণ নহে তাহান সমান
- ০ যেন তুম্বি তেন মোর কণ্ঠ্য রূপবতী
অধিক শোভিত যেন সূর্য সঙ্গে জ্যোতি ।
- ০ রন্ধে যেন অনুশোচে হারাই যৌবন
- ০ তুম্বি হৈলা সিকান্দরী খালের খোদক
সিকান্দর আপে হৈব সে রক্ত পোষক ।

[তুল : ভাষাপথ খননি সবলে ভারতরসের স্রোত আনিয়াছ তুমি ।
—কাশীরামদাস-সনেট/মধুসূদন]

আপ্তবাক্য—০ ধনে ধন বন্দী হএ ধনে ধন টানে

- ০ কথা সে রহিব মাত্র না রহিব আর,
- ০ অতিচাররূপে নারি বিছাইতে বিছান
যাহা হোন্তে জান আছে উঠন নিদান ।
- ০ পুণ্য-নাম-সুখ বিনু কোন্ কার্য ধন
- ০ যৌবন বহিয়া গেলে জীবনে কি কাম
- ০ উদ্ভানের উজ্জ্বলতা আছএ তাবৎ
রক্ষ পল্লবিত পুষ্প হসিত যাবৎ ।
- ০ যাবৎ প্রদীপ আছে পঙ্কের যে রঙ্গ
প্রদীপ বিহীনে কোথা আইসএ পঙ্গ ।
- ০ বসন্তে রন্ধের শোভা কুসুম অনন্ত
শুকনা কাষ্ঠের মাত্র অগ্নি সে বসন্ত ।
- ০ অন্ধ আগে প্রদীপ আলিলে কিবা হএ
মন বিনু চক্ষে কিবা প্রদীপ দেখএ ।

- ০ ছল বল হোন্তে হস্ত ধুইতে উচিত
ছলে বলে যেই করে সমস্ত কুৎসিত ।
- ০ একমুগ্ধা দুই রত্ন করন না যাএ
- ০ যত্নে রত্ন পায় যত্নে সর্বসিদ্ধি করে
- ০ বালচন্দ্র পাএ নিত্য অধিক প্রকাশ
- ০ সমুদ্রে মিশিলে জল কেবা পায় চিন ।
- ০ পরশ পরশে তাম্র হএ হেমাকার
- ০ গোপাল বিহীনে গোষ্ঠ, শিবা দেখি নাড়ে ঠোঁট
গোপ দেখি ব্যাঘ্রহ উরাএ ।
- ০ প্রতি অন্ধ-শিলা হোন্তে নহে রত্নলাভ,
- ০ কিবা স্তম্ভ শোভা তায় সম্পদ অধিক
যোগ্যপুত্র হৈব গৃহে উজ্জল মানিক ।
- ০ মূষিকে করএ বাদ বাজের সংহতি
সমুদ্র সাক্ষাতে বিন্দু কি ধরে শক্তি ।
- ০ লোভে পাপ পাপে যুত্যা শাস্ত্রের বচন
আহারের লোভে ফান্দে বাঝে পক্ষীগণ ।
- ০ না ফেলিও জীর্ণ কাঁথা যদি লাগে ঘিণ
শীতকালে কার্যেত আসিবে কোনদিন,
- ০ কষ্ট পাইলে মহাজনে না করে শোচন
শ্যাম ঘনান্তরে আছে শ্বেত বরিষণ ।

[তুল : মেঘ দেখে কেউ করিসনে ভয়, আড়ালে তার সূর্য হাসে
—সত্যেন্দ্রদত্ত]

- ০ থাকিলে মানস বস্ত্র মহাশিলান্তরে
বুদ্ধি খড়্গ তাহারে আনিতে পারে করে ।
- ০ সৈন্যমন ভাঙ্গিলে অবশ্য যুদ্ধে হার
- ০ সূর্য দরশনে হৈব তারক লুকিত
- ০ দানবক্ষে ধর্মফল ধরে পুনঃ পুনঃ
- ০ অর্থলোভে দরিদ্রে পরাণ করে পণ
- ০ শূণ্য দেখিয়া কোথা পারীক্ষা পালাএ

- ০ সময় বুঝিয়া কহে বুধজন কথা
অকালে হাঁকিলে কাটে তায়চুড় মাথা ।
- ০ সংসার চরিত জ্ঞান বাদিয়ার বাজি
- ০ উথলিলে সমুদ্র রাখিতে কেবা পারে ।
- ০ নৃপতিরে আত্ম না ভাবিও কদাচিত
না কহিবা দৃঢ় বাক্য যদি হএ হিত ।
তিলে হেম রত্ন দিয়া দারিদ্র্য খণ্ডাএ
তিলে ধন প্রাণ হরে মহত্ব নাশএ ।

[তুল : বড়র পিরীতি বালির বাঁধ, স্বপ্নে হাতে দড়ি ক্ষণেকে টাঁদ
—ভারতচন্দ্র]

- ০ বায়ু মধ্যে কতক্ষণ প্রদীপ রহএ ।
- ০ বাটে বাটে সমসর মরণ সমএ ।
- ০ ব্যাঘ্র দেশে যুগের বসতি কতক্ষণ
- ০ নর ঘটে নারায়ণ সতত বৈসএ
- ০ না ভাঙ্গিও সৈন্তগন ভাঙ্গিও পর্বত
- ০ জীজ্ঞাতি হীনমতি রোষরিষ ঘর
- ০ ছাড়িয়া ভ্রমের নিদ্রা হও সচেতন
- ০ কোথাত সূর্যের জ্যোতি ধরএ ছায়াএ
- ০ লুকিত না হএ ব্যাঘ্র বিড়ালের চর্মে
- ০ শূণ্যে আনিতে নায়ে ব্যাঘ্রের সংবাদ
- ০ কল বিনু উঠিবারে না পারএ বলে
- ০ রমণীর মন-মর্ম বুঝন না যাএ
- ০ শুভকৃতি সমদ্রব্য নাহিক সংসারে
- ০ সেই ধন্য যেই নর যুক্তিকা সমান
- ০ ঝঞ্ঝাবাত আগে কেনে জালাও প্রদীপ
- ০ বক যত্ন ঘনানে বাজের সঙ্গে বাদ
- ০ জন্মভূমি সমস্তু নাই অগ্ন ঠাই
- ০ হেন সাধ পক্ষী হই নিজ দেশে যাই ।
- ০ সন্ধটের যুক্তিকালে হও যুদ্ধবশ ।

আরাকানরাজ চন্দ্রসুধর্মার অভিষেক উৎসবে পৌরোহিত্য করছেন মুসলমান মহামন্ত্রী নবরাজ মজলিস। রাজা শপথ গ্রহণ করছেন তাঁর কাছ থেকেই। যে শপথও আবার ধর্মনিরপেক্ষ উদার মানবিক :

মজলিস পরি দিব্য বস্ত্র আভরণ
সমুখে দাড়াই আগে দঢ়াএ বচন।
পুত্রবৎ প্রজারে পালিবা নিরন্তর
না করিবা হলবল লোকের উপর।
শাস্ত্র নীতি রাজকার্যে হৈবা শ্রায়বস্ত
নিবলীয়ে বল না করোক বলবস্ত।
দয়াল চরিত্র হৈবা সত্যধর্ম বস্ত
স্বজনে সন্তোষিবা নাশিবা দুরন্ত।
ক্ষেমাদর্ম আচরিবা চঞ্চল না হইবা
পূর্ব অপরাধে কার মন্দ না করিবা।
আর নানা বিধি প্রকাশন্ত রাজনীতি
সত্য করিয়া যদি দঢ়াইল নৃপতি।

তারপর :

প্রথমে মজলিসে তবে সালাম করএ
শেষে মাতৃকুল আদি সবে প্রণামএ।

এ নিশ্চিতই মুসলিম সংস্কৃতির গাঢ় প্রভাবের ফল। এ প্রভাব বিশেষ ভাবে শুরূ হয় ১৪৩৩ খ্রীষ্টাব্দ থেকে। এখহরেই রোসাঙ্গরাজ নরমিখলে বা মেওখামঙ গোড়ন্তলতানের সাহায্যে হতরাজ্যে প্রতিষ্ঠিত হন।

বিবিধ

সতেরো শতকে নৌবিদ্যায়, নৌবহরে, নৌযুদ্ধে ও জলদস্যুতায় আরাকানীদের জুড়ি ছিল না এদেশে। আরাকানীদের এই গবিত দাপট আলাউলের দৃষ্টি এড়ায়নি। তাই তিনি সযত্নে আরাকান রাজের শক্তি-প্রতীক নৌবহরের বর্ণনা দিয়েছেন :

অসংখ্যাত নৌকাপাঁতি নানা জাতি নানা ভাতি
সুচিএ বিচিএ বাহএ।

জরশি-পাট-নেত লাঠিত চামর যুত

সমুদ্র পুণিত নৌকামএ ॥

আচ্ছাদন দিব্যবস্ত্রে অগ্নি আদি নানা অস্ত্রে

সম্পূর্ণ সুরূপ ভয়ঙ্কর ।

বলেছি, সিকান্দরনামা মুখ্যত যুদ্ধ কাব্য। সেকালে হৃদ-যুদ্ধের বিশেষ মর্যাদা ছিল। হৃদযুদ্ধে জয়ী বীরের কদর ছিল অপরিসীম। এ যুগের কুন্তীর মতোই সে যুগে বীরের শক্তি ও সাহস পরীক্ষার মাধ্যম ছিল হৃদ-যুদ্ধ। আমাদের দেশে ঈসা খাঁ ও মানসিংহের হৃদযুদ্ধ বোধ করি অদূর অতীতের শেষ লড়াই। যুরোপে প্রণয়াদি ব্যাপারে ‘ডুয়্যাল’গত শতকেও চলত।

আর একপ্রকারের যুদ্ধ ছিল, যা’ সিনেমার পৌরাণিক কাহিনীর ও উপ-কথার চিত্রে এখনো পাই। এক বীর বহু সৈন্তের সাথে যুদ্ধ করছে, কাকেও ছুঁড়ে ফেলছে, কাকেও কেটে পাড়ছে, কাকেও বা পায়ে দলে এগিয়ে যাচ্ছে, মার্কিন সিনেমায় আজো তা’ চালু রয়েছে। হামজা, হোসেন প্রভৃতি এমনি ধরনের বীর ছিলেন, সেরূপ যুদ্ধের বর্ণনায় পাই :

ডানে কাটে বাঁয়ে কাটে কাটে চারিধার ।

লাখে লাখে সৈন্ত কাটে কাতারে কাতার ॥

সুমার করিয়া দেখে পঞ্চাশ হাজার ।

দুইপক্ষেই লক্ষ লক্ষ সৈন্তের বিরাট বাহিনী ও ব্যূহ থাকলেও প্রাচীন ও মধ্যযুগের সাহিত্যে আমরা উক্ত দু’প্রকার লড়াইয়ের বর্ণনাই দেখি। নিষামী তথা আলাউল সিকান্দরনামায় রণক্ষেত্রের এমনি চিত্রই এঁকেছেন, সার্কাসের খেলোয়ারের খেলের মতো মুঘল, মুদগর, ভিন্দিপাল, সিফর, গুর্জ, বাণ, খঞ্জর, শেল, খড়্গ, প্রভৃতি নানা অস্ত্র ও শস্ত্র একটার পর একটা হাতে নিয়ে প্রাণঘাতী যুদ্ধ চালিয়ে যায় এক এক বীর। তার হাঁকে-ডাকে বিরুদ্ধপক্ষের পিছে চমকে উঠে। অনেক সময় দুপক্ষের বীরের হাত ও মুখ সমানে চলে। অহঙ্কার, আফালন ও বচসা দুটোতেই সমান উৎসাহ তাদের। একরূপ যুদ্ধ বর্ণনা সাধারণত পুনরাবৃত্তি দোষে অপাঠ্য। সিকান্দরনামা থেকে আমরা এখানে কেবল আড়ম্বরের ভয়াবহতার সামান্য নমুন। দেব :

রজনী প্রভাতে দুইদিকে সাজে বল
মহাদর্পে নিঃসরিল বীরেন্দ্র মণ্ডল ।
সমুদ্র কম্বোল প্রায় উথলিল শব্দ
উর্ধ্বে শব্দ হেটে বাসুকী হৈল তরু ।
দুমুদুমি কর্ণাল শব্দে, হস্তী উট ঘন রাএ
সদুপের মুক্তা হৈল কাচ প্রতিপ্রাএ
সৈন্য পদভারে ক্ষিতি করে টলমল
সহিতে না পারে রব হৈতে চাহে তল ।

উপক্রমে এবং অল্প অনেক স্থলে কবির তত্ত্ব প্রবণতার আভাস মেলে ; এ
যেন কথা বলতে বলতে হঠাৎ উদাস হয়ে যাওয়া, নিজেকে হারিয়ে
ফেলা । কর্তব্য ভুলে বাহ্যজ্ঞান রহিত হয়ে ক্ষণকাল জগৎ ও জীবনের
দিশা খোঁজা । কুরআন-অনুগ একটি তত্ত্বচিন্তা এরূপ :

গঠন দেখিলে মনে ভাবিতে উচিত ।
নানা বর্ণ চিত্র যথ আছে পৃথিবীত
বুদ্ধিমত্তে হেয়ে তারে চিন্তে করি ভীত ।

এক জারগায় স্তবযৌবনের জন্তে কবির মর্মভেদী হাহাকার শুনতে পাই :

হা হা বিধি যৌবন না রহে চিরদিন ।
কুজ হৈল পিঠ আঁখি হীন জুতি
করপদ নিবলী উকল বড় পথি ।
বাউগতি যেই অম ধাইল ইন্দিতে
তিল না আঙলএ শত চাবুক মারিতে ।

এ কাব্যে সিকান্দরেরই একক ভূমিকা । কেবল ক্ষণকালের জন্তে দারাকে
প্রত্যক্ষ করি । সিকান্দর দাতা, দয়ালু, শক্তিমান, সাহসী, কৌতুহল-
পরায়ণ, বিজ্ঞ, সুবিবেচক ও সুবিচারক দ্বিগিজয়ী মহাবীর । কেবল ধর্মের
ব্যাপারে ছাড়া আর কোথাও তাঁর গীড়ন নেই । অতিক্ষেত্রে তিনি
দেশের সঙ্গে দেশবাসীর হৃদয়ও জয় করেছেন সর্বত্র । আর দারাও নানা
মানবিক গুণে আদর্শ নরপতি । তাঁর আত্মকবংশী দোষ হল দান্তিকতা ।

॥ ৮ ॥

নিযামী

নিযামী গজাবীর পুরো নাম আবু মুহম্মদ ইলিয়াস। আরবী কায়দায় উচ্চারণ করলে তাঁর নাম দাঁড়ায় : আবু মুহম্মদ ইলিয়াস নিযামী গজাবী ইবনে ইউসুফ ইবনে যকী ইবনে মোয়াইদ নিযামুদ্দীন তথা তাঁর পিতার নাম ইউসুফ, পিতামহ যকী, প্রপিতামহ মোয়াইদ নিযামুদ্দীন এবং তিনি নিযাম বংশীয় ও গজাবাসী। তাঁর মায়ের নাম রইসা। ইনি এক কুর্দ সর্দারের কন্যা। 'লায়লীমজনু' কাব্যের 'সাকীনামা' অংশে কবি এঁদের নাম করেছেন। ১১৪৫ খ্রীষ্টাব্দে নিযামীর জন্ম। শৈশবেই সম্ভবত তিনি পিতৃহীন হয়েছিলেন। তাঁর এক মামা ওমর তাঁকে বাল্যকালে নির্যাতিত করেছিলেন। তাঁর অপর চাচা (কিংবা মামা) খাজা হাসানই তাঁকে মানুষ করেন। তাঁর গুরুর নাম ছিল অখি ফরাজ বা অখু ফররুখ রয়হানী। তাঁর এক ভাইও কবি ছিলেন। এই কবির নাম কিওয়ামি-ই-হুতারীজী। নিযামীর জন্মস্থান আজও অনির্গত। তাঁর জীবনীকারদের কেউ বলেন নিযামীর পিতাই গজায় এসেছিলেন এবং এখানেই নিযামীর জন্ম। আবার কারুর কারুর মতে নিযামীই গজাবাসী হন। তবে কবির রচনায় কোহিস্তান কুমেয় জন্মে যে দীর্ঘখাস ধ্বনিত হয়েছে এবং গজায় নানা বন্ধনে আটকে পড়ার জন্তে কবির যে বেদনাবোধ প্রকাশ পেয়েছে, তাতে মনে হয় কবি কুমেই জন্মলাভ করেন। কিন্তু কোন্ বয়সে ও কি কারণে যে তিনি জন্মভূমি 'কুম' ত্যাগ করে গজায় এসে বাস করতে থাকেন, তা কেউ জানে না। গজাবাসী বলেই তিনি গজাবী। এখানেই ১২০৭ খ্রীষ্টাব্দের দিকে তাঁর মৃত্যু হয়। গজার আধুনিক নাম এলিযাবেথপোল, এটি সোভিয়েট ইউনিয়নের অন্তর্গত।

নিযামী তিন বার বিয়ে করেন। তাঁর পুত্র মুহম্মদ প্রথম পরীর সন্তান। এবং সম্ভবত কবির একমাত্র সন্তান। নিযামী পাঁচটি গ্রন্থের রচয়িতা। এই পাঁচটির সাধারণ নাম 'খমসা' তথা পঞ্চরত্নকোষ। নিযামীর গ্রন্থগুলোর রচনাকাল সম্বন্ধে বিদ্বানেরা ভিন্ন ভিন্ন মত পোষণ করেন। তবে সর্বশেষ নির্ভরযোগ্য গবেষণায় প্রকাশ : মখজনুল আসরার ১১৮৪ সনে, খুসরু-শিরি ১১৮৫ সনে, লায়লী-মজনু ১১৯২ সনে,

হফ্তপয়কর ১১৯৭ সনে, সিকান্দরনামার প্রথম খণ্ড (সিকান্দর নামা-ই-বরী) ১২০০ সনে এবং এর দ্বিতীয় খণ্ড (সিকান্দর নামা-ই-বাহরি বা ইকবালনামা) ১২০২ সনে রচিত। তিনি অনেক দিওয়ান, রুবাই, আর কসিদাও রচনা করেছিলেন বলে লোকশ্রুতি রয়েছে। একুশ বিশ পঁচিশ হাজার বয়েতের মধ্যে তাঁর নামে দু'চারটে দিওয়ান এখনো চালু আছে। নিযামী যে ফারসী ভাষার অগ্রতম শ্রেষ্ঠ কবি, সর্বশ্রেষ্ঠ রোমান্স রচয়িতা কবি, ভাষা ও ছন্দের যাদুকর এবং পৃথিবীর অগ্রতম শ্রেষ্ঠ কুশলী-বাকশিল্পী ও শ্রেষ্ঠ প্রাজ্ঞ তা' সবাই স্বীকার করে। এই জ্ঞানী পুরুষের মথঙ্গনুল আসরার হচ্ছে book of wisdom। তাঁর প্রজ্ঞালব্ধ বোধির এই সঙ্কলন Plato-র 'Republique', Bacon's Essays, রুমীর মসনবী, সানাই-র হাদিকা প্রভৃতির মতো ব্যবহারিক ও অধ্যাত্মজীবনের নানা তত্ত্ব, তথ্য ও সত্যের ভাণ্ডার। এটি যে দুনিয়ার অগ্রতম শ্রেষ্ঠ প্রজ্ঞাগ্রন্থ তা' কেউ অস্বীকার করে না। নিযামী কোন বিশেষ সম্প্রদায়ের স্ত্রফী ছিলেন না, তবে সাধারণভাবে তিনিও মরমীয়া অধ্যাত্মবাদী ছিলেন। সে অর্থে তিনি তাত্ত্বিক কবিও। মহাকবি জামীও তাঁকে তাত্ত্বিক কবি বলে মানতেন। তাঁর মতে নিযামীর রচনা রোমান্সের আবরণে চিরন্তন মানব সত্যের ও অধ্যাত্মজ্ঞানের আকর। রোমান্সের মধ্যে খুসরু-শিরিঁই নিযামীর শ্রেষ্ঠ রচনা। যদিও তাঁর হফ্তপয়কর আর লায়লী-মজনুও অগ্র কবির শ্রেষ্ঠ কাব্য থেকেও উৎকৃষ্ট।

তাঁর অনুকারী এবং ভক্ত কবির সংখ্যাও নগণ্য নয়। আন্তার, জামী, আমীর খুসরু, খাজু, হাতেফি প্রমুখ অনেকেই নিযামীকে আদর্শরূপে বরণ করেছিলেন। হাফেজ, সাদী, ফয়েজী, হাশেমী, আরেফী, মীর্জা কতেহআলি খান, কাসেমী প্রমুখ অনেক কবিই তাঁর প্রতিভার অসামান্যতা উচ্চকণ্ঠে ঘোষণা করেছেন। এবং জীবনীকার অওফি, কাজবিনি, দৌলত-শাহ, লুৎফে আলী প্রভৃতিও তাঁর প্রশংসায় মুগ্ধ।

নিযামীর শব্দচেতনা, সূচিত শব্দের সুপ্রয়োগের সূক্ষ্মতা, ব্যঞ্জনার অমোঘতা ও ধ্বনি মাধুর্য এবং একটি সামগ্রিক লাভণ্য এমনি আশ্চর্য বাক-কুশলতা ও তীক্ষ্ণ মনীষার পরিচয় দেয় যে কোনো একটি শব্দও অতিরিক্ত নয়, পরিবর্তন সম্ভব নয়। এ যেন ভাষার তাজমহল, যেন

মোনালিসার অবয়ব ! ভঙ্গির এমন অপকল্প নাটকীয় লাভণ্য—ভাষার এমন অদ্ভুত দীপ্তি, বিচিত্র করনার এত ঐশ্বর্য ফারসী সাহিত্যে অগ্ৰত দুর্লভ ।

গোড়ার দিকে নিষামীর জীবনচরিত য়াৱা রচনা করেছেন তাঁদের পরিবেশিত স্বল্প তথ্যেও সাদৃশ্য কম । তাই নিষামীর বিস্তৃত পরিচয় জানা আজ আর সম্ভব নয়, তবে তিনি যে পাখিব সম্পদে নিলে'ভ, বৈষয়িক ব্যাপারে উদাসীন, মর্যাদাবোধে সচেতন, রাজানুগ্রহে বিমুখ, ধর্মচরণে নিষ্ঠ, জ্ঞানসাধনায় নিরত, তত্ত্বে অনুরক্ত এবং সমাহিতচিত্ত ছিলেন, সে বিষয়ে সব চরিতকারই একমত ।

উপরে আমরা নিষামীর জন্ম, মৃত্যু ও গ্রন্থরচনার যে সনগুলোর উল্লেখ করেছি, তা তাঁর গ্রন্থগুলোর অন্তর্নিহিত তথ্য প্রমাণ থেকেই সংগৃহীত ।

মখজনুল আসরারের উপক্রমে তিনি ধর্মচরণে লোকের শৈথিল্য প্রত্যক্ষ করে ক্ষোভ প্রকাশ করছেন :

(হে রসূল) হয় রণক্ষেত্রে একজন আলি পাঠাও

নয়তো শয়তান প্রতিরোধে একজন ওমর ।

পাঁচশ' আশী বছর নিদ্রার পক্ষে যথেষ্ট ।

[Either send an Ali to the line of the battle field

OR send an Omar to the gate of Satan.

Five hundred and eighty years are enough to sleep.]

এই পাঁচশ আশী বছর হযরত মুহম্মদের (দঃ) হযরত কিংবা ওফাতের ইঙ্গিতবহ । মখজনুল আসরার আরমেনিয়া ও রুমের (আরজানজানের) সুলতান দাউদপুত্র ফখরুদ্দীন বাহরাম শাহর (৫৭৮—৬২২ হিঃ বা ১১৮২-৩—১২২৪-৫ খ্রীঃ) স্তুতি ধারণ করে । সে হিসেবে 'হযরত' কাল থেকে ৬৮০ বছর নির্দেশিত হয়েছে বলে মেনে নেয়াই সম্ভব । বিশেষ করে হযরতের হযরত ও যুমের রূপকে জাতীয় দুদিনে জাগরণবাণী শুনানো ফারসী ভাষায় এক বিশেষ সাহিত্যিক রীতি বা বাচনভঙ্গি । অতএব, মখজনুল আসরারের রচনাকাল ১১৮৪—৮৫ সন । তাঁর আর একটি উক্তি থেকে বুঝা যায় এই গ্রন্থ রচনাকালে তাঁর বয়স ছিল চল্লিশ । কবির স্বগতোক্তি এরূপ :

Than requirast a friend now, do not
resort to magic spells.

Do not study now, what than shouldst
have learned in forty years.

অতএব হিযরীর ৫৮০ বছর পরে চল্লিশ বছর বয়সে যদি মখজনুল আসরার রচিত হয়, তা' হলে কবির জন্ম সন হিসেবে ৫৪০ হিঃ বা ১১৪৫-৬ খ্রীস্টাব্দ পাই। ৬০৪ হিঃ বা ১২০৭-৮ খ্রীস্টাব্দে তাঁর মৃত্যু হয়।

নিযামী তাঁর খুসরু-শিরি' উৎসর্গ করেন সুলতান আবু জাফর মুহম্মদ আতাবেগের (মৃত্যু : ৫৮১ হিঃ বা ১১৮৫ খ্রীঃ) নামে। খুসরু-শিরি' রচিত হয় ৫৮৪ হিঃ বা ১১৮৮ সনে। এ সময় তাঁর বয়স ছিল ৪৫ বছর। এর চার বছর পরে ৫৮৮ হিযরীতে সুলতান জালাল-ই-দৌলতউদ্দীন আবুল মুজাফফর ইখতিসান শিরোয়'। শাহর আগ্রহে তাঁর লায়লী-মজনু' চার মাসে রচিত। আজরবৈজানের আতাবেগ আলাউদ্দিন কিজিল আর্সালানের (কিংবা সম্ভবত মসোলের আতাবেগ নুরুদ্দিন আর্সালান শাহর) উপরোধে উৎসাহিত হয়ে নিযামী তাঁর হফ্তপয়কর তথা বাহরাম নামা ৫৯৩ হিঃ বা ১১৯৭ সনে (৩১ শে জুলাই) রচনা করেন।

নিযামীর সিকান্দরনামা বিভিন্ন নামে পরিচিত। এর তিনটে ভাগ : দিখিজয়ী সিকান্দর, জ্ঞানীপুরুষ সিকান্দর ও নবী সিকান্দর। কবির মতে 'ভিন্নে ভিন্নে তিন মুক্তা বি'ধিতে উত্তম।' প্রথম ভাগের নাম সিকান্দর নামা-ই-বরুরী (স্থল), অপর দু'ভাগের সম্মিলিত নাম সিকান্দরনামা-ই বাহরি (সাগর)। এ দু'খণ্ডের অপর নাম ইকবালনামা। সিকান্দরনামার প্রথম খণ্ডকে সরফনামা-ই-খুসরু' বলেও কবি নিজেই উল্লেখ করেছেন। সিকান্দর নামা-ই বরুরী ১২০০ খ্রীস্টাব্দে তথা ৫৯৭ হিযরীতে সমাপ্ত হয়। আর সিকান্দর-নামা-ই-বাহরি বা ইকবাল নামা লিখিত হয় ১২০২ বা ৫৯৯ হিযরীতে। ডক্টর রাউনের মতে প্রথম খণ্ডে ইকবালনামা (Book of Fortune) এবং দ্বিতীয় ও তৃতীয় খণ্ড একত্রে খিরদনামা (Book of wisdom)। তিনি সিকান্দরনামা উৎসর্গ করেন সুলতান নসরুদ্দীন বিন জাহান পাহলওয়ানকে। এ'র পুরোনাম আবুবকর ইবনে

মুহম্মদ জাহান পাহলওয়ান ইবনে ইলডিগজ। ইনি ছিলেন আজার-বৈজ্ঞানের আতাবেগ। ৫৯৯ হিযরীতে কবির বয়স ছিল ষাট। সম্ভবত ৬০৪ হিঃ বা ১২০৭-৮ খ্রীষ্টাব্দে নিযামী দেহত্যাগ করেন।

নিযামী আরবী ও ফারসী ভাষায় ব্যুৎপন্ন ছিলেন এবং হিব্রু আর আর্মেনীয় ভাষাও তাঁর জানা ছিল। এ ছাড়া তিনি জ্যোতিবিদ ও গণিতজ্ঞ ছিলেন।

আলাউল নিযামীর দুটোগ্রন্থ—হফতপয়কর ও সিকান্দরনামা অনুবাদ করেছিলেন। নিযামী সম্বন্ধে আলাউল সিকান্দরনামার বিভিন্ন স্থানে যে সব উক্তি করেছেন, তা' এখানে তুলে ধরছি। এ থেকে নিযামীর প্রতি তাঁর সবিস্ময় প্রদ্বাই নয় কেবল, নিযামী সম্বন্ধে তাঁর জ্ঞানেরও পরিচয় মিলবে :

- নিযামীএ তাহার শব্দে পুরিল জগত
রক্ত কাল তথাপিহ যুবকের মত
- নিযামী গজাবী শাহা কবি-নূপ ধীর
- গজা দেশেত বাস মহন্ত নিযামী।

[নবরাজ মজলিস]...আমা প্রতি করিল আদেশ
মোর নামে গ্রন্থ রচ যন্তনে বিশেষ।
তবে আশ্রি মনেত ভাবিয়া কৈল সার
সিকান্দরনামা সম গ্রন্থ নাহি আর।
সভা শোভাযুক্ত কথা নাহি তথোধিক
আলিম সবে মনে অমূল্য মানিক।...
নিযামীর ঘোর বাক্য বুঝন কর্কশ
ভাঙ্গিয়া কহিলে তাহে আছে বল রস।

- শ্রীমন্ত নিযামী পদে করিয়া ভকতি
পুথিসূত্র কহে আলাউল হীনমতি।
নিযামীর আদি গ্রন্থ মখজনুল আসরার
ঈশ্বরের চিত্রগুণ কথার ভাণ্ডার।

খুসরু ও শিরিন কথ্য দুয়জ কিতাব
 লায়লী মজনু তিন এক পরস্তাব ।
 চতুর্থত হফতপয়কর অনুপাম
 পঞ্চমে রহিল এহি সিকান্দর নাম ।
 এহি পঞ্চ কিতাব 'খমস' ধরে নাম ।

নিযামীর পরিচিতি রচনায় আমরা দুটো কারণে বিশেষকরে অধ্যাপক গোলাম হোসেন দারাব সম্পাদিত 'মখজনুল আসরার'-এর ভূমিকার উপর নির্ভর করছি। এক ইনি নিযামীর গ্রন্থ রচনার তারিখাদি নির্ণয়ে নিযামীর কাব্যগুলো থেকেই তথ্য-প্রমাণ উপস্থাপিত করেছেন, আর এ ভূমিকাই নিযামী সঙ্ক্ষে আমাদের জানামতে সর্বশেষ রচনা। জার্মান বিদ্বান Bacher সংগৃহীত ও বিশ্লেষিত তথ্যও মনে হয় ত্রুটিপূর্ণ। অধ্যাপক Browne Bacher পরিবেশিত তথ্য নিবিচারে গ্রহণ করেই তাঁর সিদ্ধান্ত পেশ করেছেন। নিযামী সঙ্ক্ষে পুরোনো আলোচনা রয়েছে মুখ্যত ফারসী জ্বানে আর আধুনিক গবেষণা রয়েছে প্রধানত জার্মান ভাষায় এবং কিছু কিছু ইংরেজীতে। পুরাণে গ্রন্থের তথ্য অবৈজ্ঞানিক অপকথনের আবরণে আচ্ছন্ন, আর আধুনিক তথ্য নির্ভর আলোচনা-গ্রন্থ ভাষা জ্ঞানের অভাবে আমাদের আয়ত্তাতীত। এজগ্রে তথ্যের যথার্থ্য নির্ণয়ে আমাদের সামর্থ্য সীমিত। তাই আমরা এখানে সাম্প্রতিক গবেষণালব্ধ সিদ্ধান্তকে গুরুত্ব দিয়েছি। তবু সিকান্দরনামার অনুবাদক H. Wibberforce Clarke পরিবোধিত তথ্যও অবহেলা কল্পবার মতো নয়। কেননা, তিনি ১৮৮১ সন অবধি ফারসী-জার্মান ভাষায় প্রকাশিত নিযামী সম্পর্কিত সব তথ্যই আলোচনার অন্তর্গত করেছিলেন। আর ১৩২১ সৌর হিযরী সনে (১৯৪২—৪৩ খ্রীষ্টাব্দ) ডক্টর রেজাজাদা শফকের 'তারিখ-ই-আন্দবীয়াতে-ইরান' ইরানের সরকারী শিক্ষাদপ্তর থেকে প্রকাশিত। নিযামী সঙ্ক্ষে তাঁর উপস্থাপিত তথ্য-প্রমাণও বিদ্বানমহলের স্বীকৃতি পেয়েছে। তাই আমরা এখানে নিযামীর জন্ম, মৃত্যু, গ্রন্থরচনার তারিখ ও প্রতিপোষক সঙ্ক্ষে Clarke, রেজাজাদা ও দারাবের মত পাশাপাশি পেশ করছি :

	H.W.Clarke ১৮৮১ খ্রীঃ	রেজাজাদা ১৯৪২ খ্রীঃ	দারাব ১৯৪৫ খ্রীঃ
নিযামীর জন্ম	৫৩৫ হিঃ	৫৩৫ হিঃ	৫৪০ হিঃ
ক. জন্মস্থান	কুম	গজা	কুম
আবাল্য অবস্থান	গজা	গজা	গজা
খ. মখজনুল আসরার			
	রচনা ৫৫৯ হিঃ	৫৭০ হিঃ	৫৮০ হিঃ
প্রতিপোষক :	ফখরুদ্দীন	ফখরুদ্দীন	ফখরুদ্দীন
	বাহরাম বিন	বাহরাম বিন	বাহরাম বিন
	দাউদ	দাউদ	দাউদ
গ. শিরিখুসরু রচনা	৫৭৬ হিঃ	৫৭৬ হিঃ	৫৮৪ হিঃ
প্রতিপোষক :	শামসুদ্দীন	শামসুদ্দীন	আবু জাফর
	আবু জাফর	আবু ফাজর	মুহম্মদ
	মুহম্মদ	মুহম্মদ	
ঘ. লায়লী মজনু			
	রচনা ৫৮৪ হিঃ	৫৮৪ হিঃ	৫৮৮ হিঃ
প্রতিপোষক :	জালাল-ই-	অভিন্ন	অভিন্ন
	দৌলতউদ্দীন		
	আবুল মুজাফফর		
	ইখতিসান বিন		
	মনুচেহর		
ঙ. হফতপয়কর	৫৯৩ হিঃ	৫৯৩ হিঃ	৫৯৩ হিঃ
প্রতিপোষক :	আলাউদ্দীন	অভিন্ন	অভিন্ন
	করব আরসালান		
চ. সিকান্দরনামা :	৫৯৭ হিঃ	৫৯৭ ও	৫৯৭ ও
	১ম ও ২য় খণ্ড	৬০৭ হিঃ	৫৯৯ হিঃ
প্রতিপোষক :			
	১ম খণ্ড নুসরুতুদ্দীন	অভিন্ন	অভিন্ন
	আবু বকর মুহম্মদ বিন		
	জাহান পাহলওয়ান		
	২য় খণ্ড ইজুদ্দীন মাসুদ	—	—
	বিন নুরুদ্দীন আরসান		
ছ. নিযামীর মৃত্যু	৫৯৯ হিঃ	৫৯৯ হিঃ	৬০৪ হিঃ
আমরা দারাবেন্ন মতই গ্রহণ করেছি			

॥ ৯ ॥

। সিকান্দরনামায় আলাউলের আত্মকথা ।

‘রাগতালনামা’ ও ‘তোহফা’ ছাড়া আলাউলের অশ্বসব গ্রন্থেই কবির ‘আত্মকথা’ মেলে। আরো পাণ্ডুলিপি সংগৃহীত হলে তোহফায়ও বোধ করি মিলবে, কিন্তু মনে হয় আলাউলের একক রচনা সম্বলিত রাগতালনামার পাণ্ডুলিপি পাওয়ার সম্ভাবনা আর নেই। আমরা এখানে কেবল তথ্য হিসাবেই সিকান্দরনামায় বর্ণিত কবির ‘আত্মকথা’ উদ্ধৃত করছি।* কোনো বিশ্লেষণ কিংবা মন্তব্য নিম্নয়োজন।

এবে অবধান কর গুণী মহামতি
 আপনা রত্নাস্ত্র কহি পুস্তক উৎপতি ।
 গোড় মধ্যে মুলুক ফতেয়াবাদ ভূম
 বৈসে সাধু সংলোক দেশ মনোরম ।
 অনেক দানেশ বান্দা খলিফা সজ্জন
 বহল আলিম গুরু আছে সেই স্থান ।
 হিন্দুকুলে মহাসভা আছে ভট্টাচার্য
 ভাগীরথী গঙ্গাধারা বহে মধ্যরাজ্য ।
 রাজ্যেশ্বর মজলিস কুতুব মহাশয়
 মুগ্রি ক্ষুদ্রমতি তান অমাত্য তনয় ।
 কার্যহেতু পশ্চক্রমে আছে কর্ম লেখা
 দুষ্ট হার্মাদের সঙ্গে হই গেল দেখা ।
 বলযুদ্ধ করিয়া শহীদ হৈল বাপ
 রণক্ষেত্রে রোসাদে আইল মহাপাপ ।
 না পাইলুঁ সইদ পদ আছে আউশেষ
 রাজ আসোয়ার হৈলুঁ আসি এই দেশ ।
 রোসাদেত মুসলমান যতেক আছন্ত
 তালিব এলম বুলি আদর করন্ত ।
 বহু মহন্তের পুত্র মহা মহা নর
 নাটগীত সঙ্গীত^১ শিখাইলুঁ বহুতর ।

* আলাউলের গ্রন্থগুলোতে বিবৃত আত্মকথা মৎ-সম্পাদিত ‘তোহফা’র ভূমিকার ত্রুটি ।

১ নাটনীত সঙ্গীত/পাঠগীত সঙ্গীত

বহুত মহন্ত লোকে কৈল গুরু ভাব
 সকলের কৃপা হোন্তে হৈল বহু লাভ ।
 মোর কাব্য এথা প্রকাশিল সব ঠায়ে
 বহুগুণ রচিলুঁ মহন্ত সব নামে ।
 এহিমতে স্মৃথে গোঞাইলুঁ কথকাল
 বিধিবশে অবশেষে পড়িল জঞ্জাল ।
 শাহা স্বজা রোসাঙ্গে আইল দৈবগতি
 হতবুদ্ধি পাত্রসবে দিল হতমতি ।
 আপনার দোষ হোন্তে পাইল প্রমাদ
 এক পাপী আক্মারেহ দিল মিথ্যাবাদ ।
 কারাগরে পৈল আক্মি না পাই বিচার
 যথ ইতি বসতি হৈল ছারখার ।
 সালাসনে^১ মৈল. যেই দিল অপবাদ
 অস্থানে পড়িলুঁ বহু পাই অবসাদ ।
 মন্দকৃতি ভিক্ষারতি জীবন কর্কশ
 পুত্র দারা সঙ্গে মুই হৈলুঁ পরবশ ।^২
 গুণ হেতু মহাজনে করন্ত আদর
 ভিক্ষা করি দেয় দারা নিজ রাজকর ।^৩
 সৈয়দ মউদ^৪ শাহা রোসাঙ্গের কাজী
 জ্ঞান অগ্ন আছে বুলি মোরে হৈল রাজী ।
 দয়াল চরিত্র পীর আতুল মহন্ত
 কৃপা করি দিলেক কাদিরি খিলাফত ।
 যতুপিহ সত্য আক্মি লই এহি ভার
 পরশ পরশে তায় হয় হেমাকার ।

১. সালাপর্গে ।
২. পুত্রদারা সঙ্গে অঙ্গ হৈল পরবশ ।
৩. ভিক্ষা করি দেয় দারা পুত্র নিজ কর ।
৪. সৈয়দ মসউদ

কলঙ্কে উজ্জ্বল চন্দ্র তিমির নাশএ
 কলঙ্কিনী কারাগারে সত্য উপজএ ।
 সহজে কমলা পণ্ডিতেরে অবিবেক
 আপনা দুঃখের কথা কহিতে অনেক ।
 [সমুখে পুস্তক কথা আছে অতিরেক]
 এহি মতে একাদশ অঙ্ক^১ বহি গেল
 পুনরপি ভাগ্যরঞ্জ প্রকাশিত ভেল ।
 শ্রীমন্ত নবরাজ আতুল মহন্ত
 মজলিস পাইয়া যদি হৈল মহামন্ত ।
 মধুর বচন মোর শুনিয়া রসদ
 সাদরে আনিয়া আশ্রম কৈল সভাসদ ।
 অন্ন বস্ত্রে তোষেস্ত পোষেস্ত নিরন্তর
 তান দানে অসমে শোধন রাজকর ।
 বহু গুণবন্ত আছে তাহান সভাএ
 তথাপিহ মোর বাক্য মনে অনুভাএ ।

তারপর একদিন নবরাজ মজলিস এক ভোজসভা করলেন। সভায় শহরের গুণী জ্ঞানী ও মানী ব্যক্তিরা উপস্থিত ছিলেন। সে ভোজসভায় মজলিস নানা যুক্তি প্রয়োগে প্রমাণ করতে চাইলেন যে কীর্তির মধ্যে গ্রন্থরচনার এবং গ্রন্থে পরিকীর্তিত হওয়ার কীর্তিই শ্রেষ্ঠ এবং স্থায়ী :

পূর্বকালে মহন্ত করিছে নানা কাম
 সার মাত্র কেতাবে গ্রন্থন আছে নাম ।
 মসজিদ পুর্কনী নাম নিজ দেশে রহে
 গ্রন্থ কথা যথা তথা আতিভাবে কহে ।
 গ্রন্থ পড়ি সকলের তুষ্ট হএ মন
 নাম অরি মহিমা কহএ সর্বজন ।
 মুখ হয় সুপণ্ডিত শূনি পায় জ্ঞান
 গ্রন্থ সম মহিমা কোথাতে আছে আন ।

১ ক. এহিমতে একাদশ বৎসর । খ. দশম বৎসর
 গ. দ্বাদশ বৎসর ।

প্রলয় অবধি রহে শুভ কৃতি যশ
নামের মহিমা বাক্য সবে করে বশ ।

অতএব, মজলিস—এথ ভাবি আত্মা প্রতি করিল আদেশ
মোর নামে গ্রন্থ রচ যন্তনে বিশেষ ।
তবে আশ্রি মনেত ভাবিয়া কৈল সার
সিকান্দরনামা সম গ্রন্থ নাহি আর ।
সভাশোভাযুক্ত কথা নাহি তথোধিক
আলিম সবে মনে অমূল্য মাণিক । ..
আত্মার বচনে মজলিস মহাশয়
রচিবারে আজ্ঞা দিল সন্নয়ন হৃদয় ।

সিকান্দরনামা অনুবাদ করবেন, মনে মনে স্থির করে কবি আপনার
অক্ষমতা ও দুঃখ কথা মজলিসকে সবিনয়ে নিবেদন করলেন :

তবে আশ্রি নিবেদিল হৈল বৃদ্ধকাল
বিশেষত রাজদায় অধিক জঞ্জাল ।
নীরস হইল অঙ্গ না প্রকাশে মতি

তখন (মজলিসও)—তাহা শুনি মজলিস দয়া কৈল অতি
ভক্ষ্য বস্ত্র রাজদায় নিয়ম করিয়া
আর নানা বিধি দানে মন সন্তোষিয়া ।
স্থির করি আত্মারে করিল অঙ্গীকার
ভাঙ্গিয়া বয়েত ছন্দ রচিতে পয়ার ।

এভাবে রোসাদ্দরাজ চন্দ্রসুধর্মার মুখ্যমন্ত্রী ‘নবরাজ’ উপাধিধারী মজলিসের
আগ্রহে ‘সিকান্দরনামা’ রচিত হয় ।

॥ ১০ ॥

। সিকান্দরনামার বাঙলা অনুবাদ কাল ।

আলাউলের আত্মকথায় প্রকাশ, শাহজাহাঁ-পুত্র সুলতান নিহত
হবার দশ, এগারো কিংবা বারো বছর পরে তিনি সিকান্দরনামা রচনায়
হাত দেন । সুলতান রোসাদ্দরাজ চন্দ্রসুধর্মার (সালতুখান্নার) বিরুদ্ধে ষড়-
যন্ত্রের অপরাধে ১৬৬০ সনে নিহত হন । অতএব, ১৬৭০, ৭১ কিংবা
৭২ সন থেকে কবি সিকান্দরনামা রচনা করতে থাকেন । এ ক্ষুদ্র

গ্রন্থের অনুবাদে এক বছরের বেশী সময় না লাগারই কথা। বিশেষ করে তোহফা, হফতপয়কর, রতনকলিকা-আনন্দবর্মার কাহিনী (সতীময়না-লোর চন্দ্রানীর শেষাংশ) এবং সয়ফুলমুলুক বদিউজ্জামাল (এর শেষাংশ) —এর প্রত্যেকটিই সংবৎসরের পরিসরে রচিত। কাজেই সিকান্দরনামাও ১৬৭৩ সালের মধ্যেই সমাপ্ত বলে অনুমান করা চলে। এর পরে সম্ভবত কবি আর কোন গ্রন্থ রচনা করেননি। আমাদের ধারণার সমর্থনে একটি যুক্তি এই যে সিকান্দরনামায় কবি বার্ষিক্য ও কায়িক জীর্ণতার জন্তে বারবার খেদ প্রকাশ করেছেন। আর অনিচ্ছায় নদরাজ মজলিসের আদেশ অলঙ্ঘ্য জেনে সিকান্দরনামা রচনায় রাজি হয়েছেন :

তবে আশ্চি নিবেদিল হৈল রত্নকাল ।...

নীরস হৈল অঙ্গ না প্রকাশে মতি ।...

...লজ্জিতে আদেশ তান কাহার শক্তি

শাস্ত্রে কহে, অন্নদাতা ভয়ত্রাতা বাপ

না ধরিলে তান আজ্ঞা ঘোরতর পাপ ।

তেকারণে সভা আগে কৈলুঁ অঙ্গীকার ।

সুজ্ঞা-হত্যার নয় বছর পরে (এহিমতে চলে গেল নবম বৎসর) রচিত সয়ফুলমুলুক বদিউজ্জামাল-এর শেষাংশেও কবি বার্ষিক্যের জন্তে আক্ষেপ করেছেন :

রত্ন হইলুঁ অখনে হৈলুঁ বলহীন ।

অতএব, এর আরো তিন চার বছর পরে কবি কাব্য রচনায় সমর্থ থাকার কথা নয়। ১৬৭৩ সালের পরে কবি কয়বছর বেঁচেছিলেন তা' অনুমান করা নিরর্থক। কারণ কোন অনুমানই যথার্থ হবে না। আর সেই অনুমানে কোনো সাহিত্যিক প্রয়োজনও নেই।

॥ ১১ ॥

। গ্রন্থনাম ।

নিষামীর কাব্যও সাধারণে 'সিকান্দরনামা' কিংবা 'ইসকান্দরনামা' রূপে পরিচিত। আলাউলের কাব্যের নামও 'দারা-সিকান্দরনামা' নয়। ১২৯৫ সালে (১৮৮৮ খ্রীষ্টাব্দে) প্রকাশিত বটতলার ছাপা পুথির

শীর্ষনামও ‘সেকান্দরনামা’। কালিদাস নন্দী লিপীকৃত ক্রমিক ৬৩১ সংখ্যক পাণ্ডুলিপির পুস্তিকায়ও পাচ্ছি :

‘ইতি সিকান্দরনামা পুস্তক সমাপ্ত ।’

আলাউলের নিজের উক্তিও পাই :

‘সিকান্দরনামা সম গ্রন্থ নাহি আর ।’

দারার সঙ্গে যুদ্ধছাড়াও এতে সিকান্দরের দিগ্বিজয়-কাহিনী পুরো বর্ণিত হয়েছে। কাজেই কাব্যটিকে ‘দারা-সিকান্দর’ নামে চিহ্নিত করা অসঙ্গত। বটতলার অনুসরণেই আবদুল গফুর সিদ্দিকী ও ডক্টর স্কুমার সেন সাধারণে এই ভ্রান্ত নাম ছড়িয়েছেন।

॥ ১২ ॥

। ইতিহাসে আলেকজান্ডার ।

কাব্যের সিকান্দরকে আমরা প্রত্যক্ষ করলাম, এবার ইতিহাসের সিকান্দরের পরিচয় নেওয়া যাক :

“What first strikes one in Alexander is “the inner energy which makes man truly a man” and consequently a leader of men, identical with virtue of the Italians of the Renaissance. In him intensity of character is accompanied by a powerful imagination for conceiving projects and, for carrying them out, an extra-ordinary clearness of mind—save in moments of physical drunkenness, spiritual intoxication, or passion. Literature and philosophy nourished his imagination and fortified his thought. An assiduous reader of Homer, he wished, by his courage and magnanimity, to re-embodify the hero Iliad. A pupil of Aristotle, he owed to the encyclopaedic mind of his teacher something of his vast breadth of conception and of his faith in reason. He placed his genius and the military power which he had inherited, at the service of a certain idea of Hellenism which was in the moral air of his day, took more definite shape in him, and [as amplified by the very course of his victories.

... In these circumstances, the magnificent plan of a world-empire—founded by a philosopher king, was

bound to attract the genius who had sat at the feet of Aristotle. "Being accustomed to leave the circle of facts to soar into the sphere of ideas," he rose to the principle that there must be one single master for men, just as there is only one sun to light the earth. Besides, did he not afterwards himself become the sun God, 'Ra' ? Did he not find, for the domination of the world, a basis in the Supernatural ? And by a strange metamorphosis, did not the philosopher-king develop into a godking ?

No doubt Alexander first appears as the leader of the war of revenge on the barbarians and the Colonizer of Mediterranean Asia. But his ambition gradually carries him away. It makes him the heir of the Pharaohs and, like them, the incarnation of Ra ; it makes him the Successor of the king of kings, in this capacity, too, revered as a God and clad with the 'glory' of which the Avesta speaks. In Memphis, in Babylon, in Persepolis, he is intoxicated with mystical Grandeur and Oriental magnificence. Paying no heed to smouldering discontents, he drives on towards mysterious India, "On the confines of the earth." But in all the exaltation of conquest he never loses a certain sense of realities, and concerns himself with noble tasks. He is the discoverer of new lands, the organizer of mankind. He has sympathy with the conquered peoples, especially with the Persians, who had greeted him as a second Cyrus. He wishes to unite nations and races—even by ties of blood and to fuse two worlds in one. The Polis continues to send out swarms, and Asia is covered with Greek cities. But Alexander incorporates 'barbarians' in them. What is more, he refuses to believe "that the great cities of the East, in which the fusion of races of which he dreamed might find a favourable soil, had ceased to play their part." "As he planned to mingle the races to establish concord and peace, so he sought to increase trade between the peoples to ensure their welfare.

The imperialism of an Alexander was creative of a 'new order of things.' In his powerful brain he bore fruitful

thoughts of human interest. Truly one can see in this very complete hero one of the most striking and noblest types of man as a force."

সিকান্দরের প্রাচ্য-বিজয়ের ফলে প্রতীচ্যদেশও নানানভাবে উপকৃত হয়েছে : What the West received from the East was, first, the idea of Empire and king. Worship and lessons in centralised administration, the conflagration of an emphatic, dazzling art, and, lastly, the mystical atmosphere.

সিকান্দর স্বয়ং Jougnat বলেন :

He had inherited from his father that lucid mind which giving him a clear view of what was possible, tempered the ardour of his imagination and his passion for adventure. He conceived vast designs, but he could put them off if necessary, and approach his object gradually. But he was not only Philip's son ; his mother was the violent, ambitious Olympias, a princess of wild Epeiros, who is depicted as a monster of Extravagant pride. Given to mystical transports, she was initiated in the orgiastic cults of the Cabeiri, Orpheus, and Dionysos and it was even said that, like a Bacchante, she used to surround herself with serpent familiars. With the same indomitable pride, Alexander was to show, not her superstitiousness, but something of her religious fever, in the idea which he conceived of his person and his mission ; he felt that he was of divine race, descended from Heracles, perhaps the son of God. Sometimes this feeling showed itself in a repulsive way ; it even made him Commit Crimes ; but ordinarily it animated a generous nature, conscious of a high mission, sensible to friendship and capable of every charm. Tradition tells us of the Royal nobility of his bearing, of the fire of his glance, terrible in anger and even of the mysterious perfume which rose from his breath and his skin. Alexander had all the physical and moral gifts of a leader of men and retained his ascendancy over his soldiers to the end. Yet, little by little his excessive genius isolated

him in the midst of his comrades. His ideas were more and more cutting him off from his comrades.

ঐতিহাসিকদের মতে সিকান্দর পাক-ভারতে পাজাব, সাইবেরিয়ার শিরদরিয়া অবধি আফ্রিকায় উত্তর আফ্রিকার গোটা অঞ্চল জয় করেন, এবং উত্তর ও পশ্চিম যুরোপের অনেক রাজ্যই তাঁর দরবারে প্রতি-নিধি পাঠিয়ে মিত্রতা রক্ষা করে নিশ্চিন্ত ও ধন্ত হয়। M. R. Dobie অনুদিত Pierre Jouguet-এর 'Macedonian Imperialism' গ্রন্থে আলেকজান্ডার ও তাঁর সাম্রাজ্যের নিত্যযোগ্য বিস্তৃত ইতিহাস আছে। যে ইতিহাস বিদ্রোহে ও বিশ্বাসঘাতকতায় তিজ ও রক্তক্ষরা। কাজেই তাঁর দ্বিধিজয় অগ্নান গোরবে অসামান্য নয়। Jouguet-এর মতে রোকসানা তথা রোসনক দারা-কথা নয়, অমীর Oxyastes-এর কথা, অবশ্য সিকান্দর দারার জ্যেষ্ঠা ও কনিষ্ঠা কথাকেও বিয়ে করেছিলেন। সিকান্দর সাম্রাজ্যের স্থায়িত্ব এবং সাংস্কৃতিক বিনিময়, এবং আঞ্চলিক ও গোত্রীয় স্বাতন্ত্র্য লোপ কামনায় আন্তঃগোত্রীয় ও আন্তর্জাতিক বিবাহে উৎসাহ দান করতেন। (Jouguet পৃঃ ৫৫) আর আলেকজান্ডারের গুরু ছিলেন এ্যারিস্টটল, তাঁর পিতা নকুমাক্সিস নন। সিকান্দরের ৩৫৬ খ্রীস্ট-জন্ম পূর্ব অব্দে জন্ম আর ৩২৩ অব্দে মৃত্যু হয়। ৩৩-৩৪ বছরের স্বল্প জীবনে ৮/১০ বছরের সংগ্রাম-সুন্দর প্রয়াস-পরিসরে সেকালের জানা পৃথিবীর অধীশ্বর হয়েছিলেন তিনি। এমনিতেই এটি একটি আজব ঘটনা, একটি স্থায়ী বিশ্বয়, একটি অপরূপ রূপকথা, একটি মার্যাবীর বাদু, একটি মার্যাকাঠির অস্ত্রুত বিচিত্র লীলা।

সম্ভবত এ মুহুর্তাই সিকান্দরের 'নবুঘত'-এর উৎস। মুসলমানেরা তাঁকে নবী বলেই জানে ও মানে। তিনি ইসহাক নবীর ভ্রাতুষ্পুত্র এবং কোর-আন-উল্ল জুলকর্ণ বা জুলকর্ণাইন বলেই পরিচিত। মৌলানা আবুল কালাম আজাদ তাঁর 'আসহাবে কাহাফ' গ্রন্থে ইরানরাজ সাই-রাসকেই জুলকর্ণাইন বলে প্রমাণ করতে চেয়েছেন। তাঁর মতে 'জুল' ও 'কর্ণ' হিব্রু শব্দ এবং 'জুল' অর্থ দুই, এবং কার্ন অর্থ শিং। দুই রাজ্যের মেডিয়া ও পার্স প্রতীক হিসেবে সাইরাস দুই সিং বিশিষ্ট মুকুট ধারণ করতেন। সাইরাস, গৌর বা গৌরুশ আর খুসরু একই ব্যাক্তির যথাক্রমে গ্রীক, ইরানী ও আরবী নাম।

॥ ১৩ ॥

। পাণ্ডুলিপি পরিচিতি ।

ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ে আবদুল করিম সাহিত্যবিশারদ-প্রদত্ত সিকান্দর নামার সব কয়টি প্রতিলিপি এবং বাঙলা একাডেমী সংগৃহীত একখানি পাণ্ডুলিপি অবলম্বনে একটি যৌগিক পাঠ তৈরী করেছি। দু'শ নব্বই বছর পরে কবিরচিত বিশুদ্ধ পাঠ নির্ণয়ের দাবী করা চলে না। তিন শতকের সময় পরিসরে বিচিত্র বিকৃতি কাব্যের বর্ণে, শব্দে ও চরণে কিভাবে অনুপ্রবেশ করেছে, তা' আজ আর নিশ্চয় করে বলবার উপায় নেই। আমরা কেবল আমাদের জ্ঞান, বুদ্ধি, অভিজ্ঞতা এবং বিশ্বাস দিয়ে সম্ভাব্য শুদ্ধ পাঠ নির্ণয়ে যত্ন করেছি। সর্বত্র সফল হয়েছি—এমন কথা বলা যাবে না। এখানে আমাদের আলোচিত পাণ্ডুলিপিগুলোর 'দিশা' দিচ্ছি :

ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ে সাহিত্যবিশারদ-প্রদত্ত পুথি :

১. ক্রমিক সংখ্যা ৫২৫ ॥ পুথি সংখ্যা ৩৩৫

১১"×৭" পরিমিত কাগজের বই। আত্মস্ত খণ্ডিত। ৭—১২৭ পত্র বিদ্যমান। অনেকগুলো পত্রের পত্রাক্ষ ছিন্ন। গোটা পাণ্ডুলিপি-খানিই বিনষ্ট-প্রায়। প্রায় ১৩০/৩৫ বছরের পুরোনো। হস্তাক্ষর মাঝারি।

আরম্ভ : [৮ক পত্রে]

মকরত মঙ্গল রহিল সেবা লাগি
মন্দ দিষ্টি খণ্ডি গ্রহকুল শূভ ভাগি।
রাশিগ্রহ খণ্ডাই দুকর
বাছিয়া থুইল নাম সাহা সিকান্দর।

শেষ :

হাস্ত [হস্তো] ধরি পুনি সাহা বসাইল কোলে
নানা ভাতি কুপয়া কৈল আনন্দ হিলোলে।...
মনে ভাবে যত্নে দিতে মুক্তি
প্রেমা মজ্জি এর হইল পরাগে২।

এ পুথির সাংকেতিক সংখ্যা 'ক'।

১৯৬৩ সনের ১১ই আগষ্ট তারিখে এ ভূমিকা লিখিত এবং একাডেমীতে প্রকাশনার প্রদত্ত। আজ পুরো চৌদ্দ বছর পরে বাঙলা একাডেমী মুদ্রনের ব্যবস্থা করেছে।

২. ক্রমিক সং ৫২৬ ॥ পুথি সং ৩২৭

১১"×৭" পরিমিত কাগজের বই। ১৮—১৭২, ১৭৭ পত্র বিদ্যমান। ১৮ সংখ্যক পত্রটি অর্ধাঙ্গ। ২০ম ও ২৫ম পত্র নেই। প্রথম দিকের দুই পত্র ও ১৭২ম পত্রটি বিনষ্ট-প্রায়। লিপিকর কালিদাস নন্দী। ইনি উনিশ শতকের প্রথমার্ধের লোক। কাজেই পুথিটির বয়স ১৩০/৩৫ বছর হবে। হস্তাক্ষর জটিল, দুস্পাঠ্য ও অশুদ্ধিপূর্ণ।

আরম্ভ : নিজভাসে ইঙ্গিতে কহিল রক্ষ কার
সিতিল রাকিল তারে পলাইতে নার।
সময় পাইয়া জঙ্গি ধাইল সত্তরে
কহিল বিত্যান্ত গিয়া নির্পতি গোচরে।

শেষ : যার দৈববানি তবে অমিলা শ্রবনে
বহল যমূল্য রত্ন যাছে এই স্থানে।
যার স্রুতি জেই জনে বহু দুখ পাই
ধিক যনুস্রুতি জেই ছারিয়া চলএ।

এ পুথির সাংকেতিক সংখ্যা : ৯।

৩. ক্রমিক সং ৫২৭ ॥ পুথি সং ৫৩১

১১"×৭" পরিমিত কাগজের বই। আদ্যন্ত খণ্ডিত। ১৭—১৯ ও ২৬—২৮ পত্র বিদ্যমান। জীর্ণাবস্থ। শেষের তিন পত্র একেবারে ছিন্নভিন্ন। লিপিকর আজগর আলি। শতাব্দীর বছরের পুরোনো। হস্তাক্ষর মাঝারি।

আরম্ভ :। জদি যুদ্ধ করি তার লও পাট তাজ
অপকৃতি অধর্শ ভাবিআ ভাসি লাজ।
কআনি বংশের নূপ জগতে পুজিত
তার লৈক্ষ ভট কর্ত না হএ উচিত।

শেষ : [২৮ পত্রের মধ্যাংশ] :

নূপতি সবেরে না করএ বস্ত্র জ্ঞান
লোক পিরা হিংসা মাত্র করে নিরাস্তর
তিলে মাত্র কহিতে শবের মনে ডর।

এ পুথির সাংকেতিক মান : ৭৩।

৪. ক্রমিক সং ৫২৮ ॥ পুথি সং ১০

১১"×৭" পরিমিত কাগজের বই। আশুপ্ত খণ্ডিত। ৩৫—৫৩ পত্র বিদ্যমান। শেষ পৃষ্ঠা দুপাঠ্য। প্রায় শতক বছরের পুরোনো। হাতের লেখা মাঝারি।

আরম্ভ : বুজিলুম তাহার মনে মজিল কুভাব
কপটির সঙ্গে প্রেম কিছু নাই লাভ।
আমা প্রতি তার মন না হইল রশ
তেকারনে মোর মনে তাই তার বশ।

শেষ : [৫০ক পৃষ্ঠা] :

কএআনি বংশের মনে ন রাখি আদর
কন সজি পরশ মোহোর কলেবর।
মান হস্ত রাখহ দান্না নূপ হএ
গোস্ত বেকত আছএ।

কি মোরে মারিতে আইল্য দৈবে মারি আছে।

এ পাণ্ডুলিপির সাংকেতিক সংজ্ঞা : জ।

৫. ক্রমিক সং ৫২৯ ॥ পুথি সং ২৯২

১৭"×৬" পরিমিত কাগজের দুই পিঠে লেখা। আশুপ্ত খণ্ডিত। ১০—৭৭ পত্র বিদ্যমান। মধ্যে মধ্যে অনেক পাতা নেই। প্রায় পোঁনে দু'শ বছরের পুরোনো হস্তাক্ষর। সুন্দর ও সযত্নে লিখিত

আরম্ভ : কলকে উঝল চন্দ্র তিমির নাসএ।
আপনা দুখের কথা কহিতে অনেক
সহজে কমলা পণ্ডিতে অরিবেক।
এই মতে ষাদস বৎসর গাঞ্জি গেল
পুনরপি ভাগ্যদএ সপ্রকাশিত ভেল।

শেষ : তৃষ্ণাজোড় নির্মল জীবন জল পিআ
নিজ অঙ্গ পাখালিল হরিসে লামিআ।
অশ্বেরে পিআই জল ধোআইল জলে
পাইল অখণ্ড আয়ু মোহা ভাগ্য বলে।

সাহারে জানাইতে পুনি অশ্ব আরোহন।

এ প্রতিলিপির সাংকেতিক মান : খ।

৬. ক্রমিক সং ৫৩০ ॥ পুথি সং ৩৬৬

১৬"×৬" পরিমিত কাগজের দুই পিঠে লেখা। আদ্যন্ত খণ্ডিত।
১০—৫৬ পত্র বিদ্যমান। মধ্যে ৫৪ সংখ্যক পত্রটি নেই। লিপিকর ও
মালিক ফাজিল মহাম্মদ বলে মনে হয়। হস্তাক্ষর সুলতান। প্রায় ১৫০/
৫৫ বছরের পুরোনো।

আরম্ভ : মহা অশ্বে চড়ি আইল তাখুধিক বীর
সিকান্দরে সেহ তার কাটিল সরির।
এহি মতে জঙ্গি নূপে বাছিয়া বাছিয়া
জত ২ মোহাবীর দিল পাঠাইয়া।
ঈশ্বর স্বরিয়া নিজ ভাগ্য লক্ষ্য করি
এক স্বরি সংহারিল সত সন্ধা ধরি।

শেষ : আর এক দাসি ছিল ভবা গুণবতি
রূপের নিছনি জাএ সচি রস্তা রতি।
প্রচাতে আছএ কন্ঠা রূপের বাখান
তেকারণে ন কহিলুং অধিক এ স্থান।
ভুবন মোহনি বাল। তিনগুণ ধরে
জন্ত গীত সম নাহি এতিন ভূধরে।

হেন যক্ষার পুস্তকের মালিক শ্রী ফাজিল মহাম্মদ, সাং হল আইন।

এ পাণ্ডুলিপির সাংকেতিক সংখ্যা : গ।

৭. ক্রমিক সংখ্যা ৫৩১ ॥ পুথি সং ৫৩২

১১"—৭" পরিমিত কাগজের বই। আশ্বে খণ্ডিত। ২—১৭৪ পত্রে
সমাপ্ত। ২—১২ ও ১৭০—৭৪ পত্রের নিম্নাংশ ছিন্ন। লিপিকর কালি-
দাস নন্দী। লিপিকাল ১২১৭ মঘী তথা ১৮৫৫ খ্রীষ্টাব্দ। হস্তাক্ষর
জটিল ও দুশাঠ্য

আরম্ভ : তিলে হএ স্কন্ধ মহি রঙ্গিমা স্খচারু।
দিপ জদি সমান শ্রীজীছে তারাগণ
সর্গ প্রাপ্তি মূল্য বিনু পুণ্ডর কারু
জথ কিছু শ্রীজীয়াছে সংসার ভিতর
পাষণ শ্রাবন তিন্ন তার নাম সর।

শেষ : জেই খুদ্র সিল। ফিরিস্তার হস্ত দিল
তাকে য়ানি তরাজুত জন্তনে চাইল ।
রাতি হোস্তে রাস্তি তোলা পাও সের মণ
তথাপিহ না হইল সিলার তুলন ।

লিপিকর : ইতি সিকান্দরনামা পুস্তক সমাপ্ত ।
এই পুথি লেখিয়াছি শ্রীকালিদাস
বসতি করেন তিনি ধলঘাঠের পাস ।
নন্দিবংশে জন্ম হইছে কালিদাস নাম ।
.....লিখীতং শ্রী কালিদাস নন্দি পীং.....নন্দিমিত
সাং ধলঘাট ১২১৭ মঘী, তাং ৮ পোউস ।

এ প্রতিলিপির সাংকেতিক মান : ঘ ।

৮. ক্রমিক সং ৫০২ ॥ পুথি সং ২৭৫

১১"×৭" পরিমিত কাগজের বই । আদ্যান্ত খণ্ডিত । ৩—১৭৬ পত্র
বিদ্যমান । ৭ম-৮ম পত্র নেই । ১ম ও শেষ পত্র দুপ্পাঠ্য । লিপি
সাদৃশ্যে প্রমাণ—লিপিকর কালিদাস নন্দী । হস্তাক্ষর জটিল, দুপ্পাঠ্য ও
অশুদ্ধিপূর্ণ । প্রায় ১৩০/০৫ বছর আগের লেখা ।

আরম্ভ : এবে অবধান কর গুণী মহামতি
[কবির আত্মকথা] আপনা বিত্যান্ত কহি পুস্তক উৎপতি ।
গৌর মৈন্ধে মুলুক ফতেয়াবাদ ভূম
বৈসে সাধু সদ লোক দেস মনুরম ।

শেষ : কোটি ২ য়াসা করি রত্ন হেম ধাএ
জাহার নিবন্ধ থাকে সেই মাত্র পাএ ।
অলঙ্কিতে হই গেল নিজোজিত কাম
খিজির সমুদ্রে ভ্রমে ইলীয়াছ ভ্রম ।

এ পুথির সাংকেতিক সংখ্যা : ছ ।

৯. ক্রমিক সং ৫০৩ ॥ পুথি ২৭০

১১"×৭" পরিমিত কাগজের বই । আদ্যান্ত খণ্ডিত । ৩—১২৬
পত্র বিদ্যমান । অত্যন্ত জীর্ণাবস্থ । প্রথমদিকের অনেকগুলো পত্র ইঁদুর-
দষ্ট । প্রায় ১২৫/০০ বছর আগের লেখা । হস্তাক্ষরে শ্রী আছে ।

আরম্ভ : হইল পন্নবস ।

গুণ হেতু মোহাজনে করন্ত আদর

ভিক্ষ্যা করি দেএ পুত্র দারা নিজ কর ।

ছৈওদ ছইদ সাহা রোসাজের কাজি

জান অন্ন আছে বুলি মোরে হৈল রাজি । ...

... .. এহিমতে একদশ বশ্চর বহি গেল

পুনরুবি ভাগ্য রঞ্জ প্রকাশিত হৈল ।

শেষ : সংসারে হুপতি জথ ছোট বড় সম কথ

কেহ নাই করে এই কাম ।

দেখিল পাইল জথ কিছু নহে এহা মত

পশ্চাতে ঘুসিব লোক নাম ।

দৈববাস সিদ্ধি ২ ।

এ পুথির সাংকেতিক সংজ্ঞা : ড ।

১০. ক্রমিক সং ৫৩৪ ॥ পুথি সং ৬৯১

১১"×৭" পরিমিত কাগজের বই । আশ্বে খণ্ডিত । অন্ত্য অলিখিত ।
৩—১৬৭ পত্রে সমাপ্ত । ৩, ৭, ৮ ও ১৬৭ পত্র বিনষ্ট-প্রায় । লিপির
প্রমাণে পেশাদার লিপিকর কালিদাস নন্দী । অতএব, ১৩০/৩৫ বছর
আগের লেখা । হস্তাক্ষর জটিল ও দুপাঠ্য ।

আরম্ভ : এবে যবধান কর গুণি মোহামতি

রাপনা বিত্যান্ত কহি পুস্তক উৎপতি । ...

জার মৈদে মুলুক ফতেয়াবাদ উত্তম

বৈসে সাধু সদলোক দেস মনুরম ।

শেষ : কিস্ত্যানেরে বন্দনে রাখিল ফাস দিয়া ।

শাস বন্ধ হইয়া উলটি দুই আখি

দয়াল হইল সাহা কাতরতা দেখি ।

কিস্ত্যানর বন্ধনে রাখি

জয় বাদ্য বাহি যাইল ।

এ পাণ্ডুলিপির সাংকেতিক মান : ঠ ।

১১. ক্রমিক সং ৫৩৫ ॥ পুথি সং ২৭৬

১১"×৭" পরিমিত কাগজের বই। আশুস্ত খণ্ডিত। ২-৫৭ পত্র
বিভূমান। মধ্যে ১০ম পত্রটি নেই। লিপিকর [৩১ ক পৃষ্ঠা] ; 'লেখীতঃ
শ্রী মগল চান্দ নৈস্য।' প্রায় ১২৫।৩০ বৎসরের পুরোনো। কালি ও
কাগজ খারাপ হওয়ায় মধ্যে মধ্যে হরফ মুছে গিয়ে দুপাঠ্য হয়ে
উঠছে। হস্তাক্ষর সুন্দর।

আরম্ভ : আদেত নৈরূপ ছিল প্রভু নৈরাকার

চেতন স্বরূপ যদি ইশ্চিল প্রচার।

রতি ঘোর তমময় আকার বজ্রিত

মোহা জুতির্ময় হৈল ঈশ্বর ইঙ্গিত।

শেষ : নানা দেস মুহলমান করি বহতর

বাবুল দেশেত আইলা সাহা সেকান্দর। ...

...তথা হোস্তে আজরবোজেত চলি গেলা

জথেক আনল গৃহ আলাই পেলিলা। ...

সেই চিরকাল অগ্নি আদ্যে সাহার

বহজন নামি তবে কৈল ছারখার।

এ মূল্যবান পাণ্ডুলিপিটির সাংকেতিক মান : ৬।

১২. বাঙলা একাডেমী সংগৃহীত পুথি।

এর সাংকেতিক সংখ্যা : ট।

১৩. বটতলার ছাপা পুথি :

১৯৬ পৃষ্ঠায় সমাপ্ত।

আরম্ভ : সেকান্দর নামা :

০ বক্ষ ভাসা

প্রভুর মহিমা আগে কহিয়ে অপার।

নর অপচর্য আদি সজ্জন জাহার *

সন্ন পরে আকাশ স্থাপিছে স্তম্ভ বিনু।

প্রকাশিছে তাহাতে নক্ষত্র শশি ভানু *

শেষ : দোস বিনা নাহি কেহ এতিন ভুবন।

বিনী প্রভু নিরূপ নৈরূপ নিরাজন *

সমাপ্ত হইল এবে দারা ছেকান্দর।

১২৯৫ বারস পচানব্বই সাল বাঙ্গালার *

আলাওল কৃত সব রস পূর্ণ দেখি ।

মুদ্রাক্ষিত [করিলাম] হৈয়া মোন শুখি *

এর সাংকেতিক মান : ৮ ।

উক্ত তেরো খানা পুথির আলোকে পাঠ-শোধন করেছি । এই তেরো খানি পুথি 'পাঠান্তর' পর্বে বর্ণ প্রতীকী সাংকেতিক মানে চিহ্নিত হয়েছে, যথা :

পুথির ক্রমিক সংখ্যা		বর্ণ-প্রতীকী সাংকেতিক মান
৫২৫	—	'ক'
৫২৬	—	'ঝ'
৫২৭	—	'ঞ'
৫২৮	—	'জ'
৫২৯	—	'খ'
৫৩০	—	'গ'
৫৩১	—	'ঘ'
৫৩২	—	'ছ'
৫৩৩	—	'ড'
৫৩৪	—	'ঠ'
৫৩৫	—	'ড়'
বাঙলা একাডেমী পুথি	—	'ট'
বটতলার ছাপা পুথি	—	'চ' ।

কালিদাস নন্দীর লিপীকৃত পাণ্ডুলিপিগুলোর মধ্যে ৫৩১ সংখ্যক প্রতিলিপিটিকেই (ঘ) আদর্শরূপে গ্রহণ করেছি । তাঁর লেখা অল্প পাণ্ডুলিপিগুলোও প্রয়োজন বোধে ঘন ঘন কাজে লাগিয়েছি । ছাপা পুথির শেষ ছয় পৃষ্ঠার (১৯১—৯৬) পাঠ কোনো পাণ্ডুলিপিতে পাওয়া যায়নি । তবু একে প্রক্ষিপ্ত মনে করবার উপায় নেই । কেননা নিষামীর কাব্যে এ অংশটুকু মেলে । আর ৫৩৫ সংখ্যক পাণ্ডুলিপিটির (ঙ) মধ্যেই কেবল প্রথম থেকে রোসানুরাজ চন্দ্রসুধর্মার অভিষেক অংশটুকু পাওয়া গেছে । এজ্ঞে এই পাণ্ডুলিপিটি অত্যন্ত মূল্যবান ।

আলাউলের রচনা আমাদের ভাষা-সাহিত্যের মূল্যবান সম্পদ । আমাদের অতীত সংস্কৃতির স্বাক্ষর এবং ঐতিহ্যের গৌরব-মিনার ।

বাঙলা একাডেমী তাঁর গ্রন্থগুলোর সম্পাদনার ও প্রকাশনার আয়োজন করে এক মহৎ জাতীয় দায়িত্ব পালন করার আংশিক সফল চেষ্টা করেছেন। বাঙলা একাডেমীর অনুরোধে ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ের ফার্সী-উর্দু'র অধ্যাপক জনাব ফয়েজ আহমদ চৌধুরী নিযামী ও আলাউলের কাবোর যে তুলনামূলক আলোচনা করেছেন তা' পরিশিষ্টে সংযোজিত হল।

বাঙলা বিভাগ

ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়

আহমদ শরীফ

রবিবার, ২৫ আবেণ ১৩৭০ সাল

১১ই লাগল্ট ১৯৬৩ সন।

ভূমিকার প্রমাণ-পঞ্জী :

১. আলাউল বিরচিত তোহ্ফা (ভূমিকা)। বাঙলা বিভাগ,
ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়
২. পুথি পরিচিতি ; সাহিত্যবিশারদ সংকলিত। ঐ
৩. Literary History of Persia, Vol II : E. G. Browne
৪. Macedonian Imperialism : P. Jouguet : Translated by
M. R. Dobei
(and from Foreword by H. Berr PP XII, XV, XIV)
৫. Tarikh-Adabia-Te-Iran (Published by the Ministry of
Education.govt of Iran) 1321 H. S.
৬. Sikander-Nama-E-Bara : H. W. Clarke, 1881
৭. Makhzanol Asrar of Nezami : G. H. Darab, 1945

সি কান্দরনায়া

কাব্যপাঠ

॥ সিকান্দরনামা ॥
। নিয়ামী গজাবী রচিত ।
॥ আলাউল অমুদিত ॥
॥ ১ ॥

॥ হাম্দ ॥

আগেত নৈরূপ ছিল প্রভু নৈরাকার
চেতন-স্বরূপ যদি ইচ্ছিল প্রচার ।
অতি ঘোর তমময় আকার বর্জিত
মহা জ্যোতির্ময় হৈল ঈশ্বর ইঙ্গিত ।
জুতি-সমুদ্রের আদি বীৰ্য মোহান্বদ
ত্রিজগ বীৰ্য^১ হোন্তে পাইল মুক্তিপদ ।
মুণ্ডি ক্ষুদ্রে তোক্ষার মহিমা কি কহিব
পুরান মহিমা জান জগতে গাহিব ।
অর্ধরাত্রি তোক্ষা স্থানে মাগিএ কুশল
মহিমা হোন্তে^২ পহ করহ উকল ।
বাটোয়ার হোন্তে রক্ষা কর জগদীশ
আক্ষা প্রতি^৩ শক্রমন ন করহ রিষ ।
প্রথমে স্তব্ধ দেও পাছে ধন স্তব্ধ
আগে ক্ষেমা বীৰ্য পশ্চাতে মিঠামুখ ।
ন পারি ধরিতে ক্ষেমা যে আপদে আক্ষি
আক্ষা হোন্তে দূর রাখ কৃপাময় স্বামী ।
দুঃখবাসে সর্বকাজ হোন্তে হৈলে ধীর
নিজ সেবা হোন্তে আক্ষা না কর বাহির ।
যথাতথা যাও^৪ গুণ গাও^৫ নিরন্তর
যথা থাকেঁ সদাএ ভাবেঁ। সেই ঈশ্বর ।
চলাচল সব জগ তুষ্টি সে নিশ্চল
সকল কদর্যপূর্ণ তুষ্টি সে নির্মল ।

তোক্ষা আজ্ঞা লজ্জি যেই উচ্চ কৈল শির
 উগ্রভাবে বিমসিল আপনা শরীর ।
 যেই জনে আন হোস্তে তোক্ষা দিকে চাএ
 অগ্রভাব মনেতে করিতে না জুয়াএ ।
 সর্ব কর্মে হোস্তে পাপে বদন ফিরাএ
 আপনা বিস্মৃত হৈলে তোক্ষা মর্ম পাএ ।
 যাবত আছএ এথা আঁখি শুন চিন
 এহার অধিক হৈলে ত্রাসে মন লীন ।
 আপনার দুঃখ সমপিলুঁ তোক্ষা স্থান
 অগ্ন বিস্তর ক্ষেমা তুমি মাত্র জান ।

॥ ২ ॥

॥ আল্লাহর সৃষ্টি-বৈচিত্র্য ॥

প্রভুর মহিমা আগে কহিএ অপার
 নর অঙ্গরা আদি সৃজন যাহার ।
 শূণ্যপরে আকাশ স্থাপিছে স্তম্ভ বিনু
 প্রকাশিছে তাহাতে নক্ষত্র-শশী-ভানু ।
 নিজ গৃহ আশের মহিমা কিছু যথ
 কহিতে না পারি তার সংখ্যা আছে কথ ।
 এক কাকুরাত থাকি যদি পক্ষীবর
 নিশি দিশি অবিশ্রাম উড়ে নিরন্তর ।
 বিদ্যুতের গতি তুল্য অতি শীঘ্র যাএ
 চারিশত বৎসরে কাকুরা এক পাএ ।
 বেহেস্তু নির্মিছে প্রভু অতি মহাকাএ
 সপ্তমহী আকাশ ঢালের ঢাকি প্রাএ ।
 নিলক্ষ্য গগন মহী ডিম্বের আকার
 করিছে পবনপরে গৃহের সঞ্চার ।
 সিন্ধু আদি নদ নদী পৃথিবী উপর
 রক্ষ হোস্তে সৃজে ফল সুস্বাদ সর্বর ।
 জলবিন্দু জিয়াএ যুক্তিকা তপ তরু
 তিলে হএ শুক মহী রজ্জিমা স্তচারু ।

প্রদীপ প্রতি সমান হজে তারাগণ
 স্বর্গ দীপ্তিমন্ত নর পশুর কারণ ।
 যথ কিছু হজিয়াছে সংসার ভিতরে
 পাষণ স্বাবর তৃণ তাঁর নাম স্মরে ।
 সদা জীবএ সকল বিধির বিধাতা
 কিবা ভাল কিবা মন্দ সব ভক্ষাদাতা ।
 তাহান হজন জল স্থল পশু নর
 সত্য এক সেই স্বামী বর্জিত দোসর ।
 সব হোণ্ডে মনুষ্য মহিমা পাইছে বড়
 নিজ-দর্শন দিব কহিয়াছে দড় ।
 আপনার সার বার্তা জানাইতে কারণ
 মিত্র এক হজিলেক সবার ভাজন ।
 আপনার ঈশ্বরতা প্রচার লাগিয়া
 নিজ অংশে হজে মিত্র পূর্ণ রস দিয়া ।
 অলেখা লিখিতে নারে বিনে দিব্য আক্ষি
 তে কারণে মিত্র মূর্তি নিজরূপ সাক্ষী ।
 দরুদ অনেক কহি যেন মুক্তা রটি
 যার ভাবে ঈশ্বরে হজিল সব সৃষ্টি ।
 আর্শের কোর্শের জ্যোতি ভুবন স্থলতান
 যথ নবী অলিগণ সব পূজ্যমান ।
 শিরেত লৌলাক ছত্র প্রসাদএ নর
 ডাকুরা সমান সঙ্গে যথ পয়গাম্বর ।
 যাবত না যাবে নবী বেহেশ্ত ভিতরে
 যথেক রস্থল সব থাকিবেক ধারে ।
 পাতকীর রক্ষা হেতু অবতার পুণ্য
 গিরিসম পাতক স্মরণে হএ শূন্য ।
 নবীকুল কেরামত ক্ষেতিতে প্রচণ্ড
 আকাশের চন্দ্রকে করিছে দুই খণ্ড ।
 ক্ষেতিতলে নবীর যখন জন্ম হৈল
 পূজ্যমান মূর্তি সব ভাঙ্গিয়া পড়িল ।

তার দীন প্রচারে কুফর হইল নাশ
 বালচন্দ্র পাএ নিত্য অধিক প্রকাশ ।
 চারি মিত্র নবীর পাতক নাশ গুরু
 দীন হীন যথ পুণ্যদাতা কর্তর ।
 তা সভান কৃতিগুণ জগতে প্রচার
 লক্ষ এক শক্তি নাহি কহিতে বিচার ।

॥ ৩ ॥

॥ মূল্যবাত ॥

মহাপ্রভু সর্বগুরু মোহন্ত দায়ক
 মুক্তি হীন জনপ্রতি হউক রক্ষক ।
 গৃহ হোন্তে আগে কিছু ন আনিছি আশি ।
 তুমি দিছ সর্ববাস্তু তোমার বশ আশি ।
 যদি সে উত্তর কৈলা মোর প্রদীপেরে
 উগ্রবার হোন্তে আপে রক্ষা কর মোরে ।
 রূপিতে কারণে যদি কৈলা বীজ দান
 যে কিছু রূপিলু তাহে কর ফল দান ।
 গিরিশৃঙ্গে উত্তর পাতর জলমএ
 ভাগ্য পহ হোন্তে না ফিরাও মোরে হাএ ।
 যেহেন সাদূল ভাঙ্গে মহা স্রোতধার
 কালমুখে তোমার স্থানে মাগম পরিহার ।
 বদাচিত তোমার স্থানে মাগি অব্যাহতি
 নিজ গুণে যাতনা না দেও জগপতি ।
 মোর সে কালিরে কর ধবল প্রকাশ
 দ্বার হোন্তে না ফিরাও করিয়া বিরস ।
 অশুচিরে শুচি কৈলা—মুক্তি-কর্ম-জনে
 ভাল মন্দ যথ কৈলা তোমার লেখনে ।
 তুমি স্বামী আশি সব সহজে সেবক
 জীবন তোমার বলে তুমি সে রক্ষক ।
 বুদ্ধিমত্তে দেখ কে ভাবএ অনুদিন
 যথেক স্বজন তোর ঈশ্বরতা চিন ।

গঠন দেখিলে মনে ভাবিতে উচিত
 এক কক্ষ করতারে গঠিছে নিশ্চিত ।
 নানা বর্ণ চিত্র যথ আছে পৃথিবিত
 বুদ্ধিমত্তে হেরে তারে চিন্তে করি ভীত ।
 বহু পশু আছে আন্ধি তুন্ধির উপরে
 বিনে তুন্ধি হোন্তে নারে পাইতে তোন্ধারে ।
 স্বর্গমর্ত্য যথ কিছু আছে নানা স্থান
 বুদ্ধির প্রভাবে নরে করে অনুমান ।
 সেই পশু মন স্তখে চলিবারে চাই
 তুন্ধিও সন্তোষে থাক আন্ধিও এড়াই ।
 এহি বিনু কর্তব্য নাহিক মোর জন্মে
 মুখ না ফিরাওঁ যেন জনমি স্নকর্মে ।
 ভক্তি মাগম আন্ধার চিন্তে দড় কর
 তোন্ধার পরম মিত্র সত্য পয়গাঘর ।
 সাক্ষী দে'ম ধন্য ধন্য তান চারি মিত
 সেই পাত্র সম যোগ্য নাহি স্মৃতিরিত ।
 পরিমাণ হোন্তে'ধিক মনে কর আশা
 নিজ দ্বার হোন্তে মোরে না কর নিরাশা ।
 সীমার বাহিরে যদি অশ্ব ধাবাইলুঁ
 পশু হোন্তে অশ্ব আন্ধি ফিরাইতে নারিলুঁ ।
 পশু হোন্তে না ফিরএ মল গম্য হএ
 আপনার দ্বারে লৈ আসএ কৃপামএ ।
 আন্ধা হোন্তে টুট স্বামী তোন্ধা হোন্তে বুদ্ধি
 আন্ধা হোন্তে খোঁজন যেন তোন্ধা হোন্তে সিদ্ধি ।
 মুণ্ডি বিনে যদি প্রভু তোহোর বাজার
 বসাইল। যেন মতে আরতি তোন্ধার ।
 উন্মত্তা না খণ্ডাই করি অনুরাগ
 দানের ভাণ্ডার হোন্তে দেও কিছু ভাগ ।
 মুণ্ডি ক্ষুদ্র হোন্তে প্রভু কিবা পাইবা তুন্ধি ।

তেন ভাব যেন আগে না আছিল আশি ।
 আগে বিলাইল। না ভুলিও পুনর্বাস
 এথা যথা তুমি রক্ষক^১ মোর সার ।
 ইচ্ছাযুক্ত তাজ প্রভু দিল। মোর শিরে
 প্রতিপদে হীন নীচ না করিমু তারে ।
 এ গোপ্ত বস্ত্র তোমার রাখিল। যার মনে
 রক্ষা কর তার প্রতি দ্বারের মাগনে ।
 আশ্রয় কর্তব্য প্রভু জানহ আপনে
 তেন ফল না দিই রক্ষা কর নিজঙণে ।
 নিষামীএ এই উচ্চ স্থানের ভিতর
 মহা অন্ধকারে অন্ত বিনে পয়গাদর ।

৪. ॥ পয়গাদরের সিকৎ ॥

অবতার সব হোন্তে পূর্ণ অবতার
 সত্য ধর্ম প্রচারে পাঠাইল করতার ।
 নবীকুল শিরতাজ অমূল্য মানিক
 আদমের সন্তা^১ মধ্যে সবার অধিক ।
 মোহাম্মদ নাম প্রভু হোন্তে আদি অন্ত
 সর্বভূতে জনমিল ক্ষুদ্র কি মহন্ত ।
 তান জুতি হোন্তে তিন ভুবন উত্তল
 যথেক যে হৈছে আর হৈব যে সকল ।
 জগতের শ্বেত আমল যথ গৃহক^২
 আশা ব্রাহ্মণীকুল সহায় রক্ষক ।
 শরীয়ৎ উত্তানের স্বক্ষ মনোহর
 মহীলগ্ন মূল পাগ^৩ স্বর্গের উপর ।
 নবী আদি আউলিয়া আখিয়া রহুলি
 আদরের ভক্ষকের নেয়ামত ওলি ।
 আ'সাব সবেক কার্যে জোবল দেউক
 অগ্নি সঞ্জা (৭) নর যক্ষ জুতির বর্তক ।

ইষ্ট বাক্য হোন্তে তুষ্ট মিষ্ট সম্পূর্ণ
 জীব জন হোন্তে অঙ্গ সতত শোভন ।
 তানপদ লয়ে স্বর্গ মহী স্রশোভিত
 চন্দ্ৰিমা মলিন—লজ্জা অঙ্গ ইঙ্গিত ।
 সংসারের রূপ ছিল আদি রুম রাএ
 ভাস্কর দায়ক কি স্থির আকলএ ।
 জলদ বর্ষণ কর বরিষএ দান
 এক হস্তেত রন্তন আর হস্তেত কৃপাণ ।
 স্রশোভিত জগতেত পাই রত্নের প্রসাদ
 খড়্গ হোন্তে বীন ইসলাম পাএ সাধ ।
 আর সব বীর খড়্গ মস্তক কাটএ
 তান খড়্গে নৃপকুল ভএ ভঙ্গ হএ ।
 ঈশ্বরের দানে দোহো যুগের কাবাই
 তান অঙ্গ বিনে আর কারো নাই ঠাই ।
 কেবল তাহান অঙ্গে হৈব স্রশোভন
 ত্রিভুবনে তান যোগ্য নাহি অন্তজন ।
 হস্তেত দানের কুঞ্জি লইয়া সতত
 বহল কাফির শুন করিলা মুকত ।
 বিষম অসম কৈলা শূদ্ধ পথে ডাকি
 স্বক্ষ শিলা আদি তান কেরামত সাক্ষী ।
 ধন নাই নিধনী নৃপকুল হুপ হৈয়া
 সেবা ভক্তি কিনিলেক রাজত্ব তেজিয়া ।
 ‘শবে মে’রাজ’ কথা সকলে জানএ
 সকলের মনে তাহা আছএ প্রত্যএ ।
 আশ্মি নহি শক্ত সে সকল কহিবার
 সমুখে পুস্তক আছে গুরুতর ভার ।
 তেঞি পদ ধরিয়া কহিব অল্প আশ্মি
 পুস্তক রচন। শাহ্ গজাবী নিযামী ।

৫০ ॥ মে'রাজ ॥

'দিল'- সঞ্চে বাদ করে মুঞি সে নির্মল (?)
 একরাজি স্বর্গে সভা রহিল উঝল ।
 সপ্ত নর সিদ্ধুক পূর্ণ রত্ন রাশি রাশি
 নীল বর্ণে শুদ্ধ সভা কৈল শুদ্ধ বাসি ।
 মোহাম্মদ ছিল। সব রূপকুল রাজা
 সংসারে রূপ জ্ঞানে সবে কৈল পূজা ।
 বিজুলির গতি শীঘ্র বোরাকে চড়িয়া
 অকস্মাৎ নবীকুল ইমাম হইয়া ।
 সংসারের দর্প সব 'তেজিয়া তিলেকে
 সপ্তস্বর্গ 'পরে গেলা নয়ান নিমিখে ।
 বহুবিধ রত্নহ অজিল স্ত্রশোভিত
 যে সূর্য আপনার জুতিএ লোহিত ।
 যুগ নহে অঙ্গ পূর্ণ কস্তুরী সুল্লর
 নক্ষত্র-জাতার বুদ্ধি জিনি শীঘ্রতর ।
 দৃষ্টি পাছে করি নিজ চরণ বাড়াএ
 অলক্ষিত গতি চলে মন গম্য প্রাএ ।
 আপে পথ জান কথ বর্গ গতি ধার
 ধন্য শাহা অঙ্গ ধন্য শাহা অঙ্গবার ।
 পদ হেরি গৃহকুল জুতি'ধিক হইল
 নবীকুল যারে আসি চরণ বন্দিল ।
 কোটি 'পরে কোটি গিরি গিরির উপর
 শ্রুত পৃষ্ঠে আরোহণ হইলা সত্তর ।
 ছিদিরা পশ্চাৎ যদি গেলা মহাশএ
 জিরিল রহিল তথা রহিলেক 'হএ' ।
 উত্তর ফরফে চড়ি আর্শ 'পরে গেলা
 আর্শের ফিরিস্তা সব আনন্দিত হৈলা ।
 ষট দিক তেজিয়া হইয়া অঙ্গহীন
 সমুদ্রে মিশিলে যেন কেবা পাএ চিন ।

দুই ভাব খণ্ডি মাত্র রহিল একতা
 নাসুতা খণ্ডিল যদি কথাত ব্যগ্রতা ।
 বিনি কর্ণে শুনিলেক বচন নিঃশব্দ
 বিনি গুরু এথা এমতি হএ শব্দ ।
 নির্মল রত্নকূলে পূর্ণ হৈল চিত
 আশ্মি সব লাগি অংশ আনিল। কিঞ্চিৎ ।
 ঈশ্বরের কৃপা দানে মন পূর্ণ হৈল
 দেখেই এতিম একচ্ছত্র রাজ্য পাইল ।
 গমন আমন যেন হইল সম্বরে
 কার গতি এক মতি করিতে না পারে ।
 যজ্ঞপ গেলেক ফিরে আইল। হেন স্নীত
 সঞ্চার উখতা মাত্র না হৈল খণ্ডিত ।
 জীব হোন্তে যার অঙ্গ স্ননির্মল হএ
 তার হেন গতি যুক্ত করিতে প্রত্যএ ।
 এই ভাল—প্রাণ করি নিছনি তাহান
 আর কহি তান চারি মিত্রের বাখান ।

৬. ॥ চারি আসহাব প্রশস্তি ॥
 সে চারি সমান আর নাহি ক্ষিতি তল
 আতুল মহন্ত পাইলা জ্ঞান-সত্য-বল ।
 সেই চারি মহন্তের এক কায় প্রাণ
 ভিন্ন ভাব করে মনে যে জন অজ্ঞান ।
 চারি রত্ন সে নর গৃহ কমল ভাগে
 বিক্রকের অধিকন্তু কোন্ কার্যে লাগে ।
 বীনের প্রদীপ আবুবকর উসমান
 সত্যশুভ রাজেশ্বর পুরুষ প্রধান ।
 যত্বপি আলির প্রেম দড়ভাবে চিতে
 মন শূন্য নহে আর উমর পিরীতে ।
 জ্ঞান দানে সুর দোহো মহাপুণ্য দান
 নবী পাছে এহি চারি ভুবন প্রধান ।

সে চারি নিধনে নৃপ ভ্রাতৃযুগ স্থির
 প্রচারিয়া কহিলাম চারির তকবির ।
 সেই চারি মহন্তের অনেক মহিমা
 কহিতে না আঁটে প্রাণে কে কহিব সীমা ।
 ধন্য নবী সর্ব পরগাঙ্গুর অগ্রগামী
 পাপকুল মুক্তি হৈতে কৃপাময় স্বামী ।
 গোপ্ত ভাণ্ডারের রত্ন সব মর্ম জান
 কিঞ্চিত প্রকাশি মহন্তেরে দিল জ্ঞান ।
 ভাল মন্দ পশু দেখাইলা সর্বজনে
 চিন্তাযুক্ত মাত্র পাপী উন্নত কারণে ।
 গঞ্জা দেশেত বাস মহন্ত নিষামী
 কহিছন্ত তোক্ষার উন্নত ক্ষুদ্র আশ্মি ।
 তোক্ষার চরণে আশা তোক্ষার যে বংশ
 দরুদ সালাম হোন্তে ন হএ নির-অংশ ।

৭. ॥ কিতাবের আগাব [উপক্রম] ॥

। জমকছন্দ ।

একদিন নিশি ছিল প্রত্যুষের^২ প্রাণ
 জাগি চাহে লোকে প্রভাত না পাএ ।
 চন্দ্র জোতে কপূর সগান সব ক্ষিতি
 অন্ধকার ভাগ ছিল কস্তুরীর রীতি ।
 হাট বাট শূন্য দণ্ড জাগরণ শব্দ
 স্থির হৈল নৃপদ্বারে দুমদুমির শব্দ ।
 ডাকোয়াল সব ছিল নিদ্রায় বেঘোর
 নিশাচর স্থখিত স্বচ্ছন্দে ভ্রমে চোর ।
 সে রাত্রি নিষামী শাহা তেজি জগভাব
 বুদ্ধি দেশে প্রবেশিলা মনে চিন্তি লাভ ।
 ভিন্নভাবে শূন্য পক্ষে কৈলা সচকিত
 নয়ান মুদিত চিত্ত হৈল প্রকাশিত ।

পাতিলা মনের ফাল্গু মাথা করি হেট
 বাখাইতে চিন্ত-করী সচক আছেট ।^২
 জানুর উপরে লৈল মস্তকের স্থল
 শির তার ধরনী, আকাশ পদতল ।
 এক অঙ্গী স্বস্থ নহে শির পদ ভাগে
 বুদ্ধি দেশে মন-‘হয়’ চালাইলা বেগে ।
 নিজ অঙ্গ বিসজ্জিয়া হৈয়া দিব্যভাব
 জীবন পর্যন্ত গেল। মনে চিন্তি লাভ ।
 ক্ষেণে অপঠন্ত পাঠ শিখন্ত স্ববুদ্ধি
 ক্ষেণে অগ্রগামী হোন্তে সব ল’ন্ত স্বুদ্ধি ।
 অন্তরে প্রবল হৈল প্রেমের আঙনি
 উগ্র হৈলা যেন শূন্তে দরশি লাবণি ।
 [ছত্রাকার ছিল মন না হই স্বস্থির]
 জ্ঞান যোগ-নিদ্রা আইল স্বচাকু গভীর ।
 জ্ঞান-নবী-‘আষা’ হোন্তে হইলা স্বধীর ।
 নিদ্রা মধ্যে দেখিলা যে স্বপন চরিত
 এক উপবন ফুলে ফলে স্বশোভিত ।
 সে উত্থানে মধুর স্বগন্ধি ফল নিয়া
 যাহাকে দেখন্ত তাকে দে’ন্ত বিবতিয়া ।
 প্রভাতে উঠিয়া ভাবিলেস্ত নিজ মনে
 জগজনে জ্ঞান পাএ আমার বচনে ।
 স্বপ্নে বহু মন তুট কৈলু’ মিষ্ট ফলে
 এক নব গ্রন্থ ‘বাচা’ জানিতে সকলে ।
 মনে ভাব নিমিত্ত বসিয়া কোন কাজ
 রচিয়া স্বচাকু গ্রন্থ পূর্ণ কর কাজ ।
 সুললিত দিব্য শব্দে প্রকাশহো রোদ
 অগ্রগামী জীব প্রতি পাঠাও দরুদ ।
 চিরকাল রহে যেন আপনার নাম
 পুরউক পবিত্র গ্রন্থে সব। মনস্কাম ।

এ শুভ মধুর ফলে পড়ে যার সাধ
 স্বক্ষ আরোপ করি করৌক আশীর্বাদ ।
 কার কাব্য না হৌক গ্রন্থের ভিতরে
 অন্ন পুঞ্জি জনে মাত্র পরবিস্ত হরে ।
 মুঞি সে মন্তক (?) যথ পাছে শীঘ্র মতি
 সব রত্ন-বিক্রকের তুঞি সে নৃপতি ।
 মুঞি বিবরণ কর্ম কাল ছড়া হর [?]
 সবে গৃহ বাস করে মুঞি সে গৃহেশ্বর ।
 এই চারি দেশেত রাখিলুঁ পঞ্চবন
 তথাপিহ চোর হোন্তে স্তম্ভ নহে মন ।
 যদি মুঞি নিষ্ঠ আছেঁ রত্নকের সিদ্ধ
 কি টুটিব যদি কেহ হরে বিত্ত ।
 কৃপাশীল জনে অবিরত পুণ্য হএ
 জগ ষষ্টি জল আসি সমুদ্রে মিলএ ।
 চন্দ্রতুল্য জালে যদি শতেক প্রদীপ
 লঘুবৎ হএ পুনি সূর্যের সমীপ ।
 এক উপাম সনে^২ শাহা কহিছন্ত আর
 অন্ন কহেঁ গুণিগণ বুঝহ বিচার ।
 শূনিয়াছি একজন ছিল অন্ন বুদ্ধি
 এক হেম তক্ষা পাইলা করি বহু স্তুতি ।
 শূনিল মনুষ্য মুখে আপনার কানে
 ধনে ধন বলী হএ ধনে ধন টানে ।
 এথ শূনি অন্নমতি চলিল বাজারে
 ধন দিয়া ধন টানি আনিবার তরে ।
 বিচারিতে বণিক দোকানে আগে গেল
 স্তবর্ণের তক্ষা পূর্ণ তথাতে দেখিল ।
 আপনার তক্ষা গুণতে পেলিল তাহাত
 তক্ষাএ মিলিত তক্ষা শূন্য হৈল হাত ।
 এক মুদ্রা বহু তক্ষা পুঞ্জিত পেলাই
 ধন হৈয়া কথক্ষণ রহিল দাড়াই ।

ক্ষেণ ব্যাজে কালি মিনতি করিয়া
 কহিতে লাগিল সে বণিক সম্বোধিয়া ।
 বহু দুঃখ করি এহি দেশের ভিতর
 এই স্তবর্ণ তক্ষা মাত্র ছিল মোর কর ।
 শুনিলুম লোক মুখে ধনে ধন টানে
 তোমর ধন পুঞ্জিত পেলিলুঁ তে কারণে ।
 ধনেত মিশিল ধন মুঞি হৈলুঁ শত্ৰু
 প্রাণ দান দেও সাধু লাভে মহাপুণ্য ।
 হাসিয়া বণিকে বোলে শুন হতবুদ্ধি
 কোন্ ছারে দিল তোরে হেন হতবুদ্ধি ।
 সংসারের ব্যবসা করিতে যদি জানে
 একে শত না টানএ, শতে এক টানে ।
 বিস্তরে অল্পরে টানে অল্পে না বিস্তর
 এ বুলিয়া তক্ষা দিলা না লএ বর্ষর ।
 মোর কাব্য রত্ন যেই হরিবারে চাএ
 তাহান মহত্ব নাশ হএ একথাএ ।
 সেই সে বচন যারে লোকে করে ভাব
 বহু ডাক ছাড়ে ডাকি কিছু নাহি লাভ ।
 তক্ষার রহস্য মাত্র এই লাভ মোর
 সে সব সামনে মোরে না বোলএ চোর ।
 চোর বাটোয়ারা মাত্র করে নিজ কাজ
 দিবসে না করে ভাবি চারি চক্ষু লাজ ।
 নিখিলেসে মোর গোপ্ত-বাক্ত অনু ভাএ
 এক দেশ হোস্তে অন্য দেশে লই যাএ ।
 সত্য বস্তু সাঙ্গী করে নিকলে সকলে
 স্তুতিয়া যশ যথেক বিকাএ অল্প মূলে ।
 তবে যদি যে কিছু দোষ ব্যক্ত হএ
 ইষ্ট লোক মনে তার তুষ্ট যে সংশএ ।
 যদি সে চোরের রবে সভা কর্ণ ফাটে
 তথাপিহ কোতোয়ালে তার হস্ত কাটে ।

এহি ভাল মোর কার্য মন কুতুহলে
 কি উত্তম কি অধম মনুষ্য সকলে ।
 ভাবিয়া বুঝএ এই সংসার মাঝার
 কথা সে রহিব মাত্র না রহিব আর ।
 আইস গুরু মোরে দেও প্রেম সুরা ভরি
 যেন মোহ মুক্ত হৌক আপনা পাসরি ।

৮. ॥ নিষামীর স্বপ্ন ॥

জমকছন্দ/রাগ : বড়ারি

আপনার গতি কথা জগতের রীত
 কহিছন্ত নিষামীএ মহন্ত চরিত ।
 সকল কহিতে আক্ষি পুস্তক বাড়এ
 জ্ঞানবস্ত্রে অগ্নে পুনি বিস্তর বুঝএ ।
 নিষামী তাহার শব্দে পুরিল জগত
 বৃদ্ধকাল তথাপিহ যুবকের মত ।
 বুদ্ধিতে সমর্থ হও যেন যুগপতি
 আপনা শায়েরে রুবাহের রীতি ।
 রুবাহ নামে এক পশু সুন্দর শরীর
 বন বিড়ালের প্রাণ তনু অরুচির ।
 রুশ দেশে আছিল রুবাহ এক ডুটি
 সুবর্ণ কাস্তি জিনি অঙ্গের পরিপাটি ।
 যে দিন বাতাস হৈত কিবা বরিষণ
 গার্ত হৈতে বাহির না হৈত কদাচন ।
 লোম মলিনতা ভাবি আহাৰ তেজিয়া
 বিবরে থাকিত সে কুকাল কাটাইয়া ।
 চর্ম লাগি নিজ রক্ত পানে কাটে কাল
 সকলে শরীর পালে—সেই চর্ম-পাল ।
 যত্ন উপস্থিত তার হৈল আসিয়া
 চর্ম লাগি লোকে তারে মারএ বেড়িয়া ।

আপনার সুন্দর লাগি তার বৈরী হএ
 কুরূপ জনেরে দেখ কোনে বা মারএ ।
 অতি চাক্কুপে নারি বিছাই বিছান
 বাহা হোস্তে জান আছে উঠন নিদান ।
 সর্বকার্য হোস্তে 'ধিক তাত দেঅ মন
 নামাজে যেমন পুণ্য উঝল দর্শন ।
 মনুজ হইলে আপে মনুজ চিনিব
 সুজনেরে দিব নিত্য পিরীতি রাখিব ।
 মনুজ পাইলে শোভে রঙনের খানে
 লক্ষ লক্ষ ভূমি হেটে আছে কেবা জানে ।
 যে স্বক্ষের মিষ্টফল মনুজে না থাএ
 সহজে লেপন জান কণ্টকের প্রাএ ।
 পুণ্যনাম সুখ বিনু কোন্ কার্য ধন
 স্বক্ষে যেন অনুশোচে হারাই যৌবন ।
 যৌবন বহিয়া গেলে জীবনে কি কাম
 ব'স ছাড়ি যাএ মাত্র জীবন রহে নাম ।
 নাড়ী সব ক্ষীণ হএ অস্থি ভিন্ন ভিন্ন
 শরীরে^২ না রহে এক স্বরূপের চিহ্ন ।
 যৌবনের গর্ব যদি বহি গেল ভাই
 মন্দভাব কদাপি না দিও কোন ঠাই ।
 উজ্জানের উঝলতা আছএ তাবত
 স্বক্ষ পল্লবিত পুষ্প হসিত যাবত ।
 এইরূপ হীন হৈলে ফলে গুণের বাএ
 উজ্জান তেজিয়া পক্ষী স্থানান্তরে যাএ ।
 উপবনে যাএ কোনে হৈলে পুষ্প হীন
 হাহা বিধি যৌবন না রহে চির দিন ।
 কুজ হৈলে পিষ্ঠ আঁখি হীন জুতি
 কল্প পদ নিবলী উঝল রব প্রতি ।
 বাউগতি যেই অশ্ব ধাইল ইজিতে
 তিল না আঙুলএ শত চাবুক মারিতে ।

আনন্দ খণ্ডিত হইল চিন্তা ব্যাপিত
 শ্যামল কস্তুরী হৈল কপূর সহিত ।
 যুবতীর উপহাস সমএ পুরুষ
 ঘটে শূন্য হৈলে স্বত্বদাতাবৎ রোষ ।^৩
 রাগে পরিহাস্যবৎ হৈল কর্ণ মুখ
 পশ্চে চলিবারে ছিল বেদন সমুখ ।^৪ ?
 হেনকালে টঙ্কী তেজি গেলে কথা ভাল
 না জানি কি মন্দ ভাব উপজএ কাল ।
 যাবতে প্রদীপ আছে সজ্জের যে রঙ্গ
 প্রদীপ বিহীনে কথা আইসএ পঙ্গ ।
 যুবাকালে উচিত করিতে বৃদ্ধ কাজ
 বৃদ্ধকালে যুবকের কর্ম কৈলে লাজ ।
 বসন্তে বৃক্ষের শোভা কুসুম অনন্ত
 শুকনা কাষ্ঠের মাত্র অগ্নি সে বসন্ত ।
 রোগজীর্ণ^৫ আপনাকে দেখি যদি খানি
 তথাপিহ স্ব স্ব আশা মনে অনুমানি ।
 গমনের কালে মাত্র দেখিএ সমুখে
 পুণ্য কর্ম বিনে আর কোন কার্য স্মুখে ।
 তবে স্বত্ব আগে সব ভাবিতে উচিত
 আপনার নাম যেন রহে পৃথিবিত ।
 পড়ি গুণি জানি শুনি যদি পাএ জ্ঞান
 জ্ঞানের স্মরণে মাত্র মাগিব কল্যাণ ।
 নহে আশি হেন কথ শ্রুতিছে ভূমিত
 কোনে বা কারে করে স্মরণ কিঞ্চিত ।
 যদি মোর গুণ-সাধ আইসে কদাচন
 অবশ্য মনেতে ভাবি করিও স্মরণ ।
 গাছা সে তৃণ তরু খণ্ড খণ্ড করে
 অবশ্য এসব কুশল আছএ সভারে !^৬ ?
 বরষিলে আঁখি জল ভূমে থাকি দূর
 স্বর্গে থাকি তোম্মা পরে বরষিব নূর ।

পবিত্র তনয় জীব স্মরণ করিয়া
 যদি মোর গোর তুমি পরশ আসিয়া ।
 যেই বাজু মাগ তুমি নিরঞ্জন স্থানে
 আক্ষি না শুনিব আক্ষি সিকির কারণে ।
 দরুদ ভেজিলে তুমি আক্ষিও ভেজিব
 তুমি আইলে, স্বর্গ হোন্তে আমিও আসিব ।
 তোম্বা সম সজীব নিশ্চিতে আছি আক্ষি
 আক্ষি প্রাণে আসিব সজীব আইলে তুমি ।
 আপনা সমাজ ভিন্ন না ভাবিও মোরে
 তুমি আক্ষা না দেখ দেখি আক্ষি তোরে ।
 এ সবে নিদ্রিত হোন্তে মুখ না বাকিও
 যে সবে শুতিছে তারে স্মরণ করিও ।
 এ সংসারের সুরা-কটোরী পেলিয়া
 নিয়ামীর গোরে যাহ হরষিত হৈয়া ।
 অগ্ন না ভাবিও গুণী সাধু স্ফুরিত
 প্রেম-মদে জ্ঞানে চিত্ত সতত পূণিত ।
 সেই মদ হোন্তে জান বুদ্ধি স্কন্ধি সার
 সেই বিমর্ষন্ত হিত সভা পূর্ণকার ।
 নিয়ামীএ পাইছে সুরা ঈশ্বরের দান
 নাশিয়া অগ্নথা ভাব হৈতে দিব্য জ্ঞান ।
 ঈশ্বর শপথ করি কহন্ত নিয়ামী
 কভু যদি এহি সুরা চাহি থাকি আক্ষি ।
 যদি মুগ্ধি সুরা ভাঙ্কিয়াছম কদাচিত
 ঈশ্বর হালাল হৌক হারাম দুরিত ।
 আইস শুরু দেও মোরে সুরা অতি ভাল
 নবীর মোজহাবে যেই হইছে হালাল ।

৯ ॥ ভক্তকথা ॥

। জমকছন্দ ।

যাবত না হৈছে মন মহন্ত চরিত
 মহন্ত স্থানেত বৈসন অনুচিত ।
 যদি তোর আছএ মহন্ত পাইতে মন
 স্মরিয়া মহন্ত জন বুলিও বচন ।
 যদি কেহ না পুছএ না কহিও কথা
 নিঃস্বার্থে বচন না পেলিও যথাতথা ।
 অন্ধ আগে প্রদীপ জ্বালিলে কিবা হএ
 মন বিনু চক্ষুে কিবা প্রদীপ দেখএ ।
 তেন কহ যেন লোকে শূনে অনুরাগে
 নহে আন জন বাক্য কোন্ কাজে লাগে ।
 ভক্ষ্য নিদ্রা আরতি সতত যার মনে
 জ্ঞান সকল মূল্য জানিবা কেমনে ।
 বহু মূল্য রত্ন যথ আছে পৃথিবিত
 প্রকাশ উদিত মাত্র সূর্য বিদিত ।
 এহি লাগি ধন পাশে থাকএ জাগর
 যেন বিশ্ব যন্তনে পরশে কার কর ।
 মিষ্ট ফল-বৃক্ষ যদি উঞ্চল না হইত
 প্রতি বালকের হস্তে লাঞ্ছনা পাইত ।
 কার চিন্তা দেখিয়া জ্বালাত বীর্য প্রাএ
 সেই অগ্নি হোন্তে পাছে অঙ্গ পোড়া যাএ ।
 সিদ্ধু প্রায় শত্রু জনে দোষ খুই নাশ
 দর্পণের প্রায় কার দোষ না প্রকাশ ।
 গৃহকার কর মাত্র ধন রত্ন দান
 যদি ফিরি দেএ তাহে নহে ক্রোধমান ।
 যেবা না বেচহ করি গুণহ প্রত্যেক
 সূর্যসম জ্ঞান তুণ্ডি আর্শ হএ এক ।
 সেই কথা পাছে কহ বিচারিয়া কাজ ।
 সার চক্ষুে কহিতে না পাও যেন লাজ ।

মনস্‌ভাব-জনেরেহ মন না জুয়াএ
 যার যেই মতি অনুকূপ ফল পাএ ।
 সভারে উত্তম বোল এই মোর নীত
 গর্বকারী সঙ্গে মাত্র গর্ব যথোচিত ।
 এই সংসারেত নৃপকূলে কৈল যত্ন
 কার ঠাই আছে মুঞি হেন দিবা রত্ন ।
 উদ্ভানেত স্নগন্ধ স্নরঙ্গ যথ ফুলে
 কে দেখিছে মুঞি হেন স্নস্বর বোল বোলে ।
 প্রতি কার্য হোন্তে এক গ্রন্থ পেখিলুঁ
 প্রতিবাক্যে লোক প্রতি জ্ঞান জন্মাইলুঁ ।
 সর্করা মুখেত দিতে পরিহাস লক্ষ্যে
 গোলাপ চিত্তিতে পার ভাবকের চক্ষ্যে ।
 প্রথম কার্যেত যারে পশ্চাতে হাসাম
 বুদ্ধি অনুরূপে বিধি দিছে নান্য কাম ।
 বিধি বশে সর্করা আছএ মোর চিতে
 যুগ দ্বার বাকি পারেঁ। সভা হাসাতে ।
 তবে কি মোহোর যুগ রক্ষ প্রবলিত ?
 যদি নাড়া মূল হৈব শিখিব চরিত । ?
 নিজ রক্ত পানে উপবাসে কাট কাল ?
 নবদ্বার উপস্থিত হোন্তে সেই ভাল ।
 সংসারের প্রেম হোন্তে ফিরাইয়া মুখ
 আপনে আপনা পাইলুঁ এহি মহা স্মৃথ ।
 কার কৃপা হোন্তে আর না মিলএ ভক্ষ্য
 ভক্ষ্যদাতা এক স্বামী সে মাত্র লক্ষ্য ।
 তার আজ্ঞা পালনে সতত মোর যত্ন
 অব বুলি পতিগৃহ কেড়ে দেও রত্ন ।
 স্থল মোর এথা আছে মন মোর বাহে
 ভক্ষ্য-নিদ্রা-খেলা হোন্তে রহে অশ্র কার্যে ।
 অশ্র নারী নহে অগ্নিদারী মোর মাতৃ
 মরিয়ম প্রায় অকুমারী পুত্রবতী ।

বহু দুঃখে বুদ্ধি পশ্বে কাব্য নিঃসরএ
 কাব্যবাণী যোগ্য পুনি সকল না হএ ।
 ধরএ আজির নাম অশ্রু ফল কুল ?
 সকল বিধবা নহে জোবেদা^২ সমতুল ।
 হিন্দুস্তান দেশে দুই হিন্দু নিকলিব
 একজন চোর এক রক্ষক হইব ।
 মোর ভকতেরে হেন কৈলু^৩ শূদ্ধ রীত
 কদাপিহ না হৈব যুক্তিকা মিশ্রিত ।
 চিরলার ছত্র গৃহ বালুভুলো^৪ 'পরে ?
 সূকর্মাএ মাত্র শোভায়ুক্ত কর্ম করে ।
 সুর না থাকিলে গাহে যে জন অগুণ
 স্রস্বর গীতের আদর সবে করে জান ।
 ভাল মন্দ যেই আছে কর্মের অন্তরে
 লিখকে^৫ পাঠকে তারে এড়িতে না পারে ।
 মোহোর স্রস কাব্য সর্বচিত্তে ভাএ
 গুণিগণ মনে লাগে মুক্তা ঝটি প্রাএ ।
 মিথ্যা ব্যথা কাব্য না হএ কদাচিত
 সকল কিতাব হোসে শোভা স্নললিত ।
 শাহানামা মধ্যে সিদ্ধ একহি আছন্ত
 সর্ব নূপ কথাএ পুণিত সেই গ্রন্থ ।
 শাহা সিকান্দর জোলকর্ণ যথ কথা
 বহু কাব্য হএ হেতু না কহিল কথা ।
 যে কিছু লাগিল মনে সেই সে কহিল
 গুরুয়া গ্রন্থন হেতু শঙ্কিতে রচিল ।
 মিত্রকুল লাগি থুইল কিস্তি কিস্তি
 মিষ্ট দ্রব্য একসর ভক্ষণ অনুচিত ।
 নিষামীএ যথ পাইল আন-বেঁধা মুক্তা
 নিজ তরু যজ্ঞ তারে কৈল শোভা যুক্তা ।

গ্রন্থী কূলে তোমারে করিল সভা নাম
নবীন হৈল যথ আছিল পুরান ।
আইস গুরু মোরে দাও সুরা সুরঙ্গমা
যাহে অগ্নি নাশি মন স্নেহে নাহি সীমা ।

১০. ॥ খোয়াজ খিজির কতৃক নিযামীকে উপদেশ দান ॥

শ্রীযুত নিযামী শাহ! পুরুষ মহন্ত
কিতাব রচিতে যদি মনে করিলেস্ত ।
খোয়াজ খিজির নবী আসিয়া তাহানে
পাঠ দিলা এহি গ্রন্থ রচিবার মনে ।
মোর কটোরার বিন্দু চাহিয়াছ তুমি ।
রচহ কিতাব শীঘ্রে তুষ্ট হৈলুঁ আমি ।
কাব্য হোন্তে হৈবা তুমি জগ প্রতিষ্ঠিত
তোর কথাএ জোড় না হৈব কদাচিত ।
অগ্নি কার বচন না কহিও কথাএ
এক মুক্তা দুই রত্ন করণ না যাএ ।
অকুমারীর মনে যেমন^১ শক্তি ধার
প্রতি বিধবার অঙ্গে না পরশে মার ।
কোন চিন্তা না করিও কার্য অনুক্রমে
কিন্তু যত্ন হোন্তে রত্ন পাএ পরিশ্রমে ।
যত্নে রত্ন পাএ যত্নে সর্ব সিদ্ধি করে
বিনে বান্নি শত্রুকে রত্ন গতিতে না পারে ।
নগ ভূমি শুনিতে রাখিলা কর ধরে
বাক্য কুমারীরে দেয় সর্ব বাউ' পরে ।
তুমি হৈলা সিকান্দরী খালের খোদক
সিকান্দর আপে হৈব সে রত্ন পোষক ।^২
খোয়াজের বাক্য যদি কর্ণ গোচর হৈল
অধিকে অধিক'বুদ্ধি উজ্জলতা হৈল ।
তথাপিহ বিচারিলা নিদ্রা জাগরণে
সে ছন্দে'র ভাব প্রকাশিল সর্বস্থানে ।

ছোট বৃপ নহে সেই রাজ রাজেশ্বর
 উক্ত তাজ শিরে হস্তে যে খড়্গধর ।
 কথ লোকে তাহানে করিল পাটেশ্বর
 পৃথিবী পালেন সুলতান সিকান্দর ।
 কথ লোকে कहিলেক মহিমা অসীম
 সর্ব শাস্ত্রে বিজ্ঞামন্ত গ্রীমন্ত হাকিম ।
 কথ লোকে দেখিয়া পবিত্র বীনদারী
 কবুল করিল তানে পয়গাম্বর করি ।
 মুঞি তিন মতে ভাবি প্রকৃত মহন্ত
 রোপিলুঁ মধুর স্বক অতি ফলমন্ত ।
 একে একে সর্ব কথা कहিমু সুলর
 নিরঞ্জে তাহানে করিছে পয়গাম্বর ।
 ভিন্নে ভিন্নে তিন মুক্তা বিক্রিতে উত্তম
 এক এক প্রতি হৈল বহু পরিশ্রম ।
 এই স্মহন্তে দিয়া আছে শোভা ভাল
 তান নাম মহিমা कहিমু চিরকাল ।
 অগ্নি পানি না নাশিব না উড়াইব বাএ
 যার নাম হোন্তে রহে সতত চিরাএ ।
 স্থাপিলুঁ তাহান শির চন্দ্রে সূর্য স্থান
 অবশ্য তা হোন্তে মোর হৈব কল্যাণ ।
 উকল তপন হোন্তে আগে পাএ জুতি
 উকলতা দিতে নাহি হয় আর শক্তি ।
 এমত মহন্ত গ্রন্থ রচিলুঁ কমল
 যার পাঠে হএ মন নয়ান উকল ।
 মিত্রমনে উকলতা হৌক ভরিপূর
 শত্রু বাক্য সন্ধ [বাণ] হৌক তাহা হোন্তে দূর ।
 যদি বা সুস্বাদ যন্ত্র বাজে সুললিত
 শত্রু হস্তে হএ কর্ণ শেলের চরিত ।
 মুঞি আছম এহি গ্রন্থ বাহির অন্তরে
 যে আদর করে তারে রাখিমু আদরে ।

পাঠক সবে মনে হোক আনন্দ
 শুভ গ্রহ হোক যে পড়এ গ্রন্থ ছন্দ ।
 জ্ঞানহীন জনমনে স্মৃতি পড়ুক
 চিন্তাকুল জনমনে নিচিন্তা হোক ।
 দুঃখীজন মনে হৈব সুখ উপশম
 সঙ্কট যাহার কার্য হোক সুসম ।
 যে জনে পড়িতে নারে মোরে করে ভক্তি
 ঈশ্বরে তাহারে দেউক পড়িবারে শক্তি ।
 নৈরাশে ধরে গ্রন্থ আশা হোক পূর
 সর্বকর্তা প্রভু মোর কেবল 'সোকুর' ।
 আইস গুরু রক্তিম-বরণী কর দান
 আপনা পাসরি যেন হএ মিত্রজ্ঞান ।
 নিয়ামী গজাবী শাহা কবি-নৃপ ধীর
 কহিছন্ত মহিমা আপনা নৃপতির ।
 সে সব কহিলে মাত্র নাহি প্রয়োজন
 আপনা ঈশ্বর মহিমাএ তুষ্ট মন ।
 তেকারণে সে সব বচন তেয়াগিয়া
 আপনা নৃপতি গুণ কহম বিচারিয়া ।

১১০ ॥ রোসাঙ্গ-রাজস্বতি ॥

। দীর্ঘছন্দ/রাগঃ কামোদ ।

সুচারু রোসাঙ্গ স্থান নানা ভাতি শোভমান
 শ্রীচন্দ্র সুধর্ম নরপতি
 অস্ত্রে শাস্ত্রে সুপণ্ডিত ব্রতধর্ম^১ স্ফুরিত
 খলনাশ দুঃখিতের গতি ।
 হেম রত্ন বিরাজিত গৃহ অতি সুশোভিত
 শুদ্ধ স্বর্ণের দিব্যপাট
 যেহেন অরুণ মেলে প্রবাল^২ ঝলমলে
 পরিপূর্ণ তাহার যে ছাট ।

ফটিক পাষণ স্তম্ভ নানা ভাতি চিত্রারস্ত
 মণি-মুক্তা করে বলমল
 ছোট মহী শূভ ভাল সুপবিত্র কাচ ডাল ?
 দেখি লোকে নয়ান সাফল ।
 ছত্রধারী জনে জন মহাসত্ত পাত্রগণ
 মণি মুক্তা কাঞ্চন ভূষিত
 পরিল্লা মোহন বসন বৈসে সভাসদগণ
 যেন শত্রু ত্রিদশ বিজিত ।
 হস্তীযুথ মেঘঘটা ছত্র পাট ত্রিজগ ছটা
 গুঞ্জরিত মেঘ গরজন
 বজ্রপাত চীর করে দশন কুলিশ ধরে
 ময়গণে সদাএ বরিষণ ।
 অশ্রুজাত নানা জাতি পবন জিনিয়া গতি
 হেমরঙ্গে 'জীন' সুশোভিত
 রজত কাঁচুলী মুখে অশ্রবর ইচ্ছাসুখে
 গিন্নি বনে ধাএ অলঙ্কিত ।
 পয়দল সংখ্যাহীন নানা জাতি ভিন্ন ভিন্ন
 নানা বিধি অস্ত্রে সূচকিত
 শ্যামল শরীর সব দেখি শত্রু পরাভব
 শিরে 'পরে' রাজ নিয়োজিত ।
 অসংখ্য নৌকাপাঁতি নানা জাতি নানা ভাতি
 সূচিত্র বিচিত্র বাহএ
 ঝরোকা গ্রীপাট নেত লাঠিত চামর যুত
 সমুদ্র পুণিত নৌকামএ ।
 আচ্ছাদন দিব্য বস্ত্রে অগ্নি আদি নানা অস্ত্রে
 সম্পূর্ণ সুরূপ ভয়ঙ্কর
 যথ অশ্রবারে সাজে উড়িয়া না পাএ বাজে
 বেগবস্ত জিনি দিব্যশর ।
 যথ নৌকা দণ্ডলয় বৈরীদল পেখি মগ্ন
 ইঙ্গিতে হস্তে নিষেধএ

‘তুঙ্গি সব রহ এথা নৃপ ত্রিপুঙ্কল যথা,
একসর মুণ্ডি করে’^১ ক্ষএ ।’
সৈন্তদল কোলাহল দুন্দুভি^২ গর্জন রোল
বৈরীকুল শঙ্কে দেহ ভঙ্গ
ত্রাসেত পাতাল পুর মহাজল জন্তু পড়
সিন্ধু পুনি উথলে তরঙ্গ ।
চতুরঙ্গ অধিকারী আয়-স্বৰ্গ অধিকারী
নষ্ট-দুষ্ট-কুট বিনাশক
নষ্টানিষ্ট ইষ্টপাল অন্য় বিপক্ষ কাল
ভুজবলে পৃথিবী পালক ।
দৰ্প কর্ম অণুরক্ত অতি দেব গুরু ভক্ত
দানে রক্তন বরিষে
মহা উৎস ছত্রধারী বালাবধি পুণ্যকারী
জ্ঞান বাক্যে সতত হরিষে ।
দিয়া পুঙ্কণী সেতু-আদি যথ পুণ্য হেতু
চলে নর রত্ন স্নগঠিত
জ্ঞানে বুদ্ধ, কুরু মানে বহুস্পতি সম দানে
প্রজা পালে শ্রীরামহ রীত ।
হরিচন্দ্র পাণ্ডুপতি জিনি সত্যবন্ত অতি
উপকারে বিক্রমাদিত্য
যুবাকালে বন্ধকাম অন্তে মুক্তি আশ্বে^৩ নাম
হেন নৃপ ক্ষিতি প্রতিষ্ঠিত ।
মহাচক্রবর্তী রাজা নৃপকূলে করে পূজা
সাগর অবধি যার সীমা ।
ডিঙ্গা জঙ্গে শত শতে আইসে নানা দেশ হোন্তে
শুনি নৃপ আতুল মহিমা
নানা দেশ রায়বার স্তব করে ক্ষাত্র যার
নিত্য বিধি-লক্ষ্যে ভজমান
না পোষে কুলোক মায়া^৪ দেব মনে নৃপ মায়া
তেকারণে সর্বদে কল্যাণ ।

আর যথ স্মহিমা কহিতে নাহিক সীমা
 লোক আশীর্বাদে সব সিদ্ধি
 মোহোর মনের সাধ নৃপতির আশীর্বাদ
 আশা পূর্ণ করউক বিধি ।
 চন্দন-চন্দ্ৰিমাযশ আর অধিক শ্বাস
 শতবিংশ হোক দীর্ঘ আউ
 শঙ্কনাশ বিঘ্নদূর কীৰ্তি মহীতল পূর
 যথদিন আছে জল বাউ ।
 রূপে জিনি পুষ্পশর গুণে সিদ্ধ রত্নাকর
 রসিক নাগর সদাচার
 কহে হীন আলাউলে রূপে গুণে ক্ষিতি তলে
 মোর নৃপসম নাহি আর ।

১২. ॥ রোসাঙ্গ রাজের অভিষেক ॥

। জমকছন্দ ।

হেন ধর্মশীল রাজা অতুল মহত্ব
 মজলিস নবরাজ তান মহামাত্য ।
 রোসাঙ্গ দেশে আছন্ত যথ মুসলমান
 মহাপাত্র মজলিস সবার প্রধান ।
 মজলিস পাত্রের মহত্ব শুন এবে
 নরপতি স্বর্গ আরোহণ হৈল যবে ।
 যুবরাজে আইসে যবে পাটে বসিবারে
 দাণ্ডাই পূর্ব মুখে তক্তের বাহিরে ।
 মজলিস পরি দিব্য বস্ত্র আভরণ
 সমুখে দাণ্ডাই আগে দঢ়াএ বচন ।
 পুত্রবৎ প্রজারে পালিবা নিরন্তর
 না করিবা চলবল লোকের উপর ।
 শাস্ত্র-নীতি রাজকার্যে হৈবা শ্রায়বস্ত
 নিবলীয়ে বল না করৌক বলবস্ত ।
 দয়াল চরিত্র হৈবা সত্য ধর্মবস্ত
 সজনে সন্তোষিবা নাশিবা দুরন্ত ।

কেমা ধর্ম আচরিত্বা চঞ্চল না হৈবা
পূর্ব অপরাধে কার মল না করিবা ।
আর নানা বিধি প্রকাশন্ত রাজনীতি
সত্য করিয়া যদি দঢ়াইল নৃপতি ।
প্রথমে মজলিসে তবে সালাম করএ
শেষে মাতৃকুল আদি সবে প্রণামএ ।

['ঙ' পুথির ১৩ম পত্রটি না থাকায়, এ অংশটি অসমাপ্ত]

১৩. ॥ কবির আত্মকথা ॥

পয়ার/রাগ : ভৈরবী

এবে অবধান কর গুণী মহামতি
আপনা রত্নান্ত কহি পুস্তক উৎপতি ।
গৌড় মধ্যে মুলুক^১ ফতেয়াবাদ ভূম
বৈসে সাধু সৎলোক দেশ^২ মনোরম ।
অনেক দানেশ বান্দা^৩ খলিফা স্বজান
বহল আলিম গুরু আছে সেই স্থান ।
হিন্দু কুলে মহা সভা আছে ভট্টাচার্য
ভাগীরথী গঙ্গা ধারা বহে মধ্যরাজ্য ।
রাজ্যেশ্বর মজলিস কুতুব মহাশয়
মুষ্টি ক্ষুদ্র মতি তান অমাত্য তনয় ।
কার্য হেতু পন্থক্রমে আছে কর্ম লেখা
দুষ্ট হার্মাদের সঙ্গে হই গেল দেখা ।
বহ যুদ্ধ করিয়া শহীদ হৈল বাপ
রণক্ষতে রোসাঙ্গে আইলুঁ মহাপাপ ।
না পাইলুঁ সইদ^৪ পদ আছে আউশেষ^৫
রাজ-আসোয়ার হৈলুঁ আসি এই দেশ ।
রোসাঙ্গেত মুসলমান যথেক আছন্ত
তালিব এলম^৬ বুলি আদর করন্ত ।
বহ মহন্তের পুত্র মহা মহা নর !

পাঠ^১ গীত-সঙ্গীত শিখাইলুঁ বহুতর ।
 বহুত মহন্ত লোকে কৈল গুরুভাব
 সকলের কৃপা হোন্তে ছিল^২ বহুলাভ ।
 মোর কাব্য^৩ এথা প্রকাশিল সব ঠামে
 বহুগ্রন্থ^৪ রচিলুঁ মহন্ত সব নামে ।
 এহি মতে স্তখে গোঁয়াইলুঁ কথ কাল
 বিধি বশে অবশেষে পড়িল জঞ্জাল ।
 শাহা সুল্লা রোসাঙ্গে আইলা দৈবগতি
 হতবুদ্ধি পাত্র সবে দিল হতমতি ।
 আপনার দোষ হোন্তে পাইল প্রমাদ^৫ ।
 এক পাপী আক্মারেহ^৬ দিল মিথ্যাবাদ ।
 কারাঘরে পৈলুঁ আশ্রি না পাই বিচার
 যথ ইতি বসতি হৈল ছারখার ।
 শালাসনে^৭ মৈল যেই দিল অপবাদ
 অস্থানে^৮ পড়িলুঁ বহু পাই^৯ অবসাদ ।
 মন্দকৃতি ভিক্ষারতি জীবন কর্কশ
 পুত্র দারা সঙ্গে মুগ্ধি হৈলুঁ পর বশ ।^{১০}
 গুণ হেতু মহাজনে করন্ত আদর
 ভিক্ষা করি দেএ দারা নিজ রাজকর ।^{১১}
 সৈয়দ মসউদ শাহা^{১২} বোসাঙ্গের কাজী
 জ্ঞান অগ্ন আছে বুলি মোরে হৈল রাজি ।
 দয়াল চরিত পীর আতুল মহন্ত
 কৃপা করি দিলেক কাদেবী খিলাফত ।^{১৩}
 যত্নপিহ সত্য আশ্রি লই এহি ভার
 পরশ পরশে তায় হএ হেমাকার ।
 কলঙ্ক উখল চক্ষু তিমির নাশএ^{১৪} ।
 কলঙ্কিণী কারাগারে সত্য উপজএ ।
 আপনা দুঃখের কথা কহিতে অনেক
 সমুখে পুস্তক কথা আছে অতিরেক ।^{১৫}

এহি মতে দশ বৎসর গঞি গেল^{২২}
 পুনরপি ভাগ্য রঞ্জ^{২৩} প্রকাশিত ভেল ।
 শ্রীমন্ত নবরাজ^{২৪} আতুল মহত্ত্ব
 মজলিস পাইয়া যদি হৈল মহামাত্য ।^{২৫}
 মধুর বচন মোর শুনিয়া রসদ
 সাদরে আনিয়া আক্সা কৈল সভাসদ ।^{২৬}
 অগ্নে বস্ত্রে তুষিয়া পোষন্ত নিরন্তর
 তান দানে স্ব-সমে শোভন রাজ কর ।
 বহু গুণবন্ত আছে তাহান সভাএ
 তথাপিহ মোর বাক্য মনে অনু ভাএ^{২৭}
 একদিন মজলিস করি মেহমানি
 মহা মহা মুসলমান ভুজাইল^{২৮} আনি ।
 যট রসে ভুজাইলা নানা পাকোয়ান^{২৯}
 চব্য চব্য লেহু পেয় বিবিধ বিধান ।^{৩০}
 চন্দন কস্তুরী আদি গোলাপ সুগন্ধ
 কর্পূর তাধুলে সভা হইল আনন্দ ।
 বাত^{৩১} কবিলাস আদি যন্ত্র সুললিত
 কেহ কেহ মধুর স্বরে গাহে গীত ।
 মজলিসে সকলে করন্ত আশীর্বাদ
 বিধি পুরাউক তোক্ষা মনে যেই সাধ ।
 আনন্দের স্থল মাত্র তোক্ষার সমীপ
 মুমলমানি দীনে তুমি উজ্জল প্রদীপ ।
 মসজিদ পুকণী আদি কৈলা পুণ্য কাম
 স্বদেশ বিদেশ পূর্ণ তোক্ষা কৃতি নাম ।
 স্রজনে বাড়ীএ^{৩২} বস্তি অনুকূপ পুণ্য
 অস্তে যার নাম কৃতি রহে সেই ধন্য ।^{৩৩}
 শূনি মজলিস বাক্য বুলিলা রসাল
 মসজিদ পুকণী রহিবে কথকাল ।
 পূর্ব কালে মহন্তে করিছে নানা কাম

সার মাত্র কেতাবে গ্রন্থন আছে নাম ।^৬
 মসজিদ পুঙ্কণী নাম নিজ দেশে রহে
 গ্রন্থ কথা যথা তথা উক্তিভাবে^৭ কহে ।
 গ্রন্থ পড়ি সকলের তুষ্ট হএ মন
 নাম স্মরি মহিমা কহএ সর্বজন ।
 মূর্খ হয় সুপণ্ডিত, শূনি পাএ জ্ঞান
 গ্রন্থ সম মহিমা কথাতে আছে আন ।
 প্রলয় অবধি রহে শুভ কৃতি^৮ বশ
 নামের মহিমা বাক্য সবে করে বশ ।
 হীন জাতি নানা দুঃখে উপ্যজিয়া মাল
 মসজিদ পুঙ্কণী দেয় কথেক বাঙ্গাল ।^৯
 স্মহশ্বে বিনু গ্রন্থে জ্ঞান উপার্জএ^{১০}
 স্বদেশে বিদেশে লোকে কৃতি গুণ গাএ ।
 এথ ভাবি আক্ষা প্রতি করিল আদেশ
 মোর নামে গ্রন্থ রচ যতনে বিশেষ ।
 তবে আক্ষি মনেতে ভাবিয়া কৈল সার
 ‘সিকান্দর নামা’ সম গ্রন্থ নাহি আর ।
 সভা শোভাযুক্ত^{১১} কথা তথোধিক
 আলিম সবে মনে অমূল্য মানিক ।
 মুছাফেত ইজিতে কহিছে নিরঞ্জন
 বহল বাড়িছে^{১২} কথা অর্থ বিচারণ ।
 নিষামীর ঘোর বাক্য বুঝন কর্কশ
 ভাঙ্গিয়া কহিলে তাহে আছে বহু রস ।
 আক্ষার বচনে মজলিস মহাশয়
 রচিবারে আজ্ঞা দিল সরস^{১৩} হৃদয় ।
 তবে আক্ষি নিবেদিল হৈল বৃদ্ধ কাল
 বিশেষ যে রাজ দায় অধিক জঞ্জাল ।
 নিরস হইল অঙ্গ না প্রকাশে মতি
 তাহা শূনি মজলিস দয়া কৈল অতি ।

ভক্ষ্য বস্ত্র রাজদায় নিয়ম করিয়া।
 আর নানা বিধি দানে মন সন্তোষিয়া।^{৪৭}
 স্থির করি আশ্বারে করিলা অঙ্গীকার
 ভাঙ্গিয়া বয়েত ছন্দ ^{৪৫} রচিতে পয়ার।
 সমুদ্র-সাক্ষর সম গ্রন্থের গ্রন্থন
 বিশেষ ফারসী ভাষের বয়েত ভাঙ্গন।
 মহন্ত নিয়ামী পদ ^{৪৬} ইঙ্গিত আকার
 বিশেষত পঞ্চ ভাষ কিতাব মাঝার।
 আরবী ফারসী আশু নসরানী ইহুদী
 পাহলবী সঙ্গে পঞ্চ ভাষের অবধি।
 আশ্বি ক্ষুদ্র বুদ্ধি তারে রচিতে অশকা
 কেবল শ্রীমন্ত মজলিস ভাগ-লক্ষ্য।^{৪৭}
 ভাগ্যধর উপরে ঈশ্বর রূপা অতি
 লজ্জিতে তাহান আশ্রয় কি মোর শক্তি।
 শাস্ত্রে কহে অমদাতা ভয়ত্রাতা বাপ^{৪৮}
 না ধরিলে তার বাক্য ঘোরতর ^{৪৯} পাপ।
 তেকারণে সভা আগে কৈলুঁ অঙ্গীকার
 গুরুক স্মরিয়া কৈলুঁ সমুদ্র সাক্ষার।^{৫০}
 গুরু সে পরম বন্ধু গুরু কার্য মূল
 ঈশ্বর সদয় গুরু রূপা হোন্তে কুল।
 মজলিস নবরাজ গুণের সম্পদ
 বাক্য রসে সুকুশল মহা বিদগধ।
 আশু যশ স্বক্তি হোক সতত কল্যাণ
 তাহান আরতি হীন আলাউলে ভান।

১৪. । কাহিনী সার।

জমকছন্দ/রাগ : সুরহি

এবে পুস্তকের সূত্র^১ শুন গুণবন্ত
 যেন মতে কহিছন্ত নিয়ামী মহন্ত।
 সর্ব জগপতি ছিল শাহা সিকান্দর

চারি খুট সংসারে ভ্রমিল নিরন্তর ।
 চতুর্দিকে জগত দেখিল। ঠামে ঠাম
 বড় ছন্দে বাকিয়া রাখিল। নিজ নাম ।
 যেই যেই রাজ্য মারি নিজ বশ কৈল।
 যে দেশের সেই নীতি অখণ্ড রাখিল।
 সবে মাত্র খণ্ডাইল। কাফেরের নীতি
 জল স্থল মূল^২ আদি ছিল যথ ইতি ।
 প্রথমে মারিল 'সিক্কা' রুম দেশান্তরে
 সূবর্ণ রঞ্জিত কৈল। রজত উপরে ।
 বুদ্ধির কিতাব যথ ফারসী^৩ আছিল
 ইউনানীর ভাষে তারে সুশোভিত কৈল ।
 অন্ধকারে জ্যোতি দিয়া জন্মাইল দর্পণ
 সেই হোন্তে সবে হেরে আপন। বদন ।
 নিজ বলে প্রথমে মারিল জঙ্গীরাজ
 মহা নৃপ দারা হোন্তে লৈল। তক্ত তাজ ।^৪
 কশি পর আসি [ফারসী ?] হিন্দু আর করি বল^৫
 ধুইয়া করিল জগ অধিক উজ্জল ।
 দর্প শূনি চীন নৃপ মানিলেক কর
 অনায়াসে হইলেক কায়ানী পাটেশ্বর ।
 রুম দেশ নৃপতি হইল। অন্ধ বিশেষ^৬
 পয়গাম্বরী পাইলেক বৎসর সাতাইশে ।^৭
 যেই দিনে ঈশরে দিলেক পয়গাম্বরী
 সেই হোন্তে লিখএ তারিখ সিকান্দরী ।
 যদি হৈল। আপনে লোকের আজ্ঞা^৮ দাতা
 সর্বত্র বিজয় তানে^৯ দিলেক বিধাতা ।
 গ্রীন-খুটি^{১০} লাগি সাক্ষী কথ বহতর ।
 ক্ষিতি 'পরে এমারত কৈল। বহতর ।^{১১}
 রুমের অবধি লই হিন্দুস্থান হানে^{১২}
 বহুবিধ শহর বৈসাইল স্থানে স্থানে ।

সমরখন্দ বৈসাইল নানা দেশ আর
 তান উপদেশে হৈল চশম বোলগার ।^{১৩}
 সীমা^{১৪} হোস্তে 'এয়াজুজ' বাহির করিলা
 পর্বতে পর্বতে মহা চঙ্গ আরোপিল ।
 এথ 'ধিক সংসারে করিলা বহুকাম
 নানা ভাতি প্রকাশিল'^{১৫} সিকান্দর নাম ।
 সংসারের কম যথ আছিল সঙ্কট
 চৌদিকে 'অন্তত'^{১৬} কথা করিল প্রকট ।
 স্বর্গের চরিত্র যথ আদি মুকিজম^{১৭} ?
 নানা ভাতি প্রকাশিল সকলের নাম ।
 উত্তরের কুতুপে রূপিল^{১৮} এক খুটি
 দক্ষিণের অন্তরে চাপিল এক গুটি ।^{১৯}
 এক দড়ি হোস্তে কৈল নির্ণয় সমস্ত
 এক শির উদয়ে দোসর শির অন্ত ।^{২০}
 ভূমিগম্য উদয় অন্ত যথেক ভ্রমিল
 বলের নির্ণয়^{২১} করি সমস্ত মাপিল ।
 জল পথে গেল যথ বহিত্রেত চড়ি
 সমস্ত মাপিল ভূমিত দিয়া দড়ি ।
 দুই ডিঙ্গা এক দড়ি বান্ধিয়া সমভাগে
 এক পাছে নঙ্গরএ এক যাএ আগে ।
 দড়ি সব সাঙ্গ হৈলে নঙ্গর করএ
 পাছের বহিত্র পুনি সমুখে চলএ ।
 যুক্তিকা সদৃশ কৈল সমস্ত নির্ণয়^{২২}
 অত্মাপিহ সে নিয়মে বহিত্র চলএ ।
 যেই স্থানে তার 'হয়' পদ পরশিল
 অরণ্য পর্বত সব বসতি হইল ।
 তাহার সঙ্গতি জন রহিছে স্থানে স্থানে
 নানা জাতি হইয়াছে পর্বত কাননে ।
 এহি মতে নানা কর্ম কৈল ঠামে ঠাম ।
 যত্না হোস্তে রক্ষা না করিল কোন কাম ।

আর যথ অদ্ভুত কৰ্ম করিল যথ
 প্রত্যয় না হৈব বুলি না কহিলুঁ তথ ।
 সেই ভাল যেই পাঠ করি^{২৩} লাগে সুখ
 বহু বাক্য রথা ভাবে মনে লাগে দুখ ।
 তেন কহ যেন^{২৪} নহে অধিক সংশএ
 বুধ জনে মনে ভাবি প্রত্যয় করএ ।
 মজলিস নবরাজ গুণের নিদান
 কাব্য রসগুণ বাক্য সতত অবধান ।^{২৫}
 সর্ব বিঘ্ন^{২৬} নাশ হৌক শতবিংশ আউ
 কৃতি রহে মহীপূর্ণ যবে জল বাউ ।
 শ্রীমন্ত নিয়ামী পদে করিয়া ভকতি
 পুথি সূত্র কহে আলাউল হীন মতি ।^{২৭}
 ধীর ধর আলয়ে গেল সব মিত
 বিষাদ কণ্টক গেল আছে বিষাদিত ।^{২৮}
 শাহা সিকান্দর গেল সপ্ত দ্বীপ পতি
 কেহ না রহিব সকলের এই গতি ।
 নিয়ামীর আদি গ্রন্থ মখজনুল আসরার
 ঈশ্বরের চিত্র গুপ্ত^{২৯} কথার ভাণ্ডার ।
 খুসক-শিঁরি কথা দুয়জ কিতাব
 লাএলী মজনু তিন এশক পরস্তাব ।
 চতুর্থের হস্ত পরকর অনুপাম
 পঞ্চমে রহিল এই সিকান্দর নাম ।
 এহি পঞ্চ কিতাব 'খম্ছ' ধরে নাম
 সিকান্দর কথা এবে শুন গুণ ধাম ।
 [ধন্য মজলিস নবরাজ মহামতি^{৩০}
 তাঁর নাম রহে সিকান্দর সংহতি ।]

১৫. ॥ সিকান্দরের জন্ম বৃত্তান্ত ॥

জমকছন্দ/রাগ : ভাটিয়াল

রুম দেশে মহানুপ নামে ফয়লকুচ
তান আজ্ঞা পালি' ছিল যথ রুম রুচ ।
ইউনান ভূমেতে ছিল বসতি তাঁহার
'মকদুনি' দেশে ছিল এক পাটোয়ার ।
'এসহাক' নবীর আছিল ভ্রাতৃস্বত
মহাবুদ্ধি দয়াশীল' বহু গুণ যুত ।
হেন মতে সুকর্মএ পালিল সর্ব দেশ
ব্যাপ্ত গলে পুচ্ছ আরোপিয়া চলে মেঘ ।^১
নাশিল অন্ডায় মূল যথ ছিল গুণ
দারা হেন মহানুপ করিল পিশুণ ।
বলবন্ত ছিল দারা সবার উপর
ফয়লকুচ স্থানে মাগি পাঠাইল কর ।
রুমের নুপতি ছিল অতি শুদ্ধ ভাব
পিরীতি চাহিল হৃদে না বাসিল লাভ ।
পাঠাইয়া দিল বহু দিব্য' রত্ন ধন
দেখি দারা নুপতির তুষ্ট হৈল মন ।
উক ভাগ্যবন্ত সঙ্গে আঁটে কোন্ জন
বুদ্ধিমন্ত জনে শাস্ত করে হতাশন ।
সিকান্দর যদি সর্ব-বিজয় হইল
দারা আদি ধন জন এক না এড়িল ।
সিকান্দর কথা লোকে ভাতি ভাতি কহে
জ্ঞানবন্ত জন মনে সর্ব কথা রহে ।
কেহো কহে শুদ্ধভাবে এক সতী নারী
প্রসবের দিবস বিপত্তি হৈল ভারী ।
গৃহপতি সনে দৈবে করাই বিচ্ছেদ
প্রাপ্তরে প্রসবি শিশু হইল প্রাণ ছেদ ।^২
স্বত্বকালে পুত্র লাগি ব্যাপিত চিন্তাএ ।

কোন পুষ্টিবেক কিবা^৫ কোন জন্তু খাএ ।
 না জানি তাহারে প্রভু কি সম্পদ দিব
 সভার উপরে উঞ্চ ছত্রপতি হৈব ।
 নৈরাশ হইল শিশু মায়ের মরণে
 নিরাশের আশে ত'রে সঁপিল স্বস্থানে ।
 ফয়লকুচ রূপ কৈলা আহেরে গমন
 দৈব যোগে হৈল তাত অপূর্ব দর্শন ।
 দেখে এক যুত নারী ধরণী শয়ন
 মদন নিন্দিত^৬ শিশু আছে সজীবন ।
 নিজ স্বকাকুল চোখে নাড়ে হস্ত পাও
 দেখিয়া অপূর্ব^৭ রূপ পুলকিত গাও ।
 স্বর্গ হোন্তে চন্দ্র যেন পড়িছে ভূমিত
 বিধি দিল রূপ মনে মায়া অতুলিত ।
 রূপতি আজ্ঞাএ যুত ভূমিত গাড়িল
 শিশুকে আনিয়া বহু যতনে পালিল ।
 পাট-বিজা শিখাইল নানান প্রকারে
 আপনার শেষে রাজাপাট দিল তারে ।
 কেহ বলে দারার বংশেত উৎপত্তি
 আনিয়া পালিল ফয়লকুচ নরপতি ।^৮
 শুনিয়া কহিল দুই মত অশুভ
 মহন্তে কহিল নিষ্ঠা ফয়লকুচের স্ত ।
 একরামা অনুপামা ছিল রূপপাশ
 চন্দ্র জিনি স্ববদনী বদন প্রকাশ ।
 শচীরতি জিনি অতি রূপের বাখান
 শিব-শক্তি সমভক্তি প্রাণের সমান ।
 তান গতে জন্মিল শাহা সিকান্দর
 নবমাস বহি যদি গড়িল উদর ।^৯
 জ্যোতিষ ডাকিয়া আজ্ঞা করিল রাজন
 কোন গ্রহ কথ্যেতে করিতে অশেষণ ।

বিচারি চাহিল সবে আকাশের গতি
 পরম সঙ্কমে যতি স্থির করি মতি ।^{১০}
 সিংহ লয়ে জন্ম হইল মহা বলবান
 সেই নিমিত্তে হইল শূক্ৰ চক্ষু কান ।^{১১}
 বিধুস্ত পাইল বৈরী মেঘ আরোহণ^{১২}
 পাট-ভাবে অধিকন্তু তাহার কারণ ।^{১৩}
 মিথুন থাকিয়া বুধ হইল বাহির
 চন্দ্র সূর্য দুই হৈলা রুষ 'পরে স্থির ।^{১৪}
 যথা চন্দ্র সেই রাশি জ্যোতিষে কহএ
 শূক্ৰ সঙ্গে এক ঘরে বহ ফলোদএ ।
 ধনুক ধরিল গুরু শূক্ৰ^{১৫} বিনাশিতে
 তুলাতে রহিল শনি অতি হরষিতে ।
 মকরতে মঙ্গল রহিল সেবা লাগি
 মন্দ দৃষ্টি খণ্ডি গ্রহ কুল শূভ^{১৬} ভাগি ।
 রাশিগ্রহ শূভ কথা^{১৭} খণ্ডাই দুকর
 বাছিয়া থুইল নাম শাহা সিকান্দর ।
 সপ্তগ্রহ বিচারি পাইল^{১৮} গ্রহ জান
 এ শিশু করিব তোম্মা বিজয় ভুবন ।
 সর্ব শক্ৰ নাশিয়া হৈব জগপতি
 এক ছত্রে শাসিব সকল বসুমতী ।
 তাহা শূনি নরপতি আনন্দ অপার
 দান কৈলা মুক্ত করি ভাণ্ডার দুয়ার ।
 বহুবিধ উৎসব করিল নৃপমণি
 দেশের ভিক্ষুক সব হৈল মহাধনী ।
 দিনে দিনে বাড়ে শিশু শশধর কলা
 পঞ্চ অঙ্গে পড়িবারে দিল ছত্রশালা ।
 আইস গুরু সুরা দেও সুরঙ্গ সুরাস
 যা হোন্তে মিত্র লাভ শক্ৰ হত্ৰ নাশ ।^{১৯}

১৬. ॥ সিকান্দরের বিত্তাভ্যাস ॥

জমকছন্দ/রাগ : মল্লার ।^১

ধন্য সেই মহাজন^২ সংসার মাঝার
 সমূলে নাশএ নিজ লোভের বাজার ।
 বুদ্ধি অনুরূপে করে সংসারের নীত
 না করে বহল ব্যয় না করে সঞ্চিত ।^৩
 সুকর্মেত লক্ষ দিতে না করে উৎকট^৪
 অস্থানেত নষ্ট না করএ এক বট ।
 সুখ নামে পুণ্য কামে গোঞাইব কাল
 সেই জন ধন্য যারে লোকে বোলে ভাল ।
 অতিশয় রথা ব্যয়^৫ নিবু'দ্ধির সুখ
 নিজ গৃহ ভাঙ্গিলে কাঠের কিবা দুখ ।
 সজ্জন সকলে কর্ম করে অনুমানি
 আপনার লাভ হএ, নহে পর হানি ।
 ফয়লকুচ নৃপতির চরিত্র ছিল ভাল
 সুনিয়মে নামে ধর্মে^৬ গোঞাইল কাল ।
 জাতালোক এমত কহিল কথাশুদ্ধি
 যদি নৃপ সূত হৈল সুন্দর সুবুদ্ধি ।
 বাপের মনেত সুখ নাহি এথ'ধিক
 যোগ্য পুত্র হৈল^৭ গৃহে উজ্জল মানিক ।
 ইউনানী হাকিম এক নকুম্মাখিস^৮ নাম
 বার^৯ পুত্র আরস্ততালিস গুণধাম ।
 যত্রে তানে আনিয়া সঁপিল সিকান্দর
 নানা গুণ পাট-বিষ্ঠা^{১০} শিখাইলা বিস্তর ।
 মহামহা বিষ্ঠা আদি রাজনীতি কাজ
 সর্বকাজে বহু কৃতি কৈলা যুবরাজ ।^{১১}
 জানাইল যথ ইতি গুপ্ত কথা মর্ম
 সু-সম করিতে পারে সঙ্কটের কর্ম ।

তথাপিহ রূপস্নতে যথ বিজ্ঞাণ
 বহ যত্ন করিয়া শিখাএ পুনঃপুনঃ ।
 আরম্ভতালিস সেই নকুমাকিস্ স্নত
 সেই শাস্ত্র^{১৫} পড়িয়া হইল গুণ যুত ।
 পিতা স্থানে যথেক সৰ্বট বিজ্ঞা পাএ
 শাহা সিকান্দর স্থানে সকল জানাএ ।
 অতিক্রমে প্রেমভাবে রূপস্নত সেবে
 সিকান্দর আদরএ গুরু-পুত্র ভাবে ।
 বিচারি জানিল যদি নকুমাকিস সকল
 এক ছত্রে শাসিবেক পৃথিবী মণ্ডল ।
 বহ পরিশ্রমে নানা গুণ শিখাইয়া
 করে ধরি নিজ পুত্র দিল সমপিয়া ।^{১৬}
 বহল শপথ দিয়া দঢ়াইল বিস্তর
 তুম্বি যদি^{১৭} হৈলা সব ক্রিতির উপর ।
 মহা মহা^{১৮} শত্রু শির ভূমি পরশিবে
 সপ্ত দ্বীপ হোন্তে রূপ কর পাঠাইবে ।
 তখনে আশ্রয় গুণ স্মরণ করিও
 গুরু পুত্র আরম্ভরে সাদরে পুষিও ।
 তান অনুমতি-এ ভুজিও স্নথে রাজ
 বুদ্ধিমত্ত পাত্র হৈলে সিদ্ধি সর্ব কাজ ।
 যেন তুম্বি ভাগ্যধর সেই বিজ্ঞাধর
 ভাগ্য বুদ্ধি সন্মিশ্রিত কার্য চারুতর ।^{১৯}
 যত্নপি সংসারে নাহি ভাগ্যের সমান
 বুদ্ধি বিজ্ঞা সঙ্গে হএ 'মিক শোভমান ।
 রূপস্নতে তার সঙ্গে দঢ়াইল বচন
 কদাচিত গুরু বাক্য না হএ লঙ্ঘন ।
 বিশেষ তাহার মোর প্রেম আতুলিত
 তান বাক্য যথা না করিমু কদাচিত ।

মুঞি নৃপ হৈলে পাত্র আরম্ভ সজ্জান
 ঈশ্বর ইহার সাক্ষী যদি হএ আন ।
 অহিত না হএ স্নানিষ্ঠিত আশি জানি
 তান বাক্য বিনে না খাইব অন্ন পানি ।
 শাহা সিকান্দর যদি নৃপতি হইলা
 গুরু বচন হোস্তে তিল না নড়িলা ।
 নৃপ স্ফুরিত দেখি হরষিত গুরু
 নির্বলী বলীর অঙ্ক লিখিয়া স্ফুরক ।
 সিকান্দর শাহারে সঁপিল মহাশএ
 নামে নামে স্মরিয়া^{১১} বৃষ্টিতে ভঙ্গ-জএ ।
 সেই অঙ্কে সিকান্দর করিয়া হিসাব
 বৃষ্টিত আপনা যথ অপচয় লাভ ।
 আইস গুরু সুরা দেও সুরঙ্গ সুবাস^{১২}
 যেন মিত্র রাখএ অগ্রথা হএ নাশ ।^{১৩}
 বাক্য হর্তা কর্তা জ্ঞাতা কথেক সজ্জান^{১৪}
 কদর্য বজিয়া রাখে হেম দশবাণ ।
 সে সব নির্ণয় করি ভাঙ্গিয়া কহিল
 নৃপ ফয়লকুচ যদি স্বর্গে চলি গেল ।
 ক্রমেতে নৃপতি হৈল শাহা সিকান্দর
 অশ্বায়-কুলিশ কৈলা দেশের অন্তর ।
 তার আয় হোস্তে দেশ হৈল সুশোভিত
 নিচল রাখিল যথ ছিল ভাল নীত ।^{১৫}
 পূর্বের চরিত্র যথ রাজনীতি ধর্ম
 'ধিক জ্যোতিময় কৈলা সে সব সুরক্ষ ।
 দারারে পাঠাইলা কর বাপের চরিতে ।
 কোন মতে অসুখ না দিল কার চিতে ।
 কিবা ছোট কিবা বড় পাই মন সুখ
 সিকান্দর গুণ গাএ হৈয়া শত মুখ ।

বাপ হোন্তে জায় পহে বাড়িল ঐশ্বর্য
 দর্প কথা যথা তথা শুনি শত্রু বীর্য ।
 প্রচণ্ড শরীর চারু মহা বলবান
 যাইয়া মোচড়ে ধরি মহা ব্যাগ্র কান ।
 মহা ধনুর্ধর হৈল অব্যর্থ সন্ধানী
 এক সর বধে হস্তী গণ্ডার পরাণি ।
 খড়গ বিদ্যা আদি নানা অস্ত্রে সুচরিত
 উড়ানে মারণে^{২৪} 'ধিক কাক নাহি ভীত ।
 হয়-গজ-পৃষ্ঠে স্থির যুগয়া চতুর
 দৃষ্টিমাত্র পশুপক্ষী যাইতে নারে দূর ।
 অতি বড়^{২৫} সাহসিক মহাবীর্যবন্ত ।
 বীরেন্দ্র মণ্ডল মাঝে সবার মহন্ত ।
 বিংশতি বৎসর যদি হৈল পূরণ
 বহু ভাতি বিচারিল বিজয় লক্ষণ ।
 সর্ব হোন্তে আপনাকে অধিক পাইল
 ভুবন বিজয় চিন্তে আরতি হইল ।
 বল বুদ্ধি অধিক বিদ্যাএ সচকিত^{২৬}
 সেই মহাজন পাটে বসিতে উচিত ।
 রুমদেশে ঘরে ঘরে আনন্দ পূরিল
 দেশে দেশে কীতি যশ দর্প প্রকাশিল ।^{২৭}
 পর অঙ্গ দুঃখ দেখে নিজ অঙ্গ প্রাণ
 কার মন ভঙ্গ তিল মনে নাহি ভাণ ।
 জল স্থল কর অঙ্গ কৈলা যথোচিত
 খণ্ডাইলা সকল কর যে জন দুঃখিত ।
 রচিল পাষাণ গৃহ বরষিল ধন
 কণ্টক নাশিয়া রচিল :^{২৮} পুষ্পবন
 প্রতি দেশে পাঠাইলা একেক অমাত্য
 মিত্র তুষ্ট শত্রু ভক্ষ্য পালন অপত্য ।

এক হস্তে তাজ, দাতা, একে খড়্গ ধরে
 লোহ হেম তরাজু রহে দুই শিরে ।^{২০}
 ভাগ্য বলে °° যে জনে ভাবএ তেন পাএ
 লোহে লোহ হেমে হেম যে যেমত চাএ ।
 হেন মতে ঝায় হইল ক্ষিতির মাঝ
 প্রতি দেশে প্রশংসএ ধন্য কমরাজ ।
 আরম্ভ আছিল তান মুখ্য পাত্রবর
 ভালমন্দ যুক্তিকথা কৃতির দোসর ।^{৩১}
 সিকান্দর বুদ্ধিমন্ত পাত্রেয় যুক্তি
 অল্প দিবসে হইল সর্ব মহীপতি
 আইস গুরু মুক্তি^{৩২} দাতা দেও মিঠে সরবত
 পরশ পরশে লোহ হৌক স্বর্ণবত ।

১৭. ॥ জঙ্গীরাজ্য সম্বন্ধে গোহারী ॥

। দীর্ঘছন্দ ।

একদিন সিকান্দর জোলকর্ণ রূপবর
 বসিয়াছে রত্নময় পাটে ।
 মিশ্র হোন্তে কথ্য জন লৈয়া দুঃখ বিবরণ^১
 নিবেদিতে আইল নিকটে ।
 দ্বারপাল মুখ্যজন ভূমি চুষ্টি ততক্ষণ
 জানাইল রূপতি সাক্ষাত
 অলেখ্য জঙ্গীর সেনা মিশ্রেত দিয়াছে হানা
 অর্ধ রাজ্য করিল নিপাত ।
 প্রকট শরীর অতি বিকৃত মূর্তি ভাতি
 তনুকাশি জিনিয়া আঙ্গার
 সকলে মনুগ্র খাএ দেখি লোকে ত্রাস পাএ
 প্রেতমূর্তি রাক্ষস আকার ।
 পিঙ্গল উলটা কেশ বড় বিপরীত বেশ
 নারীতুল্য গৌফচুল^২ হীন

ধবল দশন পাঁতি তেজ শব্দে হএ ভীতি
 নাহিক যুবক বৃদ্ধ চিন ।
 ধন প্রাণ দোহ হরে সর্বলোক কম্পে ডরে
 দেশ ত্যাগি প্রবেশিল বন
 সে সকল বনবাসী পাছে পাছে লড়ে আসিঃ
 বহ লোক হইল নিধন ।
 না দেখি উপায় দাএ রূপতির যুগ পাএ
 শরণ ভজিল আশ্রি সবে ।
 মিশ্র ফারাঞ্চ দেশ রুম আদি লৈব শেষ
 রূপ গিয়া না যুবক যবে ।
 গোপাল বিহীনে গোষ্ঠ শিব দেখি নাড়ে ওঠ
 গোপ দেখি ব্যাঘ্র হ উরাএ
 তুম্বকি ক্ষিতিপাল স্বামী নিবেদিল পদে আশ্রি
 ভাবি কর মনে যেই ভাএ ।
 শ্রায়বন্ত দয়াধর জোলকর্ণ সিকান্দর
 শূনি হৈল বারব সমতুল
 আছে রুম পাটেশ্বর মনেত না বাসে ডর
 অবশ্য নাশিমু তার মূল ।
 হাবসীকুল হীন জাতি মনুষ্য ভক্ষএ নীতি
 তাহারে মারিলে নাহি বধ
 মরিলে শহীদ হএ জিনিলে কীর্তি রএ
 দুইমতে যুদ্ধে আছে পদ ।^৫
 মজলিস মহাশএ নবরাজ গুণালএ
 আশ্রয় পাই আলাউলে গাএ
 যাবত চন্দ্ৰিমা সুর কীর্তি মহী ভরপুর
 আয়ু কীর্তি বাড়ুক সদাএ ।

১৮. ॥ জঙ্গীরাজের বিরুদ্ধে সিকান্দরের যুদ্ধযাত্রা ॥

জমকছন্দ/রাগ : আসোয়ারি

স্তায়বন্ত শাহা সিকান্দর মহাশএ
 বহু সৈন্য কথা শুনি জগ্নিল সংশএ ।
 কহিছে মহন্ত সবে আছে শাস্ত্র নীত
 বুদ্ধিমন্ত নির্ভয় হইতে অনুচিত ।
 মহাপাত্র আরম্ভে ডাকিয়া আনিল
 এ সব রহস্য কহি যুক্তি বিমসিল ।
 আরম্ভ বিমসিল মনে করি উজ্জি
 বিজয় হইতে আগে যুদ্ধে দিল। যুক্তি ।
 উঠ শাহা ভাগ্য পরীক্ষিতে এহি কক্ষা
 কাল সর্প মারিয়া লোকেরে কর রক্ষা ।
 নৃপ হস্তে এহি কর্ম যদি শুভ হএ
 অধিকে অধিক ভাগ্য হইবে উদএ ।
 শত্রু নাশে মিত্র সখী বুদ্ধি ধন বল
 মিশ্র আদি সর্ব দেশ হৌক করতল ।
 বুদ্ধিমন্ত পাত্রবাক্য শুনি সিকান্দর
 ‘মকদুনি’ হোন্তে ‘বানা’ করিল বাহির
 ধনুর্বাণ আদি নানা অস্ত্র খড়্গ চর্ম
 অশ্ব অশ্ববার অঙ্গে লোহময় বর্ম ।^১
 হস্তী হয় উষ্ট্র খর খচ্চর অলেখা
 সৈন্য পদ ধূলিএ না পাএ সুর দেখা ।
 আজ্ঞা দিল। নৃপতি সমুদ্র তীর ছাড়ি
 প্রান্তরের পথে শীঘ্রে মিশ্র কর ধারী ।^২
 দুই অশ্ব লইয়া চলহ একজন।
 জঙ্গীর সমরে গিয়া শীঘ্র দেও হানা ।
 সাহসিক বীর সব হৈল অগ্রগণ্য^৩
 তুণতুল্য না গণএ হাবসীর সৈন্য ।

সসৈন্তে সাজি আইল রুম দেশ কর্তা
 ত্রাসিত হইল জঙ্গী পাই সেই বার্তা ।^{১৫}
 দুই সৈন্ত মুখামুখি হইল দরশন
 মহা কোলাহল শব্দে পূরিল গগন ।
 শাহা আগে বীর ভাগে হই অগ্রগণ্য
 তুণ্ডুল্য না গণএ হাবসীর সৈন্ত ।
 তীক্ষ্ণ লোহবন্ধ অশ্বপদের ধমকে
 বস্ত্রমতী কম্পমান পর্বত চমকে ।
 অশ্বকুল^{১৬} শব্দ আর বীরের হান্কার
 স্বর্গ কম্পমান বৃষ শিরে লাগে ভার ।
 প্রলয় সমান শব্দ দুমদুমি কর্ণাল
 অরণ্যের পশুপক্ষী ধাইল সকল ।
 অতি উষ্ণ রণক্ষেত্র সিঙ্কুজল হীন
 গন্ধক সমান মহী প্রেতভূত লীন ।
 মুখামুখি হইয়া রহিল দুই বল
 হেনকালে তগন চলিল অন্তাচল ।
 আপনা বাহিনী লৈয়া নিঃসরিল চন্দ
 রাখিল মধ্যস্থ হইয়া দুইকুল দ্বন্দ ।
 রাখিল কোন্দল ভাঙ্গি শীতল মধ্যস্থ
 যার যেই পটবাসে রহে সমস্ত ।
 আত্ম-পর-জ্ঞাতা চরকুল যদি নিঃসরিল
 কথ কথ স্থানে কথ ভ্রমিতে লাগিল ।
 নিশি মাত্র সুখ দাতা দুখ করি মানা
 রহিল বিশ্রাম করি দুই দিক সেনা ।
 আইস গুরু সুরা দেও হৌক এক ভাব
 রুমি জঙ্গী প্রায় দুই বর্গে^{১৭} নাহি লাভ ।

১৯. ॥ প্রভাত : যুদ্ধারম্ভ ॥

রজনী প্রভাত হৈল সাজে দুই বল
 মহাদর্পে নিঃসরিল বীরেন্দ্র মণ্ডল ।
 সমুদ্র কল্লোল প্রাণ উথলিল শব্দ
 উর্ধ্বে 'শক্র' হেটেতে 'অনন্ত' হৈল তরু ।
 দুমদুমি কর্ণাল হস্তী উট ঘন রাণ
 ছদপের মুক্তা হৈল কাচ প্রতিপ্রাণ ।^১
 সৈন্তপদ ভারে ক্ষিতি করে টলমল
 সহিতে না পারে স্বয়ং হৈতে চাহে তল ।
 রুম নৃপ সিকান্দর আপনা চরিতে
 রাগরঙ্গ বাণ্ড যন্ত্র মহা আনন্দিতে ।
 রুম দেশী নিয়মেত^২ সাজাইল সৈন্ত
 সর্বলোক দেখিয়া বোলএ ধন্য ধন্য ।
 মনে ভাবে রায়বার পাঠাই প্রথমে
 যদি ভজে কোন কাজ যুদ্ধ পরিশ্রমে ।
 এক রুমি আছিল সুন্দর অনুপাম
 নানা বিদ্যা পারগ তুতিয়ানুস নাম ।
 সাহসিক বলবন্ত অস্ত্রে শস্ত্রে ধীর
 সর্বদেশ ভাষ জানে বাক্য সুরুচির ।
 ধৈর্যবন্ত বীর্যবন্ত বাক্য স্তললিত
 যেই জন কথা শুনে দয়া লাগে চিত ।
 সিকান্দর নিকটে থাকিত অনুক্ষণ
 নানাভাবে সন্তোষন্ত সভানের মন ।^৩
 তার প্রতি আজ্ঞা কৈলা শাহা সিকান্দর
 জঙ্গীরাজ পাশে তুমি চলহ সত্বর ।
 মোর খড়্গবল কথা কহিতে তাহারে
 পশু যদি না চিনে মারিব সত্বরে ।
 জঙ্গীভাবে তার স্থানে কহিও বচন
 মোর ক্রোধানল হোন্তে রাখুক জীবন ।

এথ শূনি ভূমি চুঁই চলিলা তখনে
 জঙ্গী রূপ আগে গেলা সড়র গমনে ।
 রাজনীতি প্রণাম করিয়া যথোচিত
 কহিতে লাগিলা জঙ্গী রূপতি বিদিত ।
 দেখ সিকান্দর শাহ। মহাকুল জাত^৪
 প্রথম বয়সে রাজ্য পাইল তাহাত ।^৫
 সাহসিক মহারাজ। সর্ব অস্ত্রে ধীর
 সংসারেত তার আগে কে হইব স্থির ।
 সাক্ষাতে আসিয়া না মাগিলে পরিহার
 তিল মাত্র স্ফটি নাশ হৈব^৬ তোমার ।
 সিকান্দর ক্রোধানল যদি সে জলিব
 সমুদ্রের জল হোস্তে শান্তি^৭ না পাইব ।
 তথাপিহ সিকান্দর অতি শুদ্ধ ভাব
 ধন্দে মন্দ বাসএ^৮ পিরীতে বাসে লাভ ।
 এথ জানি আগে গিয়া ভেট তাহাক
 তান সঙ্গে বিসম্বাদ যুক্ত না হএ তোমাক ।^৯
 জঙ্গী রূপ শূনি তার বচনের দর্প
 মহাদর্পে গজি উঠে যেন কাল সর্প ।
 হেন দুর্বচন কহে মোহোর সাক্ষাত
 শির ছেদ এহার করহ সহসাত ।
 পরম সুন্দর তনু অভিন্ন মদন
 আসিয়া ধরিল প্রেত মূর্তি কথজন ।
 রাহ গ্রহে আসি যেন চন্দ্র গ্রাসিল
 মস্তক ছেদিয়া রক্ত ঝাল পূর্ণ কৈল ।
 শীঘ্রে আনি দিলেক রূপতি বিজ্ঞমান
 মধুপ্রাএ একই চুমুকে^{১০} কৈল পান ।
 সঙ্গের মনুজ সব আসি শাহ। আগে
 কান্দি কান্দি কহিল বহল অনুরাগে ।

পৃথিবী মণ্ডলে কেবা দেখিছে হেন নর
 ব্যাঘ্র সিংহ প্রেত ভূত কিবা নিশাচর ।
 স্ত্রীচাক শরীর বাক্য স্ত্রীধার অবধি
 রক্তপান করে বিনি অপরাধে বধি ।
 শাহা সিকান্দর শুনি এহি বিবরণ
 ক্রোধে শোকে হৈল যেন উগ্র হতাশন ।
 আক্ষেপিল^{১১} বহল তুতিয়ানুস লাগি
 'নহে' স্থানে পাঠাইয়া হৈল বধ ভাগি ।
 ব্যাঘ্রহ না থাইব দেখি এহেন মুরতি
 পশুর অধম জঙ্গী নহে নর জাতি ।
 মহাক্রোধে সেই ক্ষণে সংগ্রাম ইচ্ছিল
 ধৈর্যবন্ত রূপ মনে বিমর্ষ রহিল ।
 ধৈর্য হোন্তে কার্য সিদ্ধি পরবল ভঙ্গ
 অধীরতা যুদ্ধ যেন অগ্নিতে পতঙ্গ ।
 বুদ্ধি বল সমাগমে শত্রু পরাজিব
 বিধি পরসনে ধার পশ্চাতে শুধিব ।
 সে দিবসে যুদ্ধ মাত্র অল্প সমাধান
 সামর্থ্যে জঙ্গীর সৈন্য রুমি ত্রাসমান ।
 সিকান্দর 'বলে' উপজিল মহাভীত
 মনুষ্য ভক্ষক নাম শুনিয়া ত্রাসিত ।^{১২}
 জঙ্গী সবে হরিষে কহন্ত বান্ধেবার
 বিধি আনি মিলাইল সম্পূর্ণ আহার ।
 চরে আসি কহিল এথেক বিবরণ
 শুনি সিকান্দর শাহা চিন্তাযুক্ত মন ।^{১৩}
 মহাপাত্র আরস্তরে ডাকিয়া তুরিত
 বিমসিলা কোন্ কার্য করিতে উচিত ।
 প্রণাম করিয়া বুদ্ধিমন্ত পাত্রবর
 স্তুতি ভক্তি করি কহে শাহার গোচর ।

যজ্ঞপি শাহার ভাগা অবিরত জাগে
 তথাপিহ এ বাক্য সন্দেহ মনে লাগে ।
 মনুষ্য মারএ ন্যম শুনিলেস্ত রাএ^{১৪}
 তাত শতগুণ ত্রাস মনুষ্য যে খাএ ।
 সংগ্রামেত হস্ত কাঁপে কাতর যে জন
 ধৈর্য ধরি কর এবে^{১৫} উপাএ রচন ।
 রুমি নর ভঞ্জে হেন জানাও উপাএ
 যেন রুমি জানিল জঙ্গীএ নর খাএ ।
 সেই মত ত্রাসিত হইব জঙ্গী বল
 বিচারিয়া নৃপ আগে কহিল সকল ।
 চর প্রতি আজ্ঞা দিল। শাহা সিকান্দর
 জন কথ জঙ্গীরে ধরিয়া আনিবার ।
 আজ্ঞা পাই চরগণ করিয়া যতন
 ধরিয়া আনিল যত্নে জঙ্গী কথ জন ।
 রুম নৃপ সাক্ষাতে জঙ্গী যদি^{১৬} গেলা লৈয়।
 অকুটি কুটিল মুখ মহাক্রুদ্ধ হৈয়া ।
 কহিল এসব বাকি রাখহ এথাএ
 আজি খাইতে মার এক হুটপুট কাএ ।
 আজ্ঞা অনুরূপে বাকি সবাকৈ রাখিলা
 পুট জন সংহারিয়া^{১৭} মস্তক কাটিল ।
 খণ্ড খণ্ড করিল আজ্ঞা অনুরূপ
 দেখি সব জঙ্গীগণ হৈল স্তব্ধ রূপ ।
 স্তম্ভকার ডাকিয়া কহিল। নৃপবর
 এহি সব মাংস গাড় মহীর অন্তর ।
 ছাগলের মাংস রাখি আনহ এথাএ
 জঙ্গী সবে জানউক নর মাংস খাএ ।
 এথ শূনি অজ্ঞা মাংস রাখি স্তম্ভকার
 আনি দিল। শাহা সিকান্দর গোচর ।

সিকাস্মর সেই মাংস আতি করি খাএ
 হস্তে ধরি দস্তে টানি মস্তক দোলাএ ।
 জঙ্গী ভাষে কহে নৃপ সূপকার ঠাই
 এমত সুস্বাদ মাংস কভু নাহি খাই ।
 যদি মুঞি জানিতুম এ মাংস এথ স্বাদ
 নিত্য নিত্য ভক্ষিয়া পুরিতুম মন সাধ ।
 এ বোলিয়া বিবতিয়া দিল কথ জনে
 সবে বোলে হেন স্বাদ নাহি ত্রিভুবনে ।
 দেখি জঙ্গী সব শীঘ্রে উড়িল পরাণ
 আন্ধি সব এহি গতি আছএ নিদান ।
 নিজ ভাষে ইঞ্জিতে কহিল। রক্ষকেরে
 শিথিলে রাখহ যেন পলাইতে পারে ।
 সময় পাইয়া জঙ্গী ধাইল সত্তর
 কহিল রত্নান্ত গিয়া নৃপতি গোচর ।
 আন্ধি সব কার্যহেতু পঙ্ক্রমে যাইতে
 দৈব গতি বন্দী হৈল রুমি নর হাতে ।^{১৮}
 রুমি নৃপ সিংহ ব্যাঘ্র জিনি অজগর
 তিলেকে খাইল জঙ্গী পুট এক নর ।
 কাঁচা পাকা মাংস হেন আতি করি খাএ
 যেন মিষ্ট ফল ইক্ষু সর্করা চিবাএ ।
 এথ শূনি জঙ্গী সব ত্রাসে কম্পমান
 হেন জন হস্তে কার রহিব পরাণ ।
 যেন রুমি তেন জঙ্গী চিস্তে অশ্রু অশ্রু
 ত্রাস যুক্ত হইয়া রহিল দুই সৈন্য ।
 আর দিন প্রভাতে সাজিল দুই দল
 নানা বাণ্য শব্দ হৈল মহা কোলাহল ।
 দুমদুমির মহাশব্দ উঠিল গগন
 নানা বর্ণে বানা ছত্র ঢাকিল তপন ।

ইব্রাহিম ফুকে প্রাণ ফুকিল কর্ণাল
 ভেরীকুল শব্দে স্বর্গ বসু হএ^{১০} কাল ।
 ঢাক ঢোল দগর বাজাএ বর্ণে বর্ণে
 ভূমি তোলপাল শব্দে তালি লাগে কর্ণে ।
 শিঙ্গা ভেউরের শব্দ অতি ভয়ঙ্কর
 শূনিয়া কম্পিত ধরাধর থর থর ।
 অশ্ব হস্তী উট গণ্ডার খচ্চরের^{১১} রবে
 বীর সিংহনাদ স্রাস্রর পরাভবে ।
 শ্যামবর্ণ জঙ্গী যেন বৃদ্ধ উত্তর
 বিকৃত শরীর অঙ্গ দেখি লাগে ডর ।
 বহুবিধ বন্দুক ধনু শর হাতে
 কেহ অশ্ব কেহ গজে কেহ ভূমি গতে ।
 এক চাপে তীরগুলি ফেপে মহাবেগে
 মহা বলে রুমি যুদ্ধে পড়িছিল আগে ।
 দুই দিকে সৈন্য বৃহ করি সপূরণ
 দুই দিক সৈন্য উঠি আরম্ভিল রণ ।
 দুই দিক হোণ্ডে দুই মেঘ গজিল
 অগ্নির সমুদ্র দুই যেন উথলিল ।
 জঙ্গী রুমি যুদ্ধ করে হইয়া মিশামিশি
 একদিকে অন্ধকার আর দিকে শশী ।
 বায়ু বেগে অশ্বরে হানিয়া দড় ছাট
 মহারণে হানাহানি করে দুই ঠাট ।
 গোলাগুলি মহাশব্দ ধনুর টকার
 বীরকুল সিংহনাদে বোলে 'মার মার' ।
 ভূত ভয়ঙ্কর শব্দ কর্ণে নাহি শূনি
 স্নেত শ্যাম দুই বর্ণ মাত্র চিনাচিনি ।
 সৈন্যচর মেঘ ঘোর শব্দ^{১২} গর্জন
 গোলাগুলি তীর বজ্রঘাতে বরিষণ ।

ଚମକେ ଶେଳ ଖଡ଼୍ଗ ସୋଦାମିନୀ ସମ
 ରକ୍ତ ସ୍ରୋତ ଶାଂସ ମେଦ ମଞ୍ଜୁଂ କର୍ଦ୍ଦମ ।
 ଏହି ମତେ ସଂଗ୍ରାମ ବାଞ୍ଛିଲ ଅତିଶୟ
 କାର ନା ହିଲ କିଛି ଜୟ ପରାଜୟ ।
 ଋଷି ସବେ ଉଚ୍ଛ୍ବଜ^{୨୨} ଆରୋପିଲ ହିର
 ମଧ୍ୟେ ସୈନ୍ୟ ରହେ ସିକାନ୍ଦର ମହାବୀର ।
 ଗିରିସମ ମହାବ୍ରାହ୍ମଣ^{୨୩} କରିয়া ସୁସାଜ
 ସେହି ମତେ ମଧ୍ୟେ ସୈନ୍ୟ ଆଛେ ଜଞ୍ଜୀରାଜ ।
 କ୍ଷେପେ ଶାନ୍ତ ହି ରହେ ଦୁହି ଦିକ ସୈନ୍ୟ
 କ୍ଷେପେ ଯୁଦ୍ଧେ ପ୍ରବେଶେ ହି ଅଗ୍ରଗଣ୍ୟ ।
 ତବେ ଏକ ଜଞ୍ଜୀ ବୀର ଅତି ମହାକାୟ
 କଟୋରାକ ମୁଠ ଯେନ ତାହୁକୁଠ ପ୍ରାୟ ।^{୨୪}
 ବିକୃତ ବଦନ ଦନ୍ତ ତେରୁଚ ବହର
 ଥୋପା ଥୋପା ବକ୍ର କେଶ ମୂର୍ତ୍ତି ଭୟଙ୍କର ।
 ହସ୍ତୀଶୁଠ ସମ କର ଚରଣ କର୍କଶ
 ବଜ୍ରର ଦୋସର ଅକ୍ଷ ସହଜେ ନିରସ ।
 ଜୋରାଚା ତାହାର ନାମ ମହା ବଳବନ୍ତ
 ହସ୍ତୀର ପଞ୍ଜର ଭାଙ୍ଗେ ଉଫାରଣ ଦନ୍ତ ।
 ଜଞ୍ଜୀ ଭାଷେ ବହ ଦର୍ପେ ବାଧ୍ୟାନେ ଆପନା
 ଶୀଘ୍ରେ ଆସି ଯୁଦ୍ଧେ ମରିବେ କୋନ୍ ଜନା ।
 ଜୋରାଚା ମୋହୋର ନାମ କୁଞ୍ଜର ପାହାର
 ଏକ ଘାଣ୍ଟି ଭାଙ୍ଗି ଶିଳା ପର୍ବତ-ପାହାଡ଼ ।
 ସିଂହ ବାଘ ହସ୍ତୀ ଯଦି ଆହିସେ ମୋର ଆଗେ
 ଲୀଳାଏ ସଂହାରି ତିଳ ବ୍ୟାଜ ନାହିଁ ଲାଗେ ।
 ବଜ୍ରସମ ଅକ୍ଷ ମୋର ଲୋହିତବର୍ଣ୍ଣ
 ହୀରା-ଲଗ୍ନ ବହ ଅକ୍ଷେ^{୨୫} କି କରିବ କର୍ମ ।
 ସର୍ଗର୍ବ ସାହସେ ଯଦି କରି କୋନ କାମ
 କିବା ଦେବ କିବା ନର କାକେ ନା ଉନ୍ନାମ ।

বড় বড় বীরের^{২৬} কাটিয়া খাঁও মল্ল।
 সহজে মনুষ্য ভক্ষ্য তাহে কিবা লক্ষ্য।
 এ বোলিয়া দাওাইল ভুরু উলটিয়া^{২৭}
 মহা দর্পে ডাক ছাড়ে যুদ্ধ দেও আসিয়া।
 রুম অশ্ববার এক মহাসাহসিক
 তাহার হান্কার নারে সহিতে খানিক।
 অগ্নিতে পতঙ্গ সম উড়িয়া পড়িল
 এক ঘাএ জঙ্গী তার শির ছেদ কৈল।
 আর এক বীর আইল প্রতাপ প্রচণ্ড
 আসিতে তাহারে জঙ্গী কৈল দুই খণ্ড।
 উগ্রবায়ু প্রাএ আইল আর এক রুমি
 আসিতে পেলিল জঙ্গী শির তার ভূমি।
 এহি মতে মারিল সত্তর মহাবীর
 ত্রাসে আসি নহে কেহ তার আগে স্থির।
 সর্ব লোকে অস্ত্রুত দেখিয়া হৈল ধক
 রাহএ প্রাসিল যেন পূর্ণিমার চন্দ্র।
 টলমল দেখিয়া আপনা দিক সৈন্ত
 মধ্যে থাকি সিকান্দর হৈল অগ্রগণ্য।
 উত্তাকর (?) জিনি রাজ অশ্ব আভরণ^{২৮}
 লোহময় বর্ম অঙ্গে বিচিত্র ভূষণ।
 ইয়ামনী কৃপাণ কক্ষে দোলে মনোহর
 ধনু-শর আদি অস্ত্র গুরুজ সফর।
 রতন মণ্ডিত 'জিন' বায়ু গতি 'হয়'
 শীঘ্রে আরোহিয়া সিকান্দর মহাশয়।
 হস্তী দেখি সিংহ যেন মহা বেগে ধাইল
 শর প্রাএ^{২৯} ছেল দণ্ড করে প্রমাইল।
 অশ্বরে হানিয়া ছাট যেন বজ্রাঘাত
 নয়ন মুটকি আইল জঙ্গীর সাক্ষাত।

হাজ্জান্দিয়া বোলে শুন বন্ধ কাক ধীর
 আইল যুবকস্বাজ রণে হও স্থির ।
 যদি বা না ধাও আজি ছাড়ি রণ ভূমি
 নিজ মুখ পুনি নিরীক্ষিয়া^{১০} দেখ তুমি ।
 রহ বা পালাও তোর দৈবে মুখ কালা
 আইসহ স্তরঙ্গ করম তবে হৈব ভালা ।
 মোর খড়্গ ছেল ধরে দর্পণের জুতি
 তিলেকে খণ্ডি তোর কুৎসিত মূর্তি ।
 তুমি শ্যাম নিশি আন্ধি উজ্জল প্রভাত
 দরশন মাত্র ভস্ম হৈব সহসাত ।
 এ বোলিয়া সহস্রিষে বাউ^{১১} করি ভর
 অলক্ষিতে মারে গদা মন্তক^{১২} উপর ।
 সর্বজনে ভাবে মনে গিরি উপাড়িল ।
 বজ্রসম ঘাতে জঙ্গী ভূমিত পড়িল ।
 অস্তি চূর্ণ হই মজ্জা ছিণ্ডি পড়ে দূরে
 দেখিয়া জঙ্গী কুল প্রকম্পে থর হরে ।
 জোরাচা পড়িল দেখি হই ক্রোধ মন
 মহা দর্পে আর জঙ্গী হইল আগুয়ান ।
 উচ্চ বন্ধ সম জঙ্গী দেখি লাগে ভয়
 দর্প করি আইল বেগে ধাবাইয়া হয় ।^{১৩}
 কাল সর্প প্রায় গজি আসি তুরমান^{১৪}
 প্রথমে শাহার অঙ্গে হানিল কৃপাণ ।
 ‘মারিল মারিল’ করি মহাশব্দ কৈল
 বজ্রসম বর্ম খড়্গ উফারিয়া পৈল ।^{১৫}
 সেই ঘাও সহি শাহা হানিয়া কৃপাণ
 নিমিষে জঙ্গীকে কাটি কৈল খান খান ।
 আর জঙ্গী আইল মহাপ্রেত সমতুল
 আপনার বলবীর্ষ^{১৬} বাথানে বহল ।

পর্বত উফারিতে পারম্ভ তারা জুতি ধরি
 অনায়াসে মুণ্ড ছিণ্ডি মারি মত্ত করী ।
 নীল সিদ্ধ পি'তে পারে^৭ একহি চুমুকে
 কে আছে হৈতে স্থির মোহোর সমুখে ।
 কহিতে কহিতে আসি হইল ঘনন^৭
 দুই খণ্ড কৈল শাহ। হানিয়া কৃপাণ ।
 তথোধিক হুটপুট আর জঙ্গী আইল
 নয়ান মুটুকি শাহা মস্তক কাটিল ।
 মহা অশ্ব আইলেক তথোধিক বীর
 বার্তা না পাইয়া শাহা কাটি পাড়ে শির ।^৮
 এহি মতে জঙ্গী নৃপে বাছিয়া বাছিয়া
 যথ যথ^৯ মহাবীর দিল পাঠাইয়া ।
 ঈশ্বর স্মরিয়া নিজ ভাগ্য লক্ষ্য করি
 একসর সংহারন্ত শত সংখ্য বৈরী ।^{১০}
 সন্ধ্যাবধি যথ বীর আইল শাহ। পাশে
 ভুজ বলে সকল মারিল অনায়াসে ।
 অবশেষে ত্রাসে কেহ না আইল সমরে
 জয়বাণ বাহি শাহা ফিরি আইল ঘরে ।
 নৃপতি সাহসে আনন্দিত রুমিগণ^{১১}
 ত্রাস পাই জঙ্গীকুল বিষম বদন ।
 প্রচণ্ড তেজস্বী^{১২} রবি যদি গেল অস্ত
 কোন্দল ভাঙ্গিল চন্দ্র শীতল মধ্যস্থ ।
 পূর্বের নিয়মে চৌকি প্রহরী রাখিয়া
 যার যেই শিবিরে রহিল শান্ত হৈয়া ।
 শাহা জ্বোলকর্ণ^{১৩} বাণ্ড যন্ত নাট গীতে
 সমস্ত রজনী গোঞাইল হরষিতে ।
 রজনী প্রভাতে যদি উগিল তপন
 সিকান্দর পন্নিলেক যুদ্ধ আভরণ ।

সর্ব সৈন্ত সাজাইয়া পাঠাইলা যুদ্ধে
 পূর্বের নিয়মে আপে রহিলেক মধ্যে ।
 সৈন্ত বৃহ করিয়া দক্ষিণে বামে স্থির
 গিরিসম অতুলিত মহামহা বীর ।
 জঙ্গী সব নিয়মিত চমকি রহিল
 নানা অস্ত্র ধরি সবে রণে প্রবেশিল ।
 দক্ষিণে হাবসী রাখি বর্বরী যে বামে
 জঙ্গীরাজ আপনে রহিল মধ্য ঠামে ।
 নানা বাণ ঘোর শব্দ পুরিল গগন
 ত্রাসে ধাঞ প্রেত ভূত পশুপক্ষীগণ ।
 কর্ণাল বিগুল ভেরী অলেখা ফুকিল
 জগ পন্নিবাক্ত হেন সকলে মানিল ।
 বহুবিধ গোলাগুলি শরের সন্ধান
 পড়িল অলেখা সৈন্ত নাহি পরিমাণ ।
 পুনি মিশামিশি যুদ্ধ হৈল বহুতর
 ছেল খড়গ গদা আদি গুরুজ সিফর ।
 চমকে কৃপাণ যেন বিজলি তরঙ্গ
 দশ পড়ে বিশ আইসে কেহ না দেএ ভঙ্গ ।
 মহাকায়া জঙ্গীসব অঙ্গ বর্ম^{৪৭} সম
 কোমল শরীর ক্রমি না সহে বিক্রম ।
 দেখি শাহা সিকান্দর সঙ্কট ভাবিয়া
 গজ মধ্যে সিংহ যেন পশিল আসিয়া ।
 জঙ্গীকুল বাহিনী সমুখে হৈয়া স্তৈর
 এক বাণে ভেদে পঞ্চ সপ্ত^{৪৮} মহাবীর ।
 এক অর্ধচন্দ্র বাণে পঞ্চ সপ্ত^{৪৯} ছেদে
 সূচী মুখে হস্তী হয় জল প্রাএ ভেদে ।
 টোন হোন্তে শর লৈতে লখন না যাএ
 পৃষ্ঠাপৃষ্ঠে^{৫০} শর ঝটি সম লাগে গাএ ।

বীর মুণ্ড পড়ে যেন বৃক্ষ হোস্বে তাল
 আচম্বিতে জঙ্গী সৈথে উপস্থিত কাল ।
 তিল অর্ধে বিনাশিল শত সংখ্য বীর
 যুগেস্ত দেখিয়া যেন পশু নহে স্থির ।
 অগ্রগণ্য যথ সৈন্ত ভঙ্গ দিল রণে
 অন্ধকার ছান্ধার সূর্য-দরশনে ।
 পাছে পাছে অশ্ব ধাবাইয়া সিকান্দর
 অতি ক্রোধে জঙ্গী কুল কাটএ বিস্তর ।
 পালঙ্কর নামে জান হাবসী নৃপতি
 দেখি শাহা জোলকর্ণ আসে শীঘ্র গতি ।^{৬৮}
 মহাবীর সবেরে কহিল নৃপবর
 উত্তম আহাৰ আইল আন্ধার গোচর ।
 সবে মিলি একত্র হইয়া দেও রণ
 কিবা ধর কিবা মার বিজয় লক্ষণ ।
 যুদ্ধ ভেদে অঙ্গে পৈরাইয়া^{৬৯} জঙ্গী রাএ
 বর্ম চর্ম^{৭০} সিম্বর হাজ্জার মেখি (?) গাএ ।
 মস্তকের টোপ পরে পত্রের গঠিত
 বলকে তপন তাপে দর্পণ চরিত ।
 দিব্য খড়্গ ছেল গদা চর্ম ধনুঃশর
 গুরুজ্ঞ সিম্বর আদি মুঘল মুদগর ।
 নানা অস্ত্রে বায়ুগতি অশ্বে আরোহিল
 আপনি দাণ্ডাই বীরগণে আদেশিল ।
 সবে মিলি মণ্ডলী করিয়া বেড়ি ধর
 ধরিতে না পার যদি তবে প্রাণে মার ।
 আঞ্জা পাই বীরগণ ধাইল সত্বর
 যে আইসে চাবুক^{৭১} প্রাএ হানে সিকান্দর ।
 সে সবের দুই মর লজ্জা একসর
 আসিতে না পারে কেহ শাহার নিয়ড় ।

ଭଞ୍ଜ ଦିଲ ଜଞ୍ଜୀ ସୈନ୍ୟ ଭୟ ପାଇଁ ଅତି
 ସିଂହ ପାଶେ ଆସିତେ ଗଞ୍ଜେର କି ଶକ୍ତି ।
 ସୈନ୍ୟଭଞ୍ଜ ଦେଖି ମନେ ବହ ଚିନ୍ତା କରି
 ଆଞ୍ଚ ହୈଲ ପାଲଞ୍ଜର ବୀର ଦର୍ପ କରୁ ।^{୧୨}
 ବୁଲିଲ ଆସିଛି ସିଂହ କ୍ଷେତ୍ରେ ହଠାତ୍ ସ୍ଥିର
 ଦେଖିବ କେମନ ତୁମ୍ଭି ବଳବନ୍ତ ବୀର ।
 ସିଂହ ଗଞ୍ଜେ ହସ୍ତୀ ଆଦି ପଶୁ ଦେଏ ଭଞ୍ଜ
 ଦୁଇ ସିଂହ ହୈଲେ ବାଞ୍ଛେ ସଂଗ୍ରାମ ତରଞ୍ଜ ।
 କ୍ଳୁପ୍ତ ବଳେ ଜିନି ଗର୍ବ ନା ଧରିବ ମନେ
 ପାଲଞ୍ଜର ସିଂହ ହେନ ବୁଝିବା ଏଥନେ ।
 ତୋଙ୍କାର ଆଙ୍କାର ଯୁଦ୍ଧ ସମୁଚିତ ହଏ
 ଏବେ ସେ ବୁଝିବା ମାତ୍ର ଜୟ ପରାଜୟ ।
 ତୋଙ୍କାର ଚରିତ୍ରେ ଆତ୍ମା ନା ହୁଏ ଚଢ଼ଳ
 କେମନ ପୌରୁଷ ପରାଜିୟା କ୍ଳୁପ୍ତ ବଳ ।
 ଶାହା ସିକାନ୍ଦର ବୋଲେ ଅତି କ୍ରୁଦ୍ଧ ହୈୟା
 ଶକ୍ତିହୀନ ଥାକେ ମାତ୍ର, ଆପନା ରାଧିୟା ।
 କଦାଚିତ ନା ବାଧାନେ ଉତ୍ତମେ ଆପନା
 ସଂଗ୍ରାମେ ପଶିଲେ ବାଞ୍ଛ ହୈବ ବୀରପନା ।
 ତୁମ୍ଭି ସିଂହ ବୋଲ ଆତ୍ମା ହସ୍ତୀ ବର୍ଣ୍ଣ ଦେଖି
 ଆପନାକେ ରାଜା^{୧୩} ହେନ ବୋଲେ କାକ୍ ପକ୍ଷୀ ।
 ଶାହାର ବଚନେ ଜଞ୍ଜୀ ଅତି କ୍ରୋଧ ହୈୟା
 ଅନ୍ଧରେ ହାନିୟା ଛାଟ ବେଗେ ଧାବାହୈୟା ।
 ଶାହା ଶିରେ ଶିଘ୍ରେ ଖଞ୍ଜ ହାନିଲେ କୋପେ
 ଉଠାରି ପଡ଼ିଲ ଥାଞ୍ଚା ଶା'ର ପତ୍ର ଡୋପେ ।^{୧୪}
 ସିକାନ୍ଦର ମହାକ୍ରୋଧେ କ୍ରପାଣ ହାନିଲ^{୧୫}
 ରର୍ମେ ଲାଗି ଜଞ୍ଜୀ ଅଞ୍ଜେ ପ୍ରବେଶ ନା ହୈଲ ।
 ମିଶାମିଶି ଦୁଇ ଗୁପ୍ତ ହୈଲ ମହାରଣ
 ଶକ୍ତିତ ହୈୟା ଚାହେ^{୧୬} ଯଥ ସୈନ୍ୟଗଣ ।

জুষ্টি তুঘুর ফাল গুলজ সিফর
 পরশু শ্রুদগর অস্ত্র নারোচ তোমর ।
 শিক্ষা অনুগ্ৰাপে যুদ্ধ করে দুইজনে
 পালাজর ঘাও শাহা উড়াইল রণে ।
 সিকান্দর যথ হানে লাগে জঙ্গী গাএ
 বর্ম লাগি না ফুটে শরীরে ব্যথা পাএ ।
 বিকল হৈল অঙ্গ বিক্রম শীতল
 হেন কালে সূর্য অস্তাচল লভিল ।
 পালাজর বুলিল শুনহ বীরবর
 নিশি হৈল চল গৃহে প্রভাতে সমর ।
 হাসি বোলে সিকান্দর তোর এহি ইচ্ছা
 মাত্র এহি নিয়মেত বাক্য নহে মিছা ।
 কিন্তু তোম্মা অঙ্গ দেখি শ্যাম নিশি প্রাএ
 দেখিতে দিবস মুখ রজনী পালাএ ।^{৫৭}
 প্রভাতে সমর দড়াইয়া দুইজন
 করিল।^{৫৮} যাহার যেই শিবিরে গমন ।
 মজলিস নবরাজ রসের^{৫৯} সাগর
 যার গুণ প্রকাশিত^{৬০} দিগদিগন্তর ।
 তাহান আরতি হীন আলাউলে গাএ
 আয়ু যশ ধনপুণ্য বাড়ুক সদাএ ।
 আইস গুরু দেও কালিকার বাকি স্মরা
 নাশিয়া কদর্য হোক জ্ঞান জ্যোতিপুরা ।

২০. ॥ প্রভাত : যুদ্ধারম্ভ ॥

। দীর্ঘছন্দ ।

রজনী প্রভাত যদি স্ন শীতল নীল 'দধি
 অগ্নিপূর্ণ কৈল গ্রহরাজ
 দুই বৃপ সৈন্য় চয় উট খর ব্রহ্ম হয়
 সাজি আইল রণক্ষেত্র মাঝ ।

শ্বেত-শ্যাম বক-কাক দুই দিকে লাখ লাখ
 গঙ্গাযমুনার দুই তীরে
 নানা^১ অস্ত্র বিভূষণ আশ্ফালন্ত শরাসন
 সিংহনাদ করেন্তু গভীরে ।
 দুমদুমি কর্ণাল আশ্রু নানা বর্ণে বাজে বাশ্রু
 স্বর্গে তালি লাগে দেব কর্ণে ।
 স্বর্ণবর্ণ পাটনেত উপরে চামর শ্বেত
 বানা ছত্র উড়ে নানা বর্ণে ।
 সিকান্দর মহাশয় অঙ্গে বর্ম লোহময়
 শির 'পরে পত্রের টোপর
 তীর গুলি খড়গাঘাত প্রবেশ না করে তাত
 অশ্ব অঙ্গে জড়িত পাথর ।
 থরহরি লোহ লহি যেন আনলের জিহ্বা
 ত্রিশগজ দীর্ঘ হাতে ছেল
 খড়গ অতি তীক্ষ্ণ ধার নানা অস্ত্র লই আর
 বেগবন্ত অশ্বে আরোহিল ।
 সর্ব সৈন্য করি সাজ নিঃসরিল রুমরাজ
 রণক্ষেত্রে আগে দাড়াইল
 রাবণের শক্তি যেন নিবারণ নহে তেন
 শূলপাণি হাতে যেন শূল ।
 পালঙ্কের সৈন্য সাজি আরোহিয়া দিব্য বাজী
 না আইসএ পূর্বদিন ত্রাসে
 এক জঙ্গী মহাকাশ বাছিয়া হাবসী রাএ
 পাঠাইলা যুদ্ধ প্রতিয়াশে ।
 শালবৃক্ষ সম জঙ্গী প্রেত মূর্তি শ্যাম রঞ্জি
 লোহময় মহাগদা লৈয়া
 হানিলেক দড় মুঠে বাহির হইল পৃষ্ঠে
 জঙ্গী পড়ে হস্ত প্রসারিয়া ।

রণে হৈল অগ্রগণ্য চমকিত সর্ব সৈন্য
 অশ্বেষে শাহার লাগিয়া
 ধাই যাএ মহাবেগে আসিতে শাহার আগে
 সিকান্দর হস্তে ছেল লৈয়া ।
 হানিলেক দড় মুঠে বাহির হইল পৃষ্ঠে
 জঙ্গী পড়ে বাহ প্রসারিয়া
 তথোধিক মহাকায় স্তামগিরি খণ্ড প্রাএ
 আর জঙ্গী বিকৃত মূরতি
 পাঠাইল^২ পালাঙ্গ নর মারে গিয়া সিকান্দর
 ক্ষিতি 'পরে রাখহ অখ্যাতি ।
 শূল লৈয়া বীর সর্ব বহল করিয়া গর্ব
 আইল সিকান্দর মারিবার
 দুঃখিত হইয়া লোক মনে অতি ভাবে শোক
 চন্দ্র পাশে রাহর সঞ্চার ।
 সিকান্দর মহাবীর আসিতে কাটিল শির
 জঙ্গী পড়ে ভূমে কোল দিয়া^৩
 সর্বলোক চমককার এথ 'ধিক নাহি আর
 অনায়াসে ফেলিল মারিয়া ।
 বহু বীর এহি মতে মরিল শাহার হাতে
 মুখ্য সব হৈল সংহার
 তিলে হয় প্রাণ নাশ সর্ব বীর পাএ ত্রাস
 যুদ্ধে না নিঃসরে কেহ আর ।
 তবে শাহা সিকান্দর টুকাইয়া অশ্ববর
 প্রকাশিল বাণের তরঙ্গ^৪
 পড়িল বহল সৈন্য যথ ছিল অগ্রগণ্য
 পাছে সৈন্য ইচ্ছিলেক ভঙ্গ ।
 বাহিনী কাতর দেখি জঙ্গী বৃগ মনে দুঃখী
 ভাবি চিন্তি পড়িছিল রণ

সিংহ দর্প সিংহ বিনে সহিতে না পারে আনে
 ভয়িতব্য বিজয় মরণ ।
 সিকান্দর আগে আসি বোলে অন্ন কাষ্ঠ হাসি
 তুমি আশ্রি যুঝিতে নিয়ম
 ক্ষুদ্র সব সেনা পাইয়া ঘন ঘন মার ধাইয়া
 মোর আগে দেখাও বিক্রম ।
 হাসি শাহা বোলে ভাল তুমি মহা সত্য পাল
 প্রভাতে যুঝিতে নিয়মিত
 দুই ঘাম হৈল বেলা পালাইয়া কথা গেলা
 তোমা পাইলে আনে কিবা হিত ।
 আপনি রহিয়া দূরে পাঠাইলা বারে বারে
 বাছি বাছি বীরগণে রণে
 যথ আইল সবে মৈল বাহিনী কাতর হৈল
 না পারি আইলা তে কারণে ।
 না ওনিয়া পরমাদ হইছে যুদ্ধের সাধ
 তিল অর্ধে শূন্য হৈব দর্প
 কথা কাক কথা বাজ কথা হস্তী যুগরাজ
 কথা খগপতি কথা সর্প ।
 এথ শূনি পালাঙ্গর বোলে আত্মরক্ষা কর
 গর্ব সর্বনাশের লক্ষণ
 অশ্ব ধাবাইয়া বেগে আসি সিকান্দর আগে
 করিলেক বাণ বরিষণ ।
 চর্মধারী সিকান্দর নিবাসিয়া তার শর
 অর্ধচন্দ্রে বাণে ধনু কাটে
 লইল দোসর ধনু সে ধনু কাটিল পুনু
 জঙ্গীরাজ পড়িল সঙ্কটে ।
 মহা ছেল করে লইয়া সিকান্দর উদ্দেশিয়া
 জঙ্গীস্থপ সবলে ক্ষেপিল

মারিল ঢালের বারি ছেল গেল দূরে উড়ি
 পুন গদা মেলিয়া মারিল ।
 গুরুজ সির অদি মুখল মুদগর ভেদি
 একে একে ক্ষেপিল সমস্তে
 এক না লাগিল গাএ পালাঙ্গ মোহ পাএ
 সবে আছে অসি খড়া হস্তে^৪ ।
 কপণের ধন প্রাএ রাখিল না হানি গাএ
 বেগে আসে হাতে লৈয়া ফাঁস
 দেখি রুমি ত্রাস পাএ যেন রাহ গ্রহ ধাএ
 পূর্ণ চন্দ্র করিতে গরাস ।
 সিকান্দর প্রভু স্মরি নিজ ভাগ্য লক্ষ্য করি
 ত্রিশ গজ ছেল লৈল কর
 চমকে বিদ্যুৎ প্রাএ দেখি লোকে ত্রাস পাএ
 লোভাইতে^২ কাম্পে থরথর ।
 হানিলেক দড় মুঠে হিয়া ভেদি গেল পৃষ্ঠে
 জঙ্গীরাজ পড়িল ভূমিতে
 সিকান্দর মহামতি শীঘ্রে ধাই বায়ু গতি
 ছেল কাড়ি লৈল অলক্ষিতে ।
 নৃপতি ধরণীগত দেখি জঙ্গী সেনা যথ
 বিমুখে ধাইল বীরকুল
 পাছে পাছে রুমি সব করি নানা পরাভব
 নানা অস্ত্রে করএ নিমূল ।
 পড়িল বহল জঙ্গী খড়্গের তরঙ্গ রঙ্গি
 বাণে ঠোকাঠুকি ঘন ঘন
 রুমি কুলে পাইল জয় জঙ্গী সব হৈল ক্ষয়
 যে আছিল পশিল শরণ ।^৬
 সিকান্দর দয়াশীল অভয় প্রসাদ দিল
 কেহ কারে না করিও বল

যথ ছিল পাত্রগণ যুক্তি করি জনে জন
 আসিয়া ভজিল পদতল ।
 আজ্ঞা দিল সিকান্দর দাগ দিতে শিরোপর
 জঙ্গী কূলে চিন রহিবার
 সেই হোন্তে জঙ্গীগণ শিরে দাগ সর্বজন
 শাহা আজ্ঞা মনে করি সার ।
 গুণী পালে গুণমন্ত্র দানে মানে স্তমহন্ত
 নবরাজ মজলিস সজ্জান
 তান আজ্ঞা শিরে ধরি মনেত সাহস করি
 কবি হীন আলাউলে ভান ।^৮

২১. ॥ সিকান্দরের জয়লাভ ও ধন প্রাপ্তি ॥

জমকছন্দ/রাগ : কেদার/রাগ স্তহি

জঙ্গী নৃপ ভাঙারে যথেক দ্রব্য ছিল
 রণ ভূমে আনিয়া সকল পূর্ণ কৈল ।
 সিন্ধুক সহস্র সংখ্য পূর্ণ রত্ন সোনা^১
 একে একে তুলি আনে শত শত জনা ।
 শত শত নীলা মণি মাণিক্য কোটরী
 লক্ষ কোটি দিব্য মূল্য বহু রত্ন ভরি ।^২
 দুই খণ্ড তিন খণ্ড হেম রজতের স্তম্ভ^৩
 সহস্রে সহস্রে বস্ত্র গৃহের আরম্ভ ।
 রজতের খুটি মরকত পাট ধারী
 ঝরোকা তার বহু নবগিরি^৪ বরাবরি ।
 আগর চন্দন লক্ষ সুগন্ধি পেটারী
 শতে শতে দিব্য গন্ধ কর্পূর কস্তুরী ।
 এসব বাহন হস্তী উট ঘোষ খর
 সহস্রে সহস্রে গাড়ী বহল খচর ।
 মত্ত হস্তী দিব্য অশ্ব নানাবিধ অস্ত্র
 সংখ্যা নাহি নানা বর্ণে নানা দেশী বস্ত্র ।

কোটি কোটি হেমতঙ্ক। প্রব্য বহতর
 পুণিত করিল আনি সকল প্রান্তর ।
 দেখি শাহা সেকান্দর মহা উল্লসিত
 একবারে হৈল মন নয়ন পুণিত ।
 স্বতকুল দেখি শাহা দয়ামন্ত হৈল
 এথ লোক নিঃস্বার্থে কিসকে বধ কৈল ।
 বলিতে না পারি তার দোষ নিজ দোষ
 কর্মলেখ্য অথও নিঃস্বার্থ মনে রোষ ।
 বেকতে হরিষ শাহা গোপতে ককণ
 মহাজনে ভাবে মনে বৈভব দাক্ষণ ।
 এক কালে মিথ্যাজালে বাঝিয়াছে সর্ব^৫
 মিথ্যা ধন মিথ্যা জন মিথ্যা রাজ গর্ষ ।
 সব জঙ্গীদেশ আর ফরাঞ্চি বর্বরী
 মিশ্র আদি সর্বদেশ নিজ বশ করি ।
 বিজয় করিয়া নিয়মিত করি কর
 রুমদেশ চলি আইল যেথা নিজ ঘর ।
 শ্রীযুত মহন্ত মজলিস নবরাজ
 পুণ্যকর্ম দানধর্ম মনোবাঞ্ছা কাজ ।
 সিকান্দর কথা শুনি মন হরষিতে
 জিজ্ঞাসিল কোন্ কর্ম করিল পশ্চাতে ।
 তাহান আদেশ-মাল্য পরি নানা ছলে
 হীন আলাউলে কহে পয়ার প্রবন্ধে ।

২২. । দারার সঙ্গে বিরোধের সূচনা ।

জমকছন্দ/রাগ : সুহি

অসার সংসার-সুখ হোণ্ডে দুঃখ লভে
 সেই ধন্ত যাহার কীর্তি রহে ভবে ।
 ফলবন্ত হোক মহা স্বপ্ন অনুপাম
 যার ছায়াতলে পারি করিতে বিশ্রাম ।

ক্ষেপে ফল হস্তে দেএ বৃক্ষ পত্রে শোভা
 ক্ষেপে ছায়া হোন্তে রক্ষা করে সূর্যপ্রভা ।
 ফলে ফুলে পল্লব বসন্ত পূর্ণকাল
 হেন তরু স্ফটিক রত্নক চিরকাল ।
 ফল ছায়াযুক্ত বৃক্ষ হৈলে সুষোভিত
 পরশু লাগাইছে হেন অসাধু চরিত ।
 জঙ্গীদেশ মারি শাহা মহা হরষিতে
 সপ্তদিন দান কৈলা মেহ রাষ্ট্র রীতে ।
 ভিক্ষুক হৈল ধনী আনের কিবা কথা
 হেমরত্ন বরিষণ কৈল যথাতথা ।
 আক্রাঞ্চা সিদ্ধু তীর হোন্তে রোদে নীল
 বাত্মধ্বনি কর্ণাল আকাশ পরশিল ।
 মিশ্রবাসী সন্তোষ করিয়া দানে মানে
 কথদিন বিশ্রামি আছিল সেই স্থানে ।
 যেই স্থানে বিশ্রাম করিলা মহামতি
 সেই স্থানে দেশ হইল সম্পূর্ণ বসতি ।
 বহুল পাষণ গৃহ ইট পাটিকাল
 নানা চিত্র বিচিত্র শোভিত অতি ভাল ।
 পশ্বে পশ্বে বসতি নিম্নিলা বহু ঘর
 পহুধূলি সম ধন ছিঙিলা বিস্তর ।
 প্রথম সমুদ্র তীরে বসাইলা নগর
 অমরাবতীর তুল্য^২ পরম সুন্দর ।
 মিষ্ট ফল জল কৃষি দিব্য সেই ঠাম
 ইসকান্দরী বলিয়া থুইল তার নাম ।
 রুম ইউনান ও নানাদেশ ইচ্ছাগত ভূমে
 তাহাতে স্রমে নৃত্যগীতে অনুক্রমে ।
 একদিন সিকান্দর মনে অনুমানি
 জিজ্ঞাসিলা 'ফলাতুন আরস্তরে আনি' ।

জঙ্গীদেশ মারি যথ ধন দ্রব্য পাইল
 নৃপতি সবেরে অনুরূপে বিবতিল ।
 দারা শাহা লাগি বহ বস্ত্র হেম রত্ন
 যোগ্যজন সঙ্গে দিয়া পাঠাইল যত্ন ।
 বহ বহ হস্তী উট ভরি অঘর^৫ কস্তুরী
 শত শত ভার পটুবস্ত্র জরদুরী ।
 রাশি রাশি রজত কাঞ্চন মনোহর
 শত শত গাঠি পূর্ণ চন্দন আগর ।
 অলপ বয়সী বহ পরম সুন্দরী
 সুন্দর বালক সব দিল সঙ্গে করি ।
 ইঙ্গিতে মরম বুঝে সেবাএ কুশল
 হাতী ঘোড়া রথ খর বহিল সকল ।
 মদমত্ত বায়ুগতি হেমরঙ্গে সাজি
 বহ বিধ পাঠাইল। বহ মূল্য বাজী ।
 আর নানা বহুমূল্য বহ বস্তুজাত
 পাঠাইল। অনুরাগে দারার সাক্ষাত ।
 বহ মূল্য বহুদ্রব্য পুঞ্জ পুঞ্জে দেখি
 নৃপতি দারার মন আগে হৈল সুখী !
 অবশেষে মনে ভাবে হই বিষাদিত
 এখ ধন পাঠাইছে মোহোর বিদিত ।
 আর নৃপ সবেরে পাঠাইছে অনুরূপ
 অলেখ্য পাইছে ধন বুঝি নু স্বরূপ ।
 মনে ভাবে শিশু হৈল অতি বলবন্ত
 মহাকায় জঙ্গীসব মারি কৈল অন্ত ।
 না বুঝি তাহার মনে কিবা ভাব আছে
 নতু গর্ব কি করে আত্মার সঙ্গে পাছে ।
 যাবত না হৈছে এখ 'ধিক বল শক্তি
 ছলে তার গর্ব চূর্ণ করিবারে যুক্ত ।

না করিলে এমত পশ্চাতে নাহি ভাল
 সর্ব দিন সমানে না যাএ এহি কাল ।
 এথ ভাবি দ্রব্য জাত হেরে অনাদরে
 না দিল প্রসাদ কিছু রায়বার করে ।
 মধুর বচনে কিছু না দিল সংবাদ
 ফিরি আইল রায়বার পাই অবসাদ ।
 শাহা সিকান্দর আগে ভূমি চুষ দিয়া
 যথ ইতি রহস্য কহিল বিরচিয়া ।
 মনে ভাবে এথ ধন দিলুঁ নৃপ লাগি
 সন্তোষ না হৈয়া নৃপ কেন হেন রাগী ।^৫
 বুঝিলুঁ তাহান মনে জন্মিল কুভাব
 কপটের সঙ্গে প্রেম কিছু নাহি লাভ ।
 আশা প্রতি তার মন হইল বিরোধ
 তে কারণে মন মোর নহে তার বশ ।
 মনে মনে প্রচার আছএ হিতাহিত^৬
 গুপ্ত নহে ব্যক্ত আছে দর্পণ চরিত ।^৭
 এথ ভাবি মন দড় কৈল সিকান্দর
 নিশ্চয় দারার সঙ্গে রচিব সমর ।
 শ্যামল নাশিলুঁ এবে নাশিব ধবল
 আবলথ মিশ্রত সব করিব উজ্জল ।^৮
 যেন জঙ্গী মারিলুঁ মারিব খোরাসান
 কার শক্তি দাগুইব মোর বিজ্ঞমান ।
 এথ ভাবি পূর্ব নিয়মিত যেই কর
 না দি' পাঠাইল^৯ দারার গোচর ।
 সভা বসি করে নিত্য যন্ত্র-বাণ্য গীত
 বঞ্চএ নানান সুখে নিঃস্র^{১০} চরিত ।
 একদিন সিকান্দর চলিল অহেরে
 যুগয়া করিতে ফিরে পর্বত কন্দরে ।^{১১}
 ক্ষেণেক পর্বতে উঠে ধাবাইয়া হয়
 ক্ষেণেক প্রান্তরে যাই যুগ বিনাশয় ।^{১২}

তাত্ এক পর্বতে উঠিল সিকান্দর
 বহু যুগ পশু^{১৩} ছিল তাহার অন্তর।^{১৪}
 হেনকালে দেখে শাহা পর্বত কন্দরে
 বলবন্ত দুই হংস মহাযুদ্ধ করে।
 গীমে গীমে পিটাপিট চকু খটখটি-ৎ
 ঠেলাঠেলি হানাহানি পাখে ছটছটি।
 কেহ কারে টানি নেয় আপনার ভিতে
 অগ্নে অগ্নে চকু ধরি টানে সেই মতে।
 মহাক্রোধে দুই হংস চকু পাখে হানে
 মনুষ্য দেখিয়া ভয় না করন্ত মনে।
 ধন্ব হৈল শাহা যুগ-পক্ষী রণ দেখি
 আপনার নামে চিন কৈল এক পক্ষী।
 রাখিলেক দোসর পক্ষী চিন দারা নাম
 বলাবল বুঝিতে রহিল সেই ঠাম।
 কথক্ষণ দুই পক্ষী মহাযুদ্ধ কৈল
 সিকান্দর নামে চিন পক্ষী জয় পাইল।
 দারা নামে চিন পক্ষী পড়িল ভূমিত
 প্রাণে মৈল ভঙ্গ না ইচ্ছিল কদাচিত।
 সিকান্দর নামে পক্ষী জিনিয়া সমর
 উড়িয়া উঠিল উপর পর্বত শিখর।
 হেনকালে এক বাজ আসিয়া তুরিত
 ধরি খাইল সেই হংস শাহার বিদিত।
 তুষ্ট হই সিকান্দর অনুমান করে
 বিজয় হইব মোর দারার সমরে।
 কিন্তু বাজে ধরি পক্ষী ভঙ্কিল তৎকাল
 রাজভোগ মোহোর না রৈব চিরকাল।
 সর্বত্র বিজয় মাত্র স্তব্ধের কারণ
 চিন্তা নাই একদিন অবশ্য মরণ।

এহি মতে ভাবি শাহা হরিষ অপার
 আর বার্তা পাইল শূভাশুভ বৃকিবার ।
 সেই পর্বতেত আছে শিলাগৃহ এক
 অতি বড় উঞ্চ নাহি যার পর্ত্তেক ।
 যার যেই মনোবাঞ্ছা পুছিলে সত্ত্বর
 নিকপটে ও পাএ শূভাশুভের উত্তর ।
 সিকান্দরে ডাকি আনি এক জ্ঞানবন্ত
 জিজ্ঞাসিতে পাঠাইল। আপন রত্নাস্ত ।
 পর্বত উপরে উঠে সেই মহাজন
 প্রভু স্মরি উঞ্চ স্বরে পুছিল। বচন ।
 নিঃসরিল শব্দ সিকান্দর পাইব জএ
 দারারে গ্রাসিব কালে জানিও নিশ্চএ ।
 এ সব রহস্য শুনি শাহ সিকান্দর
 মহানন্দে বনাস্তর তেজি আইল ঘর ।
 মহাসভা রচিয়া ডাকিয়া সর্বজন
 স্তপথ্য ষট রসে করাইল। ভোজন ।^{১৭}
 স্রসোরভ সরাবে সন্তোষিয়া চিতঃ^{১৮}
 কহিতে লাগিল শাহা নিজ কার্য হিত ।^{১৯}
 ত্রিজগ-রক্ষক বলে মুঞি সিকান্দর
 লাগাইল শিরতাজ স্বর্গের^{২০} উপর ।
 লভ্য ভক্ষকেরে^{২১} কর কি লাগিয়া দিব
 আপনা কাহিল হেন কিসকে জানিব ।^{২২}
 দারা হোন্তে নহি আশ্রি ধনে সৈন্তে উন
 তার আজ্ঞাপাল হৈলে রথ। নাম গুণ ।
 যবে সেই তাজধারী মুঞি খড়গ ধারী
 খড়গ হোন্তে তাজপাট কাড়িবারে^{২৩} পারি ।
 যদি বা বহল সৈন্ত আছএ তাহার
 রক্ষিতা আছএ মোর এক কর্ত্তার ।

আক্ষারে বিজয় দিছে^{২৪} দয়াল চরিত
 বুদ্ধি মোর প্রবল সামর্থ্য এক চিত ।
 দুই চিত্ত এক হৈলে ভাঙ্গএ পর্বত
 অনাকরে কেবা কার হএ খুরপাত ।
 আল্লা করৌক^{২৫} হএ যদি প্রবল ললাট
 শত্রু হোস্তে কাড়ি লৈতে পারি রাজ্য পাট ।
 হইলে দারার হেটে জীকনে কি কাজ
 তার করতলে^{২৬} বোলি ঘোষে সর্বরাজ ।
 তুমি সব মহাবুদ্ধি বুঝ কার্য রীত
 পদুত্তর দেও মোরে যে হএ উচিত ।
 এত শূনি সকলে করিয়া আশীর্বাদ
 বিধি পূর্ণ করৌক পুরৌক মন সাধ ।^{২৭}
 আশি সব স্থানে জিজ্ঞাসিল মহামতি
 কহিব মনেতে যেই আইসএ যুক্তি ।
 যেই আজ্ঞা কৈল শাহা সব চিত্তে লাগে
 চীন^{২৮} স্থানে দারা নিয়মিত কর মাগে ।
 বলে উন নহ তুমি দারা নৃপ হোস্তে
 তুমি যেই করিছ, নহি দেখিছে আনে ।^{২৯}
 নিজ ভুজ বলেত শাসিল জঙ্গীরাজ
 কোন নৃপ শাহা সে করিছে হেন কাজ ।
 বিশেষ তোমার বল বীন ইসলাম
 দেব আগে ভুতপ্রেত কি করিষ কাম ।
 তুমি খড়্গধর দারা কটোরা গ্রাহক
 তুমি সচেতন সেই সতত মাদক ।
 তুমি ত্রায়বস্ত সেই অত্মায় অধিকারী
 তুমি ধর্মশীল সে অধর্ম মনধারী ।
 দান হোস্তে জগত পুণিত তোমার নাম
 রূপণ জনের কোথা সিন্ধ মনস্কাম ।

এ লাগিয়া সিংহ যুগরাজ নাম পাএ
 নিজ ভুজ বলে বহু অতিথি ভুজাএ ।
 বহু রাজ্য ধনে নহে বিজয় লক্ষণ
 সাধু স্বত্তি শুভ কীতি সিদ্ধির কারণ ।
 মনুষ্য কুলেতে জন্ম হইছে যে সকল জন
 মনুষ্যতা থাকিলে সে সাফল্য জীবন ।
 রূপাল জনের কার্য লোক আশীর্বাদ
 সর্বথা কুশল হএ বিধি পরসাদ ।
 যথা ধর্ম তথা জয় কভু নহে আন
 শূদ্ধভাবে সদা লাভ সর্বত্র কল্যাণ ।
 অবশ্য তোমার জয় সর্ব মতে দেখি
 'জয়-ভজ' বিচারি চাহিলুঁ সব লেখি ।
 জঙ্গী-যুদ্ধে বিচারিয়া পাইল যে মত
 দারা সঙ্গে নামে নামে দেখিএ তেমত ।
 যেন মেঘ স্রোত জলে না লড়এ গিলি^{৩২}
 শিশির সমান বিন্দু কি করিতে পারি ।^{৩৩}
 যেই সিংহ হস্তী মারি গর্ব চূর্ণ করে
 কুরঙ্গ শশকে তারে কি করিতে পারে ।
 কিন্তু তুমি নিজ পাটে অুখে বসি থাক
 শত্রুর চরিত্র আগে ভাল মতে দেখ ।
 ধৈর্য ধরি থাক তুমি শীঘ্রতা^{৩৪} তেজিয়া
 অবশ্য এথাতে সেই আসিব সাজিয়া ।^{৩৫}
 দূর পশ্চে মহাকণ্ঠে শ্রান্তমস্ত সৈন্য
 অনায়াসে মারিব হইয়া^{৩৬} অগ্রগণ্য ।
 পাত্র সব বচন শুনিয়া সিকান্দরে
 জয়ভজ' বিচারি চাহিল নিজ করে ।
 দারার নিয়ম কর না দি পাঠাইয়া
 নানা অুখ করে নিজ পাটেতে বসিয়া ।
 আইস গুরু দেও সুরঙ্গিন মধুজল
 কদর্য খণ্ডিয়। চিত্ত হউক নির্মল ।

২৩. ॥ দর্পণ আবিষ্কার ॥

জমকছল/রাগ : কেদার

এবে অবধান কর, শুন বুধজন
 যেন মতে সিকান্দর জন্মাইল দর্পণ ।
 সেই ধন্য যার ভবে রহে শুভ চিন
 দেখ এই জীবন না রহে চিরদিন ।^১
 শুভাশুভ কীতি লেখা কর্ম নিয়োজিত
 শুভ কর্মে শুভ নাম রহে পৃথিবীত ।
 কষ্ট পাইলে মহাজনে না করে শোচন
 শ্যাম ঘনাস্তরে আছে শেত^২ বরিষণ ।
 তিজ্ঞ বস্ত্র ঔষধ ভক্ষণে করে গুণ
 দুঃখ পাইলে স্রজনে স্রকর্মে নহে উন ।
 পাটে বসি সিকান্দর বধে নানা স্রথ
 জুতির্ময়^৩ খড়্গেত দেখিল নিজ মুখ ।
 মনে ভাবে নিজ মুখ দেখন না যাএ
 আশ্র-পরিচয় হেতু রচিব উপাএ ।
 হাকিম সবের সঙ্গে যুক্তি স্থির করি
 স্রবর্ণ রজত তাম্র পিতলাদি করি ।
 নানা ধাতু ভিন্ন ভিন্ন মিশ্রিতে চাহিল ।
 সার পাত্র লৌহময় জ্যোতিমন্ত পাইল ।
 দীর্ঘে দীর্ঘ মুখ দেখি পাথালে পাথাল
 মণ্ডলী আকারে শোভাযুক্ত^৪ হৈল ভাল ।
 আছিল রসসম নামে কর্মকার এক
 সেই গঠি জ্যোতি দিয়া দেখাইল পরতোক ।
 পূর্বেতে না ছিল জগে দর্পণ প্রচার
 সিকান্দর হৈতে হৈল এ কর্ম সফল ।
 শেষে নানা ভাতি কৈল বুদ্ধিমন্ত জনে
 কাচে কাচে চারি কোণে ফটকে পাষাণে ।^৫

অঙ্ককার লোহারে উঞ্চল জুতি করি
 নাম খুইলা আপনে আয়না সিকান্দরী ।
 যদি আসি পড়িল প্রথমে শাহা দৃষ্টি
 হস্তে^৬ লই এক চুষ দিল তার পৃষ্টি ।
 এবেহ দর্পণ হৈলে জ্ঞানী করগত^৭
 চুপি পালে সিকান্দর নবীর স্মৃত ।
 স্মরণদান^৮ কর গুরু দর্পণের জুতি
 খাইতে বেকত হোক আপনা মুরতি ।

২৪. ॥ দারার রায়বার ॥

জমকছন্দ/রাগ : ভাটিয়াল

ছলবল হোন্তে হস্ত খুইতে উচিত
 ছলেবলে যেই করে সমস্ত কুৎসিত ।
 মহাজনে সংসারেত না বান্ধএ মন
 শুদ্ধভাবে আছে পূর্ণ স্তথের লক্ষণ ।^১
 সংসারে আপনা ধার কাকে না এড়িব
 বিম্বু বিম্বু দিয়া পাছে ভারে ভারে লৈব ।
 এথ ভাবি স্তথ, পুণ্য ধর্মে কর মন^২
 এহি তিন বিনে আর সব অকারণ ।
 ভক্ত^৩ লোকে কহিল পুরাণ^৪ ইতিহাস
 সিকান্দর নাম যদি হইল প্রকাশ ।
 একদিন বিদ্বচিয়া সভা সুললিত
 বসিলেক পাত্র মিত্র হাকিম সহিত ।
 সুরঙ্গ সুবাস সুরা সঙ্গে উপহার
 যম গীত বাস্তব নৃত্যে আনন্দ আপার ।
 নানা ভাতি হাকিম সকলে কহে কথা
 তান আজ্ঞা^৫ অনুকূপ কার্য যথাতথা
 এক বাক্য জিজ্ঞাসিল শাহা সিকান্দর
 ভাতি ভাতি বুধ সবে দেও পদুত্তর ।

স্বৰ্গ প্রাণ সভা শাহা চজ্জিমা আকার
 হেনকালে আইল দারার রায়বার ।
 আগে আমি রাজনীতি প্রণাম করিল
 দারা প্রশংসিয়া সিকান্দর প্রশংসিল ।
 তার পাছে কহিলেক দারার উত্তর
 কি লাগিয়া না দেও পূর্ব নিয়মিত কর ।
 কি হেন যোগ্যতা মোরে দেখাও পূর্বাক্কে
 কর দিয়া না পাঠাও কিসের কারণে ।
 বাপ হোন্তে হইছ তুমি কথেক ভাজন
 মোর আজ্ঞা হোন্তে তুমি ফিরাও বদন^১ ।
 পূর্বনীতি হোন্তে শিশু না ফিরাও মুখ
 গর্ব হোন্তে পশ্চাতে আছএ বহু দুখ ।
 শূনি শাহা সিকান্দর হৈয়া ক্রোধবন্ত
 গজিয়া^২ উঠিল যেন হতাশ অলন্ত ।
 ভুরু যুগ গাঠি দিল, পাকাই নয়ান
 তা দেখি রায়বারের উড়িল পরাণ ।
 উথ বাক্য যোগ্য কহেঁ করি ক্রোধ লেশে^৩
 বুদ্ধিমন্ত শাহা মনস্তির কৈল শেষে ।
 তারে বোলি জ্ঞানবন্ত স্মহন্ত ধীর
 ক্রোধকালে আপনার মতি রাখে স্থির ।
 পুনি কহে স্থির হৈয়া শাহার বিদিত
 রায়বার প্রতি ক্রোধ না হএ উচিত ।
 না কহি রহিতে নান্নি ঈশ্বর আদেশ
 যার আগে কহে শূনে বুঝে কার্য লেশ ।
 ফয়লকুচ রূপ পাঠাইত দারা আগে
 বহু মূল্য নানা দ্রব্য মন অনুরাগে ।
 ক্রমেত হিমের কালে বিধি নিষোজিত^৪
 পাইত স্তবর্ণ ডিম্ব দৈবের গঠিত ।

সেই অপূর্ব ডিম্ব সঙ্গে বহু বস্তুজাত
 পাঠাইত তোম্মা পিতা দারার সাক্ষাত ।
 মাণ্ড অনুরূপে ছিল দোহার পিরীত
 বাপের নিয়ম পুত্রে রাখিতে উচিত ।
 জগত বিদিত দারা মহাছত্র পতি
 সব নৃপকুল পূজে তাহার আরতি ।
 আপনেহ তান আজ্ঞা মানিয়াছ পূর্বে
 এবে আনমত কার্য কর কোন্ গর্বে ।
 শূনি ক্রোধে বোলে সিকান্দর নরপতি
 সিংহের আহার নিতে কাহার শকতি ।
 এক ভাতি নাই রএ জগতের রীত
 কাকে পালে কাকে ঘালে সংসার চরিত ।
 তিলে মহা নৃপতির করে খণ্ড খণ্ড
 ভিক্ষকের মস্তকে ধরএ নব দণ্ড ।
 তুলিয়া পুরান শয্যা বিছাএ নবীন
 হীন পাএ মহত্ত্ব, মহন্ত হএ হীন ।
 কহিও দারার আগে^{১০} 'ধিক পরিপাটি
 যে দিল স্তবর্ণ ডিম্ব মৈল যে কুকুট ।
 ডিম্ব ডিম্ব করি দারা কি কর বড়াই
 যে কুকুট দিত ডিম্ব সে কুকুট নাই ।
 বারে বারে দিছে ডিম্ব খাইয়াছ তুম্মি
 মার্গ দিয়া সেই ডিম্ব নিকালিব আন্নি ।
 প্রতি অন্ধ [অন্ধি ?] শিলা হোন্তে নহে রত্ন লাভ
 ক্ষেণেক মিত্রতা হএ ক্ষেণেক শত্রু ভাব ।
 মোর আগে না কহিও দর্পের বচন
 খর্গের বচনে তুট হয়^{১১} মোর মন ।
 সেই ভাব ভাল জান আপনার মনে
 যে মোর অঙ্গপদ না যাএ ইরানে ।

ঈশ্বরে তাহানে দিছে অধিক বৈভব
 তাকে শাস্তি নাহি কেন এথ করে রব ।
 আপনা মতে^{১২} আশ্চি আছি এক কোণে
 বিসম্বাদ নিঃস্বার্থে^{১৩} কর কি কারণে ।
 ইচ্ছাগতে কার সনে কলহ না চাহি
 যদি কেহ মাগে যুদ্ধ ইন্দ্রে নো ডরাই ।
 যে কিছু দিয়াছে বিধি নোকর না করি
 পর বিত্ত চিন্তা কর লোভ অনুসারি ।^{১৪}
 লোভে পাপ পাপে যুত্যা শাস্ত্রের বচন
 আহারের লোভে ফান্দে বাঝে পক্ষীগণ ।
 আশ্চি সঙ্গে কলহ মাগিলে সবিশেষ
 অনায়াসে মারি লৈলুমু^{১৫} ইরানের দেশ ।
 মোর বীরপনা হইছে^{১৬} তোমার কর্ণগত
 তিল অর্ধে জঙ্গীরে করিনু কোন্ মত ।
 লীলাএ বধিলুম^{১৭} মহা মহা বীরগণ
 জঙ্গী হোন্তে খোরাসানী না হএ ভাজন ।^{১৮}
 কর মাদ্র তার স্থানে যেই বলে উন
 আন হোন্তে মোর খডগ হএ শত গুণ ।^{১৯}
 যেই বস্ত্র না পাবে^{২০} মাগিতে না জুয়াএ
 পিরীতি রাখহ যেন রাজাএ রাজাএ ।
 লোভ ছাড় নষ্ট না করিও নিজ দেশ
 চলি যাও রায়বার বচন হৈল শেষ ।^{২১}
 রায়বারে যদি এই বচন শুনিল
 আপনার বচন সমস্ত পাসরিল ।
 বিজু^{২২} গতি চলি শীঘ্রে আসিয়া ইরানে
 কহিল। রহস্ত সব দারা বিজ্ঞমানে ।
 সিকান্দর বার্তা শূনি রোষ হৈল দারার
 আটই উদয় হৈল যেন অতট মাঝার ।^{২৩}

কষ্টবাক্য সব যদি হইল প্রকাশ
 মহাক্রোধ চিস্তানলে ছাড়িল^{২৩} নিঃশ্বাস ।
 পাছে কাষ্ঠ হাসি কহে, শুন পাত্রগণ
 ক্ষুদ্র শিশু কহে মোরে হেন দুর্বচন ।
 দেখ আকাশের গতি^{২৪} সংসারের রীত
 সিকান্দর যুদ্ধ ইচ্ছে^{২৫} দারার সহিত ।
 ক্ষুদ্র বলে নিজ দেশ সঙ্কট রাখিতে
 তার মুখে^{২৬} নিঃসরএ ইরান মারিতে ।
 যত্বপি পর্বত নাম ধরএ অচল
 গর্ব না রহএ তার দেখি আখণ্ডল ।^{২৭}
 মূষিকে করএ বাদ বাজের সংহতি
 সমুদ্র সাঙ্কাতে বিন্দু কি ধরে শক্তি ।
 পুনি মনে কার্য ভাবে দারা স্ফুরিত
 আরবার মর্ম তার বুঝিতে উচিত ।
 শীঘ্রে হাঙ্গারিয়া আর এক বুধ জন
 আজ্ঞা দিল। রুমে যাইতে ত্বরিত গমন ।
 এক চৌগানের দণ্ড তার হস্তে দিয়া
 এক ভাও তিল পূর্ণ দিল পাঠাইয়া ।
 বোলে লই যাও সিকান্দর গোচরে
 কিছু না বোলিও মাত্র চাহিও কি করে ।
 যেই পদুত্তর দেয় শূনি সাবধানে
 অবিশ্রামে^{২৮} চলি আইস ত্বরিত গমনে ।
 আজ্ঞা পাই রায়বার ভূমি চুষ দিয়া
 বায়ুগতি ইরাকী অন্তরে আরোহিয়া ।
 নিশিদিশি অবিশ্রামে চলি নিরন্তর
 রুমে গিয়া ভেটিলেক শাহা সিকান্দর ।
 চৌগানের বারি আদি ভাওপূর্ণ তিল
 দেখি শাহা সিকান্দর ঈষত হাসিল ।

দারার আরতি বুঝি কহিল ভাঙ্গিয়া
 বুঝ পাত্রগণ পাঠাইছে কি লাগিয়া ।
 শিশু মতি নহি জ্ঞান যুদ্ধের সন্ধান
 খেলা খেলি গৃহে থাক লইয়া চৌগান ।
 তিল পাঠাইছে তার বুঝ চরিত
 এই মতে জ্ঞান মোর সৈন্ত অগণিত ।
 রায়বার প্রতি বুঝি কহে সিকান্দর
 প্রথমে শুন চৌগানের পদুত্তর ।
 আপনার গুণে ভাল পাইল চৌগান
 চৌগানে মারিয়া গুলি নিজ দিকে আন ।^{২৩}
 ভাল হৈল হেন বস্ত্র মোরে কৈল দান
 আপনার ভিতে টানি আনিব ইরান ।
 লইয়া তিলের ভাণ্ড ছিণ্ডিল প্রান্তরে
 বহু কবুতর আনি দিল খাইবারে ।
 ভুখিল কবুতর তবে যোগ্যাহার পাইল
 তিল অর্ধে সেই ভূমি তিল শূন্য কৈল ।
 রায়বার স্থানে হাসি কহে সিকান্দর
 এহি মতে কহিও তিলের পদুত্তর ।
 যতপি দারার সৈন্ত নাহি পরিমাণ
 মোর সৈন্ত^{২৪} গণ তার ভক্ষক সমান ।
 সিকান্দর পদুত্তর পাই রায়বারে
 সত্বরে জানাইল আসি দারার গোচরে ।
 প্রীমন্ত নবরাজ মজলিস সজ্জান^{২৫}
 প্রলয় অবধি যার রহএ বাখান ।^{২৬}
 তাহান আরতি হীন আলাউলে গাএ
 মহীপূর্ণ শূভ কীতি রহক সদাএ ।

২৫. ॥ দারার যুদ্ধযাত্রা ॥

চন্দ্রাবলী ছন্দ/রাগ : কামোদ বা কেদার

সিকান্দর বাক্য শুনিয়া অশক্য

ক্রোধে দারা নরপতি

যেন বিষ পান অঙ্গ কম্পমান

অপমান ভাবি অতি ।

সেনাপতি আনি বোলে নৃপমনি

রুমেত যাইব সস্বর

প্রতি দেশ হোন্তে আনি ভাল মতে

শীঘ্রে সৈন্ত সজ্জা^১ কর ।

ইরানী তুরানী যথ খোরাসানী

ঘোর আদি বদখসান^২

খারজম গজনীর^৩ চীন আদি বীর

সাজি আইল বিজ্ঞমান ।

লই নয় লক্ষ সার দিব্য অশবার

পদাতির নাহি ওর

মনেত ভাবিতে লিখিতে লিখিতে^৪

কায়স্থ কুলেত হৈল ভোর ।

হয় অপার হএ অঙ্গ বর্মমণ্ড^৫

বর্মে শোভে বহু মিলি^৬

লোহবন্ধ খুর শিলা করে চুর

পর্বত করএ ধূলি ।^৭

সব মহাবীর পরাক্রমে ধীর

অশ্ব সব বায়ু গতি

সৈন্ত পদ ভরে মহী থরহরে

হেটে কাষ্পে নাগপতি ।

দারা মহাশএ দেখি সৈন্ত চএ

মনে অতি হ্রস্বিত

রুমের বিরোধে যাএ মহাক্রোধে
 ভুবন ভেল কম্পিত ।
 যেই দেশে চলে সৈন্ত লৈয়া বলে
 শূন্য হএ সেই স্থল
 আনের কি কথা হৈল যথা তথা
 মহীহীন তুণ জল ।
 আরমান দেশ হইল প্রবেশ
 লহরিত সিঙ্কু প্রাএ
 পবন চলন হইল বন্ধন
 আর কেবা পশু পাএ ।
 সৈন্ত পদরেণু লুকাইল ভানু
 বাত ঝড়িহ শুকাএ
 ক্ষিতি হৈল ভট খর্গ হৈল নষ্ট
 হেন বুঝি অভিপ্রাএ ।
 যথ দূর আইল সব বশ হৈল^৮
 পশিল দারার শরণ
 অরুণ উদএ তম নহি রএ
 আইল রুমের ঘনান^৯
 শ্রীমন্ত মহন্ত গুণের নাহি অশ্র
 নববাজ মজলিস
 ভুবন স্মরণ^{১০} যার কীতি গুণ
 ব্যাপিত হৈল চৌদিশ ।
 শ্বেত চন্দ্র জ্যোতি সুগন্ধি মালতী
 কিরীতি ভুবন পূর^{১১}
 তান আজ্ঞা বলে হীন আলাউলে
 পয়ার রচিল মধুর ।

২৬. ॥ দিল্লির অভিযান ॥

জমকহন্দ/রাগ-কহ

কীতি^১ সুপবিত্র রত্ন কার্যজ্ঞাতা বুদ্ধি
 জগ হোন্তে না ঋণৌক হেন রত্ন শুদ্ধি ।
 সেই লোক উচ্চ শির হএ পৃথিবীত
 সংসারের কার্যে যার বুদ্ধি প্রজলিত ।
 খেলা হেলা ভ্রমে না চলিও এহি পথে
 যত্নে রাখ নিজ বস্তু চোর হস্ত হোন্তে ।
 না ফেলিও জীর্ণ কাঁথা যদি লাগে ঘাঁণ
 শীতকালে কার্যেত আসিব একদিন ।
 যদি দারা সসৈন্তে আরমান^২ দেশে আইল
 সর্বজনে ভাবে মনে প্রলয় হইল ।
 লক্ষ লক্ষ দেশ ভঙ্গ গোহারী করে লোক
 সিকান্দর আগে আসি কহে দুঃখ স্তম্ভ ।^৩
 লহরিত সিঙ্হু প্রাএ অগণিত^৪ সেনা
 তাকে নিবারিব হেন আছে কোন জনা ।
 শূনি এক পাত্রে কহে সিকান্দর আগে
 এক যুক্তি মোর মনে অতি ভাল লাগে ।
 দূর পথে ঘর্ম শ্রমযুক্ত সব সেনা^৫
 অনায়াসে জিনিব রাত্রিত দিলে হানা ।
 অন্ধকার নিশি শত সহস্র সমান
 ত্রাসযুক্ত হই সব হারাইব জ্ঞান ।
 জোলকর্ণ সাহসিক^৬ দিল পদুস্তর
 কোন মতে লুকিত না হএ দিবাকর ।
 দারার বহল সৈন্ত নাহি কিছু ভীত
 সূর্য দরশনে হৈব তারক লুকিত ।
 এক তীক্ষ্ণ খড়্গে শতজন খণ্ড খণ্ড
 এক ব্যায় করে শত বৃষ^৭ লণ্ড ভণ্ড ।

যদি বা কপট হোন্তে সিদ্ধি হএ কাম
 তথাপিহ চুরি-যুদ্ধে বীরের কুনাম ।
 সিকান্দর পদুত্তরে সব হরষিত
 আঞ্জা দিল সৈন্য সাজ করিতে তুরিত ।
 মিশ্রি আফাঞ্চ রুমী রুমী বর্বরী
 জঙ্গী আদি সৈন্য চম্প আইল অস্ত্র ধরি ।
 মহা সেনাপতি লেখি^৭ করিল বিচার
 মহাবীর মুখ্য তিন লক্ষ অশ্ববার ।
 সিকান্দর যুক্তি হেতু সভা বিরচিল
 যথেক হাকিম পাত্র ডাকিয়া আনিল ।
 পরম সুবুদ্ধি কার্যজ্ঞাতা পাত্রগণ
 সিকান্দরে প্রকাশিল যুক্তির বচন ।
 দেখ দারা অগণিত সৈন্য সব লৈয়া
 রুম মারিবারে হেতু আইল চলিয়া ।^৮
 খড়গ না ধরিয়া মনে কৈল ক্রীতি আশ^{১০}
 যথ গর্ব কৈল আমি সব হৈল নাশ ।
 যদি যুদ্ধ করি তার লই পাট তাজ
 অপবিত্র অধর্ম ভাবিয়া বাসি লাজ ।^{১১}
 কায়ানী বংশেত নৃপ জগত পূজিত
 তার লক্ষ্য দ্রষ্ট কর্ম না হএ উচিত ।
 দৈব করগত মাত্র জয়পরাজয়
 অস্ত্র সৈন্য বহু সঙ্গে যুবন সংশয় ।
 তুঙ্গি সব বহু দ্রষ্টা মহা বুদ্ধিমন্ত
 পদুত্তর দেও মোরে বুঝি কার্য অস্ত ।
 পাত্র সবে ভূমি চূষি কৈল আশীর্বাদ
 আয়ু দীর্ঘ বিঘ্ন নাশ পুরে মন সাধ ।
 আঙ্গি সব মনে শাহা আইসে এহি যুক্তি
 লক্ষ্যার জীবন হোন্তে মরণে সে মুক্তি ।

শূদ্ধভাবে আছ শাহা পাটেত বসিয়া
 কার সঙ্গে কলহ কোন্দল না মাগিয়া ।^{১২}
 ধর্মপন্থ ছাড়িয়া যে করিতে আইসে বল
 তার সঙ্গে যুদ্ধ কৈলে না বুলিএ ছল ।^{১৩}
 ধার্মিকের সঙ্গে ধর্ম অধর্মের অধর্ম
 সংসারের শাস্ত্রনীতি নিয়মিত কর্ম ।
 গভীরতা তেজি দারা সাজি আইল এথা
 না লাগে তোন্নাতে কিছু অপকৃতি^{১৪} কথা ।
 নিজ মুখে আগে বহ দর্প প্রকাশিলা^{১৫}
 কবুতর হোন্তে সব তিল ভুঞ্জাইলা ।
 এখনে সৌহাৰ্দভাবে^{১৬} বুলিব কাতর
 বস্তুজ্ঞান না করি, করিব অনাদর ।
 সর্বথাএ তোন্না প্রতি বিধি দিব জয়
 ছলগ্রাহী প্রতি নহে দয়াল সদয় ।
 কে পারে মারিতে পারে আপনার বলে
 সেই মহাপ্রভু এক পালে এক ঘালে ।
 হেন জন সঙ্গে যুদ্ধ কিছু নাহি ডর
 আপনার গৃহে যার শত্রু বহতর ।^{১৭}
 লোক হিংসা ছলবল যে জন করএ
 কদাচিত ঈশ্বরে তাহারে না দে জএ ।
 নাশিলে হিংস্রক জন হএ লোক হিত^{১৮}
 অপকৃতি^{১৯} নহে এহি সাধুর চরিত ।
 যথা শাহা পদ তথা আক্ষার মন্তক
 বিশেষ দয়াল প্রতি ঈশ্বর^{২০} রক্ষক ।
 তবে কি কায়ানী বংশে আদর রাখিয়া
 এখনেহ আগে না যুঝিব অগ্র হৈয়া ।
 এখনেহ তাহার বুঝিব দয়া রোষ
 আশ্রয়ক্ষা হেতু যুদ্ধ কিবা আছে দোষ ।

বীরগণ বল বুদ্ধি পাই সিকান্দরে
 শূভক্ষণে সাজি আইলা রুমের বাহিরে ।^{২১}
 বর্ম ধরি বীরকুল অশ্ব পাথরিত
 শতে শতে মন্তকরী^{২২} লোহএ জড়িত ।
 বাণা ছত্রে ঢাকিলেক অরুণ কিরণ
 ধূলি অক্ষকার হৈল না দেখে^{২৩} গগন ।
 তাহার মধ্যোত এক স্তরচ্ছিম ধ্বজ^{২৪}
 ছেল বর দণ্ড উৎকৃষ্ট পূর্ণ পঞ্চ গজ ।
 নানা বর্ণ বস্ত্র দণ্ড রন্তনে জড়িত^{২৫}
 মহা অজগর মূর্তি তাহাতে লেখিত ।
 শ্যামল চামর গরু উদ্দেশ' শোভা করে
 মেঘ খণ্ড দেখি যেন পর্বত শিখরে ।
 ফরিদুন শাহার সেবক ভয়ঙ্কর
 কোন মতে^{২৬} পাইছিল শাহা সিকান্দর ।
 প্রহরের পথ হোসন্তে বাণা পড়ে দৃষ্টি^{২৭}
 লোকে ভাবে সেই সর্পে গরাসিব সৃষ্টি ।
 সেই বাণা ধরিয়া সৈন্যের মধ্য ভাগে
 প্রহরের অন্তরে রহিল দারা আগে ।
 মহাদস্তে লোক বধ না ভাবিও মনে
 এথ দর্প এক মুষ্টি মাটির কারণে ।
 না ভাবএ এহি মহী পত্তন^{২৮} দিয়াছে
 কথেক গ্রাসিছে কথ গরাসিব পাছে ।
 পৃষ্ঠ হোসন্তে নামাইয়া গরাসে সকল
 আগে মিষ্ট ভুঞ্জাইয়া পাছে হলাহল ।^{২৯}
 বীর^{৩০} মনে ভ্রম দিয়া রক্ত বরিষএ
 পিবএ ভুখিলা ব্যাঘ্রে রাক্ষসের প্রাণ ।
 দেখি শূনি মহাজনে ক্ষিতির চরিত
 নিজ মন তাহাতে না বান্ধে কদাচিত ।

না করি রহিতে নায়ে সংসারের নরে
 কীতি রহে হেন কর্ম মহাজনে করে ।
 মজলিস নবরাজ সর্বগুণ 'দধি
 রাখিল আপনা কীতি প্রলয় অবধি ।
 সিকান্দর সঙ্গে লোকে গাইব সদগুণ
 দান বন্ধে ধর্ম ফল ধরে পুনঃপুন ।
 তাহান আরতি হীন আলাউলে গাএ
 মহন্ত নিয়ামী পদ করিয়া সহাএ ।

২৭. ॥ দারার মন্তব্য সভা ॥

জমকছন্দ/রাগ : কেদার

বিজ্ঞজন মাত্র মনে ঈশ্বর কৃপাএ
 সাধু^১ লোক সঙ্গে বুদ্ধি উজ্জলতা পাএ ।
 কুসঙ্গে উপর্জে গর্ব বুদ্ধি পাএ লোপ
 না ভাবিয়া অনুচিত স্থানে করে কোপ ।
 উত্তমে হরিষে থাকে ভুঞ্জি ভুঞ্জা রীত
 পরবিন্ত লোভ হোন্তে নিবারিয়া চিত ।
 যেহেন পাটের পোকে পরবস্ত খাইয়া
 মুখ বন্ধে^২ মরএ আনলে বাম্প^৩ দিয়া
 দারা সিকান্দর যদি হৈল মুখামুখি
 দারার সামন্ত যথ মনে হৈল দুঃখী ।
 সবে বোলে গর্বে দারা হিংস্রক চরিত
 দর্পে মাত্র লোক সব, কেহ নহে হিত ।^৪
 ছলে বলে সর্ব লোক হইছে বিমন
 সবে ইচ্ছে সিকান্দর কৃপাল স্মরণ ।
 দারাএ শুনিল যদি আইল সিকান্দর
 হস্তী হয় সৈন্তচয় সাজি বহুতর ।
 বুদ্ধিমন্ত পাত্রমিত্র হান্কারি বৃপতি
 রচিল গোপন সভা করিতে যুক্তি ।

কহিলেক সিকান্দর সাজি আইল রণে
 তারে পরাজয় বোল করিব কেমনে ।
 ছলে বলে বোল কিবা বুদ্ধির প্রকারে
 কহ সবে কোন্ মতে জিনিব তাহারে ।
 মহা বলবন্ত সুবিজয়^৩ সিকান্দর
 মনে ভাবি শীঘ্রে কেহ না দিল উত্তর ।
 সাদুবান পাত্রস্তত ফরাবুর্জ নাম
 বল বুদ্ধি বাক্যে যুদ্ধে^৪ অতি অনুপাম ।
 নৃপতি সভাতে ছিল যুক্তির সংবাদ
 প্রণামিয়া দারাকে করিয়া আশীর্বাদ ।
 বলে নিবেদন শুন নৃপ মহাশয়
 যখনে আছিল আশ্মি সেই সব সময় ।
 কাশানী বংশের নৃপ যদি গেল গড়ে
 মহাকাল সর্প আইল রাজ্য মারিবারে ।
 জাম-নৃপ জামাতা পাইয়া সে বারতা^৫
 খুড়ারে কহিল মোর ইরানের কর্তা ।
 কথকাল, জানিও, আম্মার বংশ হোন্তে
 উজ্জল নক্ষত্র খসি পড়িব ভূমিতে ।
 ক্রম হোন্তে নিঃসরিব এক মহামুনি^৬
 প্রতি অগ্নি-পূজা গৃহে লাগাইব আগুনি ।
 সকল শাসিব রাজ্য করি হস্ত হেটে^৭
 বসিবে আসিয়া এহি ইরানের^৮ পাটে ।
 সংসার শাসিব বলে সেই মহাবীর
 সবে মাত্র চিরদিন না রহিব স্থির ।
 সেই ক্রমী সিকান্দর বুদ্ধি অনুমানে
 খুল্লতাত কহিলা যন্তনে মোর স্থানে ।
 এ বচন স্বথা নহে শুন রাজেশ্বর
 বীরবন্ত মহাসাহসিক সিকান্দর ।

ক্রোধ পরিহরি মনে সন্দেহ বজ্রিয়া
 ভ্রমাইয়া রাখ তারে এক ক্রম দিয়া ।
 কোন চিন্তা নাহি তারে বিধি দিছে ধন
 অর্থ লোভে দরিদ্রে পরাণ করে পণ ।
 জল দানে অগ্নি শান্ত করি রাজেশ্বর
 প্রসাদে তুমিয়া তারে চল নিজ ঘর ।^{১১}
 বল সৈন্ত বল গর্ব না ধরিও মনে
 বল হোস্তে নামের ভরম শত গুণে ।
 ব্যাঘ্রের ভরমে শত রঘে ত্রাস পাই
 সাহস করিলে এক শিশুএ ধাবাই ।
 মুখামুখি হৈলে রণ ক্ষিতির ভিতর
 কাক কেহ না মানিব হৈব সমসর ।
 এহি স্নগা মনে^{১২} ভাবি চলহ ফিরিয়া
 বিভূতীন জন মনে প্রসাদে তুমিয়া ।
 বলবন্ত ব্যাঘ্র মরে কণ্টকের ঘাতে
 নমরুদ রূপ মৈল মশকের হাতে ।
 মন্ত^{১৩} হস্তী উংশি মারে বিখতিয়া সর্প
 বল হোস্তে সাহসের দশগুণ দর্প ।^{১৪}
 তারে ধীর বলি যে সহস্তু করে স্নগঃ^{১৫}
 তাহা দেখি প্রাণ উজ্জগএ [উৎসর্গএ] সৈন্তগণ ।
 ভিন্ন রহে পুত্র-দারা এক বস্ত্র শীতে
 স্ত্রীতিলে টানএ ধরি আপনার ভিতে ।
 নৃপতির ত্রাসে কথা আগে না কহিলু^{১৬}
 জিজ্ঞাসিলা দেখিয়া এক্ষণে প্রকাশিলু^{১৭} ।
 যাহার লবণ খাই ইচ্ছি তার ভাল
 নহে মোর কি শক্তি দিবারে কর্ণে জ্বালা ।
 বৃদ্ধ^{১৮} বাক্যে দারু শাহা মনে পাইল ত্রাস
 লজ্জা ভাবি কৈল ক্রোধ-বচন প্রকাশ ।

রক্ত বর্ণ আঁখি গাটি দিয়া ভুরু যুগে
 যেহেন ভুখিল ব্যাঘ্র হেরে যুগ দিকে ।
 আক্সার কৃপাণ তুঞি কোমল জানসি
 সিকান্দর কৃপাণেরে দড় বাখানসি ।
 সিকান্দর বলবীৰ্য দর্শাওসি মোরে
 অগ্নি হোন্তে দড়ভাব করসি মোমরে ।
 তুণ পত্রে চাহসি পবন রাখিবার
 সার লোহা হোন্তে কদলিকা ভীক ধার ।
 কহসি চটক বাজ হোন্তে শক্তির
 ধূলি দিয়া চাহসি কেনে বান্ধিতে সাগর ।
 নুঞি দারা নৃপকুল মন্তকের তাজ
 সিকান্দর নাম লৈতে না বাসসি লাজ ।
 কুরুটের ডিঘ দড় হস্তে লাগে ভার
 নহে পুনি কর্মকার নেহাল সমসর ।
 কেবা জানে এহি শিশু হই হতমতি
 হেন সংগ্রাম করিব মহাজন সঙ্গতি ।^{১৭}
 একবারে করে হেন অসদৃশ কাজ
 না চাহে মহত্ত্ব মোর আপনার^{১৮} লাজ ।
 যদি প্রাণে মরএ পাইয়া দুঃখ অতি
 ভেক স্থানে কুন্তীরে না মাগে অব্যাহতি ।
 এখ 'ধিক বীরকুলে লাজ কিবা আছে
 কাতরতা বাক্য কহে কাতরের কাছে ।
 স্বরাজের পাট কেবা পারে লাড়িবার
 বসিতে জামশেদ পাটে শক্তি আছে কার ।
 ইরান ভাঙ্গিতে ক্ষুদ্রে বাণা উধ্ব' করে
 বসিতে কায়ানী পাটে মনে আশা ধরে ।^{১৯}
 উচিত কায়ানী বংশ মহত্ত্ব রাখিতে
 আপনার যোগ্য স্থানে পদ বাড়াইতে ।

তোমর মনে আইসে এহি কম শিশু হ'নে
 অব্যাহতি মাগি আশি প্রাণের কারণে ।
 এ ছার জীবন রাজ্যে আর কিবা কাজ
 বুখা মোর সঙ্গে এথ বীরেন্দ্র সমাজ ।
 ধিক বহু^{১০} কিস্করের সঙ্গে না আঁটিব
 গো-মেঘ পালেরে দেখি ভএ ভঙ্গ দিব ।
 কথ নৃপ সঙ্গে মোর সিকান্দর প্রাএ
 শৃগাল দেখিয়া কথা পারীজ ডরাএ ।
 যদি তার নৌকা আইসে মোর সিঙ্কু জলে
 দেখিব আপনা মুণ্ড অশ পদ তলে ।
 রক্তকাল হৈল তোমর বুদ্ধি বিপরীত
 মোর আগে হেন বাক্য তোমর কি উচিত ।
 রক্ত হৈলে বলহীন মনে জন্মে ভএ
 তে কারণে ছেল ছাড়ি লগুড় ধরএ ।
 স্ততি^{১১} ভক্তি পূজা মাত্র যুক্ত রক্তকালে
 দোহ মধ্যে বিরোধে মধ্যস্থ হএ ভালে ।
 সময় বুঝিয়া কহে^{১২} রক্তজন কথা
 অকালে হাঁকিলে কাটে তাম্বচুড় মাথ ।
 অসময় বচনে তিলেকে প্রাণ হরে
 বুধ জনে কহিতে চাহিলে কহে ঠারে ।
 নৃপতিরে আশ্র না ভাবিও কদাচিত
 না কহিবা দড় বাক্য যদি হএ হিত ।
 তিলে হেম রত্ন দিয়া দারিদ্র্য খণ্ডাএ
 তিলে ধন প্রাণ হরে মহত্ব নাশএ ।^{১৩}
 অনুচিত নৃপ আগে বাক্য অসম্ভব
 তিলে ক্রোধে করে পাত্রমিত্রের^{১৪} লাঘব ।
 কহিও সময় বুঝি কথা যথা যুক্তি
 নহে নৃপতির ক্রোধে কেবা পাএ মুক্তি ।

নৃপতির ক্রোধ দেখি বৃদ্ধ ত্রাসে কম্পমান
 আন ভাতি^{২০} কহিলেক বচন সন্ধান ।
 বোলে মুণ্ডি পূর্বেত শূনিছি এহি মর্ম
 হেন বাক্য গুপ্ত নহে সেবকের ধর্ম ।
 তেঁই সে কহিল আশ্রি না গুণি সংশয়
 সর্বথাএ ইচ্ছি নিজ ঈশ্বরের জয় ।
 সিকান্দর কি যোগ্য হইতে নৃপ আগে
 ক্ষুদ্র নদী মহৎ সমুদ্রে নাহি^{২১} লাগে ।
 কোটি কোটি নদী ভরে কিঞ্চিত জোয়ারে
 ভাটি লক্ষ্যে টানি তিলে সর্ব জল হরে ।
 স্বর্গে লাগাইছে বিধি নৃপশির^{২২} তাজ
 পুষাক্রমে শাহা হারে দিছে রাজ কাজ ।
 নিজ বলে সিকান্দর জানে ভালে ভালে
 বন্দীকের পাখা হএ মন্দিবার কালে ।
 দারা নাম শূনি বড় বড় নৃপ কাম্পে
 পুত্র কি যুঝিব কর দিছে যার বাপে ।
 ধীর ধরি যুদ্ধ কর চঞ্চলতা দোষ
 পূর্ব কথা শূনিয়া কহিলু^{২৩} ক্ষেম রোষ ।
 আর বহু ভাতি নৃপতিরে উত্তমিল
 শূনিতে শূনিতে দারার ক্রোধ সহরিল ।
 লিখক ডাকিয়া তবে দারা নৃপবরে
 লেখিলেক পত্র শাহা সিকান্দর গোচরে ।

২৮. । সিকান্দরের নিকট দারার পত্র ।

দীর্ঘছন্দ

প্রথমে ঈশ্বর স্তুতি লিখিল বহল ভাতি
 সবে এক বিদিত বিধাতা
 সেই দিছে বলাবল সবার শরণ স্থল
 সকল মাগিতে^২ এক দাতা ।

স্বজি চন্দ্র-দিবাকর মহী হোস্তে স্বজি নর
 নানা বর্ণে দিছে রূপ জুতি
 কেহ ছোট কেহ বড় কাকে হুতু কাকে ডর
 দুঃখী সুখী অলেখ্য মুরতি ।
 সবার অধিক প্রাণ বুদ্ধি রত্নে শোভমান
 অনুরূপে দিছে ঘটে ঘটে
 যোগ্যে যোগ্য দিছে জ্ঞান আশ্রয় পর চিন স্থান^২
 ভ্রম দিছে তাহার নিকটে ।
 পাপীরে না কর ভ্রষ্ট পুণ্য হোস্তে নহে তুষ্ট
 ভাব অনুরূপে দিছে ফল
 যেই ইচ্ছা সেই করে কেবা বুঝিবারে পারে
 তার আজ্ঞাপাল যে সকল ।
 সত্য যেবা নাহি চিনে ভালরে যে মন্দ জানে
 না রাখএ মহন্ত মহিমা
 বিধি দিছে যোগ্য সুখ নিজ দোষে পাএ দুখ
 এহি ভাব কুমতির সীমা ।^৩
 যেই করে মন্দভাব আদর না হএ লাভ
 ভাল বাক্য বুঝিব স্বজন
 যে থাকে হস্তের তালে তাকে পরিশ্রম দিলে
 শেষে হএ লাজের ভাজন ।
 তুম্বি শিশু অন্নমতি না বুঝ কার্যের গতি
 ব্যাঘ্র সঙ্গে চাহ খেলিবার
 যুদ্ধ আশা সঙ্গে মোর কথ সৈন্য আছে তোর
 শত এক ভাগ নহে সার ।
 তেজিয়া মনুষ্য কৃতি যদি হৈলা সর্প রীতি
 নাগরাজ আগে না জুয়াএ
 যদি বা ভজহ নাগে^৪ মোহোর কৃপাণ আগে
 ভদ্র বিনু^৫ জীবন কথাএ ।

অগ্নি শপথ করেঁ। অহোরমজ্জদা নাম ধরেঁ।
 জোরথুস্ত, সূর্য দিব্য লাগে
 যথ রুম-রুমবাসী তিলেকে পেলাব নাশি
 অগ্নি বৈসাইব পাছে আগে।
 খচ্চরের পদরেণু আলোপ করিয়া ভানু
 কিসে লাগে ক্ষুদ্র রুমী রুম
 যদি আইসে লোহদণ্ড মোহোর আনল কুণ্ড
 তিলেকে গলিবে^{১০} যেন মোম।
 সর্বনাশ হৈব গর্বে যে মতে আছিল পূর্বে
 তেমত সেবাএ বান্ধ মন
 যাবত উড়ুক^{১১} বাণে ইন্ড বজ্রসম ধানে [হানে ?]
 বর্ম ভেদি হরএ জীবন।^{১২}
 কথা তোর হেন নুণ্ড করেতে ধরিয়া দণ্ড
 দারার সমুখে দণ্ডাইবে
 বাণা ফেল ধনু কাট বর্ম তেজি ফেল পাট^{১৩}
 মোর ক্রোধ তবে এড়াইবে।
 নহে দিয়া কর্ণ মুড়া নাশিব বংশের গোড়া
 ক্ষিতি হোস্তে লুকাইব নাম
 শশকের^{১৪} নিদ্রা ঘোর দেখিয়া হইছ ভোর
 শায়ে ধাই উপস্থিত কাম।^{১৫}
 পূর্বের ভকতি হোস্তে দাসে মুখ ফিরাইতে
 লাজ ভয় না করিলা মন
 চলিতে হংসের গতি হইল কাকের মতি
 নিজ গতি হৈলা বিস্মরণ।
 আক্ষারে উচিত দিয়া বিধির দাতব্য লৈয়া
 স্তখে না থাকিয়া চাহ বন্দ
 হইয়া মাটির ছাও গগন ছুঁইতে চাও
 বুঝি দেখ কিবা ভালমন্দ।

সর্ব নৃপতির শির আন্ধি দারা মহাবীর
 নৃপকুল হস্তপদ জান
 নিজ মুখে নিজ হাতে না মানিব দণ্ডঘাতে
 নিজ পদে পরশু না হান ।^{১২}
 যৌবনের গর্বে তোর না জানসি খড়্গ মোর
 খণ্ড করিবেক তোর গল
 তোর 'ধিক'^{১৩} কথ রাজা পাসরি^{১৪} আন্ধার পূজা
 পাইয়াছে অনুকূপ ফল ।^{১৫}
 কাউস জামশেদ তাজ মোর শিরে মাত্র সাজ
 তার যোগ্য আর কেবা আছে
 ইস্ফিন্দার রুইতন পিতা মোর বাহমন
 আন্ধি দারা আছি তার পাছে ।
 বুদ্ধিয়া কাজের ভাও নিজ স্থানে চলি যাও^{১৬}
 স্থল হোস্তে না লাড়িও মোরে ।
 সমুদ্র নড়িব যবে সমস্ত ডুবিব তবে
 শুন শিশু বুঝ বুলি তোরে ।
 পর্বত সমান স্থির আন্ধি দারা মহাবীর^{১৭}
 আর কি কহিব বারেবার^{১৮}
 অচল চলিতে মহী কল্পিয়া যাইবে কহি
 হিতাহিত বঝ আপনার ।
 শ্রীমন্ত মহাশয় মজলিস গুণালয়
 নবরাজ সাধু স্ফুরিত
 তাহান আরতি বলে কহে হীন আলাউলে
 পয়ার অমিয়া মিশ্রিত ।

২৯ . । দারার পত্রের উত্তরে সিকান্দর ।

জমকছন্দ/রাগ : সিন্ধুরা বা আশাবরি
 শুনিয়া দারার পত্র শাহা সিকান্দর
 লিখকরে কহিলা লেখিতে পদুত্তর ।

প্রথমে ঈশ্বর স্তুতি লেখিল। অনেক
 যাহার ইচ্ছিতে হৈল জগত পরত্যেক ।
 স্বর্গ উল্লে মহী নীচে সজি যোগ্য মতে
 সকল ব্যাপিত সে আলগ সর্ব হোতে ।^১
 মহী খণ্ড উজ্জল করিছে সজি নর^২
 তার হেতু আকাশ ভ্রমএ নিরন্তর ।^৩
 নিবলীয়ে বলী করে বলীয়ে করে হীন
 ভাবিয়া না পাএ বুদ্ধি তার মায়া চিন ।
 সকলের সেবা যোগ্য সেই এক স্বামী
 ইন্দ্র আদি দেব ঋষি কিবা তুঙ্গি আঙ্গি ।
 তার দানে চক্ষু-মনে পাইছে বুদ্ধি জুতি^৪
 তাহার কারণে হএ নর নরপতি ।
 সংশয় নাহিক তার যেই ইচ্ছা করে
 এক শির ছত্র হরি' অস্ত্র শিরে ধরে ।
 কে বুদ্ধিতে পারে ঈশ্বরের সৃষ্টি গতি
 কৃপা হোন্তে পারে মোরে করিতে ভূপতি ।
 সেই সে করিছে তোক্ষা উৎস সর্বমতে^৫
 না আনিছ তাজ পাট মাতৃগর্ভ হোতে ।
 সেই স্বামী দিছে তোক্ষা মাহাত্ম্য সকল
 আর যারে দিছে তারে যুক্ত নহে বল ।^৬
 যে কিছু দিয়াছে প্রভু থাকহ সন্তোষ
 ক্ষেমা না ধরিলে মনে পাছে আছে দোষ ।^৭
 যদি মোরে বল দিছে কৃপাল চরিতে
 ব্যাঘ্র সঙ্গে পারি খড়্গ খেলা খেলাইতে ।
 তোর পিতা যবে সর্প মারিবারে গেল
 ক্রান্তমে ধরিয়া আগে অস্ত্র রোহাইল ।
 বল গর্বে না রহিয়া^৮ গেল সর্প পাশ
 বাহমনে ধরি কৈল সজীব গরাস ।

তেন মোর খড়্গ-নাগে সকল গ্রাসিব
 ইরানী তুরানী আদি এক না রহিব ।
 মোর খুড়া ধীন ইসলাম পয়গাম্বর
 তাহান শপথ করে^১ মুঞি সিকান্দর ।
 এব্রাহীম নবীর কেতাব শুদ্ধ অতি
 যাহার ব্যবস্থাএ লোকে চিনে জগপতি ।
 তাঁর দিব্য করি কহেঁ। যদি হএ আন
 জোরাখুস্তর ধীন ভাঙ্গি আনাইব ইমান ।
 অগ্নি পূজাকার আদি অধিকুও ঘর
 না রাখিব অহোরমের যথেক গর্ব কর ।^২
 পবিত্র ইসলাম ধীনে সকল আনিমু^৩
 এক প্রভু সত্য মনে^৪ কলেমা পড়াইমু ।
 কস্তুরী কুমকুম হএ ধীন মুসলমানি
 না রাখিব সমস্ত কাফিরি হিন্দুয়ানি ।^৫
 আপনাকে বড় ব্যাগ্র হেন ভাব মনে^৬
 ছোট সিংহ সিকান্দর আছি এক কোণে ।^৭
 দুই দিক মধ্য ভাগে আছে যুগ এক^৮
 যেই বলবন্ত হএ সেই হরিবেক ।^৯
 পুরুষতা ধর তুমি আশি নহি নারী
 যেন তুমি ধনু ধর আশি খড়্গ ধারী ।
 কদাচিত না ফিরিব শুন দারারাজ
 কিবা শির দেও^{১০} কিবা কাড়ি লও^{১১} তাজ ।
 কাফেরের যুদ্ধে না উপেক্ষে নুসলমান
 জয় যত্ন্য দোহ মতে সমান কল্যাণ ।
 আশি নয় জাতি তুমি নহ দেবসূত
 'ধিক গর্ব শূনি লাগে মনেতে অদ্ভুত ।
 পর পিতামহ মোর মহন্ত খলিল
 নমরুদে বাফিয়া আনি অগ্নিতে পেলিল ।

অগ্নি মধ্যে পুষ্পোদ্ভান কৈল সৃষ্টিপতি
 নমরুদের কণা দিল। তাহান সজ্জতি ।
 সৈন্য অস্ত্র বল তার এক না আছিল
 প্রভু বলে নমরুদরে মশকে মারিল ।
 সৈন্যবল তোর মোর ঈশ্বরের বল
 হীন ইসলাম পহু বিশেষ উজ্জল ।
 অতি উচ্চ না করিও আপনার শির
 সীসা^{১৭} হোন্তে ভাঙ্গিতে পারএ দড় হীর ।
 অথৈ রাজ্য কর তুমি উচ্চ ছত্রপতি
 ক্ষুদ্র দীপে দৃষ্টি না করিও মহামতি ।
 নিবলী আখোট চাহি শৃগয়। করিও ।
 সিংহের আখোট নিতে মনে না ধরিও ।^{১৮}
 সে ডাল ধরিয়া না নাড়িও কদাচিত
 যাহ। হোন্তে এক ফল নাড়িবা ঝাড়িত ।
 যে ভাব ভাবিছ তুমি কিছু নহে সার
 তুমি রাজ্য ভুঞ্জ কেহ না ভুঞ্জুক আর ।
 মহন্ত চরিত্রে দুঃখ না দেএ কার মনে
 গরুড়ে ফান্দে বাধাইতে পারে কোনে ।
 ইচ্ছাগতে কার সঙ্গে না মাগি কোন্দল
 তুমি সাজি আইল। মোরে দেখাইতে বল ।
 আপনা রাখিয়া^{১৯} আগ্নি আছি শূন্য চিতে
 তুমি চাহ আক্ষার পিতৃভূমি নিতে ।
 সে পাইবে যারে দেএ ত্রিজগ ঈশ্বরে
 সংসার একত্র হৈলও দিতে নিতে নারে ।
 শূনিছ কি জঙ্গীযুদ্ধে মোর বীরপনা
 ‘দাগ’ চিন দিয়া নর ভক্ষণ কৈল মানা ।
 তুমি সচেতন আগ্নি নহি অচেতন
 তুমি ভাগ্যধর আগ্নি নহি অভাজন ।

তুমি কার্য জ্ঞাতা আন্নি নহি অচতুর
 তিক্তে তিক্ত ভাব ধরি মধুরে মধুর ।
 ভ্রমে ভোলা না হইও বহ লোক^{২০} সাজি
 সংসার চরিত জান বাদিয়ার বাজি ।
 তুমি আন্নি 'ধিক কথ গ্রাসিছে সংসারে
 হীনেরে বাড়িএ গিছে ভ্রম দিয়া মারে ।
 তুমি খড়্গ ধরিলে আন্নি খড়্গ ধরি
 প্রেমভাব কৈলে প্রেমপন্থ অনুসারি ।
 তপ্তে তপ্ত শীতলে শীতল আন্নি জান
 কিবা খড়্গ কিবা যম যেই ইচ্ছা আন ।
 সিকান্দর পত্র যদি কর্ণগত হৈল
 ক্রোধানলে দারা-শির-মজ্জা উনাইল ।
 সেই ক্ষণে চলিল না করি তিল ব্যাজ
 বীরভাগে সমস্ত করিয়া যুদ্ধ সাজ ।
 ভূমিকম্প হৈল যেন নাড়িএ পর্বত
 ঋক্ষাবাতে উদধি লহর যেন মত ।
 উথলিলে সন্মুদ্র রাখিতে কেবা পারে
 দৃষ্টি পন্থ বন্ধ হৈল ধূলি অন্ধকারে ।
 বাণা ছত্র চন্দ্র সূর্য গগন ঢাকিল
 মুখামুখি হই দোহ সামন্ত রহিল ।
 মহাসত্ত ধীর শ্রীমন্ত মজলিস
 নবরাজ নামগুণে পূর্ণ দশদিশ ।^{২১}
 ধর্ম কর্মে দান পুণ্যে দেবলোক সূর্যী
 উপকারে ক্ষিতিবাসী তান যশমুখী ।
 হীন আলাউলে কহে তাহান আরতি
 সিকান্দর-দারা কথা মধুর ভারতী ।
 আইস গুরু ঢাল সুরা শিঙের মুখে
 মনচিন্তা খণ্ডিয়া পুণিত হৌক স্তখে ।

৩০. « দারী-সিকান্দরের রণ »

জমকছন্দ/রাগ : মল্লার

শূদ্ধ^১ বক্রগতি কেবা বুঝিবারে পারে
 কাহারে জিয়াএ স্বখে কাকে তিলে মারে ।
 না জানি কাহারে দয়া কাকে করে কোপ
 কাকে রাখে কাকে করে চক্ষের আলোপ ।
 বজ্রাএ কহিল যথ^২ মধুর ভারতী
 যদি যুদ্ধে সাজি আইল দুই নয়পতি ।
 ডাকওয়াল প্রহরী রাখিয়া নিয়মিত
 বর্ম অস্ত্র ধরিয়া রহিল সচকিত ।
 সৈন্য পৃষ্ঠে চতুদিকে সৈন্য নিয়োজিয়া
 সকলে বক্ষিত নিশি জাগিয়া জাগিয়া ।
 প্রাতঃকালে প্রকাশিত হৈল দিনমণি
 রণক্ষেত্রে আইল দোহ যুদ্ধ অনুমানি ।
 সন্ধিভাবে কেহ না হৈয়া অগ্রগণ্য
 রহিল স্বকিত হই দুই দিক সৈন্য ।
 যৌবনের মদগর্বে কেহ নহে স্থির
 নশ্রভাবে রহিল তেজিয়া উদ্ধ^৩ শির ।
 তুণ জল বিহীনে প্রান্তর যথাতথা
 পক্ষীর নাহিক গতি আনের কি কথা ।
 শাস্তি না পাইল যদি ক্রোধের হতাশে
 দুমদুমি কর্ণাল শব্দ উঠিল আকাশে ।
 ঢাক ঢোল দগরে সঘনে পড়ে কাঠি
 শিঙ্গা বিগুলের শব্দে কাম্পে বস্ত্র মাটি ।
 হস্তীর চৌরাশী গণ্ডা বাজএ ঘাঘর
 হেটে কাম্পে বাসুকী উপরে পুরন্দর ।
 ছাটের তরাসে অশ্বপদ দড়বড়ি
 খণ্ড খণ্ড পর্বত ধরনী গেল পড়ি ।

এত্যাফিল ফুকে যেন প্রলয় বেকত
 পদধূলি উঠিয়া ভরিল শূণ্য পথ ।
 এক খণ্ড মেহ উঠি ঢাকিল আকাশ
 অন্ধকার হৈল দৃষ্টি নাহিক প্রকাশ
 দুই সৈন্য ধাইল করিয়া মার মার
 যমদূতে বাকিলেক নিস্তারের দ্বার ।
 সৈন্য বাহ করি দড় ইরানের পতি^৩
 দক্ষিণে সামন্ত এক ভয়ঙ্কর মূর্তি ।
 বামে নিযোজিল সৈন্য দেখি লাগে ভীত
 লোহ শরে পর্বত সমান অটলিত ।
 বাছিয়া প্রগাঢ় সৈন্য রাখিল সমুখে
 লুকাইল চন্দ্রাক্ষর কেহ নাহি দেখে ।
 মধ্যে সৈন্য আপনে রহিল নৃপবর
 অটলিত রৈল যেন বজ্র ধরাধর ।
 সিকান্দর সৈন্য বাহ করিল সেই মতে
 স্ফটিক বিচিত্র^৪ বেশ স্ফটিক দেখিতে ।
 যেই যে মাগিল তারে দিয়া সন্তোষিল
 একত্র-মরণ-পন্থ^৫ সব দড়াইল ।
 বজ্রগিনি সম স্থাপি আগে পাছে সৈন্য
 আপে মধ্যে রহি বাড়ি কৈল অগগণ্য ।
 দুই দিক সৈন্য যদি হৈল স্তম্ভাজ
 আইস আইস শব্দ হৈল বীরেন্দ্র সমাজ ।
 একবারে উথলিয়া হৈল মার মার
 দৈব গতি বন্ধ হৈল রূপার দুয়ার ।^৬
 সৈন্য-ক্রোধ দ্বার প্রকাশিল শীঘ্র গতি
 রক্তপান হেতু মুখ প্রসারিল ক্ষিতি ।
 অগ্নি অস্ত্রে মহাশব্দে ধূম^৭ অন্ধকার
 মেঘরষ্টি প্রাণ শর পড়ে অনিবার ।

শেষে মিশামিশি যুদ্ধ হৈল ছেল শুলে
 কৃপাণ পদশু পাশ ভল্ল ভিড়িপালে ।
 মুখল মুঙ্গর গদা গুরুজ সিকর
 প্রাণ-নিরপেক্ষ যুদ্ধ খোলা যমহার ।^৮
 মত্ত হস্তীকুল গজি মহাবেগে ধাইয়া
 দন্তে বিদারিয়া কাকে পেলায় তুলিয়া ।
 অন্তস্থত যুগল দশনে লেপটাএ
 বীর খড়গাঘাতে করীকুন্ত বিদারএ ।
 তীক্ষ্ণ খড়গ হানি কেহো ছিণ্ডে শূণ্ড মুণ্ড
 কদলীর স্বক্ষপাএ পড়এ ভূষণ্ড ।^৯
 করীকুন্ত ছেল লগ্নে চিক্কারিয়া ধাএঃ^{১০}
 যে হেন গণেশ আসি উপাঙ্গঃ^{১১} বাজাএ ।
 [দুই দ্বিপ মধ্যে মুণ্ড পড়ে কাটি কাটি
 শিখা ভেরী বিড়ল শব্দে কাঁপে মাটি ।
 হস্তীর চোরাশী গণ্ডা বাজএ ঘাঘর
 হেটে কাঁপে বাসুকী উপরে পূরন্দর ।
 ছাটের তরাসে অশ্বপদ দড়বড়ে
 খণ্ড খণ্ড ধরণী পর্বতমূল নড়ে ।
 বীরে বীরে যুদ্ধ করে হৈয়া মিশামিশি
 বর্ম-অস্ত্রে ধূম উঠে পৃথিবী গরাসি ।
 পদাতি পদাতি যুদ্ধ হৈল জড়াজড়ি
 সৈন্তে সৈন্তে^{১২} যুদ্ধ করে তীক্ষ্ণ খরাখরি ।
 ক্রমী বলে মহাবেগে অস্ত্র আইসে চলি
 বিচিত্রঃ^{১৩} প্রকারে যেন প্রকাশে বিজুলি ।
 ইরানের সৈন্ত সব হৈল ত্রাস মন
 প্রাণ নিরপেক্ষ যুদ্ধ করে বীরগণ ।
 দারা রূপে দেখি তারে হৈয়া ক্রুদ্ধ মতি
 বাছি বাছি বীর দিল যুদ্ধিতে সম্প্রতি ।

দুই সৈন্য তুমুল বাঝিল মহারণ
 জয় পরাজয় নাহি দোহো বিচক্ষণ ।
 ইরানের বীর সব হই ক্রুদ্ধ মন
 রুমী সৈন্যে প্রবেশিয়া করন্ত নিধন ।
 তাহা দেখি শাহা সিকান্দর মহাবীর
 আজ্ঞা দিল বীর সব কাটিবারে শির ।
 কোমল শরীর রুমী প্রবেশিয়া রণ
 সহস্র সহস্র বীর করিল নিধন ।
 স্বর্ঘ দরশনে যেন তুষার খসিল
 যেই দিন রুমী জএ সৈন্য ভঙ্গ দিল ।
 এথ দেখি দারা বীর যথ বীর প্রতি
 আজ্ঞা দিল সর্ব সৈন্য কাট শীঘ্র গতি ।
 দুই বল যদি সে হইল একত্তর
 আত্মপর চিন নাহি অধিক দুকর ।
 সমুদ্র উথলে যেন দুই দিক বলে
 দেখি স্বকিত হৈল পবন না চলে ।
 অস্ত্রসব বরিষএ দেখি দুই দিক
 পৃথিবী ছাহিয়া যেন উড়এ বল্লীক ।
 পক্ষী সব উড়িতে না পারে উষ' বাটে
 অস্ত্র সব পড়ি অলক্ষিতে মুণ্ড কাটে ।
 অশ্ব ধমকে হএ ধূলি অন্ধকার
 বীর সবে যুদ্ধ করে না দেখি ভাস্কর ।
 অন্ধকার নিশি সম হৈল দিনমণি
 অস্ত্রতেজ হৈলে মাত্র হএ চিনাচিনি ।
 হীরাদার খড়্গ ধরে যথ রুমী বীর
 ইরানের সৈন্য সব হৈল অস্থির ।
 বীরগণ আগে আইসে আরোহি তুরঙ্গ
 বহু সৈন্য পাত হৈল কেহ না দেএ ভঙ্গ ।

বিদ্যুৎ সঞ্চার অস্ত্র বীরের হাঙ্কার
 'মার মার' শব্দ হৈল সংগ্রাম মাঝার । ১৪
 কার গলে ফাঁস দিয়া কেহ মারে টান
 অক্ষত ভূগত অঙ্গ শূন্যে উড়ে প্রাণ ।
 সারি সারি মুণ্ড পড়ে কৃপাণের ঘাতে
 অঙ্গ পড়ে বেগে দূরে পড়ে অস্ত্র ভিতে ।
 যে যথা আছিল বন্দী লবণের স্রুতে ১৫
 পুত্র শির বাপ কাটে বাপ শির পুতে ।
 বর্ম টোপে অগ্নি উঠে লাগি খড়্গ ঘাত
 নানা অস্ত্র জালে হৈল বহু সৈন্য পাত ।
 বলবন্ত রুমীকুল করিয়া উঠানি
 মারিল বহুল সৈন্য নানা অস্ত্র হানি ।
 তাহা দেখি দারা রূপ ১৬ মহা ক্রোধ মনে
 বহু মনি ভুজ আপে প্রকাশিল রণে । ১৭
 মহাতীক্ষ্ম মহা খড়্গ হস্তে ধরিয়া
 যাহাকে সনুখে পাএ পেলাএ কাটিয়া ।
 যথ রুমী বেগে আইসে দারার নিকটে
 শীঘ্রে তার মুণ্ড ফেলে অঙ্গ পদ হেটে ।
 মহা বেগবন্ত অঙ্গ আপে শিক্ষাবস্ত
 বাছিয়া বাছিয়া বহু রুমী কৈল অস্ত্র ১৮
 এহিমতে সহস্র প্রচণ্ড রুমী বীর
 রক্তে ভাসাইল নিজ হস্তে কাটি শির । ১৯
 তাহা দেখি সিকান্দর মহা ক্রুদ্ধ হৈয়া
 প্রলয় রচিল দুই হস্তে খড়্গ লৈয়া ।
 ঈশ্বর স্মরিয়া হাতে হীর খড়্গ ধরি
 প্রবেশিল সৈন্য মধ্যে বীর দর্প করি ২০
 মারিয়া ইরানী সৈন্য হাজারে হাজার
 রক্ত স্রোত বহাইল ভাঙ্গি পাটোয়ার ।

অশ্বপদে আরোপিল বহু হস্তী মুণ্ড
 বহু কুস্ত্র বিদারি কাটিল দন্ত শূণ্ড ।
 কোন হস্তী বাহুরিয়া^{৭১} ফিরে বাও খাইয়া
 বহু হস্তী নিজ সৈন্ত মধ্যা চলে ধাইয়া ।
 হস্তী ভঞ্জে সৈন্তেত পড়িল মহাভঙ্গ
 উলটা পবনে যেন পলটে তরঙ্গ ।
 তাহা দেখি দারা নৃপ হইল বিস্ময়
 মধ্যা সৈন্তে আদেশ করিল মহাশয় ।
 সব বীর একত্র হইয়া শীঘ্র গতি
 মণ্ডলী করিয়া বেড়ি মার ক্রমপতি ।
 একসর শিশু করে এথেক বিক্রম
 বিশেষ যুকিয়া বহু পাইছে পরিশ্রম ।
 তুঙ্গি সদ মহাবীর বিক্রমে বিশাল
 যুদ্ধ অবসান কর মারিয়া ছাওয়াল ।^{৭২}
 দারার আদেশে^{৭৩} লক্ষ লক্ষ^{৭৪} বীর ধাইল
 মহা বজ্রাবাতে যেন সিদ্ধ উথলিল ।
 মধ্যা সৈন্ত অগ্রগণ্য একত্র হইয়া
 দক্ষিণ বামের সৈন্ত মিলিল আসিয়া ।
 বীরের হুকার আর অশ্ব পদ শব্দ
 কম্পমান বসুমতী বাসুকী রহে স্তব্দ ।
 শত্রুর আড়ম্ব দেখি শাহা সিকান্দর
 নিজ সৈন্তে আদেশিলা করিতে^{৭৫} সমর ।
 তাত 'ধিক উগ্র হই ধাইল রণীগণ'^{৭৬}
 মিশামিশি দুই সৈন্ত বাখি গেল রণ ।^{৭৭}
 বাণ ঘাতে শরস্রষ্টি বীর খডগপতি
 রক্তস্রোতে পূণিত হইল বসুমতী ।
 প্রাণ-নিরপেক্ষ যুদ্ধ করে বীরগণ^{৭৮}
 বহুল ইরানী সৈন্ত করিল নিধন ।

পিপীলিকা জিনি সেনা অসংখ্য তুরস্কী
 এক পড়ে দশ আইসে হই যুদ্ধ মুখী ।
 নিবার না হএ সৈন্য আসে লাখে লাখে
 অগণিত দেখি যেন^{১৯} পতঙ্গের ঝাঁকে ।
 মধুমক্ষীকূলে যেন প্রকাশিল আল^{২০}
 শ্রান্ত হৈল রুমী সৈন্য পাই রণ জাল ।
 তার মধ্যে এক বীর অতি মহাকায়
 বিনাশএ সৈন্যকুল মত্ত হস্তী প্রায় ।
 নিজ 'বল' স্বত্ব দেখি শাহা সিকান্দর
 বিজয়^{২১} ভাবিয়া মনে স্মরিয়া ঈশ্বর ।
 বেগে অশ্ব ধাবাইয়া আসি সহসাত
 কাটিল বীরের মুণ্ড হানি খড়্গ ঘাত ।
 তবে দুই হস্তে হানি সিকান্দর বীর
 কাটিয়া ফেলিল বহু অগ্রগণ্য শির ।
 জোলকর্ণ সাহস দেখিয়া রুমীগণ^{২২}
 একবারে সকলে করিল প্রাণপণ ।
 যেই প্রাণপণে যুঝে রাখএ ঈশ্বরে
 জীব আশা মনে ধরি বহু লোক মরে ।
 পড়িল বহুল সৈন্য ইরানী প্রবীন
 অরুণ দর্শনে হৈল তারক মলিন ।
 হেনকালে অন্তর্জিত^{২৩} হৈল দিবাকর
 কলহ^{২৪} ভাঙ্গিল সূশীতল শশধর ।
 দুই সৈন্য শ্রান্ত গেল যার যে শিবির
 ধুইলা বদন ধূলি অঙ্গের কধির ।
 ডাকোয়াল প্রহরী রাখিয়া পূর্বমতে
 রহিল। যুদ্ধের আশা ধরিয়া প্রভাতে ।
 ডাকোয়াল ডাকি ডাকি বলে ঘন ঘন
 ছাড়িয়া স্রমের নিদ্রা হও সচেতন ।

বহলোক নিদ্রা হোন্তে চমকিয়া উঠে
 অরুণ উদয় হৈলে না জানি কি ঘটে ।
 কেহ বোলে আজি নিশি অতি দীর্ঘ হোক
 কেহ বোলে দিন নহে রজনী থাউক ।
 কেহ বোলে অনেক মরিব প্রাতঃকালে
 বহু প্রাণী রক্ষা পাই এক সূর্য মৈলে ।
 কেহ বোলে অমৃত বসিখে শশধর
 চিরকাল থাউক সূর্য হই অগোচর ।
 কেহ মাগে প্রভু স্থানে করিয়া ভকতি
 প্রাতঃকালে দুই রূপ থাউক পিরীতি ।
 মহাসত্তা বীর মনে মাত্র যুদ্ধভাব
 কিবা জয় কিবা স্বর্গ দুই মতে লাভ ।
 দারার সেবক মুখা ছিল দুইজন
 নিকটেত সেবাএ থাকিত অনুক্ষণ ।
 শপথএ^৩ দুই বীর রণে মহা শূর
 না হইতে দক্ষিণ বাম হোন্তে দূর ।
 ছরহুদ দোহান সাক্ষাতে করে কর্ম
 বড়হি চতুর দোহো বুঝে মন মর্ম ।
 দৈবযোগে দোহান অপরাধী হৈল
 যুদ্ধকাল ভাবি দারা কিছু না বুলিল ।
 সে দোহান মনে বহু জন্মিল তরাস
 অবশ্য করিব আত্মা সমূলে বিনাশ ।
 দারার চরিত্র আশি জানি ভাল ভাল
 না মারি রাখিছে আত্মা দেখি যুদ্ধকাল ।
 তিল ছিদ্রে করে ইষ্ট বান্ধব নিধন
 তার দৃষ্টি কিবা আশি ক্ষুদ্র দুইজন ।
 যাবত আত্মারে দারা না মারিছে প্রাণে
 উপায় চিন্তিএ তার নিধন কারণে ।

সেইমত উচিত চতুর জন রক্ষা
 শত্রু প্রাণ নাশি নিজ প্রাণ করে রক্ষা ।
 এহি যুক্তি দড়াইয়া দোহ হতমতি
 সিকান্দর পাশে গেল অলক্ষিত গতি ।
 ভূমি চুম্বি বোলে, 'শাহা শুন নিবেদন
 সহিতে না পারি আক্ষি দারার তাড়ন ।
 অতি মতি গর্ব তার আকাশে নয়ান
 নৃপতি সবেয়ে না করএ বস্ত জ্ঞান ।
 লোক পীড়া^৩ হিংসা মাত্র করে নিরন্তর
 তিলে মাত্র কি হএ সবার মনে ডর ।
 সর্বজন ত্রাস মাত্র^৭ তাহান অন্ডায়
 হিংস্রক নাশিলে সর্বজন রক্ষা পাএ ।
 আক্ষি দোহো প্রতি তার মনে অতি ক্রোধ
 রাখিছে আক্ষারে দেখি তোক্ষার বিরোধ ।
 আক্ষি দুই থাকিএ দারার দুই পাশে
 আজ্ঞা হইলে প্রভাতে বধিব অনায়াসে ।
 আজুক রজনী মাত্র থাক সাবধানে
 নৃপতির শত্রু নাশ হইব বিহানে ।
 কিন্তু আক্ষা দোহানের দারিদ্র্য খণ্ডাইবা
 যথ ধন রত্ন মাগি দিয়া সন্তোষিবা ।^৮
 শাহা সিকান্দর শূনি মহাতুষ্ট হৈল
 যে মাগিল ধনপুঞ্জ দিতে আজ্ঞা দিল ।
 কিন্তু 'ধিক প্রত্যয় না হৈল শাহা মনে
 এমত করিব নিজ ঈশ্বরের সনে ।
 নিজ ভাগা ভাবি কৈল কিক্ষিত প্রত্যএ
 এক মহন্তের বাক্য স্মরিয়া মনএ ।
 শীঘ্রগতি শশক ধরিতে কেহ নায়ে
 ভাও বুঝি ধরে মাত্র দোসর^৯ * কুকুরে ।

হরষিত দোহ জন ধন রত্ন আশে
 রজনী রহিল আসি দারার সম্পাশে ।
 মজলিস নবরাজ রসময় নিধি^{১০}
 সর্বগুণ অলঙ্কৃত নিম্নিলেক বিধি ।
 হীন আলাউলে করে আরতি তাহান
 জগত পূণিত যার যশের বাখান ।^{১১}
 আইস গুরু সুরাদানে ভাঙ্গ মন ধক
 খণ্ডিয়া মনের ক্রেশ বাড়ুক আনন্দ ।^{১২}

৩১. ॥ দারার নিধন ॥

জমকছন্দ/রাগ : কেদার

যবে এহি জগ স্তম্ভ বক্ষিবার স্থল
 উগ্রগামী জনপদে লাগাএ আনল ।
 বুধজনে সেই পুষ্পে না করে মন লীন
 যার গন্ধ বর্ণ না রহএ চিরদিন ।^১
 স্তম্ভ পুণ্য-নামে যত্ন করি কাটে কাল
 এ বিনু অস্তির স্থানে কিছু নহে ভাল ।
 স্তম্ভ-লাগি আশ্রি সব না আসিছি এথা
 স্তম্ভ^২ হেতু জন্ম নহে আছে 'ধিক বাথা ।
 বিবাহ উৎসবে কেবা গর্দভেরে^৩ ডাকে
 বিনু যদি কাষ্ঠ জল গৃহেতে না থাকে ।
 বজ্রাএ কহিল কথা পূর্বের চরিত
 নিশাগতে হৈল যদি অরুণ উদিত ।
 সংসার দহনে নিঃসরিল দিবাকর
 সতারক লুকিল শীতল শশধর ।^৪
 জ্যোতি দৃষ্টি রহিতে ছায়ার শজিহীন
 নিজ অঙ্গ আড়ে লুকাইয়া হএ লীন ।

সেই নিশি দারা বীর সবে জিজ্ঞাসিলা
 ত্রাসে সর্বজনে যুদ্ধ অনুমতি দিলা ।
 বুলিলা প্রভাতে এক রুমী না রাখিব
 অল্প সৈন্তে সবে মিলি বেড়িয়া মারিব !
 এহি মতে কেহ সত্য কেহ ভ্রম দিয়া
 সবে মিলি দারারে রাখিল সাশ্বাইয়া ।^৭
 সিকান্দর দোহ বাক্য মনে অল্প ধরি
 হরিষে বঞ্চিল নিশি স্বামী আশা করি ।
 সবাকে কহিল কালি প্রলয় সময়
 দুই মতে লাভ দেখি যত্ন কিবা জয় ।
 দুই বীর প্রভাতে লড়িব স্থল হোন্তে
 পর্বত লড়িব হেন সবে ভাবে চিন্তে ।
 ফিরদুন জামশেদ বংশে দারারাজ
 প্রভাতে করিল নৈশ নানামতে সাজ ।^৮
 সার লোহ গিরি প্রাঙ্গণে সেনা ঠামে ঠাম
 স্থাপিল দক্ষিণে সৈন্ত মধ্যে পাছে বাম ।
 দিব্য ধনু হস্তে তৌন পূর্ণ দিব্য বাণ^৯
 আর নানা ভাতি অল্প যুদ্ধের সন্ধান ।
 উঞ্চ বাণা গাড়িল আপনা মধ্যস্থল
 চতুদিকে সৈন্ত যেন বজ্রের অচল ।
 সিকান্দর চতুদিকে সৈন্ত নিয়োজিল
 মধ্যে রহি সৈন্ত সব বাছি বাছি দিল ।^{১০}
 মহাসত্ত রুমী এক সাহস মনে ধরি
 রহিল নিচল হই যেন লোহ সার গিরি ।
 উঠে দুই দিক হোন্তে বীরের হাঙ্গার
 আকাশের কর্ণে হৈল প্রলয় সঙ্কার ।
 দুমদুমি বায়ু আশে চর্ম পৈল কাঠি
 প্রকম্পিত গিরি তোলাপাল হৈল মাটি ।

স্বৰ্গ পরশিল ভেরী কর্ণালের রাও
 প্রলয় কম্পনে^{১০} প্রকম্পিত হস্ত পাও ।
 সৈন্য ঘন চয় ঘন বরষিল শর
 রক্তজলে স্রোত পূর্ণ ধরণী উপর ।
 গোলাগুলি বজ্রপাত কৈল অগ্নি বৃষ্টি^{১১}
 প্রলয়ের কালে যেন সংহারএ স্রষ্টি ।
 দারার বহল সৈন্য হানে ঘন শর
 সহিতে না পারি রুমী হইল কাতর ।
 তা দেখিয়া সিকান্দর হইল চিন্তিত^{১২}
 অল্প সৈন্যে বড় যুদ্ধ না হএ উচিত ।
 সৈন্য প্রতি আদেশিল। তেজি ধনুর্বাণ
 মিশামিশি যুদ্ধ দেও ধরিয়। কৃপাণ ।
 নিয়োজিল। যেই মুখে ছিল যেই সৈন্য
 অশ্র ধাবাইয়া আপে হৈল। অগ্রগণ্য
 ভূমিকম্প হৈল কিবা সিদ্ধ উথলিল
 মহাবেগে ইরানী সৈন্যেত প্রবেশিল ।
 চর্ম মুখে ঢাকিয়া অশ্বেরে হানি ছাট
 অগ্ন সৈন্য বিদারিয়া মধ্যে কৈল বাট ।
 সিকান্দর আপনা রক্ষিত। মনে স্মরি
 প্রবেশিল সৈন্য মধ্যে হস্তে খড়্গ ধরি ।
 খাণ্ডা পরশু ছেল গুরুজ সিফর
 নানা অস্ত্র ঘাতে সৈন্য পড়িল বিস্তর ।
 সিকান্দর সঙ্গতি আছিল যথ বীর
 উড়নে^{১৩} মারণে বিজ্ঞ সর্ব অস্ত্রে ধীর ।
 সৈন্য মধ্যে প্রবেশিল করি প্রাণপণ
 লক্ষ লক্ষ বীর কাট করিল নিধন ।
 দুই হস্তে সিকান্দর তীক্ষ্ণ খড়গ ধরি
 সর্ব সৈন্য বিনাশএ বিক্রমে কেশরী ।^{১৪}

পাকা তাল ফল যেন বৃক্ষ হোন্তে পড়ে
 নিপাত বহল মুণ্ড স্বক ভূমি গড়ে ।
 পরশু হানিয়া কেহ বিদারে পাজর
 খণ্ড খণ্ড করে মুণ্ড হানিয়া সিকর ।^{১৫}
 মজ্জাএ প্রবেশি ভল্লু ভেদি শির টোপ
 বজ্রভেদি রুমীকুল মহা অধিরূপ^{১৬}
 কুপাল রক্ষিতা ভাবি নিজ ভাগ্য বলে
 সিকান্দর হস্তেত বহল সৈন্য দলে ।^{১৭}
 কিবা হস্তী কিবা হয় কিবা অগ্রবীর
 যাহাকে সমুখে পাএ কাটি পাড়ে শির ।
 কোন হস্তী ঘাও খাই ফিরএ ভায়রি-^{১৮}
 কোন হস্তী পড়এ কম্পিয়া থরথরি ।
 কোন হস্তী ঘাও খাই চিকার ছাড়এ^{১৯}
 নিজ সৈন্য মদিএ উলটা পথে ধাএ ।
 হয়-হস্তী-মনুষ্য পড়িল পুঞ্জ পুঞ্জ
 গৃধ কক্ষ শৃগাল পুণ্ডিত মাংস ভুঞ্জে ।
 ডাকিনী যোগিনী নাচে^{২০} দিয়া করে তালি
 লহ লহ জিহবা রক্ত পিয়ে জয়^{২১} কালী ।
 যুতে যুতে যমদূত না পায়ন্ত ওর
 লিখিতে না পারি চিত্রগুপ্ত হৈল ভোর ।
 উর্ধ্ব থাকি ধর্মরাজে সৃষ্টি প্রাণ নাশে^{২২}
 নিজ চক্ষে যে না দেখি পিতারে জিজ্ঞাসে ।
 দেখি সিকান্দর খড়্গ বিজুলি তরঙ্গ
 মহাত্মাসে ইরানী সৈন্যেও পৈল ভঙ্গ ।
 তা দেখিরা দারা রূপ মহাক্রুদ্ধ হৈয়া
 আদেশিলা মধ্য সৈন্য যুদ্ধ দিতে গিয়া ।^{২৩}
 দারার কোধানল ইরানী সৈন্য দেখি
 সবে প্রবেশিল রণে জীবন উপেখি ।

যাহাকে নিকটে দেখে গালি দেএ রোষে
 বীর ভাগ এক না রহিল^{২৪} দারু পাশে ।
 অগ্নির সমুদ্রে যেন উঠিল কল্লোল
 যুগ-পরিবর্ত-সম হৈল মহারোল ।
 বীর সঙ্গে যুদ্ধে শ্রান্ত হৈল সিকান্দর
 সঙ্কট দেখিয়া মনে স্মরিল ঈশ্বর ।
 ঘটিল আসিয়া যত্ন না দেখি নিস্তার
 তথাপিহ ভাবএ রক্ষিতা করতার ।^{২৫}
 হেনকালে সেই ছরহজ^{২৬} দুইজনে
 সময় পাইল যদি ঈশ্বর ঘাতনে ।
 প্রভু ভয় ছাড়িল মনের উপরোধ
 কর্মভোগ লগ্নে হৈল অনুচিত ক্রোধ ।
 পৃষ্ঠভাগে আসিয়া হানিল তীক্ষ্ণ অসি
 বর্ম কাটি দারার মর্মেত গেল পশি ।
 আর জনে আসি ছেল মেলিয়া মারিল
 পাঞ্জরের সন্ধি ভেদি অস্ত্র নিঃসরিল ।
 কায়ানী বংশের বৃক্ষ ভূমিতে পড়িল
 আকাশের চন্দ্র যেন খসিয়া পড়িল ।
 রহিল দারার অঙ্গ ক্ষিতি পরশিয়া
 আকাশের চন্দ্র নৈল ভূমিগত হৈয়া ।
 ছত্রধারী ধাইল ফেলিয়া নবদণ্ড
 অকস্মাৎ হৈল পাত প্রচণ্ড মার্তণ্ড ।
 আর জনে আসি বাণা ফেলিল ঠেলিয়া
 সর্ব সৈন্য ভঙ্গ দিল এসব দেখিয়া ।
 রক্তেত মিশ্রিত মহী হৈল শেষে লাভ
 প্রদীপ পবন সঙ্গে কিবা ইষ্ট ভাব ।
 এই ভঙ্গে দোহজন অঙ্গ ধাবাইয়া
 সিকান্দর শাহা পাশে রহিল আসিয়া ।

বুলিল তোমার শত্রু করিলুঁ বিনাশ
 এক ঘাএ প্রাণ তার উড়িল আকাশ ।
 শাহা ভাগ্য প্রসন্ন দারার হৈল কাল
 রিপু রক্তে আসি কর অশ্বপদ লাল ।
 যে কিছু কহিল আশ্মি নহে কিবা হএ
 আসিয়া দেখহ এবে হউক প্রত্যএ ।
 আপনা বচনে আশ্মি করিল নির্বাহা
 আশ্মা প্রতি আত্তা যেন কৈল মহাশাহা ।
 মনে ভাবে সিকান্দর সে দোহ বর্বর
 রাজেশ্বর বধি হস্তা হৈছে শীঘ্রতর ।
 সচকিত হই মনে করএ শোচন
 অপযশ হৈল মোর লাভের কারণ ।
 বিমসিয়া না করি করিলুঁ অপকর্ম
 হেন অপুরুষ নহে সাধুজন ধর্ম ।
 এথ ভাবি কহিলেন্ত দেখাও মত্তর
 রক্ত লগ্ন কোথাতে রহিছে রাজেশ্বর ।^{২১}
 অপকর্মী দোহ বাটোয়ার সঙ্গী হৈয়া
 দারার নিকটে আইলা সিকান্দরে লৈয়া ।
 দেখে দারা খুলিরক্তে হইছে মিশ্রিত
 পুণিবার চক্ষু যেন খুলি বিলুলিত ।
 মিত্রবন্ধু একজন নাহিক নিকট
 পড়িছে কায়ানী তাজ হইয়া উলট ।
 সোলেমান পড়িয়াছে পিপীলিক। ঘাএ
 মূষিকে মারিছে হস্তী কোনে পাতিয়াএ ।
 বংশ ধ্বংস হৈল বাহমন ইসফিন্দয়ার
 উজারিয়া ফিরদুন জামশেদ রাজার ।
 কায়কোবাদের বংশ বুলিব পুরান
 উগ্রবাএ উড়াইয়া কৈল খান খান ।

অগ্নি হোস্বে নামি সিকান্দর মহাবীর
 কোলে তুলি লইল নৃপতি দারা শির ।
 চক্ষু মুদি রহিয়াছে জীবনে নৈরাশ
 ছটফট করে মাত্র অগ্নি আছে শ্বাস ।
 নিজগণে সিকান্দর বুলিল ইচ্ছিতে
 দোহ অপরাধী খল যন্তনে রাখিতে ।
 সিকান্দর যদি কোলে তুলি লৈলা শির
 রাজদৰ্প বচনে বুলিল দারা বীর ।
 কার হেন শক্তি আছে ক্ষিত্তির মাঝ
 কোনে আসি পরশে কায়ানী শির তাজ ।
 মৌর শির পরশিতে শক্তি আছে কার
 নড়িলে মোহোর শির নড়িব সংসার ।
 স্থখে নিদ্রাগত আশ্মি আছি ভূমি খাটে^{২৮}
 অন্ত যদি এমত কি কার্য রাজ্য পাটে ।
 কায়ানী বংশের মনে^{২৯} না রাখি আদর
 কোনে আসি পরশে মোহোর কলেবর ।
 মাগে হস্ত রাখ এহি দারা নৃপ হএ
 গুপ্ত নহে সূর্যসম বেকত আছেএ ।
 কে মোরে মারিতে আইলে দৈবে মারিয়াছে
 এক আশীর্বাদ কর মুক্তি হৈতে পাছে ।
 যেই মাগ লই যাও শির কিংবা তাজ
 আপনাক সারি আশ্মি তিল কর ব্যাজ ।
 আক্ষেপিয়া কহিল কান্দিয়া বহুতর
 মুঞি সিকান্দর জান শাহার কিঙ্কর ।
 পড়িছে তোমার শির ভূমির উপরে
 তে কারণে কোলে তুলি লৈলু^{৩০} সাদরে ।
 মুঞি যদি জানিতুম হৈব হেন গতি
 করিতুম কলহ তেজি সেবাএ আরতি ।

শোচনে কি ফল, গেল হস্ত হোন্তে কাজ
 অগ্নি দিয়া দহিতে ইচ্ছা^{১১} পাট রাজ ।
 জ্বর হোন্তে মোর শতগুণ হৈল দুখ
 কি পাপে দেখাএ বিধি হেন দিন মুখ ।
 তুম্বি মুক্তি পাইলা স্বখে^{১২} বিনা শির তাজ
 কুকীৰ্তি রহিল মোর সংসারের মাঝ ।
 বিধিস্থানে প্রার্থনা করে^{১৩} এক মতি
 সিকান্দর চলি হৌক শাহার সঙ্গতি ।
 ঈশ্বর শপথ করি শুন নরেশ্বর
 যদি উঠ সেবাএ থাকিএ সিকান্দর ।
 তবে কি মরণ নহে আপনা ইচ্ছাএ
 ঔষধি বিহনে ব্যাধি কর্মে না জুয়াএ ।
 এক 'নখ'^{১৪} তোম্মার পূজিতে ইচ্ছা^{১৫} মনে
 আপনা শিরের শত রত্ন তাজ হনে ।
 মুঞি কি কান্দিমু শাহা তোম্মার কারণে
 তোম্মা লাগি অনুশোচ সকল ভুবনে ।
 এ ব্যাধি ঔষধি আশ্চি বিচারি না পাই
 কান্দি কান্দি পাপ মনে কিঞ্চিত সাহাই ।
 কর্ম নিযোজন কেহ এড়াইতে নারে
 মনে কি আরতি শাহা আজ্ঞা কর মোরে ।
 যে কিছু আদেশ কর শিরেত পূজিব
 বেদ প্রাএ মনে ভাবি তিল না নড়িব ।
 শূনি দারা মনে স্বথ ভক্তির বচনে
 সিকান্দর ভিতে চাহি প্রকাশি লোচনে ।
 কহিল তুম্বি সে মোর যোগ্য পাটেশ্বর
 বিধি উক্ক কৈল তোরে জগত উপর ।
 রক্ত সিদ্ধু ডুবিলু^{১৬} তুম্মাএ দহে প্রাণ
 বাক্য না নিঃসরে আগে জল কর দান ।

নিজ হস্তে লইয়া স্নগন্ধি শুদ্ধ নীর
 ভক্তিভাবে পিয়াইয়া চিত্ত কৈল স্থির ।
 দার। বোলে কি পুছহ দেখ এহি রীত
 আগে পালে পাছে ঘালে সংসার চরিত ।
 যেই আছে পশ্চাতে হইব এহি গতি
 যেবা গেল সেহ নহে পাঞ অব্যাহতি ।
 মোর পিতৃসব পড়িয়াছে খড়গাঘাতে
 আশ্রি কোন্ মতে এড়াইব খড়গ হোসতে ।
 মোর আশীর্বাদে হোক সর্বত্র কুশল
 এক ছত্রে শাসিও সকল ভূমণ্ডল ।
 যদি মোরে আদেশিল। মনের আরতি
 তিন বাক্য আশ্রয় রাখিবা মহামতি ।
 বিনু অপরাধে মোরে যে করিল বল
 বিচারিয়া আপনে উচিত দিবা ফল ।
 দ্বিতীয় সেবাএ মোর ছিল যথ রামা
 সত্য দড় রাখি কামভাব দিবা ক্ষেমা ।
 তৃতীয় দুহিতা মোর রোসনক নাম
 শচী রতি জিনি রূপে অতি অনুপাম ।
 তোমার সেবাএ দিলুঁ যন্তনে পালিও
 কাশানী বংশের মান্য চিত্তে রাখিও ।
 যেন তুমি তেনা মোর কণ্ঠ রূপবতী
 অধিক শোভিত যেন সূর্য সঙ্গে জ্যোতি ।
 সিকান্দর ভক্তি করি বাক্য দড়াইল
 শুনিতে শুনিতে দার। পরাণ তেজিল ।
 হেন কালে রজনী হইল উপস্থিত
 রাখিলা দারার অঙ্গ যে মত উচিত ।
 সিকান্দর সেই শোক মনে অনুমানি
 কান্দি কান্দি গোঞাইল সমস্ত রজনী ।

আপনাকে অনুশোচ কৈল বারে বার
অবশ্য এ মত দশা আছে এ আশ্রয় ।

৩২. ॥ শাশান বৈরাগ্য ॥

। বিলাপ ।

রাগ : ধানশী

ভাই কি মিছা ধন জগত বাসনা
মধু দিয়া পালে বিষ দিয়া ঘালে
ভাবি সারহ আপনা । ধূ ।
তিলে হুপ শির ভূমি করে স্থির
দীন হস্তে দেএ নিদি
পুণ্য হোন্তে মন স্রমাইয়া ঘন
করাএ পাপের শোধি ।
ভাবি দেখ মনে জন্ম মাটি হনে
পশ্চাতে হইব মাটি
গৃহপণা করি আছ দিন চারি
কেনে 'ধিক পল্লিপাটি ।
অতি 'ধিক লোভ সহজে অশুভ
স্কেমা সে মহত্ত্ব কাম
আজি যেই আছে না রহিব পাছে
কর শুভ পুণ্য কাম ।^১
অকার্যেত শত লাগে অবিরত
কার্যে লাগাইতে এক
সেই শত হনে এথ 'ধিক মনে
কেনে ভাব অবিবেক
পুণ্য দান বিস্তি ভাবে শুভ কৃতি
মজলিস নবরাজ

আলাউল ভণি সেই ধন্য শূনি
করে দোহ যুগ কাজ ।

৩৩. ॥ জীবনতত্ত্ব ॥

। পঞ্চালিছন্দ ।

প্রভাত হইল যদি অরুণ উদিত
হেমরসে দিব্য পাট করি স্নশোভিত ।
ভাল ভাল মনুষ্য যতক সঙ্গে দিয়া
রাজসাজে জন্মভূমি দিল পাঠাইয়া
যথ দিন ঘট মধ্যে আছএ জীবন
কার্য হেতু ভিন্ন জনে ভাবএ আপন ।
কায়্য ছাড়ি যদি সে বাহির হৈল প্রাণ
সুশয্যা বিলাসীজন ভাব হএ আন ।^১
বায়ু মধ্যে কথক্ষণ প্রদীপ রহএ
পাট বাট সমসর মরণ সমএ ।
কার সঙ্গে সংসারে নাহিক পিরীত ।
এক আসে আর যাএ এহি ভব রীত ।
ব্যায়দেহে যুগের বসতি কথক্ষণ
ভাবি যতুকার্য কর থাকিতে জীবন ।
পক্ষীপ্রাএ পাখা সজ্জা কর উড়িবার
বৈভবে না হইও মন অসার সংসার ।
বুধজনে নিবুদ্ধি করএ ভ্রম দিয়া
কথ কথ উঞ্চ শির পেলিল ছেদিয়া ।
জগ গৃহ হোন্তে শীঘ্রে পলটা উচিত
এখনেহ না ছোঁড়হ আপনার রীত ।
এ সংসারেত থাকি যেজন সেয়ান
যতমাংস তেজিয়া করএ সুখ পান ।

আইস গুরু দান কর মদিয়া স্বরূপ
মহত্ব বাড়উক আশ্রিতা^২ হৌক ভঙ্গ ।

৩৪. । সিকান্দর ও জ্ঞানী বৃদ্ধের আলাপ ।

[নীতি তত্ত্ব]

জমকছন্দ/রাগ : বড়ারি

মনুষ্ট মহত্ব পাইছে সর্ব জীব হোশে
সত্যবস্ত ভাগ্য আছে সংহতি তাহাতে ।
নর জাত সম কেহ নাহিক সংসারে
অধিকে অধিক বিধি ভাগ্য দিছে যারে ।
অতি ভাগ্য বলে সিকান্দর মহাবীর
অশ্ব পদতলে কৈল রিপু দল শির ।
জগ তেজি গেল যদি দারুা মহাবীর
তার রাজ্য পাটে হৈল সিকান্দর স্থির ।
সব ক্ষিতি হৈল করতলে সিকান্দর
অগণিত দ্রব্য ধন পাইল সিকান্দর ।
স্বর্গ তারা ষটি ধারুা সম অতুলিত
দেখিতে দেখিতে শাহা হৈল তরু রীত ।
একে একে করিয়া বহল^২ উপার্জন
নানা ভাতি পুষাক্রমে যথ রূপ ধন ।
লক্ষ সংখ্য বাহন বহএ সেই ভার
কার চিন্তে হস্তে তাহা পারে লিখিবার ।
সোকর করিলা বহ ঈশ্বর ভাবিয়া
দারার অমাত্যকুল আনিল ডাকিয়া ।
মধুর বচনে সন্তোষিল জনে জন
ক্রমে ক্রমে বহ বিধি দিল রত্ন ধন ।
সকলের স্বস্তি পূর্ব নিয়মে রাখিলা
মুখ্য মুখ্য বুঝিয়া দ্বিগুণ বাড়াইলা ।

সিকান্দর দানে বাক্যে সব হরষিত
 সত্যবাদী শাহা সবে করিল।^২
 দয়াল চরিত্র সং সাধু সিকান্দর
 সর্বজনে ভক্তিভাবে ভাবিল ঈশ্বর।
 ভূমে শির রাখি সবে হৈয়া একমতি
 সানন্দিত বহল করিল ভক্তি জুতি।
 বুলিল। জামশেদ পাটে তোম্মা যোগ্য স্থল
 রূপকুল শির আসি হোক পদতল।
 এহি সে কায়ানী পাটে শোভা হৈল অতি
 আশ্রি সবে অতি ভাগ্য পাইল হেন পতি।
 ধনে রত্নে বহল তুষিল। রুমীগণ
 কিবা অখী কিবা দুঃখী প্রতি জনে জন
 ভিক্ষুক হৈল ধনী ধনীর কিবা কথা
 বহু ধন দানে পুণ্য পাইল এথা ওথা।
 তবে এক সভা বীর রচি চারুতর
 পুণিত ইরানী রুমী নানা দেশী নর
 দুই ছরহুদ যেই ঈশ্বর বধিল
 হস্তে গলে বান্ধি দোন সাক্ষাতে আনিল।
 নিয়মিত ধন আনি দিয়া দোহানেরে
 মারিল বিগতি করি সভার গোচরে।
 আর সব অপরাধ ক্ষেমিতে উচিত
 না রাখি ঈশ্বর-বধী যে জন পণ্ডিত।
 সিকান্দর আয় দেখি লোক হরষিত
 বোলে ধন্য ধন্য রূপ অচাকু চরিত।
 সর্ব মাত্র সন্তোষিয়া মধুর সন্তাষে
 স্বক পাত্র ডাকিয়া আনিল নিজ পাশে।
 কহ চির-আয়ু বহুদ্রষ্টা ক্রতিধর
 নিজ পদে আসি ছায়া কৈল তোম্মা শির।

কাটিছ বহল কাল তাতল শীতল
 সংসারের কার্য জ্ঞাতা বহল কুশল
 যদি সে হৈল দারা তায় বিবজ্জিত
 সাধুতা তেজিয়া হৈল অসাধু চরিত ।
 তুমি হেন মহন্ত থাকিতে বিজ্ঞমান
 কি লাগি না দিল তানে সূচরিত জ্ঞান ।
 শাহার কঠিন বাক্য শুনি বৃদ্ধতম
 প্রণামিয়া প্রকাশিল বাক্য অনুপম ।
 উপদেশ বহল কহিল হিতাহিত
 না ধরিল মোর বাক্য সে খল^০ চরিত ।
 জানিলু^০ বহল দীপ হৈতে প্রকাশ
 উগ্র ফুক দিয়া সব করিল ধিনাশ ।
 কহিল পূর্বের কথা ছাড়ি উপরোধ
 না ধরিল মোর বাক্য হৈল মহাক্রোধ ।
 কালে পাইল না ধরিল বচন আশ্কার
 বিশেষ প্রবল ভাগো বিজয় তোমার ।
 বিধি যারে মারিবে রাখিতে কেবা পারে
 কোন রাজা হেন বৃত্য পাইছে সংসারে ।
 বিধি লাগাইল স্বর্গে তোমার শিরতাজ
 তেঁই সে^৪ পাইল জান কায়ানী পাটরাজ ।
 কার ভাগ্য নিচল না রহে চির দিন
 অমনুগ্র মনুষ্য যাহার নাহি চিন ।
 নর ঘটে নারায়ণ সতত বৈসএ
 নর তুষ্ট হৈলে বিধাতা তুষ্ট হএ ।
 শাহার চরিত্র সর্বমতে দেখি ভাল
 দয়ালের প্রতি দয়া করএ দয়াল ।
 পুনি শাহা জিজ্ঞাসিল শুন বৃদ্ধতম
 বিস্তর দেখিছ তুমি সঙ্কট স্সম ।

কোন্ মত কর্মে হএ সংগ্রামে বিজয়
 কিবা হেতু বুদ্ধ মাঝে জয় পরাজয় ।^৫
 বুদ্ধ বলে শুন শাহা বিজয়ের কথা
 তুমি হেন সহস্রে যুবক-ব্রূপ কথা ।
 দানে তুষ্ট রাখিবে সকল সৈন্যগণ
 যুদ্ধকালে এক মতি করে প্রাণপণ ।
 বল হোস্তে সাহসে অধিক কর্ম করে
 অস্ত্র ঘাতে মনুষ্য ব্যাঘ্র মহিষ মারে ।
 যুদ্ধকালে সাহস না করি কৈলে ভয়
 বহু দলে 'ধিক বল পাএ পরাজয় ।
 সেনাপতি বীরপণা 'ধিক যদি দেখে
 লবণের লাজে^৬ সবে জীবন উপেক্ষে ।
 শুনিয়াছি মহাজনে এমত কহএ
 দাতা নহে নিধনী যুবন্ত নাম রএ ।^৭
 ধৈর্য^৮ ধরি অধিক চঞ্চল না হৈবে
 ধর্ম জয় অব্যাহতি প্রভুতে মাগিবে ।
 ক্রান্তমের মুখে আশ্রি শূনিছি এমত
 না ভাঙ্গিও সৈন্য মন ভাঙ্গিও পর্বত ।
 বাহমন স্থানে কহিলেক ইস্ফিন্দয়ার
 সৈন্য মন ভাঙ্গিলে অবশ্য যুদ্ধে হার ।
 লোক মন ভাঙ্গি দারা হৈল বিগতি
 বিজয় লক্ষণ এহি কহিলুঁ ব্রূপতি ।
 জয় পাইলে ভয়কের পৃষ্ঠ না লউক^৯
 যাইবার পশ্চ তার বন্ধ না করৌক ।
 জীব রাখি ধাএ নিজ মুখে কালি দিয়া
 নিরোধিলে যুঝে পুনি প্রাণ উপেক্ষিয়া ।
 পুনঃ বুদ্ধ স্থানে জিজ্ঞাসিল জোলকর্ণ
 বহুবিধ দেখিছ শূনিছ নানা বর্ণ ।

শূনেছি রক্তমে একসর অশ্ববার
 সর্ব সৈন্য পরাজিত কেমন প্রকার ।
 এহি বাক্যে বহল সন্দেহ মোর মনে
 অবশ্য রক্তম যুদ্ধ দেখিছ নয়ানে ।
 প্রণামিয়া শাহারে কহিল রক্ততম
 মহাবলী সাহসিক আছিল রক্তম ।
 তিন বর্মে আপনার শরীর ঢাকিত
 কোন অস্ত্র তার অঙ্গে প্রবেশ না হৈত ।
 বিশেষ সকল অস্ত্র মহাশিক্ষাবশ্ত
 আসিতে মারিতে কেহ না বুঝিত অস্ত্র ।
 বাছি বাছি বিশেষ মারিত বীরগণ
 সকলে দেখিয়া হৈত ত্রাসযুক্ত মন ।
 যে সবে মারিত সৈন্য তাহাকে মারএ
 পাছে সৈন্য ত্রাসে ভঙ্গে গুণিয়া সংশয় ।^{১২}
 পুনি শাহা কহে শুন রক্ত মহাজন
 কেনে ফরামুর্জে মারিল বাহমন ।
 রক্তমে শাসিয়া দিল সর্ব বসুমতী
 মারিল তাহার পুত্র কাহার যুক্তি ।
 কহিলেক ফরামুর্জ অপরাধী হৈল
 বাহমন শাহা সঙ্গে যুদ্ধ আরম্ভিল ।
 তে কারণে মারিল না ধরি কার বোল
 ছন্ন বুদ্ধি হই শীঘ্রে কালে দিল কোল ।
 উগ্রবুদ্ধি গতি হৈল দারী, বাহমন^{১৩}
 না শুনিয়া যুক্তি কথা হইল নিধন ।
 জোলকর্ণ রক্তত জিজ্ঞাসে পুনর্ব্বার
 নৃপতি হইলে যুক্ত কেমন আকার ।
 সেই উপদেশ মোরে কহ বুধমণি
 বহু দ্রষ্টা শ্রুত তুমি আর মহাশুণী ।

প্রণামি বুলিল বন্ধ আশীর্বাদ করি
 শাহার সাক্ষাতে আশ্মি কি যোগ্যতা ধরি ।
 সর্বগুণে অলঙ্কৃত আপে মহা ধীর
 জিজ্ঞাসিলা কহিলাম আশ্রয় ধরি শির ।
 যত্বপি নৃপতি ভাগ্য অতি প্রজ্বলিত
 তথাপিহ সতত থাকিও সচকিত ।
 গ্রাম ধর্মে থাকিলে অগ্রায় পরিহরি
 ছোট বড় সকলের স্নেহ মনে ধরি ।
 চিনিব কপট-সত্য স্বেজন দুর্জন
 সৎ-কর্মে সতত থাকিও সচেতন ।
 না হইও অনীত^৪ লোভী নিজ মন সাধে
 সর্বত্র কল্যাণ মাত্র লোক আশীর্বাদে ।
 সতত মরণ পশু দেখিব। নিকটে
 পুণ্য কর্মে বিঘ্ন নাশ জঞ্জাল কপটে ।
 করে দান, মুখে মিষ্টি, হৃদে সত্য ভাব
 নামে পুন বিনি ধন নাহি কোন লাভ ।^৫
 কথা গেল ফিরদুন, জামশেদের জাম
 কথাত রুস্তম হাম বাহমন সাম ।
 এহি ক্ষিতি সবাক করিছে নিজ হেট
 অত্মপিহ এহি মতে না ভরএ পেট ।
 সে সকল চলি গেল আশ্মি না রহিব
 এ মত ভাবিয়া রাজকার্য চালাইব ।
 পাপ-সাপ-সম যেন ভূমিতে স্তূতএ
 মৈলেহ এড়ান নাহি অবশ্য সংশএ ।
 যেমন চরিতে আপে পাইলা সব ক্ষিতি
 কুশলের হেতু না ছাড়িও সেই রীতি ।
 বন্ধের বচনে শাহা তুষ্ট হৈল মন
 বেদ প্রাএ হৃদএ রাখিল সর্বক্ষণ ।

পুঞ্জ পুঞ্জ হেম রৌপ্য বসন রতনে
 স্বল্প মন সন্তোষিলা বহল যতনে ।
 আর যথ পাত্রমিত্র ইরানী আছিল
 স্বন্ধের বচনে সব অনুমতি দিল ।
 নানা দানে সন্তোষিলা সভানের চিত
 শাহার চরিত্রে সবে হৈল হরষিত ।
 সবে বলে যদি সে দীপ নিবাইল ।
 মহা ভাগ্যে জগত উকল সূর্য পাইল ।
 নিশি হারাইয়া পাইল দিন শোভমান
 পুষ্প বিকশিত হৈল পাইল উদ্যান ।
 রত্নাকর সিদ্ধু প্রাণ দেখি শাহা চিত
 ছোট বড় সর্বজন হৈল উল্লসিত ।
 পুনি পাত্রগণে বলে শোন নরপতি
 দারার কালেতে হৈছে বহল অনীতি ।
 গ্রামবাসী কমিক বীর হইছে আসি
 বীর পুত্র কুলীন হইছে গ্রামবাসী ।
 হলধর গোপাল কমিক গুণীগণ
 সূজন বীরের মেলে হইছে গ্রথন ।^{১৭}
 বীরপুত্র গোত্র আদি সাধু সংলোক
 সেবাএ বাহির হৈয়া পাএ দুখ স্তম্ভ ।
 বিপরীত কর্ম হৈলে অশুভ লক্ষণ
 মন ভঙ্গ হএ যথ মহা বীরগণ ।
 বিচারিয়া আজ্ঞা কর সাধু স্ফুরিত
 পূর্বের নিয়ম রউক খণ্ডাইয়া অনীত ।
 শূনি শাহা আজ্ঞা কৈলা হৈয়া ক্রুদ্ধ মন
 ঢেঁটরা ফিরাই কহ কোতোয়ালগণ ।
 জাতি স্বত্তি আচারি রউক সর্বজন
 এক কর্ম অগ্নায় কৈলে বধিব পরাগ ।

ডাকোয়াল ডাকি যদি এমত কহিল
 নিজ বৃত্তি ধরি সবে হরিষে রহিল ।
 বুঝি বুঝি খণ্ডাইলা দুঃখিতের কর
 যথেক অনীতি কর্ম খণ্ডাইলা সত্তর ।
 সুধন্য হইল দেশ শাহার মায়াএ
 সর্বলোক আশীর্বাদ করেস্ত সদাএ ।
 মহা সত্য [সত্য?] শ্রীমন্ত মজলিস নবরাজ
 যার কীতি গুণ রসে শোভিত সমাজ ।
 তাহান আরতি হীন আলাউলে গাএ
 [দান পুণ্য কীতি যশ বাড়ুক সদাএ]
 আয়ুদীর্ঘ বিঘ্ননাশ বাড়ুক সম্পদ
 পুত্রে পৌত্রে বাড়ুক সতত নিরাপদ ।
 তান দানে ক্ষিতি জল সদাএ ববিষএ
 আলাউল মুখে বাক্যমুক্তা নিঃসরএ । ১৮
 আইস গুরু দেও মোরে আত্মনাশ সুরা
 আলাকাল। নাশি মন ভাবে হৌক পুরা । ১৯

৩৫. ॥ সিকান্দরের ইসলাম প্রচার ॥

দীর্ঘছন্দ/রাগ : ভাটিয়াল

পুরাণ বচন জ্ঞাতা কহিল রসদ কথা
 যদি শাহা দারারে মারিল
 অগ্নিপূজে যে সমস্ত অহর্মজদা জোরথুস্ত
 নিজ ধীনে সকলে আনিল ।
 ইরানী সকল প্রতি আদেশিলা মহামতি
 অগ্নিপূজা ছাড়হ তুরিত
 আছএ ঈশ্বর এক সর্বস্থানে পরতোক
 তানে মাত্র সেবিতে উচিত ।

তাহান স্বজন স্থল অগ্নিবায় সিদ্ধু^১ জল
 চন্দ্র সূর্য আদি যথ আর
 তাহান রত্নল আশ্রি মনে সত্য ভাব তুমি
 বীন ইসলাম মাত্র সার ।
 মহন্ত ইরানীগণ কোমল হইয়া মন
 বীন ইসলামে প্রবেশিল
 মগান গুরুর [?] যথ নিজ বীনে রৈল তথ
 বাছি বাছি সকল মারিল ।
 সেকালের নীতি কথা অগ্নিপূজা গৃহে যথা
 ধনী সবে খুদিয়া বিবর^২
 পুঞ্জ পুঞ্জ ধন থুইত ডরে কেহ না হেরিত^৩
 এহি মতে আছিল বিস্তর ।
 ধনবন্ত পথহীন বাকি গৃহ ভিন্ন ভিন্ন
 নানা বিধি ধন তথা থুইল ।
 সিকান্দর বার্তা^৪ পাইয়া সর্ব গাত উগারিয়া
 গিরিসম পুঞ্জ পুঞ্জ পাইল ।
 আর এক নীতি ছিল অক্ষ যদি বহি গেল
 নবদিন হইল প্রবেশ
 যথ অকুমারী রামা শশি মুখী গজগামা
 বৃগ আঁখি শ্যাম দীঘ^৫ কেশ ।
 সব নামি গৃহ হোন্তে দাণ্ডাইয়া মধ্য পথে
 হাসে খেলে নানা ক্রিয়া ছন্দে
 কটাক্ষে হরএ মন হাস্তে হরে প্রাণ ধন
 অলেখাএ বিজ্ঞমন বান্ধে ।
 বহু মন্ততত্ত্ব জানে অতি বিজ্ঞ টোনা জ্ঞানে
 মগান গুরুর নাম লৈয়া
 সুস্বর সুন্দর বালী নাচে দিয়া করতালি
 মুনি মন লৈ যাএ হরিয়া ।

নানা অলঙ্কার গা'তে পুষ্পর স্তবক হাতে
 বিচিত্র বসন স্নশোভিত
 লাসে দর্শাইয়া স্তনে সুরবর্ণ বিলাসীগণে*
 অঙ্গভঞ্জে বশ করে চিত ।
 এহি মতে সাজে বাজে সর্বজনে অগ্নিপূজে
 নবদিন করি নিয়মিত
 শূনি শাহা নিষেধিল সে নিয়ম খণ্ডাইল
 নারীগণ আচার কুৎসিত ।
 জানাইল ঘরে ঘরে যে নারী এ মত করে
 সে সবেরে পরাণে মারিব
 আপনার স্বামী বিনে না দেখুক কোনজনে
 নারীকুল গোপতে রহিব ।
 মগানের আশ্রয় ঘর ভস্ম করি বহতর
 বীন ইসলাম শিখাইল
 অগ্নি আদি চন্দ্রস্বর সব পূজা করি দূর
 এক প্রভু ভাব স্থির কৈল ।
 মজলিস শ্রীমন্ত নবরাজ স্মহন্ত
 আজ্ঞা পাই আলাউলে গাএ
 সিকান্দর সঙ্গে গুণ লোক মুখে পুনঃ পুনঃ
 মহীপূর্ণ রহক সদাএ ।^৬

৩৬. । মায়াবীর যাচু ।

জমকছন্দ/ধানশীরাগ

নানা দেশ মুসলমান করি বহতর
 বাবল দেশেত আইল শাহা সিকান্দর
 হারুত মারুত স্বর্গ হোন্তে নামি তথা
 জোহরাক ডাকিয়া কহিল জ্ঞান কথা ।

জোহরা স্বর্গেত গেল মহামন্ত্র পাইয়া
 বাবলে রহিল দোহ অপরাধী হৈয়া ।
 হারুত বলিয়া ছিল অনেক কাফির
 বীন ইসলামে বহু আনি কৈল স্থির ।
 অগ্নিপূজা গৃহ সব যথেক আছিল
 শাহার আদেশে সব ছারখার কৈল ।
 শাহা আদেশিল বীনে না আইসে যে জন
 কারাগারে রাখ তারে করিয়া বন্ধন ।
 তথা হোশ্বে আর্জবোর্জেতে^১ চলি গেল
 যথেক আনল গৃহ সব বিনাশিল ।
 বহু জনে মারিলা করিলা পরাভব
 বন্দীতে রাখিল বীনে না আইল যে সব ।
 সেই দেশে এক অগ্নি আছিলেক বড়
 বিস্তর পুরুষে পূজে ভকতি করি দড় ।
 শত হেন বুধঙ্কর পরি শূণ্য মূলে
 ভক্তিভাবে অগ্নি পূজি আছে চিরকালে ।
 সেই চিরকালি অগ্নি আজ্ঞাএ শাহার
 বহুজন নাশি কৈল শামল অঙ্গার ।
 এথাতে আনল নাশি হরষিত চিতে
 সৈন্ত চালাইল শাহা ইসপাহান ভিতে ।
 দারার দুহিতা রোসনক ভাব ধরি
 ইসপাহান উদ্দেশি চলিলা শীঘ্র করি ।
 পহুত দেখিলা এক মনোহর স্থল
 নানা বৃক্ষ উদ্ভান পূণিত ফুল ফল ।
 চিত্রকাল এক অগ্নিগৃহ তথা আছে
 পূজা হেতু বহুতর বুধ তথা আছে ।
 জোরশুস্ত অহমজাদা বহল পূজা করি
 রহিছে বহল দিব্য অকুমারী নারী ।

স্কুমারী মনোহারী কটাক্ষ সন্ধিতে
 মর্মস্থানে হানে বাণ প্রাণ যেই ভিতে ।
 তথা 'সাম' বংশের এক কণ্ঠা অতি রূপ
 'আজর হমায়ুন' নাম রাখিয়াছে বাপ ।
 দিব্য রঙ্গে অঙ্গ ভঙ্গে নয়ানে তরঙ্গ
 বক্ষ দৃষ্টি শরয়টি জিয়াএ অনঙ্গ ।
 অতি দীর্ঘ শ্যাম কেশ জিনি ঘন মালা
 সরস্যা সীমন্ত যেন সুধীর চপলা ।
 চন্দ্রবাণ জিনি ভাল গৃধিণী শ্রবণ
 কামের কোদণ্ড ভুরু কমল লোচন ।
 শুক চণ্ড নাসিকা অধর বিশ্বজিৎ
 দশন মুকুতা হাস্য উজ্জ্বল তড়িৎ ।
 শারদ পুর্ণিমা জিনি উবল বয়ান
 কঙ্করু জিনি গীম অতীব সুঠাম ।^১
 নারাদী জিনিয়া কুচ শোহে মুক্তাহার
 ভাগীরথী উমাপতি শিরে বহে ধার ।
 কটি সিংহ জিনি ভুজ কনক যুগল
 চম্পক কলিকাদুলি করতল লাল ।
 নখ বালচন্দ্র করীকুন্ত স্নানিত
 পলটি কদলী উরু ফিবা হেম স্তম্ভ ।
 পদযুগ পদতল কোকনদ জিনি
 গমন স্ফোরক হংস খঞ্জন নিছনি ।
 মহাজ্ঞানী টোনাবিষ্ঠা নানা গুণ জানে
 তস্ত্রে মস্ত্রে রূপে হরে চতুরের প্রাণে ।
 জোলকর্ণ আজ্ঞা দিল গৃহ বিনাশিতে
 চলিল বহল সৈন্ত অগ্নি নিবাইতে ।
 সেই কণ্ঠা মস্ত্রে সজ্জি অগ্নি অজগর
 তজ্জিগজ্জি ভয় দর্শাএ বহুতর ।

মহাত্মাসে সর্বজনে ধাইল প্রাণ লৈয়া
 শাহার সাক্ষাতে সবে কহিল আসিয়া ।
 মহাবুদ্ধিমন্ত শাহা বুঝিল কারণ
 সত্য সর্প হৈলে কেনে অগ্নির গঠন ।
 আরম্ভরে ডাকিয়া জিজ্ঞাসিল। সিকান্দর
 কোনে নিবাইবে এহি অগ্নি অজগর ।
 আরম্ভ কহিল শাহা এ বা কোন্ কৰ্ম
 বলিনাসে জানে বহু তিলিস্মাত মৰ্ম ।
 বলিনাস প্রতি আজ্ঞা কর নৃপবর^৩
 তিল মাত্র খণ্ডাইতে মায়া কাকোদর ।
 বলিনাসে ডাকি শাহা আজ্ঞা কৈল তবে
 শীঘ্র গতি যাও এহি সর্প পরাভবে ।
 বলিনাসে ভূমি চূষি শীঘ্র তথা গেল।
 টোনাবিজ্ঞা^৪ অগ্নি সর্প পুনি এড়ি দিল।
 পুষ্কনী সমান মুখ প্রসারিয়া রোষে
 মেঘ প্রায় তজি গাজি গ্রাসিবারে আসে ।
 কাকোদরে দেখি বলিনাসে দিল ফুক
 তাত মাত্র বন্ধ হৈল অজগর মুখ ।
 নীলাএ সীসক সম গর্ব চূর্ণ-হৈল
 আর নান্য বহু ভাতি মায়া বিরটিল ।
 ব্যাঘ্র সিংহ অগ্নি হস্তী বীজ বজ্রবাণ
 এক না লাগিল বলিনাসের ঘনান ।
 সর্ব^৫ অস্ত্র ফিঙ্গি যদি গেল কণ্ঠা পাশ
 দৰ্প ছাড়ি লুক দিতে মনে কৈল আশ ।
 তাহা দেখি বলিনাসে পশু নিরোদ্ধিয়া^৬
 জ্ঞানবলে আনিলেক কণ্ঠাকে বান্ধিয়া ।
 বলিনাস নিকটে আসিয়া কণ্ঠাবর
 দণ্ডবৎ হৈয়া নিবেদিল বহুতর ।

বহল প্রার্থনা কৈল ধরিয়া চরণ
 কৃপা কর প্রাণ রাখ লইলুঁ শরণ ।
 বলিনাস সে চন্দ্র বদন দরশনে
 শতওণ প্রেমভাব উপজিল মনে ।
 অগ্নি দিয়া অগ্নিগৃহ ছারখার কৈল
 পুরান আনল জল দিয়া নিবাইল ।
 কণ্ঠ্যাবর লই গেল শাহার সমীপে
 কহিলেক এক চন্দ্র হৈল সর্পরূপে ।
 এহি কণ্ঠ্য খণ্ড অঙ্গ দিতে পারে জোড়া
 জ্ঞানে আকাশে ধরি দেএ কর্ণ মুড়া ।
 মহী হোন্তে টানিয়া তুলিতে পারে কুপ
 স্বর্গ চন্দ্র পারে ভূমে নামাইতে স্বরূপ ।
 শনির মুখের কালি ধুইতে পারে লেশে
 গড় বান্ধি যুদ্ধ করে এক গাছি কেশে ।
 পরম সুন্দরী বাল্য জিনি অপসরা
 যেন রূপ তেন ওণ মুনি-মন-হরা ।
 শাহা ভাগ্যবলে তার পশু নিরোধিলুঁ
 সর্ব মায়া বিনাশিয়া গর্ব চূর্ণ কৈলুঁ ।
 কাতর হইয়া কৈল বহু পরার্থন
 তথাপি কটাক্ষে হেরি লএ মুনি মন ।
 যদি মোরে দান কর প্রাণ 'ধিক লাভ
 সেবাএ রাখিব মাত্র ঈশ্বরের ভাব ।
 কণ্ঠ্যকে দেখিয়া শাহা হরষিত মতি
 বোলে তার দরশনে বাড়ে চক্ষু জ্যোতি ।
 বলিনাস মতি বুঝি শাহা হাসি হাসি
 কহিল তোমারে দিলুঁ এহি পূর্ণ শশী ।
 কিন্তু তার মায়াএ থাকিও সচকিত
 মোর যোগ্য নহে মাত্র তোমার উচিত ।

শাহার প্রসাদ পাই উল্লসিত হৈয়া
 ভূমি চুপি বলিনাস গেল কথ্য লৈয়া ।
 আপনার গৃহের ঈশ্বরী তারে কৈল
 যথ ইতি জ্ঞান জানে সকল শিখাইল ।
 যত্বপি জ্ঞান টোনা হোন্তে কার্য হএ সার
 কোন হেতু বাকিতে না পারে যত্ন দার ।
 মজলিস নবরাজ প্রতিষ্ঠ মহন্ত
 শুনিয়া রসদ কথা হরিষ অনন্ত ।
 আশ্রু যশ বাড়ুক সম্পদ স্বথ পুণ্য
 মিত্র স্বন্ধি ক্ষিতি পূর্ণ হোক শত্রু শৃণু ।
 চন্দ্র সূর্য অবধি রহক কীর্তির বাখান
 তাহান আরতি হীন আলাউলে ভান ।
 আইস গুরু সুরা দেও শুদ্ধ জল সম
 জ্ঞান স্বন্ধি হোক খণ্ডি মনের ভরম ।^১

৩৭ । সিকান্দরের ইসপাহান প্রবেশ ।

দীঘছন্দ/রাগ : বড়ারি
 যেই জন শীত কালে ডালিষ সন্তনী কোলে
 অগ্নি তুল্য^১ সুরা উপহার
 বিলাসএ অনুক্ষণ চিন্তাকুল নহে মন
 জগত জীবন কোন্ সার ।
 যখনে বসন্ত পাপ উদ্ভানের মাঝে যাএ
 নানা পুষ্প অগন্ধি সুরঙ্গ
 ধরণীর সিদ্ধ^২ জল নানা বিধি পরিমল
 চারুমুখী বিনু স্নিঃসঙ্গ ।
 শীতকালে সিকান্দর তথা হোন্তে শীঘ্রতর
 ছিফাহানে করিল প্রবেশ

পবিত্র নগরবন্ধু^৩ দেখি শাহা মহানন্দ^৪
 ধন্য ধন্য বাখানিলা দেশ ।
 দিবাস্থল উপস্থারী রহিলেক দিন চারি^৫
 পশু শ্রান্তি যদি হৈল দূর
 এক স্পৃহকষ চাহি পাঠাইলা আশ্বাস কহি
 বার্তা লৈতে দারা অন্তঃপুর ।
 যোগ্য মতে আশ্বাসিয়া তথার সংবাদ লৈয়া
 কহে আসি শাহার গোচর
 সকল শ্রামল বেশ বিথরিত শির কেশ
 দারাভাবে হইয়া কাতর ।
 সর্বজন ক্ষুব্ধ মনে স্থির নহে এক প্রাণে
 ত্রাসিত চিন্তিত অতিশয়
 শাহার আশ্বাস শূনি হৃৎঘটে^৬ আইল প্রাণি
 অগ্ন শাস্ত হইল হৃদয় ।
 কহিল সকল^৭ বাণী আশ্রি সব অনাথিনী
 শূনিয়াছি শাহা স্মরিত
 তেঁই সে রাখিল প্রাণ না করিয়া বিষপান
 আজি কৃপা হৈল বিদিত ।
 ছিন্নিমন্ত স্তমহন্ত মজলিস গুণমন্ত
 মহামাত্য নবরাজ ধীর
 তাহান আরতি গুণে হীন আলাউল ভণে
 মধুর পয়ার সুরচির ।

৩৮. ॥ সিকান্দর-রৌসনক বিবাহের উত্তোগ
 পয়ার বা পঞ্চালি ছন্দ/লাচাড়ি গীত
 এথ শূনি মায়াযুক্ত হৈল সিকান্দর
 যথ ভাণ্ডারের দ্বার মেলিল^৮ সস্তর ।

পুঞ্জ পুঞ্জ ধন দান করি ছিফাহানে
 প্রসাদ করিল বহু^১ কায়ানী-বন্দানে ।^৩
 কুমী চীনী মিশ্রি বস্ত্র শতে শতে ভার
 সহস্র সহস্র দিব্য রত্ন অলঙ্কার ।
 রাজনীতি পরিধান নানা বিধি ভাতি
 তাহারে দেখিলে বাড়ে নয়ানের জ্যোতি ।
 হেমবস্ত্র পাটাস্বর উজ্জ্বল কোমলে
 যারে দেখি^২ পরিতে দেবতার মন ভুলে ।
 কর্পূর কস্তুরী আদি আশ্বর আতর
 ভারে ভারে নানান সুগন্ধি বহুতর ।
 পাঠাইয়া দিল সব দারা অন্তঃপুরে
 শ্যামবাস খণ্ডাই সকলে পরিবারে ।
 শোক হোন্তে ধুইলেক দারার বসতি
 নীলোৎপল খণ্ডি হৈল রক্তোৎপল জ্যোতি ।
 নীলমণি তেজি হৈল মানিক্য উজ্জ্বল
 শ্যামনিশি নাশি হৈল বাসর নির্মল ।
 শাহার প্রসাদ হেরি হৈয়া মহানন্দ
 রানী সবে কহে মনে মনে বাসি ধন্ধ ।
 মহানুপ ছিল দারা জগ পূজ্যমান
 শত একভাগ হেন না করিছে দান ।
 কহি পাঠাইলা শাহা চিন্তা না জুয়াএ
 মরণেত ক্ষমা বিনে নাহি অত্মোপাএ ।
 যার যেই বিক্রি দিছে অখণ্ড রাখিব
 সবে এক দারারে দিবারে না পারিব ।
 যেই গেল ফিরি না আসিব কদাচিত
 শাহার আশ্রাস দানে সব হরষিত ।
 শাহার আশ্রাসে সবে ধৈর্য আচরিল
 সে সবার শোকানল যদি শান্ত পাইল ।^২

আর কথদিন শাহা ধৈর্য আচরিল
 যাবত সবার মন সন্তোষ পাইল ।^৩
 আরদিন আরস্তরে ডাকিয়া সিকান্দর
 কহিল দারার পুরে যাইতে সত্বর ।
 মোর নিবেদন কহ মহাদেবী আগে
 যেই কর্মে এথাতে আইনু অনুরাগে ।
 এবে তুমি সব প্রতি হইতে রক্ষক
 বিশেষ সঁপিছে দারা কণ্ঠা রৌসনক ।
 সেইভাবে সতত আকুল মোর চিত
 আপনা ঈশ্বর আজ্ঞা পালিতে উচিত ।
 আর যেন মতে পার কহিও বুঝাই
 শুভ কর্ম হৈব শীঘ্রে যদি আজ্ঞা পাই ।
 ভূমি চুম্বি আরস্তএ চলিল সত্বর
 নানা উপহার দ্রব্য লই বহুতর ।
 পুরী দেখি ধন্য ধন্য মানিল লোচন
 জিনিয়া অমরাবতী চারু স্নগঠন ।
 স্থানে স্থানে উপবন দেখিতে সুন্দর
 না হএ নন্দনবন তার সমসর ।
 মহাপাত্র আরস্ত আইল হেন শূনি
 চিকের অন্তরে আসি বসিলেক রানী ।
 একসর আরস্তএ প্রবেশিয়া পুরী
 দেখিলেক শূদ্ধ পুণ্য দিব্য অপসরী ।
 রাজনীতি প্রণামিয়া মাগু আচরিয়া
 সিকান্দর স্তুতি ভক্তি প্রথম কহিয়া ।
 আশীর্বাদ কৈল হোক সর্বত্রো কুশল
 শাহা হোন্তে হোক পুরী অধিক উজল ।
 শাহা সঙ্গে তোম্মা খণ্ডাউক দুই ভাব
 দোহ রূপ বংশে পিরীতি হোক লাভ ।

এহি বক্রগতি যুদ্ধ^৭ জানে বহু ছল
 যতপি তোমার গৃহে প্রকাশিল বল ।
 মোর শাহা অপরাধী না হোক তাহাত
 না জানিল হেন কর্ম হৈল অকস্মাত ।
 শূদ্ধ ভাব শাহা বৈয়ীভার নাহি চিতে
 মনে মাত্র আশা ধরে অনাথ পালিতে ।
 দারার আদেশ মাত্র মনেত ভাবিয়া
 আসিছেন্ত রৌসনক বিবাহ লাগিয়া ।
 প্রথম যৌবন শাহা কণ্ঠা বিভা যুক্তা
 আঞ্জা কর হোক তার শিরতাজ মুক্তা ।
 সে চন্দ্র-বদনে গৃহ করোক উজ্জ্বল
 সেই পুষ্পে উপবন করোক নির্মল ।
 কাওয়ানী বংশের মাগু দড়^৮ ধরি মনে
 কাক না পাঠাই চলি আইল আপনে ।
 বুদ্ধি সংকল্পিয়া রানী বুদ্ধি চাহ মন
 যথ কিছু কৈলু^৯ আক্ষি তোমার নিবেদন ।
 পাত্র নিবেদন শূনি নিজ মনে ভাবি
 যথাযোগ্য পদুত্তর দিল। মহাদেবী ।
 সর্ব 'পরে উক্স ছত্র বিধি কৈল যারে
 ভূমি চুম্বি তার সেবা মহত্ব আক্ষারে ।
 যদি শাহা এই কার্য মনে কৈলা স্থির
 স্বর্গে পরশিব^{১০} তবে রৌসনক শির ।
 যবে দাসী করএ করিব পরিচর্যা
 সেই মতে সেবকিণী যদি করে ভার্যা ।
 শাহার সজোজে আক্ষি অতিশয় রতা
 নৃপতি দুহিতা মাত্র^{১১} নৃপতি বনিতা ।
 কিন্তু শূভক্ষণ গিয়া বিচারিয়া চাহ
 শাহার আদেশ মাত্র^{১২} হইব বিবাহ ।

শূনি পাত্রবর প্রণামি ফিরি আইল
 সিকান্দর আগে সব রহস্য কহিল ।
 শূনিতে শাহার মন হইল উজ্জ্বল
 আনন্দ হইল চিত্ত লাভনি কমল ।
 মনুরথ শুববার্তা অতি ১২ মনোরম
 শ্রবণ পরশে যেন সুধারসি সম ।
 রৌসনক ভাবি শাহা চিত্তে হৈয়া মগ্ন
 নিয়ম করিলা শুব দিন ক্ষণ লগ্ন ।
 পাত্রগণ প্রতি আজ্ঞা কৈল সিকান্দর ৩
 কহিতে বিভার সাজ মঙ্গল আচার ।
 নানা বর্ণ বাণাকুল নাচিছে চামর
 লক্ষ লক্ষ উৎসব কৈল নগরে নগর । ১৫
 স্বর্ণ বর্ণ নানা বস্ত্র কৈল নবগিরি
 সহস্রে সহস্রে টানাইলা শূণ্ড ভরি ।
 বিচিত্র কোমল শয্যা হেটে বিছাইল
 নানা ভাতি সুবর্ণ কানাত টানাইল ।
 কৃত্রিম কুসুমপূর্ণ কৈল হাট-বাট
 যথাতথা যন্ত্র বাণ্য রাগ গীত নাট ।
 খরজাম জন্দরুদ ছয়দণ্ড পথ
 উপস্কার কৈল জল স্থল নানা মত ।
 যথ উপবন চারু কুসুম শোভিত
 হাট-বাট প্রান্তর কৃত্রিম কুসুমিত ।
 সহস্র সহস্র লোক বসি স্থানে স্থানে
 নানা বিধি উপহার ভূজে সুখ মনে ।
 ভক্ষ্য শেষে সুগন্ধি ছিটাএ বহতর
 আগর চন্দন মিলি কস্তুরী আশ্বর ।
 কুমকুম জরদ ১৬ চূয়া গোলাপ ফুলেল
 নানান সৌরভ নানামত করি মেল ।

নানা বিধি পাক তৈল করিয়া মিশ্রিত
 সুরঙ্গ কুসুম লগ্নে করে অঙ্গ হিত ।
 সিরাবের পক্ষে হৈল মেদিনী পিছল
 আবীর স্নগন্ধি ধূলে শূখাএ সকল ।
 নিশাকালে লক্ষ লক্ষ কন্দিল জ্বালিয়া
 বক্ষ ডালে হাটে বাটে রাখএ টাঙ্গিয়া ।
 পঞ্চ শাখা ত্রিশাখা দেউট লক্ষ লক্ষ
 মহাতাপ দীপক ফানুস কেবা লেখে ।
 চতুর্দিক উজ্জ্বল ছায়ার নাহি স্থল
 পরাভব পাই তম গেল রসাতল ।
 জলে স্থলে লক্ষ লক্ষ পোড়ে নানা বাজি
 ভাতি ভাতি বহরুপী আইসে সাজি সাজি ।
 নানা ভাষে বিদূষকে করে বহু চঞ্চ
 সিল [?] পিক কুহরএ ছটকে করে রঙ্গ ।^{১৩}
 এহি মতে অন্তঃপুরে উৎসব আনন্দ
 কথেক কহিতে পারি তাহার প্রবন্ধ ।
 শূভক্ষণে মারোয়ার কদলী রোপিল
 রত্নমএ চন্দ্রাতপ উৎসে' আচ্ছাদিল ।
 কণ্ঠ্যক মার্জনা করি যথ বরাঙ্গনা
 শূভক্ষণে তাহা হস্তে বান্ধিল কঙ্কণা ।
 মার্জএ স্নগন্ধিকুল দোহান শরীর
 রঙ্গে হর-স্থল^{১৪} শঙ্কে দেশ ভরিপূর ।^{১৫}
 হাকিম সকল সঙ্গে শাহা সিকান্দর
 বিবাহ উৎসবে বসি টঙ্গির উপর ।
 দেশ হোন্তে এক অঙ্গ কর খণ্ডাইয়া
 বহুবিধি দান কৈল ভাণ্ডার ভাঙ্গিয়া ।
 ভিক্ষুক হইল ধনী আনের কি কথা
 রাজ খণ্ড পুণিত আনন্দ যথাতথা ।

যেই যথা আছএ ভুঞ্জএ উপহার
 আত্ম পর বড় ছোট নাহিক বিচার ।
 লক্ষ লক্ষ ভুঞ্জিয়া যথেক উপরএ^{১০}
 নিত্য নিত্য নিয়া বরে ঘরে বিবর্তএ ।
 এহিমতে অষ্টম দিবস বহি গেল
 শুভ বিবাহের দিন উপস্থিত ভেল ।
 হস্তী ঘোড়া নৃত্য গীতে বহু ঠাঠে গিয়া
 আনিলেক মারোয়ার কলসী ভরিয়া ।

৩৯. । সিকান্দর-রৌসনক বিবাহ ।

দীর্ঘছন্দ/রাগ : সাহানা^১

বহুস্পতি অবশেষ শুভক্ষণ পরবেশ
 সিনান করিয়া সিকান্দর
 ধরিয়া বিবাহ আশ পরিয়া বিচিত্র বাস
 যথা যেই শোভে কলেবর ।
 শিরে রত্নময় তাজ জ্যোতিমন্ত গ্রহরাজ
 কেশ-রাহ করিছে গরাস
 স্নবর্ণ সেহরা মাথে মুকুতা জড়ন তাথে^২
 অপূর্ব তারক সুরপাশ ।
 বাদল কাবাই গা' তে নয়ানে ধরএ জো'তে
 জড়াই কমর পাটা শোহে
 নানা^৩ পুষ্প গুচ্ছমাল বলমল করে ভাল
 হেরি কুলবধু মন মোহে ।
 স্নবর্ণ পাছড়া গা'এ মুক্তা বলকএ তাহে^৪
 হেটে শোভে জর্কসি তুমান (?)^৫
 ঝগমগ করে অতি নয়ানে ধরএ জুতি
 শুভক্ষণে করিল পয়ান ।

রত্নময় চতুর্দোল ইন্ড্রের বিমান তুল
 আরোহিলা পরম হরিশে
 দুপতির কুমারগণ অষ্ট কোণে অষ্ট জন
 সমান বয়সী সব বৈসে ।^৬
 রত্নন মণ্ডিত ছত্র চমরি সূবর্ণ পত্র^৭
 চারিদিকে গজ মুক্তা জড়া
 ক্ষেপে ক্ষেপে দেএ পাক যেন উড়ে বক ঝাঁক
 কিবা স্বর্গে^৮ প্রতিষ্ঠিত তারা ।
 দীপ বাজি নানা বর্ণে কেবা শুনিয়েছে কর্ণে
 জ্যোতির্ময় শূন্য-জল-স্বল
 কেশাগ্র পড়িল ভূমে দেখি বিনি পরিশ্রমে
 লাজে স্বর গেল অন্তাচল ।
 শতে শতে দিব্য কুপ শিলা বান্ধি অপরূপ
 সৌরভ^৯ মিশ্রিত সে জল
 রজত কটোরা ভরি দিব্য হস্তে ভরি ভরি^{১০}
 পরিপূর্ণ পিবএ সকল ।
 নানান স্ফটিক গন্ধে পুণিত মোষক কঙ্কে
 ছিটাএ সহস্র সংখ্য নরে
 সর্বজগৎ^{১১} আমোদিত গন্ধ রষ্ট অখণ্ডিত
 শূন্য হৈলে পুনি আসি ভরে ।^{১২}
 হয় হস্তী পূর্ণ ঠাট চলিতে না পাএ বাট
 নিজ স্থানে থাকে সর্বজন
 প্রতি স্থানে নানা রঙ্গ তিল মাত্র নাহি ভঙ্গ
 ধন্য মানে শ্রবণ লোচন ।^{১৩}
 দারা রূপ গৃহ হোন্তে শাহার গমন পথে
 বিছাই জর্কসি পাটাম্বর
 চতুর্দোল হৈল আগে যেই থাকে পৃষ্ঠ ভাগে
 ইচ্ছাগতে লৈ যাএ সত্তর ।

কাগজের নৌকা গতি স্তবর্ণ রত্নের মাটি
 দিব্য চারি চক্র লগ্ন হেটে
 তাথে নৃত্যকার সবে নাচে অঙ্গ ভঙ্গ ভাবে
 টানি লই যাএ বাটে বাটে ।
 হেম রূপা তঙ্কা মিশি ছিটি ফেলে চারি দিশি
 সিকান্দর বিমান নিছিয়া
 সর্বজন রঙ্গ চিতে না হেরে তাহার ভিতে
 সবে মাত্র লুফি যাএ লৈয়া ।
 আকাশের দেব ঋষি বিমানে চড়িয়া আসি
 চাহিতে লাগিল শৃঙ্গ বাটে
 অলেখা হাউই উড়া উঠে দিয়া অগ্নি ঝাড়া
 ঘনাইতে না পারে নিকটে ।
 অগন্ধে আমোদ হৈয়া নানান কতুক চাইয়া
 শাহারে করেস্ত আশীর্বাদ
 একচ্ছত্র ক্ষিতিপাল আনন্দে গোঞাও কাল
 পুরাউক মনে যেই সাধ ।
 উঞ্চ ধারা ঘরে থাকি কুল বধু সবে দেখি
 পতি কোলে মূরছএ সতী
 কি কহিব যুব আশ রক্ত করে হাবিলাষ
 জন্মান্তরে হৌক হেন পতি ।
 নৃপকুল আদি পাত্র চতুর্দোল সঙ্গে মাত্র
 আর কার গতি নাহি তথা
 বরের গমন হেরি নয়ান সাফল্য করি
 আনন্দ পূণিত যথাতথা ।
 স্নকল চামর করে অঙ্গ বিচে ধীরে ধীরে
 শত হেন নৃপকুল^{১৪} সঙ্গে
 অপরূপ সাজে বাজে নৃত্য গীত সে সমাজে
 দারাপুরে প্রবেশিল রঙ্গে ।

ধর্মশীল সাধু বিত্তি দানে মানে শুভ কীর্তি
 মজলিস নব পঞ্চ বাণ' ৫
 তাহান আরতি মনে হীন আলাউলে ভণে
 বাঙ্খা সিদ্ধি সর্বত্রে কল্যাণ ।

৪০. । বিবাহামুষ্ঠান ।

চতুর্দোল হোন্তে উঠি আনন্দ অপার
 বসিলেক দিব্য-তলে (?) বিবাহ আচার ।^১
 এরাহীম এসহাক হীন অনুমানে
 বাঙ্কিল বিবাহ গাঠি শাস্ত্রের বিধানে
 চক্রবর্তী নৃপগৃহে এক কণ্ঠাবর
 তাহান সজোগে সিকান্দর রাজেশ্বর ।
 মনেত ভাবিয়া দেখ কোন্ মত কর্ম
 কথেক কহিতে পারি এহি কার্য মর্ম ।^২
 জুলুয়ার ক্ষণ যদি হইল নিকটে
 কণ্ঠাক সাজাই আনি বসাইল পাটে ।

৪১. । ক'নের রূপ ।

চন্দ্রাবলী ছন্দ
 কুণ্ডল শোভিত আপাদ লবিত
 নবীন জলদ শ্যাম
 কস্তুরী স্ববাসে অলকার পাশে
 মন বধএ কাম ।
 দক্ষিণ-রাজিত কুসুম রুচিত^১
 লবিত মুকুতা ঝারা
 সঘন তমিনী ঝলমল বেণী^২
 প্রকাশি রহিছে তারা ।

সীমন্ত চিকণ খর্গধার যেন
 সর্বভূত মনে আস
 মহাশিষ কল স্রগুরু তল (?)^৩
 হেরিতে না পূরে আশ ।
 ভরুগ টান কামের কামান
 কটাক্ষে-মরম হানে
 আঞ্জন রঞ্জন^৪ খঞ্জন গঞ্জন
 পিক অলি মধুপানে ।
 শুক চঞ্চুজিৎ নাসিকা ললিত
 ঝলকে বেসর মোতি
 রতন কুণ্ডল কর্ণে ঝলমল
 তরুণ অরুণ জ্যোতি ।
 বিশ্ব ফলবর সুরঙ্গ অধর
 ডাড়িষ দশন পাঁতি
 হৃদমন্দ হাসি স্রধা মধু রাশি
 তড়িৎ চমকে ভাতি ।
 মুখ মনোরমা শরদ চন্দ্রিমা
 বিশেষ কলঙ্কহীন
 রতন মুকুর নহে সমসর
 চিবুক রসাল চিন ।
 গীম কঙ্কু রীত শিখী কণ্ঠজিৎ
 শোভে রত্ন মুজাহার
 যেন হর মাথে বহে ঘন স্রোতে
 দিব্য সুরেশ্বরী ধার ।
 নারঙ্গী যুগল হেম ছিরি ফল
 জিনি কুচ মনোহর
 শোভিত কাঞ্চুলি সর্ব হোস্তে বলি (?)
 যেন শোভে দিবাকর ।

৪২. । ক'নে সমর্পণ বিদায় ।

জমকছন্দ/রাগ : বড়ারি

যথ অলঙ্কার বস্ত্র বেষ্টিত শরীর
 বাল। অঙ্গ জ্যোতিএ^১ হইল স্রুচির ।
 রৌসনক মুখ হেরি মহা আনন্দিতে
 কণ্ঠা সম্বোধিয়া মাতৃ লাগিল কহিতে ।
 জগ 'পরে উচ্চ ছত্র সিকান্দর রাজ
 মহাভাগ্যে তোম্মার ঘটিল^২ হেন কাজ ।
 তার সেবা ভক্তিএ থাকিবা অনুক্ষণ
 পতি বিনে সতীর^৩ নাহিক গুরুজন ।
 কদাপিহ রিষ গর্ব মনে না রাখিবা
 প্রেম ভাবি সেবা মাত্র^৪ আচরি রহিবা ।
 এথ 'ধিক তোম্মার সংসারে জগ^৫ নাই
 শুদ্ধ ভাব সেবা হোন্তে বশ হএ সঁই^৬ ।
 তোম্মা প্রতি দয়া যদি করে নরপতি
 তিল না টলিব আঙ্গি সব বসতি ।
 দোহ যুগে স্মৃথ মুক্তি^৭ যেই সেবে স্বামী
 আপনে পণ্ডিত 'ধিক কি বুলিব আঙ্গি ।
 এথ কহি কণ্ঠা আনি পাটে বসাইলা
 মধ্য ভাগে দিব্য অস্ত্রপট^৮ আচ্ছাদিলা ।
 শাহারে আনিয়া বৈসাইলা আন ভিতে
 আনন্দে জুলুয়া দিল। শাস্ত্র বিধি রীতে ।
 পট তুলি হাদিয়া অঙ্গুরী করে দিল
 পরশে দোহান অঙ্গ পুলকিত হৈল ।
 সপ্তবার প্রদক্ষিণ করিয়া সত্তর
 শাহার কোলেত আনি দিল। কণ্ঠাবর ।
 চলিতে সময় রানী সজল নয়ন
 পটাস্তরে থাকি রানী করে নিবেদন ।

কাশ্মীরী বংশের মাত্র আছে এহি কথা
 তোম্মাতে সপিলুঁ বাপু আজি হৈল ধন্য ।
 পিতৃহীন এতিমেরে দয়াএ পালিবা
 দোষ কৈলে দারা-মুখ চাহিয়া ক্ষেমিবা ।
 স্ত্রীজাতি অন্ন বুদ্ধি^{১০} রোষ রিষ ঘর^{১০}
 আপে মহাবিজ্ঞ তুঙ্গি শাহা সিকান্দর^{১১} ।
 তোম্মা হস্তে সমপিলুঁ আপনার প্রাণ
 তুঙ্গি জান প্রভু জানে কি বুলিব আন ।
 শাহা মুখ হেরি রানী আনন্দ কোতুক
 রাজনীতি নানা বিধি দিলেন্ত যৌতুক ।
 রত্ন অলঙ্কার দিব্য কথা একশত
 নিকটে সেবাএ থাকিতে অবিরত ।
 আর যথ রত্ন ধন হয় হস্তী নর
 অনুমানে বুঝহ কহন গুণতর ।
 রত্নময় চতুর্দোলে তুলি কথাবর
 আনলে আসিল যথা রসের^{১২} বাসর ।
 স্নেহে রাত্রি বঞ্চিলা^{১৩} করিয়া স্নেহ রস
 শাহা চিত্ত অতিশয় প্রেমে হইল বশ ।
 যেন ইন্দ্র-শচী কিবা কামদেব রতি
 নতু এক কায়া দোহ^{১৪} শঙ্কর পার্বতী ।
 মহান পণ্ডিত কথা মহারাজ স্নেহা
 রূপে গুণে অলঙ্কৃত সর্বগুণে যুতা ।
 অন্তঃপুর সব কার্য সঁপি নর নাথে
 যথেক ভাণ্ডার কুঞ্জি দিল কথা হাতে ।
 এক প্রাণ দুই জন নাহি কিছু ভেদ
 সহিতে না পারে কেহ তিলেক বিচ্ছেদ ।
 নানা ভাতি ক্রিয়া রসে নানান প্রবন্ধে
 বিলাসন্ত সতীপতি পরম আনন্দে ।

মজলিস নবরাজ রসিক নাগর
 রস কথা শুনিয়া আনন্দ বহুতর ।
 রসে কামে জ্ঞানগুরু শাস্ত্রেত কুশল
 তাহান আরতি কহে হীন আলাউল ।
 আইস গুরু সুরা দেও জ্ঞান হৈতে লাভ ।
 যার পানে খণ্ডে চিত্তের দুই ভাব ।

৪৩. । রৌসনক'র মকতুনি যাত্রা ও সম্ভান লাভ ।

জমকছন্দ/রাগ : কল্যাণ বা কর্ণাট

[বাক্-স্তুতি]

রহ বাক্য গোপতঃ চিত্তেত তোর ঠাই
 যদি বা বেকত হওঁ দরশন পাই ।
 তুমি সে করহ যথ ভাল মন্দ কর্ম
 তথাপিহ তোমার না পাই মন' মর্ম ।
 তুমি সে অমূল্য রত্ন সর্ব রত্ন মাঝ
 তুমি সে বেকত কর যথ গুণ কাজ ।
 তোম্মা স্থানে এহি মাগি না হইও কর্কশ
 নিঃসরিও যেন হএ কর্ণে মনে রস ।
 জ্ঞাতাএ কহিল পূর্বে কথার উদ্দেশ
 মহোৎসব করিয়া শাহা সিফাহান দেশ ।
 আর নানা বিধি মহোৎসব করি অতি
 কায়ানী পাটেত বসিবারে হৈল মতি ।
 'ইস্তরখ' নামে এক দিব্য স্থল তথা
 কয়ূর্মচ কায়কোবাদের স্থল যথা ।
 পুষাক্রমে ঘেই পাটে স্নেহে রাজ্য কৈল
 সর্ব নৃপ উপরে মহত্ত্ব তথা পাইল ।
 নৃপকুল আদি যথ মহাপাত্র বর
 শুভক্ষণে পাটে বৈসাইল সিকান্দর ।

রাজ্য যোগ্য ডালি হেম বস্ত্র ধন
 সবে দিয়া পূজ্যমান করিলা তখন ।
 বহু বিধ প্রসাদে সভানে সন্তোষিলা
 কায়ানী পাটেত শাহা হরিষে বসিলা ।
 বহু দান কৈল বহু উৎসব রাজন
 কথেক কহিতে পারি তাহার সাজন ।
 প্রতি দেশ নৃপতি শুনিয়া বার্তা সার
 পাঠাইয়া দিল সবাকার রায়বার ।
 নিবলীয়ে বলী কৈল দুঃখিতেরে স্ত্রী
 ছলবল খণ্ডি লোক হৈল হাস্য নুখী ।
 ঈশ্বর সোকর সবে মনেত ভাবিয়া
 শুব নীতি প্রকাশিল অনীতি খণ্ডাইয়া ।
 ছাগে বাঘে একত্রে স্বচ্ছন্দে^০ খাএ জল
 করিতে না পারে বাজে ছটকৈরে বল ।
 দানে ধর্মে সুনিয়েমে পালে সর্বলোক
 কার মনে না রহিল রক্ত দুঃখ শোক ।
 সত্য বিনে না রাখিল মিথ্যার প্রকাশ
 দস্য খল লেবর সমূলে কৈল নাশ ।
 কথকালে রৌসনক হৈলা গর্ভবতী
 নিজ পাটে রুমে পাঠাইতে হৈল মতি ।
 কণা সম্বোধিয়া শাহা কহিলা বিশেষ
 গর্ভ হৈলে কেলি কলা হএ অবশেষ ।
 নানা ভাতি ক্রিয়া রস কৈলু^০ বহুতর
 এবে ক্ষেমা ধরি রহ ভাবিয়া ঈশ্বর ।
 কাম ক্রোধ লোভ মোহ বৈরী চারিজন
 এহি সব নিবারিলে মুক্তির লক্ষণ ।
 রুম দেশে গিয়া রহ হৈয়া পাটেশ্বরী
 খণ্ডিব সকল দুঃখ পুত্র মুখ হেরি ।

মহাপাত্র আরস্ত তোমার সঙ্গে যাইব
 লইয়া তোমার আজ্ঞা কার্য চালাইব ।
 সংসার ভ্রমিতে মোর মনেত কৌতুক
 আত্মা সঙ্গী হৈলে তুমি পাইবা বড় দুখ ।
 রুম দেশে আত্মার পিতৃ পাট ভূমি
 সবার ঈশ্বরী হই রহ তথা তুমি ।
 সর্ব জাতি খণ্ডাই করিব মুসলমান
 স্ত্র-সম করিব বহু সঙ্কটের স্থান ।
 যদি আশুশেষ থাকে পুনি হইব দেখা
 মিটাতে না পারে কেহ যেই কর্ম লেখা ।
 দুইজনে গলাগলি কান্দিল বিস্তর
 সাস্ত্রাই বাহির হৈল। শাহা সিকান্দর ।
 আরস্তরে ডাকি আনি সমস্ত কহিল।
 বহু ভাতি আরস্তএ নীতি শিখাইল।
 কেতাব সকল আশে যথেক শাস্ত্র^১
 নানা ধন বাছির। লইল বহুতর ।
 আরস্ত সহিতে কণ্ঠা ক্রমে চলি আইল।
 নব মাসে উত্তম তনয় প্রসবিল।
 সিকান্দর নৃপতির আজ্ঞা অনুরূপে
 ইসকান্দর রুচ^১ নাম রাখিল।^২ স্বরূপে ।
 আরস্তএ নিজ প্রাণ 'ধিক দয়া ধরি
 কুমারক পুষিল। বহল যত্ন^৩ করি ।
 পড়া লিখা শিখাইল। নানা বিদ্যাগুণ^৪
 যেন পিতা তেন পুত্র কার্যেত নিপুণ ।
 মজলিস নবরাজ গুণের সাগর
 রসে কামে বুদ্ধি সুরগুরু সমসর ।
 তাহান আরতি হীন আলাউলে গাএ
 শুনিতে রসদ কথা গুণী মন ভাএ ।

আইস গুরু দুঃখ নাশ সুরা কর দান
আজি হেন দুঃখিতের তুট হোক প্রাণ ১১১

৪৪. । সিকান্দরের দিগ্বিজয় ।

ক [মক্কা জিয়ারত]

জমকছন্দ/রাগ : মালশী

তবে যদি শাহা যোগ্য পাঠাইল। রুমে
সামন্ত^১ করিল নিজ পাট রাজ্য ভূমে ।
বাত বলে শাসি যথ দেশ বৈসাইল।
দেশ প্রতি এক পাত্র তথাতে রাখিল।
সকল আয়ম যদি কৈল নিজ বশ
আরব দেখিতে এবে মনে হৈল রস ।
সর্বভাষ-শাস্ত্রে শাহা আপনে কুশল
আরবীর ভাষে শাস্ত্র অধিক উত্তল ।
তৈহি 'ধিক শ্রধা হৈল আরব দেখিতে
বিশেষ আল্লার গৃহ সজ্জিদ। নিমিত্তে ।
অলেখ। সামন্ত^২ ধন লই রাশি রাশি
চলিল। বিকট পশ্বে আরব উদ্দেশি ।
প্রান্তর তেজিয়া যদি আইল। বসতি
শাহারে দেখিয়া লোক হৈল একমতি ।
এক পুষ্প গুচ্ছ মাল্য যেই আনি দিল
সিকান্দর দানে তার দারিদ্র্য খণ্ডিল ।
হস্তী হয় উট ব্রষ গর্দভ খচ্চর
পরিমাণ নাহি আইসে সঙ্গে যথ নর ।
এক গোট শাস্ত্র কার না হইল হানি
এক বৃক্ষ ফল না ছুঁইল কার পানি ।
দেশে প্রবেশিল শাহা গায়বস্ত দড়^৩
ভেটেস্ত আসিয়া সব মহা মহা নর ।

বহু রত্ন ধন বস্ত্র উষ্ট্র 'তাজি হয়'
 পুঞ্জ পুঞ্জ লৈয়া সবে আসিয়া ভেটএ ।
 খড়্গ ছেল আদি নানা অস্ত্র বহুতর
 ভারে ভারে হুগমদ কুমকুম আশ্বর ।
 এ সব দেখিয়া শাহা হরিষ অপার
 আঞ্জা দিলা খুলিবারে ভাণ্ডারের দ্বার ।
 যার যেন অনুরূপে প্রসাদে তুষিল
 যথেক কাফের ছিল 'দ্বীনেত আনিল ।
 সকল আরব দেশ বশ হৈল দানে
 মক্কাতে চলিল বহু ভক্তি করি মনে ।
 দেখিয়া আল্লার গৃহ হরষিত^১ অতি
 বাহন তেজিয়া তথা গেল। পদ গতি ।
 প্রথমে মক্কার দ্বার করিল। চুখন
 ভক্তি ভাবে মনে কৈল ঈশ্বর শরণ ।
 প্রভুগৃহ প্রদক্ষিণ করি বারে বার
 চিত্তান্তরে দড়াইল সেই মাত্র সার ।
 কাঞ্চন রজত রত্ন বস্ত্র ভাতি ভাতি
 দানে সব ভিক্ষুক করিল ধনপতি ।
 উট বিনে কর্ম জান না চলে সেহ স্থান
 সহস্রে সহস্রে তেঁই উট কৈল দান ।
 মক্কার গৃহের সাজ যে মত উচিত
 নানান বন্দানে সব দিলেক পূণিত ।

খ. । এরাক প্রভৃতি বিজয় ।

আরব শাসিয়া পুনি এরাকে আইলা
 নিজ দেশ রুমে যাইতে মনে আশা কৈলা ।
 হেনকালে আজরাবাদের রায়বার
 পত্র লই শীঘ্র আইল শাহার দুয়ার ।

আজ্ঞাবাদের রূপ প্রণাম পূর্বক
 কার্যভাগ শেষেত লেখিছে একে এক ।
 সকল সংসার শাহা কৈল নিজ বশ
 আরমান দেশেত কর্ম করএ কর্কশ ।
 আরমান সকলে করে আনলের পূজা
 সে সবেরে বল দেএ আবখাজের^১ রাজ ।
 অতি বলবন্ত সে দোয়ালি নাম রাএ
 মহাগর্বে অগ্নি পূজে কাকে না ডরাএ ।
 আরমান সকলে দোয়ালিরে দেএ কর
 অপকর্ম করে দোহানে ভাবে ঈশ্বর ।
 আক্ষি আশে যে সব হইছি মুসলমান
 সবানেরে হিংসএ না করে বস্ত জ্ঞান ।
 যদি শাহা এ সবেরে না করহ নষ্ট
 মুসলমানি হীন তবে করিবেক দ্রষ্ট ।
 এথ শূনি সিকান্দর মহাজুঙ্ঘ হৈয়া
 আরমানে চালাইল। সৈন্য বাবল তেজিয়া ।
 সব অগ্নিগৃহ ভাঙ্গি মুন্সিদ করিল^২
 ত্রাস পাই সর্বলোকে ইমান আনিল ।
 কদাচার তথাকার করি শোভা অতি^৩
 শীঘ্র গতি আবখাজে^৪ চলিল। রুমপতি ।
 দুমদুমি কর্ণাল শব্দ লজ্জিল আকাশ
 দেখি দর্প লোক সবে পাইল তরাস ।
 মধ্যে মধ্যে যথ গড়, গড়^৫পতি ছিল
 দ্বার মেলি সবে আসি চরণ ভজিল ।
 দোয়ালি শুনিল যদি শাহার গমন
 গর্ব ছাড়ি শীঘ্রে আসি ভজিল শরণ ।
 পুজে পুজে ধন রত্ন উট হয় বস্ত
 বহল স্তম্ভাদি আদি নানা ভাতি অস্ত ।

শাহা আগে আসি যদি চুখিলেক ভূমি
 ভক্তি দেখি সাদরে হেরিল শাহা রুমী।
 পাটের নিকটে দিল দাওয়াইতে স্থল
 অগ্নিপূজা মন্দাচার খণ্ডাইল সকল।
 হয় হস্তী ভূষণাদি দিয়া সুপ্রসাদ
 আশ্রাসিয়া বহল ক্ষেমিল অপরাধ।
 অতিশয় ভক্তি দেখি শাহা সিকান্দরে
 নিকট-মহন্ত সেলে গুহিল তাহারে।
 বহল সম্মান পাই আবখাজের^৬ পতি
 পরম আনন্দে হৈল শাহার সঙ্গতি।
 মুসলমানি ধীন-প্রায় রুমীর নিয়মে
 বহু দেশ গৃহ বৈসাইল সেই ভূমে।
 একপক্ষ যুগয়া করিল। সুখমতে
 বারদা দেশেত চলিলা তথা হোন্তে।
 মজলিস নবরাজ রসময় 'দধি'^৭
 যার কীতি রহিবেক প্রলয় অবধি।
 তাহান আরতি^৮ হীন আলাউলে গাএ
 আশু যশ ধন বুদ্ধি হউক^৯ সদাএ।
 আইস গুরু প্রেম সুরা দেও মোরে ভরি
 যার পানে মিত্র লাভ আপনা পাসয়ি।

গ. । বারদা রাজ্যের শোভা।

দীঘ'ছন্দ/রাগ : দুখিনী ভাটিয়াল

সুচারু বারদা দেশ 'ন্যাহিক কদর্য লেশ'^{১০}

ষট্শত সতত বসএ

গ্রীষ্ম নাহি অতিরেক শরৎ বরিষা এক

হেমন্তেত পত্র না ঝরএ।

প্রতি মাসে হএ ঝট্ট শূক তুণ নাহি দৃষ্ট
 লহ লহী (?) নীল বর্ণ সব
 সদা স্বক্ষ মুকুলিত ফল ফুল স্রশোভিত
 অবিরত নবীন পল্লব ।
 হেমন্তে বসন্ত সম পুষ্প ফুটে মনোরম
 স্রসোরভ মলয়া সমীর
 গভীর দীঘল ছায়া দেখি মনে জন্মে মায়া
 বিশ্রামে বৈরাগ চিন্ত স্থির ।
 নানা বর্ণ পক্ষীসব করে স্তমধুর রব
 দেখি শূনি ভুলে আখি কর্ণ
 উপবন শিলা বন্ধে কাঁচা ডাল নানা ছন্দে
 কেয়ারি পবিত্র জলপূর্ণ ।
 বহএ ঝরণা জল নিরমল স্রশীতল
 বহল পূর্ণা দিব্য কুপ^২
 শিলাবন্দ হাট বাট^৩ ফটিকে রচিত ঘাট
 কমল উৎপল অপক্লপ ।
 শিখীকুল নৃত্য কেলি- যন্ত্রে বন্ধারএ অলি
 কোকিলে পঞ্চমে গাএ গীত
 কেবল হেমন্ত ঋত অধিক ওখার^৪ শীত
 অগ্নি তুলি স্রথের নিমিত্ত ।^৫
 সুন্দর নগর পাঁতি স্রচারু সমান ভাতি
 তেরছ বেহর বিবজ্জিত
 সর্বলোকে বন্ধে স্রথে আলাপন হান্ত মুখে
 সদাশয় সাধু স্রচরিত ।^৬
 রাজপুরী অতি শোভা দেখি বড় মন লোভা
 রজত কাকন রত্নমএ
 বলকএ মণি মুক্তা নয়ন সকল যুক্তা
 যথা হেরে অচল রহএ ।^৭

অন্ডায় বজ্রিত দেশ নাহি দুঃখ পাপ লেশ
 দুখী সুখী আনন্দে গোঞাএ
 নবরাজ মজলিস কীতি পূর্ণ দশদিশ
 আজ্ঞা পাই আলাউলে গাএ ।

য. । বারদারানী নওশবা ও সিকান্দর ।

জমকছন্দ/রাগ : ভূপালী

সিকান্দর বার্তা পাই অতি মনোরঞ্জে
 প্রবেশিল সেই ভূমে সর্ব সৈন্ত সঙ্গে ।
 দূরে থাকি দেখি সেই দেশের পাতন
 ধন্থ ধন্থ বুলি শাহা হৈল হাস্য^১ মন ।
 সেই দেশের ভব্য এক নিজ পদশে আনি
 জিজ্ঞাসিল কি নাম কাহার রাজধানী ।^২
 ভূমি চুম্বি ভক্তি ভাবে করিয়া প্রণাম
 বুলিল ‘হরোম’ আগে ছিল দেশ নাম ।
 বারদা বুলিয়া রাজ্য নাম হৈল এবে
 রাজ্যেশ্বরী নারীয়ে সর্বলোকে সেবে ।
 পরম সুন্দরী বাল্য ত্রিলোক মোহনী
 রূপের ভঙ্গিমা শচী রতি রত্না জিনি ।
 মহাবুদ্ধিমন্ত কন্তা কার্যে অতি জ্ঞান
 সাহসে পুরুষ নহে তাহান সমান ।
 চন্দ্রতুল্য সহস্রেক বাল্য অকুমারী
 শচীরে^৩ বেড়িয়া যেন থাকে বিজ্ঞাধরী ।
 ডালিম সুস্তন, মুখ প্রকাশে কমল
 কামের কোদও ভুরু আঁখি নীলোৎপল ।
 নর চক্ষে সে সবেরে দেখিতে কি পারে
 স্বর্গ হোন্তে পড়এ দেবতা যদি হেরে ।

গৃহস্থিত^৪ সেবক চতুর অশ্ববার
 দিব্য অস্ত্র দিব্য বাস ত্রিশ হাজার ।
 সে সবেই নাহিক অন্তরে গতাগতি
 সর্ব কার্য করে অন্তঃপুরের যুবতী ।
 মহাবিজ্ঞান নারীকুল সর্ব কার্য কর্তা ।
 কেহ না জানএ পতি রতিরস বার্তা
 নৃপ আজ্ঞা অনুরূপে অন্তরে বাহিরে
 প্রাণ উৎসগিয়া সবে নানা কার্য করে ।
 দয়াল চরিত্র কণ্ঠা বুঝে কার্য মর্ম
 অসময়ে লোক পালে করি দান ধর্ম ।
 যুদ্ধেত পুরুষ প্রাণ ধরে খড়্গ ধনু
 আঁখি প্রকাশিত মাত্র গুপ্ত মুখ তনু ।^৫
 কায়ানী বংশেত জন্ম গর্ব ধরে অতি
 যোগ্য বর না পাইয়া নাহি করে পতি ।
 নবনী পুতলি সম সব নারীগণ
 দিব্য স্নেহ পূর্ণ শশী^৬ প্রদীপ লক্ষণ ।
 বিধির দাতব্য সবে ক্ষেমা পাইছে লাভ^৭
 এখ রূপ যৌবনে নাহিক কামভাব ।^৮
 পবিত্র চরিত্র কণ্ঠা শুদ্ধ তনু মন
 যন্ত্র গীত বিনে ইষ্ট নাহি অগ্জজন ।
 শুদ্ধ ফটকের পাটে নানা রত্ন লগ্ন
 পাটে বসি রাজ্য করে প্রভু ভাবে মগ্ন ।
 আর এক দিব্য গৃহ আছে অন্তঃপুরী
 রজনীতে যাএ তথা হই একসরী ।
 সর্ব রাত্রি তথা বসি ঈশ্বর ভাবএ
 অলপ শয়ন মাত্র নিদ্রার সমএ ।
 প্রাতঃকালে 'বার' দিয়া প্রতিপালে রাজ্য
 স্নান যন্ত্র স্নান বিনু নাহি আন কার্য ।

রাত্রে প্রভু সেবা দিনে গ্রায় ধর্ম নীত
 কুমতি অন্ডায় কর্ম নাহি কদাচিত ।
 কন্ডা সূচরিতা শূনি শাহা বাখানিল
 দিব্যস্থলে কথ দিন বিশ্রামি রহিল ।
 নওশবা শূনিয়া শাহার আগমন
 দিব্য হয় উট পাঠাইল রত্ন ধন ।
 রাজযোগ্য ভক্ষ্য দ্রব্য নানা মিষ্ট ফল
 প্রতি নিতি দিব্য বস্ত্র পাঠাএ সকল ।
 আর যথ রূপ আছে শাহার সহিত^৭
 অনুরূপে সভানে পাঠাএ নিত্য নিত ।
 মনুষ্ঠতা শূভবার্তা দেখিয়া কন্ডার
 শাহা আদি সবে বাখানিল বারবার ।
 বহল আরতি হৈল সিকান্দর মনে
 কন্ডা আদি সেই স্থল দেখিতে নয়নে ।
 প্রভাতে উঠিয়া শাহা হই আসোয়ার
 রায়বার রূপ ধরি আইল রাজদ্বার ।
 স্বর্গ প্রায় দেখিল আবাস মনোহর
 রাজনীতি নিয়মিত সব দিব্য ঘর ।
 অন্তঃপুর রামাগণে সমাচার পাই^৮
 আপনা ঈশ্বরী স্থানে^৯ জানাইল যাই ।
 কহিলেক রুম রূপতির রায়বার
 উত্তম পুরুষ এক আসিয়াছে দ্বার ।
 মদন জিনিয়া রূপ ভব্য চারুতর
 বলিতে না পারি কিবা দেব কিবা নর ।^{১০}
 যেমত পুরুষ তেন জ্ঞানমন্ত ধীর
 যেন রূপ তেন রায়বার সুরুচির ।
 নওশবা শূনিয়া স্থল স্তম্ভ করিয়া
 পাটেত আসিয়া চিক অন্তর বসিয়া ।

আজ্ঞা দিল ডাকিয়া আনিতে রায়বার
 সাক্ষাতে আসিয়া নিবেদৌক সমাচার ।
 কার্যকর্তা সকলে ঈশ্বরী আজ্ঞা পাইয়া
 শীঘ্র গতি রায়বারে আনিল ডাকিয়া ।
 নিভয় সাহসে প্রবেশিয়া রাজদ্বার
 পাট পাশে আইল যেন সিংহ অবতার ।
 কটিবন্ধ কৃপাণ আছে অস্ত্র না খুলিল^২ °
 রায়বার প্রায় সেবা ভক্তি না করিল ।
 গুপ্ত আঁখি টঙ্গি ভিতে হেরিল কিঞ্চিৎ
 স্বর্গের তুলনা অতি চারু সুশোভিত ।
 সমান বয়সী রামাকুল দিব্যবাস
 অপসরা পূর্ণ যেন শোভিছে আকাশ ।
 বিচিত্র কোমল সজ্জা অতি চারুতর
 নানা বিধি সৌরভ আমোদে মনোহর ।
 মণি-মুক্তা আদি নানা রত্ন শোভমান
 কিবা তথা উপস্থিত রতনে বাখান ।
 আর আঁখি নিভূতে যদিকে করে দৃষ্টি ।
 দ্রষ্টার নয়ানে যেন হয় রত্ন বট্ট ।
 পরম চতুর কণা মনে ভাবে উক্তি
 রায়বার প্রায় কেনে না করএ ভক্তি ।
 আক্ষা আগে তিল এক না করে ভরম
 বুঝিতে উচিত এহি পুরুষ মরম ।
 শির হোস্তে পদ ভালমতে নিরীক্ষিল
 নৃপতি চরিত্র যেন নিশ্চয় জানিল ।
 পুনি পুনি নিরক্ষিয়া চিনি কৈল সার
 সত্য সিকান্দর এহি নহে রায়বার ।
 পাটে তুলি বৈসাইতে ভাবে মনে মন
 লজ্জায়ুক্ত হই আগে ঢাকিল বদন ।

প্রকাশ না করি তিলে ভরমে রহিল
 রায়বার মতে শাহা বাক্য প্রকাশিল ।
 রূপতিরে উস্তমিয়া নানা স্ততি ভাষ
 সিকান্দর বাক্য তবে করিল প্রকাশ ।
 এথদিন ধরি আন্ধি আছিএ এথাএ
 কি লাগি সাক্ষাতে তুমি না আইস সেবাএ ।
 আন্ধা হোন্তে সংসারে কাহার খড়্গ ধার
 বিনু ভজি রহিয়াছ গৌরবে কাহার ।
 কি হেন যোগ্যতা দেখি মনে দর্প ধর
 কেমন অন্ডায় হেতু শত্রু ভাব কর ।
 নানা উপহার দিয়া ভ্রমাইয়া রাখ
 কি লাগিয়া আপনার^{১৪} স্বচক্ষে না দেখ ।
 আন্ধার নিকটে আইলে বাড়িবে মহত্ব
 না আসি রহিছ এহি বড় অযুক্ত ।
 প্রত্যাষ বেহানে রানী শাহার বারাম
 শীঘ্র আইস না করিও গৃহেত বিশ্রাম ।^{১৫}
 আপনার সমাচার কহিয়া বিশেষে
 রহিলেক কেমন রীতে পদুত্তর আশে ।
 কহা বোলে ধনু সাহসিক যোগ্য রায়
 নিজ মুখে নিজ বার্তা কহ সিংহ প্রায় ।
 হৃদে স্তম্ভ মুখেত কপট ক্রোধ মনে
 উগ্র হৈয়া কৈল। বাল। কপট সন্ধানে ।
 শুন বীরবর তুমি নহ রায়বার
 বচনে বুঝিলু° আন্ধি, তীক্ষ্ণ খড়্গধার ।
 হেন মতে কহিতে কি শক্তি রায়বার
 সিকান্দর খড়্গ কথা কি কহ আন্ধারে
 উপায় চিন্তহ^{১৬} আন্ধি চিনিল ভোন্ধারে ।
 স্বরূপে চিনিল তুমি শাহা সিকান্দর

প্রসস্ত^{১৭} ললাটে তোমার রাজভাগ্য জলে
 অরুণ লুকাএ কথা বৃক্ষছায়া তলে ।
 আক্ষারে ডাকিয়া আপে দড় ফান্দে পৈলা
 দড় চিতে চাহ অনুচিত কর্ম কৈলা ।
 মোর ভাগ্যে তোমারে আনিল মোর পাশ
 ধন্য ধন্য ভাগ্য মোর অতি সুপ্রকাশ ।
 শাহা বোলে পাটেশরী' দিক বুদ্ধি জ্ঞান
 কেনে হেন কহন করহ অবধান ।
 মুণ্ডি ক্ষুদ্র নদী^{১৮} সিকান্দর সিদ্ধুপ্রাএ
 কোথাও সূর্যের জ্যোতি ধরএ তারাএ ।
 মুণ্ডি হেন কিস্কর আছএ তার কথ
 শাহারে স্মরণ না করিও হেনমত ।
 বার্তা কহিবারে কি মনুষ্য নাহি তার
 আপনে কহিবে তিনি নিজ বার্তাসার ।^{১৯}
 সুকথকবৃন্দ কথ আছে তার রাজ্যে
 কি কারণে পদে দুঃখ দিব এহি কার্যে ।
 পুনি নওশবাএ কহিলেক রাম্বাবারে^{২০}
 ভ্রমাইয়া মোরে কথ রাখ বারে বারে ।^{২১}
 চিনিল চরিত্র বাক্যে নাম গ্রাম মর্মে
 লুকিত না হএ ব্যাঘ্র বিড়ালের চর্মে ।
 কার শক্তি গর্বে আসি কহিব নিঃশঙ্ক
 মোর আগে নিজ পৃষ্ঠ না করিয়া বন্ধ ।
 এথ 'মিক তোমার বলল চিন আছে
 তাহা হোন্তে সর্ব গোপ্ত ব্যক্ত হৈব পাছে ।
 পদুত্তর দিল শাহা করি আশীর্বাদ
 শৃগালে আনিতো নায়ে ব্যাঘ্রের সংবাদ ।
 সাহসিক ব্যাঘ্র হেন যে বোল আক্ষারে
 সিংহ পাশে থাকি আইলে সিংহ দর্প করে ।

কায়ানীর^{১২} রূপ আগে আছে হেন রীত
 রায়বার অবধ্য না শক্কে কদাচিত ।
 ঈশ্বরের আজ্ঞা অনুক্রমে কহে কথা
 রায়বার হিংসিলে কুকীতি যথা তথা ।
 এহি ভাবি রায়বারে না বাসএ ডর
 পদুত্তর দেও মোরে যাওঁ নিজ ঘর ।
 তাহা শুনি নওশবা কহে ক্রোধ করি
 খুলিএ ভাস্কর ঢাকে বাক্যের চাতুরী ।
 এক সখী প্রতি কণ্ঠা বুলিলা ইঙ্গিতে
 রূপকুল মূর্তিপট সত্তবে আনিতে ।
 সিকান্দর মূর্তি লেখিছে যেই স্থানে
 রায়বার হস্তে দিল চিনহ আপনে ।
 এহি মূর্তি তোম্মার যদি হএ সার
 সত্য তুম্বি আপনে আপনা রায়বার ।
 যদি নহ ভূমি চুম্ব রায়বার রীতে
 পদুত্তর দিব লই যাইবে তুরিতে ।
 আপনা মূর্তি শাহা পটেতে দেখিয়া
 নিশেধে রহিলা মনে রক্ষিতা ভাবিয়া ।
 বিমরিস না করি অযুক্ত কৈলুঁ কাম
 দয়াল রক্ষিতা আছে কাক না ডবাম ।
 তবেহ সন্দেহ^{১৩} স্থানে চিন্তা যুক্ত মন
 বুঝি নওশবা বোলে পিরীতি বচন ।
 সংসার চরিত্র শাহা বুঝ অনায়াসে
 তুম্বি হেন মহত্তরে আনে মোর পাশে ।
 চিন্তা না করিও তুম্বি মহা নরপতি
 মানহ আপনা হেন আত্মার বসতি ।
 যত্বপি অবয়সী মুগ্ধি নহেঁ। নারীবুদ্ধি
 তোম্মার প্রসাদে জানেঁ। সর্ব কার্য শুদ্ধি ।

বিধি তোম্মা উচ্চ কৈল সবার উপরে
 নিজ সেবকিণী হেন মনে ভাব মোরে ।
 আত্মা প্রতি চিন্তেত না ভাব আন ভার
 মহানুপ সেবিলে মহত্ত্ব 'ধিক লাভ ।
 যুচাও মনের কালি তুমি মহাজন
 হস্তে পাই তথাপি সেবিতে হৈল মন ।
 তুমি সিংহ আত্মিহ সিংহিনী জান ভালে
 সমান বাঘিনী বাঘ অহেরের কালে ।
 মনে ক্রোধ করি যদি কর আত্মা হানি
 কি 'ধিক পৌরুষ জিনি বিধবা রমণী ।
 আত্মি তোম্মা পাইয়া হিংসিলে অপৌরুষ
 যত্নপি তিলেকে হএ সর্বক্ষিতি বশ ।
 পঞ্চদিন জীবন স্মৃতি মাত্র ভাল
 আত্মিহ করিব সেবা তুমিহ দয়াল ।
 আর আত্মি করিছি অপূর্ব এক কর্ম
 পাইতে যথেক নুপতিকুল মর্ম ।
 রুমী হিন্দি আদি যথ রাজার মুরতি
 লেখিয়া আনিছি পট যত্ন করি অতি ।
 সব হোন্তে শাহার মুরতি চারুতর
 অদর্শনে ভক্তি মনে করিছি বিস্তর ।
 সেই হেতু প্রত্যক্ষ চিনিল তোম্মা দেখি
 আজি সে সাফল হৈল তৃষায়ুক্ত আঁখি ।
 কপট কারণে আগে দিলু' কটুতর^{২৪}
 অপরাধ ক্ষেমহ দয়াল রাজেশ্বর ।
 এ বুলিয়া পাট হোন্তে নামিয়া ভূমিতে
 প্রণামি কহিল। শাহে পাটেত উঠিতে ।
 যত্নপি না হএ যোগ্য শাহ! বসিবার
 এথ 'ধিক মোর পাশে স্থল নাহি আর ।

শাহা ভাবে এক পাটে রূপ দুইজন
 যেন মতে 'সতরঞ্জ' খেলার লক্ষণ ।
 বুদ্ধি নওশবা শাহাএ উপরে তুলিয়া
 নব হেম বস্ত্র পাটে দিল বিছাইয়া ।
 হরষিতে শাহা যদি বসিল আসনে
 কণ্ঠা বসিলেক আসি শাহার সদনে ।
 সুবর্ণ কুসীত বাল্য বসিল আপনে
 লঙ্কাবন্ত হৈল শাহা কণ্ঠা সম্ভাষণে ।
 লঙ্কাবন্ত শাহা ভাবে কণ্ঠার সম্পাশে
 দেব ধর্ম বাণী যুক্ত এহার সম্ভাষে ।
 দিব্য ভক্ষ্য আনিবারে আজ্ঞা কৈল যবে
 আপনার মনে শাহা বিমসিল তবে ।
 বলে ছলে আশ্বাসে যে বৈসাইল পাটে
 না ভঙ্কিলে তার গৃহে না জানি কি ঘটে ।
 মধুর থালের মধ্যে পিপীলিকা পৈলে
 কল বিনু উঠিবারে না পারএ বলে ।
 রমণীর মন মর্ম বুঝন না যাএ
 তেকারণে নারীর সাক্ষাতে না জুয়াএ ।
 চোর^{২৭} ইষ্ট হইলেহ গর্ব না ধরিও
 নারী হোন্তে কদাপি নিঃশঙ্ক না রহিও ।
 কলাবতী নামে রামা জানে বহু কলা
 প্রবল কপট বুদ্ধি যত্বপি অবলা ।
 যেই ইচ্ছা ইঙ্গিতে পারএ করিবারে
 তথাপি কুভাব তেজি পূজিল আশ্বাসে ।
 বিরসে বিরস ভাব সরসে সরস^{২৮}
 এক চিত্ত বশে হএ দোহ চিত্ত বশ ।
 এথেক ভাবিয়া শাহা মন শূদ্ধ করি
 রহিল আনন্দ মনে শঙ্কা পরিহরি ।

পরিচর্যা^{২৭} আপনে করন্ত কস্তাবর
 ইজিতে প্রথমে সখী আনিল গোচর।^{২৮}
 রত্নময় থাল দিব্য বসনে ঢাকিয়া
 চারু রত্নে পূর্ণ চারি কটোরা ভরিয়া।
 হেম মুক্তা মাণিক্য চতুর্থে ইয়াকুত
 শাহা আগে আনি দিল সাদরে বলত।
 করজুড়ি নওশবা ভক্তি করি অতি
 কহিলা যে আছে আগে খাও মহামতি।
 বস্ত্র তুলি ঈষত হাসিয়া শাহা কহে
 কি মতে ভক্ষিব এহি ভক্ষ্য দ্রব্য নহে।
 এ দেশের মনুষ্য কি মতে শিলা খাও
 আশ্মি নাহি জানি কহ এহার উপাও।
 হাসি নওশবা বলে বচন বিশেষ
 যেই বস্ত্র গ্রীবা হোন্তে না হএ প্রবেশ।
 তাহার কারণে কেনে এথ দর্প কর
 কথ দেশ নষ্ট কর কথ রাজ্য মার।
 স্বাদ গন্ধহীন বস্ত্র কেন যত্ন করি
 শিলা 'পরে শিলা কেন রাখ পূজ করি।
 শাহা বলে পাটেশ্বরী বুদ্ধিমন্ত তুমি
 কহিলা উচিত কথা তুষ্ট হৈলু' আশ্মি।
 সাধু সৎ মহন্ত ভাবক উদাসীন
 'দিক লোভ যুক্ত যে ঈশ্বর ভাবে লীন।
 তবে কি ঈশ্বরে দিছে ধনের মাহাত্ম্য
 পূর্ব হোন্তে চলাচল আছএ এ মত।
 এ বিনে গৃহস্থ নারে করিতে বসতি
 বিশেষ যুক্ত যেই হএ নরপতি।
 রত্ন বিনে শোভা নাহি নৃপতির তাজ
 কি দিয়া পালিব লোক বিনু নৈলে রাজ।

তাহা বিনু স্বাদ গন্ধ কি মতে মিলিব
 তবে কি মহন্তে পাইলে কার্যে লাগাইব ।
 যেন পাব তেন খাব করি পুণ্য নাম
 কৃপণতা করি রাখে সহজে কুনাম ।
 আক্ষাকে স্তুবুদ্ধি দিয়া রাখিছ আপনে
 আনিল কটোরা ভরি মোর বিত্তমানে ।
 আক্ষাকে শিখাও না হেরি নিজ ভিত
 বাক্য আন কার্য আন না হএ উচিত ।
 ধন্য তুমি পুরুষ অধিক মহাজ্ঞানী
 রাখিলুঁ তোমার বাক্য হৃদে অনুমানি ।
 শাহার বাথানে তুষ্ট হৈয়া কলাবতী
 ভূমি চুপি ইঙ্গিতে বুলিল সখী প্রতি ।
 নানা উপহার নানা বিধি পাকোয়ান
 ভক্তিভাবে আনি দিল শাহা বিত্তমান ।
 সর্ব হোন্তে অন্ন অন্ন ভিন্ন করি লৈয়া
 আপনি চাখিল আগে ভক্তি আচরিয়া ।
 কণ্ঠার চরিত্রে শাহা মহাতুষ্ট হৈলা
 স্তুবুদ্ধি স্তুভব্য বাল্য নিশ্চয় জানিলা ।
 ভক্ষা শেষ স্তম্ভসৌরভ পরিমল অতি
 ভক্তি করি শাহা আগে^{২২} দিল গুণবতী ।
 চলিতে সমএ করি স্তুতি আশীর্বাদ
 শাহা স্থানে মাগিলেক অভয় প্রসাদ ।
 নিজ হন্তে ফরমান লেখি সিকান্দর
 স্তুখে রাজ্য করি থাক কাক নাহি ডর ।
 নিজ পাটে আসি শাহা পরম আনন্দে
 ঈশ্বর অস্তত করিলা নানা বন্দে ।^{২৩}
 অনুচিত কর্তৃ কৈলুঁ মনে না বিচারি
 সম্মানেহ মোরে প্রভু আনিল উদ্ধারি ।

৬. । সিকান্দর সভায় নওশবা ।

জমকছন্দ

আর দিন প্রাতে সিকান্দর মহাশয়
 সভা করি বসিলেক আনন্দ হৃদয় ।
 সমস্ত দিবস অখে হৈল অবসান
 সন্ধ্যাকালে পূর্ণ হিজ রাজার সমান ।
 বহু ভাতি সাজিয়া নওশবা পাটেশ্বরী
 নিঃসরিল সব সখীগণ সঙ্গে করি ।
 আপদমস্তক পূর্ণ রত্ন অলঙ্কার
 রাজহংসী কুল জিনি গতি চারুতর ।
 শাহার সৈণ্ডেত যদি আসি হৈল লীন
 সমুদ্রে মিলিল নদী কেবা পাএ চিন ।
 ধন্দ হই ভাবে নওশবা গুণবতী
 শাহা আগে চলিতে আনন্দিত মতি^১ ।
 দেখে রূপ পাত্রকুল তাম্বু শামিয়ানা
 পর্বত সমান নানা বর্ণে উড়ে বাণা ।
 বার্তা লৈতে লৈতে গেল শাহা দ্বার পাশ
 দেখে মহা নবগিরি লাগিছে আকাশ ।
 জ্বর্ণ কলসী সব উপরে জড়িত
 স্থানে স্থানে ঝগমগ কুচি স্তম্ভোভিত ।
 মকতুল পাটের ডোর রজতের খুটি
 হেমবস্ত্র রত্নলগ্ন অলেখা আঙটি ।
 নামিয়া বাহন হোস্তে প্রবেশি অন্তর
 না দেখে না শুনে দেখিল বিস্তর ।
 প্রবেশিয়া দেখিল বহুল রূপ সবে
 শঙ্কাচিতে^২ শাহা আগে আছে নম্রভাবে ।
 সুর শশী চন্দ্র তারা একত্রে দেখিয়া
 দৃষ্টাদৃষ্টি ভোর হৈল না পাএ ভাবিয়া ।

ধন্ব হৈয়া ত্রাসিত রহিল রাজবালি
 অরুণ আরক্ত যেন চিত্রের পোতলি° ।
 ভূমি চুম্বি কৈল্য কণ্ঠা স্তুতি আশীর্বাদ
 সর্বত্র কল্যাণ বিধি পুরো মনসাধ ।
 অপূর্ব দর্শনে রূপকুল সবিম্বিত
 স্বর্গ হোন্তে চন্দ্র তারা ক্ষিতি উপস্থিত ।
 শাহার আদেশে আনি স্থাপিল সত্তর
 জড়োয়া কুসৌ এক অতি মনোহর ।
 তাহান উপরে কণ্ঠাবরে বসাইল ।
 ক্রমে ক্রমে সখীগণ সেবাএ রহিল ।
 বাল্য আগমনে শাহা হই তুষ্ট মতি
 প্রেমভাবে জিজ্ঞাসিলা দয়া করি অতি ।
 বসনে আসনে যদি মন শান্ত হৈলা
 ভক্ষ্য উপহার হেতু শাহা আদেশিলা ।
 প্রথমেত খাণ্ডা আনি বিবিধ বিধান
 স্নগন্ধ শীতল মিষ্ট অমৃত সমান ।
 আর যথ ভক্ষ্য দ্রব্য ফল অনুপাম
 দেশী ভাষা উৎকট কথ লৈব নাম ।
 নাহি দেখি নাহি শ্রুনি স্বপ্ন জাগরণে
 পুঞ্জ পুঞ্জ দেখি কণ্ঠা ধন্ব হৈল মনে ।
 স্তরারসে চুম্ব্য চর্ব্য লেখ পেয় আর
 আনন্দে ভুঞ্জিলা অগণিত উপহার ।
 নানা ভাতি সৌরভ তরল স্নগ্ন রীতে
 সব সভা আমোদিত যত নৃত্য গীতে ।
 সুরঙ্গ স্নগন্ধ তীক্ষ্ণ সূচক 'বার' [বারি ?] 'নি
 যার যেই অনুরূপ পিয়াইল আনি ।
 পরিতোষ হইল কণ্ঠা মেলানি মাগিতে
 কহিলেক সিকান্দর হাসিতে হাসিতে ।

আজি অভ্যাগত রূপে আইলা মোর ঘরে
 যে কিছু আছিল শীঘ্রে আনিলুঁ গোচরে
 নিমন্ত্রণ কালুকা আসিবা এহি রীতে
 এক রাত্রি কৌতুকে বসিব নৃত্য গীতে ।
 কহা বোলে যে কিছু ভুঞ্জাইলা রাজেশ্বর
 কভু নাহি হএ কর্ণ নয়ান গোচর ।
 আজ্ঞা অনুরূপে কালি সেবাএ আসিব
 আঁখি কর্ণ নাক মুখ^৪ সাফল করিব ।
 এ বুলিয়া ভূমি চুঁষি কহা গেল ঘরে^৫
 প্রাতঃকালে আজ্ঞা দিল শাহা সিকান্দরে ।
 জামশেদ কায়খুসরু ফিরেদুন সভা
 তাথ 'ধিক স্বেচ্ছাক্রমে স্থল শোভা ।
 কুন্তকুপ হোন্তে রবি হইয়া বাহির
 সরোবর তীরেত চলিল মন স্থির ।
 সিকান্দর হৈল নিজ পাটে আরোহণ
 নগ্নশিরে বসিলেক সব নৃপগণ ।
 নৃত্য গীত যন্ত্র-বাণ পুরা পন্নিমল
 শতওণে হৈল মন সবার উজ্জল ।
 দিব্য সুরা নওশবা ইক্ষুরস সমা
 ক্রমে ক্রমে সখীকুল অতি মনোরমা ।
 কলাবিজ্ঞা বালাকুল কহা রূপবতী
 কামভাবে শাহা না হেছিল কার প্রতি ।
 এক শাহা সত্যবন্ত আর^৬ ক্ষেমাশীল
 দ্বিতীয় সঞ্জোগে-নিজ যোগ্য না দেখিল ।
 হেমন্তের শেষের শিশির বরিষণ
 তুষার জলের হৃদে লাগিল লবণ ।
 স্বগ ব্যাঘ্র মিশিয়া রহিল একস্থান
 না হিংসে ভক্ষকে ভক্ষ্য শীতে কম্পমান ।

স্বৰূপত্র শাখা গিরি তুষার ধবল
 আঞ্জা দিল শাহা জ্বালিতে আনল ।
 রজত অঙ্গুরী শোভে স্ববর্ণ শিকল
 গুনি গুনি প্রজ্বলিত স্বধীর আনল ।
 স্নগন্ধি চন্দন কাষ্ঠ স্ফটিক আগর
 অবিরতে সিন্ধে তাহে কস্তুরী আশ্রয় ।
 স্নগন্ধি ধূম্রত হৈল সব আমোদিত
 বহল আনল তাপে ভ্রষ্ট হৈল শীত ।
 আনন্দে বসিল সভা তুষ্ট হই মন
 নানা বিধি উপহার আনিল তখন ।
 ষটরসে রাজ ভোগ নানা পাকোয়ান
 কাল কাল [ভাল ভাল ?] মিষ্ট ফল বিবিধ বন্দান ।
 ভাতি ভাতি খাঞ্চা আনি স্নগন্ধি শীতল
 বর্ণে বর্ণে স্নগন্ধি বিবিধ পরিমল ।
 মহন্ত নিয়ামী শাহা পুরুষ প্রধান
 কহিছেন্ত 'ধিক এহি সভার বাখান ।
 সে সব বাঙালা ভাষে দুকর কহন
 পরিশ্রমে কহিলেহ সঙ্কট বুঝন
 কেতাবেত এহি কথা অধিক কর্কশ
 পণ্ডিতে ঝগড়া বিচারিলে পাএ রোষ ।
 একেক বয়েত লৈয়া ঝগড়া বহল
 কেহ হএ কেহ নহে বোলে বিজ্ঞকুল ।
 বহু পরিশ্রমে আগ্নি এথেক কহিল
 কি মাত্র কথার সূত্র তিল না এড়িল ।
 হেন সভা বিরচিতে জগতে কে পারে
 যমরূপ বহির্ভূত বিনে সিকান্দরে ।
 নওশবা সখী আদি আনন্দে পুরিল
 কর্ণ চক্ষু নাসা মুখ সাফল মানিল ।

তবে শাহা আদেশিল অতিথি নিমিত্তে
 রাজযোগ্য বহল প্রসাদ আনি দিতে ।
 বহ উট-ভার হেম রত্ন অলঙ্কার
 নানা দেশী পবিত্র বসন বহ ভার ।
 অল্প বয়সী চিনি রুমী শত বাল।
 দেখিতে জুড়াএ অঁখি জানে বহ কলা ।
 নানা পরিমল অঙ্গে আশ্রয় কস্তুরী
 বহল খচ্চর রুম উট ভরাভরি ।
 হস্তী হয় উট রুম খচ্চর বহল
 মাণিক্য মুকুতা আদি নানা রত্নকুল ।
 নানা বিধি দান নওশবা প্রতি দিল
 রত্ন অলঙ্কারে সব সখী সন্তাষিল ।
 নওশবা ধনু হৈল প্রসাদে শাহার
 বোলএ মনুষ্য নহে দেব অবতার ।
 হৃদে মনে বহ স্তুতি ভকতি করিয়।
 গৃহে গেল নওশবা ধরণী চুম্বিয়া ।
 মজলিস নবরাজ গুণমন্ত ধীর
 যার দানে দেশী পরদেশী গুণী স্থির ।
 তাহান আরতি হীন আলাউলে গাএ
 মহীপূর্ণ কীর্তি গুণ রউক সদাএ ।

চ. । সিকান্দরের সংকল্প ।

দীর্ঘছন্দ/রাগ : সূহি: পাহাড়ী

আর দিন সিকান্দর সভা করি চাকরতর^১

ডাকিয়া মহন্ত পাত্রগণ

কহিলেক কালি রাত্তি^২ মোর মনে হৈল অতি

ভ্রমিতে বসতি গিরিবন ।

ক্ষিতি সীমা যথ দূরে মনুষ্য চলিতে পারে
 পর্বত সাগর করি সীমা
 সঙ্কট স্ত-সম করি স্রষ্টা দীন দৃষ্ট মারি°
 এথ 'ধিক বাড়াইতে মহিমা ।
 মোর মনে হৈল আগে যাইতে রুচের দিকে
 দৈবগতি এথা আগমন
 এবে মনে হৈল রস সর্বদেশ করি বশ
 ভাল মন্দ করে' নিরীক্ষণ ।
 পবিত্র স্তম্বল যথা মনুষ্য নাহিক তথা
 স্থানে স্থানে করামু বসতি
 তুমি সব মহা বুদ্ধি বুঝহ কার্যের শুদ্ধি
 ভাবি চাহ কি আসে যুক্তি ।
 বুদ্ধিমন্ত সঙ্গে যুক্তি ভাবিলে কার্যের মুক্তি
 প্রতি ঘটে যুক্তি ভিন্ন ভিন্ন
 না ভাবিয়া শীঘ্র কর্ম নহে পণ্ডিতের ধর্ম
 যুক্তি বিনে অশুভর চিন ।
 ভূমি চুপি পাত্র যবে পদন্তর দিল তবে
 শাহা আজ্ঞা সবার পূজিত
 ঈশ্বরের যে আরতি কিস্করের সেই মতি
 প্রাণপণ করিতে উচিত ।
 প্রভুর কৃপায় তুমি সর্বত্রো বিজয় স্বামী
 যেই কর হইব সুখম
 গিল্লি বন অগ্নি জল যথেক সঙ্কট স্থল
 যাব আশ্রি নাহিক বিশ্রাম ।
 যথাতে ঈশ্বর মর্ম পড়এ করিয়া ধর্ম
 নিজ রক্ত বহার তথাএ ।
 নবরাজ মজলিস কীর্তিপূর্ণ দশদিশ
 আজ্ঞা পাই আলাউলে গাএ ।

ছ. । ভুগর্ভে তিলিসমাত যোগে ধন-রত্ন রক্ষণ ।

জমকছন্দ/রাগ : মঞ্জরী

সবার বচনে শাহা তুটমেন হৈয়া

বহু বিধি ধন দিল ভাণ্ডার ভাঙ্গিয়া ।

সকল খজুর উট বহু হৈল ভার

না পারএ শীঘ্রগতি সঙ্গে চলিবার ।

সকল বাহন ভারী হৈল বহু ধনে

তাহা দেখি সিকান্দরে ভাবি নিজ সনে ।

একশত তের লোক হাকিম সঙ্গতি

অনায়াসে বুঝএ নক্ষত্র গতাগতি ।

তার মাঝে বলিনাস মহাবুদ্ধিমন্ত

ডাকি সিকান্দরে জিজ্ঞাসিল কার্য অন্ত ।

ভূমি চুপি বলিনাস দিল পদুত্তর

মোর মনে এহি কথা লাগএ দুস্কর ।

শাহা আগে নিবেদিতে ছিল মোর মনে

ভাল হৈল ডাকি মোরে কহিল। আপনে ।

শাহা আশে যার স্থানে আছে বহু ধন

দিব্য স্থানে প্রাপ্তরে গাড়ুক সর্বজন ।

তিলিসমাত আরোপিব তাহার উপরে

ভিন্ন জন আসি যেন না ঘনাএ ডরে ।

বাটোয়ার তস্করের হস্ত এড়াইব

আর ধন না পাইলে কেমনে চালাইব ।

ঈশ্বর কৃপাএ যথা যাইব তথা পাইব

অনুরূপ নিয়মিত সকলারে দিব ।

এথ শূনি শাহা সভানেরে আদেশিলা

সভানের নিজ ধন গাড়িতে কহিলা ।

বাবল আবাব নামে এক দিব্যস্থল

বসতি বিহীন বন প্রাপ্তর সকল ।

তথা গিয়া সর্বজনে নিজ চিন দিয়া।
 শাহা আশে সর্বজনে রাখিল গাড়িয়া ।
 উপরেত তিলিসমাত স্থাপিল বহল
 সিংহ হস্তী গণ্ডার মহিষ শাদুল ।
 প্রেত যক্ষ রাক্ষস খেচর অজগর
 নানা ভাতি মূরতি লিখিল ভয়ঙ্কর ।
 তজ্জিগজি কাম্পি বহু ভয় দরশাএ
 ত্রাস যুক্ত হই কেহ সে দিকে না যাএ
 পত্রোত^২ লিখিয়া তিলিসমাত নিজ চি
 যেন মতে যে যেথা রাখিল। ভিন্ন ভিন্ন
 শাহা আশে কুম্বাসী পাঠাইল ক্রমে
 ভিন্ন দেশী সবে পাঠাইল। নিজ ভূমে ।
 আর বহু ধন রত্ন পাই জনে জন
 সেই ধন প্রতিকার^৩ না হয় স্মরণ ।
 দেশে আসি মহা এক শিলাত লিখিয়া
 রাখিলেক সর্বজনে নিজ চিন দিয়া ।
 অশ্বা পিহ সেই শিলা পড়িয়া বুঝিলে
 ধন পাবে সেই স্থানে যত্নে বিচারিলে ।
 এহি মতে বহু ধন আছএ তথাএ
 ভাগ্যহীন হৈলে যত্নে বিচারি না পাএ
 মজলিস নবরাজ গুণের নিদান
 তাহান আরতি হীন আলাউলে ভান
 আইস গুরু দেও মোরে দিব্য সুরা দা
 যার পানে রুদ্ধ হএ যুবক সমান ।

জ. । সাধুর সহায়তায় সিকান্দরের পার্বত্যগড় অধিকার ।

জমকছন্দ/রাগ : আসাবরি

যেই জনে শুভকৃতি বসন পৈরএ
সকল বেচিয়া মাত্র কীতি উপার্জএ ।
শুভকীতি সম দ্রব্য নাহিক সংসার
ভ্রমে সে বোলএ লোকে বস্ত্র আছে আর ।
সিকান্দর শুভ কৃতি^১ বহুল আছিল
নৃপস্বত হোন্তে দুঃখিতরে দয়া কৈল ।
যথাতে মহন্ত জন বৈষ্ণব ভকত
তথা গিয়া আপে সম্ভাষিত অবিরত ।
দড় চিন্তে নানা মতে^২ করিয়া ভকতি
সে সবেত মাগিত বিজয় অব্যাহতি ।
দূর পথ হইলেহ যাইতে বোলাইতে
বীর সব কহিলেক দুঃখ ভাবি চিতে ।
বিধির প্রসাদে শাহা সর্বত্র বিজয়
বীরগণ হোন্তে হএ শত্রু পরাজয় ।
নৃপ হৈয়া কিসকে বৈষ্ণব ঘরে যাও
আশ্রি সব না বুঝি কেমত কার্য ভাও ।
মৌন ধরি কিছু না বুলিলা সিকান্দর
ভাবিল সময় পাই দিব পদুত্তর ।
তথা হোন্তে আলবুর্জ পর্বতেত গেলা
মহা এক উচ্চ গড় তথাতে দেখিলা ।
বজ্রসম শিলাবন্দ পর্বত শিখরে
এক পথ আছে মাত্র উঠিতে উপরে ।
তথাতে থাকিয়া বহু বাটোয়ারগণ
নানা স্থানে মারিয়া লৈ যাএ দ্রব্য ধন ।
পথ দিয়া যথ সাধু সদাগর যাএ
লুটি কাড়ি প্রাণে মারে যার লাগ পাএ ।

শাহা স্থানে বহলোকে গোহারিল আসি
 সর্ব রক্ষা কর শাহা এ গড় বিনাশি ।
 শাহার সামন্ত যদি নিকটে লজ্জিল^৩
 হেটের প্রহরী সব উপরে উঠিল ।
 সঙ্কম না করি কেহ না হৈল গোচর
 গড় দ্বার বান্ধি সব রহিল উপর ।
 শাহা আজ্ঞা কৈল গড় চৌদিকে বেড়িতে
 গোলাগুলি তীর শিলা ইটাল মারিতে ।
 চতুর্দিকে বেড়িয়া সামন্ত বহুতর
 বহু অস্ত্র ষষ্টি-কৈলা গড়ের উপর ।
 বস্ত্র সম গড়ে অস্ত্র না করে প্রবেশ
 গড়বাসী উদ্বেগ থাকি মারএ বিশেষ ।
 শাহার বহল সৈন্য ক্ষত হই পড়ে
 রহিতে না পারে কেহ গড়ের নিয়ড়ে !
 দূরেত রহিল বেড়ি দেখিয়া কর্কশ
 এহি মতে যুদ্ধ হৈল চল্লিশ দিবস ।
 আর দিন সিকান্দর চিন্তিত হৈয়া^৪
 নিশা কালে পাত্রমিত্র আনিল ডাকিয়া ।
 কহিলেক কি উপাএ হৈব বিজএ
 কোন অস্ত্র গড় মাঝে প্রবেশ না হএ ।
 সবে বোলে কি লাগিয়া এ দুকর কর্ম
 এথা হোন্তে চলহ বুঝিল কার্য মর্ম ।
 চিন্তাযুক্ত হৈল শাহা গুণি পরাভব
 জিজ্ঞাসিল। এথা কেহ আছেন বৈষ্ণব ।
 এক জনে কহিল শুনহ রাজেশ্বর
 আছএ মহন্ত এক গুহার অন্তর ।
 তুণ ভক্ষি তুণ পরি থাকে নিশিদিন
 ছাড়িয়া মনুষ্য সঙ্গ প্রভু ভাবে লীন ।

সেইক্ষণে সিকান্দরে সত্বরে চলিল
 বুদ্ধিমন্ত জন কথ সঙ্গে করি লৈল ।
 উদ্দেশিয়া যদি বৈষ্ণবের ঘরে গেল
 প্রদীপের জ্যোতি গুহা মধ্যে প্রবেশিল ।
 তাহা দেখি সিদ্ধা নিঃসরিল গুহা হোন্তে
 জ্যোতিপূর্ণ দিব্য তনু দেব ঋষি মতে ।
 মহন্ত পুরুষ আসি শাহার নিকটে^৬
 নৃপতি লক্ষণ হেরি চিনিল প্রকটে ।^৭
 কহিল তোম্মার রূপ ভাগ্য গুরুতর
 অনুমানে বুঝি তুমি শাহা সিকান্দর ।
 সিদ্ধাকৃপা দেখি শাহা গুহা^৮ প্রবেশিল
 দুই জানু চাপি মাত্রে আদরে বসিল ।
 কহিল বসতি তেজি কেন আছ বনে
 নিশাকালে আত্মারে চিনিলা কেমনে ।
 আশীর্বাদ করি সিদ্ধা বুলিলা বচন
 নিশাকালে চান্দরে চিনএ সর্বজন ।
 বুদ্ধি লক্ষ্যে কৈলা তুমি দর্পণ উৎপত্তি
 তাথ 'ধিক মোর হৃদে মুকুরের জ্যোতি ।
 তোম্মার প্রসাদে মোর অঙ্গ হুট পুট
 মনুগ্র আলয় হোন্তে এথা মন তুট ।
 সংসার চরিত্র যদি অসার দেখিলু^৯
 সব তেজি ঈশ্বর বান্ধব এক পাইলু^{১০} ।
 জগতে নাহিক মোর মন বাঞ্ছা যুক্ত^{১১}
 সর্ব হোন্তে ঈশ্বরে রাখিছে মোরে মুক্ত ।
 রহিল আপনা যোগ্য পাই এহি স্বল
 ত্বণ ভক্ষ্য গুহাবাস নহেঁ কার তল ।
 আপনা কোমল পদে এথ দুঃখ দিয়া
 অন্ধকার নিশি এথা আইলা কি লাগিয়া ।

ভক্তি^{১১} করি বোলে শাহা শুন মহাজন
 না আসি রইতে নারি আইনু তেকারণ ।
 লহ [লৌহ] স্বজি প্রভু দুইভাগ হেন কৈল
 তোম্মা হস্তে কুঞ্জি, মোর হস্তে খড়্গ দিল ।
 যেই কার্য কৃপাণে করিতে নহে, শক্ত
 তিলেকে তোম্মার কুঞ্জি তারে করে মুক্ত ।
 এহি গিরি উর্ধ্বে থাকি বাটোয়ারগণ
 গ্রামবাসী পথিকের হরে প্রাণ ধন ।
 বজ্রশিলা মহা গড়^{১২} অতি উচ্চতর
 কোন অস্ত্র না প্রবেশে তাহার অন্তর ।
 চল্লিশ দিবস ধরি মহাযুদ্ধ করি
 কোন হেতু এহি গড় লইতে না পারি ।
 তোম্মার কুঞ্জিতে যদি ফেটএ দুয়ার
 অনারাসে হএ তবে লোক উপকার ।
 শূনি সিদ্ধ পশ্চিম দিকেত করি মুখ
 প্রভু স্মরি গড় ভিতে দিল এক ফুক ।
 শাহারে কহিল এবে নিজ স্থানে যাও
 ঈশ্বরে কি করে গিয়া বুঝ কার্য ভাও ।
 যদি শাহা ফিরি আইল আপনার স্থান
 সভাসদগণ আসি হৈল বিজ্ঞমান ।
 বসিল সৌরভ সুরা-নৃত্য-গীত-রসে
 হেন কালে বার্তা আসি কহে শাহা পাশে ।
 দুই দিকে গড় ভাঙ্গি পৈল আচম্বিত
 আজ্ঞা হেতু বীরভাগ আছে সচকিত ।
 এথ শূনি মহা হরষিত সিকান্দর
 বীরভাগ প্রতি তবে দিল পদুত্তর ।
 দেখ আশ্মি-হেন রূপ চল্লিশ দিবস
 এক গড় লাগি হৈল এথেক কর্কশ ।

এক ফুক সিঙ্কের সহিতে নাই শক্তি
 এ লাগিয়া আক্ষি বৈষ্ণবেরে করি ভক্তি ।
 সবে বোলে শাহা ভাগ্য অনুরূপ বুদ্ধি
 আক্ষি সবে কি জানি এ সব কার্য শুদ্ধি ।
 তবে শাহা আদেশিল গড়ান্তরে গিয়া
 গড়বাসী সমস্তরে আনিতে বাকিয়া ।
 পরিবার সঙ্গে সব বাকিয়া আনিল
 মুসলমান করি শাহা প্রান্তরে বৈসাইল ।
 সেই স্থানে এমারত করি বহুতর
 বৈসাইল একদেশ অতি মনোহর ।
 পর্বতের হেটে যথ হৈল গ্রাসবাসী
 গোহারী করিল সবে শাহা আগে আসি ।^{১৩}
 নরমূর্তি পশুবুদ্ধি খপচক নাম
 কৃষি জল নষ্ট করে প্রবেশিয়া গ্রাম ।
 যম-কায়া বলবন্ত তীক্ষ্ণ খড়্গধারী
 আক্ষার শক্তিএ তারে জিনিতে না পারি ।
 দুই পর্বতের মধ্যে হৃদ বহুতর
 সহস্রে সহস্রে থাকি তাহার অন্তর ।
 শস্যজল বন্ধ ফল নষ্ট করি^{১৪} যাএ
 বাধ্য^{১৫} হই দেশবাসী মহাক্রেশ পাএ ।
 শাহার আদেশে পশু বন্ধ নহে যবে
 পুনঃ সব দেশ নাশ করিব সে সবে ।
 আজ্ঞা কৈল গাত মুদি বাক্দিবারে গড়
 লোহ ধাওএ আদেশিলা খণ্ড খণ্ড বড় ।
 গিরিযুগ মধ্যে মহা চন্দ্র আরোপিয়া
 একদেশ বৈসাইল স্তচাক করিয়া ।
 ধন চিন্তা খণ্ডি লোক^{১৬} তুষ্ট হৈয়া অতি
 শাহারে করিল বহু আশীর্বাদ স্তুতি ।

ক. । সিকান্দরের সরির যাত্রা ও 'কয়' রাজার পাট জাম দর্শন ।

তথা হোন্তে সিকান্দর মন হরষিতে
 চলি ভেল সর্বরাজ্য^১ ক্ষিতি পর্যটতে ।
 যথাত বসতি মিলে সে দেশের নর
 নানা দ্রব্য লই আসি ভেটএ গোচর ।
 বহু দানে সম্মানে সভানে শাহা তোষে
 তথাতে কি আছে বার্তা সমস্ত জিজ্ঞাসে ।
 একজনে কহিলেক শাহা বিষ্ণুমান
 সমুখে পর্বত এক উষ্ণ দিব্য স্থান ।
 গিরি কাটি নিমিয়াছে এক খণ্ড গড়
 বিকট স্ভ্চারু স্থল উষ্ণ অতি বড় ।
 স্বর্গ প্রায় পবিত্র বসতি সেহি ঠাম
 রাখিয়াছে সরির যে সে দেশের নাম ।
 কয় নৃপতির তত্ত্ব জাম তথা আছে
 গোপতে রাখিছে কেহ যাইতে নারে কাছে ।
 'কয়' নৃপ গোর সেহি গড় হৃদান্তরে
 অগ্নির নিমিত্ত^২ কেহ তথা যাইতে নারে ।
 সেই 'কয়' বংশের এক নৃপতি কুমার
 পাট-জাম রক্ষা হেতু তথা পাটেশ্বর ।
 তত্ত্ব-জাম কথা শুনি হরষিত মন
 সিকান্দর আতি হৈল দেখিতে কারণ ।^৩
 তথা হোন্তে চলিলেক গড় উদ্দেশিয়া
 উজ্জল করিলা পশু^৪ নানা বর্ণ দিয়া
 সরিরের নৃপ শূনি শাহা আগমন
 মনেত ভাবিল সিকান্দর শূদ্ধ মন ।
 গায় ধরি দারা নৃপ শত্রু সংহাবিল
 কায়ানী বংশের একজন না হিংসিল ।

সবে যোগ্য দেখি শিরে ধরাইল তাজ
 বহু ধন রাজ্য দিল না লইল রাজ ।
 বিশেষ বিবাহ কৈল দারার দুহিতা
 একে নৃপ কুল শীল আর কুটুম্বিতা ।
 এথ শূনি বহু সাজে নামি হরষিতে
 দুই দিন পশু আইল বাড়াই আনিতে ।
 অগণিত রত্ন ধন হেম পাটাস্বর
 হয় করী উট বৃষ বহল খচ্চর ।
 ছমুর ছজ্জার চর্ম রাজ পরিধান
 লোমবস্ত্র নানা অস্ত্র বিবিধ বিধান ।
 কিশোর কিশোরী সব অরূপ অলঙ্কার
 বহু ভাতি সূসৌরভ কেব। জানে শূদ্ধি ।
 দশ হয় সমপিল কার্য কর্তা হাতে
 ভূমি চূষি নম্র শিরে কুবজ চরিতে
 মাগু করি দাণ্ডাইল শাহার সাক্ষাতে ।
 উঠি দাণ্ডাইল শাহা করিয়া। আদর
 দিব্যবাস দিল। উত্তমিয়া বহুতর ।
 কহিল কায়ানী নৃপ জঙ্গী নৃপ তুঙ্গি
 যেমত শূনিল দেখি তুটু হৈল আশ্চি ।
 সংসারের দর্প জাম-পাট স্তলক্ষণ ।
 কোন মতে কহ মোরে তার বিবরণ ।
 স্তুতি আশীর্বাদ করি বলে জুড়ি কর
 কয়-ফিরদুন 'ধিক তুঙ্গি রাজেশ্বর ।
 জামশেদ জাম যেন দেখিল সকল
 তোঙ্গার দর্শনে^{১৩} তার অধিক উৎকল ।
 কয়-জামশেদ গেল পরিহরি রাজ
 চিরকাল থাক তুঙ্গি নৃপ শির তাজ ।
 আপনার অশ্বদল আইল এহি দেশে
 বসতি উজ্জল মোর লাগিল আকাশে ।

শাহা বোলে হৈল মোর এহি মনস্কাম
 দেখি কয় মহাপাট জামশেদের জাম ।
 আর দেখিবারে প্রধা হইছে 'ধিক মোর
 কয় শাহা কোন মতে' শ্রুতিআছে গোরে ।
 অনুমতি দেও মোরে চলি যাই তথা
 যবে আক্ষি আসি তুম্বি বসি থাক এথা ।
 সে তক্ত উপরে পেলি নয়ানের নীর
 এক চুষ দিই জামে মন করি স্থির ।
 এ সব দেখিয়া করে' মরণ স্মরণ
 স্বথা কর্ম হোস্তে পলটাও' নিজ মন ।
 সন্নিয় নৃপতি কহে যে আজ্ঞা শাহার
 অধিক উজ্জল হৈল বসতি আক্ষার ।
 এ বোলিয়া এক পাত্র ডাকিয়া ইচ্ছিতে
 গড়পতি স্থানে কহি পাঠাইল গোপতে ।
 শাহা সিকান্দর যাবে গড়ের মাঝার
 ভক্তি করি বাড়াই নিও মেলিয়া দুয়ার ।
 কয়-পাটে বসাইও বহু মাখ করি
 জামশেদের জাম দিবা দিব্য সুরা ভরি ।
 দিব্য সহচরীগণে আচরুক সেবা
 সিকান্দর নহে নর পরত্যেক দেবা ।
 দিব্য উপহার দিয়া শাহা যোগ্য ডালি
 যেই আজ্ঞা করন্ত থাকিবা প্রতিপালি ।
 তবে শাহা আগে কহে করিয়া প্রণাম
 ইচ্ছা হৈলে এবে যাই দেখ পাট-জাম ।
 শাহা আজ্ঞা পালি আক্ষি বসি থাকি এথা
 ফিরি আইলে যাব আক্ষি নিজ গৃহ যথা ।
 তখনে চলিল শাহা সঙ্গে বলিনাস
 বাছিয়া সেবক লৈল জন চারি পাঁচ ।

সরির রূপের এক অমাত্যের সাথে
 হরষিতে চলি আইল পর্বতের পথে ।
 ভ্রমিতে ভ্রমিতে বাট অধিক বিকট
 চলিতে সঙ্কট বড় দেখিতে নিকট ।
 বহু পরিশ্রমে গেল গড়ের সম্পাশ
 উধ্ব' দৃষ্টি হেরে যেন লাগিছে আকাশ ।
 গড়পতি নিঃসরিয়া ধরনী চুম্বিল।
 পূর্ণ সাজে মহোৎসবে বাড়াই আনিল। ।
 বহু ভক্তি করি নিল গড় অভ্যন্তরে
 রসবতী সখী সব পূর্ণ অলঙ্কারে ।
 নানা ভাতি খাঞ্চা আনি নানা উপহার
 চন্দ্র পাশে তারাগণ আইল সেবিবার ।
 নবীন যৌবন যুগ অঁখি মুখ চান্দ
 রূপবেশে সমযুক্তা দেখি শাহা ধ্বং ।
 কিঙ্কিৎ চাখিয়া সন্ন্যস্ত উপহার
 সঙ্করে ঢলিল কয়-পাট দেখিবার ।
 পাটের নিকটে আসি সিকান্দর রাজ^৩
 নয় হই শির হোস্তে খসাইল তাজ ।
 ভিত হোস্তে এক দৈববাণী নিঃসন্মিল
 শ্রুতিছিল কয় রূপ বাঢ়ি আইল ।
 উঠিয়া পাটেত বৈস শাহা সিকান্দর
 আর কেহ যোগ্য নহে ভুবন ভিতর ।
 দৈববাণী শুনি শাহা হই হরষিত
 উঠিয়া বসিল। পাটে ইচ্ছের চরিত ।
 পাট রক্ষীগণে বোলে শুন রাজেশ্বর
 কেবল উঠিছ কয়-পাটের উপর ।
 আর কার শক্তি নাহি ঘনাইতে কাছে
 শিরতাজ প্রায় সব রূপে রাখিয়াছে ।

আজি পরশিল শাহা চরণ কমল
 অধিক হইল পাট পরম উজ্জল ।
 বহু পাট জাম শাহা কৈল করতল
 এথ সম নাহি আর ভুবন মণ্ডল ।
 এহি পাটে যেই উঠে স্বর্গে উঠে সম
 আপে মহা বিজ্ঞ শাহা অতুল বিক্রম ।
 তিল এক বসি কান্দে কয়ক স্মরিয়া
 সত্তরে নামিল পাটে এক চুষ দিয়া ।
 তজ 'পরে কৈল বহু রত্ন বরিষণ
 দেখি স্তবিত [স্তম্বিত ?] হইল পাটরক্ষীগণ ।
 স্তবর্ণ কুসিত শাহা বসি হরষিতে
 আক্সা কৈল সেই জাম সাক্ষাতে আনিতে ।
 স্তম্বরী চতুর সাকি দিব্য সুরা ভরি
 সাক্ষাতে আনিল জাম বহু ভক্তি করি ;
 কহিল শাহার আগে মাঝ আচরিয়া
 সুরা পিয় কয়-খুসরু নুপরে স্মরিয়া ।
 অতি ভাগ্যে এহি জামে তোমার পরশ
 ক্ষিতিপূর্ণ রহিল শাহার কীতি যশ ।
 দাগুইয়া জাম লই মাগে সুরা পি'ল
 একবারে শান্ত হই পুনি না মাগিল ।
 জামের উপরে বহু রত্ন নিছিয়া
 অশ্রুপাত কৈল জাম-ঈশ্বর স্মরিয়া ।
 সংসারে দোসর^১ বস্তু এড়ি গেল যবে
 কি লাগি নিঃসার্থ কর্ম কর সিদ্ধ ভাবে ।^২
 পুণ্য করি স্বর্গে উঠি শুদ্ধ জল খাএ
 তার আগে পাট-জাম বট লাগএ ।
 উদ্ধানের পক্ষী হেম পিঞ্জরেত এড়ি
 দিব্য আহা'র দেএ 'পাটনেত' পাট দড়ি ।^৩

সেই পক্ষী যদি উড়ি গেল বৃক্ষ শাখে
 এহি সুখ তুণ হেন মনে নাহি দেখে ।
 কি লাগিয়া বুদ্ধিমন্ত সে কর্ম করিব
 শত যত্নে সেহি স্থানে রহিতে নারিব ।
 বহু শোভা দিয়া কেন করিব সে কাম
 যাহার উপরে হবে অশ্রের বিশ্রাম ।
 এহি ভাবি কথঞ্চণ শোক মনে ছিল
 মহাবুদ্ধি বলিনাসে নিকটে ডাকিল ।
 আত্মা কৈল বিচারহ জামের অক্ষর
 কোন গুণ আছে এহি কটোরা অন্তর ।
 বহু যত্নে বলিনাসে অক্ষর পড়িল
 শাহা সঙ্গে বুদ্ধিমন্ত স্মরণ করিল ।
 স্মরণ মর্ত্য যথ কিছু হএ গতাগত
 ভাবিয়া বুঝিল তাহা সমস্ত বেকত ।
 ক্রমে ফিরি গিয়া মনে ভাবি যে ভাব
 সে অক্ষর কিঞ্চিৎ গঠিলে ইষ্ট লাভ ।
 অত্মাপিহ তাহা হোন্তে স্বর্গবার্তা পাএ
 দৃষ্টি লোকে সেহি লক্ষ্যে বহিত্র চালাএ ।
 পুনি বলিনাসেরে কহিল সিকান্দরে
 কেহ যেন এহি পাটে বসিতে না পারে ।
 তিলিসমাত গঠহ মুরতি ভয়ঙ্কর
 বুদ্ধিমন্ত স্থাপিলেক মহা অঙ্গর ।
 দৃষ্টি পশ্বে আসিতে গর্জএ মেঘ প্রাএ
 মহাত্মাসে কোন জন্ত সে দিকে না যাএ ।
 ভেদি 'লোকে যদি বা সাহস করি যাএ
 সেই পাটে উলটাই হেটেত পেলাএ ।
 বার্তা সবে কহিয়াছে করিয়া বেকত
 যত্নপিহ পাট-জাম আছএ তেমত ।

তথা হোস্তে কয় গোরে ক্রতঃ চলিলা
 গড়ের মনুষ্য এক সঙ্গে করি নিলা ।
 কথ দূরে গিয়া দেখি শিলা তীক্ষ্ণ ধার
 না পারে বিকট পশ্বে অশ্রু চলিবার ।
 দৃষ্টাএ বুলিল নৃপ শ্রুতিআছে গোরে
 হস্তে পদে দণ্ডে সেথা নারে চলিবারে ।
 গড় হোস্তে ধূম উঠে আনল উথলে
 শূনি আছি কেহ যাইতে নারে সেই স্থলে ।
 বহল সঙ্কটে মাত্র দুঃখে যাইতে পারে
 কি লাগি উৎকট কর্ম ফিরি চল ঘরে ।
 সিকান্দর ইচ্ছা 'ধিক অপূর্ব দেখিতে
 অশ্রু তেজি পদরজে চলিল তুড়িতে ।
 পশু দরশক আগে পৃষ্ঠে বলিনাস
 চলিল সেবক দুই তার পাছ পাছ ।
 বহু পরিশ্রমে আইল গড়ের নিকট
 কিছু ত্রাসযুক্ত শাহা ভাবিয়া সঙ্কট ।
 মহা অন্ধকার গড় দেখি লাগে ত্রাস
 তথাপিহ মনেত দেখিতে অভিলাষ ।
 কথ দূরে গেল শাহা বুঝিবারে অন্ত
 অগ্নি জ্বলে ধূম উঠে দেখে দূর পহ !
 তবে জিজ্ঞাসিলা শাহা বলিনাস স্থানে
 কি হেতু আনল জ্বলে বুঝি ভাবি মনে ।
 কটিতে বাগুরা বান্ধি নামাইল এক
 কথ দূর হেটে গিয়া বুঝিল পরতোক ।
 সহিতে না পারি তাপ বাগুরা নড়িল
 অতি শীঘ্র পুনি তারে টানিয়া তুলিল ।
 প্রণামি কহিল শাহা কিছু নহে আন
 প্রসিদ্ধ দেখিলুঁ হেটে গন্ধকের খান ।

এহি আনলের ভেদ কেহ না জানিল
 কুপ হোসে অগ্নি উঠে না উঠে সলিল ।
 দরুদ পড়িয়া শাহা স্তগন্ধি ছিটিল
 তবে আসি গড় হোসে বাহির হৈল ।
 হেন দৈব গতি যদি কেহ তথা যাএ
 সরিষের ঘনে আসি তুষার বসাএ ।
 তুষারের ঘাতে শাহা কাতর হৈয়া
 রহিলেক মহা অগ্নিকুণ্ড জ্বালাইয়া ।
 গড়দ্বার হোসে আর পর্বতের পৃষ্টি
 তুষারে ঢাকিল পথ না পড়এ দৃষ্টি ।
 গড়বাসী লোক আইল শতে শতে ধাইয়া
 মোকল করল পথ শিশির কাটিয়া ।
 এহি উপদেশে শাহা হইয়া বাহির
 গিরির উপরে উঠি টুকেক হৈয়া স্থির ।
 বহু দুঃখ পাই শাহা নিজ স্থানে আইল
 দিব্য তৈল দিয়া অঙ্গ মর্দন কৈল ।
 পরিশ্রমে অতি যদি অঙ্গ হৈল শান্ত
 সর্ব নিশি স্তব্ধ নিদ্রাএ গোঞাইল রুম-কান্ত ।
 প্রভাত সমএ দিব্য সভা বিরচিয়া
 সরিষের নৃপতিরে আনিল ডাকিয়া ।
 আপনা নিকটে দিল বসিতে আসন
 নানা বিধি উপহার করাই ভোজন ।
 স্তগন্ধি স্তব্ধ স্তব্ধ পিয়াইয়া তবে
 আমোদ হৈল সভা নানান সৌরভে ।
 সরিষের নৃপ এথ দেখি ধন্য মন
 নহি দেখে শুনে কথ করিল ভুজন ।
 বুঝিলেক এক সন্ধা ভোজন শাহার
 বৎসরের ভক্ষ্য নহে অত্র এক রাজার ।

তবে শাহা আজ্ঞা দিল প্রসাদ আনিতে
 যথ দ্রব্য কথ পারি বিচারি কহিতে ।
 না দেখিছে না শূনিছে হেন বস্তু সব
 একে একে দ্রব্য দিল ভুবন দুর্লভ ।
 সর্ব বস্তু অল্প অল্প দিল পুন পুন
 সরিরের পূজ হোস্তে মূলে দশগুণ ।
 প্রসাদে সন্তোষ হই গেল নিজ ঘর
 শাহা প্রতি স্তুতি ভজি করি বহুতর ।
 মজলিস নবরাজ রসগুণ সিদ্ধ
 দুঃখিতের পালয়িতা গুণীজন বন্ধু ।
 তাহান আরতি হীন আলাউলে গাএ
 চন্দ্রসুর অবধি কীতি রহক সদাএ ।
 আইস গুরু সুরা দেও সুরঙ্গ সুরঙ্গ
 যার পানে জ্ঞানবুদ্ধি খণ্ডে মন ধক ।

এঃ । ইস্তরখ বিজয় ।

দীর্ঘছন্দ/রাগ : কেদার

আর দিন সিকান্দর রচি সভা চারুতর
 চন্দ্রতুল্য বসিয়াছে পাটে
 ইস্তরখ দেশ হনে বার্তা লই একজনে
 শীঘ্রে আইল শাহার নিকটে
 সে দেশের মহামাত্য লেখিছে আদেশ পর
 রাজেশ্বর কর অবধান
 শাহা আজ্ঞা শিরে ধরি সূনিয়ম কার্য করি
 প্রতিপালি আছে সেহি স্থান ।
 আকাশেন্ন বক্র গতি বুঝিতে অশক্য অতি
 আগে এক আন করে শেষ

এক খলমতি বংশ বলএ কাউস অংশ
 শির উচ্চ কৈল বড় দেশ ।
 অগ্নি পূজে যথ জন সজে সেই সৈন্তগণ
 তাজ ছত্র ধরাইতে শিরে
 বহু লোক খোরাসানী মানিয়া তাহার বাণী
 ভজিলেক গিয়া ধীরে ধীরে ।
 নেশাপুর হৃদ ধরি বলথ বিজয় করি
 ক্রমে যাইতে মনে করে আশ
 এথা নাহি বহু সৈন্ত হইবারে অগ্রগণ্য
 এহি দুষ্ট করিতে বিনাশ ।
 নিজ স্থলে না রাখিয়া আনের দেশেত গিয়া
 বিজয় নাহিক সমুচিত
 জোলকর্ণ গমন বিনে কদাচিত নারে আনে
 দুষ্টশির নামাইতে ভূমিত ।
 এসব রহস্য শূনি সিকান্দরে মনে গুণি
 জিজ্ঞাসিল। পাত্রমিত্র স্থানে
 সবে বোলে মহারাজ তিল না করিও ব্যাজ
 শীঘ্রে চল সত্বর গমনে ।
 ধর্মশীল স্তম্ভহস্ত কৃপাদানে গুণমস্ত
 প্রীমস্ত মজলিস নবরাজ
 তাহান আরতি মনে হীন আলাউলে ভণে
 পণ্য যশ ব্যাপিত সমাজ ।

ট. । সিকান্দরের খোরাসান বিজয় ।

। জমকছন্দ ।

তথা হোন্তে শীঘ্র গম্যে শাহা জোলকর্ণ
 নীল পীত রক্ত খেত বাণা নানা বর্ণ ।

সৈন্ত পূর্ণ চলিল মসোন্দ ভয়ঙ্কর
 হেটে কাম্পে বাসকী উপরে পুরন্দর ।
 দুমদুমি কর্ণাল শব্দ আকাশ পরশে
 ধরধর গিরি ভূমি কাম্পএ তরাসে ।
 সমুদ্রের তীরে গেল আখেটের ভূমে
 আখেট করিতে পশ্ছে চলে অনুক্রমে ।
 নানা ভাতি পশুপক্ষী দিনে আখেটএ
 নৃত্য-গীত-যন্ত্র রসে রজনী বঞ্চএ ।
 গিলান দেশেত আসি হৈল উপস্থিত
 যেন মহারণ্য হোন্তে সিংহগতি রীত ।
 অগ্নিপূজা গৃহ যথ সে দেশে আছিল
 হেমন্ত শিশির সম শীতল করিল ।
 বহল আদম মারি কৈল ছারখার
 জরথুস্তের দ্বীন ভাঙ্গি করিল অঙ্গার ।
 বহল অবস্থা করি অগ্নি পূজাকার
 তথা হোন্তে 'রয়' দেশে চলিল সঙ্কর ।
 শত্রুএ শুনিল যদি মহা ব্যাগ্র আইল
 খেঁটে শৃগালের প্রায় গাতে প্রবেশিল ।
 খোরাসান দিকে ধাইল ছারখার^১ হৈয়া
 শাহা সিকান্দরে এই সার বার্তা পাইয়া ।
 বাছিয়া বাছিয়া বেগবস্ত অশ্ববার
 চৌদিকে নিয়োজিল হাজার হাজার ।
 নিশিদিন বেগে চলি আশুছিল পহ
 আগে পাহে বেড়িলেক বহল সামন্ত ।
 সারিতে না পারি পুন কৃপাণ ধরিল
 এক অশ্ববার আসি বহল^২ কাটিল ।
 সঙ্গের মনুষ্য আসি সবে দিল বল
 যথ পাইল বাকি বাকি আনিল সকল ।

বড় বড় যথ ছিল কাটিয়া পাড়িল
 ক্ষুদ্র সব পিরীতি করিয়া ছাড়ি দিল ।
 যেই স্থানে শত্রুরে করিল রসাতল
 নিকটে আছিল উগ্ৰ দিব্য এক স্থল ।
 চারুতর দেশ বসাইল সেই ঠাম
 পাহলবার ভাষে থুইল 'হিরা' তার নাম ।
 তথা হোন্তে নেশাপুরে আইল সিকান্দর
 শুদ্ধ ভাবে দেখে মাত্র এক ভাগ নর ।
 দুই ভাগ নর আছে দারাভাব লৈয়া
 কপট না ছাড়ে নানা ভাতি দুঃখ পাইয়া ।
 এক বাণা দারার আছিল উচ্চতর
 তার তলে গগন ভাবিত সব নর ।
 বাণার প্রভাবে সব হই উগ্র মন
 মুসলমান সঙ্গে তবে আরম্ভিল রণ ।
 সিকান্দর আসি কৈল বহল দুর্গতি
 তথাপিহ সে সবে ন ফিরিল মতি ।
 শাহা ভাবে সকলেরে প্রাণে মারি যবে
 মনুষ্য বিহীনে দেশ নষ্ট হৈব তবে ।
 ভাবিয়া চিন্তিয়া শাহা সার কৈল মনে
 এক উগ্ৰ বাণা দিল আপনার গণে ।
 অত্যাপিহ বন্দ যুদ্ধ আছে সে ভূমিত
 ক্ষেণে শত্রু ভাব হএ ক্ষেণেকে পিরীত ।
 তথা হোন্তে 'মর্ব' দেশে আসি সিকান্দর
 মারিল 'হির্বাদ' ভাঙ্গি আনলের ঘর ।
 'মর্ব' হোন্তে বল্খে আসিয়া মহামতি
 সব অগ্নি পূজা ঘর করিল দুর্গতি ।
 পরম সুন্দরী যথ অকুমারী বাল।
 নৃত্য গীতে পূজিত থাকিয়া অগ্নিশালা ।

সে সবেরে বিগতি করিয়া ধাবাইলা
 পুঞ্জ পুঞ্জ অগণিত ধন রত্ন পাইলা ।
 পাত্রমিত্র সবেরে বহুল কৈল দান
 আর যেই ভক্তি ভাবে হৈল মুসলমান ।
 কেহ লোভে কেহ ত্রাসে ইমান আনিল
 বীনে না আইল যথ নিধন করিল ।^৩
 খোরাসানী সকলেরে দিয়া কর্ণ মোড়া
 নাশিল সমস্ত যথ কুফুরের গোড়া ।
 খোরাসান গ্রামে পশি করিয়া বিশ্রাম^৪
 না রাখিল এক অগ্নি পূজকের নাম ।
 কিরমান গজনী ঘোর আদি মেশহাদে^৫
 সর্ব ভূমি মাপিল শাহার অশ্বপদে ।
 বহু পরিশ্রমে যথ দেশ পর্যটিল
 পুঞ্জ পুঞ্জ ধন রত্ন প্রতি স্থানে পাইল ।
 চালাইতে নারি ধন গাড়ে স্থানে স্থানে
 লজ্জিতে না পারে কেহ তিলিসমাত গুণে ।
 মজলিস নবরাজ মহা ভাগ্যবন্ত
 দানে সিদ্ধ রত্নাকর গুণে নাহি অন্ত ।
 তাহান আদেশে কহে হীন আলাউলে
 অখণ্ডিত কীতিগুণ রহক মণ্ডলে ।
 আইস গুরু সুরা দেও 'পরম' সমান
 যাহার পরশে উধাও দশ বাণ ।

ঠ. । হিন্দুস্তান বিজয় ।

জমকছন্দ

আজম আরব আথে শাসি বহু দেশ
 মনে ভাবে হিন্দুস্তানে করিতে প্রবেশ

পাত্রমিত্র স্থানে জিজ্ঞাসিলা মহামতি
 হিন্দুস্তানে যাইতে মোর মনে শ্রধা অতি ।
 যবে মোর বাণী মানে 'ধিক বাড়াইব
 যবে খড়্গ ধরে তবে সমূলে নাশিব ।
 সবে বোলে কমলে চুখিছে শাহা পাও
 অগ্রগামী বিজয় যথা তথা আপে যাও ।
 শুভক্ষণে শুভদিনে করিল পয়াণ
 স্বর্গ পরশিল বাণ্য দুমুদুমি নিশান ।
 পশু- উজ্জ্বল হএ গমনে শাহার
 যথা বিশ্রামএ ভূমি উত্তান আকার ।
 উৎস বাণাকুল গৃহ নানা বর্ণ রঞ্চে
 প্রস্রব্য নক্ষত্রগণ যেন চন্দ্র সঙ্গে ।
 অপার সমুদ্র সম সৈন্ত নাহি ওর
 দেখিতে দেখিতে হএ দৃষ্টাদৃষ্টি ভোর ।
 চলিতে চলিতে যদি হৈল ঘনান
 মনে ভাবে উচিত প্রথমে দিতে জ্ঞান ।
 বুদ্ধিমন্ত সব হোন্তে অনুমতি লৈয়া
 এক যোগ্য রায়বার দিল পাঠাইয়া ।
 পত্রের লেখিল যদি যুদ্ধ আশা ধর
 শীঘ্রে নিঃসরহ যেন বিলম্ব না কর ।
 ভক্তিভাবে প্রেম লাভ যদি আছে মনে
 আপনাক রক্ষা কর মোর খড়্গ হনে ।
 বহল মহত্ত্ব পাবে সন্মান বিস্তর
 মেঘ রটি হোন্তে পুষ্প হএ চারুতর ।
 স্থল গর্ব না ধরিও অধীরের মত
 আক্কার দোলনে দোলে^২ ধরণী পর্বত ।
 রাজ্যধন লাগি না আসিছি কদাচিত
 সুন্দর সমস্ত হস্তী ইন্দের ভূমিত ।

দিব্য হস্তী দিয়া মোরে বাণী মানি থাক
 গর্ব না করিও আপনার মাথ রাথ ।
 মোরে রাজ্য মানিয়া রাখহ নিজ তাজ
 মন্তগর্বে পশ্চাতে নষ্ট হৈব কাজ ।
 'কয়দ' নৃপতি আগে আসি রায়বার
 পত্র দিয়া যদি সে कहিল সমাচার ।
 শুনিয়া কয়দ নৃপ ভাবে নিজ মনে
 যুদ্ধেত না অঁটি আশি সিকান্দর সনে ।
 দারা আশে হাবসী পাইল পরাজয়
 বিধি পরসনে জান সর্বত্র বিজয় ।
 আশি ক্ষুদ্র তার আগে কি করিতে পারি
 হৃদ্য হোন্তে প্রেম ভাল বুঝি বিচারি ।
 পলাইতে স্থল নাহি সব তার বশ
 ভাবি চিন্তি প্রকাশিল বচন সরস ।
 ধন্য শাহ! জোলকর্ণ দয়াল চরিত
 তেঁহি বিধি করিয়াছে সবার পূজিত ।
 আশি না মানিয়া তানে রহিব কেমনে
 যার আশ্রয়পাল কায়কউসের গণে ।
 তাজ পাট কিসে লাগে যদি শির মাগে
 ইচ্ছান্তরে আপনে রাখিব তার আগে ।
 ভীতজন প্রতি হেন দয়া রাখো মনে
 কিন্তু নিবেদন এক আছে শাহ! স্থানে ।
 যেই স্থানে আছেস্ত রহোক সেই স্থল
 না অঁটে নদীর মধ্যে সমুদ্রের জল !
 সেবা ভক্তি যিনে মোর মনে নাহি কক্ষা
 শাহ! ক্রোধানল হোন্তে দেশ পাউক রক্ষা ।
 বাছি বাছি হস্তীকুল দিব যথোচিত
 আর চারি রত্ন দিব পঞ্চম বজ্রিত ।

এক কথা আছে মোর জগত মোহিনী
 রূপে শচী রতি রত্না তিলোত্তমা জিনি ।
 দুয়জ্ঞে 'আকিক' এক জুতিমস্ত অতি
 যথ ভঞ্জে তাহে জীর্ণ হএ শীঘ্র গতি ।
 তৃতীয় মহন্ত বৃদ্ধ এক জ্যোতিবিদ
 নয়ান গোচরে দেখে যথ ওপ্ত ভেদ ।
 চতুর্থে 'ভিষক' এক ধনুস্তরী সম
 সর্ব ব্যাধি^৩ ভঙ্গ করে বিনু এক যম ।
 এহি চারি যদি শাহা তুষ্ট হই লএ^৪
 আক্ষার মহন্ত ভার^৫ অধিক বাড়এ ।
 রায়বারে কহে যদি মন অনুরাগে
 চারি বস্ত্র পাঠাইয়া দিবা শাহা আগে ।
 শাহা আগে সম্বন্ধে^৬ পাইবা 'ধিক পদ
 নিঃশব্দ হৈব রাজ্য বাড়িব সম্পদ ।
 শুনিয়া কয়দ নৃপ হরষিত মনে
 ব্রহ্মতমে পাঠাইলা রায়বার সনে ।
 দূর হোন্তে দেখি ব্রহ্ম শাহার সাজন
 ধন্য ধন্য মানিলেক আপনা লোচন ।
 অপার সমুদ্র যেন সৈন্ত নাহি ওর
 যেই দিকে নিরক্ষএ অঁখি মন ভোর ।
 সিকান্দর নবগিরি চন্দ্রিমা পরশে
 গিরিসম লক্ষে লক্ষে দেখি চারি পাশে ।
 যেন মত হেরিল কহিতে নাহি অন্ত
 স্ফুটিত বিচিত্র যেন অকালে বসন্ত ।
 শাহার সাক্ষাতে আসি ধরণী চুম্বিল
 নৃপতি সংবাদ যথ শাহে জানাইল ।
 চারি বস্ত্র নামে শাহা হরষিত মনে
 নয়ানে মাগএ যেই পাইল শ্রবণে ।

বলিনাস সজ্জতি মহন্ত কথজন
 পেটারি ভরিয়া বহু অমূল্য রতন ।
 কয়দ নুপতি আগে দিল পাঠাইয়া
 লেখি পাঠাইল পত্র বাক্য দড়াইয়া ।
 দূর হোন্তে আইলুঁ হিন্দুদেশ বিনাশিতে
 তোম্মার ভক্তিতে বহু তুষ্ট হৈলুঁ চিতে ।
 সুনিয়া তোম্মার এই বচন রসাল
 ঈশ্বরতা তেজিয়া হৈলুঁ আজ্ঞা পাল ।
 শত নুপ সাজি আইলে না করিও শঙ্কা
 কেশাগ্র তোম্মার দেশ না হইব বন্ধা ।
 ভালমন্দে তোম্মা কার্যে হইব যে সজ্জ
 কিন্তু যেই আজ্ঞা কৈলুঁ না হউক ভঙ্গ ।
 বলিনাসে সে পত্র কয়দ আগে দিয়া
 দাঙাইল রাজনীতি ভক্তি আচরিয়া ।
 পত্র শূনি কয়দ বহুল তুষ্ট হৈল
 রত্নকুল দেখি 'ধিক আনন্দ জন্মিল ।
 বলিনাস প্রতি স্নেহ করি বহুতর
 যোগ্য সুপ্রসাদ দিল করিয়া আদর ।
 কহিলেক কথ দিন রহ এহি স্থানে
 ঢালাইয়া দিব কণা নুপ বিথুমান ।
 সেই চারি বহির্ভূত বহু রত্ন ধন
 বহুল স্নগন্ধি কুল বহু অস্ত্রগণ ।
 স্তুতি বিচিত্র বহু বস্ত্র নানা জাতি
 পূর্ণ করি দিব আশী শতে শতে হাতী ।
 চল্লিশ মাতঙ্গ মন্ত পর্বত প্রমাণ
 হেম রঞ্জে পূর্ণ সাজি মহা বলবান ।
 তিন হস্তী ধবল প্রধল চাকর
 বহু অকুমারী বাল্য বহুল কিঙ্কর ।

পাঠাইল পূর্ণ সাজে শাহার বিদিত
 দেখি জোলকর্ণ শাহা অতি হরষিত ।
 প্রত্যক্ষে প্রত্যক্ষে সব বিচারিল গুণ
 যেমত কহিল 'ধিক কার্যেত নিপুণ ।
 কণ্ঠ্যরূপে হেরি শাহা মহা আনন্দিত
 ত্রিভুবন মোহিনী সহজে আতুলিত ।
 হরিল শাহার মন অপাঙ্গ ইন্দ্রিতে
 তিল ভ্রম নহি লাগি গেল আখি চিতে ।
 ইসহাক নবীর দ্বীনের ব্যবহার
 পানি গ্রহ কৈল শাহা মোহিনী কণ্ঠার ।
 শূভ দরশনে প্রেম বাড়িল বিশাল
 অতি ভাবে হৈল শাহা কণ্ঠা আঞ্জাপাল ।
 তবে শাহা নানা দ্রব্য ভুবন দুর্লভ
 নাহি দেখি শূনি হেন দিব্য বস্তু সব ।
 তুঙ্গ এরাকী তাদি পবনের গতি
 ক্রমী চীনী দাস দাসী স্তরূপ স্তমতি ।
 পূর্ণ করি পাঠাইল করণ গোচর
 দেখি হিন্দী রূপ বলে ধন্য সিকান্দর ।
 মনুখ না হএ শাহা দেব অবতার
 হেন মত দিতে আর শক্তি আছে কার ।
 কণ্ঠা সঙ্গে সিকান্দর নানা কেলি রসে
 গোড়াইল অবিশ্রামে রজমী দিবসে ।
 কথদিন ব্যাজে শাহা ভাবিল সুকতি
 ভ্রমিতে অযুক্ত নারী প্রেরসী সততি ।
 ইত্তরখ দেশে কণ্ঠা দিল পাঠাইয়া
 বহু সৈন্য এক মহামাত্য সঙ্গে দিয়া ।
 বহু উট রঘগাড়ী খড়র পৃণিত
 বাছি বাছি ধন রত্ন পুঞ্জ আতুলিত ।

ইস্তরখ পাঠাইলা কণ্ঠার সজ্জতি
 বিস্তারিয়া আরস্তরে লিখিলেক পঁাতি ।^৮
 যথ দেশ বিজয় ভ্রমিল যথ স্থল
 কুশল আশে সকলেরে জানাইল সকল ।^৯
 গায় ধরি সর্ব রাজ্য করিবা পালন
 বিনাশহ উন্ম' শির করে যেই জন ।
 আর কথ দিন আশ্মি দেশ পর্যটিব
 সকল তোঙ্গার ভার আর কি বুলিব ।
 মজলিস নবরাজ সর্ব গুণালয়
 বিধি বলে হোক তানে সর্বত্র বিজয় ।
 হীন আলাউল কহে তাঁর আজ্ঞাপাল
 আযু রত্তি^{১০} যশ কৃতি রৌক চিরকাল ।

ড । কণোজ [কন্সোজ ?] দখল ।

চন্দাবলীছন্দ/শ্রীরাগ

সেই স্থল হনে মহানন্দ মনে
 শাহা সিকান্দর ধীর
 কণোজ দেশেতে চলিল তুরিতে
 মারিতে কুফর কাফির ।
 ফুর [ফুর] বুলি^১ নাম কুফর অবিশ্রাম
 আছিল কাফিরগণ
 শূনি শাহা বাণী ইমান না আনি
 রহিল পাপিষ্ঠগণ ।
 সেই রাজ্য মারি রত্ন ধন হরি
 মোমিন কৈল নৃপতি
 কথ দিন ব্যাজে করি সেই রাজে
 চীনে যাইতে হৈল মতি ।

শাহা সিকান্দর ভাবিয়া অন্তর
 শীঘ্র যাইতে হৈল মন
 তিন স্থানে তিন বস্তু চিরদিন
 না জীএ দৈবের কারণ ।
 'হয়' হিন্দুস্থানে হস্তী খোয়াসানে
 বিড়াল চীন দেশে
 চির না জীবএ বীর বিনু 'হয়'
 বিজয় করিব কিসে ।
 চলিতে চলিতে পর্বত [তিব্বত ?] ভ্রমিতে
 যদি গেল শাহাবর
 সে মহী দরশে সর্ব লোক হাসে
 দেখি ধন্ধ সিকান্দর ।
 উপর^২ ধরণী তৃণ জল হীনি
 কান্দিতে উচিত হএ
 না পারি বুঝিতে এমন ভূমিতে
 কেন হান্স উপজএ ।
 বলে বুধ জনে দৈবের কারণে
 কেশের বরণ ক্ষিতি
 প্রেত অধিষ্ঠান করি অনুমান
 শীঘ্রে চল মহামতি ।
 এহি বাক্য শূনি শাহা মনে গুণী
 তেজিয়া পর্বত ঠাম
 অশ্বের ভূমিতে গিয়া হরষিতে
 স্বসৈন্যে করিল বিশ্রাম ।
 জ্ঞানবন্ত ধীর সদগুণ গম্ভীর
 নবরাজ মজলিস
 আলাউল বাগী যাবত মেদিনী
 কীতি পূর্ণ দশ দিশ ।

৬. । চীন অভিযান ।

। পঞ্চালি ছন্দ ।

বিকট উপরে ভূমি তৃণ জল হীন
 বহু দুঃখে চলিতে চলিতে কথদিন ।
 চীনের সীমায় আসি পাইল দিব্যস্থল
 নীলবর্ণ তৃণ থরে থরে দিব্য জল ।
 আর জন্তু নাহি তথা যুগ লাখে লাখ
 কস্তুরী পূণিত নাভি চাক ঝাঁকে ঝাঁক ।
 শাহা আদেশিলা লোকে করিতে শিকার
 যুগ মারি কস্তুরী আগ্রহ ভারে ভার ।
 হাট বাট পূর্ণ হৈল কস্তুরী সৌরভে
 একে ফেলি আসে তুলি লএ আর সবে ।
 অগ্রগামী বৎ পৃষ্ঠগামী হৈল ভারি
 নিজ অনুরূপে লৈল হাটারি বাজারি ।
 যুগয়া করিয়া যাইতে যাইতে স্তম্ভ মনে
 উত্তম বসতি দেখা পাইল কথ দিনে ।
 দেখিয়া পবিত্র স্থল জল অনুপাম
 শাহা মনে ইচ্ছা হৈল করিতে বিশ্রাম ।
 তৃণ জল ভন্নি পুটে হৌক পশুগণ
 পহু প্রাপ্তি খণ্ডি শাস্ত হৌক সর্বজন ।
 সপ্তদিন সেই স্থলে বিশ্রাম করিয়া
 চলি গেল ধীরে ধীরে চীন উদ্দেশিয়া ।
 যথ দূর যাএ দেখে দিব্য স্থল জল
 বিচিত্র উদ্যান নানা ভাতি ফুল ফল ।
 থাকান চীনের লোকে পাইলেক বার্তা ।
 অপার সমুদ্র প্রায় আইসে রম্য কর্তা
 সকল পক্ষেত পূর্ণ দেখি লোকমএ ।
 বাণী ছন নবগিরি স্বর্ণ পরশএ ।

স্বৰ্গ তারা ষাট ধারা জিনি পূর্ণ ঠাট
 আন দিশে উড়িতে না পায় পক্ষী বাট ।
 অগণিত হএ হস্তী লৌহ বর্মধারী
 সমস্ত বীরেন্দ্রকুল ভষ্ম হাক্ষারী ।^১
 সিংহজিৎ বল বীর্য আপে রাজেশ্বর
 পৃথিবীর নৃপকুল তারে দেএ কর ।
 হাবসী মারিল দার! নৃপ রাজ্য লৈল ।
 হিন্দুস্তান আদি সব দেশ বশ কৈল ।
 ফুরু কুল সমস্ত করিল ছারখার
 তীনে আইল ফগফুরীগণ মারিবার ।
 শূনিয়া থাকানগণ মনে পাইল ভর
 দেশে দেশে পত্র পাঠাইল শীঘ্রতর ।
 খতাতোতনের নৃপ ফগনা সিংহাব
 বরপেজ [খিরগিজ ?] কাশগর চাচ যথ ইষ্ট ভাব ।
 দুঃখ পীতি লেখি পাঠাইল সর্ব স্থানে
 ইষ্ট ভাবে সব আইল সত্তর গমনে ।
 সসৈন্যে সাজিয়া নৃপকুল আইল যবে
 থাকান নৃপতি মহা ভুট্ট হৈল তবে ।
 সর্ব নৃপতির সৈন্য একত্র দেখিল
 পর্বত নাড়িল হেন মনে আকলিল ।
 মনে ভাবে শাহা সঙ্গে মাত্র নিজ সেনা
 আশ্রয় সঙ্কতি হৈল নৃপ বহু জনা ।
 এহি ভাবি মনেত সাহস করি স্থির
 বাণ্ড হলু স্থূল শব্দে হইল বাহির ।
 না জানে শাহার সঙ্গে হেন কথ আছে
 ভাল মতে ওর লৈলে জানিবেক পাছে ।
 পর্বত লহরী^২ প্রায় সৈন্য বহু করি
 অতি শীঘ্রে শাহার সমুখে অনুসারি ।

দুই দিন বাটাস্তরে বাণা উধ্ব' করি
 দড়মত রহিল টানাই নবগিরি ।
 সব রূপ যুক্তি করি ভাবিয়া অন্তর
 সিকান্দরে লেখি পাঠাইল নিজ চর ।
 শাহার চরিত্র আর সঙ্গে কথ দল
 কথেক রূপতি সঙ্গে আছে আশ্রয় বল ।
 বিচারিল চরে গিয়া সিকান্দর সৈন্ত
 বোলে এহি জগ মধ্যে শাহা ধন্য ধন্য ।
 সকল মরম বুঝি চর আইল ফিরি
 খাকান সাক্ষাতে কহে ভক্তি কর জুড়ি ।
 সৈন্ত ওর কি পাইব শুন মহারাজ
 চিন না পাইল সৈন্ত^৩ রূপতি সমাজ ।
 শাহার চরিত্র কথা কহিতে না পারি
 দেবতা নামিছে ভূমে নররূপ ধরি ।
 শ্রায় বিনে অশ্রায় নাহিক তিল মনে
 দানে বলী কর্ণ নহে তাহান তুলনে ।
 দয়াল চরিত্র ক্রোধে আনল আকার
 মহাসাহসিক রণে সিংহ অবতার ।
 নিন্দাচর্চাহীন বাক্য সাধু স্মৃতি
 সর্বলোক সম্মত ঈশ্বর যার মিত ।
 দুঃখিতেরে ধনী করে যথাত প্রবেশে
 শর-স্বর্গ^৪-রত্ন হস্তে জিবিধি বরিষে ।
 সত্য বিনে অসত্যে না হএ অনুরক্ত
 দানে ধর্মে পুণ্য কর্মে চিত্ত প্রভুভক্ত ।
 ভজমান জনেরে পালএ পুনঃ পুনঃ
 এথ 'ধিক ধরে আর বহু বিধি গুণ ।
 হস্তী হয় উট খর খচ্চর গো মেষ
 এ সবের রক্ষকে পুণিত হএ দেশ ।

কথেক কহিতে পারি শাহার চরিত
 ভাবিয়া করহ কার্য যে হএ উচিত ।
 থাকানে শুনিল যদি এ সব উত্তর
 ভাবিল ঈশ্বর কৃপা তাহান উপর ।
 তাহান বিগ্রহ হোন্তে ফিরাইয়া চিত
 ভাবিলা স্বচক্ষে দেখেঁ হেন স্মৃতিত ।^৫
 সিকান্দর স্থানে আসি জানাইল লোকে
 থাকানে আসিয়া বাণা গাড়িল সমুখে ।
 শাহ। বোলে এহি কর্ম অতি শোভমান
 দূরের গমনে আসি হইল ধনান ।
 প্রভাতে লেখিয়া পত্র শাহ। সিকান্দর
 শীঘ্রে পাঠাইয়া দিল থাকান গোচর ।
 পাঠকের হস্তে আনি দিল পড়িবার
 পড়িতে লাগিল মুক্তা রষ্টির আকার ।

ন. । থাকানের নিকট সিকান্দরের পত্র ।

প্রথমে ঈশ্বর স্তুতি অতি মধু মিষ্ট
 ইষ্টহীন এক স্বামী সকলের ইষ্ট ;
 সকলের জীবকর্তা সংসার পালক
 নিবলীর বলদাতা জগৎ-সজক ।
 চন্দ্রসূর্য তারকের সে উজ্জল কর্তা
 জীবজন্তু সকলের সেই ভক্ষাদাতা ।
 সকলের রক্ষাকারী সেই এক স্বামী
 ছোট বড় তাহান সজ্জন তুমি আমি ।
 কাহারে অনেক দিয়া করে পুনঃপুনঃ
 ঘরে ঘরে ভ্রমে কেহ পাই বহু গুণ ।
 সংসারেত ধনু যেই তার আজ্ঞাপাল
 তার গুণ গাহিয়া গোঁঞাএ সর্বকাল ।

ঈশ্বর অন্তত শেষে লেখিল গৌরব
 বহুল সৌর্ভাগ্য বহু আশীর্বাদ সব ।
 কার্যভাগ লেখিলেক পিরীতি প্রকাশি
 ইরান থাকিলা যুদ্ধ হেতু নাহি আসি ।
 সংসার ভ্রমিতে আতিমন্ত মোর চিত
 এথা আইলুঁ জয় পাইলুঁ চীনের অতিথ ।
 অতিথির সেবা হেতু যুদ্ধ অনুরক্ত
 সংসারেত ধন ধন্য যে অতিথ-তক্ত ।
 পূর্ব হোন্তে সূর্য যাএ পশ্চিমের দিকে
 পশ্চিমের সূর্য মুঞি আইলুঁ পূর্বভাগে ।
 পশ্চিমে একন্তে শাসি হাবসীর দেশ
 পূর্বের সীমাএ আসি করিলুঁ প্রবেশ ।
 ইরানী তুরানী হিন্দু ফর করি বশ
 চীনে প্রবেশিলুঁ পাই বহুল কর্কশ ।^১
 মোর খড়া ত্রাস যদি মনে ধর ধীর
 মোর আঙা হোন্তে তবে না ফিরাও শির ।
 আঙা লজ্জি মন যদি কর আর বর্ণ
 ভ্রমিতে আকাশ তোর মোচড়িব কর্ণ ।
 বিজয় পাইলুঁ যেই দেশে প্রবেশিলুঁ
 ভালে ভাল মন্দে মন্দ অনুরাগ কৈলুঁ ।
 আক্ষা সঙ্গে যেই আসি রচিল পিরীত
 তার সঙ্গে মন্দ না করিলুঁ কদাচিত ।
 যুদ্ধ সাজে আইলা তুমি আগার সমীপ
 বন্ধাবাত আগে কেন জ্বালাও প্রদীপ ।
 চীন খোতনের যে কস্তুরী যুগ লৈয়া
 আখেরি ব্যাঘ্রের আগে আইলা উগ্র হৈয়া ।
 বীর কুল মন ভঙ্গ ধৈর্য দেখি মোর
 শীঘ্রে করি পাঠাও কি মনে আছে তোর ।

মোর ব্যাঘ্রকুল চীন-মুগ দরশনে
 বোলে হেন পুষ্ট বগ নাহি আন স্থানে ।
 লক্ষ দিতে চাহে সবে শিকল ছিড়িয়া
 ফেমা ধরি আশি রাখিয়াছি আশাসিয়া ।
 পত্র পড়ি না করিও তিলেক বিলম্ব
 শীঘ্রে লেখ কিবা সন্ধি কিবা যুক্তারম্ভ ।
 সাহসিক এক লোক চতুর সতনে
 পাঠাইল সে পত্র খাকান বিজ্ঞানে ।
 রায়বার ভূমি চাপি সেবি রাজনীতে
 পত্র দিয়া দাড়াইল খাকান সাক্ষাতে ।
 পাঠকে পড়িল পত্র মূঢ়া দৃষ্টি প্রাণ
 কোমল কর্ণশ দোহ আতএ থাএ ।
 পত্র শুনি খাকান রহিল মৌন হৈয়া
 ব্রহ্মতম^১ সবুদ্ধি আনিল হাকানিয়া ।
 সংসার ভ্রমিয়া কার্য দেখিতে বহুল
 তপ্ত দিগ্ধ জ্ঞাতা^২ বুকে কার্ণের আনুল ।
 নানা ভাতি বিনসিয়া চিস্তে নানা উক্তি
 সর্ব কর্ম খাকানে কএ তার যুক্তি ।
 তার স্থানে খাকানে পুড়িল কার্যরীত
 পত্র পদন্তর দিতে কেনন উচিত ।
 প্রণামিয়া বলে পাত্র শুন রাজেন্দর
 ক্রোধ ত্রাসে আছি আশি না দিয়া উত্তর ।
 যুদ্ধে আশা কৈলে শত্রু বলবন্ত অতি
 সন্ধি কৈলে লাজ লোকে যোনিবে অকীতি ।
 তথাপিহ রণ হোন্তে প্রেমে হার ভাল^৩
 পিরীতি মাঝারে কিছু না হএ জঞ্জাল ।
 জগদীশ রূপাএ বিজয়ী সিকান্দর
 মহাকুল রূপ মেলে না হৈছে সমর ।

দারা নৃপ সম কেবা ছিল বলবন্ত
 বিধি বশে ভাগ্য বলে কৈল তারে অন্ত ।
 তোম্মা সঙ্গে নৃপকুল সৈন্য দেখ যথ
 একা হোন্তে সিকান্দর সৈন্য গুণ শত ।
 এথেকে তাহান সঙ্গে পিরীতি উচিত
 প্রেম ভাবে লঙ্কা নাহি পূজহ অতিথ ।
 রুদ্ধতম যুক্তিতে থাকান নরপতি
 পদুত্তর লেখি পাঠাইল শীঘ্রগতি ।

৩. । থাকান রাজের পত্রোত্তর ।

প্রথমে ঈশ্বর স্তুতি লেখি বহুতর
 সেই স্বামী কর্তা হর্তা ত্রিজগ ঈশ্বর ।
 সকল স্বজন স্বামী সবার পালক
 সকলের রক্ষাকারী সকল নাশক ।
 ক্ষীণরে করএ পীন পীনরে ক্ষীন
 তাহার কারণে কেহ সুখী কেহ দীন^১ ।
 তাহান ইচ্ছাএ জয় নহে নিজ শক্তি
 সর্ব কার্য হোন্তে 'ধিক তান সেবা ভক্তি ।
 তান কৃপা হোন্তে সর্বগুণ গুণতর
 ঈশ্বর দরুদ বহু তোম্মার উপর ।
 যথেক নৃপতি আছে সংসার ভিতরে
 সর্ব শির-তাজ বিধি করিছে তোম্মারে ।
 জল স্থল ভ্রমিরা সকল কৈল বশ
 ইরান তুরান আশে যথেক কর্কশ ।
 জিনিলা সকল রাজ্য উদ্ধ' কিবা হেট
 অত্মাপিহ যুদ্ধ হোন্তে না ভরএ পেট ।
 অশ্ব পলটাও পহে মহা অজগর
 চীনী^২ খড়্গ প্রসঙ্গ অধিক দীর্ঘতর^৩ ।

তুমি সিকান্দর সর্বরাজ্য অধিকার
 এক চীন দেশ বিনু নাইক আক্ষার ।
 আক্ষি হেন তোক্ষার সেবক আছে কথ
 আক্ষাকে হিংসিলে হৈব কি 'ধিক মহত্ত্ব ।
 আক্ষি তুমি-আদি নর যুক্তিকা নির্মাণ
 সেই ধন্থ যেই নর যুক্তিকা সমান ।
 বিন্দু জল পড়ে যদি সিঙ্কুর মাঝার
 জলে জলে মিশি যাএ নারে চিনিবার ।
 বিধি বশে তোক্ষার প্রসাদে মোর দেশ
 নানা ভাতি সৈন্যকুল পুণিত বিশেষ ।
 প্রতি ভোগে করে'। মুঞি ঈশ্বর সোকর
 সোকর' করিলে বিধি দেএ ভরিপূর ।
 শুনছি লোকের মুখে অপূর্ব কথন
 যেই দেশে চাহ শাহা করিতে গমন ।
 শাহা সঙ্গে যথেক আছে বনিজার
 সে দেশে পাঠাও সৈন্য স্বর্ণ কিনিবার ।
 সর্ব লোকে ভক্ষি যথ ভক্ষ্য উপরএ
 অগ্নি দিয়া পোড়ে কথ জলেত পেলএ ।
 'ধিক মূল্যে কিনিয়া আনিলে বারেবার
 ভক্ষ্য হীন হই লোক হয় ছারখার ।
 অনায়াসে তুমি গিয়া লও দেশ মারি
 স্রজনের কর্ম নহে বুঝহ বিচারি ।
 এহি লাগি আক্ষি আসি রাজ্য পাছ করি^৪
 রহিল শাহার আগে হস্তে খড়্গ ধরি ।
 উঞ্চশির হই মনে না করিও দড়
 রাজ-গর্ব হোন্তে ঈশ্বরের আজ্ঞা বড় ।
 লোক-পীড়া করে যেই উপকার হীন^৫
 স্রজন সমাজে তার বদন মলিন ।

মহাবংশে জন্ম তুমি রূপ শিরোমণি
 মূল শুদ্ধি সর্বসিদ্ধি শাস্ত্রের কাহিনী ।
 গ্রায় লাগি তোমারে সজিছে জগদীশ
 গ্রায়বস্তে অন্ময় অমৃত যেন বিষ ।
 জ্ঞানবন্ত করে যদি অজ্ঞানের কাম
 আপনার বসতি নাশে নিঃসরে দুর্নাম ।
 ভাল নহে খলজন সঙ্গে উপকার
 অবশ্য দিনেক জিজ্ঞাসিব কর্তার ।
 স্বর্ঘ গতি হোস্তুে হএ অগত বিদিত
 উষ্ণ কালে উষ্ণতা শীতকালে শীত ।
 যে সময়ে যেই যুক্তি করিব তেমন
 কাল বিপর্যয় কর্তা না হয় যুক্ত ।
 গায় হোস্তুে সিকান্দর নামের ভরম
 নহে প্রতি দেশ রূপ সিকান্দর সম ।
 যুদ্ধে উন হেন মোরে না ভাবিও চিতে
 তিলেক তুলনে পারে'। পরিত নাড়িতে ।
 কোপ করি হই যদি হস্তী আরোহণ
 মোরে কর না দি পাঠাইব কোন্ জন ।
 তবে কি তোমারে বিধি দিয়াছে মহত্ত্ব
 তোমার সঙ্গে যুদ্ধ তেজি সেবাএ যুক্ত ।
 মহত্ত্বের ক্রোধে দিব উপান (?) বাড়াই
 বিদ্যুৎ উপরে হস্ত গারিতে না পাই ।
 অতিথের পূজা করে যেই ভাগ্যধর
 বিশেষ সর্বত্র গুরু শাহা সিকান্দর ।
 কালি মোর রায়বার যাইব শাহা পাশ^৩
 যে কিছু মনের মর্ম কহিব সরস ।
 এথেক লেখিয়া ভাবিলেক নিজ মনে
 রায়বার রূপ ধরি যাইতে আপনে ।

দেখিতে শাহার দর্প সামন্ত সাজন
কথ কথ নৃপ সঙ্গে আছএ কেমন ।

থ। রায়বার বেশে থাকানরাজ ।

দীর্ঘচন্দ/রাগ : পটমঞ্জরী

(ক) প্রাতঃকাল হৈল যবে মনেত ভাবিয়া তবে
চীন নৃপ আপনে থাকান
রায়বার রূপ হৈয়া যোগা অন্ন ভেট লৈয়া
চলিল শাহার বিজ্ঞান ।
সৈন্যের আড়ম্বর দেখি ধন্থ হৈল চিন্তা আশি
সর্ব দ্রব্য হেরে অশ্লিষ্ট
দেখিতে হৈয়া ভোর ভাবিয়া না পাও ওর
দ্বারে গিয়া হৈল উপস্থিত ।
ভূমি চুহি দ্বারপাল কহিল আসিডে ভাল
চীনের শাহার রায়বার
জ্ঞানমন্ত অপগিত রূপে গুণে ভব্য রীতি
দ্বারে আছে কি আজ্ঞা শাহার ।
জোলকণ আজ্ঞা পাই দ্বারপাল আইল ধাই
শাহা আগে শীঘ্রে লই গেল
বুদ্ধিমন্ত রায়বার ভূমি চুহি দ্বারেবার
রায়বার মেলে দাড়াইল ।
ভব্য রূপ দেখি তার আজ্ঞা কৈল বসিবার
বুলিল ভূমিতে দিয়া শির
হেরি হোর ধন্থ চিতে রহিলেক মৌন রীতি
চিত্রের পুতুলি সন স্থির ।
ধৈর্যরীতি দেখি তারে কহিলেক সিকান্দরে
কেনে না প্রকাশ সমাচার

শাহার আদেশ শূনি বুদ্ধি নিজ স্থলে আনি
 কহিলেক মানস আপনার ।
 শূন শাহা যোগ্য গুরু ধরণীত কল্পতরু
 থাকানে কহিছে নিবেদন
 শাহার সাক্ষাতে মাত্র প্রকাশিতে বাক্যসূত্র
 পাশে না থাকিলে অগ্জজন ।
 শূনি শাহা হরষিতে স্তবর্ণ নিগড় দিতে
 কহিলা তাহান পদ হাতে
 এক খড়্গ হীরা ধার পাশে রাখি আপনার
 সর্বলোক বাহির করিতে ।
 শাহার আদেশ শূনি স্তবর্ণ নিগড় আনি
 রাখবার কর-পদে দিল
 নৃপকুল পাত্রগণ সভাসদ যথজন
 একবারে বাহির করিল ।
 দানে গুণে স্তনায়র রস 'দধি' গুণীশ্বর
 মজলিস নবরাজ ধীর
 তাহান আরতি মনে হীন আলাউল ভনে
 পয়ার মধুর তুকটির ।

দ. । সিকান্দর ও থাকানরাজ ।

। জমকছন্দ ।

লোকান্তর করি শাহা বসি একসর
 আজ্ঞা কৈল রাখবার করিতে খবর ।
 আশীর্বাদ কহি পুনি পুনি চুস্বি মাটি
 নিষ্পকটে খসাইল বচনের গাঠি ।
 আক্ষি যে থাকান নৃপ চীনদেশ পতি
 দেখিতে শাহার পদ হৈল মনারতি' ।

শ্রবণে শুনিয়া কীতি মনে বড় সাধ
 অঁখি কর্ণ দোহ মধ্যে বাঝিল বিবাদ ।
 তে কারণে দেখিতে আইল চন্দ্র মুখ
 আপনার চক্ষেরে প্রথমে দিতে স্মৃথ ।
 তাহার সাহস দেখি শাহা সিকান্দর
 কি লাগিয়া! হেন কর্ম করিলে দুকর ।
 প্রথমে দেখিতে আশ্চর্য্য তোমাক চিনিলুঁ
 তে কারণে সাদরে বসিতে আশ্রয় দিলুঁ ।
 লুকিত না হএ বাজ ছটকের চর্মে
 রাজভাগ্য স্তম্ভসিদ্ধ উজ্জ্বল রূপ কর্মে ।
 বিশেষ লুকিত নহে জ্ঞানীর লোচনে
 নিবুঁদ্ধির প্রায় ফান্দে বাধিল! আপনে ।
 ভাবি দেখ আপনে কেমন কৈলা কাজ
 অনায়াসে হারাইলা চীন পাট-তাজ ।^২
 হীন রূপ কি ভাবিল! মোরে মনে মনে
 যুগ হৈয়া আইলা কেনে ব্যাঘ্রের ভবনে ।
 ভক্তি ভাবে পদুত্তর দিলেন থাকান
 ভুবন পূর্ণিত শাহা কীতির বাখান ।
 অপরাধী জনের ক্ষেমহ সর্ব দোষ
 অনপরাধীরে তোমার কথা রোষ ।^৩
 ব্যাঘ্র পাশে যদি সে শরণে যুগ যাএ
 যদি সে ভুখিল হএ তথাপি না খাএ ।
 তুমি সিকান্দর শাহা অশ্রায় বর্জিত
 বিশেষ করিছে বিধি দয়াল চরিত ।
 তে কারণে নিজ মনে না করিয়া দড়
 সেবা ভূমে চুষ দিলুঁ শাহার গোচর ।
 প্রাণ যদি মাগ শাহা ইচ্ছা স্মৃথে দিব
 শাহা সম মহন্ত অতিথ কথা পাব ।

প্রেমভাবে কার্য হৈলে বিবাদে কি ফল
 মহত্ব আদর যে না রাখে সেই খল ।
 শাহা আজ্ঞা হোন্তে যদি বদন ফিরাএ
 আপনার ইচ্ছা স্বেচ্ছা যোগ্যফল পাএ ।
 মোর চিত্তে সেবা হেতু হৈল শূদ্ধভাব
 অবশ্য শাহার রূপা হোন্তে পাইব লাভ ।
 মাগিবান্ন আইলুঁ পৈত্রিক ভূমি দান
 বিনি ধনে দাস হৈলুঁ কি বলিব আন ।
 উদ-অন্ত পরিত্ত শাহার বশ সব
 এক টান বিনে কোন্ টুটিব বৈভব ।
 থাকানের তত্ত্বি থাকে শাহা তুট মন
 ঈশত হাসিয়া কহে নহর বটন ।
 সন্ত বৎসরের কর মাগি মাম আমি
 আর চিরাববি রাতা সন্তে হুগ তুমি ।
 থাকানে বলিলা শাহা যোগ্য পূজ্যমান
 সন্ত বৎসরের আনু আদেপ কর দান ।
 সন্ত দিনসের বদন না পায়ি বসি তে
 সন্ত বৎসরের কর মাগিব কেনে তে ।
 ব কোন্ চা বদী তার শ নি সিকান্দর
 হাসি নোলে সন্তাতিয়া সন্ত দিনান্দর ।
 কথারসে সন্ত অং কর ফের দিবুঁ
 এক হুক কর দিয়া নিশাং বলিলুঁ ।
 এহি মতে থাকানে ম গিল ফরমান
 রাখিব শিরে তাজে তাবিজ সমান ।
 নিত করে শাহা ফরমান মিথে দিল
 থাকানেহ বহুবিধ শপথ করিল ।
 শাহা সেবা হোন্তে যদি ফিরাই বদন
 নরজাতি নহি প্রেত পশুর সমান ।

ভূমি চুম্বি অশ্ব কর মাগিল থাকান
 মুক্তি করি শাহা সুপ্রসাদ দিল। দান ।
 বহুবিধি বাস্তবাহী মহা কৌতুহলে
 থাকান চলিয়া গেল আপনার স্থানে ।
 সমস্ত রজনী শাহা আনন্দে বকিল
 প্রভাত সমএ যদি অরুণ উগিল ।
 চৌকিদারে আসি তবে জানাইল বার্তা
 মহারাজে বৃদ্ধ সাজে আইল চীন বর্তা ।
 দুমদুমি কর্ণাল শব্দে কাম্পএ মেদনী
 ধূলি অন্ধকারে হৈল লুকিত তরুণি ।
 বহল মাতঙ্গ অগ্নিত অশ্ববার
 অঙ্গে বর্ম হস্তে চর্ম নানা অস্ত্রে আর ।
 যথাকৃষ্টি পূর্ণ পশু 'ধিক সৈন্তচএ
 নিশ্চিন্তে রহিতে শাহা উচিত না হএ ।
 শাহা বোলে যদি খলে সত্য কৈল ভ্রষ্ট
 আপনার কর্তব্যে আপনি হৈয়া নষ্ট ।
 থাকান ভণ্ডতা জানি শাহা আদেশিল
 যার যেই নিয়মিত সৈন্ত সাজাইল ।
 কর্ণাল দুমদুমি বাস্তবাহী বহু চয়
 মহাশব্দে লোকে ভাবে ঘটিল প্রলয় ।
 নানা অস্ত্র লৈয়া লোক ভাগে আশুসারি
 অশ্বার সমুদ্র বেন পূণিত জহরী ।
 বীক্কেয় হাক্কার বেন মহাকাল সর্প
 তক হৈল থাকান দেখিয়া সৈন্ত দর্প ।
 জ্বালিত হইল দেখি শাহা সৈন্তচএ
 ভয় দর্শাইতে আইল পাইল মহাস্তএ ।
 এক হস্তী আরোহণে মর্যাত থাকিয়া
 একসর সিংহবিল জ্বালিয়া জ্বালিয়া ।

কথা শাহা সিকান্দর নিঃসর তুরিত
 বিলম্ব করণ নহে বীরের চরিত ।
 থাকান হাঙ্কারে শাহা অতি ক্রুদ্ধ হৈয়া
 শীঘ্রে নিঃসরিল শাহা গজেন্দ্রে চড়িয়া ।
 ডাকিয়া বুলিল শাহা আএ খলচিত
 সত্যভঙ্গ কর্ম নহে সূজন চরিত ।
 আশ্রম সমুখে যদি ধর যুদ্ধ শক্তি
 কোন্ মুখে প্রথমে করিল। 'ধিক ভক্তি ।
 এক মনে মহন্তের এক বাক্য সার
 তুমি দ্রষ্ট ঘাট দোষ নাহিক আশ্রম ।
 বক যত্ন ঘনানে বাজের সঙ্গে বাদ
 শীঘ্রে আইস তিলেকে খণ্ডিব যুদ্ধ সাধ ।
 এথ শুন হস্তী হোন্তে নামিয়া থাকান^৩
 দণ্ডবৎ হই কহে শাহা বিজ্ঞান ।
 রূপ শিরোমণি তুমি জগত পূজিত
 তোমার চরণে মাত্র ভক্তি সে উচিত ।
 তুমি বিনে সংসারে কাক না ডরাম
 তেজারণে আপনা আড়ম্বর দরশাম ।
 কোন্ রূপ সংগ্রামে আঁটব মোর সনে
 প্রাণের কাতর হেন না ভাবিও মনে ।
 এথ শুন পুনি পুনি ধরলী চুম্বিয়া ।
 শাহার নিকটে আইল হাঁটিয়া হাঁটিয়া ।
 শাহার ইচ্ছিতে আনি এক দিব্য হয়
 সকল শরীর তার হেম রত্নময় ।
 শীঘ্র আনি থাকানেরে দিল আরোহিতে
 শাহার নিকটে দাণ্ডাইল হরষিতে ।
 আর বহু প্রদাদে থাকানে সন্তোষিল
 নিয়মিত অঙ্গ কর তখনে ক্ষেমিল ।

শুদ্ধভাবে সেবি যদি পাইল সুপ্রসাদ
 দুই সৈন্ত এক হৈল খড়্গ বিবাদ ।
 আপনার স্থলে শাহা আনিয়া খাকান
 উপহার ডুজাইয়া করিল সম্মান ।
 তবে নিজ স্থলে আসি খাকান স্মৃতি^৬
 শাহা যোগ্য হাদিয়া পাঠাএ ভাতি ভাতি ।^৭
 যেদিন খাকান আইসে শাহার বিদিত
 ভোজন আড়ম্ব দেখি হএ ধঙ্ক চিত ।
 মনে ভাবে কেমনে করিব নিমন্ত্রিত
 নিত্য কৃত ভক্ষ্য যার দেখি হেন মত ।
 নৃত্যগীত সরস করন্ত সুরা পান
 একত্রে যুগয়া হেতু করএ পয়ান ।
 নবরাজ মজলিস রসিক বিদগধ
 হীন আলাউল বাক্য সূচাক^৮ রসদ ।
 আইস গুরু সুরা দেও অম্বুতের ধার
 যার পানে মন ধঙ্ক হএ ছারখার ।

ধ. । শিল্প কথা ।

জমকছন্দ/রাগ : কেদার

একদিন^৯ খাকান শাহার আগে আসি
 রুমীগণ বাখানন্ত আপনার দেশী ।
 চীন হোস্তে নাহি কেহ মুরতি লিখক
 নানা বর্ণ নানা ভাতি উজ্জ্বল দায়ক ।
 ইষৎ হাসিয়া শাহা বলিল তখন
 মুরতি লিখুক রুমী চীনী কমিগণ ।
 দীর্ঘ এক টঙ্গী শীঘ্রে কর উপহার
 এক দিকে চীনী লোক রুমী দিকে আর ।

মধ্য ভাগে টানাইল এক অন্তস্পট
 কার কর্মে কার দৃষ্টি নাহিক প্রকট ।
 কর্মীগণে বসিয়া করিল নিজ কর্ম
 কার স্থানে প্রচার না হৈল কার কর্ম ।
 সিকান্দর থাকান চাহিতে যদি আইল
 মধ্য হোন্তে অন্তস্পট তুলিয়া পেলিল ।
 দুই দিকে নিরক্ষিল একই মুরতি
 এক হস্তে গঠ প্রাণ না নড়িল রতি ।
 এক দিকে লিখিয়াছে যেমত আকার
 অশ্রু ভিতে সেইমত দেখাও প্রচার ।
 চাহিয়া রহিল সবে মনে বাসি ধন
 বলিনাস আসি দেখি বুঝিল প্রবন্ধ ।^২
 অন্তস্পট পুনি পেলাইয়া মধ্য ভাগে ।
 ক্রমী দিকে মুতি আছে শূণ্য চীনী ভাগে ।
 এহিমত পুনি পুনি চাহিল বিচারি
 ক্ষেণে অন্তস্পট তুলি ক্ষেণেকে উপারি ।^৩
 বুঝিল চীন দিকে না লেখে মুরতি
 দর্পণ সমান পাষাণেত দিছে ছাতি ।
 মধ্য ভাগ থাকিয়া তুলিলে অন্তস্পট
 এক দিক ছায়া হেতু ও'দিক প্রকট ।
 সবে বোলে চিত্রকর নাহি ক্রমী সম
 চীনী কর্মিগণ হএ যেমত উত্তম ।
 আর এক সুপ্রসঙ্গ^৪ কর্ম শোভমান
 শাহা সিকান্দর আগে কহিল থাকান ।
 'মানী' নামে ছিল এক পূর্ণ পয়গাম্বর
 বহুল হেঁকমত^৫ জ্ঞাতা কর্ম গুরুতর ।
 চীন দেশে চলিয়া আসিতে সে মহন্ত
 দেখাইতে লোক প্রতি ইমানের পন্থ ।

চীনী কঙ্গিগণ শূনি বিরচিল মায়া
 জলহীন স্বান যথা আছে কক্ষ ছায়া ।^৩
 এক পুষ্করিণী তথা রহিল নির্ভল
 ফটক পাষণ কাচে নিমিলেক জল ।
 পবন চলিতে যেন জল লহরএ
 এক দিক নীর গিয়া অস্ত্র বাধএ ।^৪
 চারি পাশে তৎ লহলহ^৫ স্ফুটন্ত
 কৃত্রিমের কর্ম হেন না পারে লক্ষিত ।
 সেই স্থানে আইল যদি 'মানী' পয়গাম্বর
 ছায়ার পুষ্কণী হেরি হরিষ অন্তর ।
 তরু মূলে দিব্য ছায়া শান্ত ক্রান্ত হৈয়া
 জল ভরিবারে গেল হাতে পাত্র লৈয়া ।
 ভরিতে লাগিল ইচ্ছা অজু জল পান^৬
 ঠলকি যুক্তিকা পাত্র হৈল খান খান ।
 লাজ পাই নবীঘর লজ্জা যুক্ত মন
 ভাবিল। রচিছে মায়া আশ্রয় কারণ ।
 যত কুকুর এক শরীর গলিত
 কিলকিল কীট সব সমল ডুলিত ।
 সেই জল অন্তরে রাখিল এক পাশে
 দেখিয়া ঘৃণাএ কেহ নিকটে না আইসে ।
 সিকান্দর শূনিয়া হৈল কোতুহল
 যেন মতে করিল পাইল তেন ফল ।
 আর দিন থাকান ভাবিয়া নিজ মনে
 প্রতি দিন ভুঞ্জি আশ্রি শাহার সদনে ।
 এক দিন করিয়া শাহার মেহমানি
 ভুঞ্জাই হাদিয়া দিব নিজ স্থানে আনি ।
 এথ ভাবি উপকার কৈল নিজ স্থল
 হেম রত্নে স্বর্গ প্রায় করিল উজ্জল ।

নানা ভাতি স্ত্রফল যথেক কালাকাল
 পুঞ্জ পুঞ্জ কৈল বাছি ভাল 'ধিক ভাল ।
 নানা বিধি উপহার চেষ্টিয়া পূর্বক
 ষড়রস পূর্ণ আনি কৈল একে এক ।
 আসিয়া শাহার আগে ধরণী চুম্বিয়া
 কহিতে লাগিল বহু মিনতি করিয়া ।
 শাহার চরণ যদি পরশে তিলেক
 উজ্জল হৈব মোর বসতি যথেক ।
 শাহার মহত্ত্ব তাহে তিল না টুটিব
 আক্ষার মাত্ততা শত গুণ বৃদ্ধি হৈব ।
 শুনিয়া বুলিল শাহা হৈয়া হরষিত
 নিমন্ত্রণে যাইব আছে শাস্ত্রের বিহিত ।
 প্রভাতে চলিল শাহা খাকানের পুরে
 দেখিল লেপিত ভূমি চন্দন আগরে ।
 হেম বস্ত্রে তাম্বু চন্দ্রাতপ শামিয়ানা
 মণি মুক্তা আদি লগ্ন রত্ন হীরা পানা ।
 নির্মল কোমল শয্যা সূচিত্র বিচিত্র
 হেম রত্ন পাট এক স্থাপিছে পবিত্র ।
 সে পাটে বসিল শাহা হরষিত মনে
 ক্রমে ক্রমে আসনে বসিল নৃপগণে ।
 পাত্র মিত্র প্রভৃতি মোহন্ত যথ জন
 যার যেন অনুরূপ দিলা যোগ্যাসন ।
 রাজ যোগ্য ভক্ষ্য দ্রব্য আনিলা সাক্ষাত
 যেমন আরতি সব আছএ তাহাত ।
 হেন বস্তু নাহিক বুলিব কারে আন
 কিবা ফল পদার্থ সকল বিজ্ঞমান ।
 সর্ব সৈন্ত সকলে ভুঞ্জাল উপহার
 কথেক কহিতে পারি বাখান তাহার ।

ভক্ষ্য শেষে তীক্ষ্ণ মস্ত্র সুগন্ধ সুরঙ্গ
 যার বিন্দু পানে হএ আনন্দ তরঙ্গ ।
 হৃত্য গীত যন্ত্রে পূর্ণ কৈল আঁখি চিত
 হেম রত্ন বস্ত্র দ্রব্য আনিল পূর্ণিত ।
 বৃপকুল পাত্র আশ্রয় যথ মহাজন ।
 অনুকূপ ব্যবহারে কৈল শান্ত মন ।
 লিখিতে অশক্য বস্ত্র দিল বহুতর^{১১}
 থাকান ভব্যতা হেরি তুষ্ট সিকান্দর ।
 চল্লিশ মাতঙ্গ মস্ত্র পঞ্চশত হয়
 বহুল সুগন্ধি ফুল নানা অস্ত্র চয় ।
 এক শত দাস দিল সুলভ শরীর
 অস্ত্রে শস্ত্রে হয় হস্তী পৃষ্ঠে অতি স্থির ।
 এক শত দাসী বাছি দিল রূপবতী
 সেবাএ কুশল বুঝে যেমন আরতি ।
 এথ দিয়া থাকানের মন নহে শান্ত
 আর তিন বস্ত্র দিল সবার একান্ত ।
 একে চৌদ্দ পক্ষী দিল মহন্ত শিকারী
 যার দৃষ্টে মহা পক্ষী উড়িতে না পারি ।
 পবন জিনিয়া গতি সতত অস্থির
 ক্রোধ দিয়া বিধি তারে নির্মিছে শরীর ।
 বড়হি অধীর পক্ষী পাগল চরিত
 স্বর্গ হোন্তে তিলে পক্ষী নামাএ ভূমিত ।
 আর এক তুরঙ্গ খোতনি তার নাম
 জল স্থলে গিরি বনে বায়ুজিৎ গাম ।
 জলে মীনজিৎ গতি স্থলে পক্ষীজিৎ
 অশ্ববার অঙ্গে বার্তা না পাএ কিঞ্চিৎ ।
 ইজিতে ধৈর্যজ গতি ইজিতে চকল
 রূপে গুণে গম্য চারু সর্বত্র কুশল ।

আর এক দাসী ছিল ভব্যা গুণবতী
 রূপের নিছনি যাএ শচী রত্না রতি ।
 পশ্চাতে আছএ কথা রূপের বাখান
 তে কারণে 'ধিক না কহিল এহি স্থান ।
 ভুবন মোহিনী বাল্য তিন গুণ ধরে
 যন্ত গীত সম নাহি সংসার ভিতরে ।
 দুয়জে অপসরাজিৎ জানে নৃত্য কলা
 ভূমি না পরশে যেন চমকে চপলা ।
 তৃতীয় সর্বত্র ধীর বীরেন্দ্র সমরে
 পরাজয় পাত্র যেই আসএ গোচরে ।
 এহি তিন বস্ত্র দিলু' সংসার আতুল
 কার্যকালে পাবে শাহা এহার আমূল ।
 সর্ব হোন্তে তুষ্ট হই তিন বস্ত্র লৈল
 কিন্তু সংগ্রামের কথা প্রত্যয় না কৈল ।
 কোনে পাতিয়াএ তার বীর দর্প কথা
 বাল্য জাতি কমলিনী^{১২} রূপে গুণে যুতা ।
 এহি ভাবি দাসী মেলে গোপতে রাখিলা
 নানা কার্যে মন, তাকে ভরমি রহিলা ।
 দেবতুল্য পূজা লৈয়া মন কুতুহলে
 চলি আইলা সিকান্দর আপনার স্থলে ।
 মজলিস নবরাজ মহা গুণবস্ত্র
 গুণীর পালক দানে ধর্মে স্মহন্ত ।
 তাহান আরতি কহে হীন আলাউলে
 অখণ্ড রহক কীতি ভুবন মণ্ডলে ।
 আইস গুরু সুরা দেও যেন পুষ্প-রস
 মন্দভাব খণ্ডি চিত্ত তত্তে হৌক কশ ।

ন. । সিকান্দরের-রুম যাজ্ঞ ।

চন্দ্রাবলীছন্দ/রাগ : স্বে

চীন দেশ হনে অতি স্বে মনে

শাহা সিকান্দর ধীর ।

রুমেতে আসিতে দড়াইল চিতে

চলি গেল মহাবীর

গভীর বাজনে সৈন্তের গমনে

কাম্পি গিরি বসুমতী

যোজন পসর দীর্ঘ নাহি ওর

হয় হস্তী ঠাট অতি ।

তিন দিন পথে আইল সাথে সাথে

খাকান আদি হুপসব

শাহার আদেশে চলিয়া সে দেশে

পাইয়া বহল গৌরব ।

চলি শীঘ্রে বীর জিহনের তীর

আসিয়া লজ্জিল যবে

চারু দিবা স্থল দেখি শুক জল

বিশ্রাম করিল সবে ।

অলপ বিশ্রাম করি সেই ঠাম

আছিল যুগয়া রঙ্গে

মায়ার কুহর দেশ মনোহর

তথা আইল সৈন্ত সঙ্গে ।

আরব আযম আদি রুম ভূম

সব দেশ প্রচারিল

সর্বত্র বিজয় করি মহাশয়

শাহা সিকান্দর আইল ।

আদি সমরখন্দ খীবা তাসখন্দ

বসাইল বহল দেশ ।

সব হিত মিত শূনি আনন্দিত
 পাইয়া শুব সন্দেশ ।^১
 মজলিস মণি নবরাজ গুণী
 যশপূর্ণ ভূমণ্ডলে
 তাহান আরতি মধুর ভারতী
 কহে হীন আলাউলে ।

প. । রুচ-[রুস] পীড়ন সম্বন্ধে গোহারী ।

। জমকছন্দ ।

জগভূম-জলে ভ্রমিতে' দিক আরতি
 প্রতি দেশে নানা রঙ্গ দেখে ভাতি ভাতি ।
 গোপ্ত মর্মের কথা শূনি সর্ব মুখে
 অপাইত প্রাপ্তি হএ, আদেখিত দেখে^২ ।
 তবে কি বিচারি যদি বুঝ কার্য ভাতি
 আপনার স্বলে মাত্র স্নেহে নরপতি ।
 জন্মভূমি সম স্নেহ নাহি আন ঠাই
 হেন সাধ পক্ষী হই নিজ দেশে যাই ।
 নিশাকালে মনেত ভাবিল শাহা ক্রমে
 সব কার্য তেজিয়া যাইতে নিজ ভূমে ।
 আজমের কোতুক দেখিয়া বাটে বাটে
 'দিক শোভা উচিত পৈত্রিক ভূমি পাটে ।
 নিজ দেশবাসী যদি না দেখে বৈভব
 কিবা ফল আন জনে দেখিলে বৈভব ।
 প্রভাতে দোয়ালি নূপ অবখাজের পতি
 শাহা পাশে কহে আসি নিজ দেশগতি ।
 জুলকর্ণ চরণে করিল নিবেদন
 গোহারি গোহারি শাহা তোমার চরণ ।

শাহার চরণ সেবাএ যথ পাইলুঁ পদ
 একেবারে নষ্ট হৈল সে সব সম্পদ ।
 রুসের রূপ আসি রাতে দিয়া হানা
 দেশ মধ্যে মোর না রাখিল একজন ।
 কথ মৈল যেবা ছিল নিল বন্দী করি
 এথ অপমানে আশ্মি কেনে প্রাণ ধরি ।
 শাহার সেবাএ মুগ্ধি আর্ছৌ চিরকাল
 থাকিতুম আপনা দেশে না হইত জঞ্জাল ।
 শূকনার পশ্বে দুটে ধার না পাইয়া
 দুই প্রহরের পশ্বে জলে জলে গিয়া° ।
 দুই দেশ নষ্ট কৈল 'বার্দা' 'অবখাজ'
 ধরি নিল নওশবাএ নষ্ট করি কাজ ।
 বহু পদ দিল শাহা 'খিক মায়ী ধরি
 কি কহিব হেন নওশবা নিল হরি ।
 যদি শাহা আপনে না লও এহি দাদ
 আশ্মি দুই প্রতি হৈল অথও প্রমাদ ।
 ভক্তিভাবে শাহার সেবাএ হৈলুঁ লীন
 আজ্ঞা কর শাহা না হই উদাসীন ।
 সব লোক বাটোয়ার যেন ব্যাঘ্র সম
 কেবল মনুষ্য মূর্তি নাহি কোন গুণ ।
 শূনি শাহা ক্রোধে হৈল অগ্নি অবতার
 দোয়ালির দুঃখ শূনি নওশবা আর ।
 মৌন ধরি ভাবিয়া বুলিলা সিকান্দর
 কি লাগিয়া 'খিক কথা' কহ রূপবর ।
 তোম্মার কহন আর আশ্মার করণ
 পশ্চাতে বুঝিবা দুঃখ ভাব কি কারণ ।
 না ভাবিও তোম্মা 'পরে হৈছে এহি গতি
 সে দুঃখ জানিও মোর প্রাণের সঙ্গতি ।

না ভাবিল পাছে আছে মুঞি সিকান্দর
 আপনাক বিনাশিল সে মূঢ় বর্বর ।
 রুসি পরতাছি মুখ আদি বীরগণ
 এক না রাখিব সত্য দড়াইলুঁ মন ।
 মনে ছিল আক্ষার আপনা দেশে যাইতে
 স্থানে স্থানে থোরাসান দেশ বেসাইতে ।
 সব তেজি আগে যদি বৈরী না উদ্ধারেঁ
 সিকান্দর নাম তবে বৃথা মুঞি ধরেঁ ।^{১৫}
 কিন্তু ধৈর্য ধরিয়া চলহ মোর সাথে
 যুদ্ধ আশা ধরিনু বিজয় প্রভু হাতে ।
 আক্ষা হোন্তে পাট শূত্র থাক সেই ভাল
 অঙ্গপৃষ্ঠে পাট করি চলি মু তৎকাল ।
 কিবা মরেঁ কিবা মারেঁ কৈলুঁ প্রাণপণ
 আর যেন ভবে কেহ না করে এমন ।
 দোয়ালিরে এখ কহি অন্তঃপুরে গেল
 সমস্ত রজনী দুঃখে নিদ্রা নাহি আইল ।
 প্রভাত সমএ শাহা হৈয়া ক্রুদ্ধমন
 চীনের খোতনি অশ্বে হই আরোহণ ।
 দিব্য অশ্ববার সঙ্গে লই আইল লক্ষ
 আর যথ নানা বর্ণ লেখিতে অসক্য ।
 আর প্রতিদেশে ধাওয়া পাঠাইল সত্তর
 রুস দেশে আসি সবে ইচ্ছিল সমর ।
 জিহন নদী পার হইয়া তুরিত
 খারজম প্রান্তরেত হৈলা উপস্থিত ।
 সমুদ্র প্রমাণ সেনা চলে পাছে পাছে
 বন খণ্ড নির্গম শাহার সঙ্গে আছে ।
 খারজম বন সিদ্ধু তরি বুদ্ধি যোগে
 'সকলাব' রাজ্য নর^{১৬} পাইলেক আগে ।

ক. । রুসেন্ন সজে সিকান্দরের সংগ্রাম ।

। পয়ার ।

খপচাক বুলি তথা এক জাতি নর
সকল প্রান্তর পূর্ণ লক্ষ লক্ষ ঘর ।
তার মধ্যে রামাগণ পরম সুল্লরী
বেশে রঙ্গে অঙ্গে ভঙ্গে জিনি অপসরী
নব ঘন চিকুর বদন চন্দ্র জ্যোতি
ভুরু কামধনু অঁখি নীলোৎপল ভাতি ।
মনোহর কুচযুগ কণক শ্রীফল
উরু রামরস্ত্রানিভ চরণ কমল ।
তিলেক কটাক্ষে হরে যুবকের মন
তাথ 'মিক বেকত বদন আর স্তন ।
যাহার দরশে হএ দেব হতমতি
মনুষ্যে ধরাইব মন কেমন শকতি ।
শাহার সামন্ত কুল দেখিয়া আকুল
সেই মুখ কুচ পঙ্খ হৈল ভুঙ্গ তুল ।
কণ্ঠাকুল ভাবে সব আকুল হৃদএ
শাহা ত্রাসে কেহ হস্ত দীর্ঘ না করএ ।
শুনি শাহা ভাল না ভাবিল এই কর্ম
বুক মুখ প্রকাশ জীয়ার নহে ধর্ম ।
সৈন্ত মন বৃদ্ধি শাহা চিন্তিত হৈয়া
খপচাক মুখ্য মুখ্য আনিল ডাকিয়া ।
বহল প্রসাদ দিয়া তুষ্ট করি মন
গোপতে কহিলো আনি বৃদ্ধ কথ জন ।
তোমরা সবেরে দেখি ভব্য চারু রীত
এহি কর্ম কি লাগি কুৎসিত অনুচিত ।^১
জীয়া জাতি গোপতে রাখিবা নিজ ভনু
দুঃখিতেহ না দেখাএ হস্তপদ বিনু ।^২

বাপ আগে মুখ ঢাকে সজ্জনি সকল
 কি লাগি প্রকাশে সবে কাম-বুদ্ধি স্থল ।
 তুমি সবে নিষেধ বনিতা সবেরে
 কি লাগিয়া এমত অনীতি কর্ম করে ।
 প্রণামি কহিল সবে শুন রাজেশ্বর
 তোমার আদেশ সব ধরি শিরোপর ।
 কিন্তু বুক মুখ না পারিব ঢাকিবার^৩
 পুষাক্রমে খপচাকের এহি ব্যবহার ।
 তোহোর চরিত্র যেন বদন ঢাকন
 আশ্রয় চরিত্র তেন নয়ান মুদন ।^৪
 মনে আর নয়ানে না রাখিলে লাজ
 শত শত অন্তস্পষ্টান্তরে নষ্ট হএ কাজ ।
 সাধু সদজন আগে নিজ মন রাখে
 না হেরিব স্তন ভিতে কদাপি না দেখে ।
 ঢাকিলে বোরকাএ মুখ জুতি হএ হীন
 চিনিতে না পারে ভাল মন্দ সুখী দীন ।
 অঁখি সঙ্গে বোরকা আছে নিরন্তর
 ঢাকিলে অদেখা হএ চন্দ্র দিবাকর ।
 শাহা আজ্ঞা হৈলে আশ্রি পারি জীউ দিতে
 আপনার পূর্ব নীতি নারি খণ্ডাইতে ।
 তাহা শুনি সিকান্দর নিঃশব্দ রহিল
 বলিনাস হাকিমকে ডাকিয়া আনিল ।
 শাহা বোলে এ সবে না ধরে হিতকথা
 দেখিয়া অনীতি কর্ম মনে লাগে ব্যথা ।
 কহ দেখি কিছু নি উপায় আছে তার
 বুক মুখ এ সবের গুপ্ত করিবার ।^৫
 ভূমি চুপি বলিনাসে কহিল তখন
 কেন চিন্তা কর অন্ন কর্মের কারণ ।

কিস্ত এথা কথদিন করহ বিপ্রাম^১
 যেই মাগি দেও পলটাইব এহি কাম ।
 এথ শূনি জোলকর্ণ তথাতে রহিল।
 যে মাগিল বলিনাসে চেষ্টাএ আনিল।
 সেই প্রান্তরেত এক গৃহ উপস্থারী
 নির্মল শ্যামল শিলে দিব্য এক নারী ।
 অতি জ্যোতিমন্ত নারী স্খচাকু বদন
 ধবল পাষাণে দিল উপরে গঠন ।
 যদি কোন নারী তার নিকটে আইসএ
 সেই বস্ত্রে নিজ মুখ সত্বরে ঢাকএ ।
 দেখিতে না পাএ কেহ আসিয়া নিকট
 আতি করি হেরএ উগারি মুখ পট ।
 দরশনে পলটাই রামাকুল মতি
 ভাবিয়া গোপত বস্তু দেখিতে আরতি ।
 বহুমূল্য বস্তুমাত্র সবে গোপ্ত রাখে
 সদা প্রকাশিত বস্তু অনাদরে দেখে ।
 সতত প্রকাশ স্বর কেবা মুখ হেরে
 শীভকালে আতি যবে লুকাএ শিশিরে ।
 বিশেষ যে তিলিসমাতে পলটাইল মন
 সব নারী ঢাকিলেক নিজ মুখ স্তন ।
 আর এক কর্ম কৈল অতি অপক্লপ
 ওকাবের পাখে শর গঠিয়া অলোপ ।
 মূর্তি চারি পাশে গাড়ি' রাখিছে বহল
 সরো তীরে যেন গজাইছে তুল কুল ।
 খপচাক কুলে করিলেক বহল ভকতি
 সবে মিলি সেবে আসি সে দিব্য মূর্তি ।
 ছাগ-মেষ পশু আদি যথা তথা ঘাঁএ
 ওকাব সকলে আসি ধরি ধন্নি খাএ ।

কথ খাএ কথ ধাএ শর-নাশ ত্রাসে
 এহি ডরে পশুকুল নিকটে না আইসে ।
 অশ্ববার বীর তথা করিল গমন
 এক তিল সেই স্থল করি আরোহণ ।
 মহাবুদ্ধি বলিনাস তিলিসমাত জ্ঞানে
 খণ্ডাইল কুর্কর্ম যথ ছিল সেই স্থানে ।
 বলিনাস মহাজ্ঞানী সিদ্ধ বিজ্ঞা হোন্তে
 অত্মাপিহ সে মূরতি আছে সেই মতে ।
 ধন্য বুদ্ধিগন্ত যেই কণক উজ্জ্বল
 অন্ধকার স্থানে থাকি অনেক তরল ।^৮
 এসব শুনিয়া শাহা হরষিত মনে
 দেখিল মূরতি গিয়া আপনা নয়ানে ।
 মহাতুষ্ট হই বলিনাসে প্রশংসিল
 বহল প্রসাদ দিয়া সন্তোষ করিল ।
 তথা হোন্তে সৈন্ত চালাইল রুচ [রুস] দেশে
 মহারণ্য ধূলি হই উড়এ আকাশে^৯
 সপ্তদিন পশু চলি গেল অগ্রগামী^{১০}
 পাছে সৈন্ত লাগি মাত্র অন্ন বিশ্রামি ।
 রুচ দেশ আসি যদি নিকট হৈল
 মহা এক প্রান্তর সজল তথা পাইল ।
 সেই স্থানে মহা নবগিরি উদ্ভব করি
 রহিল পরম স্নেহে যুদ্ধ আশা ধরি ।
 পল্লিপূর্ণ ভূপ বহু বরুণার জল
 চারিদিকে প্রহরী রাখিয়া চারি দল ।
 লক্ষে লক্ষে নবগিরি স্বর্গ পরশএ
 দেখিতে বিপক্ষ মনে লাগে অতি ভএ ।
 পশু পল্লিপূর্ণ আসি পাই দিব্যস্থল
 তুণ হৈল স্বর্ষ লোক খাই দ্রিষ্ট-জল ।

প্রতি-অস্ত্র বীর সব সংগ্রামে পণ্ডিত
 বাস্তব ঘোর শব্দে হএ বিপক্ষ কম্পিত ।
 রুচ দেশ নৃপতি কিস্তাল তার নাম
 গুপ্ত স্ত্রীতা চরে জানাইল তার ঠাম ।
 রুমের নৃপতি সিকান্দর পুত্র ফয়লকুচ
 অগণিত সৈন্য লই প্রবেশিল রুচ ।
 অপার সমুদ্র সেনা রণে ব্যাঘ্র কাষ্পে
 বাস্তব ঘোর শব্দে বাস্তুকী শত্রু কাষ্পে ।
 দুইশত মন্তহন্তী লোহ বর্মময়
 লক্ষ লক্ষ পক্ষী রীত বাউগতি হয় ।^{১১}
 অযুত অযুত হস্তী প্রান্তর পূরণ
 বহুল খচ্চর উট না যাএ লেখন ।
 দেখিতে নাহিক সংখ্যা যথ বাণা চয়
 যথেক নৃপতি সঙ্গে কে জানে নির্ণয় ।
 কিস্তাল নৃপতি যদি বারতা পাইল
 সপ্তরুচ হোন্তে আনি সৈন্য পূর্ণ কৈল ।
 পরতাছি আলান খজবান খড়্গ আর
 সাজি আইল সৈন্য সব দেখিতে অপার ।
 নব লক্ষ অশ্ববার বর্গ অস্ত্র-ধারী
 যথেক পদাতি দল লেখিতে না পারি ।
 দশ পাঁচ করিয়া আসিয়া শীঘ্রতর
 রহিল শাহার আগে প্রহর অন্তর ।
 সৈন্য প্রতি কহিলেক কিস্তাল রুচেশ্বর
 বিবাহের কথা হেরি বীরের কি উন্ন ।
 কোমল শরীর সব দিব্য পরিধান
 ভক্ষ্য নিদ্রা স্নখ বিনু না জানএ আন ।
 নৃত্য গীত স্নগন্ধি মদিরা ভোর মতি
 যুঝিতে রুচির সঙ্গে কি তার শকতি ।

রক্ত শুষ্কি কুচি সব বড়ই প্রগাঢ়
 এক বীরে চিবাইষ শত বীর হাড় ।
 ভাগ্যে আনি বিধি হেন কর্ম ঘটাইল
 এ হারে মারিলে আশ্রি সব ক্ষিতি পাইল ।
 এ বুলিয়া অশ্ব চড়ি পর্বতে উঠিল
 হস্ত উদ্ধ' করি বীর ভাগে দেখাইল ।
 এহি দেখে স্মৃতি বিচিত্র সৈন্তগণ
 অকোমল যুদু তনু কি করিব য় ।
 এহি বল লই আসে কুচির গোচরে
 অগ্নিতে পতঙ্গ যেন মন স্মৃতে মরে ।
 এথা ধন রতন পাইব সিন্ধুখানে
 অশ্বের^{১০} ঢাকনি নাই হেম বস্ত্র বিনে ।
 স্বপ্নেহ নহি দেখি এথেক বৈভব
 অনায়াসে মারিল যুদু তনু সব ।
 সে সবে যাবত শূভক্ষণ বিচারিব
 রাত্রে হানা দিয়া আশ্রি সত্বরে মারিব ।
 নৃপতি বচন শুনি কুচি বীরগণ
 দর্প করি কহিতে লাগিল সর্বজন ।
 এহি পুষ্প বনে না রাখিব এক ফুল
 তিলে উপাড়িব কদলিকা বন মূল ।
 আশ্রার সাক্ষাতে রুমী অস্ত্র কি ধরিব
 হৃত্য হৈলে একে শত মারিয়া মরিব ।
 প্রাণপণে আশ্রি সবে পরিচিব য়^{১৪}
 যেই মরে শ্রীত অর্থে^{১১} হৈব পরিজন ।
 সৈন্তের শুনিয়া দর্প কিস্তাল নৃপতি
 নিজ স্থলে আইলেক হরষিত মতি ।
 যার না আছিল বাছি দিল হয় অস্ত্র
 সর্ব সন্তোষিল দান করি ধন বস্ত্র ।

শাহা সিকান্দর দিব্য সভা^{১০} বিরচিত্রা
 প্রতি দেশ নৃপকুল আনিল ডাকিয়া ।
 শতে শতে নৃপকুল বসিলেক আসি
 তারক মণ্ডলে যেন প্রবেষ্টিত শশী ।
 শাহা বোলে প্রবেশ করিলু^{১১} যেই দেশ
 বিধি মোরে জয় দিল রুচ মাত্র শেষ ।
 যত্নপি প্রগাঢ় রুচি অঙ্গ বর্ম হীন
 যে আছে মাতঙ্গ অঙ্গ না হএ প্রবীন ।
 মহাবীর সঙ্গে না হইছে দরশন
 সবে মাত্র জানে চুরি কপটের রণ ।
 যদিবা আশ্রয় বহু সেনা 'ধিক বল
 তথাপিহ বুদ্ধি বশে কার্যেত কুশল ।
 শুনিলি রুবাহ^{১২} এক বন্ধ জীর্ণ কাএ
 দুই যুবা হওরে মানিয়া থাইতে চাএ ।
 বলে না আঁটিয়া দুই হওরের সনে
 আপনার রক্ষা হেতু ভাবিলেক মনে ।
 নিকটের গ্রামে ছিল কুকুর বহল
 রুবাহ হওল রক্ত তৃষ্ণাএ আকুল ।
 গ্রাম পাশে গিয়া রুবা কৈল উক রব
 'গহ গহ' শব্দ শুনিল যে সব ।
 শব্দ শুনিয়া হওল ফিরি খাইল
 বুদ্ধি বশে রুবাহের প্রাণ রক্ষা পাইল ।
 শত্রুএ শত্রুএ যদি বাকি গেল রণ
 মধ্যে থাকি অবসর পাএ বৃদ্ধজন ।
 এথ ভাবি তিন ভাগে দেও যুদ্ধহানা
 বুদ্ধি যোগে বৈরী মানি রাখহ আপনা ।
 ভূমি চুরি পাত্রগণে দিল পদুস্তর
 আশ্রি সব বীরপনা হইছে গোচর ।
 স্বচক্ষে দেখিছ শাহা আশ্রি সব রণ

তাথ 'ধিক এথাতে করিব প্রাণপণ
 শাহা ভাগ্য বলে হৈব শত্রু পরাজয়
 ক্ষুদ্র বল রুচি সব না গুণি সংশয় ।
 সর্বনিশি প্রহরী থাকিয়া চারি ভিতে
 রূপ আগে বীর ভাগ ছিল সচকিতে ।
 প্রভাত সমএ শাহা সভাতে বসিয়া
 সৈন্য সব নিয়োজিল বাছিয়া বাছিয়া ।
 দক্ষিণে দোয়ালি অবজাখের পতি
 ইরানের বীরকুল স্থাপিল সজ্জতি ।
 থাকানের রূপ ফগফুরিগণ সঙ্গে
 বাম পাশে নিয়োজিল সংগ্রাম তরঙ্গে ।
 নিজ সৈন্য মত্ত হস্তী বাছি দিল আগে
 মহা মহা রূপকুল তার পৃষ্ঠ ভাগে ।
 মধ্যভাগে আপে শ্বেত গজে আরোহণ
 পৃষ্ঠ ভাগে বাছি বাছি দিল রূপগণ ।
 কিস্তাল রূপতি নিয়োজিল বাছি বাছি
 দক্ষিণে খাজরান বাম দিকে পরতাছি
 আলানিকে পৃষ্ঠে দিল আইসুইকে আগে
 রুচিগণ সজ্জতি আপনা মধ্য ভাগে ।
 দুই সৈন্য মুখামুখি হইল প্রচণ্ড
 ধূলি উঠি আকাশ ভরিল এক খণ্ড
 বহুবিধি গভীর বাজনা মহা রোলে
 অধঃউর্ধ্ব গিরি কাপেঁ মহী বৃক্ষ দোলে
 নানা বর্ণে বাণাচয় ঢাকিল তপন
 অগণিত ছেলকুল কিবা অগ্নি বাণ ।
 আর যথ অস্ত্রকুল কথ লৈব নাম
 মুখামুখি ডাকাডাকি বাঝিল সংগ্রাম ।
 অশ্বকুল পদেত পদশ্য নহে ক্ষিতি
 শূন্যেত উড়িতে নাহি পক্ষীর শক্তি ।

হেন কালে কুটি এক মহাবীর কাএ
 আমলুকপদ চর্ম বর্ম সর্ব গাএ । ১৮
 গিরি সম অশ্ব অঙ্গ, বাউগতি মত ১৯
 অপূর্ব পবন পরে রহিছে পর্বত ।
 উলটি পলটি অশ্ব ধাবাইয়া বেগে
 ডাকি বোলে কে মরিতে আইস মোর আগে ।
 নিজ ভাষে ২০ আপনা বাখানে পুনি পুনি
 চর্ম বর্ম পরতাছি সর্ব অস্ত্রে গুণী
 পর্বতে উঠিয়া করে ২১ মহা ব্যাঘ্র নাশ
 সমুদ্রের মহা নক্র ধরি করে ২২ গ্রাস ।
 [রণ স্থলে যাই বীর করে মহানাদ ২৩
 কে যাইবা রণ স্থলে আইসহ এখাত ।
 খপচাক দক্ষিণে আসিয়া হৈল স্থির
 দুই লক্ষ অশ্ববার রণে মহাবীর ।
 তার মধ্যে মহা হস্তী পর্বত প্রমাণ
 দেখিতে লাগএ দন্ত তালবৃক্ষ সমান ।
 গণ্ডা গয়া লক্ষে লক্ষে করিছে যোজনা
 তেরচ নাহিক কেহ একহি সমান ।
 পদাতির লেখা নাহি সদাএ কল্লোল
 মহাসমুদ্রের মাঝে উঠএ হিল্লোল ।
 বামের আলানি পারতাছি নৃপগণ
 তার সঙ্গে অশ্ববার দিল বহজন ।
 বর্মচর্ম ধরি অশ্ব এ দশ হাজার
 কিরীট খঞ্জর আদি আর অসিধার ।
 হয় হস্তী মেঘ গণ্ডা চলে সারি সারি
 সিংহনাদে চলে বীর করি ছড়াছড়ি
 নানান যশসী বাহে বাজএ মন্দিরা
 ঝাঁঝর বাজাএ লোকে ডুধর আজিরা ।

পরতাছি আগে চলে খছরা মহাবীর
 দেখিতে কুশিত লাগে রণেত অস্বর ।
 দুই ওষ্ঠ পড়ি আছে চিবুক জিনিয়া
 জঁকুটি নিকলি দস্ত তেরচ হইয়া ।
 সেই সে খছরা কোপে সৈন্ত আগে যাই
 মোর সঙ্গে কেবা রণ দিবা আও ঝাটাই ।
 রুমীবীর ছোট মৎস্য জলে চলে ফাল
 কঁকুটি আসিয়া তোরে থাএ তৎকাল ।
 হেন রুমী মোর আগে কি হৈব খাড়া
 দুই জানু কাঙ্গিয়া পড়িব থরথরা ।
 পরতাছি পিছে সাজে দুই 'লও' বীর
 পর্বতের শিলা সব করে যেন চূর ।
 কিস্তাল নৃপতি তবে বাহিনী সাজাইয়া
 আপনে রাখিল সৈন্ত বাছিয়া বাছিয়া ।
 এক লক্ষ অশ্বার এক লক্ষ হস্তী
 মেঘ গুণ্ডা কহিতে আছএ কার শক্তি ।
 তার মাঝে দেও এক বন্ধন করিয়া
 পায়ের দাড়ুকা দিয়া রাখিছে বাকিয়া ।
 কুশিত আকার দেও দেখিতে বিকট
 ঝুমিঝুমি চলে যেন কৈতর-নটক ।
 দুই দস্ত নিকলিয়া আছে ওষ্ঠ 'পরে
 অজামাংস খাইতে সে কিছু নাহি নাড়ে ।
 নানান শব্দে যেন বাজে জয় ঢোল
 কাড়া পরে নিত্য বাজএ করতাল ।
 নাকাড়া দুমদুমি বাজে পিনাক কবিলাস
 কিস্তাল রাম্ফস নাচে খাইবারে আশ ।
 দোহরি মোহরি বাজে সানাই বরঙণ
 মন্দিরা স্নস্নে বাজে শব্দ গহন ।

ধপচাক এক বীর পাঠাইলা রণে
 রণস্থলে যাইবারে বাথানে আপনে ।
 মোর সনে যুদ্ধ দিতে আছে কোন্ বীর
 মুটকি প্রহারে তাক করিব চৌচির ।
 'উলা' শব্দ করে সেই না জানে বীরপালা
 গোরক্ষ রাখাল যেন চৌগান খেলা ।
 না বুঝে আপনা বল, বল আছে বোলে
 তার দর্প শূনি রুমী আইল ততকালে ।
 রণস্থলে দেখি শিবা করে ছটফট
 বিমুখ হইয়া ধাএ তিরির খেঁওট ।
 রুমীবীরে বোলে দর্প কি মুখে কহসি
 যুদ্ধে আসি ফিরি ধাইলা মুখ দরশি ।
 মুর্খজনে দর্প করে না বুঝিয়া বোল
 পণ্ডিতের সনে পৈলে হওএ বিভোল ।
 সজ্জনের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে উচিত
 কুজনের সনে বাক্য নহে অনুচিত ।
 মুঞি রুচি যুদ্ধ মাত্র দেখিলে পাগল
 রুমীর সমান আশ্রি না পুষি ছাগল ।
 কাঁচা রক্ত পিই আশ্রি কাঁচা চর্ম পরিধান
 কোন্ অস্ত্রে কে যুঝিবা আইস বিজ্ঞমান ।
 বীর না চিনিয়া সব সস্বোধিলে হানা^{২২}
 একাকী যুঝি মাত্র বুঝি বীর পানা ।
 শিরেত পরশু হানি আনি নাভি স্থানে
 মিথ্যা না কহম যুদ্ধ আছে বিজ্ঞমানে ।
 তাহা শূনি মধ্য হোন্তে^{২৩} রুম এক বীর
 ক্রোধবশে হৈল অতি কম্পিত শরীর ।
 বেগে অশ্ব ধাবাইয়া আসি ততক্ষণ
 মিশামিশি দুই বীরে হৈল মহা রণ ।

কেহ মারে কেহ উঠে হানে পুনপুন
 দুই মহাসত্ত বীর সংগ্রামে নিপুণ ।
 দাএ পাই পরতাছি কৃপাণ হানিল
 রুমীর মস্তক কাটি ভূমিতে পড়িল ।
 আর এক রুমী আইল হই ক্রুদ্ধ মন
 আসিতে পরতাছি তারে কৈল দুইখান ।
 এহি মতে মারিল সত্তর মহা বীর
 মহা বীর পরতাছি অক্ষত শরীর ।
 তাহা দেখি হিন্দি নামে এক নৃপস্বত
 বলবন্ত অস্ত্রে শিক্ষা বিক্রমে অভ্যুত ।
 পরতাছি বিক্রম দেখি হই অতি ক্রোধ
 অশ্ব ধাবাইয়া আসি পাতিল বিরোধ ।
 কক্ষ হোস্তে হিন্দি^{২৪} খাণ্ডা শীঘ্রে নিকালিয়া
 পরতাছির মুণ্ড ভূমে পেলিল কাটিয়া ।
 আর এক রুচি বীর প্রগাঢ় শরীর
 ব্যাঘ্র দর্পে আসিয়া সমুখে হৈল স্থির ।
 কক্ষে দোলে রুচি ঢাল দিব্য খড়্গ হাতে
 মুখামুখি দুই বীর লগিল যুঝিতে ।
 মহাসত্ত^{২৫} হিন্দি বীর সংগ্রামে পণ্ডিত
 ঢাল সঙ্গে রুচি কাটি পাড়িল ভূমিত ।
 মহা দর্পে আইল আর রুচি মহাবীর
 চক্ষের মটকে হিন্দি কাটি পেলৈ শির ।
 এহি মতে হিন্দি দুই যাম যুদ্ধ কৈল
 সর্ব বীর কাটিল নিকটে যথ আইল ।
 শতে শতে বীর কাটি কৈল ছারখার
 ত্রাস পাই রুচি কেহ না নিঃসরে আর ।
 রণক্ষেত্রে অশ্ব ধাবাইয়া মহা বীর
 বেলি অবশেষে আইল আপনা শিবির ।

খুলি রক্তে পূর্ণ শির আদি কট দেশ
 পাখালিয়া অঙ্গ পুনি রচিল স্তবেশ ।
 তার বীর দর্প দেখি শাহা সিকান্দর
 প্রসাদে তুষিয়া কৈল সম্মান বিস্তর ।
 যার যে শিবিরে আসি দুই নরপতি
 সচকিতে প্রহরী রাখিল পূর্ব নীতি ।

খ. দ্বিতীয় দিন

প্রভাত সমএ যদি উগিল তপন
 দুই নৃপ যুদ্ধ ক্ষেত্রে সাজি আইল পুন ।
 ঘোর বাত শব্দে কাম্পএ ধরাধর
 হয় গজ পদ ভরে ক্ষিতি থরথর ।
 রুচি নৃপদিগের আলানি^{২৬} এক বীর
 বেগবন্ত অশ্বে চড়ি প্রচণ্ড শরীর ।
 লোহ বর্মে আপাদমস্তক আলোপিয়া
 মত্তহস্তী প্রায় রণক্ষেত্রেত আসিয়া ।
 মেঘের গর্জন প্রায় ডাকে বারে বারে
 শীঘ্রে আইস কার ইচ্ছা হইছে মরিবারে ।
 এথ দেখি শাহা পশ্শে থাকি এক রুমী
 হাঁক মারি নিঃসরিল কাম্পাইয়া ভূমি ।
 পাখীরীত^{২৭} অশ্বে চড়ি মত্তহস্তী সম
 কহিল আলানি শুন প্রেত-মুখাধম ।
 অন্ধকার নাশ পাবে দরশে তরনি
 তোমার রক্তে সুরঙ্গিম করিব ধরণী ।
 এ বুলিয়া অশ্ব রেকাবেত দিয়া ভর
 মারিলেক মহা গুর্জ শিরের উপর ।
 অস্তি চূর্ণ হই মজ্জা ছিড়ি পড়ে দূর
 পড়িল আলানি^{২৮} বীর দর্প হৈল চূর ।

আর এক রুচি আইল গর্ব করি অতি
 নিমেষেত তাহারে করিল অধোগতি ।
 আর বহু বীরগণ সংগ্রামে মারিল
 অবশেষে মন্তগর্ব আপনে^{২৩} পড়িল ।
 মন্তহস্তী সম আর রুমী এক বীর
 গর্ব করি নিঃসরিল প্রচণ্ড শরীর ।
 রক্ত বর্ণ মুখ নীল কঠোর নয়ান
 দিব্য অশ্ববার অস্ত্র কবচ ভূষণ ।
 রণেত পশিতে রুমী যথ বীর আইল
 একে একে দশ বীর মারিয়া পাড়িল ।
 তরু হৈয়া রুচিকুল যুদ্ধে না নিঃসরে
 ছেল ভ্রমাইয়া রুমী বীর দর্প করে ।
 তাহা দেখি শাহার পাশের এক বীর
 অতি পুষ্ট^{২৪} মহাকায়া নির্ভয় শরীর ।
 ওকাব-নিদ্ভিত গতি 'হয়' আরোহিয়া
 লোহ বর্ম সার-পত্র-টোপ শিরে দিয়া ।
 সর্প জিহ্বা সম ছেল করে লকলক
 হীরাদার সম গোর্জ গজেন্দ্র ঘাতক ।
 মন্ত রাক্ষসের প্রায় নিঃসরিল বেগে
 হাঁক মারি বোলে আসি রুচি বীর আগে ।
 মুগ্ধ 'জীরাবন্দ' মাজান্দরনের বীর
 নর নহে মন্তহস্তী করি দুই চিড় ।
 আজু তোরে পাঠাইব যমের আলয়
 এ বুলি ঝুটুটি মুখ করি অতিশয় ।
 বেগে অশ্ব ধাবাইয়া আইসে মারিবার
 তার সম রুচি বীর নাহি দেখি আর ।
 অশ্ব বাগ ফিরাইয়া নিজ সৈন্য ভিতে
 পৃষ্ঠ ভঙ্গ দিয়া ধাইল উগ্র বায়ু স্রীতে ।

পাছে থাকি জীরাবন্দ বলে ধর ধর
 চোর প্রায় কেনে ধাও কাতর বর্বর ।
 হস্তী প্রায় আসি শিবা^{১১} গতি বহে ধাইয়া
 বীরের কলক^{১২} থুইলে এথাএ আসিয়া ।
 জীরাবন্দ গালি শূনি ফিরিয়া না চাএ
 পুনি পুনি ছাট হানি সৈন্ধব ধাবাএ ।
 রুমি বীর পাছে পাছে অশ্ব ধাবাইল
 অর্ধ পশু না লজিতে নিকটে আইল ।
 বেগে ছেল হানিল আসিয়া পৃষ্ঠা পৃষ্ঠি
 বর্ম ভেদি বুকে নিঃসরিল চারি মুষ্টি ।
 বেগবন্ত অশ্বে চড়ি সৈন্তে প্রবেশিল
 যুদ্ধ জিনি রণক্ষেত্র তেজিয়া আসিল ।
 আত্মপর সবে আসি দেখিল নিকটে
 কুবজ হইছে পৃষ্ঠে প্রাণ নাহি ঘটে ।
 ত্রাসিত হইয়া রুচি পরতাছিগণ
 যুদ্ধক্ষেত্রে না আসিয়া রহে সর্বজন ।
 তাহা দেখি কিতাল কুটুম্ব একজন
 গিরিখণ্ড সম অঙ্গ বিকৃত বদন^{১৩} ।
 গোপাল তাহার নাম বলবন্ত অতি
 বেগবন্ত অশ্বে চড়ি আইল শীঘ্রগতি
 মিশামিশি মহাযুদ্ধ হৈল দুই জন
 চতুর বলিষ্ঠ দোহ উড়নে মরণ ।^{১৪}
 পশ্চাতে পাইয়া দাও জীরাবন্দ বীর
 খড়্গ হানি কাটিলেক গোপালের শির ।
 রুচি বীরগণ যথ দর্প করি আইসে
 শিশির শূকায় যেন অরুণ দরশে ।
 এহি মতে পড়িল সন্তর মহাবীর
 জীরাবন্দ আগে কেহ রণে নহে স্থির ।

মহাত্মাস পাই কেহ রণে না নিঃসরে
 তাহা দেখি রুষিল কিস্তাল মহাবীরে^{৩৫} ।
 কবচ বেষ্টিত অঙ্গ সারপত্র টোপ
 পক্ষীরীত উথারএ মহা অধিক্রপ ।
 কক্ষে দোলে দিব্য খড়্গ অতি তীক্ষ্ণ ধার
 বায়ুগতি আইল। নানা অস্ত্র অঙ্গে আর ।
 জীরাবন্দ কিস্তাল বাঝিল মহারণ
 পরস্পর দুই বীর উড়ন মারণ^{৩৬} ।
 কেহ আসি হানে কেহ হানিবারে যায়
 অগ্র অগ্র দুই বীরে তুরঙ্গ পাকাএ ।
 কেহ মারে কেহ সারে নিজ শিক্ষা গুণে
 দুই বীরে যুদ্ধ করে চাহে সর্বজনে ।
 দোহাএ বাঝিল যুদ্ধ মধ্যাহ্ন সময়
 সন্ধ্যা ঘনাইল নাহি জয় পরাজয় ।
 সমস্ত দিবস যুঝি প্রাপ্ত রুমী বীর
 অবশেষে কিস্তালে কাটিল তার শির ।
 হরষিত রুচিপতি ফিরি গেল স্থানে
 শাহা সিকান্দর শূনি শোক পাইল মনে ।
 শাস্ত্র অনুরূপে তারে ধর্ম কর্ম কৈল
 সর্ব নিশি দুই সৈন্য সচকিত রৈল ।

গ. তৃতীয় দিন

প্রাতঃকালে দুই সৈন্য নিঃসরিল পুনি
 প্রতিদিকে উথলিল অস্ত্রের আগুনি ।
 রুমীরে মারিয়া যদি রণে পাইল জয়
 রুমী হোস্তে নিঃসরিল ফারাঞ্চ দূর্জয় ।
 ফারাঞ্চেরে মারি যদি রণে কৈল পাত
 'ইস্র' নামে রুচি এক আইল সাক্ষাত ।

রুখিয়া মারিল তাক নয়ান মুটকে
 আর বহ যুদ্ধে সংহারিল একে একে ।
 লাকন গিরিরাজ জরম নামে বীর
 রুচি দিগ হোস্তে আইল প্রগাঢ় শরীর ।
 বহ যুদ্ধে সে রুমীয়ে রণে সংহারিল
 মারিল বহল রুমী যেই নিঃসরিল ।
 রহিলেক রুমী সব হৈয়া স্তম্ভিত
 দোয়ালি বুপতি শূনি ক্রোধে প্রজ্বলিত ।
 যুদ্ধ আভরণ পরি দিব্য অশ্ব চড়ি
 বায়ুগতি নিঃসরিল হাতে অস্ত্র ধরি ।
 ছাট হানি মহাবেগে খাবাইল হয়
 ছত্রশালা হোস্তে যেন শিষ্ঠ নিঃসরএ ।
 দোয়ালির আড়ম্বর জরম দেখি রণে
 না ফিরি রহিল লাজে নিয়মিত রণে ।
 মিশামিশি দুই যুদ্ধ বাঝিল বিশেষ
 দোয়ালি হানিল খড়্গ তার মধ্যদেশ ।
 দুই খণ্ড হৈল পৈল অশ্ব দুই ভিত
 জরম নিধনে রুচিকুল প্রকম্পিত ।
 মত্তহস্তী প্রায় ছিল তার ছোট ভাই
 দ্রাঘ বৈরী উদ্ধারিতে রণে আইল ধাই ।
 আসিতে হানিল খড়্গ দোয়ালি ইঙ্গিতে
 নয়ান মুটকে গেল দ্রাঘের সহিতে ।
 মনে গর্ব ধরি যথ মহাবীর আইল
 দোয়ালির রণে সব সমালয় গেল ।
 আর কেহ না আসএ দোয়ালির পাশ
 ত্রস্ত হৈল রুচিকুল পাই মহাত্মাস ।
 রুচি এক বীর ছিল 'জওদর' নাম
 মহাকায়ী মহাবল চতুর সংগ্রাম ।

প্রতিষ্ঠা পাইল বহু রূপে পাই জএ
 কচিকুল মধ্যে সেই মহাবীর হএ ।
 দোয়ালির সাক্ষাতে আইলা দর্প কন্নি
 দুই বীর যুদ্ধ হৈল অস্ত্র খরাখরি ।
 বহু সৈন্য মারিয়া দোয়ালি মহাবীর
 অবশেষে হৈছে অল্প শীতল শরীর ।
 মহাবেগে কুপাণ ধরিল জওদরে
 টোপ কাটি প্রবেশিল দোয়ালির শিরে ।
 দোয়ালি পাইল ব্যথা পড়ে রক্ত ধার
 তথাপিহ খড়্গ উদ্ধামিল কাটিবার ।
 দর্প দেখি জওদর ধাই গেল দূরে
 দোয়ালি ফিরিয়া আইল এই অবসরে ।
 অশ্ব হোন্তে নামিয়া বান্ধিল নিজ শির
 মনে দুঃখ পাইল সিকান্দর মহাবীর ।
 হাকিমক আজ্ঞা দিল মহৌষধ দিতে
 তিন দিনে দোয়ালির ঘাও ভাল হৈতে ।
 অস্ত্র চলি গেল সুর প্রবেশিল নিশি
 সচকিতে রহিল শিবিরে সবে আসি ।

ঘ. চতুর্থ দিন

প্রভাত হৈল যদি অরুণ উদিত
 দুই দল সাজি আইল সংগ্রাম ভূমিত ।
 বহুল বশিল তীর গোলাগুলি ঘাত
 বহু সৈন্য ক্ষত হৈল বহু সৈন্য পাত ।
 রুমী দিক হোন্তে অস্ত্র ছুটে দশগুণ
 ঘোর যুদ্ধে রুচি বল নিত্য হয় উন ।
 পুনি রণক্ষেত্রে আসি সেই জওদরে
 প্রতিযুদ্ধ হতে হস্তারএ বারে বারে ।

তাহা শূনি নিঃসরিল পুনি হিন্দি বীর
 যুদ্ধ করি কাটিলেক জওদর শির ।
 রণক্ষেত্রে ভ্রমে হিন্দি হাঁকে বারে বার
 যে প্রতিযুদ্ধেত আইসে করিব সংহার ৷^{৬৮}
 মহাকায় এক বীর নামেত ততুস
 তাহান সমান কোন বীর নাহি রুচ ।
 বলে হস্তী পাছারএ সব অস্ত্রে ধীর
 বহু যুদ্ধ করিয়া প্রতিষ্ঠা পাইছে বীর ।
 হিন্দির বিক্রমে কেহ না নিঃসরে রণে
 ততুসরে কিস্তালে পাঠাইছে তেকারণে ।
 বোলে এ হিন্দি বীরে আসি বারে বার
 মহামহা বীর সব করিল সংহার ।
 সব সৈন্য সঙ্গে দেখি হিন্দির বিরোধ
 তুঙ্গি বিনে নাহি কেহ তার প্রতিরোধ ।
 এহা সম কেহ নাহি রুমীকুল মেলে
 বড়হি প্রতিষ্ঠা এহি বীর হাঁকারিলে ৷^{৬৯}
 এথ শূনি বীর বেগে^{৭০} ধাইল ততুস
 ধন হই চাহে সব রুমী আর রুচ ।
 আসিয়া হানিল খড়্গ হিন্দির উপরে
 উড়নে উঠিয়া হিন্দি ব্যর্থ কৈল তারে ।
 হিন্দিএ হানিল তারে যেই বজ্রাঘাত
 সর্ব লোক ভাবএ ততুস হৈল পাত ।
 শিক্ষা বলে ততুসেহ রাখিল আপনা
 অস্ত্র ঘনিষণে খসি পড়ে অগ্নি কণা ।
 হানন্ত উড়াস্ত দোহ মহাসন্ত বীর
 বহু যুদ্ধ করি হিন্দি শিথিল শরীর ।
 অবশেষে ততুস হানিল খড়্গাঘাত
 মণ্ড কাটি হিন্দির করিল ভূমিপাত ।

রক্ত বর্ণ করি অঙ্গ হিন্দির রুধিরে
 তাজ খসাইয়া দিল আপনার শিরে ।
 ডাকি বোলে মোর নাম জানহ ততুস
 দেশের রক্তম মোরে বোলে সব রুচ ।
 মোর সঙ্গে যুদ্ধ পরশিবে যেই জন
 যুদ্ধ বেশ ছাড়ি বোল পরক কাফন ।
 রণ ক্ষেত্র হোন্তে মুদ্রিঃ না যাওঁ ফিরিয়া
 বিনু শত সংখ্য মহা বীরেজ মারিয়া ।
 হিন্দির মরণে শাহা শোক পাই মনে
 ভাবিল তাহারে গিয়া মারিতে আপনে ।
 আগে পাছে হেরে শাহা দক্ষিণে কি বামে
 ত্রাস যুক্ত হই কেহ না যাএ সংগ্রামে ।
 হেনকালে রুমী দিগ হোন্তে এক বীর
 সার পত্র বর্মে ঢাকি সমস্ত শরীর ।
 কেবল প্রকাশ শ্বাস যুগল লোচন
 বেগ গতি দিব্য অশ্ব হই আরোহণ ।
 সিংহের আড়ম্ব দর্পে আইসে মহাবলী
 চমকএ খড়্গ যেন চমকে বিজলি ।
 তাহান আড়ম্ব শত্রু বীর্য হৈল ধীর
 চক্ষের নিমিষে আসি কাটিলেক শির ।
 ততুস পড়িল রুচি চিস্তিত হইয়া
 তথ 'ধিক আর বীর দিল পাঠাইয়া ।
 ব্যাঘ্রের আড়ম্ব রুচি আসিতে সাক্ষাত
 মুণ্ড কাটি রুচিরে করিল ভূমিপাত ।
 পুনি পুনি যথ বীর আইল নিকটে
 আসি না লজ্জিতে রুমী শীঘ্রে তারে কাটে !
 অনায়াসে মারিল চল্লিশ মহা বীর
 আর কেহ নাহি আইসে বলে হৈয়া ধীর^{১৪} ।

দেখিলেক যদি কেহ সংগ্রামে না আইসে
 অশ্ব ধাবাইয়া বেগে সৈন্য মাঝে পশে ।
 শত সংখ্য বীর মাঝে যথ লাগ পাএ
 সহস্র সহস্র আর প্রাণ লই ধাএ ।
 রণ ভূমে আসে তিল শ্রম শান্ত করে
 পুনি অশ্ব ধাবাইয়া শতে শতে মারে ।
 এহি মতে উলটি পলটি কথ বার
 সহস্রে সহস্রে রুচি করিল সংহার ।
 অবশেষে যেই দিকে অশ্ব পালটাএ
 'হয়' মুখ দর্শনে সকল বীর ধাএ ।
 সৈন্তের মাঝারে যেন প্রবেশিল কাল
 দেখি মহা চিন্তা পাইল নৃপতি কিস্তাল ।
 এথ যুদ্ধে অঙ্গ তার ক্ষত না হৈল
 সক্ষা দ্রষ্ট অঙ্গকারে নিজ স্থানে গেল ।
 শাহা আণ্ঠে রুমী সৈন্য হরিষ অপার
 কোন্ বীরে যুঝিল নারিল চিনিবার ।
 কাহার দিকের এহি মহাসত্ত বীর
 একসর যুঝি কৈল বাহিনী অস্তির ।
 ধন্য বীর বাপ-মা আর ধন্য গুরু-শিক্ষা
 অগণিত মারিল আপনা করি রক্ষা ।
 কি লাগি না আইলা বীর মোর বিজ্ঞমানে
 অসংখ্য ধন-হয়-হস্তী দিও তানে ।
 জয় বাণ্ড বাহি রুমী শিবিরে সমাইল
 চিন্তাএ কিস্তাল রুচি নিয়া না আইল ।

৬. পঞ্চম দিন

প্রভাত সময় যদি উদিল দিনেশ
 এক বীর আলানি আছিল অবশেষ ।

কিস্তালেহ তাহারে বহল আশ্বাসিয়া
 বীর দর্প দেখাও সংগ্রামে প্রবেশিয়া ।
 এক বীর আসিয়া শমন^{১২} অবতার
 সর্ব বীর মারিয়া করিল ছারখার ।
 গুপ্ত অঙ্গ সেই বীর চিনন না যাএ
 যুগেন্দ্রের গন্ধে যেন হস্তীকুল ধাএ ।
 রুমীকুল হাসি রুচি না পাতে বিরোধ
 তুমি বিনু কেহ নাই তার প্রতিরোধ ।
 শূনিয়া আলানি বীর রণে প্রবেশিল
 সত্তর মনের গুর্জ হস্তে করি লৈল ।
 সেই গুর্জঘাতে ধরাধর ধূলি হএ
 গিরিখণ্ড সম তনু দেখি লাগে ভএ ।
 রণ ক্ষেত্রে আসিয়া হান্ধারে বারে বার
 যথ বীর আইসে শীঘ্রে করএ সংহার ।
 তাহা দেখি সেই বীর গুপ্ত কলেবরে
 ধীর গতি নিঃসরিল হাতে ধনুশর ।
 দেখিয়া আলানি বীর বুলিল ডাকিয়া
 এতক্ষণ আমি আশি তোমারে চাহিয়া ।
 সর্ব বীর তোমারে দেখিয়া পাএ ভয়
 শীঘ্র আস কাটিয়া পলাইব ধমালর ।
 শূনি রুমী বীর কিছু না দিল উত্তর
 আকর্ণ পূরিয়া হানিলেক দিব্যশর ।
 চর্ম বর্ম ভেদি শর পৃষ্ঠে নিঃসরিল
 ইন্দ্র বজ্রঘাতে যেন পর্বত পড়িল ।
 মারিয়া আলানি বীর বৈল শরষাষ্টি
 প্রলয়ের কালে যেন সংহারএ সৃষ্টি ।
 পঞ্চ সপ্ত জন ভেদি যাএ এক বাণ
 ত্রাসে ভঙ্গ দিল সৈন্য না হএ ঘনান ।

তাথ 'ধিক বীর্য লক্ষ্যে রুচি এক বীর
 গিরি সম মুণ্ড শির প্রচণ্ড শরীর ।
 অশ্ব অঙ্গ নিজ অঙ্গ বর্মে আচ্ছাদিয়া
 মহাবেগে নিঃসরিল নানা অস্ত্র লৈয়া ।
 মহা সাহসিক বীর মহা বলবান
 কিন্তু 'না জানএ 'ধিক যুদ্ধের সন্ধান ।
 রুমী বীর তার গতি দেখিয়া চিনিল
 শীঘ্রে আসি খড়্গ হানি মস্তক কাটিল ।
 বাছি বাছি কিস্তালে পাঠাএ যথ জন
 সন্ধ্যাবধি কৈল সব বীরের নিধন ।
 সর্বনিশি কিস্তাল আছিল শোকমন
 এক বীরে' কৈল সব রুচিরে নিধন ।
 আর কেনন বীর নাই যুদ্ধে দিতে হানা
 অবশেষে বিরচিল কপট মন্ত্রণা ।
 প্রাতঃকালে নানা বাণ্য বাহিয়া তুমুল
 এক দেও আগে করি পিছে রুচিকুল ।
 মহাদপে' নিঃসরিল রণক্ষেত্র মাঝ
 পরিল' ৪ চর্ম দেও বীর অঙ্গ সাজ ।
 গণ্ডা প্রায় শূদ্র এক ভাল উল' ৫ স্থান
 অগ্র তার কঙ্কর কুচি বরশী প্রমাণ । ৬
 অশ্ব বর্ম অস্ত্রহীন আসে পদ গতি
 লোহার শিকল পদে দীর্ঘ পুষ্ট অতি ।
 মৎস্তের আমিষ প্রায় গঠন শরীর
 কোন অস্ত্র না প্রবেশে আশ্রয় গুলী তীর ।
 বিকৃত দীর্ঘল দন্ত মুখ তাম্র কুণ্ড
 পর্বত শিখর প্রায় অতি স্থূল মুণ্ড ।
 বলবল শিকল আইসএ লক্ষ্যে লক্ষ্যে
 কুপ সম ধ্বংসে মহী ত্রাসে লোক কম্পে ।

মহাদপে' রুমীকুল নানা অস্ত্র মারে
 কোন অস্ত্র না প্রবেশে তাহার শরীরে ।
 কার মুণ্ড ছিণ্ডে কার ছিণ্ডে হস্ত পমাএ
 ইঙ্গিতে মারএ হস্তী হানি শৃঙ্গ ঘাও ।
 আর মস্ত হস্তী আনি যদি রণে ভিণ্ডে^{৪৭}
 ভূষণ ধরিয়া তার সূত্র প্রায় ছিণ্ডে ।
 বহু মহা যোদ্ধা পৈল বহু মস্ত করী
 ত্রাসিতে রহিল রুমী যুদ্ধে না নিঃসরি ।
 তাহা দেখি গোপত শরীর মহাবীর
 বীর্য গতি নিঃসরিল নির্ভয় শরীর ।
 সিকান্দর দেখিয়া চিন্তিত হৈল মনে
 মনুষ্য রাক্ষস সঙ্গে যুদ্ধিব কেমনে ।
 বারে বারে একেলা জিনিল সর্ব সেনা
 মোর মেলে তার সম নাহি এক জনা ।
 হেন বীর দেও হস্তে পাইব^{৪৮} নিধনে
 রাখহ দয়াল প্রভু তোমার শরণে ।
 এথা যুদ্ধে গুপ্ত বীর করিয়া সন্ধান
 আকর্ণ পুরিয়া হানিলেক তীক্ষ্ণ^{৪৯} বাণ ।
 অঙ্গে লাগি টলকি পড়িল উফাড়িয়া
 আর বাণ হানিলেক আকর্ণ পুরিয়া ।
 বজ্রসম অঙ্গে অস্ত্র প্রবেশ না করে
 যথ অস্ত্র হানএ উফাড়ি পড়ে দূরে ।
 চিন্তাযুক্ত হই বীর ঘনাইতে ততকাল
 ফিরি ফিরি হানে ছেল লোহার ইটাল ।
 চূর্ণীকৃত হএ সব অঙ্গেত লাগিয়া
 ভঙ্গ নাহি, যুদ্ধে পুনি ফিরিয়া ফিরিয়া
 দেও মধ্যে থুইয়া অস্ত্র ভ্রমাই কুণ্ডলী
 অলক্ষিতে আসি অস্ত্র হানে মহাবলী ।

অঙ্গে লাগি সব অস্ত্র ভাঙ্গি ভাঙ্গি গেল
 সমস্ত দিবস যুদ্ধে অস্ত্র শ্রান্ত হৈল ।^{১০}
 এক লক্ষ দেও বীর আসিয়া তুরিত
 মুটুকি মারিয়া অস্ত্র পাড়িল ভূমিত ।
 ছিঙিতে বীরের মুণ্ড ধরিলেক যবে
 মুখ পট দূর করি নিরক্ষিল তবে ।
 ঘন হোন্তে যেন পূর্ণ চন্দ্র নিঃসরিল
 পরম সুলক্ষী হেরি মায়া উপজিল ।
 বিধাতা না মারে যারে মারিবেক কোনে
 মুখ ঢাকি^{১১} আনিয়া রাখিল^{১২} কুচিগণে ।
 ইঙ্গিতে বুলিল বীর রাখ এহি মতে
 মুঞি নিয়া দিবেঁ। তারে নৃপতি সাক্ষাতে ।
 যদি কেহ দুঃখ দেও পরশ শরীর
 ছিঙিয়া ফেলিব জান রক্ষীগণ শির ।
 রজনী প্রবেশে সব নিজ স্থানে গেল
 শাহা সিকান্দর মনে চিন্তা উপজিল ।
 বলিনাসে ডাকি আনি আপনা সাক্ষাতে
 কহিল এ বীর নহে মনুষ্যের জাত ।
 কোন অস্ত্র না প্রবেশে তাহে বলবন্ত
 ভাবি বল কি বুদ্ধি হইব তার অস্ত্র ।
 এই বীর পরাজিলে যুদ্ধ অবশেষ
 বিচারিয়া বোলহ এহার উপদেশ ।
 সর্বদেশ বশ কৈল নানা মতে যুঝি
 এবে মোর লক্ষ্মী^{১৩} পলটিল হেন বুঝি ।
 ভূমি চৃষি বলিনাস দিল পদুত্তর
 চিন্তা না করিও আছে দয়াল ঈশ্বর ।
 আগে তার অস্ত্র লয় শুনহ^{১৪} ভাল মতে
 উপদেশ কথা আশি কহিব পশ্চাতে ।

শূনি শাহা এক রুচি সাক্ষাতে আনিল
 দেও অন্ত লয় তার স্থানে জিজ্ঞাসিল ।
 ভূমি চুষ্টি কহিল শুনহ রাজেশ্বর
 অঙ্ককার ভূমি পাশে এক গিরিবর ।
 এহি দেও মূর্তি সব জন্মএ তথাতে
 গণ্ডারের প্রায় এক শৃঙ্গ সব মাথে ।
 সিংহ ব্যাঘ্র হস্তী দেখি না করন্ত ভয়
 এক লোক পরাজিতে পারে সৈন্য চয় ।
 অনুকূপ মেঘ দুধা পোষে ঘরে ঘরে
 তাহার পালকের লক্ষ্যে নিজ কর্ম করে ।
 ছহর^{০০} মারিয়া চর্ম বেচন্ত আনিয়া
 পুস্তিন পরিতে লোকে লৈ যাএ কিনিয়া ।
 সেই স্থানে বিনে কথা নাহিক ছহর
 বহুমূল্য দ্রব্য দেখি বেচে নিয়া দূর ।
 যেদিন মাদক বস্তু কিবা 'দিক খাএ
 বৃক্ষ ডালে শৃঙ্গ আরোপি ঘোর নিদ্রা যাএ ।
 লটকি রহএ বৃক্ষ যেন অজগর
 রুচিগণে দেখি বহু হৈয়া একন্তর ।
 লোহার শিকল দড়ি বহুল আনিয়া
 ধীরে ধীরে করপদে বান্ধএ টানিয়া ।
 অতি গাঢ় বান্ধে যেন জড়িয়া স্থানে স্থান
 বৃক্ষ হোস্তে নামাএ সকলে দিয়া টান ।
 যেই দেও বন্ধন ছিওএ অতি বলে
 মারিয়া পঞ্চাশ শত পেলৈ ভূমিতলে ।
 যেই বলে বন্ধন ছিঙিতে না পারএ
 বহু রুচি টানি তারে দেশেত আনএ ।
 এহি জন্তু লৈয়া প্রতি দেশেত ফিরন্ত
 আপনার আহাৰ এহি মতে উপার্জন্ত ।

এহি এক স্খরিত সে সবেৰ মনে
 ভক্ষ্য দাতা যেই বলে করে প্রাণপণে ।
 এহি জন্ত বলে মাত্র কৃতির সমর
 নহে কোন্ শক্তি হৈত শাহার গোচর ।
 শূনি শাহা যুক্তি ভাবে চিন্তায়ুক্ত মনে
 বলিনাসে প্রণামি কহিল ততক্ষণে ।
 থাকিলে মানস বস্ত মহা শিলান্তরে
 বুদ্ধি-খড়্গে তাহারে আনিতে পারে করে ।
 বিধির কৃপাএ শাহা ভাগ্য অতুলিত
 বিশেষ বিক্রম বলে জগত পূজিত ।
 এক উপদেশ কহেই মনে ভাষি দড় ।
 তোম্মা এক লক্ষ সৈন্য প্রাণ হোন্তে বড় ।
 কার্য সিদ্ধি হএ আপে করিলে গমন
 তোম্মার রাশিতে নিশ্চএ লিখিছে এমন ।
 ভাগ্যবান তোম্মার সাহসে নাই সম
 কৃপা করি বিধি দিছে অতুল বিক্রম ।
 আর কার হোন্তে নাই এহি কার্য সিদ্ধি
 শাহার সাহসে নিশ্চএ জয় দিব বিধি ।
 রজনী প্রভাতে কালি আছে শুভক্ষণ
 চীনের খোতনী অশ্বে হই আরোহণ ।
 কোন অস্ত্র তার অঙ্গে না ফুটে জানি
 মহার্কাস গলে দিয়া এথা আন টানি ।
 আর কার হোন্তে নাহি কার্য এথ দূর
 ভাগ্য বলে 'ধিক শাহা সংগ্রামে চতুর ।
 শাহা বোলে মোর মনে ছিল এহি উক্তি
 ধন্য ধন্য সাধু পাত্র দিল ভাল যুক্তি ।
 যদি আন্ধি পারি তাকে বান্ধিয়া আনিব
 যদি নহে খোতনীর লাগ কে পাইব ।

লাজ হেতু না ফিরিল গুপ্ত-অঙ্গ বীর
মহাবীর প্রাণ রক্ষা সঙ্কট শরীর ।

৮. ষষ্ঠদিবস

প্রভাত সময় নিঃসরিল দুই দল
আগে করি দিল রুচি দেও মহা বল ।
শাহা সিকান্দর মনে ভাবি করতার
সিংহদর্পে খোতনীত চড়ি আপনার ।^{৫৬}
নানা অস্ত্র লৈলা যতনে^{৫৭} নিয়মিত
হস্তে মহাফাঁস যেন বজ্রের চরিত ।
বিজুলি ছটকে অশ্ব চৌদিকে পাকাএ
কুস্তকার চক্র যেন লখন না যাএ ।
অশ্ব পদ বেগে হৈল ধূলা অন্ধকার
যেই দিকে দেও ফিরে ফিরে অশ্ববার ।
শাহা ভাগ্যে পুলি তার ঢাকিল নয়ান
গলে মহাফাঁস দিয়া মারিলেক টান ।
দ্বাসবন্ধ হই ভূমি পড়িল শরীর
অশ্ব ধাবাইল যেন প্রচণ্ড সমীর ।
মহাবায় সম তারে টানি লই যাএ
রুচিকুল ধাই আসে বোলে হাএ হাএ ।
পায়ের শিকল ধরি টানিয়া রাখিতে
বেগে অশ্ব ধাবাইয়া আইসে শতে শতে ।
কি তারে ধরিব পুলি^{৫৮} না পাইল লাগ
মহা যুগ টানি নেয় যেন মত্ত বাঘ ।
মহাশব্দে জয় রোল করি সব রুমী
শীঘ্রে আসি আগুছিল^{৫৯} শাহা পৃষ্ঠ ভূমি ।
দেও লৈয়া আইল শাহা আপনার সৈন্ত
বীরেন্দ্র মণ্ডলে দেখি বলে ধন্য ধন্য ।

ঘোর শব্দে জয় বাজ বাহে শাহা বলে
 চিন্তিত বিস্মিত হই চাহে রুচি কুলে ।
 লোহময় শিকলে বান্ধিয়া হাতে পাএ
 গল ফাঁস খসাইয়া রাখিল তথাএ ।
 হৃত্য গীত বাজ যুব শাহার আনন্দ
 ধ্বং বাসে রুচিকুল হেরি বীর্য বন্দ ।
 নিশাকালে হরিষে বসিয়া জোলকর্ণ
 গতবাক্য কহন্ত শুনন্ত নানা বর্ণ ।
 গুপ্ত অঙ্গ বীরে স্মরিয়া বারে বার
 অনুশোচে, যদি রাখি থাকে করতার ।
 উদ্ধারি আনিয়া তারে বহু মাণ্য দিব
 নহে পুনি চিরকাল স্মরিয়া থাকিব ।
 তবে শাহা আজ্ঞা কৈল হরষিত হৈয়া
 বান্ধিয়া দেওরে সভাতে আইস লৈয়া ।
 প্রণাম করিল আসি ভূমে দিয়া শির
 গলা-ব্যথা ঘরিশণে কাতর শরীর ।
 আসিয়া বসিল কাছে না বোলে বচন
 পূর্ণধারা বহে মাত্র যুগল লোচন ।
 সিকান্দরে দেখিয়া মায়াতে হই মগ্ন
 নুজ করি স্তব দিল মহৌষধি লগ্ন ।
 স্তরাপানে অঙ্গ [অগ্নি ?] শাস্ত হইল তাহার
 পুনি পুনি আনি দিল দিব্য উপহার ।
 স্বপ্নেহ নাহি দেখে নাহি শূনে কর্ণে
 হেন উপহার ফল খাইল বর্ণে বর্ণে ।
 প্রতি উপহার খাই প্রণাম করএ
 ক্ষেণে ক্ষেণে যন্ত্র তালে উঠিয়া নাচএ ।
 তার রঙ্গে সভাখণ্ড হৈল আনন্দিত
 শেষে পাট হেটে স্তুতি রহিল ভূমিত ।

তিল বাাজে ছন্নমুতি হই উঠি ধাইল
 কথা গেল কেহ তার উদ্দেশ না পাইল ।
 তাহার চরিত্র দেখি ধঙ্ক হৈয়া মনে
 জিজ্ঞাসিল সভাসদে গেল কি কারণে ।
 কেহ বোলে বনবাসী হইল মোকল
 মহামন্ত হই গেল আপনার স্থল ।
 কেহ বোলে শাহা স্থানে না কৈল। মেলানি
 লটি লঙড় হেতু গেল^{১০} হেন অনুমানি ।
 যার যেই মনোগত^{১১} সকলে কহিল
 পদুত্তর না দিই শাহা মৌন রহিল ।
 ভাবিয়া চাহিল শাহা তত্ত্ব দিয়া মতি
 ভাল মন্দ না বুঝি কি হএ যুদ্ধগতি ।
 কথঞ্চণে আইল সেই দেও মূর্তি বীর
 কান্ধে করি দিব্য এক সুন্দর শরীর ।
 শাহার সাক্ষাতে আসি ভূমি চুম্বি দিল
 প্রণামিয়া বাউগতি নিজ স্থানে গেল ।
 বিস্মিত হইল দেখি সে অপূর্ব কর্ম
 দরশন মাত্র বুঝে বিজ্ঞ কার্য মর্ম ।
 হৃপকুল পাত্ৰকুল মেলানি করিয়া
 কহিলেক যুদ্ধ বেশ ফেলিতে খসিয়া ।
 রণ আভরণ অঙ্গ হোন্তে খসাইল
 প্রণামি ইঙ্গিতে আসি নিকটে দাঙাইল ।
 বদন দেখিয়া শাহা পড়ি গেল ধঙ্ক
 অঙ্গ হোন্তে নিঃসরিল যেন পূর্ণ চন্দ ।
 আপাদ লপিত কেশ কিবা ঘনমালা
 সরয়া সীমন্ত তাহে সুবীর চপলা ।
 ললাটে পটিকা চাকু বালচন্দ্র জিনি
 কর্ণ হেরি লাজে স্বর্গে উঠিল গৃধিনী ।

কামের কোদও ভুরু কোমল নয়ান
 মুনি মন বিমোহিত কটাক্ষ সন্ধান ।
 শুক চঞ্চু নাসিকা অধর বিবজ্জিৎ
 দন্ত মুক্তা পাঁতি হাশ্বে চমকে তড়িৎ ।
 যদু মধু বাক্য স্বধা পূর্ণ কর্ণ মূল
 গীম নীল কর্ণ কপ্পু নহে সমতুল ।
 কনক শ্রীফল কুচ অতি মনোরম
 অবলিত যেন যুগল নহে সম ।
 ইন্দ্র বস্ত্র ক্ষীণ কটি সূচ্যরু নিতম্ব
 অপরূপ সিংহ আরোহণ করী কুস্ত ।
 উরু রামরস্তা কর চরণ কমল
 কনক চম্পক অঙ্কুল সহজে নির্মল ।
 কর পদ নখে বর্ণে চন্দ্র পাঁতি পাঁতি
 অতুল লাভণ্য লীলা গজরাজ গতি ।
 অতুলিত রূপ হেরি জমিল পুলক
 ঈশ্বরতা তেজি হৈল। ভাবক সেবক ।
 ঈশ্বর ঈশ্বরী প্রেম ভাবে যেই দাসী
 তার রূপ গুণ কথা কহিল প্রকাশি ।
 তবে শাহা জিজ্ঞাসিল তুমি কোন্ জনা
 পরিচয় দেও আগে চিনাও আপনা ।
 ভূমে শির দিয়া বালা কহিল প্রকাশি
 খাকান শাহাএ দিল মুঞি সেই দাসী ।
 কহিল খাকানে এহি দাসী গুণালয়
 বীর দর্পে শাহা মনে না হৈল প্রভায় ।
 দাসীগণ মিলে মুঞি রহিলুঁ নির্জনে
 না হৈল স্মরণ তিল রাজেশ্বর মনে ।
 শাহার দরশ বিনে অতি মন দুঃখে
 দর্শাইলুঁ বীরদর্প শাহার সমুখে ।

মনে ভাব অতি ভাল যদি মরি যাম
 কিবা বীরকুল আগে যশ লাভ পাম ।
 প্রথম দিবসে নিজ গুণ দর্শাইলুঁ
 শাহা ভাগ্য হোসে মুঞি যুদ্ধে জয় পাইলুঁ ।
 দ্বয়জ দিবসে সংহারিলুঁ বহু বীর
 দাসী আগে এক রুচি না হৈল স্থির ।
 তৃতীয় দিবসে যুদ্ধ দেও মূর্তি সঙ্গে
 কোন অস্ত্র প্রবেশ না করে তার সঙ্গে ।
 তথাপিহ সমস্ত দিবস যুদ্ধ কৈলুঁ
 দৈব নিযোজন তার হস্তগত হৈলুঁ ।
 আউশেষ ছিল দেখি না মারিল মোরে
 যত্রে সপিঁ রাখিল রুচির কারা ঘরে ।
 যদি শাহা ভাগ্য বলে দেও হৈল বন্ধ
 মহাত্মস্থ হৈল রুচি চিন্তাকুল ধন্ধ ।
 আজু নিশি এক যাম বহি গেল যবে
 রুচি মেলে বহল সন্ধান হৈল তবে ।
 মহা ভদ্র দিল কেহ না চাহে ফিরিয়া
 যথ রক্ষীগণ আছে আশ্বারে বেড়িয়া ।
 এক মুণ্ড ছিড়িয়া সৈন্যেরে মেলি মারে
 প্রাণ লই রক্ষীগণ ধাএ চারি ধারে ।
 তবে মোরে কান্ধে করি শীঘ্রে লই আইল
 ঈশ্বর চরণে তবে আনিয়া রাখিল ।
 রসবতী বাক্যে হৈয়া হরষিত মন
 কোলে তুলি প্রিয়া বুলি চুখিল বদন ।
 গাঢ় আলিঙ্গিয়া বোলে পরিহর রোষ
 অজানিত অপরাধ ক্ষেম মোর দোষ ।
 এখনে জানিলুঁ তুমি রসময় সিদ্ধ
 প্রতি কর্মে হবে অধারস বিন্দু বিন্দু ।

রণক্ষেত্রে দেখিলুঁ বীরেন্দ্র শিরোমণি
 রূপের তুলনা নাহি ত্রিলোক মোহিনী ।
 যদু হাস্য বাক্য তবে অমৃতের ধার
 প্রেমরসে হৈলুঁ মুগ্ধ সেবক তোমার ।
 যবে মাত্র নাহি শূনি যন্ত্র আলাপন
 প্রকাশিয়া কর অধিক বশ মন ।
 মহাপদ চুম্বি বাল্য মানিয়া বসিল
 কিনুর^{৩২} লইয়া হস্তে বাজাইতে লাগিল ।
 কাষ্ঠ শিলা দ্রবে শূক তরু পল্লবএ
 স্ত্রধা তবে মৃত অঙ্গে জীব সঞ্চারএ ।
 নানা দেশী নানা ভাষী স্তম্ভবিদ্র গীত^{৩৩}
 শুনিতে শুনিতে শাহা হৈল মোহিত ।^{৩৪}
 হস্তে ধরি পুনি শাহা বসাইল কোলে
 নানা ভাতি ক্রিয়া কৈল আনন্দ হিম্মোলে ।
 যথইতি বাচ্য কেলি^{৩৫} সব নির্বহিল
 মনে ভাবি অভেদিত মুক্তা না ভেদিল ।
 প্রেমে মজি এক হৈল পরাণে^{৩৬} পরাণে
 রতি যুদ্ধ যুক্ত নহে শূদ্ধ সঙ্গ বিনে ।
 মজলিস নবরাজ সর্ব গুণালয়
 রসবিজ্ঞ গুণালয় সরস হৃদয় ।
 তাহান আরতি হীন আলাউলে ভাণ
 দেশ পূর্ণ যশ কীর্তি সর্বত্র কল্যাণ ।

ছ. । সপ্তম দিন ।

দীর্ঘছন্দ

নিশি হইল পরভাত শীঘ্রে উঠি নরনাথ
 প্রভু সেবা ভক্তি আচারিল
 যুদ্ধ বেশ পরি অঙ্গে বীরেন্দ্র মণ্ডল সঙ্গে
 মণ্ড গজ আরোহি নিঃসরিল ।

আর দিক হোন্তে রুচি আশু যথ পরতাছি
 রণ ক্ষেত্রে আইল যুদ্ধ সাজে
 কর্ণাল দুমদুমি আশু ঘোর শব্দে নানা বাশু
 ভয়ঙ্কর দোহ দিকে বাজে ।
 যেন উগ্র মহা বাএ সমুদ্র কল্লোল প্রাএ
 স্বর্গে পরশিব মহা রোল
 গোলাগুলী বাণ তীর রষ্টিধারা সম খর
 বহু সৈন্য যমে দিল কোল ।
 অগ্নি অস্ত্রে রুচি বীর অব্যর্থ তুরুকী তীর
 বিশেষ পড়এ শত গুণে
 পড়িল বহুল দল নিত্য হএ কোলাহল
 কিস্তাল ভাবিয়া নিজ মনে ।
 সৈন্যরে বুলিল ডাকি কেনে মর দূরে থাকি
 অগ্নি অস্ত্রে মহাবিজ্ঞ রুমী
 আপনার বীর্য নরির তীক্ষ্ণ খড়্গ হস্তে ধরি
 মিশামিশি যুদ্ধ দেও তুমি ।
 বিধি বশে যেই হএ কিবা যত্ন কিবা জএ
 তুমি সব মহাসত্ত বীর
 সকল একত্র হৈয়া মহা দর্পে মার দিয়া
 রুমী কুল কোমল শরীর ।
 এথ শূনি রুচিগণ মহা ক্রুদ্ধ হৈয়া মন
 লক্ষে লক্ষে অশ্ব ধাবাইল
 সিকান্দর মহাধীর রণক্ষেত্রে রহি স্থির
 গোলাগুলী তীর বর্ষাইল ।
 মরিল বহুল সৈন্য যথ ছিল অগ্রগণ্য
 পৃষ্ঠ গামী পাইল অতি ডর
 তাহা দেখি রুচিপতি খড়্গ ধরি শীঘ্র গতি
 মহা দর্পে ইচ্ছিল সমর ।

দেখি সব রুচিগণ করি সবে প্রাণপণ
 স্থপ সনে রণে প্রবেশিল
 রুমী তুরুকী মহা বেগে অশ ধাবাইয়া আগে
 নানা অস্ত্রে যুদ্ধ আরম্ভিল ।
 কাহার ছেলের ঘাএ বুক ভেদি পৃষ্ঠে যাএ
 কেহ খড়্গে কাটে কার শির
 পরশু মুষল চএ নানা অস্ত্র বরিষএ^২
 রণক্ষেত্র পূণিত রুধির ।
 নানা অস্ত্রে মহারণ বাঝিলেক বীরগণ
 কার নাহি জয় পরাজয়
 তবে শাহা সিকান্দর গজ তেজি শীঘ্রতর
 আরোহী খোতনী দিবা হয় ।
 রক্ষিতা মনেত স্মরি দুই হস্তে খড়্গ ধরি
 কাটিল বহল রুচিগণ
 শাহার সাহস জানি রুচিকুল অনুমানি
 প্রবেশিল করি প্রাণপণ ।
 নবরাজ মজলিস যশ পূর্ণ দশদিশ
 আজ্ঞা পাই আলাউলে গাএ
 মহা^৩ সিকান্দরনামা শূনি শুনি^৪ অনুপামা
 শূনি গুণীগণ মনে ভাএ ।

ভ. । রুচ যুদ্ধে সিকান্দরের জয় ।

জমকছন্দ/রাগ : ভাটিয়াল

কুরুক্ষেত্র সমযুদ্ধ হৈল ঘোরতর
 কেহ কাকে না সহি হানস্ত নিরস্তর ।
 অপার সমুদ্র প্রায় সিকান্দর সেনা
 এক পড়ে 'ধিক দর্পে আইসে দশ সেনা ।

তথাপিহ রুচিকুল রণে না দে ভঙ্গ
 রুমী সঙ্গে আরম্ভিল সংগ্রাম তরঙ্গ ।
 তাহা দেখি শাহা সিকান্দর ক্রোধ বড়
 নিযোজিল অগ্র^১ যুদ্ধে মত্তহস্তী গড় ।
 একবারে আসি যেন প্রাবণের ঘন
 তীর গুলী আর বাণ করে বরিষণ ।
 মহাকায় মহাবল ক্রোধে অগ্নিসম
 উগ্রগতি আইল যেন কালান্তক যম ।
 ভূষণ ধরিয়া অশ্ব তুলি পেল দূর
 সেই ঘাএ আর দশ বিশ হএ চূর ।
 কারে দণ্ডে বিদারএ কারে^২ পদঘাতে
 রহিতে না পারে অশ্ব হস্তীর সাক্ষাতে ।
 পৃষ্ঠে থাকি বীর সবে নানা অস্ত্র হানে
 দেখি রুচিপতি অতি শঙ্কা পাইল মনে ।
 আপনার হস্তী আনি হস্তী মুখে দিল
 হস্তী হস্তী মুখামুখি সংগ্রাম বাঝিল ।
 রুমের বহল গজ বলবন্ত অতি
 এক প্রতিষেধ হেতু আসে দশ হস্তী ।
 মহাত্রাসে ভঙ্গ দিল মহা হস্তীকুল
 আপনার সৈন্য সব করিয়া নিমূল ।
 হস্তীভঙ্গে রুচ সৈন্যে মহাভঙ্গ পৈল
 নিজ গজ পদাঘাতে বহু সৈন্য মৈল ।
 যত্ন করি রাখিতে না পারে রুচপতি
 পৃষ্ঠে দিয়া অশ্ব ধাবাইয়া শীঘ্র গতি ।
 মহাবেগে রুমী সৈন্য ধাইল পাছে পাছে
 কাটিল বহল সৈন্য যথ পাইল কাছে ।
 মহা বেগবন্ত অশ্ব রুচিপতি ধাএ
 রুমীকুল যত্ন করি লাগ নাহি পাএ ।

সিকান্দর নৃপতি বুঝিয়া কার্ষরীত
 ছাট হানি খোতনীয়ে ধাবাইল তুরিত ।
 নল্লান মটকে তার নিকটে আসিয়া
 কিস্তালকে বন্দী কৈল গলে ফাঁস দিয়া ।
 শ্বাস বন্ধ হৈয়া উলটিল দুই অঁাখি
 দয়াল হইল শাহা কাতরতা দেখি ।
 কিস্তালকে বন্ধনে রাখিয়া সিকান্দর
 জয়বাঘ বাহি আইল শিবির অন্তর ।
 বহু রুচি পরতাছি সংগ্রামে পড়িল
 লক্ষে লক্ষে বীরগণ বান্ধিয়া আনিল ।
 রত্ন আদি ধন বস্ত্র নানা বস্তুজাত
 লেখাজোখা নাহি যথ আনিল সাক্ষাত ।
 শত্রুহীন হৈল জগে শাহা সিকান্দর
 ঈশ্বর সজিদা স্তুতি করিল। বিস্তর ।
 নৃপকুল পাত্রকুল হই এক ঠাই
 নৃত্যগীত সুরা ভঞ্জে আনন্দে ভাসাই ।
 বহুবিধি উৎসব করিয়া নানা ভাতি
 সভা ভাঙ্গি অন্তপুরে গেল অর্ধরাতি ।
 চীন দেশী কণ্ঠারত্ন আনি নিজ পাশে
 কেলি কলা সঙ্গমে পূরিল মন আশে ।
 কলাবিজ্ঞা সুলদরী প্রকাশি নানা রস
 প্রেমভাবে মগ্ন শাহা চিন্ত হৈল বশ ।
 শাহার নয়ন মাঝে প্রবেশিল বালি
 চিত্তের অন্তরে যেন পরাণ পুতলি ।
 সর্ব নিশি বঞ্চিল স্মরণি কেলি রসে
 স্নান-বেশ করি সভা রচিল প্রত্যুষে ।
 রূচপতি কিস্তালে আনিয়া নিজ পাশ
 প্রসাদে তুষিয়া কৈল বহল আশ্বাস ।

অভয় প্রসাদ পাই রুচ নৃপবর
 ভূমি চুম্বি কর মানি হইল কিঙ্কর ।
 বুলিলেক ধনু শাহা জগ পূজ্যমান
 মুণ্ডি হেন শত্রু পাই রাখিল পরাণ ।
 কিবা স্তুতি শাহার করিব পাপ মুখে
 আপনার দোষে মোরে বেয়াপিল দুঃখে ।
 নওশবা দেশ ভাঙ্গি যথেক আনিল
 বট না এড়াএ প্রায় বিচারিয়া দিল ।
 সব সখীগণে পূর্ব বেশ অলঙ্কার
 নওশবা সঙ্গে আইল শাহার গোচর ।
 ভূমি চুম্বি দুঃখ কথা কৈল নিবেদন
 আশ্বাসিয়া দিল শাহা বসিতে আসন ।
 আশ্রি দূরে ছিল দেখি হৈল এ সকল
 যেন কর্ম কৈল দুষ্টে পাইল তেন ফল ।
 কাতরতা দেখি তার রাখিল পরাণ
 তোমার সাক্ষাতে এবে কুকুর সমান ।
 সেই মতে দোয়ালির যথ নষ্ট হৈল
 কিস্তাল নৃপতি হোস্তে সব লৈয়া দিল ।
 যেই মৈল তাকে না পাই মাত্র আর
 দোহক কহিল শাহা ক্ষেমা করিবার ।
 তবে মহোৎসব করি বিবিধ বিধানে
 নওশবাক বিভা দিলা দোয়ালির স্থানে ।
 রুচি দেশ মারি যথ ধন রত্ন পাইল
 অনুকূপে দোয়ালিরে পরিপূর্ণ দিল ।
 যার যেই নিজ দেশে গেল হরষিতে
 দিব্যস্থানে জ্বোলকর্ণ রৈল আনন্দিতে ।
 সব নৃপ শিরোমণি যৌবন সমএ
 যেই মনে আতি করে সেই সিদ্ধি হএ ।

তাত্ধ'ধিক স্তুথ আর কি আছে সংসারে
 যেই মনে ইচ্ছা যদি পারে করিবারে ।
 মনস্তুথে রহিয়া পবিত্র দিব্যস্থানে
 গোঞায়ন্ত নৃত্য গীত হেরি সুরা পানে ।
 তবে দেও মূর্তিগণ ডাকিয়া আনিল
 সকল বন্ধন হোস্তে মুক্ত করি দিল ।
 ভূমি চুষ দিয়া যদি দাণ্ডাইল সাদরে
 বহু ধন রত্ন দিল তাহা সবাকারে ।
 মস্তক নাড়িয়া তারা কিছু না লইল
 শেষে এক ছাগ নুও সমুখে পেলিল ।
 সে সব আরতি বুঝি শাহা সিকান্দরে
 লক্ষ লক্ষ ছাগ মেঘ দিল সে সবেরে ।
 তুট হই ভূমি চুষি গেল নিজ স্থলে
 নিশি দিশি বন্ধে শাহা রস কুতুহলে ।
 নবরাজ মজলিস গুণী মহামাতা^৩
 ভুবন ভরিয়া যার কীরিতি মহত্ব ।^৪
 হীন আলাউলে কহে পাই শূভ বিধি
 এহি মত শত্রু নাশ হোক বাঞ্ছা সিদ্ধি ।
 আইস গুরু সুরা দেও নিবলীর বল
 যার পানে দুঃখ ধ্বংস খণ্ডএ সকল ।

ম. ॥ আব-ই-হাম্মাত ॥

দীর্ঘছন্দ/রাগ : পটমঞ্জরী

আর দিন প্রাতঃকালে দিব্য সভা রচি ভালে
 নৃত্যগীত আনন্দ সুরাপানে
 বসিয়াছে সিকান্দর পূর্ণ যে শশধর
 বেষ্টিত উজ্জ্বল তারাগণে ।

নানান দেশের কথা যে বস্তু জন্মএ যথা
 মনোগত সকলে কহন্ত
 কেহ খোরাসান হাম বদ কৈসর [?] চীন সাম
 সিন্দ হিন্দ কেহ বাখানেস্ত ।
 আর এক বৃদ্ধতম ক্ষেপে পাই উপশম
 কহিলেক শাহার সাক্ষাত
 উত্তর কুতুব হদে অন্ধকার ভূমি মখে
 ‘জীব জল’ আছএ তাহাত ।
 সেই জল যেই পিএ চন্দ্র সূর্য অবধি জিএ
 যত্ন নহে তাহান ঘনান
 একমাস চলি গেলে অন্ধকার ভূমি মেলে
 এথ শূনি আনন্দ স্নলতান ।
 ভ্রমি তুষ্টি নানা দেশ পাইলা বহল ক্লেশ
 বিস্তর সঙ্কট পশু ভরি
 এক মাস ‘ধিক হএ চলিতে উচিত হএ
 সদা-জীব আশা মনে ধরি ।
 দেখিবা অপূর্ব ঠাই সূর জুতি যথা নাই
 উপায় রচিয়া তথা যাব
 সে ‘আবে হায়াত’ লাগি আর সব কার্য ত্যাগি
 ভবিষ্য থাকে যদি পাইব ।
 সংসার নৃপতি যথ ছোট বড় সম কথ
 কেহ নাহি করে এহি কাম
 দেখিল পাইল যথ কিছু নহে এহা মত
 পশ্চাতে ঘোষিব লোকে নাম ।
 দৈব বশে সিদ্ধ সিদ্ধি যাইব যে করে বিধি
 যাত্রা ক্ষণ বিচার মঙ্গল
 নবরাজ মজলিস যশ পূর্ণ দশদিশ
 অজ্ঞা পাই কহে আলাউল ।

য. ॥ আব-ই-হায়াতের জগ্না যাত্রা ॥

জমকছন্দ/পাঞ্চালি ছন্দ

সভাসদ স্থানে শাহা পুছিল বচন
 হাকিম অমাত্য আদি যথ বৃপগণ ।
 ভূমি চুষ্টি কহে সবে শুন গুণনিধি
 যেই আশা কৈলা মনে সিদ্ধি করৌক বিধি ।
 যদি যাও শূনি 'জীব জলের' রহস্য
 বিধাতা প্রসন্ন হৌক মিলিব অবশ্য ।
 বৎসর অবধি পশু ভ্রমিলা সঙ্কট
 মাস এক পশু দেখি গৃহের নিকট ।
 এথ শূনি সর্ব লোক করিলা পয়ান
 সঙ্গের সামন্ত যথ নাই পল্লিমাণ ।
 যথ শূক ভূমি দিয়া গমন করএ
 ঝট দিয়া তৃণ জল মহীপূর্ণ হএ ।
 কথদিন হাঁটি এক মহাহৃদ পাইল
 দিবাস্তল দেখি শাহা মনেত ভাবিল ।
 অগণিত সৈন্য সঙ্গে নাই কোন কাম
 ব্যাধিবস্ত বৃদ্ধ এথা করুক বিশ্রাম ।
 যথ বৃদ্ধ সঙ্গে ছিল যথ ব্যাধি মস্ত
 এক না আইল সঙ্গে দেখি কষ্ট পশু ।
 যুবক বলিষ্ঠ সাহসিক বাছি লৈল
 এক অশ্ববার সঙ্গে দুই অশ্ব দিল ।
 ভক্ষ্য জল বহিয়া লইতে হুট পুট
 বাছিয়া খচ্চর উট গো খর বলিষ্ঠ ।
 যেই স্থানে শাহা যাই করিল বিশ্রাম
 বৈসাইল বহল দেশ এয়ারত গ্রাম ।
 বহুধন অগণিত বস্ত্র পশু নর
 সেই স্থানে রাখি শাহা চলিল সত্তর ।

এক মহা অমাত্য রাখিয়া সেই স্থলে
 তার আজ্ঞা অনুক্রমে চলিতে সকলে ।
 চলিল উত্তর মুখী হই অগ্রগণ্য
 স্থানে স্থানে বহুল দেখিল স্থল রম্য ।
 সেই দেশের মনুষ্য লৈয়া পশ্চ চিনে
 দুই তিন দিন বাট যাএ এক দিনে ।
 অগ্র গম্যে যদি সে চলিল এক মাস
 অরুণ কিরণ তবে হৈল অপ্ৰকাশ ।
 হেন মতে অরুণ হৈল অবেকত
 বেলা দুই প্রহর দেখি সন্ধ্যা মত ।
 উত্তর কুতুব হৈল শিখের উপর
 দেখা দিয়া সেই মাত্র লুকাএ স্বপ্ন ।
 জ্ঞানবন্ত হাকিম করিয়া অনুমান
 স্বর্গের কিনারা লক্ষ্যে করএ পয়াণ ।
 এহি মতে কথ দূর চলি গেলা যবে
 মহা অন্ধকার, স্বর্গ লুপ্ত হৈল তবে ।
 যেন মতে ভাদ্র তমনিশি অতি ভীমমএ
 শূদ্ধ অন্ধকার মহী দৃষ্টি না পড়এ ।
 চিন্তাকুল হই শাহা রহিল তথাএ
 কি বুদ্ধি চলিব বাট^২ না পাএ উপাএ ।
 জ্ঞানী বোলে দুঃখে কষ্টে পারি প্রবেশিতে
 ফিরিয়া আসিতে হেতু না পারি বুঝিতে ।
 মহাচিন্তা করি শাহা তথাতে রহিল ।
 ঈশ্বর চিন্তাএ সবে চিন্তাকুল হৈল ।
 যার যেই নিজ স্থানে সবে আইল ফিরি
 ভাবিতে লাগিল বন্ধে চিত্ত স্থির করি ।
 শাহা সঙ্গে ছিল এক দিব্য অশ্ববার
 শতাস্কক বৃদ্ধ পিতা সঙ্গে ছিল তার ।

বাপেরে না দেখি পুত্রে রহিতে না পারে
 পুত্র বিনে পিতা চিত্ত ধরাইতে নারে ।
 শাহার নিষেধে এক স্বন্ধ না আইল
 সিন্ধুকে করিয়া পুত্র পিতা সঙ্গে লৈল ।
 পথের সম্বল প্রায় সিন্ধুক করিয়া
 গোপতে আনিছে পুত্রে উটেত তুলিয়া ।
 সেই রাত্রি আসি নিজ তাম্বুর ভিতরে
 শাহার রহস্য সব কহিল পিতারে ।
 মহাচিন্তা উপজিল সিকান্দর মনে
 যদি তথা যাইতে পারি ফিরিব কেমনে ।
 বাপে বোলে শুন পুত্র উপাএ আছএ
 কহিব তোমার সনে না ভাব সংশএ ।
 বিচারিয়া প্রথমেত গভিণী অশ্বমাদী
 গমনের দিনে সেই প্রসবএ যদি ।
 শির ছেদি মহীতলে গাড়িয়া রাখোক
 অশ্বমাদী চক্ষুে এহি রহস্য দেখোক ।
 ফিরিয়া আসিতে ঘণ্টা বাধ তার গলে
 সেই শব্দ আকলিয়া আসিব সকলে ।
 বাজাভাবে ধাইব ঘোড়ী সত্তর গমনে
 অশ্ব বিনে তমপস্থ আনে নাহি চিনে ।
 এহি বিনু ফিরিবারে নাহি অন্তোপাএ
 এহি কর্ণ করুক শাহা যদি মনে ভাএ ।
 পিতৃ উপদেশ পুত্রে দড় মনে ধরি
 প্রাতঃকালে শাহার সভাতে অনুসারি ।
 সভাসদ সকল শাহার আগে বসি
 বুদ্ধি অনুরূপ ভাব কহন্ত প্রকাশি ।
 কার কথা শাহা মনে না হৈল প্রবেশ
 যুবকে কহিল শেষে শ্রীতি উপদেশ ।

শাহা কর্ণে হৃদে এই বাক্য প্রবেশিল^৩
 তুষ্ট হই যুবকরে নিকটে ডাকিল ।
 কহিল এহি কথা মোর প্রবেশিল মনে
 এহি উপদেশ কহ পাইলা কার স্থানে ।
 কদাচিত নহে এহি তোমার কল্পনা
 সত্য না কহিলে মনে পাইবে বেদনা ।
 প্রণামি কহিল আগে মাগিয়া প্রসাদ
 প্রাণরক্ষা কর যদি ক্ষেমি অপরাধ ।^৪
 তবে শাহার আগে কহি সত্য কথা
 প্রভু আগে দাসের নিয়ম সত্য যুতা ।^৫
 শাহা বোলে ক্ষেমা দিলুঁ কহ সত্যবাণী
 নিবেদিল যুবকে মেদনী চুষ্টি পুনি ।
 শতাব্দক বৃদ্ধ পিতা লই আইলুঁ সাথে
 মুণ্ডি মাত্র এক পুত্র সঁপিমু কাহাতে ।
 অগ্রে অগ্রে না দেখি ধরাইতে নারি মন
 মৈলেহ কেহ নাহি করিতে দাফন ।
 তে কারণে আজ্ঞা লজ্জি সঙ্গে লই আইলুঁ^৬
 এবে ভাব মন্দ নহে ভাল কর্ম কৈলুঁ ।
 কাল রাত্রি সর্বকথা কহিনু পিতারে
 এহি উপদেশ কথা জানাইল মোরে ।
 এথেক শুনিয়া শাহা হরষিত হৈয়া
 হাসি হাসি কহিলেক সভা সম্বোধিয়া ।
 যত্বপি যুবক বলবন্ত শাহা পাশ
 সঙ্কটের যুক্তি কালে হএ স্বল্পবশ ।
 বৃদ্ধ উপদেশে হএ কার্যেত কল্যাণ
 তে কারণে বহুদ্রষ্টা বৃদ্ধজন মান ।
 সভাসদ সবে এহি বুদ্ধি প্রশংসিল
 নানা বিধি দানে শাহা দোহাক তুষিল ।

এহি সব কথা বার্তা সকলে কহিতে
 সেই বনবাসী দেও আইল আচম্বিতে ।
 শ্যামল ছব্বর চর্ম পৃষ্ঠে এক ভার
 সর্বলোকে দেখিয়া লাগিল কিনিবার ।
 এক এক রত্ন মূল্যে এক চর্ম লৈল
 শীঘ্রগতি নিঃসরিয়া দেও পুনি ধাইল ।
 অন্ধকার মাঝে গিয়া শীঘ্র দিল লুক
 ধন্ধ হৈল শাহা দেখি তাহার কৌতুক ।
 তবে নবগভী অশ্বমাদী বিচারিয়া
 যেমত কহিল বুদ্ধ তেমত করিয়া ।
 অন্ধকার মাঝে প্রবেশিল সিকান্দর
 যেন মেঘাড়সে কুণ্ডল শশধর ।
 শাহা সঙ্গে ছিল নবী খোয়াজ খিজির ।
 অতি বলবন্ত সাহসিক মহাবীর
 নিজ আরোহ বাউগতি অশ্ব তানে দিয়া
 কহিল সবার আগে যাইতে চলিয়া ।^৩
 আর এক রত্ন দিল জ্যোতি পুঞ্জ^৭ কায়
 অন্ধকার তাহাত প্রকাশে জল ছায়া ।
 কহিল দক্ষিণে বামে সমুখে চাহিবা
 দূরভূমি পর্যটিয়া ফিরিয়া আসিবা ।
 তুম্বি বিনে অশ্ব নাই বিচারিতে যত্রে
 জল হেরি মিথ্যা না কহিও, দিব রত্রে ।
 যদি পাও তুম্বি থাও হৈব ভাগ্যবল
 মোক দর্শাইলে পাইবা বহল মঙ্গল ।
 তাহা শুনি খিজির হৈয়া সর্ব আগে
 পর্যট দক্ষিণে বামে সমুখের ভাগে ।
 বায়ুগতি অশ্ব চড়ি অর্ধ দণ্ডে গিয়া
 প্রহরের পঞ্চ হোন্তে আইসেস্ত ফিরিয়া ।

এহি মতে চল্লিশ দিবস যদি গেল
 রত্ন লক্ষ্যে খিজিরে বরণা দেখা পাইল ।
 তুষাযুক্ত নির্মল 'জীবন জল' পিয়া
 নিজ অঙ্গ পাখালিল হরিষে নামিয়া ।
 অশ্বরে পিয়াই জল ধোয়াইয়া জলে
 পাইলা অখণ্ড আয়ু মহাভাগ্য বলে ।
 শাহারে জানাইতে পুনি অশ্বে আরোহণ
 নয়ান মটকে জল হৈল অদর্শন ।
 মনেত ভাবিল জল হইল অদেখা
 জল পাইতে নাহি সিকান্দর কর্ম লেখা ।
 জ্ঞানী সব কহিছন্ত আর এক মতে
 ইলিয়াস ছিল তথা খিজির সহিতে ।
 'জীব জল' পিয়া দোহ তুট হই মন
 খসাইল। সঙ্গের কটি করিতে ভক্ষণ ।
 শূকনা তলিল মৎস্য ছিল তার সাথে
 হস্ত হোন্তে জলেত পড়িল খসাইতে ।
 জলে হস্ত দিয়া শীঘ্রে ধরিয়া তুলিলা
 সজীবন মৎস্য দেখি প্রত্যয় করিলা ।
 জল পিয়া দোহ পাইল দিব্য বার্তা
 এক সিদ্ধকর্ত; হৈলা, এক মহীকর্তা ।
 আর ফিরি কাহাক না দিল। দর্শন
 নিবন্ধ কারণে পাইলা অখণ্ড জীবন ।
 কোটি কোটি রত্ন হেম আশা করি ধাএ
 যাহার নির্বন্ধে থাকে সেই মাত্র-পাএ ।
 অলঙ্কিত হই গেল। নিয়োজিত কামে
 খিজির সমুদ্রে ভ্রমে ইলিয়াস ভ্রমে ।
 চল্লিশ দিবস শাহা মহাকষ্ট পাইয়া
 ইচ্ছা হৈল প্রকাশ্যেত আশিতে উগ্র হৈয়া ।

না পাইয়া জীব-জল ক্ষেমা ধরি মনে
 চিন্তা হৈল অন্ধকার তরিব কেমনে ।
 তখনে ফিরিস্তা এক সাক্ষাতে আসিয়া
 কহিলেক সিকান্দর করে কর দিয়া ।
 বিধাতা করেছে তোম্মা সংসারের প্রতি
 তথাপিহ নহি খণ্ডে অকর্ম আরতি ।
 এমত দুক্ল স্বলে রাখিয়াছে নিধি
 মনুষ্যের শক্তি নহে এহি কর্ম সিদ্ধি ।
 সেই সে পাইল যার আছিল নিবন্ধ
 তেঁই আনিল তোম্মা ঘুচাও মনধন্ধ ।
 ক্ষুদ্র এক শিলা দিলা যন্তনে রাখিতে
 কহিলা প্রকাশে গেলে তোলাই চাহিতে ।
 শিলা পাই যত্নে শাহা বান্ধিয়া রাখিলা
 শিলাদাত! সেইক্ষণে আলোপ হইলা ।
 সেই অন্ধকার ভূমে সম্বর গমনে
 অশ্বমাদী উদ্দেশি চলিল সর্বজনে ।
 প্রবেশিল পশ্বে নিঃসরিল শীঘ্র গ্রামে
 তিল ভ্রম না হৈল দক্ষিণ কি বামে ।
 আর এক দৈববাণী শুনিলা তথাএ
 যেই ভক্ষ্য নিযোজিত সেইমাত্র পাএ ।
 এথ যত্ন করি তুম্মি বাঞ্ছিত না পাইলা
 অযত্নে থিজির পিয়া চিরজীবী হৈলা ।
 আর এক দৈববাণী তবে শুনিলা শ্রবণে
 বহল অমূল্য রত্ন আছে এহি স্থানে ।
 অনুশোচে যেই সে বহু দুঃখ পাএ
 'ধিক অনুশোচে যেই ছাড়িয়া চলএ ।
 ভাগ্য অনুক্রমে প্রাপ্তি খাইব বিলাইব
 যেই রাখে পশ্চাতে বহল দুঃখ পাইব ।

আর এক অপূর্ব দেখিলা শাহা তথা
 শতে এক কহন না যাএ সেহি কথা ।
 শিঙ্গার শব্দ ইস্রাফিল মহাজন
 না কহিল নিয়ামীএ সে সব কথন ।^৯
 পূর্বমতে গর্ভমাদীকুল পৃষ্ঠাপৃষ্ঠি
 চল্লিশ দিবসে সুর জুতি হএ দৃষ্টি ।
 ভক্ষ্য পৃষ্ঠে থাকিতে মহন্তে অনুচিত
 ভক্ষ্য অনুচিত কর নামিয়া ভূমিত ।^{১০}
 যেই বস্ত ভোগে আছে সাক্ষাতে ঘটে
 যদি বা দূরেত থাকএ আইসএ নিকটে ।
 আশু লোক সবে যেই বক্ষ লাগাইছে
 তার ফল ভক্ষএ যে সব আইসে পাছে ।
 এক সে রোপএ বক্ষ অন্ত আসি খাএ
 সাধুজন লক্ষ্য এহ সাধু সঙ্গে পাএ ।
 অনুচিত রাখএ কেবল নিজ লাগি
 বলল ভক্ষণ আছে তাক কর ত্যাগি ।
 আগের রোপণে তুমি স্তুত ভাগী যেন
 রোপণ রোপহ পৃষ্ঠগামী লাগি তেন ।
 সংসারের চরিত্র বুঝ করিয়া জ্ঞান
 একের লাগিয়া আর হইছে কৃপণ ।
 মহামাত্য নবরাজ মজলিস সজনে
 সদা সত্য ধর্ম উপকার দয়া দানে ।
 হীন আলাউলে কহে তাহান আরতি
 সিকান্দর নবী কথা মধুর ভারতী ।
 আইস গুরু তোষ মনোহর সুরা দানে
 বন্ধ যুবা খল শিষ্ট হএ যার পানে ।

র. । সিকান্দরের স্বদেশ যাত্রা ।

জমকছন্দ/রাগ : বসন্ত

[তবে পুনি শাহার যে গণিত হৈয়া? ?
 তম হোন্তে যদি সে উঝলে আইল লৈয়া ।
 অশ্বমাদী সকলে অপূর্ব কৈল কাম
 রেখা তেজি না গেল দক্ষিণ কি বাম ।
 যেন গেল তেন শুদ্ধ পশ্বে ফিরি আইল
 সেই হোন্তে লোকে এহি উপদেশ পাইল ।
 ‘জীব জল’ না পাই না হৈল রুট মন
 মনে ভাবে না ছিল আশ্রমার নিযোজন ।
 অন্ধকার ভূমি হোন্তে নিকটকে আইল
 সেই লাগি আপনা ঈশ্বর স্তুতি কৈল ।
 মন গর্বে সন্ধটে অশক্য কর্ম কৈলুঁ
 কৃপালের কৃপাএ দুর্গমে রক্ষা পাইলুঁ ।
 এমত সন্ধটে বিধি দিল্য অব্যাহতি
 অস্থিমুখে শোকর করিতে কি শক্তি ।
 তথা হোন্তে শিলাকুল আনিছে বহুত
 এথা আসি দেখে স্মরজিম ইয়াকুত ।
 দিন দুই তিন পরে শ্রম শাস্ত হৈয়া
 নিয়মিত রত্তি সকলের বিবতিয়া ।
 যেই ক্ষুদ্র শিলা ফিরিস্তাএ হস্তে দিল
 তাকে আনি তরাজুত তৌলাইতে লাগিল ।
 রতি হোন্তে তোলা পাও সের মণ
 তথাপিহ না হইল শিলার তুলন ।]

। সমাপ্ত ।

পরিশিষ্ট-ক

॥ সিকান্দরনামা ॥

॥ শব্দার্থ ও টীকা ॥

অ

অকুমারী—‘অ’ আগম । কুমারী, অবিবাহিতা । তুল : অবর, অস্তত ।

অক্ষামিল (আক্ষেপিল)—‘আক্ষেপিল’-এর বিকৃতি । আক্ষেপ, শোক,

অনুশোচনা-খেদ, প্রকাশ করিল ।

অটট—অতট (?) সমুদ্র ? অটট ? পর্বত ?

অডোল ; অডুল—অসুন্দর ? অসমঞ্জস ?

অধিক্রপ—‘রোষদৃষ্ট, ভয়ঙ্কররূপ’ অর্থে ব্যবহৃত ।

অন। করে—বিনা করে, বিনা খাজনায় ।

অনুমতি—অনুরাগ, প্রীতি, রূপা, সন্মতি ।

অন্বেখে—অন্বেষণ করে ।

অবতার—নবী অর্থে প্রযুক্ত ।

অঙ্গ—পর্বত ।

অস্তত—স্তুতি । ‘অ’ আগম । তুল : অকুমারী, অবর ।

অহের—মৃগয়া, শিকার ।

আ

আউ—আয়ু ।

আওয়াস—আবাস ।

আকিক—কটোরা, পানপাত্র ।

আকুলিত—আকুল, ব্যগ্র ।

আক্ষেপিয়া—(অক্ষেমিয়া), আক্ষেপ করিয়া ।

আখেট—অহের, শিকার, মৃগয়া ।

আঙলয়—আগাইয়া লয়, প্রত্যুতগমনে বরণ করে ।

আঙছিল—সম্মুখে বাধা হইয়া দাঁড়াইল ।

আঙট—আঙটা, আঙটি, অঙ্গুরীয়, ring.

আটাই—তরঙ্গ ? আন্দোলিত, চঞ্চল ।

আঁটে—প্রতিরোধে সক্ষম হয়, শক্তিতে সমকক্ষ হয় ।

আড়ম্ব—জাঁক, আড়ম্বর ।

আতুল—অতুল, ‘আ’ কার বাহুল্য শ্রীকৃষ্ণ কীর্তনে লক্ষণীয় ।

আরোপ—রোপন, স্থাপন ।

আলগ—আল্গা, অসংলগ্ন, পৃথক, অসংপৃক্ত ।

উ

উখবাক্য—উষবাক, দুর্ব্যবহার, তিরস্কার, ভৎসনা । ‘ষ’ শ ; মৈথিলী ও ব্রজবুলির প্রভাবে ‘খ’ হয় । তুল : নিমিত্ত ।

উথারএ—থর, তীক্ষ্ণ, তীর গতিতে ছুটে ।

উগারি, উগারিয়া,—উদগারিয়া, গর্ত হইতে নিঃশেষে তুলিয়া, উন্মোচিত করিয়া, সরাইয়া, উত্তোলন করিয়া ।

উগিল—উদিত হইল । মধ্যযুগের বাংলার উদয় অর্থে ‘উগে’ ‘উলে’ বহুল প্রযুক্ত হয়েছে । ‘উলে’ এখনও বুলিতে চালু আছে ।

উঞ্চ—উচ্চ । উঞ্চ > উচ্ > উচ্ছ ।

উঠন—উত্থান ।

উড়ানে (মারগে)—শত্রুর প্রক্ষিপ্ত অস্ত্র প্রতিরোধ করনে, লক্ষ্যভ্রষ্ট করিয়া দেওয়া ।

উৎকট—>উটখট—‘বিরক্তি প্রকাশ’ অর্থে ব্যবহৃত । অপর অর্থ : বিসদৃশ, অদ্ভুত, কুৎসিত, বীভৎস, অসমঞ্জস, ভয়ঙ্কর ।

উথলিয়া—উচ্ছল হইয়া, আন্দোলিত বা ক্ষীত হইয়া, উচ্ছ্বসিত হইয়া ।

উদ্ধামিল, উদ্ধামিল—উৎপে’ উত্তোলন করিল ।

উপরএ—উর্ধ্বত হয় ।

উপস্কার, উপস্কারি—পরিষ্কার, পরিষ্কার করিয়া, জঙ্ঘল কাটিয়া বাস বা ব্যবহার যোগ্য করা ।

উপহার—[উপ+ (আ) হার]—ফলাদি ভক্ষণ, লঘু খাদ্য ।

উপান—বক্রদণ্ডি, কটাক্ষ, আড়চোখে চাওয়া ।

উপাড়ি—>উফারি, উপাড়িয়া—উৎপাটন করিয়া, মূলে উৎপাটিত হইয়া ।

উস্তমিল—স্ততি করিল, প্রশংসা করিল ।

এ

একসর—একাকী। তুল : দোসর-সাথী, দ্বিতীয়। সোসর—সমান,

তুল্য, সাহায্যকারী, সাথী ; সমসর-সমকক্ষ-সমান।

এড়ে—ছাড়ে, ত্যাগ করে, রাখে (spare)

এড়িল—রাখিল, ছাড়িল।

ও

ওকাব—হিংস্র জন্তু বিশেষ।

ওথার—থর, তীক্ষ্ণ, তীব্র। তুল : তুখোর।

ওর—সীমা, অবধি।

ক

কক্ষ—কটি।

কক্ষা—উপায়, কৌশল, বন্ধন রজ্জ্ব।

কক্ষ্যা—কাক ‘বাজ, বা ময়ূর’ অর্থে প্রযুক্ত। ‘খেচর’ অর্থেই সম্ভবত
‘কক্ষ্যা’ প্রযুক্ত।

কথা—কোথা, কোথায়, শ্রীকৃষ্ণ কীর্তনে, সর্বত্র ব্যবহৃত।

কন্দিল—বাতি। তুল : Candle.

কান্দুরা—টীলা, তুঙ্গ, শৃঙ্গ।

কাবাই—আলখাম্মা, অঙ্গরাখা, চাপকান।

কিসকে—কেন, কি জন্তু।

কুচি—কুঞ্জন, কোছা, বস্ত্রের কুঞ্চিত অংশ।

কুতব, কুতুব—সীমা, সরহদ, প্রান্ত।

কুতুহলে—কৌতুহলে, আগ্রহে, জিজ্ঞাসায়,

কুসুম—কুসুম। কবি প্রযুক্ত। তুল : পৃথিবী।

কৃত্তিকা—নক্ষত্র বিশেষ।

কৃপাল—কৃপালু, দয়ালু।

কৈল—করিল, কইরল > কইল > কৈল।

কোনে—কে। ‘বুলি’তে এখনো চালু আছে।

খ

খপচাক—মধ্যএশিয়ার আরণ্যগোত্র বিশেষ ।

খর—গাধা ।

খানে—খাটে, পালকে । ‘মনুষ্যে পাইলে সোতে রক্তনের খানে’ ।

খুট—খুটি, দৃঢ়ভিত্তি ।

খুরপাত—পদানত ।

খোতনি, খোতনী—চীনা অশ্ব ।

গ

গমন আমন—গমন আগমন ।

গাছাই—গাছ কাটে যে, কাঠুরিয়া ।

গাটি, গাতি—কুঞ্জন, [ভুরুষুগ গাটি দিয়া পাকাই নয়ন] ।

গাত—গর্ত, খাদ ।

গীম—গ্রীবা, গলা ।

গুটি—নিদর্শক অব্যয় । তুল : শ্রীকৃষ্ণকীর্তন ‘বাঁশি গুটি ।’

গুরুরা—গুরু, ভারী, বৃহৎ ।

গৃহকার—গৃহস্থ । গৃহ ধর্ম করে যে ।

গোরবে—স্নেহে, প্রশয়ে । [বিনু ভজি রহিয়াছ গোরবে কাহার] ।

ঘ

ঘালে—ঘায়েল করে ।

ঘোঁওট—ঘোমটা ।

চ

চক্রবর্তী (বৃপ)—সন্ন্যাস, রাজচক্রবর্তী ।

চটক, ছটক—পাখী ।

চিঙ্কারি—চিৎকার করিয়া ।

চির [চিড়]—ফাঁক করা, বিদীর্ণ করা । তুল : চেরাকাঠ ।

চিরাএ—চিরায়ু, চিরজীবী ।

চিরলী—কুরুপ পাতা, তাল পত্রাদি ।

চেষ্টিয়া পূর্বকে—চেষ্টাপূর্বক, চেষ্টি করিয়া ।

ছ

ছটা—দ্যাতি ।

ছবর—লোমশ পশু । মেঘ ? দুষ্ণা ?

ছরহঙ্গ—দেহরক্ষী সৈনিক ।

ছাওয়াল—শাবক, বৎস, ছেলে ।

ছাট—চাবুকের আঘাত ।

ছার>ক্ষার—ছাই, তুচ্ছ, নগণ্য, ঘৃণ্য ব্যক্তি ।

ছিদিরা—জামা ?

ছেল—শেল, শল্য, বর্শা ।

জ

জর্কশ জয়দুরী—মূল্যবান জরির কাজ করা বস্ত্র ।

জাম—পাত্র, বাটি ।

জিহি—জিহ্বা ।

জুলুয়া—বিবাহকালীন বর-কনে সংপৃক্ত আচার, প্রথম সাক্ষাৎ ।

জোড়—তুলনা, জুড়ি, সমকক্ষ ।

ঝ

ঝগমগ—দীপ্তিমান, ঝলকিত হয় এমনি ।

ট

টোন—তুণ, শরাধার ।

ড

ডাকোয়াল—নকীব, আশ্রয়কারী, ঘোষণাকারী, সতর্কপ্রহরী ।

ডিঙ্গাজঙ্গ—নৌযুদ্ধ ।

ড

ডক্ত—ডক্ত, সিংহাসন, পাট, রাজাসন ।

ডক—শুক, হতবাক, বিমূঢ় ।

ডরনি—সূর্য

ডরল—মণ্ড অর্থে প্রযুক্ত । [নানা ভাতি সৌরভ ডরল স্নখরীতে]

তলিল—ভাজা, সৈঁকা (মৎস্য)

তিরি—স্ত্রী

তুমান—জর্কশ নিমিত্ত অলঙ্কৃত বস্ত্র ।

তুলপাল—তোলাপাড়া, আন্দোলন ।

তেত্রি—তাহান, তান, তাহার ।

তেই—সেইজন্ত, সে কারণে ।

থ

থাকিয়া—থেকে, হইতে, অনুসর্গ বিশেষ । তুল : বাড়ি থেকে আসছি ।

থোপা—ওজ্জ, স্তবক, স্তূপ ।

দ

দর্শাওসি—দেখাও, দেখাইতেছ । তুলঃ জানসি, কহসি । মধ্যম-পুরুষে
প্রাচীন প্রয়োগ ।

দিল—হৃদয়, চিত্ত, অন্তঃকরণ ।

দুয়জ—দ্বিতীয় ।

দেউটি—দীপ ।

দেম—দিবম, দিব । উত্তমপুরুষে-ভবিষ্যৎজ্ঞাপক ক্রিয়া ।

দোন—দুই, উভয় ।

দোসর—সাথী ।

দোসরা—অপর, দ্বিতীয় ।

দোহ—দুই, উভয় ।

ধ

ধাও—ধাতু ।

ধাবাই, ধাবাইয়া, ধাবাইলুঁ—ধাওয়াইয়া, ধাবিত করাইয়া, দৌড়াইয়া
নিজস্বক্রিয়া ।

নক্ষত্রজ্ঞাতা—জ্যোতিষ, জ্যোতিবিদ ।

নষ্টানিষ্ট—নষ্ট লোকের অনিষ্ট (কারী) ।

নহে স্থান—অস্থান, কুস্থান ।

না দি পাঠাই—দিয়া না পাঠাই । চট্টগ্রামী বাগ্ভঙ্গি ।

নাস্তুতা—ব্যবধান, নাস্তুত মোকাম ।

নিকল—(হিদি) নির্গত, নিঃসরণ, বাহির হওয়া ।

নিছনি—বালাই, সদকা, বালাই নিরসন হেতু উৎসর্গীকৃত ।

নিজগণ—আপন জন, স্বপক্ষীয় গণ ।

নিবেদৌক—নিবেদন করুক ।

নিয়ড়ে—নিকটে ।

নিরুঅংশ—বঞ্চিত, অংশবিহীন ।

নিষ্ঠা—‘নিশ্চিত’ অর্থে ব্যবহৃত ।

প

পরদল—পদাতিক সৈন্য ।

পরসন—প্রসন্ন ।

পলটা—ফিরিয়া চলা ।

পাকাই—(চক্ষু) বিস্তারিত করিয়া । ধমকজ্ঞাপক চক্ষু বিস্তারণ ।

পাগ—পাগড়ী, শীর্ষ, শ্রেষ্ঠ অর্থে ।

পাছড়া—অঙ্গাবরণ বিশেষ । বস্ত্র ।

পাট—রাজাসন, সিংহাসন, তক্ত ।

পাতন—পাতান অবস্থা, সজ্জিতরূপ, কাঠামো, স্থাপিত অবয়ব । তুল :

পত্তন ।

পাতিয়ায়—প্রত্যয় করে, বিশ্বাস করে ।

পাথালে—পাথারি, প্রস্তে ।

পারীন্দ্র—সিংহ ।

পুছই—জিজ্ঞাসা করে ।

পুষাক্রমে—পুরুষানুক্রমে ।

পৃথিবিত—পৃথিবীত । তুল ; কুস্থস্থিত, কবিপ্রযুক্ত ।

পেথি—দেখিয়া ।

পেলিল—ফেলিল । প্রাকৃতঃ পেঙ্গ ।

ফ

ফরফ—বাহন (?)

ফেটএ—খোলে ।

ব

বট—মুদ্রাবিশেষ। ক্ষুদ্রতম মুদ্রা।

বন্দ—বন্ধন, বন্ধ। ফারসী শব্দ।

বন্দান—ব্যবস্থা, উপায়, বন্দোবস্ত। ফারসী শব্দ।

বর্তক—দীপাধার, দীপ, বতিকা।

বল—শক্তি, সৈন্য বাহিনী। স্বপক্ষীয় শক্তিস্বরূপ সৈন্যদল।

বাউ—বায়ু।

বাএ—বায়ু।

বাখান—ব্যাখ্যান, বর্ণনা, প্রশংসা।

বাচা—কথা, বাক্য, কাহিনী, উক্তি।

বাচ্য—বক্তব্য।

বাঙুরা—চতুর্দোল, তানজাম, চৌদোল।

বাদ—বিতর্ক, বিবাদ।

বার দেওয়া—বাহিরে আসিয়া দেখা দেওয়া, সভা বা মজলিস করিয়া
বিচারাদি করা, দরবার করা।

বারনি—বারি, সুরা অর্থে। সম্ভবতঃ পদান্তমিলের খাতিরে বারিকে বারনি
করা হয়েছে।

বার্তা—দূত, সংবাদবাহক, বার্তাবাহক। বার্তিক অর্থে প্রযুক্ত।

বাহড়ি—প্রত্যুৎপন্ন করিয়া, ঘর হইতে বাহির হইয়া (অভ্যর্থনা) করা।

বিকাইলা—বিক্রয় করিলা।

বিক্রক—বিক্রেতা।

বিগতি—গীড়ন, লাজ্জনা, যন্ত্রণা।

বিঘতিয়া—বিঘৎ-প্রমাণ, বার অঙ্গুলি প্রমাণ।

বিচে—মধ্যে, মধ্যস্থানে, কেন্দ্রে।

বিজুগতি—বিদ্যুৎগতি।

বিস্তি—বৃষ্টি, পেশা।

বিথরিত—বিস্তারিত, এলায়িত। বিস্তার > বিথর ; > বিস্তার > বিসার,
বিথার।

বিধাতা—‘বিধান’ অর্থে ব্যবহৃত।

বিভা—বিবাহ।

বোল—কথা, উপদেশ, অনুরোধ, নির্দেশ ।

বাজ—বিলম্ব, গোণ, দেৱী ।

ভ

ভগক—ভঙ্গক, রণে ভঙ্গ দিয়াছে যে, পলায়মান পরাজিত শত্রু ।

ভমাইয়া—ভুলাইয়া ।

ভাও—ভাব, অবস্থা, গতি । তুলঃ বাজারের ভাও ।

ভায়ারি-ভাওরি—যজ্ঞগাথাস্ত হইয়া এদিক-সেদিক ছুটাছুটি ।

ভুজ—ভোগ কর ।

ভেটিলেক—সাক্ষাৎ করিলেন, দেখা করিলেন ।

ম

মটকে—নিমিষে ।

মন-গম্য—মানস-গম্য, কল্পনায় গম্য ।

মন-হয়—মনরূপ ঘোড়া ।

ময়গণ—দানবগণ, ময়দানবাদি ।

মশক—মশার মত ক্ষুদ্র, তুচ্ছ নগণ্য ও হীন ।

মায়া—মমতা, স্নেহ ।

মায়া—পরাজিত করিয়া দখল করা । তুলঃ ব্যবসায়ের মার খাওয়া ।

মারোয়া—বিবাহ বা পার্বণাদিতে-উৎসব মঞ্চ । মঞ্জলঘট সমন্বিত মারোয়া

বেদী সদৃশ পবিত্র বলিয়া মনে করা হইত ।

মার্গ—পথ, ছিদ্র, রাস্তা, যা দিয়া গমন করা যায় ।

মিটান—শেষ করা, চুকাইয়া দেওয়া, মীমাংসা করিয়া দেওয়া ।

মূল—মূল্য, দাম ।

মেহ—মেঘ ।

মোকল—মুক্ত । Past Participle : অতীতজ্ঞাপক ক্রিয়াজাত বিশেষণ ।

তুলঃ দুহিল দুধ, ছুটিল বাণ ।

য

যাম—প্রহর ; রাত্রির প্রহর । এখানে 'দিবসের প্রহর' ।

যুগ পরিবর্ত—যুগ পরিবর্তন, যুগান্তর ।

যুতে যুতে—অযুতে অযুতে । অসংখ্য ।

র

রক্তিম বরণী—‘রাঙা সুরা’ অর্থে প্রযুক্ত ।

রক্ষিতা—রক্ষয়িতা, রক্ষক, আল্লাহ ।

রোদ—নীল নদ ।

রুবাহ—শৃগাল ।

রোহাইল—নিজস্বক্রিয়া । থামাইল, রহিতে বাধ্য করিল ।

ল

লওলাক—‘লাও লাকা লামা খালাকতুল আফলাক’—এর সংক্ষিপ্তসার লৌলাক । আল্লাহ হযরত মুহম্মদ কে বলেছেন—যদি না হতে (অর্থাৎ যদি তোমাকে সৃষ্টি না করতাম), তবে দুনিয়ায় কিছুই হত না (অর্থাৎ কিছুই সৃষ্টি করতাম না) । তোমার শিরের উপরই ‘ওহি’ রূপ অতুলনীয় মর্যাদার ছত্র প্রসারিত হল, তুমি হলে গোটা সৃষ্টির উপলক্ষ্য ।”
ভাবার্থ । তোহফা ।

লখন—লক্ষণ—লক্ষ্য করণ ।

লখি—লক্ষ্য করিয়া ।

লঙড়—লাঠি, গদা ।

লহলহি—লকলকি, লিকলিক, লেলিহান অবস্থা ।

লোভাইতে—দোলাইতে, চট্টগ্রামী বুলি—লোভান > লো’রান ।

শ

শায়ের—কবি ।

শায়েরে —কবিত্বে, কবিকর্মে ।

শুপকার, সুপকার—বাবুচি, রক্ষনকারী, রক্ষনশালার অধ্যক্ষ ।

শোতে, সোতে—শোয়, সুপ্ত হয় ।

শোকর—আল্লাহর কাছে পরিতৃপ্ত মনের কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন ।

প্রধা—প্রকা, অভিলাষ, ইচ্ছা, আগ্রহ, আকর্ষণ ।

ষ

ষট্‌দিক—ষড়রিপুর উৎস বা আধার ।

স

সজোগ—সংযোগ, সম্বন্ধ, সম্পর্ক ।

সন্দ—সন্দেহ ।

সমসর—সমান, সমকক্ষ, তুলঃ একসর, দোসর, সোসর ।

স্ত্রীয়া—স্ত্রীজাতি । সং স্ত্রীয়াস্ ।

সুখিত—সুখী । তুলঃ দুখিত ।

সুন্ধি—উপায় ।

সেয়ান—সজ্ঞান, চালাক, চতুর, বুদ্ধিমান সাবালেগ, ধূর্ত ।

সেহরা—< শিখরা শিরোহার, সিঁথিপাট, মাথায় পরিধেয়

অলঙ্কার বিশেষ ।

সৈন্ধব—সিন্ধুদেশীয় ঘোড়া ।

হ

হনে—হন্তে, হোন্তে, হইতে, চেয়ে ।

হসিত—হাস্যযুক্ত, হাস্যময় ।

হাদিয়া—প্রতীকি মূল্য ।

হেঠে, হেটে—নীচে, অধীনে ।

পরিশিষ্ট-খ.

। সিকান্দরনাম।

॥ পাঠান্তর ॥

সর্গ ১ হামদ—ঢাকা বিশ্বঃ ৫৩৫ সংখ্যক পুথি। ‘ঙ’

১ বিজয়।

২ মহিমাশ্তোত্র।

,, ২ আল্লাহর সৃষ্টিবৈচিত্র্য ৫৩১ সং পুথি ‘ঘ’ চ।

১ পুন্ন—চ।

,, ৩ মুনাজাত—‘ঙ’।

১ মোসররিক্তা—ঙ।

,, ৪ পয়গাম্বরের সিকৎ—ঙ।

১ সভা—ঙ। ২ গৃক—ঙ। ৩ পাক—ঙ [নিযামীর মূলে-
ডাল।]

,, ৫ মে’রাজ—ঙ।

১ নিযামীর মূলে : দিন। ২ নিযামী-কটি।

,, ৬ চারি আসহাব প্রশস্তি—ঙ।

,, ৭ কিতাবের আগায—ঙ।

১ পুতে ভাঙ্গা—ঙ ২ উপাসনে।

২ বাজাইতে চিত্তে করি স্মৃচকরাষ্ট।

,, ৮ নিযামীর স্বপ্ন—ঙ।

১ কচ ন বাটিয়া—ঙ।

২ সবেরে—ঙ।

৩ ঘটে শূন্য হৈল মর্তাদাতাবদরূপ—ঙ।

৪ বেদয়সমুখ—ঙ।

৫ বোজযোগ্য—ঙ কাজযোগ্য ?

সর্গ ৯ তত্বকথা—ঙ।

১ খনের ইজিল—ঙ। ২ জায়দা—ঙ।

„ ১০ খোয়াজ খিজিরের উপদেশ—ঙ

[খোয়াজকে ইলিয়াস নবী বলে ভুল করা হয়। ইনি জুলকারনাইন বাদশার সেনাপতি ও ইব্রাহীমের ভ্রাতৃপুত্র এবং নীল নদী পার হয়ে মুসার পলায়নের সময় তাঁর পথ প্রদর্শক ছিলেন, ইনি আবে কওসর বা অমৃতপান করে অমর হয়েছেন এবং কেয়ামত তৎ বাঁচবেন। তিনি যেখানেই পা রাখেন সেখানেই সবুজ প্রাণবন্ত হয়ে উঠে। তাই তাঁর নাম খিজির]।

১ যেখানে—ঙ।

২ গোপক—ঙ।

১০. বিনে গালি স্বপ্নের রুস্ত গঠিতে না পারে—ঙ

„ ১১ রোসাজরাজ স্ততি—ঙ।

১ রতবিন—ঙ।

২ প্রযুক্ত—ঙ।

৩ জরকাসি পাটেনোত—ঙ।

৪ দুমদুমি—ঙ।

৫ জটা—ঙ ছটা?

৬ স্তুচি—উ।

৭ ন পচেকোলাকময়া

„ ১২ রোসাজরাজের অভিষেক

„ ১৩ কবির আত্মকথা—ঘ, ঙ, চ, ছ।

১ গ্রাম মাঝে প্রধান—চ, গৃহীত পাঠ—ঘ, ছ।

২ হর্ষ—চ।

৩ মন্দ—চ।

৪ সাইদ—ঙ, সদ—চ।

৫ —ঙ

- ৬ তালিম আলিম—ঘ, ঙ, ছ ।
- ৭ পাট—ঘ, ঙ, চ, ছ । নাট ?
- ৮ হৈল—ঙ ।
- ৯ কাব্য—ঙ, বাঁকা—ঘ, চ, ছ ।
- ১০ রসগ্রস্থ—চ ।
- ১১ অবসাদ—চ, অসাদ—ঙ ।
- ১২ মোরেহ—ঘ, ছ ।
- ১৩ সালাসনে—ঘ, ছ, সালাপনে—ঙ, সালাশেষে—চ ।
- ১৪ অস্থানে—ঙ, আনস্থানে—ঘ, ছ ।
- ১৫ বহু পাই অবসাদ—ঙ, বহুল প্রসাদ—চ ।
- ১৬ পুত্র দারা সঙ্গে অঙ্গ হৈল পরবশ—ঙ ।
- ১৭ ভিক্ষা করি দেএ পুত্র দারা নিজ কর—ঙ, চ । গৃহীত পাঠ—ঘ, ছ ।
- ১৮ ছৌদ—ঙ, শহীদ শাহা—ঘ, ছ । মসউদ—চ ।
- ১৯ কৃপা করি দিল কাঙ্গী নবীর খিলাফত—ঙ ।
- ২০ কলকে কিমিঞ্জাগার পেয় উপজএ—ঙ ।
- ২১ সহজে কলপ গতি তোর অতি হইবেক—খ, ছ ।
সহজে কমলা পণ্ডিতেরে অরিবেক—খ, ঙ ।
- ২২ এই মতে দ্বাদশ বৎসর গণ্ডি গেল—খ ।
এ দশ বৎসর গণ্ডি—ঘ, ছ ।
দশম বৎসর—ঙ, এইমতে একাদশ অঙ্ক বহি গেল—চ, ড ।
- ২৩ ভাগ্যোদয়—খ, চ ।
- ২৪ শ্রীযুক্ত মজলিস—ঙ, চ ।
- ২৫ মহামন্ত—ঘ, ছ । শ্রীমন্ত—চ ।
- ২৬ শূনিবার স্বাদ ।আত্মা দিলেক প্রসাদ—ঙ ।
শূনিয়া সতত ।... .. কৈল সভাসদ—খ ।
২৭. তথাপিহ মোর কার্য মনে তল ভাএ—খ ।
... কাব্য...অনুভাএ—ঙ ।
- ২৮ ডাকাইয়া—খ, ঙ ।

- ২৯ ষটরস ভোজন নানান পাকআনে—ঘ, ঙ, ছ ।
 ৩০ বিবিধ রন্ধনে—খ, ঙ ।
 ৩১ রুদ্র—খ. ঙ.
 ৩২ কেহ কেহ মধুরসে গায়ন্ত যে গীত—খ. ঙ ।
 ৩৩ কীর্তি—ঙ ।
 ৩৪ করএ—ঙ ।
 ৩৫ অনন্তকালে নাম রহে সেই মহাধন্য—চ ।
 ৩৬ পূর্বকালে ... কথ কাম ।
 যে সকল পুণ্য কথা এই সে তার নাম—ঙ ।
 ৩৭ আতিভাবে—খ. ঙ ।
 ৩৮ কীর্তি—ঙ ।
 ৩৯ জাদাল—খ চ ।
 ৪০ —খ ।
 যেন মত স্মৃতি রহে করে সে উপায়—চ । অত পুথিতে
 নেই ।
 ৪১ সত সভাযুক্ত—খ, সভাশুভযুক্ত—ঘ, ছ । রসসভাযুক্ত—চ ।
 ৪২ বাটিছে— ঙ ।
 ৪৩ সানন্দ—খ । হরিষ—চ ।
 ৪৪ মানস তুষিয়া—ঘ, ছ ।
 ৪৫ ফারসী ছন্দ—ঙ ।
 ৪৬. কাব্য—খ, বাক্য—ঙ ।
 ৪৭ কেবল প্রবন্ধে মজলিস সভা লক্ষ্য—খ, ছ ।
 ৪৮ অমদাতা ভয়ত্রাতা দুই মতে বাপ—চ ।
 ৪৯ গুরুতর—ঙ. চ ।
 ৫০ ভাঙ্গিয়া বয়তছন্দ রচিতে পয়ার—চ ।

সর্গ ১৪ কাহিনীর সার :

- ১ শুরু—ঙ ।
- ২ জওসের মূল—ঘ, চ ।
- ৩ পাইয়া—চ ।

- ৪ কাড়ি লৈল তাজ—খ ।
 ৬ রুচির জরিতি আর হিঙ্গুল সমেল—খ ।
 রুছি রাজ্য যত আর হিন্দুর আমল—চ
 ৬ হইল সেকন্দর—খ ।
 ৭ সাতাইশ বরিষে—চ । সাতাইশ বৎসর—খ ।
 ৮ জ্ঞান জ্ঞাতা—খ ।
 ৯ সব দবি হই তাঁরে—চ ।
 ১০ দীন সোচি লাগি সাক্ষি কথা বহতর—খ, ও ।
 ১১ করিল বিস্তর—চ ।
 ১২ হোনে—খ ।
 ১৩ চর্ম বোলগার—খ, ঘ, ও ।
 ১৪ শিলা—ও ।
 ১৫ শ্মরে লোকে—চ ।
 ১৬ অঙ্কুত—চ, অশ্রুত ?
 ১৭ স্বর্গের চৌয়ারি আদি নানা গাটজাম—চ ।
 ১৮ কুতুবে আরাপি—ঘ ।
 কুওপে রুপিল—ও । উত্তরে কুবত আপিল—চ ।
 ১৯ দক্ষিণের অন্ততঃ স্থাপিয়া একগুটি—ঘ ।
 অন্তরে...গোঠি—ও ।
 ঘটি—খ । গাঠি—চ ।
 ২০ একশির উদ-অন্ত সাসিব সমস্ত...খ ।
 একাশ্বর উদাধিহ সিবসিব অন্ত—চ ।
 ২১ বাগোরা নির্ণয়—খ ও । বাগুরা—চ ।
 ২২ যুক্তিকা সাগর কৈল সমস্ত নির্ণয়—ও, খ ।
 যুক্তিকা সদৃশ ডিঙ্গা ওর গতি হয়—চ ।
 ২৩ পাঠকের—চ ।
 ২৪ তেন কোন জন—চ ।
 ২৫ কাব্যরসে কর বাক্য সতত অবধান—খ ।
 গুণ বাক্য সতত কল্যাণ—ও ।
 গুরু বাক্য... ... চ ।

২৬ শতবিংশ বিঘ্ন—ঙ ।

২৭ পুস্তক রচক আলাওল হীনমতি—চ ।

পুথিস্বত্র কহে যেন আলাওলে অতি—ঙ ।

২৮ বিসাদ অথও গেল—খ । বিনাশ অথও যদি আছে
পৃথিবীত—চ ।

২৯ চিত্রগ্রহ—খ ।

৩০ —চ ।

সর্গ ১৫ সিকান্দরের জন্মবৃত্তান্ত ।

১ দারা ছিল—ঙ ।

২ ব্যাগ্ন পুচ্ছে আরোপিয়া চলে মেঘ—ঙ ।

ব্যাগ্নগণ পুচ আরপিয়া চরে মেঘ—ঘ ।

ব্যাগ্নগণে পূজ্য আর বাহা ছাড়ে মেঘ—চ ।

৩ দ্রব্য—চ

৪ বনান্তরে প্রসবি শিশু হইল ছেদ—ঙ ।

পহেত—খ । প্রাণান্তে প্রবেশি শিশু নাভি কৈল্য
ছেদ—চ ।

৫ কনে বা পোশিব করি ... চ ।

৬ মেদ নীত ... খ ।

৭ অজস্র ... খ ।

৮ মহামতি—খ ।

৯ নবমাস জিনি যদি গড়িল উদর—ঙ ।

,, ,, ,, ,, লবিল উদর. খ ।

,, ,, ,, ,, হইল উদর—চ ।

১০. পরম কৌতুকে ভ্রমে অতি স্থির মতি—খ ।

পরম স্ত্রমে যতি স্থির করি মতি—ঙ ।

পরম সম্ভব অতি চ ।

পরম সম্ভব যতি ঘ ।

১১ শূক্ৰ চক্ষু কান—ক, খ ।

সূক্ৰের যৌক্ষ কাল—ঙ ।

সবের চক্ষু কাল—ঘ ।

- ১২ বুধেহ পাইল রবি মেঘ আরোহণ... চ ।
 ১৩ পাটভাবে তাহার অধিক হইল মন—চ ।
 পাটভাবে দিকতা তাহান কারণ—ক, খ ।
 ১৪ চন্দ্র শুক্র দুই হইলা রহস কুন্তীর—চ ।
 স্ত্র দুই হই তবে রহ পরে স্থির—ঙ ।
 ১৫ সূর্য—ক, খ । শক্র—চ ।
 ১৬ স্ত্র—ক, শুক্র—চ ।
 ১৭ কীতি—ঘ । রাশিকর্তা স্ত্রগ্রহ—চ ।
 ১৮ বুলিল—ক । কহিল—চ ।
 ১৯ অগ্রতা বিনাস... চ । যাত্রতা... ঘ ।
 আস্থত বিনাশ—ঙ ।

সর্গ ১৬ সিকান্দরের বিজ্ঞাভ্যাস

- ১ মামুরী—চ
 ২ মহারাজা—ক, খ ।
 ৩ বহল লাভ ধন সঞ্চরিত—ক ।
 সকলারে বহ লব্য না করে সঞ্চিত—ঙ ।
 না করে বহল ব্যাজনা—চ ।
 ৪ উটকট—চ, না ভাবে সঙ্কট—ক ।
 ৫ অন্তর্জিত—চ । অতিশ্রমী স্বাব্যমণি বুদ্ধির যে স্রক—ক ।
 ৬ শুনিয়া সধর্ম কর্ম—চ । শুনিয়া নেযামি শাহা—ক ।
 ৭ জ্ঞাতালোক এমত কহিল স্ত্রবুদ্ধি—ক, ঘ ।
 জ্ঞানীলোকে—চ ।
 ৮ হৈব—খ, ঙ । যার—চ ।
 ৯ নকুম্মাখিস—খ, ঙ ।
 ১০ তান—ঘ, তার—চ ।
 ১১ যদ্রে বাপে—ঘ, তবে তাকে...ঙ । যবে আনি—চ ।
 ১২ নানা বিজ্ঞা পাঠ গুণ—খ, ঙ । নানা গুণ পটগুণ—ঘ ।
 ১৩ সর্বকাজে অনঙ্গত কৈলা যুবরাজ—ঙ ।
 নানা গুণে অনুগত কল্যা মহাবাজ—চ ।

সব গুণে বহু কৃতি কৈল যুবরাজ—খ।

১৪ একছত্রে—চ, ঘ, ঙ।

১৫ বহু পরিশ্রমে শিখাইয়া নানা গুণ। নিজ পুত্র করে ধরি
কৈলা সমর্পণ—খ। ... নানা গুণ শিখাইয়া। করে ধরি
নিজ পত্র সমপিল গিয়া—চ।

১৬ যোগ্য...ঙ। যবে তুমি—চ।

১৭ মহাছত্র শিরে তুমি ভূমি পরশিব—ঙ।

১৮ গুরুতর—ঘ।

১৯ পুরিয়া—চ।

২০ সুরসসুরঙ্গ—চ।

২১ অজ্ঞতা হএ ভঙ্গ—ঙ। আপ্ততা হোক ভঙ্গ—চ।

২২ শাহা সিকন্দর—ঘ। বাক্য হোক আজ্ঞা কতক
সুজ্ঞান—ঙ।

২৩ রীত—খ।

২৪ অরুণবরুণ ধিক—ঙ। ওরনেমরনে ঠিক—ক, খ।

২৫ বল—ঙ।

২৬ বহু বুদ্ধি অধিকন্তু বিষ্ণাসচকিত—ঙ।

„ অধিকতা —ঘ।

বলবুদ্ধি অধিকতা বিজ্ঞা সূচরিত—চ।

২৭ প্রচারিল—ঙ।

২৮. রূপিল—খ, ঙ,

২৯ লহা হেম তাজে জড়া রহে দুই শিরে—চ। লোভে হেম-
তরাজুর রহে দুই শিরে—খ। রাহ —ঙ।

৩০ ফলে—খ।

৩১ ভাল মন্দ যুক্তিকথা করহে দোসর—ঙ। ভাল-মন্দ গোপ্ত-
কথা যুক্তির দোসর—চ।

ভাল-মন্দ কৃতিকথা তাহান গোচর—খ।

৩২ মন্ত...ক, ঘ, মর্ত্য—ঙ।

সর্গ ১৭ জঙ্গীরাজ্য সম্বন্ধে গোহারী

- ১ এক—খ।
- ২ লইয়া লেখা বিবরণ—ক, ঘ। শিঘ্রে আসি ততক্ষণ—চ।
- ৩ গোপ ছোট হীন...ঙ। গোপ ছল হীন...ঘ। গোপ ছোট হীন...ক। গোপ চর হীন—চ।
- ৪ সে সকল নর আসী অঙ্গে অঙ্গে মিশামিশি—ঙ।
- ৫ সাধ—খ।

., ১৮ জঙ্গীরাজ্যের বিরুদ্ধে সিকান্দরের যুদ্ধবাত্তা।

- ১ অশ্ববার অঙ্গে শোভে লোহার যে বর্ম—খ। অশ্ব ছত্রবার অঙ্গে অঙ্গে লোহ বর্ম—ঙ।
- ২ প্রান্তরে প্রান্তরে বসান্ত শীঘ্রে মিশ্রকরধারী—ঙ। পস্তরের পস্ত্রে গিয়া মিশ্রকরধারি—চ।
- ৩ সাবাসি করিল সব হৈল অগ্রগণ্য—ঙ।
- ৪ জঙ্গীসৈন্য সবে তবে পাইলেক বার্তা—ঘ।
... .. তার.... ... —ক।
- ৫ অস্ত্রকুল—ক, ঘ।
- ৬ বধে—খ, ঙ।

., ১৯ প্রভাতঃ প্রথম যুদ্ধারম্ভ

- ১ পুরিপ্রাণ—খ। যেন কাচ প্রায়—চ।
- ২ রুমদেশ নিসমিতে পাঠাইল সত্ত্ব—ঙ।
- ৩ নানাভাষে সন্তোষ করিত সাহামন—চ
- ৪ কর্তৃমিতা—ঙ। মহাবলবন্ত—খ।
- ৫ মহন্ত—খ।
- ৬ সর্বনাশ না কর—চ।
- ৭ রক্ষা—খ।
- ৮ মন্দে মন্দ নাশএ—খ।
- ৯ না শোভে তোমারে—খ। যুক্ত নহে ভাল—চ।
- ১০ চুখে রক্ত...ঙ।

- ১১ অক্ষামিল—চ, ঘ, ঙ ।
 ১২ নামে সকল ত্রাসিত—খ ।
 ১৩ ভীতবাসি মন—ক ।
 ১৪ ভক্ষক নাম শূনিয়া উরায়—চ
 ১৫ এক—খ । ধর্ম স্মরি কর এক উপাএ সৃজন—ঘ ।
 ১৬ আগে শীঘ্র গেল—খ । আগে যদি আইল লইয়া—চ
 ১৭ পাছায়িয়া—চ
 ১৮ দৈবে সন্দি হৈলে বলি কুমিগণ হাতে—ক, খ ।
 ১৯ শব্দে মহাবৃষ হএ কাল—ঘ । সদৃশ হৈল কাল—চ ।
 ২০ চৌরাসির—চ ।
 ২১ সম—ঙ ।
 ২২ উচ্চগর—ক, ঘ ।
 ২৩ মহাবীর্ষ—ঙ । ভূষ—চ ।
 ২৪ তাম্বুড় পাএ—চ ।
 ২৫ লোহাহস্তে—চ ।
 ২৬ হস্তির—ঘ ।
 ২৭ দর গাটি দিয়া—ঘ । ভুরু গাটি দিয়া—চ ।
 ২৮ উডকীকজিমো হিরি অস্ত্র অবরণ—ঙ
 উত্তকাকাহিমছিরি অস্ত্রবরণ—ঘ ।
 ২৯ সারসক্র হেন—ঙ । সালপত্রছেগদন্ত—ঘ ।
 ৩০ পাওপুনি রক্ষিবা তুমি—ঙ ।
 ৩১ সাহা বেকাবেতে—চ ।
 ৩২ জঙ্গির—চ ।
 ৩৩ দর্প করি অতি বেগে ধাইয়া আসএ—ঙ ।
 ৩৪ ঘনান—ঘ । আসি গজিয়া সঘন—চ ।
 ৩৫ বজ্রসম গদামারি উড়াই ফেলিল—চ । লৈল—ঙ ।
 ৩৬ বিক্রম—ঙ ।
 ৩৭ আওয়ান—ঙ ।
 ৩৮* সিকান্দর সেহ তার কাটিল শরীর—গ ।

- ৩৯ যথ ছিল—ক, ঙ ।
 ৪০ প্রেতসমী বৈরী—ঘ ।
 ৪১ উল্লসিত সর্বজন—ঙ ।
 ৪২ প্রচণ্ড প্রতাপ—গ ।
 ৪৩ শাহা সিকান্দর সৈন্তে—গ ।
 ৪৪ বজ্র—চ ।
 ৪৫ দশ—গ ।
 ৪৬ যষ্ট—ঘ ।
 ৪৭ অশ্বপৃষ্ঠে—ঙ ।
 ৪৮ তারে দেখি সিকান্দর আইসে শীঘ্রগতি—ঙ ।
 ৪৯ চড়াইয়া—ঘ, জিরাইল চড়াইল—গ ।
 ৫০ পোলাদের—গ । কর্দমচর্মর যে—ক ঘ ।
 ৫১ লাবেক—ক, ঘ । নাবোক—ঙ । চাবুক—গ । বুক—চ ।
 ৫২ খুপ ডাক ছাড়ি—গ । সিকান্দর সাক্ষাতে আসিয়া
 মহাবৈরী—চ ।
 ৫৩ বাজ—ঘ ।
 ৫৪ উফারি পড়িল খাণ্ডা খুপতির টোপে—গ, ঙ । উপরি
 পরিল খাণ্ডা সার পাত্র টোপে—ক ।
 উপরিল খাণ্ডা সার পত্র টোপে—ঘ । উড়িয়া পড়িল
 খাণ্ডা সার পাত্র টোপে—চ ।
 ৫৫ তাহাকেহ সিকান্দর স্বর্গ প্রহারিল—গ ।
 ৫৬ দেখে—গ
 ৫৭ দেখিতে প্রভাতে মোর রজনী পলাএ—ঙ ।
 ৫৮ সত্যকবি—ক, ঘ । কহিয়া—চ ।
 ৫৯ গুণের—ঙ । রসের নাগর—চ ।
 ৬০ প্রকীতিত—ঙ ।

সগ' ২০ প্রভাত : যু'

- ১ বানা—ক ।
 ২ পালটাই পালঙ্ক—চ

- ৩ ভূমিশির দিয়া—গ । ওক প্রবেশিল রণের তরঙ্গ—চ
- ৪ সবে আছে পাশ খর্গঘাত—গ । সবে পাছে পাছে
খর্গঘাত—চ
- ৫ দোলাইতে—গ, ঙ ।
- ৬ পড়িল চরণ—চ ।
- ৭ সাহার আমল করি সার—ঘ ।
- ৮ হীন আলাউলে কহে ভাল কৈলে ভাল হএ মন্দে মন্দ না
যাএ খণ্ডন ।

সর্গ ২১ সিকান্দরের জয় লাভ ও ধন প্রাপ্তি

- ১ অমূল্য স্থাপনা—ঙ । লক্ষ কোটি সোনা—চ ।
- ২ কোটি দিব্য মূল্য বহু অঙ্গুরী—ঘ ।
রাখিল আনিয়া সব পরিপূর্ণ করি—চ ।
- ৩ দেখি অতি খণ্ড হেমরজতের স্তম্ভ—ঘ, ঙ । লক্ষ লক্ষ কোটি
ছিল রজতের স্তম্ভ—চ ।
- ৪ গাড়ি—ঘ ।
- ৫ যত্নজালে বাজাইব সর্ব—চ

২২ দারার সঙ্গে বিরোধের সূচনা

- ১ ক্রদ—গ ।
- ২ জিনিয়া অমরাবতী—গ ।
- ৩ হিন্দি নানা—গ ।
- ৪ অমূল্য—ঙ । আগর—চ ।
৫. না শুনিলু স্তবচন, আশীর্বাদ ভাগী—চ । আশীর্বাদ না
পাইলুং মধুর বচন—গ ।
৬. হইল এহি দ্বিত—গ ।
- ৭ সম্পূর্ণ চরিত—গ ।
- ৮ করিতে—ঙ ।
- ৯ অবলক বিসিত—ঘ । অন্ধক মিশ্রিত হৈলে—ঙ । অর্ধেক
মিশ্রিত কালিম উজল—গ ।

- ১০ পাঠাইয়া নাহি দিল—চ।
- ১১ সূচাক—চ।
- ১২ ফিরে বিপিন মাঝারে—ঙ। ভ্রমে বিপিন মাঝারে—চ।
- ১৩ পক্ষী—ঙ।
- ১৪ ভিতর—ঙ। উপর—চ।
- ১৫ গীমে পিটা পিটি জন্ম করে কাটাকাটি—চ, জ।
গীমে গীমে বৃকে বৃকে চণ্ড কটাকটি—ঘ।
- ১৬ প্রতিক্ষণে .. ঙ।
- ১৭ বলল আদর করি করাইলা ভোজন—জ। সহোদ সঙ্করে
সব করাই ভোজন—চ। অপসত্য ষটরসে করাইলা
ভোজন—ঘ।
অপদর্পে যুড়ে সাজ করিয়া ভোজন—ঙ।
- ১৮ সে সবেরে সন্তোষিয়া অতি মহাচিত্তে—ঘ। সরাবে কবাবে
মন সন্তোষিয়া—চ।
- ১৯ ভিতে—ঘ, জ। রিত—চ।
- ২০ শূন্যের—ঘ। সে না পাইলুং শিরে তাজ স্বর্গের উপর—ঙ।
- ২১ লঘু ভিক্ষুকেরে কর কি লাগিয়া দিমু—ঘ, ঙ। লগু
ভক্ষকেরে—চ।
- ২২ আপনার মান জেন আপনে নাসিব—গ,
... .. কিরূপে জানাইমু—ঙ।
- ২৩ গৃহে আনিবারে—গ, ঙ।
- ২৪ আশ্রয় প্রতি জয় দিছে—ঘ।
- ২৫ সমস্ত একহিত—ঘ। শ্রামল এক চিতে—চ।
- ২৬ অনেকেরে করে অল্প ছত্রকার বত—চ।
- ২৭ আশা কর—ঘ, ঙ। আশা করি—চ।
- ২৮ করদার—ঙ।
- ২৯ বিধি পুরাউক তোমা মনে যেই সাধ—গ, চ।
- ৩০ নিজ—চ
- ৩১ আর করিব কোণে—গ।

- ৩২ জন্মিমেঘ স্রোত রণে ন লড়এ গিরি—ঙ । যদি মহাস্রোত
জল ঢালএ যে গিরি—গ ।
- ৩৩ শরীর সমর্থ বেদ্য কি করিতে পারি—ঙ ।
- ৩৪ ব্যগ্রতা—ঙ ।
- ৩৫ মিলিব আসিয়া—ঙ. গ.
- ৩৬ মারিয়া লইমু—গ । করিয়া অগ্রগণ্য—ঙ ।

সর্গ ২৩ দর্পণ আবিষ্কার

- ১ অনুদিন—ঙ ।
- ২ শুভ—ঘ । স্রোত—ঙ ।
- ৩ জুতিবস্ত—গ । জুতিমস্ত স্বর্গেত—ঙ ।
- ৪ শুভ—ঘ । জুতি—গ ।
- ৫ কাঁচে কাঁচে চারি ঞ্চ ফটিকে পাসান—গ ।
কাঁচে কাঁচে ফটিকে পাষাণে চারিখানে—চ ।
- ৬ দস্তে—ঙ ।
- ৭ জ্ঞানিক বেকত—গ ।
- ৮ গোরাঙ্গান—ঙ ।

., ২৪ দারার রায়বার

- ১ শুভের—ঙ । কারণ—গ ।
- ২ নামের কারণ—গ.ঘ ।
- ৩ বক্তা—চ ।
- ৪ বচন—ঘ ।
- ৫ তত্ত্বজ্ঞান—গ । অনুজ্ঞান কার্যেত—ঙ । একবার জিনি-
লেক সাহসে সর্বথা—ঘ ।
- ৬ কর দিয়া না পাঠাও গর্ব কিবা মন—গ ।
- ৭ জলিয়া—চ ।
- ৮ উচ্চ বাক্য—ঘ । উন বাক্য—গ । উন্নবাক্য—চ ।
- ৯ রুমত হেনরু নানা দ্রব্য পূজিত—গ । রুমত হিমের খানে
বিধি নিম্নোজিত—ঘ । রুম তাহা মহ খানে—ঙ । বামতা
হিমের ক্ষীণ—চ ।

- ১০ না লাগে মত—ঙ । আর ন কহিয় মোকে—গ ।
 ১১ খলের বচনে মাত্র—ঙ । তুষ্টমাত্র—ঘ ।
 ১২ সীমাতে—গ ।
 ১৩ নিঃস্বার্থে কন্দল কর—ঘ । নিঃস্বার্থে হইছে—চ ।
 হইব—গ ।
 ১৪ পরবিন্ত চিন্তে কার লোভদ না হেরি—গ ।
 ১৫ আমি লইমু—ঙ । প্রাণ সে মারিয়া লৈম সেই বনে
 দেশ...গ ।
 ১৬ কিছু হৈছে—চ । যে না হএ কর্ণগত—ঙ ।
 ১৭ কথেক ভাজন—ঘ । না হৈব ভাজন—গ ।
 ১৮ সাতগুণ—চ । দশগুণ—গ ।
 ১৯ বাপেহ—ঙ ।
 ২০ চলি যাও বচন হৈল অবশেষ—ঙ ।
 কহিয় —গ ।
 ২১ দৈব—ঙ । বায়ু—চ
 ২২ এ দুটো চরণ কেবল 'গ'-এ রয়েছে । মূল পাঠ অটট ।
 ২৩ চিন্তে আগে—ঘ । এড়িল—গ ।
 ২৪ শশী—গ ।
 ২৫ চাহে—ঙ ।
 ২৬ আজাদিল—ঙ ।
 ২৭ মণ্ডল—গ ।
 ২৮ অবিলম্বে...তুরমান—গ । বিজাগতি—চ ।
 ২৯ চৌগান মারিয়া তুলি গেয়ান—গ ।
 ৩০ রুমি—ঙ ।
 ৩১ নমরাজ মজলিস গুণের গুজান—গ ।
 শ্রীমন্ত মজলিস নবরাজ মহাশয়—ঘ ।
 ৩২ কীতি রহএ—ঘ ।

সর্গ ২৫ দারার যুদ্ধ যাত্রা

১ যুদ্ধ সজ্জা—গ ।

- ২ বোগদাদ স্থান—চ । গোর আদি দেশ জান—গ ।
- ৩ খজির খিজির—গ ।
- ৪ পহেত চলিতে—ঙ ।
- ৫ লোহময়—ঙ । হেমময়—চ ।
- ৬ বর্মে নানা অস্ত্র মিলি—গ । ক্রমে সাজ বহ মিলি—চ ।
বর্মে শোভে বহ মণি—ঘ.ঙ ।
- ৭ নাদে বাদি খুরসিবেত প্রচুর পর্বত করএ ধূলি—গ ।
- ৮ ত্রাস পাইল—গ ।
- ৯ আইল সে ক্রমের স্থান—গ । মেলে ক্রমের ঘনান—ঙ ।
- ১০ মোহন—ঙ । পূরণ—চ ।
- ১১ কীরীতি জগত—ঙ । কীরীতি ভুবন পূরণ—গ, ঘ ।
কীরীতিযশ দেশ পুর—চ ।

সর্গ ২৬ দারার অভিযান

১. চিত্র—ঘ ।
- ২ এমন যামন—ক, ঘ, ঙ ।
- ৩ শোক—ঘ ।
- ৪ আইল সব—গ ।
- ৫ দুব পহে ঘর্মগ্রাস্ত আইল সব সেনা—গ । প্রান্তযুক্ত সর্ব
সমু সেনা—ঙ । .. ঘর্ম শাস্ত্রযুক্ত—চ ।
- ৬ সাহা আসি—ঙ । সাহা শিষ্ট—গ ।
- ৭ অজা—চ । গোটক (ঘোটক) —ঙ ।
- ৮ আলখি—গ ।
- ৯ সাজিয়া—ঙ ।
- ১০ ...নৃপতি কেল আস—ঙ । খর্গ না ধরিও মনে কল্য প্রতি
আস [প্রত্যাশ]—চ ।
- ১১ অপযশ অধর্ম ভাসিব মন মাঝ—চ । অকৃতি অধর্ম মনে
ভাবি চাহ লাজ—গ ।
- ১২ তার পাটে তুঙ্গিত না বৈস কারি লৈয়া—গ ।
- ১৩ তার সঙ্গে কলহ করিলে নাহি ফল—চ ।

- ১৪ তাহাতে তোম্মার কিবা—গ। অপকীতি—ঘ। অশ্র
বিত্তি—ঙ। অপব্যক্ত কথা—চ।
- ১৫ কথা কৈলা—ঙ।
- ১৬ সে সঙ্কভাবে—গ।
- ১৭ যথ অহঙ্কার কৈল যাইব যম ঘর—গ।
- ১৮ নাহিক অকৃত—গ। লোক হরষিত—চ।
- ১৯ অপকীতি—ঘ।
- ২০ আছে আশ্রয়—গ।
- ২১ রুমের বাহির হৈল সাজিয়া সত্তর—গ।
- ২২ হস্তী—গ, ঙ।
- ২৩ লুকিত—ঙ।
- ২৪ তার পাছে এক এক স্তম্ভিমর ধজ—চ। তার পাছে
তোপ—গ।
- ২৫ নানা বর্ণ নানা সব রন্তনে জড়িত—চ। বস্ত্রে রহে
রজতে—ঙ।
- ২৬ হেতু—ঙ।
- ২৭ পহরের অন্তরেতে বানা করি দৃষ্টি—চ। পশু কিবা না হস্তে
পরে দিষ্টি—গ।
- ২৮ পাতাল—ঙ। পবত ন দিয়া আছে—গ।
- ২৯ খেনে মিষ্ট ভুঞ্জে খেনে কেহ কোলাহল—ঙ। ...হলাহল
—ঘ।
- ৩০ ধীর—ঙ চ.

সর্গ ২৭ দারার মঞ্জনা সভা :

- ১ সৎ—ঘ।
- ২ বর্ণ করি—ঙ। বন্ধ কবি—ঘ।
- ৩ সিদ্ধ হইয়া—ঘ।
- ৪ সবে কবে নাহিত—গ।
- ৫ জুড় জয়—চ, শুনি জএ—গ।
- ৬ বাক্য শুদ্ধি—চ।

- ৭ যমুপ যমেত পাইয়া সার্ব বার্তা—চ ।
 ৮ মহামানি—ঙ । মহামনি—চ ।
 ৯ করিব প্রকট—ঙ । করি মন্ত হেট—গ ।
 ১০ কেয়াসের পাটে—চ ।
 ১১ চলি যাও ঘর—গ ।
 ১২ যুক্তি মনে ভাবি—ঙ । এহি ঘণা না ভাব—গ । এই ঘণা
 মনে তাজি—চ ।
 ১৩ মন্ত—গ ।
 ১৪ বলবন্ত সাহসের দশগুণ দর্পে—চ । শতগুণ দর্প—গ ।
 ১৫ যেই বরবীর বাজে সহস্র করে রণ—ঘ । যেই হস্তে করে
 রণ—গ । হেন হস্তে যার রণ—ঙ ।
 ১৬ বৃধ—গ ।
 ১৭ হেন সংগ্রাম আরতি—গ । এসব কহিবা—ঘ । এমতো
 করিবো—চ ।
 ১৮ নিজ হিত লাজ—গ ।
 ১৯ ক্ষুদ্র বল হইয়া এথেক দর্প করে—ঙ ।
 ২০ বীর হই—ঙ । এ সকল বীর সঙ্গে—গ ।
 ২১ প্রীতি—ঙ ।
 ২২ মাজ—গ.স. । যুক্ত—ঙ । কহে—চ । বৃধ—গ ।
 ২৩ ধনপ্রাণ তিলেকে মহত্ত্ব নাশ পাএ—গ । তিলে ধনপ্রাণ
 হানি মহৎ নাশয়—চ । আদি মহত্ত্ব না যাএ—ঙ ।
 ২৪ পুত্র ভ্রাতৃক রএ—গ । পুত্র ভ্রাতুর—চ । পুত্র ভ্রাতৃর (?) ।
 ২৫ মনে ভাবি—ঙ । আন ভাতি করিলেক—চ ।
 ২৬ কথা—ঙ ।
 ২৭ রূপতির—ঙ ।

সর্গ ২৮ সিকান্দরের নিকট দারার পত্র

- ১ সকল অঙ্গের—চ ।
 ২ ভাবি দেখ নিজ মন—গ ।
 ৩ এই ভাবি কুমতি রচিল—ঘ ।

- ৪ যদি ভজ রাগে—গ। যদি হএ তেজহ বেগে—ঘ।
- ৫ বীর্য—ঙ।
- ৬ গ্রাসিবে—ঙ।
- ৭ তুরুক—চ। উকবাণ—গ।
- ৮ মর্ম ভেদি না রহে জীবন—গ। মর্ম—ঙ। ব্রহ্মা ভেদি না
হর জীবন—ঘ।
- ৯ ধনু তোর বান্ধি গলে যদি ভেট পদতলে—ঙ।
- ১০ পলকের—ঙ।
- ১১ রহে উপক্রম—চ। উস্তর কাম—ঘ। উপস্থিতে কাম—ঙ।
- ১২ নিকপটে লহ শরণ—গ।
- ১৩ গর্ব করি—গ।
- ১৪ না করি—গ।
- ১৫ পাছে কৃত অনুরূপ ফল—ঙ। তার অনুকৃত পাইছে
সর্ব—গ।
- ১৬ পত্র মোর পড়ি চাও—ঙ। নিজ গুণ যদি চাও—গ।
- ১৭ বীর ধীর—ঙ।
- ১৮ তেই জিজ্ঞাসা বারে বারে—ঘ।

সর্গ ২৯ দারার পত্রের উত্তরে সিকান্দর

- ১ সকল ব্যাপিত সে আলাম যথ ইতি—গ। সকল ব্যাপিত
ওনেক সর্বহোতে সর্বঘটে বেয়াপিত আন সর্ব হৈতে—চ।
- ২ তাহার কারণে প্রভু স্বজিলেক নব—ঙ। মহীমুখ—চ
- ৩ তাবহিত—গ। ভ্রমর—চ।
- ৪ বিঘ্নমান—ঘ। সুখমানে...অতি—চ।
- ৫ সেই যে করেছে উচ্চ গর্ব কিবা মনে—গ।
- ৬ ...তার উন নহে বল—চ। নিছে তার যোজ নহে
বল—গ।
- ৭ ক্ষেমা না করিলে তুমি পাছে পাবে দোষ—গ, চ।
- ৮ গর্ব না করিয়া—গ, ঘ।

- ৯ আহার্মান যথেক নগর—ঙ । ...এ সকল যথ গর্ব কর—গ ।
...আহার্মান সমস্ত গরব—চ ।
- ১০ মুমিন দিনে সকল আনিব—গ ।
- ১১ স্মরি মনে—ঘ ।
- ১২ কাফির বিনে আনি—ঘ । কাফির সব আনি—গ ।
- ১৩ মনে ভাব কেনে—গ । না ভাবিও মনে—চ ।
- ১৪ আছি এ কাননে—গ ।
- ১৫ দুই দিকে দুই ব্যাগ্র মধ্যে ঝুগ এক—চ ।
- ১৬ এখানে ‘গ’-এ ছয় চরণ অতিরিক্ত পাঠ আছে । তা
‘দারা সিকান্দরের রণ’ নামের সর্গে বিধৃত হয়েছে ।
- ১৭ শিশু—চ । সিল—ঙ ।
- ১৮ মুখের আখের—ঘ । ব্যাগ্রের আখোট নীতি—ঙ ।
আহার—চ ।
- ১৯ আপনার স্থানে . মতে—গ । ...ভিতে—ঘ । আপনার
ক্ষেতি—চ ।
- ২০ কুল—ঙ । দল—গ ।
- ২১ রসুদিশ—৭.ঙ । পুণ্য যশদিশ—চ ।

সর্গ ৩০ দারা সিকান্দরের রণ

- ১ স্বর্গ—গ ।
- ২ বঙ্গভাষে কহিলেক—গ । বাস্তায় কহিল গতি—চ ।
- ৩ দড়াইল অতি—ঘ ।
- ৪ বিচিত্র সূসাজ—খ ।
- ৫ একক্রমে রণ পক্ষ সবে দেখাইল—গ ।
- ৬ রূপালের দ্বার—খ ।
- ৭ ধূলি—ঘ, ঙ ।
- ৮ থাপুয়া জমধর—ক, গ । থাসুয়া জমধার—খ ।
- ৯ পড়ে খণ্ড খণ্ড—ঙ ।
- ১০ কার কুন্ত বিদারিয়া মহাত্মানে ধাএ—গ ।
- ১১ উভাঙ্গে—ক ।

- ১২ মএ মত্রে—গ।
- ১৩ বিন্দত—গ।
- ১৪ 'গ'-এর ২৩ ক—খ পত্রের অতিরিক্ত পাঠ। এর প্রথম ছয় চরণ পাওয়া গেছে 'দারার পত্রের উত্তরে সিকান্দর' নামক সর্গে। সে সর্গের ১৬ সংখ্যক পাঠান্তর দ্রষ্টব্য।
- ১৫ যে আছিল বন্দিল বনের শূখাস্ত্রে—ঙ।
- ১৬ বীর—ঙ।
- ১৭ বহমান ভুজ আগে প্রবেশিল রণে—ঙ। বহমানি সৈন্য আগে প্রকাশিল রণে—গ। বহমানি ভুজ আগে প্রকাশিল রণে—ঘ। বহমান ভুজ আপে প্রকাশিল রণে—খ, চ।
... আগে—খ।
- ১৮ রুমিবীর করিলেক অন্ত—ঙ।
- ১৯ রক্তমএ কৈল—গ। .. নদী হস্তী হাটি শির—ঙ। রক্ত বহাইল—চ।
- ২০ ...নিজ ভাগ্য লক্ষ্য করি—খ। রণে প্রবেশিল যেন প্রচণ্ড কেশরী—গ।
- ২১ বাহারিয়া—গ। বায়রি—খ। ভাওরিয়া—চ।
- ২২ যুদ্ধ করি মারিয়া ঘুচাও সবকাল—ঙ।
- ২৩ আগে—ক, ঘ।
- ২৪ মহামহা—খ।
- ২৫ ইঙ্গিতে—ঙ। ইচ্ছিতে—চ।
- ২৬ রুমি সৈন্য—চ, ঘ।
- ২৭ বহল পড়িল অগ্রগণ্য,— ঘ, চ।
- ২৮ রুমিগণ—চ।
- ২৯ অগ্নিতে পড়এ যেন—খ।
- ৩০ প্রকাশে নরান—ঙ।
- ৩১ বিশ্বয়—খ।
- ৩২ সেকান্দর শাহা দেখি রুমবীরগণ—গ। .. সকল বীরগণ—ঙ।
- ৩৩ অন্তগত—গ। অন্তাগীত—ক। অন্তমিত—চ।

- ৩৪ কোলাহল—গ, ঙ।
 ৩৫ সমপদ—ঘ। সময়ে প্রতাহ দুই—খ। সমপর্থ দুই
 বীর—ক। সত্য অতি—ঙ। সমস্ত—গ।
 ৩৬ চশা—ঘ। প্রতি—চ।
 ৩৭ যুক্ত—চ। মন—খ।
 ৩৮ সত্যস্তরে দিবা—গ। সন্তোষে তুসিবা—ঙ।
 ৩৯ 'দধি—ক। ৩৯ ক—দেশের—চ।
 ৪০ জগপূর্ণ রহিলেক তাহান বাখান—গ। রহে রসের
 বাখান—খ।
 ৪১ ভাস্কি মনের সন্দ রহৌক আনন্দ—ঙ।

সর্গ ৩১ দারার নিধন।

- ১ যার গন্ধ বহএ না রএ চিরদিন—ঙ।
 ২ সেবা—ঘ।
 ৩ গন্ধবেরে—ক, খ, ঘ।
 ৪ লুকাইল সিকান্দরে শীতল শশধর—গ। সত্তরে লুকিল
 জান—ঙ।
 ৫ ভ্রমাইয়া—চ। স্তপদিয়া—ক, ঘ। স্তোক দিয়া?
 ৬ নানা অস্ত্র বাণী ছত্র করে সৈন্য সাজ—চ।
 ৭ দিব্য ধনু টোন হস্তে দিব্য দুই বাণ—খ, চ।
 ৮ আপনে মধ্যে রহিলেক সৈন্য সম্বোধিয়া—গ।
 ৯ আকাশ অবধি দিকে—ঙ। অকালের বর্ণ যেন—গ।
 কাঁশ কর তাল শব্দ—চ।
 ১০ অর কম্পমান প্রকাশিত হস্ত পাও—গ। বীর কম্প প্রাণ
 প্রকম্পিত—ঘ। বজ্র কাম্পে প্রবল—চ।
 ১১ ধূম্ররষ্টি—খ, ঙ। শররষ্টি—চ।
 ১২ দুঃখিত—খ।
 ১৩ ইরান—গ।
 দুই হস্তে খর্গ ধরি সিকান্দর বীর }—গ।
 ১৪ সর্ব সৈন্য কাটি পাড়ে অক্ষত শরীর }

- ১৫ পসর—ঘ। অসিধার—গ। পরস্পর—ঙ। সফ'র—খ,
জামফর—চ।
- ১৬ দীপ্তরূপ—চ।
- ১৭ নিজ হস্তে বহু সৈন্য ঘালে—গ। হস্তে বহু কাটে—খ।
সাহার বহুল সৈন্য দলে—চ।
- ১৮ ভাঙরি—চ। বাহড়ি?
- ১৯ চিকা ছাড়এ—ক, গ। চিকরি কাড়এ—খ। চিকারিয়া
ধাএ—চ।
- ২০ ঠেলি—খ, গ। দিয়া হস্তে তালি—ঙ।
- ২১ ভদ্রকালী—গ, ঘ, চ।
- ২২ দৃষ্টি প্রাণে নাশে—চ। দিষ্ট পন্থে নাসে—গ।
- ২৩ অর্ধ সৈন্য মারহ বেড়িয়া—খ।
মধ্য ও।
- ২৪ একত্র হইলা—ঙ।
- ২৫ এর পরে 'চ'-এ ব্যায়েটি প্রার্থনামূলক চরণ রয়েছে,—খা
ক, খ, গ, ঘ. ও-তে নেই। প্রক্ষিপ্ত বলে বাদ দিলাম।
- ২৬ কাণ্ডুকি—ঙ। হতমতি—ক।
- ২৭ পড়েছে একসর—গ। রহিছে একসর—ঘ। শূতিছে
নরেশ্বর—ঙ। শূইছে রাজেশ্বর—চ।
- ২৮ ভূমিখাটে—খ, চ। ভূমিপাটে—ঙ।
- ২৯ মাথ—খ, গ।
- ৩০ অক্ষ্যমিয়া—চ।
- ৩১ ভুজ তুমি মোর—ঙ। দহিতে চাহএ—ক।
- ৩২ শীঘ্রে—চ। শোকে বিনাসএ তাজ—খ।
- ৩৩ লৈক্ষ্য—ক, ঘ। লোম—চ।
- ৩৪ মোর—খ, গ। আশা—ঘ।

সর্গ ৩২ আশান বৈরাগ্য

১ 'চ'-এর পাঠ বিকৃত।

সর্গ ৩৩ জীবন-তত্ত্ব

- ১ ভোর হএ আন—খ। জ্ঞান ভাবয়ে আপন—চ। মনভাব
আপন—গ।
- ২ রহক অগ্নতা হই—গ।

সর্গ ৩৪ সিকান্দরের প্রতি জ্ঞানী বৃদ্ধের হিতকথা। [নীতিতত্ত্ব]

- ১ অনেক—চ। অলেখ—খ।
- ২ পিরীত—গ।
- ৩ শীতল—ক, ঘ। শিথিল ?
- ৪ আগে—ক, খ, ঘ। মিলাইল—ঙ।
- ৫ সঙ্কট যত হয়—চ।
- ৬ সহস্র—ক, গ, ঘ। শাহা হস্তে যুঝে নূপ—চ। সহস্রে—চ।
- ৭ সকলে করিব—গ।
- ৮ ধিক—ক।
- ৯ না মরএ—গ, ঙ, চ।
- ১০ ধর্ম—গ।
- ১১ নাবউক—খ, ঘ, ঙ।
- ১২ মনএ—খ, ঙ। গুণি মনে সর্ব সৈন্স ধায়—চ।
- ১৩ দারার সমান—চ।
- ১৪ অনীতি—চ। অনেক—গ। অনিত—ক, খ। অমিত ?।
- ১৫ নাম পুণ্ড্রাধ্যান নাহি কিছু দ্রব্য লাভ—গ। নামপূর্ণ বিশ্বধর্ম
নাহি কিছু লাভ—চ।
- ১৬ কাননিক—ঘ। কানলিক—গ। কালকবির—খ।
- ১৭ হলধর কমিক গুণীন সৃজন কবির—ক। সৃজন বীরে
হামলে হইছে গ্রহণ—গ। সৃজন বোবর—ঙ।
- ১৮ ঝটি হএ—গ।
- ১৯ কদর্য নাশিয়া হউকভাবে মোন পুরা—চ।

সর্গ ৩৫ সিকান্দরের ইসলাম প্রচার।

- ১ সব—গ। শূদ্ধ—ঘ।

- ২ শূনি বিবরণ—গ, ঙ। শূনিয়া সত্ত্বর—ক। শূনিয়া
বিভোর—খ।
- ৩ যার কেহ না রহিত—চ।
- ৪ রাজ্য পাইয়া—ঙ।
- ৫ স্থল বিন জিনগণ—চ। শূত্র জীক্ষু পীন ঘন—ঙ। শূত্র বিনু
পীনগণ—খ। সুবর্ণ বিলাসীগণ—ক, ঘ। সুবর্ণ
বিলেপি ঘন—রঙ্গগীতে রামা গণ—গ।
- ৬ এর পর ‘চ’-এ চার পংক্তি অতিরিক্ত পাঠ রয়েছে, যা ক, খ,
গ, ঘ, ঙ, পুথিতে নেই। এ নিশ্চিতই বটতলায়
সংযোজিত।

সর্গ ৩৬ মায়াবীর যুদ্ধ।

- ১ আজবোজেতে—খ, ঙ। আরজদেশেতে—ঘ। আজবা
দেশেত—গ।
- ২ টান—ঘ, চ।
- ৩ রাজেশ্বর—ক, ঘ।
- ৪ টোনাবিষ্ঠা—ক, ঘ। রুদ্ধ—গ।
- ৫ সর্প—খ।
- ৬ বিরোদিয়া—খ, গ। নিকুপিয়া—চ।
- ৭ জগভরি কীরিতি রহিব মনুরম—ঘ।

,, ৩৭ সিকান্দরের ইম্পান প্রবেশ।

- ১ তুলি—ক, খ, ঘ। তুলং—চ।
- ২ শূদ্ধ—চ।
- ৩ পরিজলগরবন্দ—খ। নরবস্ত—ক, ঘ।
- ৪ মাত্তবস্ত—ক, ঘ। মনখন্দ—চ।
- ৫ পুরস্কার—ক, ঘ। দিবাজল উপকারী—খ। দিবাস্থলি
উপকারী—গ, দিবাস্থল উপকারী—চ।

- ৬ রহিলা আশ্রম করি—ঘ ।
 ৭ মৃতকণ্ঠে—ক ।
 ৮ কাতর—চ ।

সর্গ ৩৮ সিকান্দর রৌসনক বিবাহের উত্তোগ

- ১ বাঞ্চিল সহর—ক, ঘ ।
 ২ সজ্জা—ঘ । সত্য—ক ।
 ৩ আসনে—চ । বন্ধনে ক, ঘ । শব্দ কার্যানি বন্দনে—গ ।
 প্রসাদ করি জোগ আনিআ বসর্থনে—খ ।
 ৪ দেখিতে—চ ।
 ৫ ‘চরণ যুগল’ কেবল ‘গ’-এ আছে ।
 ৬ যাবত সবার যে সকল সান্তাইয়া—ক । ... শোকানল শান্ত
 পাইল—খ ।
 ৭ এই বক্র মুক্ত গতি—ক, ঘ ।
 ৮ দয়া—ক, ঘ ।
 ৯ যোগ্য পরশিল—ক, ঘ । স্তব্ধ পরমির তাজ—খ ।
 ১০ হৈব—গ । আর—চ ।
 ১১ মাগু—ক, ঘ ।
 ১২ পাই—চ, ক, খ, ঘ ।
 ১৩ বারেবার—গ ।
 ১৪ নগরে চাতর—চ ।
 ১৫ মজবাত চুয়া—চ । চন্দন—গ ।
 ১৬ সিলিঙ্গার কুন্ধক চটকে করে বঙ্গ—গ ।
 সিলিকারি কুন্ধুম ছিটএ কার রঙ্গ—ক ।
 সিলিকারে কুহকে ছিটকে বারে রঙ্গ—ঘ ।
 সিলিকারে কুহ করে ছোট করে রঙ্গ—খ ।
 ১৭ হরুস্থল—চ । হলুস্থল ?
 ১৮ সুরুচির—চ ।
 ১৯ উগরএ—খ । উভরায়—চ ।

সর্গ ৩৯ । সিকান্দর-রৌসনক বিবাহ ।

- ১ 'ক'-এ একটি ধূয়া আছে : হকিয়ারে আএ গাহ গাহ
আনন্দ দুঃখি, আনন্দ সাহানা নারে ।
- ২ কপালে স্রবর্ণ সেহরা পবিত্র মুকুতা ঝারা—ক, খ । পবিত্র
মুকুতা তাতে—গ ।
- ৩ বাণী—খ ।
- ৪ ঝালর ভাএ—খ । মুজাদাম ঝলকএ—গ ।
ঝলএ তাহে—ক, ঘ ।
- ৫ কর্জ শ্বেত মান—চ । জর্ক শ্বেতমান ?
- ৬ বয়সী সব বেড়ি—ক । রূপসী সব বেড়ি—ঘ ।
- ৭ চমকে স্রবর্ণ পাত্র—চ ।
- ৮ শূক—ক । সুর—গ, ঘ । শুর—চ ।
- ৯ নানা গন্ধে—চ
- ১০ ধরি ধরি—গ, চ ।
- ১১ সর্বজন—চ
- ১২ ভারে ভার—গ । পুনি হয় ভার—ঘ । শূণ্য হএ পুনি হৈল
তার—ক । শূণ্য হৈলে পুনি পুনি ভরে—চ ।
- ১৩ জানে শ্রবণ লোচন—ক । ধন্য ধন্য শ্রবণ লোচন—চ ।
ধন্য মনে নয়ান শ্রবণ—গ ।
- ১৪ হৃপতির—ক, ঘ ।
- ১৫ নবরাজ মজলিস সজ্জান—ঘ । নবরাজ মজলিস জান—চ ।

,, ৪০ । বিবাহানুষ্ঠান ।

- ১ দিব্যস্থলে হরিষ অন্তরে—চ ।
- ২ রাজ-কর্ম—ক, ঘ ।

,, ৪১ । ক'নের রূপ ।

- ১ বিনী বিরাজিত কুসম রচিত—চ ।

- ୨ ସଘନ ଜିନି ଝଲଝଲ ବେଣୀ—ଗ । ସଘନ ତମିନୀ ଝଲଝଲ ଜିନି ।
 ସଘନ ତମିନୀ ଝଲଝଲ ଜିନି—ଚ ।
ଝଲଝଲ ଜିନି—କ ।
- ୩ ମହାଶିଷ କଳସୁର ଓରୁ ତଳ—ଘ । ସୋହସି ସଫଳ ସୁର ଓରୁ-
 ତଳ—କ । ସୋହସି ସଫଳ ସୁର ଓରୁତୁଳ—ଗ । ଶିରେତ
 ସିନ୍ଧୁର ସୁର ଓରୁତର—ଚ ।
- ୪ ଆଞ୍ଜ ନିରଞ୍ଜନ—କ ।
- ୫ ଭୁକ୍ଷୁଗ—କ, ଗ ।
- ୬ କୋଟି—କ, ଘ ।
- ୭ ବିଛଟ—ଚ ।
- ୮ ବାଞ୍ଜି—ଗ । ବଞ୍ଜନ—ଚ ।

ସର୍ଗ ୪୨ । କ'ଣେ ସମର୍ପଣ ।

- ୧ ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟ—ଚ ।
- ୨ ହିଲ ତୋମାର ମୋର—କ, ଘ ।
- ୩ ନାରୀର—ଗ ।
- ୪ ଶୁଦ୍ଧ ସେବା—ଗ ।
- ୫ ଯୋଗ୍ୟ—ଘ, ଚ ।
- ୬ ଗୋସାଇ—କ, ଘ । ଗୋସାଇ—ଚ ।
- ୭ ଶୁଭ ମୂର୍ତ୍ତି ସେହି ସେ ନର ସ୍ୱାମୀ—ଗ ।
- ୮ ଅନ୍ତସ୍ପୁଟ—କ, ଗ, ଘ ।
- ୯ ହୀନ ମତି—ଚ । ଅଗ୍ନିମତି—ଘ, ଗ ।
- ୧୦ ଘନ—ଗ । ରସଘର—କ, ଘ ।
- ୧୧ କି କହିବ କଥନ—ଗ ।
- ୧୨ ବାପେର—ଗ, ଘ ।
- ୧୩ ଏଥ ରାତ୍ରି ବଞ୍ଜିଲା—କ । ସର୍ବରାତ୍ରି ଭୁଞ୍ଜିଆ—ଚ ।
- ୧୪ ନୟକ ନାୟକ ଦୁହେଁ ସନ୍ତର ପାର୍ବତୀ—ଗ । ନତୁ ଏକ ଦୋହ
 ସେନ—ଚ । ...କାୟା କିବା—କ ।

সগ' ৪৩ । রৌসনক'র মুকতুনি যাত্রা ও সন্তান লাভ ।

- ১ কহে বাক্য আপেত—ক, ঘ । এক বাক্য—চ । এহি বাক্য—খ ।
- ২ যদি বা সে কহএ—গ । যদি করে কথ হএ—ক, ঘ । যদি তোমা কৃপা হয়—চ ।
- ৩ কেহ—খ, গ ।
- ৪ নানান বিশেষ—খ ।
- ৫ সুসঙ্গে—ক, ঘ । স্তচন্দএ—খ ।
- ৬ আথে তালুক দফর—খ । আথে যথেক আরঙ্গর—ঘ । আর যতেক দগ্বর—চ ।
- ৭ ছয়ফুলমুলক—গ ।
- ৮ ধরিল—ক, ঘ ।
- ৯ মায়া—খ, চ ।
- ১০ পালাইলা শিখাইলা—ক, ঘ । পাঠ বিদ্যা শিখাই শিখাই বিদ্যাগুণ—চ ।
- ১১ চরণদ্বয়—খ, গ, ঘ-এ নেই । 'চ'-এ আছে ।

সগ' ৪৪ । সিকান্দরের দিগ্বিজয় ।

ক । মক্কা জিমারত ।

- ১ সমস্ত—খ । সামন্ত—চ ।
- ২ বহল—গ ।
- ৩ গায় দড়বর—ঘ । গায় দড়বর—ক, গ । দানবর—খ । নেয়াবস্ত বর—চ ।
- ৪ ভক্তি করি—খ ।

খ । এরাক প্রভৃতি বিজয় ।

- ১ ইজাজ । ইজারের—ক, ঘ ।
- ২ কাফির মারিল—গ । মারিদ করিল—চ ।
- ৩ দূর করি মহামতি—গ । করি সেবা অতি—চ ।

- ৪ ইজাজে—গ। ইজারে—ক, খ, ঘ। [আবখাসে—নিষামী]
 ৫ খড়্গপতি—গ।
 ৬ ইজারের—ক, খ। ইজাজের—গ আজরের—চ।
 ৭ নিধি—চ।
 ৮ আদেশ—ক, ঘ।
 ৯ বুদ্ধি বাড়ুক—চ।

গ। বার্দা রাজ্যের শোভা।

- ১ নাহি দুঃখ পাপলেশ—গ।
 ২ দেখি কুপ—ঘ। পুষ্পের দীর্ঘ কুল—গ।
 ৩ বন্দ ছাট—ক, ঘ। বন্ধ—গ।
 ৪ তুষার—ক।
 ৫ অগ্নি ওলি স্নকের নিমিত্তে—ঘ। ...নিমিত্তে—ক। ...রহে
 নিত—গ। স্নকের নিমিত্ত—চ।
 ৬ সবসম সাধুর চরিত—ক। সদাসত্য সাধু—গ। সদায়েত
 সাধু স্চরিত—চ।
 ৭ যথহর সারগর হএ—গ। ...অভুর হএ—ঘ।

ঘ। বার্দারানী নওশা ও সিকান্দর।

- ১ হট—চ। তুট—গ।
 ২ এহি পুরী—গ।
 ৩ শশীরে সেবিয়া—গ। শশীরে—চ। সজীব সেবিয়া—
 ক, ঘ।
 ৪ গহদ তবে—ক। গৃহে ভব সেবক—ঘ। গৃহস্থ—গ।
 গৃহস্থমা—চ। গৃহোস্তব?
 ৫ অসি প্রকাশিলে রণে কাশ্পে শত্রু বর্গ—গ।
 ৬ নিশি—চ। দিবসেত পোবন সি—ঘ। দিবসেত পূর্ণ
 শশী—ক, গ।
 ৭ ...লগ্ন—ক, ঘ।

- ৮ প্রভুরভাবে মগ্ন—ক, ঘ।
- ৯ চরিত—ক, খ। বিদিত—চ।
- ১০ রামা সবে বারতা পাইয়া—গ।
- ১১ আগে—গ।
- ১২ পুরন্দর—গ।
- ১৩ বজ্রিয়া না আইল—গ।
- ১৪ দিনেক আসি—গ।
- ১৫ সিনপ্র মাইস ন করিঅ কিঞ্চিৎ ভ্রম—গ।
- ১৬ রচিল—ঘ।
- ১৭ প্রশুদ্ধ—চ। প্রসিদ্ধ—ক, গ, ঘ।
- ১৮ বন্দী—ক, ঘ।
- ১৯ ভার—ক।
- ২০ বোলে চাতুরী প্রকারে—গ।
- ২১ কেহ চাহ ভাণ্ডিবারে—গ।
- ২২ কথ আদি নৃপ—খ।
- ২৩ সঙ্কট স্থানে—চ।
- ২৪ আঁখি দেখিলুম কটুতর—ক।
- ২৫ জোর...চ। চোঁর...গন্ধর্ব বান্ধিএ—খ।
- ২৬ বিধি বশে বিরসেত ভাব হএ রস—গ।
- ২৭ পরিসজ্জা—চ, খ।
- ২৮ সত্তর—খ।
- ২৯ অঙ্গে—গ।
- ৩০ ছন্দে—ক, গ।

সর্গ ৬ । সিকান্দর সভায় নওশবা ।

- ১ শাহা আগে কপাণ কহএ নরপতি—ক, ঘ। কৃপালে—চ
- ২ সশকিতে—খ। সশক্কে—গ। সঙ্কুচিত—চ, ঘ।
- ৩ অড়ল আরক্ত যেন ভিত্তের পোতলি—ঘ, অডোল
অনক্ত যেন ভিতরে পুতলি—খ। আর লএ বার্তা যেন
ভিতরে—গ।

- ৪ মন—ঘ, চ ।
 ৫ গেলা কথা আপনার ঘর—গ ।
 ৬ পুণ্যবস্ত্র মহা—খ ।

সর্গ চ । সিকান্দরের সংকল্প ।

- ১ বহুতর—ক, ঘ ।
 ২ বসিল নিখল রাতি—গ ।
 ৩ দিন দস্যু—খ । দিল দস্যু—ক । দিন দুট—চ ।

.. ছ । ভূগর্ভে তিলিসমাত যোগে ধনরত্ন রক্ষণ ।

- ১ ভয়—গ ।
 ২ কাগজে—চ ।
 ৩ প্রতিবাজে—ক । প্রতিজাচে না হইল পুরণ—ঘ ।

.. জ । সাধুর সহায়তায় সিকান্দরের পার্বত্য গড় অধিকার ।

- ১ কৃতি—খ, গ ।
 ২ অবিরত—ক, খ ।
 ৩ সর্ব—চ । যত—গ ।
 ৪ তাহা শুনিয়া সসন্তো শাহা যদি কাছে আইল—গ, খ ।
 ৫ মনে বিমসিয়া—গ ।
 ৬ বিদিত—খ ।
 ৭ নিশ্চিত—খ ।
 ৮ হৃদে—ঘ, চ]
 ৯ মোর মন বধ যুক্ত—ঘ । ঘোর...খ । মোর মন
 বাছাযুক্ত—গ । ...বন্ধুযুক্ত—চ ।
 ১০ তৃণবাস ভক্ষ্য কার না হৌক—খ । তৃণ ভৈক্ষ্য করে' নহেঁ
 কার কুপতল—গ । তৃণভক্ষ্য বাস করে নহ কঅতল—ঘ ।
 তৃণভক্ষ্য ভাস্কর না হয় করতল—ঘ ।
 ১১ সত্য—খ ।

- ১২ মহাগিরি—গ।
- ১৩ গোহারিল সকলে শাহার কাছে আসি—গ।
- ১৪ সর্বজন বৃক্ষ ফল নষ্ট করি—ক, ঘ।
- ১৫ মাণ্ড—ক, খ। মহাবাস্ত—গ। যুগ—চ।
- ১৬ মন—চ। মনচিন্তা খণ্ডিলেক—ক, ঘ।

সর্গ ঝ । সিকান্দরের সন্নির যাত্রা ও ‘কয়’পাট জাম দর্শন।

- ১ চলি হইলা—ক, ঘ। ...সর্ব ভূমে—গ। চালাইলা
সর্বরস্ত্রে—চ। সর্বরস্ত্রে—খ।
- ২ নিমিত্ত—ক, ঘ।
- ৩ নয়ন—চ।
- ৪ পস্তর উজ্জল—চ। পার্থর—ক। ৪ক [দর্পণে-নিয়ামী]
- ৫ ক্রোধে—খ, ঘ। দ্রোদ—চ।
- ৬ গিয়া সে রাজাধিরাজ—ক, গ।
- ৭ দুর্লভ—গ।
- ৮ কর্ম করে সিদ্ধ—খ, গ। কর্ম কর সিদ্ধি ভাবে—ঘ, চ।
- ৯ প্রতিনিতি—গ। পাটলেত—খ। পাটনেত—চ।
- ১০ হৃদেত—ঘ, অদেত—খ। ফুদেত—গ। দ্রাদেত—চ।

১, এও । সিকান্দরের ইস্তরখ যাত্রা।

১, ট । সিকান্দরের খোরাসান বিজয় ॥

- ১ ছত্র কার—ঘ।
- ২ মন্তক—ঘ। সমস্ত—চ।
- ৩ দীনে ন আইল যথ মারিয়া পেলিল—ঘ।
- ৪ খোরাসানি প্রতিগ্রামে করিয়া বিশ্রাম—ঘ
- ৫ সরহদ—চ।

সর্গ ঠ । হিন্দুস্তান বিজয় ।

- ১ পান্তর—চ । পান্তর—ঘ ।
- ২ ঢুলনে ঢুলে—ঘ ।
- ৩ কার্যভঙ্গ—গ । স্বামীভঙ্গ—চ ।
- ৪ বস্ত্র যদি হরসিতে লএ—গ ।
- ৫ ভাল—ঘ । আজ—গ ।
- ৬ সঙ্গে সমযুক্ত—গ ।
- ৭ সপ্ন এক কয়দ ফাপ গিয়া—ঘ ।
- ৮ বিরচিয়া আর স্থানে লিখিয়া নৃপতি—গ । বিচারিয়া—চ ।
- ৯ সভাত জানাইল পাত্রে বার্তা সে কুশল—গ ।
- ১০ আয়ু বিদি—ঘ । অগ্রবিধি—চ ।

,, ড । কনৌজ দখল ।

- ১ ফ্রান্সি নাম, ফুর নদী নাম—গ । ফুর বলি নাম
- ২ ঈশ্বর—চ । উষর ?

,, ঢ । চীন অভিযান ।

- ১ সমর্থ বীরেন্দ্র-ভস্মারহকারী—খ । তশরোহকারী—গ ।
সমস্ত... ...ভস্যারহ হাকারি—ঘ ।
- ২ পাহাড় পর্বত—খ । লোহার প্রবত—গ । লোহার
পর্বত—ঘ ।
- ৩ যথ—গ । কত—চ ।
- ৪ খর্গ—চ ।
- ৫ চিন্তিল সতত শাহা সাধুর চরিত—গ ।

,, গ । থাকানের নিকট সিকান্দরের পত্র ।

- ১ ক্রেশ—গ ।
- ২ বন্ধামাত্য—ঘ । বন্ধমন্তে—খ । বন্ধ তুমি—চ ।

- ৩ তপ্ত সিদ্ধি জ্ঞাতা—গ.ঘ। তস্য সিদ্ধি জ্ঞাতা—চ।
 ৪ তথাপিহ প্রীমেহ রণেত নাহি ভাল—ঘ। রণ হোন্তে প্রেম
 অতি ভাল—গ। প্রেম হেরে রণে নহে—খ। প্রেমের
 হারনে নহে ভাল—চ।

সর্গ ত । থাকান রাজ্যের পত্নতর ।

- ১ দীন—খ। হীন—ঘ। লীন—গ। কিছুদিন—চ।
 ২ নিশি—চ।
 ৩ গুরুতর—গ।
 ৪ রাজ্য পাট ছাড়ি—গ.চ।
 ৫ ভিন—গ।
 ৬ প্রত্যাঘে রায়বার—খ। কালুকা প্রভাতে আমি যাইব শাহা
 পাস—ঘ।

„ থ । রায়বার বেশে থাকানরাজ ।

„ দ । সিকান্দর ও থাকানরাজ ।

- ১ দিক বতি—ঘ। বহল আরতি—গ। হেন মনারতি—চ।
 ২ রাজ—ঘ। দেশের রাজ্য—গ।
 ৩ অনাপ বাধীরে কি ন খেমিবা রোস—গ।
 ৪ শাহার ক্রোধানল তবে দেখিয়া থাকান—খ।
 ৫ সূজানি—খ।
 ৬ পুনি পুনি—খ.ঘ।
 ৭ সুরস—ঘ।

„ ধ । শিল্প কথা ।

- ১ 'চ'-এ প্রথমে অপ্রাসঙ্গিক অতিরিক্ত দুটো চরণ আছে :
 থাকান অন্তত ইত্যাদি।
 ২ অনুবন্দ—গ।

- ৩ উগারি—গ.ঘ ।
 ৪ সুবঙ্গ—ঘ ।
 ৫ হিন্ত—খ.ঘ ।
 ৬ জলহীন স্থল দিব্য আছে জলছায়া—চ ।
 ৭ ... নিরক্ষিয়া মাত্রে বুঝএ—গ । অশ্রয় বাজয়—চ ।
 ৮ লই লই—ঘ । লহরএ—খ ।
 ৯ জল ইচ্ছে জল পান—গ । ইচ্ছি অজু জল পান—ঘ ।
 ইচ্ছিল জল পান—খ । তারে তেই লাগিছিল অজুজল
 পান—চ ।
 ১০ অধিক বাড়ির—গ । ধিক হইবে—চ ।
 ১১ লেখিতে অক্ষর বস্ত্র বস্ত্র বহতর—ঘ ।
 ১২ কোমলিনী—খ ।

সগ' ন । সিকান্দরের রুম যাত্রা ।

- ১ সোভ অদেশ—খ । সভাসদ বেশ—গ । পাঠাই সুভ
 সদেশ—ঘ । সুশোভন দেশ—চ ।

.. প । রুচ [রুস]-পীড়ন সম্বন্ধে গোহারী ।

- ১ অপতায় পত্য হএ নয়ানে যে দেখে—গ । অপাইত প্রাপ্তি
 হএ অব দেখি দেখে—ঘ । অপাইত প্রাপ্তি হস্তি হয়—খ ।
 ২ নানা রাজ্য নানা রূপ দেখে—গ । আক্কেমে বর্তক—চ ।
 ৩ জলপথে রুচরূপ নানা দিল গিয়া—গ ।
 ৪ সিকন্দর নহেঁ কুফুর নাম ধরি—গ.ঘ ।
 ৫ রাজ্যের কানন—গ । রাজ্যের ন পাইল—ঘ । রাজরণ ন
 পাইল—খ । সুখলাভ রাজ্য নয়—চ ।

.. ফ । রুসের সঙ্গে সিকান্দরের সংগ্রাম ।

- ১ এহি মত কর্ম দেখি লাগএ কুশ্চিত—গ ।

- ২ দেখিতে পুরুষ সবে কামে হএ মন—গ ।
- ৩ আজি তোম্না বাক্যে নারি তেজিতে ভাহার—গ ।
- ৪ এহি বদন দেখন—গ ।
- ৫ রাখিবার—চ ।
- ৬ কথদিন তরে কি রহিল। এহি ঠাম—গ ।
- ৭ খরনখ—গ । সরন স্ত্রাসে—ঘ । স্ত্রবসস্ত্র—খ ।
- ৮ খিন থাকে অনেক তল—গ । মনে কত বল—গ ।
- ৯ মহাবলে ধূলি উঠি চাহিল আকাশ—গ ।
- ১০ বাউগমে—গ । উগ্রগামী—চ ।
- ১১ পাথারিত—খ । পকরিত—ঘ । পাথরিত—চ ।
- ১২ ব্রহ্মঅস্ত্র—চ ।
- ১৩ স্ত্রথের—খ, ঘ ।
- ১৪ পরিছিল রণ—ঘ । পরিছি—খ । পরশিব রণ—চ ।
- ১৫ পীতাস্ত—ঘ । পীতার্থ—খ । ক্রেতাদন্দ—গ ।
- ১৬ সত্য সৈন্ত—ঘ, চ ।
- ১৭ বরাহ—ঘ ।
- ১৮ ঢাকিয়া মস্তকপদ চর্ম সর্ব গাএ—গ ।
- ১৯ ...অঙ্গ তার অঙ্গ বাউগতি—গ ।
- ২০ মুখে—গ ।
- ২১ 'খ'-এর অতিরিক্ত পাঠ [] বন্ধনীর মধ্যে ধৃত হল ।
পুথির পত্র সংখ্যা ৬৮ ।
- ২২ এ থেকে চার চরণ ক. জ (২৬)-এ নেই ।
- ২৩ মোহন্তের—ক, জ ।
- ২৪ ছিণ্ডি—ক. জ ।
- ২৫ মহাসর্প ছিণ্ডি—ক, জ । মহাশক্তি—চ ।
- ২৬ ইনানী—চ ।
- ২৭ বাখানিয়া—জ । বোখানি—ক । পাথারিত—চ ।
- ২৮ ইনাকি—ক, গ । এলাকি—জ । ইউনানী—চ ।
- ২৯ অতি গর্বে আপনে—গ । মস্তগর্ব রণেতে—চ
- ৩০ জীর্ণ—ক, জ । হষ্ট—চ, গ ।

- ৩১ বাউগতি—ক, জ ।
 ৩২ কুনাম কৈলে—গ ।
 ৩৩ গিরিসম মুণ্ড তার—ক, জ, চ ।
 ৩৪ উজ্জান মণ্ডন—ক, জ ।
 ৩৫ নৃপবরে—চ ।
 ৩৬ উদান মাণ্ডন—ক । উঠন মারণ—খ, উদ্ধান মণ্ডন—জ ।
 ৩৭ শিশু—জ, চ ।
 ৩৮ এরপরে ‘চ’-এ তিনটে চরণ রয়েছে : তবে খ্যাতি ইত্যাদি ।
 ৩৯ সংহারিলে—চ ।
 ৪০ মহাবীর—ক, ঘ ।
 ৪১ স্থির—ক, ঘ ।
 ৪২ সমর—ঘ । সমান—চ ।
 ৪৩ কিছু—ক, ঘ ।
 ৪৪ পরিণত—ঘ । পরিলও—খ । পুরাতন—চ ।
 ৪৫ অধোস্থান—চ ।
 ৪৬ অগ্রতারা কঙ্কর রচি ফলবান—ক. অগ্রতারা কঙ্কন বরসি
 পুরমান—গ. অগ্রতারা কঙ্কর কচির ফরমান—ঘ । অগ্রতা
 কণ্টক অদ্ বরশী প্রমাণ—চ ।
 ৪৭ ভিতে—ক, ঘ ।
 ৪৮ হইল—ঘ । হইব—চ ।
 ৪৯ তীক্ষ্ণ তীক্ষ্ণ—গ ।
 ৫০ যুদ্ধ সমাপ্ত ন ভেল—গ ।
 ৫১ চাহি—গ ।
 ৫২ সপিল—গ ।
 ৫৩ ভাগ্য—চ ।
 ৫৪ মহত্ত্ব বুঝ—ঘ । অন্ত লৈয়া শুন—গ ।
 ৫৫. চামর—গ । চমুর—চ ।
 ৫৬ আসিয়া খোতনী অশবার—খ ঘ । আহ্নির খোতনী আছে
 আর—চ ।

- ৫৭ নানা অস্ত্র লৈল যত অস্ত্র—ঘ।
 ৫৮ বুলি—খ। ধনি—গ।
 ৫৯ রুপিল—ক.খ। সিংহে করিয়া গুছিল—গ। ...বসিল—ঘ।
 সব আসি আর্গছিল—চ।
 ৬০ লাগি গোবি হেতু গেল হেন মনে মানি—খ। লয়ি
 গর্ব—ক। লটিগুবিধ—গ। লটি গবে—ঘ। লাগ গুণী
 হেতু—চ।
 ৬১ অনুগত—ক. ঘ।
 ৬২ কিসর—ক। কিসর—ঘ। কিনুরী—চ।
 ৬৩ গৎ—ক।
 ৬৪ মোহশিত—খ।
 ৬৫ ভার্যাকেলি—চ।
 ৬৬ শরীর—চ।

সর্গ ব । সপ্তম যুদ্ধ :

১. দিবসে পরশে—চ।
২. পরশু...যেন হৃদে প্রবেশএ—খ। নিত্য অস্ত্র বরিষয়—চ।
- ৩ মহন্ত—খ।
- ৪ গুণীগণ—চ।

ভ । রুশ যুদ্ধে সিকান্দরর জয়।

- ১ অগ্র—ঘ। অগ্নি—খ, অস্ত্র—চ।
- ২ মারে—চ।
- ৩ মহাগুণবন্ত—ঘ. গুণ মহাবন্ত—চ।
- ৪ মহন্ত—চ।

ম । আব-ই-হামাত।

য । আব-ই-হামাতের জন্ত যাত্রা।

- ১ কুপ—খ. ঘ।

- ২ ভাবি—চ।
- ৩ .. রুদ্রে এই কার্য প্রকাশিল—চ।
- ৪ ক্ষেমিয়া প্রমাদ—খ।
- ৫ দাসেরনি অসত্য ষোগ্যতা—ঘ. অসত্য কি ষোগ্যতা—চ।
- ৬ কহিতে সাহার আগে জানাইতে বুঝিলা—ঘ, ছ।
- ৭ পূর্ণ—চ।
- ৮ তল্লিল—খ। তনিল—ঘ। তাপিত—চ।
- ৯ বচন—খ।

সগ' র । সিকান্দরের স্বদেশ যাত্রা।

৯ []-এর পাঠ কেবল 'খ' ও 'ঘ'-এ আছে।

— — —

নিযামী ও আলাউলের
সিকান্দরনামার
তুলনামূলক আলোচনা

ফয়েজ আহমদ চৌধুরী

পরিশিষ্ট গ.

[ইউসুফ নিযামী গজভীর মূল গ্রন্থের সঙ্গে কবি আলাউল অনুদিত
'সিকান্দরনামা'র তুলনামূলক আলোচনা]

নিযামীর স্বহস্তে লিখিত সিকান্দরনামার পাণ্ডুলিপি কখন কাহার হাতে পড়িয়াছিল তাহা জানিয়া লওয়া দুষ্কর। মূল পাণ্ডুলিপির বেশ কয়েকটা অনুলিপি করা হইয়াছিল ইহাতে কোন সন্দেহ নাই। চিরাচরিত প্রথানুসারে লিপিকাররা এখানেও গওগোল বাধাইয়াছিল, তাহা সহজেই অনুমেয়। কারণ ছাপান পাসী সিকান্দরনামার অনেকগুলি পাঠান্তর পাওয়া যায়। পাসী সিকান্দরনামা কে বা কাহার প্রথম প্রকাশ করিয়াছিল তাহাও জানিতে পারি নাই। তবে আমার কাছে যে পাসী সিকান্দরনামা আছে উহা কলিকাতার বিখ্যাত পুস্তক-ব্যবসায়ী হাজী মোহাম্মদ সাইদের আদেশক্রমে মুদ্রাকর মোহাম্মদ আবদুল ওয়াহেদ সাহেব কর্তৃক প্রকাশিত সিকান্দরনামা। ইহা কানপুরস্থিত ইস্তেযামী ছাপাখানায় সন ১৩২০ হিজরীতে মুদ্রিত ও প্রকাশিত হয়। বর্তমানে এই পুস্তকটিই আমার প্রধান সম্বল।

পক্ষান্তরে আলাউল-অনুদিত মূল বাঙলা পাণ্ডুলিপিটা কাহারও হস্ত-গত হইয়াছে কিনা জানি না। তবে উহার অনেকগুলি পাণ্ডুলিপি পাওয়া যায়। আবার এখানেও ভুলি ভুলি পাঠান্তর দৃষ্টিগোচর হয়। এইরূপ কয়েকটি পাণ্ডুলিপি মিলাইয়া দেখিয়া ডক্টর আহমদ শরীফ বাঙলা একাডেমীর জগৎ যে পাঠ ও পাণ্ডুলিপি তৈয়ারী করিয়াছেন তাহার উপর ভিত্তি করিয়া আমাকে বিশ্লেষণ করিতে হইবে। সুতরাং আমার আলোচনাটা শরীফ-পাঠ-পাণ্ডুলিপি-ভিত্তিক বলিয়া ধরিয়া লইতে হইবে। আমার প্রধান অবলম্বন হইল নিযামীর উক্ত মুদ্রিত পাসী সিকান্দরনামা এবং শরীফ সাহেবের গ্রহীত পাঠ ও পাণ্ডুলিপি। নিযামী ও আলাউলের মূল হস্তলিখিত পাণ্ডুলিপি পাইলে বোধ হয় এই তুলনামূলক আলোচনার মোড় ঘুরিয়া যাইত। অল্প রকম হইত।

১. হাম্দ

নিযামীর এখানে ‘হামদ’ শব্দটি লেখা নাই। বিসমিল্লার পরই বয়ত আরম্ভ হইয়াছে। প্রথম বয়তটি :

‘খুদায়া জহাঁ পাদশাহ্’ তুরাস্ত
যে মা খিদমত আয়দ, ‘খুদাহ্’ তুরাস্ত’—

—হে খোদা। জগতের রাজত্ব তোমারই। আমরা তোমার সেবা করিতে পারি, প্রভুত্ব তোমারই (হাতে)।
আর সর্বশেষ বয়তটি এইরূপ :

‘সপন্নদম্ বতু মায়হ-এ খেশ রা
তুদানী হিসাবে কম ব. বেশ রা’—

—আমার যথাসর্বস্ব তোমাতে অর্পণ করিলাম। এতে উনা-পুরার হিসাব তুমিই জান (প্রভু)।

হামদ শব্দটি লেখা না থাকিলেও ইহা যে হাম্দ তাহাতে কোন সন্দেহ নাই। এই হাম্দের নিযামীর মোট একশতটি বয়ত আছে। সবটিতে খোদার মাহাত্ম্য ও সৃষ্টির বৈচিত্র্য বর্ণিত হইয়াছে। ‘স্তুতি বাক্যও কম নয়।

আলাউলের হাম্দের মোট ষোলটি শ্লোক আছে। প্রথমটি এইরূপ :—

আগ্ধেত নৈরূপ ছিল প্রভু নৈরাকার
চেতন-স্বরূপ যদি ইচ্ছিল প্রচার।

তাঁহার সর্বশেষ শ্লোকটি হইল :

আপনার দুঃখ সমপিলুঁ তোম্মা স্থান
অন্ন বিস্তর ক্ষেমা তুম্মি মাত্র জান।

মূলের সহিত তুলনা করিয়া দেখা গেল আলাউল নিযামীর ছয়টি বয়তের অনুবাদ করিয়াছেন, যথা :

মূল : ‘দর’। নীম শব কয তু জুম পনাহ
বমহ্‌তাব ফসলম বর আফকয রাহ’—
অনুবাদ : অর্ধ রাত্রি তোম্মা স্থানে মাগি এ কুশল
মহিম্মা হস্তে পশু করহ উঝল ।

মূল : ‘নেগহ্‌দারম আয রখ নহ-এ রহযন’।
মকুন শাদ বর মন দেলে দুশমন’।—
অনুবাদ : বাটোয়ার হস্তে রক্ষা কর জগদীশ
আম্মা প্রতি শত্রু মন ন করহ রিয ।

মূল : ‘বহ্‌ শুরম রস’। আব্‌ল্‌ আঁগহ্‌ বগজ
নখ্‌ সতম সবুরী দেহ আনগাহ্‌ রজ’—
অনুবাদ : প্রথমে স্তদৃ দেও পাছে ধন সূখ
আগে ক্ষেমাবীর্য পশ্চাতে মিঠামুখ ।

মূল : ‘বলাএ কেহ্‌ বাশম দর আঁ না সবুর
যে মন দুর দার আর হে বেদাদ দুর’—
অনুবাদ : ন পারি ধরিতে ক্ষেমা যে আপদে আক্ষি
আম্মা হোস্তে দুরে রাখ কুপাময় স্বামী ।

মূল : ‘বহ্‌ হর গুশহ্‌ ক-উফতম্‌ সনা খানমত
বহ্‌ হর জা কেহ্‌ বাশম খুদা দানমত’—
অনুবাদ : যথাতথা যাওঁ গুণ গাঁও নিরন্তর
যথা থাকেঁ সদাএ ভাবেঁ সেই ঈশ্বর ।

মূল : ‘সপরদম্‌ বতু মায়হ্‌-এ খেশ রা
তু দানী হিসাবে কম ব্‌ বেশ রা’—
অনুবাদ : আপনার দুঃখ সমপিছুঁ তোম্মা স্থান
অগ্নবিস্তর ক্ষেমা তুম্মি মাত্র জান ।

প্রথম শ্লোকের দ্বিতীয় পংক্তিটি (Hemistich) এইভাবে—“মহিম্মা-
জোছনাতে পশু করহ উঝল” মূলের সাথে প্রায় মিলিয়া যাইত । দ্বিতীয়

শ্লোকের দ্বিতীয় পংক্তিতে মূলের ‘শাদ’ (খুশী joyful)-এর অনুবাদ “রিষ” করা হইয়াছে। তৃতীয় শ্লোকের প্রথম পংক্তিতে ‘শুকর’ (ধন্যবাদ, কৃতজ্ঞতা) এর অনুবাদ “সদঢ়” করা হইয়াছে এবং ‘সবুরী’ (সবুর—ধৈর্য)-এর অনুবাদ “ক্ষেমাবীর্য” লেখা হইয়াছে, পরে ‘রঞ্জ’ (দুঃখ কষ্ট)-কে “মিঠামুখ” বলা হইয়াছে। চতুর্থ শ্লোকে না সবুর (বেসবুর অধৈর্য) এর অনুবাদ করা হইয়াছে “ন পারি ধরিতে ক্ষেমা”। পঞ্চম শ্লোকটি মূলের সাথে বেশ খাপ খাইয়াছে। ষষ্ঠ তথা শেষ শ্লোকটির প্রথম পংক্তিতে মায়হু’ (পুজি)-এর অনুবাদ “দুঃখ” দেওয়া হইয়াছে, আর দ্বিতীয় পংক্তি (অগবিস্তর ক্ষেমা তুমি মাত্র জান) তু দানী হিসাবে কম ব্ বেষ রা’ মূলের সাথে তেমন মিল খায় না—এবং আমার কাছে উহা অর্থহীন বলিয়া মনে হয়। আমার মতে আলাউলে ঐ রকম লেখন নাই।

২. আল্লাহর সৃষ্টি বৈচিত্র্য

ইহা নিয়ামীর মূল পারসী গ্রন্থে নাই। স্তত্রাং ইহার তুলনামূলক বিচার বিশ্লেষণ দেওয়া যায় না। তবে এই অংশটা বেশ সুন্দর হইয়াছে। এখানে আলাউলের কবিত্ব বেশ ফুটিয়া উঠিয়াছে। হামদের ভাবার্থের কিছুটা হেঁয়ালি ইহাতে আছে।

৩. মুনাযাত

এখানে নিয়ামীর মূল পারসী সিকান্দরনামায় মোট চুরাশিটি বয়ত আছে। আলাউলের আছে মোট একত্রিশটি শ্লোক। আলাউল নিয়ামীর প্রথম ছয় বয়তের অনুবাদ পাঁচ শ্লোকে করিয়াছেন। তারপর এমন স্ক্রোশলে অনুবাদ করিয়াছেন যে নিয়ামীর প্রায় সব “ভাব” ই প্রকাশ পাইয়াছে।

“নানা বর্ণ চিত্র যথ আছে পৃথিবিত।

বুদ্ধিমত্তে হেরে তারে চিত্তে করি ভীত।”

এই শ্লোকটি আলাউলের নিজস্ব সংযোজন বলিয়া মনে হয়। “স্বর্ণ মর্ত্য যথ... অনুমান।” এই শ্লোকের পরে নিয়ামীর পাঁচটি বয়ত ‘শু

যে ফিকরত ... মুসলিহত খাহ মন' পর্যন্ত বাদ পরিয়াছে। “এহি বিনু ... জনমি স্কর্মে” এই শোকের শেষাংশে “জনমি স্কর্মে” কথাটি মূল পাসীর ‘সর নবিশ্’ (ভাগ্যালিপি)-এর সাথে মিলে না। ‘ভক্তি মাগম ... স্চরিত।’ এই দুইটি শ্লোক মূলের সাথে মিলাইলে ‘কোথায় আম কোথায় পাটকেল’ এই প্রবাদ বাক্যাটাই মনে পড়ে, যেমন পাসীতে বলা হয় ‘মন চেহ্ মীগুম তন্বূরহ্—এমন চেহ্মী সরায়দ’। মূল পাসীতে ‘উয়েদম বতু হস্ত যে আন্দাযহ্ বেশ’ আর অনুবাদে আছে “অনুমান হোস্তে ঠিক মনে কর আশা”। আমার মনে হয় পংক্তিটি এই মত ছিল— “অনুমান হোস্তে ঠিক মনে করি আশা” এখানে “অনুমান” শব্দটি লিপিকারেই ভুল। কেন না মূলে ‘আন্দাযহ্’ শব্দ আছে যাহার অর্থ সীমা, পরিমাপ পরিমাণও হইয়া থাকে। এখানে নিয়ামী এই শব্দটি পরিমাণ বা পরিমাপ, সীমা (মিকদার) অর্থেই ব্যবহার করিয়াছেন। আর “মনে কর” না হইয়া “মনে করি”-ই হইবে। ইহার পর কয়েকটা শ্লোক আলাউলের নিজস্ব সম্পদ। মূলের সাথে তাহার কোন মিল নাই। তবে কোন কোন কথা মূলের আনাচে কানাচে আসিয়াছে মাত্র। নিয়ামীর শেষ বয়তটি নিম্নরূপ :

নিয়ামী দর'ী বারগাহে রফী'
নী'আরদ বজুয মস্তফা রা শফী'—
অনুবাদ : নিয়ামীএ এই উগ স্বানের ভিতর
মহা অন্ধকারে অন্ধ বিনে পয়গম্বর।

এখানে শেষ পংক্তিটি অর্থহীন ও মূলের সাথে ইহার কোন প্রকার সম্পর্ক নাই। হায়রে লিপিকার !

নিয়ামী মুনাযাত আরম্ভ করিয়াছেন এই বয়ত দিয়া :

বুযরগা বুযরগী দহা বে-কসম
তুঈ রাব'রী দহ্ ব্ যারী রসম—'

—হে মহান (প্রভু), হে মহত্ত্বদাতা, আমি নিঃসহায়, তুমিই সহায়দাতা, এবং আমাকে সাহায্যকারী। এবং শেষ করিয়াছেন এই বয়তে—

‘নিযামী দর’ী বারগাহে রফী’
নীআরদ বজুয় মুস্তফা রা শফী’—

—নিযামী (খোদার) এই উচ্চ দরবারে হযরত মুহম্মদ মুস্তফাকে ছাড়া
অন্য কোন অপারিশকারী আনিবে না।

আলাউল মুনাজাত আরম্ভ করিয়াছেন এই বলিয়া :

মহাপ্রভু, সর্বগুরু, মোহন্ত দায়ক
মুণ্ডি হীনজন প্রতি হউক রক্ষক।

আর শেষ করিয়াছেন এই শ্লোক দিয়া :

নিযামীএ এই উচ্চ স্থানের ভিতর
মহা অন্ধকারে অন্য বিনে পয়গম্বর।

যাহার শেষ পংক্তিটি একেবারেই অর্থহীন। সম্ভবত ইহা লিপিকারেরই
দোষ। এখানে প্রথম পঙ্ক্তির শেষ শব্দ “ভিতর” টাও তেমন অবিধাজনক
নয়।

৪. পয়গাম্বরের সিক্ষণ

নিযামীর মূল পাসী গ্রন্থে আছে মোট পঁচিশটি বয়ত আর আলাউলের
অনুবাদে আছে বাইশ শ্লোক।

নিযামী আরম্ভ করিয়াছেন এই বলিয়া :

‘ফেরেস্তাদহ্—এ খাস পরব্রদেগার
রেসানন্দহ্—এ হজ্জতে এস্তবার—’

—বিশ্বপালনকর্তার বিশিষ্ট প্রেরিত (পুরুষ) ; অকাট্য দলিল প্রমাণের
বাহক। ‘রেসানন্দহ্’ শব্দের আভিধানিক অর্থ—যে ব্যক্তি কোনকিছু
কাহারও নিকট পৌঁছাইয়া দেয়—যাহা অনুবাদ “বাহক” দিয়া করি-
লাম। এবং শেষ করিয়াছেন এই বয়ত দিয়া :

‘শব আয চত্রে মি’রাজে উ সায়হ্—এ
ব্ ষাঁ নর্দবী আসম’ী পায়হ্—এ—’

—রাত তাঁহার মে'রাজ-ছত্রের ছায়া বিশেষ, আর সেই সিঁড়ির (অর্থাৎ মে'রাজের) দ্বারা (তিনি) অতি উচুপদধারী (হইয়াছেন) অর্থাৎ অতীব সন্মানিত হইয়া আছেন। আরবীর মে'রাজকে পার্শ্বীতে নর্দবান বলা হয়—যাহাকে বাঙলাতে আমরা সিঁড়ি বা মই বলি।

আলাউল আরন্ত করিয়াছেন এই বলিয়া :

অবতার সব হোশে পূর্ণ অবতার
সত্য ধর্ম প্রচারে পাঠাইল করতার।

আর তিনি শেষ করিয়াছেন এই শ্লোক দিয়া :

তেত্রি পদ ধরিয়া কহিব অল্প আশ্বি
পুস্তক রচনা শাহ গজাবী নিযামী।

এখানেও আলাউল নিযামীর ভাবধারাটা নিজ ভাষায় প্রকাশ করিতে প্রয়াস পাইয়াছেন এবং অনেক ক্ষেত্রে কৃতকার্যও হইয়াছেন। তবে মাঝে মাঝে তিনি যে কি সব করিয়া গিয়াছেন তাহার কয়েকটি নমুনা দেওয়া গেল :

মূলে আছে :

‘যম’াদারে ‘আলাম সিয়হ তা সপেদ
শফা’আত কুনে রোযে বীম ব্ উমেদ—’

—জগতের কালগোরা অর্থাৎ পাপী নিষ্পাপ, ভালমন্দ সকলের যামিন-দার (দায়িত্ব বহনকারী) তিনি। (আর) তিনিই ভয়-ভরসার দিনে অর্থাৎ হাশরের ময়দানে মহাবিচারের দিনে (আল্লাহর নিকট) সুপারিশ-কর্তা। ‘সিয়হ ত সপেদ’ অর্থ সমগ্র, সম্পূর্ণ, সবও হয়)

আলাউলের অনুবাদে আছে :

জগতের শ্বেত শ্যামল যথ গৃহক
আশা ত্রাস ধারীকুল সহায় রক্ষক।

এতে মূলের ভাব প্রকাশ পাইয়াছে বলিয়া ধরিয়া লওয়া যায় না। তদুপরি শ্লোকটাও আমার নিকট একটু দুর্বোধ্য মনে হয়।

মূলে আছে :

‘যে যারতগহ্ আসলী দারানে পাক
ব’লী নি’মতে ফরই খাবানে থাক—’

—পবিত্র মূল অর্থাৎ ফেরেশতাদের যিয়ারতের স্থল (যিয়ারতগাহ—যে জারগা যিয়ারত করা হয় পুণ্যের আশায় । তীর্থস্থান । পুণ্য দর্শনস্থান) । তিনি জগৎসারী ওলিনেয়ামত হন, অর্থাৎ জগৎসারী তাঁহার নুন-নিমকে পরিপুষ্ট ।

আলউলের অনুবাদে আমরা এই শ্লোকটি পাই :

নবী আদি আউলিয়া আখিয়া রহুলি
আদরের ভক্ষকের নেয়ামত ওলি ।

মানি, ‘আসলী দারানে পাক’ (পবিত্র মূল ধারীগণ)-এর অর্থ নবী, আউলিয়া, আখিয়া ও রহুল ধরিয়া লওয়া যায়, তবে শেষ পংক্তিটির অর্থ কি ? আ’সাব সবেব... ইঙ্গিত পর্যন্ত এই তিনটি শ্লোক আলাউলের নিজস্ব সম্পদ, যাহার মূলের সহিত কোন সম্পর্ক নাই ।

মূলে আছে :—

‘খেরাজে আব’রশ হাকিমে ক্রম ব’রয়
খেরাজশ ফেরস্তাদ কসরা ও কয়—’

—ক্রম ও রাই-এর শাসনকর্তা এবং কিসরাও কাই তাঁহার নিকট কর পাঠাইত ।

অনুবাদে আছে :

সংসারের হুপ ছিল আদি ক্রম রএ
ভাক্সর দায়ক কি স্থির আকলএ ।
“হস্তেত দানের কুঞ্জ লইয়া সতত
বহল কাফির শুন করিলা মুক্ত ।”

—এই শ্লোকটি আলাউলের নিজের বলিয়া মনে হয় । আবার

“বিষম স্তম্ব কৈলা শুদ্ধ পথে ডাকি
বৃক্ষ শিলা আদি তান কেরামত সাক্ষী ।”

—এই শ্লোকের—‘শিলা আদি তান কেরামত সাক্ষী’ এই অংশ মূলের সাথে একটু মিলিয়া যায়। বাকী অংশগুলি আলাউলের নিজস্ব ভাব বলিয়া মনে হয়।

মূলে আছে :

‘তহীদস্ত তুলতান পশমীনহ পূশ
গলদ মী খর ব্ পাদশাহী ফরূশ—’

—খালি হাত সোলতান, মোটা বস্ত্র পরিধানকারী, গোলামি অর্থাৎ দীনতা হীনতা ও সেবাস্বার্থ গ্রহণকারী এবং রাজত্ব অর্থাৎ অহংকার গরিমা গর্ব পরিহারকারী (ছিলেন তিনি)।

অনুবাদে আছে :

ধন নাই নিধনী নৃপকুল নৃপ হৈয়
সেবা ভক্তি কিনিলেক রাজত্ব তেজিয়া।

তরজমাটা মানানসই হইয়াছে বৈকি ! “বিকিয়া” বা “বেচিয়া” হইলে ‘পাদশাহী ফরূশ’-এর তরজমা খুব ভাল হইত। ইহার পর “শবে মে’রাজ ..হইতে...গজাবী নিযামী” পর্যন্ত তিনটি শ্লোক কবি আলাউলেরই নিজস্ব সম্পদ।

এইখানে :

‘চেরাগে কেহ্ তাউ নীফরুখ্ ত নূর
যে চশ্মে জহাঁ রওশনী বুব্দ দূর—
সিয়াহী দহ খালে ‘অব্ বা সিয়’।
সপেদী বরে চশ্মে শান্মাসিয়’।—
লব আয বাদ ‘ঈসা পুর আয নূশতর
তন আয আবে হয়্ বাঁ সিয়হ্ পুশে তর—
ফলক বর যম’ী চার তাক আফ্ গনশ্
যম’ী বর ফলক পজ নওবত যনশ’—
সতু’ শূদ খেরদ মন্দ আয পুশতে উ
মহ্ আঙ্গশ্ ত কশ্ গশ্ ত যে আঙ্গশ্ তেউ—

‘যে মি’রাজে উ দয় শবে তুরকতায়
ম’ আররিজ গের’ ফলক বা তরায়—
শবে আয চত্রে মি’রাজে উ শায়হ-এ
ব’ ষাঁ নরদ বাঁ-আসমাঁ পায়হ এ—’

—এই সাতটি বয়তের অনুবাদ দিলে বেশ ভাল হইত।

৫. মে’রাজ

এখানে নিষামীর মূল পাসী গ্রন্থে আছে মোট সাতাস্তরটি বয়ত।
তন্মধ্যে শেখের বারোটি বয়তে চারি আসহাবের প্রশংসা আছে। আর
আলাউলের অনুবাদে পাই মাত্র বাইশটি শ্লোক। চারি আসহাবের
প্রশংসাটি আলাউল অনুবাদ করিয়াছেন তেরোটি শ্লোকে। সুতরাং
নিষামীর $৬৫ + ১২ = ৭৭$ বয়ত, আর আলাউলের $২২ + ১৩ = ৩৫$
শ্লোক হয়। নিষামী এই বয়ত দিয়া আরম্ভ করিয়াছেন :

‘শবে ক-আসমান মজলিস আফরুয কর্দ
শব আয রওশানী দ’বী-এ রোয কর্দ—’

—যে রাতে আসমান আলোক সজ্জায় মাহ্‌ফিল সাজাইল (রহুল্লাহ
মে’রাজ গমনের জগ্‌) সে রাত স্বীয় জ্যোতি ও উজ্জলতার দরুন স্বয়ং
দিন বলিয়া দাবী করিল।

আর তিনি শেষ করিয়াছেন এই বয়তে :

মূল : নিষামী কেহ্‌ গজহ শূদ শহর বন্দ
মবাদ আয সলামে তু না বহরহ মন্দ—

—(হে রহুল), নিষামী গজাতে অন্তরীণ অবস্থায় আছে বলিয়া যেন (সে)
আপনার আশীর্বাদ হইতে বঞ্চিত না হয়।

আলাউল এইভাবে আরম্ভ করিয়াছেন :

দিন সঙ্গে বাদ করে মুঞি সে নির্মল
একরাত্রি স্বর্গে সভা রহিল উকল।

আর শেষ করিয়াছেন এই শ্লোক দিয়া :

এই ভাল—প্রাণ করি নিছনি তাহান
আর কহি তান চারি মিত্রের বাখান ।

এখানে দেখা যায়, আলাউল মিয়ামীর সাতান্তরটি বয়তের ভাবার্থ লইয়া তাঁর বাইশটি শ্লোকে উহা নিজস্ব ভঙ্গীতে প্রকাশ করিতে প্রয়াস পাইয়াছেন এবং বর্ণনার ধারাবাহিকতা বজায় রাখিতে অনেকটা সফলকাম হইয়াছেন। এখানে ছয়টি বয়তের অনুবাদ পাওয়া যায়, বাকীগুলি আলাউলের অবদান। অনুবাদগুলি কিন্তু তেমন সুবিবাজনক হয় নাই। মূলের সহিত সঙ্গতি রাখিয়া আলাউল যে কয়টি বয়তের অনুবাদ করিয়াছেন তাহার দুই-একটা নমুনা দেওয়া গেল :

মূল : শতাবেন্দু তর ব্ হম্ ‘উলবী খরাম
আযু বায পস মান্দহ্ হফ্তাদ গাম—

—উদ্ধৃদিকে ধাবমান ক্ষিপ্ৰ গতিসম্পন্ন চিন্তা বা কল্পনা হইতেও বোরাকের গতি দ্রুততর, (তাই) উহা (বোরাক হইতে) সত্তর পদক্ষেপ পরিমিত স্থান পিছনে (অর্থাৎ বহু দূরে) পড়িয়া রহিল।

অনুবাদ : ... নক্ষত্র-জাতার বুদ্ধি জিনি শীঘ্রতর। এই শ্লোকের প্রথম পংক্তি “স্বগ নহে অঙ্গপূর্ণ কস্তুরী সুন্দর” নিয়ামীর অঙ্ক একটা, (‘মিসরা’) পংক্তিরই অনুবাদ বিশেষ—যাহা এইকপ বটে :

নহ আক্ব ব্লে নাফহ্ আয মুশকে পুর’
—[(বোরাকটি) হরিণ নয় অথচ (উহার) নাভি কস্তুরীতে পরিপূর্ণ]

কদম বর কিয়াসে নয়র মীকুশাদ
মগর খোদ কদম বর নয়র মী নেহাদ—

—যতদূর দৃষ্টি যায় বোরাক একই পদক্ষেপে ততদূর পথ অতিক্রম করে যে (সে) স্বীয় পদক্ষেপের উপরই দৃষ্টি নিবদ্ধ রাখে।

অনুবাদ : দৃষ্টি পাছে করি নিজ চরণ বাড়ায়
অলক্ষিত গতি চলে মনগম্য পায় ।

মূল : হম উ রাহ্ দাঁ হম্ ফরস্ বাহ্‌বার
যহী শাহ্ মরকব যহী শাহ্ সব্‌বার—

—তিনিও রাস্তা চিনেন, ঘোড়া ও স্থির-গামী (Easy-paced) ধনু (সে) সেরা অশ্ব, ধনু (সে) সেরা অশ্বারোহী (‘শাহস্‌বার’ যে অশ্চালনায় খুবই পটু (Expert rider)

অনুবাদ : আপে পশু জান কথ বর্গ গতি ধার
ধনু শাহা অশ্ব ধনু শাহা অশ্ববার ।

এখানে প্রথম পংক্তির অর্থ বুঝা গেল না ।

মূল : কমর বর কমর কুহ বর কুহ রান্দ
গেরীব্‌হ গেরীব্‌হ জনীবত জহান্দ—

—পাদদেশের (Ridge) পর পাদদেশে, (আর) পাহাড়ের পর পাহাড়ে (বোরাক) দৌড়াইলেন । টিলার পর টিলায় অশ্ব ধাবাইলেন ।

অনুবাদ : কটি 'পরে কটি গিরি গিরির উপর
শূন্য পৃষ্ঠে আরোহণ হইলা সত্বর ।

মূল : কলামীকেহ্ বে আহ্‌লা আমদ শনীদ
লেকা-এ কেহ্ আঁ দীদনী বুব্দ দীদ—

—বিনাশস্ত্রে (অর্থাৎ মুখ ও জিহ্বা ছাড়া) যে বাক্য আসিল (তিনি তাহা) শুনিলেন । সাক্ষাৎ বাহা দর্শনীয় ছিল (তাহা তিনি) দেখিলেন ।

অনুবাদ : বিনি কর্ণে শুনিলেক বচন নিঃশব্দ
বিনি গুরু এথা এমতি হএ শব্দ ।

এখানে প্রথম পংক্তির এই অর্থ হয় নাকি ? রসূল বিনা কর্ণে (খোদা হইতে আগত) সেই শব্দ-ছাড়া বচন শুনিলেন ! রসূল কর্ণহীন ও বচন শব্দহীন, এইত ?

মূল দেল্‌শ নূরে ফযলে ইলাহী গেরফত
 যতীমে নগর তা চেহ্‌ শাহী গেরফত-

—তাঁহার মন বা হৃদয় উপাস্ত্রের (আল্লার) রূপা-জ্যোতি পাইল (বা, গ্রহণ করিল)। (ভাবিয়া) দেখ, একটি অনাথ বালক (কত বিশাল সাম্রাজ্যের অধিকারী হইল) কত বড় রাজত্ব লইল।

অনুবাদ : ঈশ্বরের কৃপা দানে মন পূর্ণ হৈল,
 দেখহ এতীম একচ্ছত্র রাজ্য পাইল।

৬. চারি আসহাব প্রশস্তি

চারি আসহাবের প্রশস্তিতে আছে :

মূল : ‘যহী পেশ্‌বা-এ ফেরেস্তাদ গাঁ
 পেযীরন্দহ-এ ‘উযরে উফ্তাদ গাঁ—’

অনুবাদ : ধন্য নবী সর্ব পয়গাম্বর অগ্রগামী
 পাপকুল মুক্তি দিতে কৃপাময় স্বামী।

প্রথম পংক্তি বেশ ভাল হইয়াছে। দ্বিতীয়টি আর একটু মূলানুগামী হইলে ততোধিক চমৎকার হইত।

৭. কিতাবের আগায (উপক্রম)

মূলে আছে (ক) ‘দর সববে নযমে কিতাব গুয়দ’ (খ) ‘হিকায়েতে তমসীলী’
 —এই দুইটি শিরোনামা একত্র করিয়া “কিতাবের আগায” শিরোনাম দিয়া লিপিকার এই অধ্যায়টি সংকলন করিয়াছেন। মূলে (ক) শিরো-
 নামায় ছত্রিশটি বয়ত আছে। (খ) শিরোনামাতে আছে উনত্রিশটি বয়ত।
 শরীফ সাহেবের সংকলনে পাওয়া যায় ২৯ + ২৫ = ৫৪টি শ্লোক।

(ক) শিরোনামার “কিতাব লিখিবার কারণ” এ নিষামী যে সব কথা বলিয়াছেন আলাউল তাঁহার নিজস্ব রচনা ভঙ্গীতে উহা বাঙলা ভাষার ধাতে খাটে, এই মত প্রকাশ করিতে চেষ্টা করিয়াছেন। তবে শরীফ-সংকলনে এমন কতগুলি পংক্তি পাওয়া যায় যাহার মূলের সাথে ত কোন সঙ্গতিই নাই—তদুপরি অর্থ বুঝাও দায়। নিম্নলিখিত শ্লোকগুলি মূলের সাথে প্রায় মিলিয়া গিয়াছে :

‘গহ্, আয লওহে না খানদহ্, ‘ইবরত পেযীর
গহ্, আয সুহফে পেশ-নীয়’। দরসে গীর—’

—ক্ষেণে অপঠন্ত পাঠ শিখন্ত সুবুদ্ধি
ক্ষেণে অগ্রগামী হন্তে সব লন্ত সুদ্ধি।

‘দরআমদ বমন খাবে আয জোশে মগয
দর’। খাবে দীদম যকে বাগে নগয—’
‘কম’। রুচ’ী, রুতব চীদমী,
ব্-য দাদমী হর কেবা দীদমী—,

—নিদ্রা মধ্যে দেখিলা যে স্বপন চরিত
এক উপবন ফলে ফুলে সুশোভিত।
সে উজ্জানের মধুর সুগন্ধি ফল নিয়া
যাহাকে দেখন্ত তাকে দেখ্ত বিতরিয়া।

‘আগর বর ফরযী চু মহ্, সদ চেরাগ
যে খোরশীদ বাশদ বরু নামে দাগ—’

চন্দ্রতুলা জ্বাল যদি শতেক প্রদীপ
লঘুবৎ হএ পুনি সূর্যের সমীপ।

(খ) শিরোনামা “উপমার গল্প”-তে আলাউল বেশ কৃতিত্ব দেখাইয়াছেন। তবে এখানে কয়েকটি পংক্তির মিল মূলের সাথে নাই—এবং একপ্রকার দুর্বোধ্যও বটে। স্তম্ভের অনুবাদের কয়েকটি নমুনা দেওয়া হইল :

‘শনীদম কেহ্ রান্দে জিগর তাফতহ্
দরুস্তী কুহনদাদ নও স্নাফ্ তহ্ —’

—শুনিয়াছি একজন ছিল অল্প বুদ্ধি
এক হেম তফা পাইলা করি বহু সিদ্ধি।
‘ব্ লেकिन চু ‘আয়ব আশকারা শব্দ
দেলে দোস্তে খোদ বেমদারা শব্দ—’

তবে যদি সেই দোষ দেশে ব্যক্ত হএ
ইট লোক মনে তার তুচ্ছ যে সংশয়।

‘আগর দয়্দ বয়্দহ বর আরাদ নফীর
বুরদ দস্তে উ শহনহ্-এ দয়্দে গীর —’

যদি সে চোরের রবে সভা কর্ণ ফাটে
তথাপিহ কোতোয়ালে তার হস্ত কাটে।

‘কেহ্ বেস্য়ার নায়দ বর আন্দকে’
বিস্তরে অগ্নরে টানে, অগ্নে না বিস্ত।

‘রকে বর সদ আয়দ নহ্ সদ বর রকে’
একেশত না টানএ, শতে এক টানে।

বাকী বয়তগুলির ভাবার্থই অনুবাদ করা হইয়াছে, স্তম্ভের নমুনা দেওয়া সম্ভবপর নয়।

এমন বহু পংক্তি আছে যার অর্থই বোঝা যায় না।

৮০ । নিযামীর স্বপ্ন ।

মূলে কিন্তু ‘হিকায়ত আয়যান্ বহসবে হাল ব্ সববে নয়মে কিতাব’
[পূর্ববর্তী উপমানের মত আত্মবস্থা (বর্ণনা) ও কিতাব লেখার কার্যকারণ
সম্পর্কে] এই শিরোনামা দেওয়া আছে ।

নিযামীর মূল পাসী গ্রন্থে আছে মোট তেহান্তরটি বয়ত আর
আলাউলের অনুবাদ পাওয়া যায় মাত্র তেপান্নটি শ্লোক : আলাউল
সুচনাতেই বলিয়া রাখিয়াছেন যে তিনি ইহার অনুবাদ সংক্ষেপে
করিয়াছেন ; যথা :

সকল কহিতে আশ্চি পুস্তক বাড়এ
জ্ঞানবস্ত্রে অরে পুনি বিস্তর বুঝএ ।

নিযামী আরম্ভ করিয়াছেন এই বলিয়া :

নিযামী বসা সাহিব আব্বায্-এ
‘কুহন গশতী ব্ হমচুন’ তাযহ্-এ’

আলাউল অনুবাদ করিয়াছেন এই ভাবে :

নিযামী তাহার শব্দে পুরিল জগত
স্বল্পকাল তথাপিহ যুবকের মত ।

নিযামী শেষ করিয়াছেন এই বলিয়া :

‘ময় কু চু আবে যুলাল আমদহ্-
বহর চার ময়হব হলল আমদহ্-—

—(সাকী) ঐ সুরা (আন বা দাও) যাহা মিঠা পানির মত চারি
ময়হাবে (মালেকী, হাম্বলী, হানফী ও শাফেয়ী) প্রত্যেকের মতাসারে
হাল্লাল (অর্থাৎ বৈধ বলিয়া গণ্য) ।

আলাউল অনুবাদ করিয়াছেন এই মতে :

আইস গুরু দেও মোরে সুরা অতি ভাল
নবীর মোজহাবে যেই হইছে হাল্লাল ।

অনুবাদটি প্রথম বয়তের অনুবাদের মত তেমন মূল-ভিত্তিক না হইলেও মোটামুটি মূলের ভাব প্রকাশ পাইয়াছে।

আলাউল আরম্ভ করিয়াছেন এই শ্লোক দিয়া :

আপনার গতি কথা জগতের রীত
কহিছন্ত নিয়ামীএ মহন্ত চরিত।

আর তিনি শেষ করিয়াছেন এই শ্লোকে :

আইস গুরু দেও সুরা অতি ভাল
নবীর মোজহাবে যেই হইছে হালাল।

এবারে অনুবাদের কয়েকটা নমুনা দিতেছি :

মূল : চু শেরা বসর পঞ্জহ, বকুশাঈ চঙ্গ
চু রুবহ, হ, মিয়ালাএ খোদ রা বরঙ্গ—

—বীরকেশরীদের (সিংহের) মত লড়িতে থাকা খোল, শৃগালের মত
নিজেকে রঙে কলুষিত করিও না।

অনুবাদ : বুদ্ধিতে সমর্থ হও যেন যুগপতি
আপনা শায়েরে নহ রুবাহের রীতি।

—[শেষ পঞ্জির ‘নহ’ মুদ্রণ কালে বাদ পড়েছে। ‘বিছাই’ হবে
‘বিছাতে’। রুবাহ্ অর্থ শৃগাল]

মূল : ‘বেসাতী চেহ, বায়দ বর আরাস্তন
কযু না গযীরস্ত বর খাস্তন—

নিয়তির বিধানমতে যে শয্যা ত্যাগ করিতে আমরা বাধ্য—যে
বিছানা হইতে উঠিতেই হইবে (অর্থাৎ যে শয্যা ত্যাগ করিতে বাধ্য হইবে)
সে শয্যাকে কেন সাজাইতে হইবে ?

অনুবাদ : অতি চারু রূপে নারি বিছাতে বিছান
যাহা হোস্তে জান আছে উঠন নিদান ।

মূল : ‘চু দূর উফতদ আয্, মেব্ হ্থোর মেব্ হ্দার
চেহ্, খুরমহ ব্, নখলে বন রা চেহ্, থার—’

—ফলবান স্বপ্ন যদি ফলভুকদের নাগালের বাহিরে হয় (বা থাকে) তবে,
খেজুর বাগানে থ’র স্বপ্ন থাকা আর কাঁটা রাজি থাকা একই কথা (অর্থাৎ
দুইটিই সমান) ।

অনুবাদ : যে স্বপ্নের মিষ্ট ফল মনুষ্যে না থাকে
সহজে লেপন জান কণ্টকের প্রাণ ।

এখানে দ্বিতীয় পংক্তির অর্থ কি ? ইহাও মূলের ভাবের ধারে
কাছেও যায় নাই ।

মূল : ‘গরুরে জবানী চু আয্, সর নিশস্ত
যে গুস্তাখ কারী ফরশুবী দস্ত—’

অনুবাদ : যৌবনের গর্ব যদি বহি গেল ভাই
মন্দ ভাব কদাপি না দিও কোন ঠাই ।

অনুবাদটি ভালই হইয়াছে । তবে ‘গুস্তাখ কারীর’ অর্থ “মন্দভাব” নয়,
ঔদ্ধত্যই বটে ।

মূল : ‘লব আয্, খুফ্তহ্, -এ চন্দে খামশ মকুন
ফরশ খুফতেগাঁ রা ফরামুশ মকুন—’

স্বপ্নদের স্মরণ হইতে ঠোটকে নীরব করিও না । স্বপ্নদের ভুলিয়া
যাইও না ।

মূল : 'ইতাবে 'আরুস' দর আমদ বগুশ
সুৱাহী তহী গশ্ তব্ সাকী খামশ—'

নব যৌবনাদের ভৎসনা-তিরস্কার কানে আসিল, সুৱাহী (মণ্ড
ভাণ্ডার) খালি হইল ও সাকী নিশ্চুপ।

অনুবাদ : সুবতীর উপহাস্য সমএ পুরুষ
ঘটে শূন্য হৈলে শ্বতুদাতাবৎ রোষ।

মূল : 'মুরা সাকী আয ব্ 'দঃএ ঈয্ দীন্ত ...
ব্ গরনহ বা য্ য্ দে কেহ্ তা বুদহ্-আম
ব ময় দামনে লব নিয়ালুদহ্-আম—
গয় আয ময় শূদম হরগিয্ আলুদহ্-কাম
জলালে খুদা বর নিযামী হারাম—
বিয়া সাকী আয সর বনেহ্ খাব রা
ময় নাবে দেহ 'আ শিকে নাব রা—
ময় কু চু আবে যুলাল আ মদন্ত
বহর চার মযহব হল্যল আমদন্ত—'

অনুবাদ : নিযামীএ পাইছে সুৱা ঈশ্বরের দান ...
(নাশিয়া অগ্গথা ভাব হৈতে দিব্য জ্ঞান)।
ঈশ্বর শপথ করি কহন্ত নিযামী
কভু যদি এহি সুৱা চাহি থাকি আক্ষি।
যদি মুঞি সুৱা ভক্ষিয়াছম কদাচিত
ঈশ্বর হালাল হৌক হারাম দুষিত।
আইস গুরু দেও মোরে সুৱা অতি ভাল
নবীর মোজাহাবে যেই হইছে হালাল।

এখানে আর দুইটা বয়তের নমুনা না দিয়া পরিলাম না—যাহা
খুবই সুন্দর ও নিখুঁত হইয়াছে :

- মূল : ‘দরুদম রেসানী রেসানম দরুদ
বিয়াঈ’ বিয়ায়ম যে গবন্দ ফরুদ—’
- অনুবাদ : দরুদ ভেজিলে তুম্মি আন্নিও ভেজিব
তুম্মি আইলে, স্বর্গ হস্তে আমিও আসিব ।
- মূল : ‘মুরা যেন্দহ্ পন্দার চু খেশতন
মন আয়ম বহ্ জাঁ গর তু আঈ বহ্ তন—’
- অনুবাদ : তোন্না সম সজীবে নিশ্চিত আছি আন্নি
আন্নি প্রাণে আসিব, সজীবে আইলে তুম্মি ।

দ্বিতীয় পংক্তিতে “সজীবে”-র স্থলে “শরীরে” হইলে ততোধিক ভাল হইত । কে জানে, ইহা লিপিকারদেরও ভুল হইতে পারে ।

মোটের উপর আলাউল এখানে কতকটা মূল বয়তেরও বেশীর ভাগ উহার ভাবধারা সম্বলিত অনুবাদ দিতে গিয়া দক্ষতারই পরিচয় দিয়াছেন । তবে কতকটা শ্লোকের আর কতিপয় পংক্তির মূলের সাথে কোন সম্পর্ক নাই এবং তাহাদের অর্থ বুঝাও মুশ্কিল । রচনাভঙ্গীর দিক দিয়া বিচার করিলে আলাউলের কয়েকটা শ্লোক রসযুক্ত ও স্বললিত হইয়াছে । ইহাদের প্রকাশভঙ্গীও খুব চমৎকার ।

কয়েকটা শ্লোক ও পংক্তি যে অর্থহীন হইয়াছে বলিয়া মনে হয় তাহার জন্ত স্বয়ং লিপিকারগণই দায়ী । হয়ত কোন কোন লিপিকার আপন খেয়াল খুশী মত পাঠ শুদ্ধ করিয়াছে । আর কেহ কেহ পার্শ্বী না জানার দরুন পাণ্ডুলিপি তথা হস্তলিপির পাঠোদ্ধারে গণ্ডগোল বাধাইয়াছে ।

৯. । তত্ত্বকথা ।

শিরোনামাটা “তত্ত্বকথা” না “আত্মকথা” হইবে তাহা বুঝিতে পারিলাম না । মূলে কিন্তু ‘দর শরফে ঈ’ নামহ্ বর নামহাএ দীগর

গৃহদ (অগ্রাণু কাহিনীর চেয়ে এ কাহিনীর শ্রেষ্ঠত্ব বর্ণনা) এই শিরোনামাই দেওয়া আছে। আসলে কিন্তু ইহা কবির আত্ম-গর্ব বা আত্মদর্প, আত্মগরিমা। কেননা ইহাতে নিষামীর আত্ম-প্রশংসা, কবিত্বের বাহাদুরী ও স্বকীয়তারই বর্ণনা পাওয়া যায়। ফিরদাউসী ও অগ্রাণু পূর্ববর্তী কবিগণ সিকান্দর সম্বন্ধে যে তথ্য লিপিবদ্ধ করেন নাই তিনি সে সব কথাই বলিবেন এবং মিথ্যার বেসাতি না করিয়া সত্য ঘটনাবলীরই অবতারণা করিবেন। কারণ, তাঁহার মতে “বিনি সত্য উত্তরিতে নারে কদাচন” (পদ্মাবতী)। ইহার পরের শিরোনাম ‘হিকায়েতে তমসীলী’ (উপমান-গল্প)। এই কাহিনীর শ্রেষ্ঠত্ব বর্ণনায় আছে চুরানব্বইটি বয়ত আর উপমান-গল্পে তেত্রিশটি বয়ত। মোট একশ’ সাতাইশটি বয়ত।

আলাউলের অনুবাদে পাওয়া যায় ৩০ + ১৬, মোট পঁয়তাল্লিশটি শ্লোক।

মূলের প্রথম বয়ত : ‘দেলা তা বুয়র্গী নিয়ারী বদন্ত
বজায়ে বুয়র্গ নযায়েদ নশন্ত—’

মূলের শেষ বয়ত : ‘চ বর সিক্কহ-এ শাহে যর মীযনী
চুন’। যন কেহ্ গর বশেকন্দ নশেকনী—’

মূলের প্রথম বয়ত : ‘জহুদে মসে রায় রান্দুদ করদ
দুক’।-গারতীদন বর’। সুদ করদ—’

মূলের শেষ বয়ত : ‘মগর যা খরাবী নব’দ’ যনম
খরাবাতিয় রা সেলাফী যনম—

আলাউলের প্রথম শ্লোক :

যাবতে না হৈছে মন মহন্ত চরিত
মহন্ত স্থানেত বৈসন অনুচিত।

আলাউলের শেষ শ্লোক :

আইস গুরু মোরে দাও হুরা সুরক্ষমা
যাহে অগ্নি নাশি মন হুখে নাহি সীমা।

এখানেও মূলের সহিত তেমন কোন মিল নাই। তবে দুই-চারিটা অনুবাদ বেশ চমৎকার হইয়াছে—আর কয়েকটা যা তা।

নমুনা স্বরূপ এখানে কয়েকটা পেশ করিলাম :

মূল : ‘দেলা তা বুযরগী নিয়ারী বদন্ত
বজাএ বুযরগাঁ নযায়েদ শস্ত—’

অনুবাদ : • যাবত না হৈছ মন মহন্ত চরিত
মহন্ত স্থানেত বৈসন অনুচিত।

মূল : ‘বুযরগিয়ত বায়দ দর’ দস্তুরস
বয়াদে বুযরগাঁ বর আব্ব নফস—’

অনুবাদ : যদি তোর আছএ মহন্ত পাইতে মন
শ্মিয়্না মহন্ত জন বুলিও বচন।

মূল : ‘সুখন তা নপুরসন্দ লবে বস্তহ্ দার
গহর নশেকনী তীশহ্ আহস্তহ্ দার—’

অনুবাদ : যদি কেহ না পুছএ না কহিও কথা
নিঃস্বার্থে বচন না ফেলিও যথাতথা।

এই অনুবাদগুলি চমৎকার হইয়াছে। কিন্তু তৃতীয় শ্লোকের শেষ পংক্তি “নিঃস্বার্থে বচন না ফেলিও যথাতথা” মূলভিত্তিক হয় নাই—বার্থবোধকও বটে। নিঃস্বার্থে মানে অযথা ?

মূল : • ‘বহ্ বে দীদহ্ নতব’ নমূদন চেরাগ
কেহ জুয দীদহ্ রা দেল নখাহদ ববাগ —’
—চক্ষু নাই যার তাকে চেরাগ দেখান যায় না।
চক্ষু আছে যার তার মন বাগানে যাইতে চায়।

অনুবাদ : অন্ধ আগে প্রদীপ আলিলে কিবা হএ
মন বিনু চক্ষে কিবা প্রদীপ দেখএ।

এখানে দ্বিতীয় পংক্তিটি মূলানুসারীত নয়ই, তদুপরি ইহার অর্থ এবং ভাবও একটু এলোমেলো বলিয়া মনে হয়।

মূল : ‘আগার নখলে খুরমা নবাবদ বুলন্দ
যে তারাজে হর বিফলে যাবদ গমন্দ—

—খেজুর গাছ উচু না হইলে প্রত্যেক বালকের লুটতরাজে ক্ষতিগ্রস্ত হয়।

অনুবাদ : মিষ্টফল বৃক্ষ যদি উঞ্চল না হইত
প্রতি বালকের হস্তে লাঞ্ছনা পাইত।
বেশ ভাল হইয়াছে।

মূল : ‘চু দরয়া শুদম দুশমনে ‘আয়বে শূয়
নহ, চু আইনহ-এ দোস্তে ‘আয়বে জয়—’

—আমি সাগর-শত্রুর মত (পরের) দোষ নিবারক (অর্থাৎ অপরের দোষত্রুটি ধুইয়া মুছিয়া পরিকার করিয়া দিই)। আয়নাবৎ মিত্র নই—
যে ছিদ্রাশ্বেষণকারী (অর্থাৎ আমি দর্পণ রূপী বন্ধু নই যে কাহারও দোষ অশ্বেষণ করিব)।

অনুবাদ : সিন্ধু প্রায় শত্রু জনে দোষ ধুই নাশ
দর্পণের প্রায় করি দোষ না প্রকাশ।

—মন্দ হয় নাই। মূলের সঙ্গে প্রায় মিলিয়া গিয়াছে।

মূল : ‘কেহ দাদস্ত বর হীচ রঙ্গীন ওলে
যে মন আলী আব্বাষ তর বুলবুলে—’

—কোন সুন্দর ফুলের, আমার চেয়ে উঁচু (ভাল) গায়ক কে দেখিয়াছে? অর্থাৎ আমি বুলবুলির চেয়েও উচ্চ (শ্রেষ্ঠ) গায়ক ও প্রেমিক।

অনুবাদ : উজ্জানেত সুরঙ্গ সুরঙ্গ যথ ফুলে
কে দেখিছে মুগ্ধি হেন স্নস্বর বুলবুলে ।

—ভালই হইয়াছে । [মূলপাঠে ‘বোল বোলে’ স্থলে বুলবুলে হবে]

মূল : যমীরম নহ্ যন বলকেহ্ আতশ যনস্ত
কেহ্ ময়ম সিমিত বকর ব্ আবস্তন-স্ত—

—আমার মন ও হৃদয় (প্রতিভা) নারী নয় বরঞ্চ অগ্নিদায়ক পাথর (ছক্‌মাক্) flint অর্থাৎ সতেজ । (উহা) মরইয়মের মত চিরকুমারী অথচ গর্ভবতী । অর্থাৎ তিনি জাত কবি ।

অনুবাদ : অত্‌ নারী নহে অগ্নিধারী মোর মাতৃ
মরিয়ম প্রায় অকুমারী পুত্রবতী ।

—কেমনতর অনুবাদ ? ‘যমীর’ শব্দের অর্থ কখনও ‘মাতৃ’ হয় না । ইহার আভিধানিক অর্থ মন, হৃদয় । নিযামী এখানে প্রতিভা ও কবিত্ব শক্তির অর্থেই শব্দটি ব্যবহার করিয়াছেন । ‘যন’ শব্দটির ব্যবহারে তিনি Pun করিয়াছেন এবং তজ্জগুই “মরইয়ম” এর অবতারণা । বিনা সঙ্গমে পুত্রধন লাভে তিনি স্বীয় কোমার্য বা কুমারীত্ব হারান নাই—তিনি চিরকুমারী রহিয়া গিয়াছেন ।

মূল : ‘নহ্ আনযীর শূদ নামে হর মেব্‌হ্
নহ্ মিস্‌লে যুবয়দ আস্তঃ হঃ বেব্‌হ্—

অনুবাদ : ধরএ আজির নাম অত্‌ ফলকুল
সকল বিধবা নহে জোবেদা সমতুল ।

—যোবারাদা (‘যুবয়দঃ’) খলীফা হাকুন-অল্-রশীদের স্ত্রী । বেশ ভাল অনুবাদই হইয়াছে ।

মূল : ‘দু হিন্দু বর আয়দ যে হিন্দুস্তা
য়কে দশ্‌দে বাশ্‌দ যকে পাসবা—

—হিন্দুস্তান হইতে দুইজন হিন্দু আসে—একজন হয় চোর আরেক জন হয় প্রহরী। ইহা একপ্রকার রূপক মাত্র।

অনুবাদ : হিন্দুস্তান দেশে দুই হিন্দু নিকলিব
একজন চোর এক রক্ষক হইব।

অনুবাদটি কি স্তম্ভদায়ক ও মূলের অর্থ বাজক হইয়াছে ?

মূল : ‘দিগর আয পয় দোস্ত’। যিল্লঃ করদ
কেহ্ হল্‌বা বহ তনহা নবায়ন্ত খুর্দ—’

—দ্বিতীয়তঃ (বা পক্ষান্তরে) কবি ফিরদাউসী স্বীয় বন্ধুবান্ধবদের জন্ম কিছু (উচ্ছিষ্ট) রাখিয়া গিয়াছেন। কেননা ‘হালওয়া’ একা একা খাওয়া সমীচীন নয়।

অনুবাদ : মিত্রকুল লাগি থুইল কিঞ্চিত কিঞ্চিত
মিষ্ট দ্রব্য একসর ভক্ষণ অনুচিত।

—অনুবাদ মোটের উপর ভাল হইয়াছে।

এছাড়া অনুবাদ বলিয়া কথিত শ্লোকগুলি একেবারে এলোমেলো—
ভাবের দিক দিয়াও, অর্থ এবং মূলের সাহিত সামঞ্জস্যের দিক দিয়াও।
তদুপরি, মূলের অন্তত :

‘আয’ী আশনা কয়ে তর দাস্ত’ী’...হইতে আরম্ভ করিয়া ‘হদীসে
কুহন বা বদু তাযহ্’ করদ’ পর্যন্ত মোট তেরোটি বয়তের সঠিক ও পূর্ণ
অনুবাদ থাকিলে ভাল হইত, কেননা, এইস্থানে ঐ কথাগুলির ঐতিহাসিক
মূল্য আছে খুব বেশী।

১০. । খোয়াজ খিজির কতৃক নিযামীকে উপদেশ দান ।

নিযামী—৭৮ বয়ত, আলাউল—৩৬ শ্লোক ।

এখানে নিযামী যাহা বলিয়াছেন তাহার সংক্ষিপ্তসার এই :

গত রাত্রে খাজা খিজির স্বপ্নে আসিয়া আমাকে বলিলেন,—ওহে আমার উপদেশ প্রার্থী আমার ভক্ত নিযামী, শুনলাম তুমি নাকি রাজাদের সম্বন্ধে কাব্য রচনা করিতে চাও । বেশ ভাল কথা । তোমার কাব্যে শুধু সত্য ঘটনাবলীই সন্নিবেশিত করিও । অসত্যের ধারে কাছেও যাইও না । তাহাদের সম্বন্ধে পূর্ববর্তীগণ যাহা লিপিবদ্ধ করিয়াছে তাহা বাদ দিও । কারণ একটা মুক্তাকে দুইবার বি'ধা উচিত নয় । অবশ্য যে কথাগুলি না নিয়া পারা যায় না, সেকথাগুলি নিও । তুমি কষ্ট কবি নও বরং জ্ঞাত-কবি । কাজেই তোমার পক্ষে 'অদ্ভুত' ঘটনাবলী কাব্যে লিপিবদ্ধ করা সম্ভবপর । তুমি সিকান্দর সম্বন্ধে কাব্য রচনা কর । দেখিবে, সাক্ষাৎ সিকান্দর (নিযামীর পৃষ্ঠপোষক শাহ্ নুসরতুদ্দিন স্বয়ং) তোমার কাব্যের খরিদার হইবেন । এতে তোমার যশ, খ্যাতি ও মর্যাদা বাড়িবে এবং এই মূল্যবান কবিতার পুরস্কার স্বরূপ ধনরাজিও মিলিবে । কথা ছিল ভাল, অকপট । মনে স্থান পাইল । পছন্দ হইল । চাহিয়া দেখিলাম মানস-দর্পণে সিকান্দরের প্রতিচ্ছবিই ভাসিয়া উঠিল । মনকে বলিলাম, সিকান্দর সম্বন্ধে গভীর ভাবে চিন্তা কর । কেননা, তিনি একাধারে যোদ্ধা ছিলেন, মহা প্রতাপশালী সম্রাটও ছিলেন । অসি মুকুট দুইটারই ধনী । তাঁহাকে কেহ কেহ (ক) সিংহাসনের মালিক দিগ্বিজয়ী বীর বলিয়া থাকে । আর তাঁহার সভাসদের কেহ কেহ (খ) হাকীম বা বড় দার্শনিক বলিয়া আখ্যা দেন । কেহ কেহ আবার (গ) তাঁহাকে নবী (মূলকরনাইন) মানে । আমি (নিযামী) সিকান্দর সম্বন্ধে এই তিনটি মতবাদই মানি । এই তিন মতবাদ গ্রহণ করিয়া আমি কাব্য রচনা করিব । প্রথমে তাঁর রাজত্ব ও দিগ্বিজয়ের কথা বলিব । তৎপর তাঁর দর্শন সম্পর্কে কাব্য রচনা করিব । সর্বশেষে তাঁর নুবুয়তকে বিষয়বস্তু করিয়া কাব্য রচনা করিব । 'কেহ্ খান্দহ্ খুদা নীয পয়গম্বরশ' কেননা স্বয়ং খোদাও তাঁহাকে পয়গাম্বর (মূলকরনাইন) বলিয়া সম্বোধন করিয়াছেন ।

এখানে আবার নিষামী মাঝে মাঝে তাঁহার (‘মমদুহ’) পৃষ্ঠপোষক নসরত শাহর প্রশংসাও তুলনামূলক ভাবে করিয়াছেন এবং ইশারা ইঙ্গিতে তাঁহাকে সাক্ষাৎ সিকান্দর বলিয়াও আখ্যায়িত করিয়াছেন।

আলাউলের অনুবাদ পাঠ করিলেও এসব কথা পরিস্কার ভাবে বুঝা যায়। এখানে নিষামীর আটাত্তরটি বয়ত ও আলাউলের ছত্রিশটি শ্লোক পাওয়া যায়।

নিষামীর প্রথম বয়তটি এইরূপ :

‘মুরা খিযরে ত’লীম গর বু’দ দোশ
বহ্ রাযী কেহ আমদ পেযীর আয় গোশ -’

—গতরাত্রে খিয’র আমাকে এমন একটি রহস্য (গুপ্তভেদ) তালিম দিলেন যাহাকে কান অভ্যর্থনা জানাইল অর্থাৎ যাহা মনঃপুত ও স্মৃতিমধুর হইল।

সর্বশেষ বয়তের প্রথম (‘মিসরা’) পংক্তিটি এরূপ :

‘সফালীনহ্ জামীকে ময় জানে উস্ত’—(হে সাকী, ঐ) মাটির পেয়লা
(-য় সুরা ঢাল) সুরা যাহার প্রাণ।

আলাউলের এই অনুবাদগুলি বেশ ভাল হইয়াছে :

‘মগ্‌ আঁচেহ্ দানা-এ পেশীনহ্ গুফ্ত
কেহ্ যক্‌ দুন্ন নশাদ্‌ দুষরাখ্‌ স্‌ফত—’
—অগ্‌ কার বচন না কহিও কথাএ
এক মুক্তা দুই রত্ন করণ না যাএ।

‘দুই ছিদ্রে এক মুক্তা বিধন ন যাএ’ হইলে ভাল হইত।

‘চু নয়রুএ বকরে অ্যামাদিস্ত হস্ত
কহর বেব্‌হ্‌ রা মিয়লাএ দস্ত—’

অকুমারীর মনে যেমন শক্তি ধার
প্রতি বিধবার অঙ্গে না পরশে মার।

‘তু গওহর কন আয কানে ইস্কন্দরী
সেকন্দর খোদ আয়দ বজওহর থরী—’

তুম্বি হৈল সিকান্দরী খালের খোদক
সিকান্দর আপে হৈব সে রত্ন পোষক ।

‘চু দেলদারী খিয়রম আমদ বগোশ
দেমাগে মুরা তাযহ্ তর করদ হোশ—’

খোয়াজের বাক্য যদি কর্ণগোচর হৈল
অধিকে অধিক বুদ্ধি উঝলত হৈল ।

‘মধী সরসরী স্তয়ে আ শহর যার’ হইতে ‘কেহ খান্দহ্ খুদা নীয পয়-
গহ্বরশ’ পর্যন্ত আটটি বয়তের অনুবাদ—‘ছোট নুপ নহে সেই রাজ
রাজেশ্বর’ হইতে ‘এক এক প্রতি হৈল বহু পরিশ্রম ।’ পর্যন্ত শ্লোকগুলি
বেশ সুন্দর হইয়াছে। মূলের সহিত মিল আছে। ‘চুনী গুয়দ ঈ
নামহ্-এ নগযে রা’ হইতে ‘চু দুশমন যনদ তীর নাবক বুব্দ’ পর্যন্ত তিনটি
বয়তের অনুবাদ—‘এমত মহন্ত গ্রহ রচিলু কমল’ হইতে কর্ণ শেলের
চরিত ।’ পর্যন্ত বেশ মূলানুসারী হইয়াছে। আবার—‘নিশাত আন্দর
আয়দ বখানন্দ গাঁ’ হইতে ‘বদন্তে আব্রদ হর উম্মেদীকেহ্ হন্ত’ পর্যন্ত
পাঁচটি বয়তের অনুবাদ—‘পাঠক সবে মনে হউক আনন্দ’ হইতে ‘কেবল
শোকর ।’ পর্যন্ত মোটামুটি ভাল হইয়াছে। ইহা ছাড়া কোথাও
কোথাও মূলের খণ্ড খণ্ড (মিসরা) পংক্তি নিয়া এক একটা শ্লোক করা
হইয়াছে। আবার কোন কোন জায়গায় মূলের ভাবের ও Spirit-এর
সহিত মিল রাখিয়া শ্লোক রচনা করা হইয়াছে।

১১. রোসাং রাজস্তুতি

১২. রোসাং রাজের অভিষেক

১৩. কবির আত্মকথা

এখান হইতে মূলের (ক) ‘দর মদহে পাদশা নুসরত-উদ্দীন গুয়দ’
ও (খ) খিতাব ‘বহু বাদশাহ বতরীকে ইলতিফাত’ অংশটুকু বাদ

দিয়া—(ক) রোসাঙ্গ-রাজ স্ততি, (খ) রোসাঙ্গ রাজের অভিষেক (গ), কবির (আলাউল) আত্মকথা—এসব বিষয় জুড়িয়া দেওয়া হইয়াছে। নিষামী ও সিকান্দরের নাম করিতে গিয়া আপন (‘মহদূহ’) পৃষ্ঠপোষক নসরতুদ্দীন বাদশাহের প্রশংসা করিয়াছেন। তক্রপ আলাউল রোসাঙ্গ রাজের গুণগান গাহিয়া স্বীয় নিমক হালালীর (কৃতজ্ঞতার) পরিচয় দিয়াছেন।

১৪. । কাহিনীর সার।

এখানে নিষামীর মোট উননব্বইটি বয়ত পাওয়া যায়। তন্মধ্যে পঁচিশটি বয়ত ভূমিকা স্বরূপ সন্নিবেশিত হইয়াছে। ভূমিকাতে নিষামীর এই কাহিনী রচনার ধরন ও স্বরূপের বৃত্তান্ত দেওয়া আছে এবং তাহার সূত্রগুলিরও উল্লেখ আছে। আলাউল এ ভূমিকার অনুবাদ করেন নাই (বা আমরা তাঁহার অনুবাদ পাই নাই)। এখানে আলাউলের মোট পঁয়ত্রিশটি শ্লোক পাওয়া যায়। এখানে “মজলিস নবরাজ” স্ততি-বাক্যের দুইটি শ্লোক যোগ করিলে উহার সংখ্যা সাঁইত্রিশে গিয়া দাঁড়ায়। নিষামীর অগ্র শিরোনামার অন্তর্গত ‘স্ববে-মখশনে আবান-দম’ হইতে ‘যন্ম কওসে ইকবাল ইস্কান্দরী’ পর্যন্ত পাঁচটি বয়তের উনাপুরা-ভাবে তিন শ্লোকে অনুবাদ করিয়া আলাউল এই শিরোনামাতেই জুড়িয়া দিয়াছেন (বা লিপিকাররাই এ অঘটন ঘটাইয়াছে)।

কাহিনীর সংক্ষিপ্তসার বর্ণনায় দুইজনেরই প্রায় মিল আছে। আলাউলের সামান্য ক্রটি বিচ্যুতি তেমন ক্ষতিকর নয়। মূলভিত্তিক অনুবাদগুলির প্রায় সবকয়টি ভাল হইয়াছে। অনুবাদে কয়েকটা নমুনা দিতেছি।

মূল : বহর তখতগাহে কেহ বনেহাদ পয়
নেগহ দাশত আদ'নে শাহানে কয়—

অনুবাদ : যেই যেই রাজ্য মারি নিজ বশ কৈলা
যে দেশের সেই নীতি অখণ্ড রাখিলা।

মূল : নখস্তী কস উ শূদ কেহ যেব্র নেহাদ
বরুব্‌ম আন্দরু সিককহ্-এ যর নেহাদ—
বফরমানে উ যর গরে চীরহ দস্ত
তিল্লাহাএ যর বর সরে নকরঃ বস্ত—

অনুবাদ : প্রথমে মারিল “সিকা” রুমদেশান্তরে
সুবর্ণ রঞ্জিত কৈলা রজত উপরে ।

এই শ্লোকটি মূলের দ্বিতীয় ও চতুর্থ পংক্তিরই অনুগামী এবং প্রথম ও তৃতীয় পংক্তি বেমালুম গায়েব । এ ধরনের কারসাজি আলাউলের অনুবাদে বিরল নয় বরং অনেক ক্ষেত্রে দৃষ্টগোচর হয় ।

মূল : খিরদ নামহ্ হারা যে লফযে দরী
বয়ওনা যবঁ করদ কিসব্‌ত গরী—

অনুবাদ : বুদ্ধির কিতাব যথ ফারসীতে আছিল
ইউনানীর ভাষে তারে স্বশোভিত কৈল ।

অনুবাদটি চমৎকার হইয়াছে—একেবারে শাস্তিক ।

মূল : বুরীদ আয জহঁ শোরণ্ যঙ্গে রা
যে দারা সতদ তাজ ব্‌ আওরঙ্গে রা

অনুবাদ : নিজ বলে প্রথমে মারিল জঙ্গীরাজ
মহানুপ দারা হস্তে লৈলা তখ্‌ত তাজ ।
—খুব ভাল হইয়াছে ।

মূল : যে সওদা-এ হিন্দ্‌ যে সফরা-এ রুস
ফরুশস্ত ‘আলম চু বয়তুল-‘আরুস—

—হিন্দুস্থানের কালিমা ও রুশের হল্‌দে রং ধরাধাম হইতে খুইয়া
মুছিয়া ধরিত্রীকে বিবাহ-বাসরের মত উজ্জ্বল ও ঝকমকে ধবধবে করিয়া
তুলিল ।

অনুবাদ : কসি পরতাসি হিন্দু আর করি বল
ধুইয়া করিল জগ অধিক উজ্জল ।

প্রথম পংক্তির অর্থ বুঝা গেল না ।

মূল : চ ‘উমরশ ফরসে রানদ বর বিস্তে সাল
বশাহন্শহী বর দুহ্লে যদ দবাল—’
দিগর রহ্ কেহ বর বিস্তে আফযোদ হফত
বহ্ পয়গাঘরী রখতে বর বিস্তে ব্ রফত—

অনুবাদ : রুমদেশ রূপতি হইয়া অন্ধ বিশে
পয়গাঘরী পাইলেক বৎসর সাতাইশে ।

মূলের ভাব প্রকাশ পাইয়াছে বটে । তবে ‘অন্ধ বিশে’
‘সিকান্দরের কুড়ি বৎসর বয়সে’ একথা বুঝায় কিনা জানি না ।

মূল : ‘আর্য্য রোযে কুশদ বহ্ পয়গাঘরী
নবিশ্তন্দ তারীখে ইস্কন্দরী—’

অনুবাদ : যেই দিনে ঈশ্বরে দিলেক পয়গাঘরী
সেই হস্তে লিখএ তারিখ সিকান্দরী ।

বেশ সুন্দর হইয়াছে অনুবাদটি ।

সুখন রা বআন্দযহ্-এ দার পাস
কেহ বাব্র তব্বা করদনশ দর কিয়াস—

অনুবাদ : তেন কহ যেন নহে অধিক সংশএ
বুধজনে মনে ভাবি প্রভায় করএ ।

বেশ ভাল হইয়াছে ।

মূল : ‘সেকান্দর শহে হফতে কিশব্র নমান্দ
নমান্দ কসে চু সেকান্দর নমান্দ—

অনুবাদ : শাহা সিকান্দর গেল সপ্ত-দ্বীপ পতি
কেহ না রহিব সকলের এই গতি ।

অনুবাদটি বেশ ভাল হইয়াছে । তবে “সপ্ত-দ্বীপ” স্থলে সপ্ত-রাজ্য বা সপ্ত-দেশ হইলে ততোধিক ভাল হইত । কেননা, ফার্সীতে ‘কিশব্র’ (আরবীতে ‘ইকলিম’) এর অর্থ দেশ বা রাজ্য, দ্বীপ নয় ।

নিযামীর পঞ্চ-কাব্য (খন্স) রচনার ত্রতীত্ব অর্থাৎ কোনটার পর কোনটা লিখিত হইয়াছে, তৎসম্পর্কে বয়তুন্নির অনুবাদ সঠিক ভাবেই করা হইয়াছে, যথা :

নিযামীর আদিগ্রন্থ মজন্নুল আসরার
ঈশ্বরের চিত্র গুপ্ত কথার ভাণ্ডার ।
খুসরুর শিরি-কথা দুগজ কিতাব
লাএলী মজন্নু তিন এক পরস্তাব ।
চতুর্থে হস্ত পরদর অনুপাম
পঞ্চমে রচিত এই সিকান্দর নাম

মূলে আছে : স্তবে মখযন আব্দরদম আব্‌বুল পেচ
কেহ স্ত্রী নকরদম দরা কারে হাঁচ—
ব্‌য্‌ চরবে ব্‌ শীরা তুরা আদ্বিতম
বশীরা ব্‌ খসরু দর আদ্বিতম—
য্‌, য়া জাসরা পরদহ্‌ বেক্র' যদম
দুরে 'ইশকে লয়লা ব্‌ মজন্নু যদম—
চু আয 'ইশকে মজন্নু ব্‌ পরদাখতম
স্তবে হফতে পয়দর ফরসে তাখতম—
কনু বরবিসাতে স্তখন গস্তরী
ঘনম কওসে ইকাবালে ইসকান্দরী—

নিযামীর পাঁচ বয়তের অনুবাদ তিন শ্লোকে করা হইয়াছে । ইহা আলাউলের কৃতিত্ব ।

১৫. । সিকান্দরের জন্ম বৃত্তান্ত ।

এখানে নিষামীর মূল পাসী সিকান্দর নামায় মোট ঊনসত্তরটি বয়ত আছে । আর আলাউলের অনুবাদে পাওয়া যায় মোট বিয়াল্লিশটি শ্লোক, যদিও আলাউলের শ্লোক সংখ্যা মূলের বয়ত-সংখ্যা হইতে সাতাইশটি কম তথাচ অনুবাদে কাহিনীর কোন অংশ বাদ পড়ে নাই । তবে সিকান্দরের বংশ পরিচয়ে দুইজনের কথায় এক “মতবাদের” গরমিল বা পার্থক্য দেখা যায় । আলাউলের বর্ণনায় সিকান্দরের বংশ পরিচয় নিম্নরূপে লিপিবদ্ধ করা হইয়াছে :

১. সিকান্দর কমদেশের এক সতী সাধ্বী রমণীর ছেলে । গর্ভাবস্থায় সে স্বামী ও শহর ত্যাগ করিয়া চলিয়া যায় এবং এক বিরানা জঙ্গলে (বা মাঠে) সন্তান প্রসব করিয়াই বৃত্তামুখে পতিত হয় । ফয়লকুচ এই মাতৃহারা শিশুটিকে সেখান হইতে কুড়াইয়া আনিয়া দণ্ডক পুত্র-রূপে গ্রহণ ও লালন পালন করিলেন । পরে যুবরাজ বানাইলেন ।
২. সিকান্দর দারারই বংশজাত এবং ফয়লকুচের পালক পুত্র ।
৩. সিকান্দর ফয়লকুচের ঔরসজাত সন্তান ।

নিষামী ও আলাউলের উক্ত দ্বিতীয় মতবাদটির বর্ণনায় পার্থক্য আছে । আলাউল বলেন :

কেহ বলে দারার বংশেত উৎপত্তি
আনিয়া পালিল ফয়লকুচ নরপতি ।

এক্ষেত্রে নিষামী বলিয়াছেন : (প্রথম মতবাদ লেখার পর)

দিগর গুনহ দহকাঁ আযর পুরস্ত
বদারা কুনদ নসলে উ পায় বস্ত—

—অগ্নিউপাসক মোড়ল দারার বংশ-পরিচয় অন্তর্ভাবে দিয়াছে । মোড়লে দারার বংশ-পরিচয় কি ভাবে দিল তাহা নিষামী পরীক্ষার করিয়া বলেন নাই । তারপর তিনি বলিতেছেন :

‘যে তারীখহা চ গেরফতম কিয়াস
 হম্ আয নামহ্-এ মরদে ঈষদ শবাস—
 দরুঅ’ হর দু গুফতার চুস্তী নবুদ
 গযাফে স্তখন রা দরুস্তী নবুদ—
 দরুস্তে অ’া শূদ আয গুফতহ্-এ হর দিয়ার
 কেহ্ আয ফীলকওস আমদ অ’া শহরয়ার—’

—আমি ইতিহাস পর্যালোচনা করিলাম এবং ফিরদাউসীর শাহ-নামাও দেখিলাম। (তারপর) এই সিদ্ধান্তে উপনীত হইলাম যে—প্রথম ও দ্বিতীয় মতবাদের কোন সারবত্তা নাই। গুজবের কোন সত্যতা (বা সত্যতা, মূল্য) নাই। প্রতি দেশের কিংবদন্তী মতে ইহাই সঠিক (বলিয়া মনে হইল) যে সিকান্দর ফয়লকুচেরই ঔরসজাত সন্তান। তিনি আরও বলেন :

‘দিগর গুফতহা চু’ ‘আয়্যারে নদাশ্ ত
 স্তখন গু বর’া ই’তিবারে নদাশ্ ত—’

—অন্য স্বভাস্তগুলি মাপকাঠিতে আসে না বিধায় কবি নিষামী উহাতে বিশ্বাস স্থাপন (বা গুরুত্ব আরোপ) করিল না।

নিষামী তৃতীয় মতবাদটির বর্ণনা এইভাবে দিয়াছেন :

চুন’ী’ গুয়দ অ’া পীরে দেরীনহ্-এ সাল
 যে তারীখে শাহ’া পেশীন-এ হাল—
 কেহ্ বযমে খাসে মলক ফীলকওস
 বুতে বূদ পাকীযহ্-এ নও ‘আকস...
 বমেহরশ শবে শাহ দর বর গেরফত
 যে খুরমাএ শহ্ নখলে বন বর গেরফত—

—পুরাণুগের বাদশাদের ইতিবৃত্তে সেই বৃদ্ধটি (ঐতিহাসিক) এইমত বলে যে—ফয়লকুচ বাদশার (অন্তঃপুরে) বিশিষ্ট আসরে সৌন্দর্যের

প্রতিমা একটি পূত পবিত্র নবযৌবনা (নববধূ?) ছিল। একরাত্রে বাদশা অতি আদরে তাহার সহিত সহবাস করিল এবং ইহাতে সে অস্তুঃসত্ত্বা হইল। (নিযামীর বর্ণনা কি স্কন্দর ও সাবলীল!) অথচ আলাউলে :

কেহ বলে দারার বংশেত উৎপত্তি
আনিয়া পালিল ফয়লকুচ নরপতি ।

এইকথা বলার অব্যবহিত পরেই বলিতেছেন যে,

শুনিয়া কহিল দুই মত অদ্ভুত
মহন্তে কহিল নিষ্ঠা ফয়লকুচের স্ত ।

ইহা একেবারে ঝাপসা এবং সেই সঙ্গে misleading-ও বটে। আলাউলের “পদ্ম অর্ধে পড়িবারে দিল ছত্রশালা।”—এইকথাটা নিযামী বলেন নাই। নিযামী বলেন, ‘গহ্বারহ বর মরকব আবারদ পায়’ দোলনা হইতে পা খাড়ার উপর রাখিল এবং মরদানের দিকে ঝুঁকিয়া পড়িল।

১৬. । সিকান্দরের বিজ্ঞাভ্যাস ।

(ও সিংহাসনারোহণ)

এখানে সিকান্দরের বিজ্ঞাশিক্ষার স্বত্তান্ত নিযামী এইভাবে দিয়াছেন :

নেশান্দশ বেদানশ দর আম্মুখতন
লকু মাজস আঁকু খিরদমন্দ বুব্দ
আরন্তবী দানাশ ফরসন্দ বুব্দ—
ব আম্মে গারী বহুউ রজ বুরদ
দর আম্মুখতশ আঁচেহ নতবা শুমরদ—

আলাউলও তাই বলিয়াছেন, যথা :

ইউনানী হাকিম এক নকুম্মাখিস নাম
যার পুত্র আরস্ব তালিস গুণধাম ।
যয়ে তানে আনিয়া সঁপিল সিকান্দর
নানাগুণ পাট বিছা শিখাইল বিস্তর ।

মূলে—‘লকুম্মাজেস’ পাঠান্তরে ‘নকুম্মাজেস’

ইহার পরে নিযামী ও আলাউলের প্রকাশভঙ্গিতে তেমন কোন মিল না থাকিলেও বিশেষ কিছু যায় আসে না । তবে আলাউলের পরিবর্জন ও পরিবর্ধনটা লক্ষণীয় । ক্ষেত্র বিশেষে তিনি পরের কথা আগে এবং আগের কথা পরেও বলিয়াছেন । তাই কথাগুলো একটু আগে পাছে হইয়া গিয়াছে ।

[সিকান্দরের সিংহাসনারোহণ ।

নিযামী বলেন : ‘মলক ফীলকওস আয জহাঁ রখতে বুরদ
বশাহ্‌নশহে নও জহাঁ রা সপন্নদ—

আলাউল বলেন : রূপ ফয়লকুচ যদি স্বর্গে চলি গেল ।
রুমেতে রূপতি হৈল শাহ । সিকান্দর
অগায় কুলিশ কৈলা দেশের অন্তর ।

এখানেও নিযামী ও আলাউলের রচনার সারমর্ম প্রায় একই দেখা যায় । তবে দুই ভাষার স্বভাব স্বলভ রীতি অনুসারে দুইজনের রচনা ভঙ্গীতে কিছুটা পার্থক্য পরিলক্ষিত হয় । ইহা দৃশ্যীয় নয় ।

এবারে আলাউলের অনুবাদে কতিপয় নমুনা দিতেছি :

মূল : চুনাঁ যী কখাঁ যীস্তন সালিয়ঁ।
তুরা স্‌দ ব্‌কস বা নবাসদ যিয়ঁ।—

—এমন ভাবে জীবনযাত্রা (বা যাপন) কর যাতে যুগযুগান্তর ধরিয়া তোমার লাভ (হিত) হয় এবং (অগ্র) কাহারো ক্ষতি (বা অনিষ্টসাধন) না হয় ।

অনুবাদ : সৃজন সকলে কর্ম করে অনুমানি
আপনার লাভ হএ, নহে পর হানি ।

‘হর আছেহু আয পেরদর মায়হু আন্দুখেতে
ওয়ারশ কুন’ । দরব্য আমুখেতে—

অনুবাদ : পিতাস্থানে যতেক সন্তট বিজ্ঞা পাএ
শাহা সিকান্দর স্থানে সকল জানাএ ।
—চমৎকার হইয়াছে ।

মূল : তুরা দওলত উরা হনর যাব্-স্ত
হনরমন্দ বা দওলতী দর খোর-স্ত—

অনুবাদ : যেন তুমি ভাগ্যধর সেহ বিজ্ঞাধর
ভাগ্য বুদ্ধি স্মিপ্রিত কার্য চাকুরতর ।
বেশ ভাল হইয়াছে ।

মূল : কেহ শাহী চ বর মন কুনদ স্জগলে রাস্ত
ব্যীরে উ বুদ বরমেন ইযদে গু-আস্ত—

অনুবাদ : মুঞি নূপ হৈলে পাত্র আরস্ত সৃজন
ঈশ্বর ইহার সাক্ষী যদি হএ আন ।
—খুব ভাল হইয়াছে ।

মূল : ‘সর আজাম কেহ ইকবাল যারী নমুদ
বর’ ‘আহদে শাহ উস্তব্-রী নমুদ—’

অনুবাদ : শাহা সিকান্দর যদি নূপতি হইলা
গুরুর বচন হস্তে তিল না নড়িলা ।
—ভাল হইয়াছে ।

[সিংহাসনে]

মূল : হমশ হোশে দেল বুদ্ ব্ হম যোরে দস্ত
বদী হরদু বর তখতে বায়দ নিশস্ত—'

অনুবাদ : বল বুদ্ধি অধিক, বিজ্ঞাএ সচকিত
সেই মহাজন পাটে বসিতে উচিত ।

—ভালই হইয়াছে ।

মূল : আরস্তু কেহ্ দস্তুরে দরগাহে ব্দ
বহর নেক ব্ বদ মরমে শাহে ব্দ—
সেকন্দর বতদবীরে দানা ব্ যীর
বকম রোযে গারে শূদ আফাক গীর—

অনুবাদ : আরস্তু আছিল তান মুখ্য পাত্রবর
ভাল মন্দ যুক্তি কথা কৃতির দোসর ।
সিকান্দর বুদ্ধিমন্তু পাত্রের যুক্তি
অল্প দিবসে হইল সর্ব মহীপতি ।

বিংশতি বৎসর যদি হৈল পূরণ
বহু ভাতি বিচারিল বিজয় লক্ষণ ।

—একথাটি মূলে কোথাও পাওয়া গেল না ।

১৭. । যক্ষীরাজ্য সম্বন্ধে গোহারী ।

এখানে—যক্ষীদের উৎপাত অত্যাচার হইতে রক্ষা করিবার জন্য মিসরবাসীরা সিকান্দরের নিকট আসিয়া ফরিয়াদ জানায় এবং সঙ্গে সঙ্গে ভাষাদের আকৃতি ও প্রকৃতিরও বর্ণনা দেয় । মিসরবাসীদের মুখে যক্ষীদের আকৃতি ও প্রকৃতির যে বর্ণনা নিয়ামী কর্তৃক প্রদত্ত হইয়াছে সেইরূপ ছবছ বর্ণনা আলাউল দেন নাই । তিনি কিছু কথাও বাড়াইয়াছেন, যথা :

“অর্থ রাজ্য করিল নিপাত” (ত্রিপদীর চম চরণ)

- | | | |
|----------------------|-----|--------------------|
| ১. ধবল দশন প'তি | ... | ... বুদ্ধ চিন। |
| ২. সে সকল বনবাসী | ... | ... হইল নিধন। |
| ৩. গোপাল বিহীনে গোঠ | ... | ... ব্যাঘ্রহ ডরাএ। |
| ৪. গায়বন্ত দয়াধর | ... | ... সমতুল। |
| ৫. আছে কম পাটেশ্বর | ... | ... তার মূল। |
| ৬. হাবশীকুল হীন জাতি | ... | ... নাহি বধ। |
| ৭. মরিলে শহীদ হএ | ... | ... আছে পদ। |

অবশ্য আলাউলের বর্ণনাটাও সত্যভিত্তিক এবং সঙ্গে সঙ্গে সুপাঠ্য ও মুখরোচকও বটে।

মিসরবাসীদের ফরিয়াদ শুনিয়া সিকান্দর এই সম্পর্কে আরস্তর পরামর্শ চাহিলে তিনি যক্ষীদের দমন করিবার জন্য পরামর্শ দিলেন। সিকান্দর উম্মীরের উপদেশ মত যক্ষীদের বিরুদ্ধে যুদ্ধের আয়োজন করিলেন এবং খুব সুবিধাজনক একস্থানে ঘাট নির্মাণ করিলেন। এই শিরোনামায় আলাউল এসব কথার অবতারণা করেন নাই। তিনি এসব রসান্ত পরবর্তী শিরোনামায় লিপিবদ্ধ করিয়াছেন। (হয়ত ইহা লিপিকারদেরই ত্রুটি)

১৮. । যক্ষীদের বিরুদ্ধে সিকান্দরের যুদ্ধযাত্রা।

নিয়ামী যাহা পূর্ববর্তী শিরোনামায় বলিয়াছেন আলাউল তাহা এখানেই লিখিয়াছেন। দুই-একটা ছাড়া সব অনুবাদই মূলভিত্তিক এবং খুব ভাল হইয়াছে।

১৯।২০ । প্রভাত : যুদ্ধারম্ভ।

এখানে নিয়ামীর বর্ণনা হইতে আলাউলের বর্ণনাটি একটু সংক্ষিপ্ত। অথচ আলাউলের অনুবাদে কাহিনীর অঙ্গহানি হয় নাই এবং ধারা-বাহিকতাও বজায় আছে। তবে দুইজনের বর্ণনায় বিশেষ করিয়া

যুদ্ধ-প্রস্তুতি, যুদ্ধের অস্ত্রশস্ত্র, সাজসজ্জার নামকরণে একটু পার্থক্য দেখা যায়। ইহা আমার মতে তেমন দৃশ্যীয় নয়। কারণ, ভাষাত্বয়ের রীতি ও রচনাভঙ্গী একটু আলাদা ধরনের বৈকি এবং একরূপ হওয়া স্বাভাবিকও বটে। উভয়ের বর্ণনায় দুই-একটা কথা আগে পাছেও হইয়া গিয়াছে, কিন্তু ইহাতে কোন ক্ষতি হয় না। কোন কোন স্থানে নিযামীর বর্ণনা তেমন পরিষ্কার নয়—একটু চিস্তাসাপেক্ষ। অপরপক্ষে আলাউলের বর্ণনাও মাঝে মাঝে গোলাটে হইয়া আছে, তবে তেমন অবোধ্য নয়। নিযামী, পলঙ্গর পরাভূত হইয়া যত্নে বরণ করিবার আগ পর্যন্ত, দুই বাহিনীর মুখোমুখি সাক্ষাৎ সন্দের কথা বলেন নাই। দ্বন্দ্ব যুদ্ধ (Dual fighting)-এ কথাই বলিয়াছেন। আলাউল ইহার আগেও দুই-একবার রুমী ও যঙ্গী বাহিনীর সাক্ষাৎ মুখোমুখি যুদ্ধের কাহিনী শুনাইয়াছেন।

আরম্ভ কর্তৃক সিকান্দরকে যঙ্গীর কাঁচা মাংস ভক্ষণের ভান করিয়া যঙ্গীর মনে ত্রাস সঞ্চার করার পরামর্শ দেওয়ার বর্ণনাটা নিযামীর মত আলাউল বিস্তারিতভাবে দেন নাই। যঙ্গী বন্দীদের সামনে একটা 'যঙ্গীর কাঁচা মাংস খাওয়ার ভান করার পর বাকী বন্দীদের সঙ্গে সিকান্দরের আচরণ নিযামী এইভাবে বর্ণনা করিয়াছেন : মূল : 'চুমার! বসেহুয়া রহা করদ শা' অর্থাৎ মৃত বাকী যঙ্গীদিগকে সাপের মত সাহারা প্রান্তরে ছাড়িয়া দিল। বস্ এইটুকু। পক্ষান্তরে আলাউল বলিয়াছেন :

(সিকান্দরে) নিজ ভাষে ইঙ্গিতে কহিল। বন্ধকে

শিথিলে রাখহ যেন পলাইতে পারে।

সময় পাইয়া যঙ্গী ধাইল সত্তর।

আলাউলের এই বর্ণনায় সিকান্দরের অধিকতর বুদ্ধিমত্তার পরিচয় পাওয়া যায়। কেননা, সাহারাতে লইয়া তাহাদের রেহাই দিলে যঙ্গী ও যঙ্গী-রাজের মনে তেমন ত্রাসের সঞ্চার হইত না। কারণ, তাহারা মনে করিতে পারিত যে যঙ্গী-মাংস খাওয়াটা সিকান্দরের ভান ও ফন্দি মাত্র, আসলে সে নরখাদক নয়।

যোরাটা ও পরে পলঙ্গরের লক্ষ বক্ষ ও তাহাদের সমর-সজ্জা এবং সিকান্দরের জবাব ইত্যাদির বর্ণনায় দুই জনের মধ্যে কিছুটা

গরমিল দেখা যায়। তবে ইহা ধর্তব্য নয়। আলাউলের মতে সিকান্দর যক্ষী ভাষা জানিতেন :

“জক্ষী-ভাষে কহে সুপকার ঠাই
এমত সুস্বাদ মাংস কভু নাহি খাই।”

কিন্তু নিষামীকে পড়িয়া ইহার পাতা পাওয়া গেল না। আলাউলের মতে পলঙ্কর ছিল যক্ষী-রাজ। নিষামী কিন্তু তাহাকে সিপাহসালার বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন। যক্ষীদের পরাভূত করিয়া সিকান্দর তাহাদের যে ধনসম্পদ পাইলেন, সেকথা নিষামীর মতে আলাউল এখানে না বলিয়া পরবর্তী শিরোনামায় বলিয়াছেন।

২১. । সিকান্দরের জয়লাভ ও ধনপ্রাপ্তি।

এখানে আলাউল সিকান্দর কতৃক যক্ষী-রাজ্য লুটতরাজের বর্ণনা দেওয়া পর এই বলিয়া ক্ষান্ত দিয়াছেন :

সব জক্ষীদেশ আর ফরাঞ্চি বর্বরী
মিশ্র আদি সর্বদেশ নিজ বশ করি।
বিজয় করিয়া নিয়মিত করি কর
কমদেশ চলি আইল যেথা নিজ ঘর।

এবং বাকী কথাগুলি পরবর্তী শিরোনামায় সন্নিবেশিত করিয়াছেন।

২২. । দারার সঙ্গে বিরোধের সূচনা।

এখানে নিষামীর মোট একশত তেত্রিশটি বয়ত পাওয়া যায়। আলাউল ইহা মোট একশত তিন শ্লোকে সংক্ষিপ্তভাবে সমাপ্ত করিয়াছেন। তবে ইহাতে কাহিনীর অঙ্গহানি হয় নাই। প্রায় সব কথাই আসিয়া গিয়াছে। সব বয়তের শাস্তিক অনুবাদ করা হয় নাই। মোটের উপর

অনুবাদ মূলের ভাব ভিত্তিক হইয়াছে। মন্দ হয় নাই। মূল হইতে যাহা বাদ দেওয়া চলে তাহা বাদ দিয়া মাঝে মাঝে কিন্তু কিছু নিজ হইতেও বাড়াইয়া দিয়াছেন। যেমন :—“আর রূপ সবেরে পাঠাইছে অনুরূপ” হইতে সর্ব দিন সমানে না যাএ এহি কাল।” পর্যন্ত মোট পাঁচটি শ্লোক। আর “মনে ভাবে এখ ধন দিলু” রূপ লাগি হইতে নিশ্চয় দারার সঙ্গে রচিব সমর।” পর্যন্ত মোট পাঁচটি শ্লোক। অবশ্য এ দশটি শ্লোক বাড়িয়া যাওয়াতে তেমন কোন ক্ষতি হয় নাই। কারণ ইহা ভাব-সম্প্রসারণই বটে। তবে ইহার পূর্বে সিকান্দরের উপহার দেখিয়া দারার মনে কি প্রতিক্রিয়া হইয়াছিল তাহা আলাউল এইভাবে বর্ণনা করিয়াছেন :

বহু মূল্য বহু দ্রব্য পুঞ্জ পুঞ্জে দেখি
রূপতি দারার মন আগে হৈল স্থখী ।
অবশেষে মনে ভাবে হই বিষাদিত
এখ ধন পাঠাইয়াছে মোহোর বিদিত ।

যাহা নিয়ামী এইভাবে প্রকাশ করিয়াছেন :

‘সেকুহীদহ্ দারা যে নয্লে চুন’
হসদ রা বরু তেযতর শূদ ‘ইন’—
পেযীরফতে গজীনহ্-এ বে-কিয়াস
পেযীরফতহ্ রা নাম আয ব্য সেপাস—’

—এই উপঢোকনে দারা এত (ই) ভীত সন্ত্রস্ত হইল (যে) ঈর্ষা তাহাকে পরাভূত করিল। (ঈর্ষার লাগাম দারার উপর ওকতরভাবে তেজস্বী হইল—অর্থাৎ তাহার ঈর্ষারূপ ঘোড়া বলাহার। হইল)। দারা ঐ অপরিসীম ধনভাণ্ডার গ্রহণ করিল (কিন্তু) উহার বিনিময়ে বা প্রতিদানে (সিকান্দরকে) ধন্যবাদ জ্ঞাপন করিল না। (বরং এই আচরণ করিল যে)

‘নহ্ বর জাএ খোদ পাসখে সায করদ
দরে কঁী পুশীদহ্ রা বায করদ—

—একটা অবাস্তব উত্তর দিয়া পাঠাইল। (এতে করিয়া) দারা (সিকান্দরের প্রতি তাহার অন্তরের) লুকায়িত ঈর্ষার দ্বার উন্মুক্ত করিয়া

দিল (অর্থাৎ উত্তরে দারার হিংস্রটে ভাবটা সিকান্দরের নিকট পাইল প্রকাশ)। নিযামী বলেন : সিকান্দর কর্তৃক প্রেরিত উপহার পুঞ্জ (ভাণ্ডার) দেখিবামাত্র দারা ভীত সন্ত্রস্ত ‘সেকুহীদ’ হইল এবং অতিশয় ঈর্ষান্বিত হইল। আর আলাউল বলেন :

ঐ উপহার সস্তার দেখিয়া

“নৃপতি দারার মন আগে হৈল স্থখী।”

অনুবাদ মোটানুটি ভাল হইলেও কয়েক জায়গায় যা তা হইয়াছে—যথা সিকান্দরের সভাসদগণ তাহাকে ইরান আক্রমণ করিবার জন্ত এইভাবে উৎসাহ দিল :

‘সিয়াহী গেরেফ্তী সপেদী বগীর

চুনী আবলকী বায়দত না গযীর—’

কাল লইল। (অর্থাৎ যদীদের জয় করিল), সাদা লও (অর্থাৎ ইরানও হস্তগত কর), এইভাবে কালগোরা মিশ্রণ (ছাড়া) তোমার গতান্তর নাই। (‘আবলক’) শূসর অর্থাৎ কালো গোরা সংমিশ্রিত রং যাহাকে চট্টগ্রামী ভাষায় মাইস্যা রং বলা হয়।

আর আলাউল সিকান্দরের মুখে কি বলেন, দেখুন :

শামল নাশিলুঁ এবে নাশিব ধবল

আবলক্ মিশ্রিত সব করিব উজ্জল।

নিযামী লেখেন : ‘যলুঁ করদনে দুশমন আসাঁ গেরেফত

হিসাবে খিজাজে খুরাসাঁ গেরেফত—’

— শত্রুকে পরাভূত করা (টা) সিকান্দর সহজ (ভাবে) গ্রহণ করিল (অর্থাৎ সহজ মনে করিল)। খুরাসানের করের হিসাব লইল (কারণ) অর্থাৎ খুরাসান বিজয়ের বাসনা মনে মনে পোষণ করিল।

আলাউল কি বলেন, শুনুন :

যেন জঙ্গী মারিলুঁ মারিব খোরাসান

কার শক্তি দাওয়াইব মোয় বিস্তমান।

নিষামী লিখেন : ‘গযীদ রিবা খারেগাঁ চুঁ দেহম
বখোদ বর চুনী খারী চুঁ নেহম—’

—সুদখোরদের জিযীয়া কেমনে দিব ? এমন অসম্মানি নিজের উপর
কেমনে রাখিব ? (অর্থাৎ এ অপমান মাথা পাতিয়া লইব না ।)

আলাউল বলেন :

লভ্য ভক্ষকেরে কর কি লাগিয়া দিব
আপনা কাহিল হেন কিসকে জানিব ।

দ্বিতীয় পংক্তির অর্থ কি ?

২৩. । দর্শন আবিষ্কার ।

এখানে নিষামীর মোট তিরিশটি বয়ত পাওয়া যায় । আর আলাউলের
আছে মাত্র সতেরটি শ্লোক ।

সিকান্দর কতৃক আয়না আবিষ্কারের বর্ণনা তাহার দুই জনে প্রায়
এক মতই দিয়াছেন ।

২৪. । দারার রায়বার ।

‘খিরাজ খাল্তন দারা আয সেকন্দর ব্ জব্ব দাদন উ’

এখানে নিষামীর একশত পাঁচটা বয়ত পাওয়া যায় যাহার অনু-
বাদ আলাউল মোট সাতাত্তরটি শ্লোকে করিয়াছেন । অনুবাদ সংক্ষিপ্ত
ও ভাবভিত্তিক হইলেও মূলের প্রায় সব কথাই আসিয়া গিয়াছে ।
কোন কোন স্থানে আলাউলের বর্ণনাটা অপেক্ষাকৃত উজ্জ্বল ও
পরিষ্কার হইয়াছে । ভূমিকাদিতে কিছুটা পরিবর্জন ও পরিবর্তন
হইবেই । দুইজনের বর্ণনায় কিছুটা পার্থক্য হওয়া স্বাভাবিক ।

আলাউলের বর্ণনাতে বুঝা যায় : সিকান্দরের নিকট দারার প্রেরিত
চৌগান, গোলা (Hokey Ball) ও তিল ‘কজ্জদ’ এর তাৎপর্যপূর্ণ
সংকেত—এইগুলি দেখিবা মাত্র স্বয়ং সিকান্দর বুঝিতে পারিয়া তদীয়
সভাসদগণকে তাহা বুঝাইয়া বলিল । আর নিষামীর বর্ণনায় প্রতীয়মান
হয় যে দারার রায়বারই সভাস্থলে এই হেঁয়ালি ভাঙ্গিয়া বলিয়াছিল ।

মূলে : ‘যমানহ্ দিগর গুনহ আঈন নেহাদ’ হইতে ‘তাযহ্গশ্’ত’ পর্যন্ত এই দুই বয়তের অনুবাদ আলাউল, “এক ভাতি নাহি রএ জগতের রীত’ হইতে “নিকালিব আন্ধি” পর্যন্ত মোট ছয়টি শ্লোকে করিয়াছেন। ইহা নিযামীর রচনার চেয়ে অধিকতর পরিষ্কার ও Pinching হইয়াছে। সব কয়টি মূল ভিত্তিক অনুবাদ যে ভাল হইয়াছে তেমন নয়, তবে কয়েকটি ভাল অনুবাদের নমুনা দেওয়া গেল :

মূল : ‘হমহ্ সালহ্ গওহর নখীযদ যে সজ্জ
গহী সুলহে সাযদ জহী গাহে জজ—’

অনুবাদ : প্রতি অঙ্গ শিলা হস্তে নহে রক্ত লাভ
ক্ষেণেক মিত্রতা হএ ক্ষেণে শত্রুভাব।

মূল : ‘ফেরেসাদহ্ কী দাস্ত’ গোশ করদ
তখনহা-এ খোদ রা ফরমূশ করদ—’

অনুবাদ : রায়বারে যদি এই বচন শুনিল
আপনার বচন সমস্ত পাসরিল।

মূল : ‘ফলক কী চেহ যুলমে আশকারা কুনদ
কেহ্ ইস্কন্দর আহেঙ্গে দারা কুনদ—’

অনুবাদ : দেখ আকাশের গতি, সংসারের রীত
সিকান্দর যুদ্ধে ইচ্ছে দারার সহিত।

মূলের কাছাকাছি অনুবাদ :

‘যে মন আর্টেহ্ নায়দ অঁরা মখাহ্
চুন’ বাশ বা মন কেহ্ বাদশাহে শাহ্—

—যাহা আমাকে দিয়া হইবে না, তাহা আমার কাছে চাহিও না।
আমার সঙ্গে এমন ভাবে থাক যেমন রাজা রাজার সাথে (থাকে)।

অনুবাদ : যেই বস্তু না পাবে, মাগিতে না জুয়াএ
পিরীতি রাখহ যেন রাজাএ রাজাএ ।

‘বখন্দীদ ব্ ওফত আন্দর অ’ যহর খন্দ
কেহ্ আফসোস বর কারে চরখে বুলন্দ—’

—হাসিল এবং সেই বিষাক্ত হাসিতে বলিল যে আফসোস (দিক) উচ্চ
আকাশের কাজে ।

অনুবাদ : পাছে কাষ্ঠ হাসি কহে, শূন পাত্রগণ
ক্ষুদ্র শিশু কহে মোরে হেন দুর্বচন ।

এই অনুবাদে মাত্র মূলের Spirit-ই রক্ষিত হইয়াছে ।

২৫. । দারার যুদ্ধযাত্রা ।

নিযামী দারার যুদ্ধায়োজন ও যুদ্ধযাত্রার বর্ণনা পূর্ববর্তী শিরোনামায়
দিয়াছেন । আলাউল উহা আলাদা শিরোনামায় দিয়াছেন । মূলে
এতদসংক্রান্ত মোট এগারোটি বয়ত পাওয়া যায় । এই বিষয়ে অনুবাদে
দেখা যায় মোট বাইশটি ত্রিপদী শ্লোক । অনুবাদ ভাবভিত্তিক খুব
ফলাও করিয়া করা হইয়াছে । অনুবাদ খুবই স্বপাঠ্য ও ক্ষেত্রোচিত
হইয়াছে ।

২৬. । দারার অভিযান (ও সিকান্দরের সমরায়োজন) ।

এখানে নিযামীর মোট চুরাশিটি বয়ত ও আলাউলের মোট ছাপান্নটি
শ্লোক পাওয়া যায় । অনুবাদ সংক্ষিপ্ত হইলেও আসল কথা বাদ পড়ে
নাই । আলাউলের স্বভাব সুলভ অনুবাদ হইয়াছে ।

মিশ্রি আফারকু রুমী রুসি বর্বরী
জঙ্গী আদি সৈন্তচয় আইল অস্ত্র ধরি ।

মূলে আছে : ‘যে মিসর ব্ যে আফরঞ্জহ্ ব্ রুম ব্ রুস’ (মিসর,
ফিরিজি, রুম ও রুস) আলাউল কিন্তু “বর্বরী জঙ্গী আদি” সৈন্ত আনিয়া ও

সিকান্দরের সেনাবাহিনীতে ভতি করাইয়াছেন। “মহাবীর মুখ্য তিন লক্ষ অশ্বার (আসওয়ার!)” বলিয়া আলাউল সিকান্দরের অশ্বারোহী মুখ্য মহাবীরদের সংখ্যা কমাইয়া একেবারে অর্ধেক করিয়া দিয়াছেন। মূলে আছে :—‘শশ সদ হযার’ ছয়শত হাজার। এই হিসাবে তাহাদের সংখ্যা দাঁড়ায় ৬০০,০০০ (ছয় লক্ষ)-এর কোঠায়। ইহারা সবাই এক এক জন মুফরদ সবার) অধিতীয় অশ্বারোহী, মুখ্য মহাবীর।

২৭. । দারার মন্তনাসভা।

এখানে নিযামীর একশত চৌষটি বয়ত ও আলাউলের সাতাত্তরটি শ্লোক পাওয়া যায়। অনুবাদ সংক্ষিপ্ত ও ভাবমূলক। কোন কোন জায়গায় মূলের Spirit-এর উপর নির্ভর করতঃ ক্ষেত্র-ভিত্তিক শ্লোক রচনা করা হইয়াছে। তবে ইহাতে তেমন অঙ্গহানি হয় নাই বটে, কিন্তু মূলের সেই ভঙ্গার-ভঙ্গার ও ওজস্বিতা নাই। মূলের সজীবতার স্থলে অনুবাদে কিছুটা নিজীবতাই পরিলক্ষিত হয়। দারার দাঙ্গ ও আত্মগরিমা পূর্ণ বাক্যগুলির তেজস্বিতা অনুবাদে তেমন প্রতিফলিত হয় নাই। “সময় বন্ধিয়া কহে রক্তজন কথা” ইহাতে ‘কহিলু’ ক্ষেম যোষ।” পর্যন্ত ষোলটি শ্লোক ভাবমূলক ও ক্ষেত্র-ভিত্তিক। এখানে মাত্র আটটি শ্লোকই—“এক এক বয়ত হস্তে এক এক পয়ার” হিসাবে পূরাপূরি মূলভিত্তিক হইয়াছে। বাকীগুলি ভাব. Spirit ও ক্ষেত্রমূলকই বটে। অবশ্য এইগুলিকে বাঙলা ভাষার ধাত অনুসারে রচিত আলাউলের Naturalized version বলিয়া ধরিয়া লইতে হইবে।

২৮. । সিকান্দরের নিকট দারার পত্র।

নিযামীর সাতাত্তরটি বয়ত। আলাউলের চব্বিশটি ত্রিপদী। ইহা আলাউলেরই নিজস্ব রচনা বলিলে তেমন ভুল হইবে না। অবশ্য ছিটাকোঁটা ভাবে মূলের ছোঁয়াচ আছে বৈ-কি? দুই-চারিটি মূলভিত্তিক খুব ভাল অনুবাদও পাওয়া যায়, যেমন :

- ১। চলিতে হংসের গতি হৈলা বিস্মরণ।
- ২। সর্ব দুপতির শির হস্তপদ জান।
- ৩। নিজ মুখে নিজ হাতে না হান।

৪। যৌবনের গর্বে তোর তোর গল।

৫। ইস্ফিন্দার ঝুঁইতন তার পাছে।

২৯. । দারার পত্রের উত্তরে সিকান্দর।

এখানে নিযামীর ছিয়ানামাইট বয়ত ও আলাউলের সাতাশটি শ্লোক পাওয়া যায়। ইহা মূলের ছায়া অবলম্বনে নিজস্ব রচনা। ভাবের ছোঁয়াচ আছে বটে, কিন্তু মোটেই মূলভিত্তিক নয়। অবশ্য রচনার বিষয়বস্তু অবাস্তব নয়। এবং তিনি ক্ষেত্রোচিত বাক্য যোজনা করিতে দক্ষতার পরিচয়ই দিয়াছেন। মাঝে মাঝে দুই-চারিটা মূল মূলভিত্তিক অনুবাদও পাওয়া যায়, যেমন :

‘খুদা দাদত ঈ চেরহ্ কেহ্ হস্ত’

—সেই সে করিছে তোমার উষ্ণ সর্বমতে।

‘নহ্ আয মাদর আব্বদহ্—এ তাজ ব্ তখ্’

না আনিছ তাজ পাট মাতৃগত হোতে।

‘দুশের গুরসনহ্ আস্ত ব্ রক রানে গোর
কবাবে আঁ কসে রাস্ত কু রাস্তে যোর—’

দুই দিক মধ্য ভাগে আছে যুগ এক
যেই বলবন্ত হএ সেই হরিবেক।

অনুবাদটি একটু ভাবভিত্তিক বটে, কিন্তু ভাল হইয়াছে। মূলে আছে ‘গোর’ (বগ্নগাধা onager) অনুবাদে আছে “যুগ”। মূলে আছে কবাব কিন্তু অনুবাদে উহার উল্লেখ নাই। মূলের দ্বিতীয় পংক্তির অর্থ এই—কবাব তাহারই (প্রাপ্য) যাহার আছে শক্তি—

কেহ্ যা সর দেহম যা সতানম্ কুলাহ্

কিবা শির দেওঁ কিবা কাড়ি লওঁ তাজ।

‘বশাথে চেহ্, বায়দ দল আবাখতন
কেহ্ নতব্, আযু মেব্, হ রীখতন—’

সে ডাল ধরিয়া না নাড়িও কদাচিত
যাহা হস্তে এক ফল নারিবা ঝাড়িত ।

‘জহাঁদার চু’ নামহ্ বা করদে গোশ
দেমাগশ্, যে গরমী দর আমদ বজোশ—’

সিকান্দর পত্র যদি কর্ণগত হইল
ক্রোধানলে দাঁরা-শির-মজ্জা উনাইল ।

৩০. । দারা সিকান্দরের রণ ।

মূলে একশত পঁচিশটি বয়ত ও অনুবাদে একশত আটশটি শ্লোক
পাওয়া যায় । মূলের পটভূমিতে ইহা আলাউলের নিজস্ব রচনা ।
মূলের অনুবাদ ইহা নহে, একথা বলিলে ভুল হইবে না । তবে, মূলের
প্রচ্ছদপটে ক্ষেত্রোপযোগী করিয়া আলাউলের স্বভাবস্বলভ ভঙ্গীতে ইহা
রচিত হইয়াছে । ইহাকে তাঁহার কৃতিত্বও বলা চলে । ইহা যে
সর্বাঙ্গীণ সুন্দর হইয়াছে অবশ্য তেমন কথাও নয় । মূলের একথাগুলি
বাদ দেওয়াতে কিছুটা কাহিনীর অঙ্গহানি হইয়াছে :

নেবরদ আযমায়’ী ঈরান সেপাহ্
গেরেফতন্দ বর লশকরে ক্রমে রাহ—
যেবু’ গশ্তে ক্রমী যে পয়কারে শা
আজলে খালু করদন গেরেফতারে শা—

—ইরানী লস্কর ক্রমী সৈন্যের গতিরোধ করিল এবং তাহাদের দিকে
ধাবিত হইল । ইরানীরা ক্রমীদের যুদ্ধে কাতর হইয়া পড়িল বা নাজেহাল
হইল এবং স্বত্বে তাহাদিগকে পাকড়াও করিতে চাহিল ।

দারার বিশ্বাসঘাতক অনুচরদ্বয়ের চিত্রণেও তিনি একটু নতুন দেখাইয়া-
ছেন এবং বলিয়াছেন :

দৈবযোগে দোহান অপরাধী হৈল
যুদ্ধকাল ভাবি দারা কিছু না বলিল ।

সিকান্দরের নিকট গিয়া তাহারা বলিল :

আমি দোহো প্রতি তার মনে অতিক্রোধ
রাখিছে আক্ষারে দেখি তোমার বিরোধ ।

—যাহা নিয়াম বলেন নাই ।

মূলের দুই-একটা চরণ ও বয়তের লবল অনুবাদও পাওয়া যায় । হুমত নিয়ামীর প্রতি কৃতজ্ঞতা ও শ্রদ্ধা জ্ঞাপন করার জগুই এইরূপ করা হইয়াছে ।

৩১. । দারার নিধন ।

এখানে নিয়ামীর দুইশত বাইশটি বয়ত ও আলাউলের একশত একশটি শ্লোক আছে । পূর্ববর্তী অনুচ্ছেদে যাহা করিয়াছেন এখানেও প্রায় তাহাই করা হইয়াছে । মূলের ভাবার্থ লইয়া ইহা তাহার নিজস্ব প্রকাশভঙ্গীতে লেখা হইয়াছে । ইহাকে ভাবার্থে তথা ভিত্তিক রচনা বলিলে ভাল হয় । বর্ণনাতে অবাস্তর কিছুই নাই । এই রচনাটি সংক্ষিপ্ত বটে কিন্তু মাঝে মাঝে ব্যাখ্যান ও সম্প্রসারণ মূলকও হইয়াছে । কোন কোন জায়গায় মূলের কয়েকটি কথা বাদ যাওয়াতে কাহিনীর কিছুটা অঙ্গহানিও হইয়াছে । আবার কোন কোন স্থানে ভাব সম্প্রসারণে যে শ্লোকগুলি রচিত হইয়াছে, তাহা বেশ মানানসই হইয়াছে, শেষ ভাগে—“যদি মোরে আদেশিলা” হইতে “আছএ আক্ষার” পর্যন্ত দশটি শ্লোক মূলভিত্তিক ও বেশ ভাল অনুবাদ হইয়াছে ।

মূল ও অনুবাদের তুলনামূলক বিচার করিলে মূলভিত্তিক অনুবাদের সংখ্যা নগণ্য । আবার, অনুবাদে এক বয়তে এক শ্লোক, দুই-তিন বয়ত মিলাইয়া এক শ্লোক, আবার দুই বয়তের দুই চরণ লইয়া এক শ্লোক রচিত হইয়াছে । দুই-চারিটা দৃষ্টান্ত দিতেছি :

‘বদী ইশ্‌বঃ দারুন্দ শহরা শেকীব
য়কে বর দেলীরী যকে বর ফেরীব—’

এহি মতে কেহ সত্য কেহ ভ্রমাইয়া
সবে মিলি দারারে রাখিল সাঙ্গাইয়া ।

‘বর আমদ যে কলবে দূ লশকর খরুশ
রসীদ আসম’ র! কিয়ামত বগোশ—’

উঠে দুই দিক হস্তে বীরের ছকার
আকাশের কর্ণে হৈল প্রলয় সঞ্চার ।

‘বর উফতাদ তপে লরঘহ বর দস্ত ব্‌ পায়’
প্রলয় কম্পনে প্রকম্পিত হস্ত পাও ।

‘দরখতে কিয়ানী দর আমদ বখাক’
কিয়ানী বংশের রক্ষ ভূমিতে লুটাইল ।

‘বনয়্দে সেকন্দর গেরেফতন্দ জায়’
সিকান্দর শাহ’ পাশে রহিল আসিয়’ ।

‘বিয়া তা ববীনী ব্‌ বাব্‌র কুনী
যে খুনশ সিমি বারগী তর কুনী—’
রিপু রক্তে আসি কর অঙ্গপদ লাল ।

যে কিছু কহিল আঙ্গি নহে কিবা হএ
আসিয়া দেখহ তবে ইউক প্রত্যএ ।

‘সুলয়মানে উফতাদ
দর পায়ে মোর’
সোলেমান পড়িয়াছে
পিপীলিকা ঘাএ ।

তনে মধ্যবঁ দীদ দর
খাক ব্‌ খুন’
দেখে দারা ধুলি রক্তে
হইছে মিশ্রিত

‘কুলাহে কিয়ানী শূদহ
সর নগ’
পড়িছে কায়ানী তাজ
হইয়া উলট ।

... 'বফরমুদ তা আঁ	'সর খস্তুহ রা বর সরে	'সেকন্দর ফরুদ আমদ
দু সর হুদ রা'	রান নেহাদ'	আয পুশতে বৃদ'
নিজ গণে সিকান্দর	কোলে তুলি লইল	অশ্ব হস্তে নামি
বলিল ইজিতে	নূপতি দারা শির	সিকান্দর বীর
'বদারীদ বর জায়ে	'ব্ লেকঁী চেহ্ সৃদন্ত	
খেশ উস্তব্বার'-	কাঙ্গ' কার বৃদ'	
দোহ অপরাধী খল	শোচনে কি ফল,	
যন্তনে রাখিতে ।	গেল হস্ত হস্তে কাজ	

'সেকন্দর বনালীদ কায়ে তাজদার

সেকন্দর মনম চাকর শহরয়ার—'

আফেপিয়া কহিল কান্দিয়া বহতর—মুগ্রি সিকান্দর জান শাহার কিঙ্কর ।

৩২. । শাসান বৈরাগ্য ।

এই বিলাপগীতিটি আলাউলের নিজস্ব রচনা ।

৩৩. । জীবন-তত্ত্ব ।

পূর্ববর্তী শিরোনামার অন্তর্গত নিযামীর তেতাল্লিশটি বয়তের সারমর্ম লইয়া মোট বারোটি শ্লোকে এই “জীলন তত্ত্ব” টি রচিত হইয়াছে ।
আদতে কথা এক হইলেও দুই জনের প্রকাশভঙ্গীতে তের তফাৎ আছে ।

৩৪. । সিকান্দর ও জ্ঞানী বৃদ্ধের আলাপ ।

(নীতি-তত্ত্ব)

এখানে নিযামীর মোট দুইশত বয়ত ও আলাউলে মাত্র একশত ছয়টি শ্লোক পাওয়া যায়, তন্মধ্যে আবার পাঁচটিতে “নবরাজ মঞ্জলিস”-এর প্রশংসা ।

মূলের ভাব অবলম্বনে ইহা রচিত হইয়াছে । সংক্ষিপ্ত হইলেও ইহাকে আলাউলের সার্থক রচনা বলিয়া ধরিয়া লওয়া যায় । অবশ্য কয়েক জায়গায় মূলের বিপরীত ভাবও পাওয়া যায় যেমন মূলে আছে :

‘দিগন্ত বায়ে গুফতা বহন গুয়ে বায
 কেহ বায়ুয় বহমন চেরা শূদ দরায়—
 চেরা কুশতে বহমন ফরামরয রা
 বখুন গরকে করদ আঁ আলবুর্য়রা—
 চেরা মূ বদানশ নদাদন্দ পন্দ
 কখাঁ খান্দান দূর দারদ গেরন্দ—
 চুনী দাদ পাখে জইঁ দীদহ মরদ
 কেহ বহমন বহ আঁ আযদহ বঁ চেহ করদ—
 সর আজাম কাশফতহ শূদ বাহে উ
 দুমে আযদহা শূহ বতন গাহে উ—’
 ‘কেহ দীনন্দ কু পায়ে দর খুন ফশরদ
 কখাঁ খনে সর আজাম করফর নবুরদ—’

এই বয়তগুলিতে স্পষ্টই বুঝা যায় যে বুদ্ধিমানদের পরামর্শ না শুনিয়া বাহমন রুস্তম-পুত্র ফরামুর্যকে বিনাদোষে খুন করিয়াছিল। উগ্রতার বশীভূত হইয়া নিরপরাধ ফরামুর্যকে খুন করার পরিণামে বাহমন ধ্বংসপ্রাপ্ত হইয়াছিল। আর, এ বিষয়ে আলাউল বলেন :

কেনে ফরামুর্জে মারিল বাহমন ?
 রুস্তমে শাসিয়া দিল সর্ব বস্ত্রমতী
 মারিল তাহার পুত্র কাহার যুক্তি ।
 কহিলেক, ফরামুর্জ অপরাধী হইল
 বাহমন শাহা সঙ্গে যুদ্ধ আরম্ভিল ।
 তে কারণে মারিল, না ধরি কার বোল
 ছন্ন বুদ্ধি হই শীঘ্রে কালে দিল কোল ।

বাহমন যদি একটা অপরাধীকে মারিয়া থাকে তবে সে কি অত্যাচারী হইবে? অপরাধীকে সাজা দেওয়াত ছন্নবুদ্ধিতা বা উগ্রতা নয়। সিকান্দর উক্ত জ্ঞানী বুদ্ধকে জিজ্ঞাসাচ্ছিলে বলিল :

‘ফক্স গুয়দ আয গরদশে রোযেগার
 জইঁজুঁ রা আঁচেহ আযদ বকার—’

বন্ধ বলিয়া দেউক : সময় ঘুরিয়া যাওয়ার সঙ্গে সঙ্গে কি কাজ করিলে
উহা দিগ্বিজয়ী বীরের উপকারে আসে (বা কাজে লাগে)। প্রসঙ্গ
আলাউল এইভাবে উত্থাপন করিয়াছেন

‘রূপতি হইলে যুক্ত কেমন আকার ।’ জিজ্ঞাস্য কি ?

‘আগর দওলতশ নামদে রহনুমাএ
নস্তুদে সরে খসমে রা যেরে পাএ—’

অতি ভাগ্যবলে সিকান্দর মহাবীর—অশ্বপদতলে কৈল রিপুদল শির ।
ভাব-ভিত্তিক খুব ভাল অনুবাদ ।

‘সর তখতে জমশীদ জায়ে তু বাদ
সরীরে সরা থাকে পায়ে তু বাদ—’

বুলিলা জামশেদ পাটে তোম্মা হৌক যোগ্য—রূপকুলশির আসি হৌক
পদতল । শ্লোকটা এইরূপ হইলে মূলভিত্তিক অনুবাদ হইত :

জমশিদের পাট তোম্মা হৌক যোগ্য স্থল
রূপকুল শির তোরা হউক পদতল । [পদমূল]

‘নহ্ বখশুদ হরগিয় খুদাবন্দ হশ্
বরা বন্দহ কু শুদ খুদাবন্দে কশ্—’

‘না রাখে ঈশ্বর বধী যেজন পণ্ডিত—

চু পয়রোয় বাশী মশু রস্ত থেয—
কমন বস্তহ বর খসমে রাহে গরেষ—’

জয় পাইলে ভয়কের পৃষ্ঠ না লউক—
ধাইবার পন্থ তার বন্ধ না করৌক ।”

৩৫. । সিকান্দরের ইসলাম প্রচার ।

নিয়ামীর পঁয়তাল্লিশটি বয়ত ও আলাউলের ছাব্বিশটি ত্রিশদী
পাওয়া যায় । সংক্ষিপ্তসারে অনুবাদ তথা রচনাটা খুব ভালই হইয়াছে ।

৩৬. । মায়াবীর যাত্রা।

নিযামীর বাহাদুরটি বয়ত ও আলাউলের প'য়ষটিটি শ্লোক পাওয়া যায়। সংক্ষিপ্ত হইলেও অনুবাদটি ভাল হইয়াছে, কাহিনীর অঙ্গহানি হয় নাই। রচনাটা মূলের ভাবানুসারী বটে কিন্তু মাঝে মাঝে নিজের হইতে তিনি কিছু কথা বাড়াইয়াছেন, যেমন : “দিব্য রঙ্গে অঙ্গ ভঙ্গে নবানে তরঙ্গ” হইতে “তস্মৈ মস্ত্রে রূপে হরে চতুরের প্রাণে।” পর্যন্ত মোট দশটি শ্লোক. খাহাতে সাম বংশীয়া কথা “আযরহমায়ুন”-এর বর্ণনা দেওয়া হইয়াছে। ইহাতে কোনপ্রকার ক্ষতি হয় নাই বরং ইহা আলাউলের কৃতিত্বেরই পরিচায়ক। কাহিনীর তেমন অঙ্গহানি না হইলেও মূলের একথাটা বাদ না দিলে সোনার সোহাগা হইত : ‘আযর হমায়ুন’-কে সিকান্দরের নিকট লইয়া আসিয়া বলীনাস বলিল “যদি মোরে দান কর প্রাণ’ধিক লাভ।” এবং সঙ্গে সঙ্গেই বলিয়া উঠিল :

‘ব’গর খিদমতে শাহ রা দর খোরস্ত
মুরাহম খুদবন্দ ব’হম খাহরস্ত—’

—শাহা যদি মেয়েটিকে আপন অন্তঃপুরে রাখিবার উপযুক্ত বলিয়া মনে করেন তবে রাখিতে পারেন। তখন সে আমার কন্যাও হইবে, ভগ্নীও হইবে।

“মহাবুদ্ধিমন্ত শাহা বুঝিল কারণ—সত্য সর্প হইলে কেনে অগ্নির গঠন।”
আলাউলের একথা নিযামী বলেন নাই। দুই একটা মূলভিত্তিক অনুবাদ :

‘যে ক’রে যম’ী বর কুশদ চাহে রা
ফরুদ আব্রদ যে আসমা মাহে রা—’

মহী হস্তে টানিয়া তুলিতে পারে কুপ—স্বর্গক্ষেপে পারে ভূমে নামাইতে স্বরূপ।

‘যহল রা বশুদ সিয়াহী যে ক্লএ,
শুব্দবর হিসারী বয়ক তায়ে মূএ—’

শনির মুখের কালি ধুইতে পারে লেগে—গড় বান্ধি মুক্ত করে একগাছি কেশে ।

৩৭. । সিকান্দরের ইসফহান প্রবেশ ।

[দৃষ্টব্য :—মূলের সিকান্দরের ইসফহান উপস্থিতি ও রৌশনকের জগা প্রস্তাব দান” এই শিরোনামার বিষয়বস্তুকে খণ্ড খণ্ড করিয়া ৩৭—৪২ পর্যন্ত কয়েক ভাগে বিভক্ত করা হইয়াছে ।]

এখানে রচনায় মূলের ভাবের সাথে সঙ্গতি রক্ষা করা হইয়াছে বটে কিন্তু ‘শীতকালে সিকান্দর তথা হস্তে শীঘ্রতর (ঠিক পাঠ সেফাহানে) সিফাহানে করিল প্রবেশ ।’ ইহার কি ভাব ? ‘শীতকালে’ একথা কোথায় পাইলেন ? আর, “তথা হস্তে” বলায়—কোথা হইতে ?—এই প্রশ্ন থাকিয়া যায় । ‘তেইসে রাখিল প্রাণ । না করিয়া বিষ পান । আজি কৃপা হইল বিদিত ।’—ইহা আলাউলেরই অবদান । অবশ্য ক্ষেত্রোচিত হইয়াছে ।

৩৮. । সিকান্দর-রৌশনক বিবাহের উদ্বোধন ।

এই খণ্ডে দুই জনের বর্ণনায় কিছুটা পার্থক্য দেখা যায় । ‘তবুও আলাউলের রচনাটা মূলের ভাবভিত্তিক হইয়াছে । আলাউলের অতিরঞ্জনও মাঝে মাঝে উপভোগ্য হইয়াছে । কিন্তু ‘দেশ হস্তে এক অঙ্গ কর খণ্ডাইল ।’ মূলে পাওয়া না গেলেও বিশ্বাসযোগ্য । কয়েকটা ভাল অনুবাদের নমুনা :

‘শবস্তানে দারা যে মাতম বহ শূন্ত
বজায়ে বনফ্‌শ্‌ গুলে সুরথে ক্লন্ত—

শোক হস্তে ধুইলেক দারার বসতি—নীলোপল খণ্ডি হইল রক্তোৎপল জ্যোতি ।

‘আগর সব দর আরদ বদী’ শূগলে শাহ
সরে রওশনক রা রেসানন্দ বমাহ—’

যদি শাহা এই কার্য মনে কৈল স্থির—স্বর্গে পরশিব তবে রৌশনক শির ।

‘আগর বন্দহ্ গীরদ সর আফগন্দহ্-ঈম
ব্গর জুফতে সাঘদ হম’। বন্দহ্-ঈম—’

যবে দাসী করএ করিব পরিচর্যা—সেই মতে সেবকিনী যদি করে ভার্যা ।

‘বকাবীনে খসক রিয়া দাদহ্-ঈম
কেহ্ আয তুখমহ্ এ খসরব্বা যাদহ্-ঈম—’

শাহার সজোগে আন্ধি অতিশয় রতা—নূপতি দুহিতামাত্র নূপতি বনিতা ।

‘রুখে শহ্ বর আফরুখত আয খুররমী
কেহ্ সয়দে জবাবে খোশ আস্ত আদমী—’

শুনিতে শাহার মন হৈল উজ্জ্বল—আনন্দ হইল চিত্ত লাবণি কমল ।

মনুরথ শুভবার্তা অতি মনোরম—শ্রবণ পরশে যেন সুধা বৃষ্টি সম ।

‘এহি মতে অষ্টম দিবস বহি গেল’ কথাটি মূলে নাই ।

৩৯. । সিকান্দর-রৌশনক বিবাহ ।

ইহা আলাউলের কৃতিত্বপূর্ণ অবদান । ক্ষেত্রভিত্তিক এই সংযোজনটা
খুবই মানানসই হইয়াছে ।

৪০. । বিবাহ-অনুষ্ঠান ।

মূলের সহিত ইহার তেমন মিল নাই । মূলের বর্ণনা এইরূপ :

‘বরোযে কেহ তালি “বরুন্দ বৃদ
নয়রহা সাযাব্বারে পয়বন্দ বৃদ—
জহাঁজুঈ বর রুসমে আযাব্বারে খোশ

পরীষাদ রা করদ হমতায়ে খেশ—
 বরুসমে কিয়া নীয পয়ম' গেলেফত—
 ব'ফা দর দেল ব' মেহর দর জ' গেলেফত—
 দর অ' বয়'আত আয বহরে তমকীনে উ
 বমুলকে 'আজম বস্ত কাবীনে উ—'

—অর্থাৎ যখন সবাই এই বিবাহে একমত, একদিন ফলশ্রুতি ও শুভলগ্নে সিকান্দর স্বীয় পূর্বপুরুষদের রীতি নীতি ও আচার অনুষ্ঠান মাফিক রৌশনকে আপন জীবন সঙ্গিনী রূপে গ্রহণ করিল (অর্থাৎ স্বীয় প্রথানুসারে রৌশনকের সহিত পরিণয়সূত্রে আবদ্ধ হইল)। আবার কায়ানী বংশের প্রথানুসারেও অঙ্গীকারাবদ্ধ হইল (অর্থাৎ বিবাহের মস পাঠ করিল)। মনে বিশ্বস্ততা ও প্রাণে ভালবাসা রাখিল (অর্থাৎ স্থান দিল)। রৌশনকের সম্মানার্থ সমগ্র ইরানই তাহার দেন-মহর (বা যৌতুক) ধার্য করিল।

৪১. । ক'নের রূপ।

ইহা আলাউলের নিজস্ব সম্পদ। মূলের সহিত ভাবের মিল রাখিয়া খুব ফলাও করিয়া রূপ বর্ণনা করা হইয়াছে। ইহা যেন মূলের ব্যাখ্যা।

৪২. । ক'নে সমর্পণ ও বিদায়।

মূলের ভাব অবলম্বনে রচনাটা খুবই ভাল হইয়াছে। বর্ণনাটাও বিস্তারিত হইয়াছে। কয়েকটা কথাও বাড়ানো হইয়াছে তবে উহা অবান্তর হয় নাই।

৪৩. । রৌশনক'র মকতুলিয়া যাত্রা ও সন্তান লাভ।

[দ্রষ্টব্য—এখানে মূলের দুইটা শিরোনামাকে এক করা হইয়াছে।
 ১. ইরানে সিকান্দরের রাজ্যাভিষেক ও ২. আরম্ভের সঙ্গে রৌশনককে ইউনানে প্রেরণ।]

এখানে প্রথমে রাজ্যাভিষেক পর্বের ভূমিকাটি (বাক্-স্ততি) নাম মূলের ভাব-অবলম্বনে সংক্ষেপে অনুবাদ করা হইয়াছে। তারপর ইস্তরখ [ইস্তখর] হইয়া সিংহাসনারোহণ ও রাজরাজড়াদের রায়বার প্রেরণের কথাটি মূল হইতে লইয়া বাকী কথাগুলি নিজের হইতেই বাড়াইয়া দিয়াছেন। অভিযেকক্রিয়া সম্পন্ন হওয়ার পর ইরানী জনসাধারণ ও অগাঞ রায়বারদের লইয়া সভা করিয়া সিকান্দর যে ভাষণ দিয়াছিল এবং পরে ইরানী জ্ঞানী ব্যক্তিদের সঙ্গে যে প্রমোত্তর পর্ব চলিল তাহা সম্পূর্ণ বাদ দেওয়া হইয়াছে। (নিয়ামীর চুরাশিটি বয়ত)। রাজ্যাভিষেক ও রায়বার আসার কথাগুলিও অনুবাদ নয় বরং তাহার নিজস্ব রচনা। আবার বলেনঃ “কথ কালে রৌশনক হৈলা গর্ভবতী— নিজ পাটে রুমে পাঠাইতে হৈল মতি।” ইহা মূলের বিপরীত। রৌশনক গর্ভবতী হইয়াছিল বলিয়া তাহাকে রুমে পাঠানো হয় নাই, বরং সিকান্দরের দিখিজয়ের বাসনা চরিতার্থ করিবার জন্তই বেচারিকে রুমে পাঠাইতে হইল। “কন্ডা সমোখিয়া শাহা কহিলা বিশেষ” হইতে “শাহা সিকান্দর।” পর্যন্ত দশটি শ্লোক আলাউলের নিজস্ব সম্পদ, মূলের সাথে ইহার কোন সম্পর্ক নাই। তারপর মূলের নয়টি বয়তের অনুবাদ—“আরস্ত সহিতে কন্ডা” হইতে “কার্যোত নিপুণ।” পর্যন্ত মোট চারিটি শ্লোকে করা হইয়াছে। সিকান্দর দিখিজয়ে বাহির হইবার সংকল্প করিলে আরস্ত তাহাকে যে উপদেশ ও পরামর্শ দিয়াছিল তাহাও অনুবাদে নাই। এ সম্পর্কে নিয়ামীর ষাটটি বয়ত প্যাওয়া যায়। এই অংশটা আলাউলের নিজস্ব রচনা বলিলে অনুচিত হইবে না।

৪৪. । সিকান্দরের দিখিজয়।

ক. । মক্কা যিয়ারত।

এখানে ভূমিকার বায়ামটি বয়ত বাদ দেওয়া হইয়াছে। তারপর মূলের ভাব অবলম্বনে যিয়ারত পর্বটি রচনা করা হইয়াছে। “যথেক কাফির ছিল ধীনেতে আনিল।” মূলে কোথাও পাওয়া গেল না। সিকান্দরের “ইয়ামন” যাওয়ার কথাটি বাদ পড়িয়াছে।

খ. । এরাক প্রভৃতি বিজয় ।

আরামনীদের বিরুদ্ধে আযর বাদগানীদের ফরিয়াদের মধ্যে মূলে একথাটি নাই : (ইরাক বিজয়ের কথা বাদ পড়ে নাই ।)

“আন্ধি আশ্তে যে সব হইছি মুসলমান—
সবানেরে হিংসায় না করে বস্তুজ্ঞান ।
যদি শাহা এ সবেরে ন করহ নষ্ট—
মুসলমানি বীন তবে করিবেক প্রত্ন ।”

এই পর্বের বাকী কথাগুলি অতি সংক্ষেপে নিজ ভাষায় রচনা করিয়াছেন ।
সিকান্দরের ‘তফলিস’ বসাইবার কথা বাদ পড়িয়াছে :

গ. । বর্দা’ রাজ্যের শোভা ।

ইহা আলাউলের নিজস্ব রচনা । অবশ্য “হেমন্তে বসন্ত সম ...
মলয়া সমীর ।” ইহাতে মূলের ভাব ও ছোঁয়াচ আছে । আর
“অগ্নায় বজ্রিত দেশ ... আনন্দে গোঞাঞা ।” -তে মূলের একটি ঝলক
পাওয়া যায় :

ঘ. । বর্দা রানী নওশবা ও সিকান্দর ।

পাণ্ডুলিপিতে মূলের দুইটি শিরোনাম ১. সিকান্দরের বর্দারাজ্যে
গমন ও ২. দূত বেশে নোশাবার নিকট যাওয়া, একত্র করা হইয়াছে ।
“বর্দা-রানী” ইহা প্রধানত মূলের ভাব লইয়াই রচিত হইয়াছে ।
“দিব্য অস্ত্র দিব্য বাস ত্রিশ হাজার” মূলে সংখ্যার উল্লেখ নাই ।
“যোগ্যবর না পাইয়া নাহি করে পতি ।” ইহা আলাউলের Interpretation
মূলে ফেরেস্তা আছে কিন্তু তিনি বলেন : “নরচক্ষে সে সবেরে
দেখিতে কি পারে ।” এতদসত্ত্বেও কয়েকটি অনুবাদ মূলভিত্তিক হইয়াছে,
যথা : ‘ব’গর বীনদ উফ্তাদ যে বালা বহু যের’ ‘স্বর্গ হস্তে পড়এ দেবতা
যদি হেরে ।’ অবশ্য ফেরেস্তা অর্থ যদি দেবতা হয় । ‘বহুজামে সখতী
ব’য়ত নেব’য’ “অসময়ে লোক পালে করি দান ধর্ম ।” লোক অর্থে

(র'য়ত) প্রজা এই যদি হয় । ‘কয আশুবে শহব্ত জুদামন্দহ্’—কেহ না জানএ পতি রতি রসবার্তা ।’ ‘জুদামন্দহ্’ (আলাদা, বা সরিয়া বহিয়াছে) এর অর্থ যদি ‘না জানএ’ বলিয়া ধরিয়া লওয়া হয় । ‘তফাখুর বনসলে কিয়ানে আব'ব্দ’—‘কয়ানী বংশেত জন্ম গর্ব ধরে অতি’ । ‘রফীকে বজুয বাদহ্ ব্ বাঙ্গ বুব্দ’—যন্ত্র গীত বিনে ইষ্ট নাই অগ্ জনে ? ‘রফিক’-এর অর্থ যদি সাথীর পরিবর্তে ‘ইষ্ট’ বলিয়া মানিয়া লওয়া হয় । ‘দিগর খানহ্ দারদ যে সঙ্গে রুখাম’ ... ‘কেহ্ মুরগে ফরুদ আব'ব্দ বহ্ আব'ব্দ’ পর্যন্ত তিনটি বয়তের অনুবাদ—‘আল এক দিব্য গৃহ আছে অন্তঃপুরী’ হইতে “তায় ধর্ম নীত ।” পর্যন্ত সাড়ে তিনটি শ্লোক ।

চ নও শানহ্ দানস্ত কাওরুদে শাহ ...

যম' তাযমান বেশতর শুদ নিয়ায ।

পর্যন্ত এগারোটি বয়তের অনুবাদ—“নওশবা শুনিয়া শাহার আগমন” হইতে ‘কণ্ঠাআদি সেই স্থল দেখিতে নয়ানে ।’—পর্যন্ত মোট পঁচটি শ্লোক । আলাউলের কাজটা মোটের উপর কৃতিত্বপূর্ণ হইয়াছে ।

[নৌশাবার কাছে সিকান্দরের দূত বেশে গমন]

মূলের মোট দুইশত দশটি বয়তের অনুবাদ মোট একশত উনিশটি শ্লোকে করা হইয়াছে । অনুবাদ খুব সংক্ষিপ্ত ও ভাবমূলক হইয়াছে । স্থানে স্থানে ক্ষেত্রবিশেষে তিনি কিছু কথা বাড়াইয়াছেন । রচনা সংক্ষিপ্ত হইলেও মূলের প্রায় সব ভাবই প্রকাশ পাইয়াছে এবং কাহিনীর তেমন অঙ্গহানি হয় নাই । রচনা ভাবভিত্তিক হইলেও কতিপয় মূলভিত্তিক অনুবাদও পাওয়া যায় । দুই-চারিটার নমুনা দেওয়া গেল :—

‘কেহ্ সদ আফরী বরতু শাহে দেলীর

কেহ্ পরগামে খোদ খোদ গুবারী চু' শের—

“কণ্ঠা বোলে ধগ্ সাহসিক যোগ্য রায়—নিজ মুখে নিজবার্তা কহ সিংহ প্রাএ ।”

‘মুরা খান্দী ব্ খোদ বদাম আমদী
নমর পুখতহতর কুন কেহ্ খাম আমদী—

আম্মারে ডাকিয়া আপে দড় ফাদে পৈলা—দড় চিতে চাহ অনুচিত কর্ম
কৈলা ।’’ [যদি খাম = কাঁচা’র অর্থ “অনুচিত” ধরা হয়] । ‘কমর
চু’ নবস্তী বদরাগাহে মন’ “কি লাগি সান্ধাতে তুমি না আইস সভাএ” ?

সেকন্দর চেহ্ গুই চুন’ । বেকস আস্ত
কেহ্ হম্মালে পয়গামে খোদ খোদ বস আস্ত
বদরাগাহে উ বেশ আয অ’াস্ত মরদ
কেহ্ উরা কদম রঞ্জহ বায়স্ত করদ—

‘বার্তা কহিবারে কি মনুষ্য নাহি তার—আপনে কহিবে তিনি নিজ বার্তা
সার । সুকথকরদ কথ আছে তার রাজ্যে—কি কারণে পদে দুঃখ দিব
এহি কার্যে ।’

। সিকান্দর সভায় মণ্ডনা ।

এখানে আলাউল কি করিয়াছেন, উহা ঠাহার নিজের ভাষায়
শুনুন :

মহন্ত নিয়ামী শাহা পুরুষ প্রধান
কহিছেস্ত ’ধিক এহি সভার বাখান ।
সেসব বাঙলা ভাষে দুষ্কর কহন
পরিশ্রমে কহিলেহ সঙ্কট বুঝন ।
কেতাবেত এহি কথা অধিক কর্কশ
পণ্ডিতে ঝগড়া বিচারিলে পাএ দোষ ।
একেক বয়ত লৈয়া ঝগড়া বহল ।
কেহ হএ কেহ নহে বোলে বিজ্ঞকুল ।
বহু পরিশ্রমে আশ্মি এথেক কহিলু’
কি মাত্র কথার সূত্র তিল না এড়িলু’ ।

একেত নিয়ামীর প্রত্যেকটি বয়ত বাঙলা ভাষায় পশ্চে অনুবাদ করা দুক্কহ ব্যাপার, তদুপরি এক এক বয়তের অর্থ লইয়াও অনেকখানে পণ্ডিতদের মধ্যে মতভেদ আছে বৈকি।

চ । সিকান্দরের সংকল্প ।

মূলের উনিশটি বয়তের সারমর্ম মোট পনেরটি ত্রিপদীতে করা হইয়াছে। এবং “কি মাত্র কথার সূত্র তিল না এড়িলু” —কথা সার্থক হইয়াছে।

ছ । ভূগর্ভে তিলসমাত বোণে ধনরত্ন রক্ষণ ।

মূলের ভাব অবলম্বনে সংক্ষিপ্তভাবে রচিত হইয়াছে। তবে মূলে “বাবল আবার নামে ... রাখিল গাড়িয়া।” এই শ্লোক দুইটির পাত্তা পাওয়া গেল না। “দেশে আসি ... বিচারি না পাএ।” পর্যন্ত কথা-গুলিরও হৃদিস পাওয়া গেল না। হযত ভিন্ন সংস্করণে তিনি উহা পাইয়া থাকিবেন। বিচিত্র কি?

জ. । সাধুব সহায়তাঃ-সিকান্দরের পার্বত্য গড় অধিকার ।

মূলের ভাবের সাথে মিল রাখিয়া আলাউল ইহা রচনা করিয়াছেন। দরবেশের দোয়ায় সে দুর্ভেদ্য পার্বত্য গড় কিছুটা ধবসিয়া পড়িয়াছিল। ইহা দেখিয়া গড়পতি (‘দযবান’ গড় রক্ষক) সিকান্দরের নিকট আসিয়া আত্মসমর্পণ করত গড়ের চাবি সিকান্দরের সামনে রাখিয়া দিল এবং বলিল তুমি গড়ের সর্বস্ব। গড়পতির আত্মসমর্পণ ও চাবি বুঝাইয়া দিবার কথা উল্লেখ না থাকাতঃ কাহিনীর একটু অজহানি হইয়াছে বৈকি।

ঝ. । সিকান্দরের সরির যাত্রা ও কহ-পাট-জাম দর্শন ।

আলাউলের রচনা খুব ভাল হইয়াছে। মূলের সব ভাবই যেন প্রকাশ পাইয়াছে। ইহাকে মূলভিত্তিক অনুবাদ রূপে ধরিয়া লওয়া

যায়। তবে “বিশেষ বিবাহ কৈল দারার দুহিতা—একে নৃপকুলশীল
আরও কুটুম্বিতা।” “তখনে চলিল শাহা সঙ্গে বলিনাস—বাছিয়া
সেবক লৈল জন চারি পাঁচ।”—একথাগুলি মূলে পাওয়া গেল না।
হয়ত অল্প সংস্করণে থাকিবে।

ঞ. । ইস্তরখ [ইস্তখর] বিজয়।

মূলের আটত্রিশটি বয়তের অনুবাদ মোট চৌদ্দটি ত্রিপদীতে করা
হইয়াছে। মূলের ভাবপ্রকাশ পাইয়াছে।

ট. । সিকান্দরের খুরাসান বিজয়।

নিযামীর সত্তরটি বয়ত ও আলাউলের ছত্রিশটি শ্লোক। রচনা
সংক্ষিপ্ত হইলেও মূলের ভাব প্রকাশ পাইয়াছে। এমন কয়েকটা কথাও
পাওয়া যায়, যাহা মূলে পাওয়া গেল না। (হয়ত অল্প সংস্করণে
আছে) যথা :

“মুসলমান সঙ্গে তবে আরঞ্জিল রণ।”

—আর কেহ লোভে কেহ ত্রাসে ইমান আনিল
ধীনে না আইল যথ নিধন করিল।

“তথাহন্তে নিশাপুরে আইল সিকান্দর—শুদ্ধভাবে দেখে মাত্র এক-
ভাগ নর।”

“দুই ভাগ নর আছে দারাভাব লৈয়া—কপট না ছাড়ে নানা ভাতি
দুঃখ পাইয়া।”

আলাউলের মতে নিশাপুরবাসীরা তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া একভাগ
সিকান্দর ও দুই ভাগ যত দারার পক্ষপাতী হইল। নিযামী বলেন :

দু বহরহ জহঁ। রবা দরী শহরে রাক্ত
হব্ খাহে খোদ রা যকে বহরে রাক্ত—

দিগর বহরহ বৃ তব্লে দারা বদন্দ—

দমে দু সতীশ আশকারা বদন্দ—

অর্থাৎ সিকান্দর দেখিল নিশাপুরীরা দুই দলে বিভক্ত হইয়া একদল তাহার পক্ষাবলম্বন করিয়াছে এবং অপরদল (বৃত) দারারই ঢাক ঢোল বাজাইতেছে ।

এখানে কয়েকটি মূলের হুবহু অনুবাদও পাওয়া যায়, যথাঃ

‘চু দূশমন খবর রাফত কামদ পলজ

বস্ত্রাথে দর শূদ চু কুবাহে লজ—’

—শত্রুএ শুনিল যদি মহা ব্যাঘ্র আইল

খোট শৃঙ্গালের প্রায় গাতে প্রবেশিল ।

‘বহ্ আব্রগী দর খুরাসান গেরীখত’—খোরাসান দিকে ধাইল ছারখার হইয়া ।

‘বহ্ পহল্ যবানশ হেরা নাম করদ’—পাহলবীর ভাষে থুইল ‘হেরা’ তার নাম ।

‘যে দারা মলক রায়তে দাশাতন্দ

ফলক যেরে অঁা রায়তে আদাশাতন্দ—

—এক বানা দারার আছিল উচ্চতর

তার তলে গগন ভাবিত সব নয় ।

ঠ. । হিন্দুস্থান বিজয় ।

নিষামীর একশত উনসত্তরটি বয়ত ও আলাউলের পঁচাত্তরটি শ্লোক রচনা সংক্ষিপ্ত হইলেও মূলের প্রায় সব কথা আসিয়া গিয়াছে । কাহিনীর অঙ্গহানি হয় নাই, ধারাবাহিকতাও বজায় আছে । “বহ অকুমারী বাল। বহল কিঙ্কর” কথাটি মূলের মধ্যে পাওয়া গেল না ।

ড. । কনৌজ বিজয় ।

নিষামীর আঠারোটি বয়ত ও আলাউলের আঠারোটি ত্রিপদী । ভাবভিত্তিক রচনা বটে, তবে খুব বেশী কিছু বাদ পড়ে নাই । এদেশের

আবহাওয়া হাতী ঘোড়া পখাদির পক্ষে ক্ষতিকর বলিয়া সিকান্দর তাড়াতাড়ি চীনের দিকে রওয়ানা হইল, একথা আলাউল কিন্তু বলেন নাই।

৬ । চীন অভিযান।

নিষামীর নব্বইটি বয়ত আর আলাউলের আটচল্লিশটি স্লোক পাওয়া যায়। সংক্ষিপ্ত ভাষান্তরে মূলের প্রায় সব ভাবই প্রকাশ পাইয়াছে। মূলের ভাব ভিত্তিক এ রচনাটি খুব চমৎকার হইয়াছে। মূলের সংক্ষিপ্তসার হইলেও কিন্তু কাহিনীর অঙ্গহানি হয় নাই।

৭. । খাকানের নিকট সিকান্দরের পত্র।

নিষামীর অষ্টাশিটি বয়ত আর আলাউলের আটত্রিশটি স্লোক পাওয়া গেল। সংক্ষিপ্ত হইলেও মূলের ভাব-অনুসরণে রচনাটা মন্দ হয় নাই। সিকান্দরের পত্র পাইয়া খাকান এক “বুদ্ধতম”-কে ডাকিয়া আনিয়া তাহার সাথে পরামর্শ করিল। “বুদ্ধতম” বুদ্ধ না বাধাইবার বুদ্ধি দিল এবং তাহারই পরামর্শে খাকান পত্রের উত্তর লেখাইল। মূলে কিন্তু ঐ “বুদ্ধতম”-এর উল্লেখ নাই। আলাউলের হাতে যে সংস্করণটি ছিল তাহাতে হয়ত একথা থাকিতে পারে।

‘চু নামহ বখানী নসায়ী দেরেজ
নুমাঈ বমন সুরতে জল্ হ ব্ জজ—’

—পত্র পড়ি না করিও তিলেক বিলম্ব
শীঘ্রে লেখ কিবা সজ্জি কিবা বুদ্ধারম্ভ।

মূলভিত্তিক এই অনুবাদটি খুবই সুন্দর হইয়াছে।

হেযবরানম আহুয়ে চীন দীদহ-আল
কম আহুয়ে ফরবহ্ চুন। দীদহ-আল—

—মোর ব্যায়কুল চীন-যুগ দরশনে
বোলে হেন পুষ্ট যুগ নাহি অশ্রু স্থানে ।

‘আগর তরসী আয তেগে বুররানে মন
মপেটাঁ সর আয খতে ফরমানে মন—

—মোর খড়্গ ত্রাস যদি মনে ধর ধীর
মোর আজ্ঞা হস্তে তবে না ফিরাও শির ।

অনুবাদটি একটু ভাবভিত্তিক হইলেও বেশ ভাল হইয়াছে ।

‘নহ্ বর জঙ্গে যে ইরান যমী আমদীম’—ইরান থাকিয়া যুদ্ধহেতু নাহি আসি ।

ত. । খাকান রাজের পত্রোত্তর ।

নিযামীর নিরানব্বইটি বয়ত ও আলাউলের আটত্রিশটি শ্লোক পাওয়া যায় । রচনা মূলানুসারী হইয়াছে বটে কিন্তু সংক্ষিপ্ত করিতে গিয়া মূলের পঁয়ত্রিশটি বয়ত বাদ দেওয়াতে কাহিনীর যথেষ্ট অঙ্গহানি হইয়াছে । মহাপাত্রের সঙ্গে খাকানের আলোচনা—আর সিকান্দরের সাথে তাঁহার যুদ্ধ-না-করার পরামর্শদান ইত্যাদি বিষয় বোধ হয় আলাউল-অনুদিত সংস্করণে ছিল না, তাই বাদ পড়িয়াছে । পক্ষান্তরে আলাউলের এই শ্লোকটির সূত্র মূলে পাওয়া গেল না :

কালি মোর রায়বার যাইব শাহা পাশ
যেকিছু মনের মর্ম কহিব সরস ।

যদি সত্যই খাকান এক্রূপ বলিয়। থাকেন, তবে ছলনাটা মন্দ হয় নাই ।

‘বর’ী’ ‘আযমে শূদ কাব’রদ সন্নববাহ্
বরুসমে রশূল। শূব’দ নযদে শাহ—
ববীনদ জহাঁদারী-এ শাহ রা
হমা সর ফরাযানে দরগাহে রা—’

নিযামীর এই দুইটি বস্তুতের অনুবাদ এভাবে করা হইয়াছে :

... .. ভাবিলেক নিজ মনে
রায়বার রূপ ধরি যাইতে আপনে ।
দেখিতে শাহার দর্প সামন্ত সাজন
কথ কথ রূপ সঙ্গে আছএ কেমন ।

এছাড়া মূলের আটটি বস্তুত ও পাঁচটি পংক্তির মূলভিত্তিক অনুবাদও পাওয়া যায় যথা :

‘কেহ যাদ আফরী বর তু আয করদে গার’
ঈশ্বর দরুদ বল তোমার উপর—
‘যে দরয়া বদরয়া তু করদী নশস্ত
বর ঈরানে ব্ তুরা তুরা হস্তে দস্ত—

জলস্থল ভ্রমিয়া সকল কৈল বশ—ইরান তুরান আদি যথেক কর্কশ ।
(এটা অবশ্য ঐ বস্তুত অনুবাদ না হইলেও প্রায় কাছাকাছি হইয়াছে ।)

‘গেরেফতী জহাঁ জুমলঃ বাল। ব্ যের
হনুযত শূদ দেল যে পয়কার সমর—’

জিনিলা সকল রাজ্য উধ্ব’ কিবা হেট—অথ্যাপিহ যুদ্ধ হস্তে না ভরএ পেট ।
‘ইন’ বায কশ্ কায্ দহা বর রহ্ আন্ত’—“অঙ্গ পালটাও পশ্বে মহা
অজগর ।”

‘তুরা হস্তে বা মন বসে সফুতহ্ গোশ,
‘আম্মি হেন তোমার সেবক আছে কথ ।’
‘মন ব্ তু যে খাকীম ব্ খাক আয যমী
হম’ বহ্ কেহ্ খাকী বুব্দ আদমী—’

আম্মি তুম্মি আদি নর ষ্ঠিতিকা নির্মাণ—সেই ষ্ঠত যেই নর ষ্ঠিতিকা সমান ।

‘চু কতরঃ বদরয়া দর আন্দাখতন্দ
দিগর কতরঃ য় বায নশনাখতন্দ—’

বিন্দুজল পড়ে যদি সিদ্ধুর মাকার—জলে জলে মিশি যায় নারে চিনিবার ।

‘কবী দেল মশু গর চেহ্ দস্তত কবী-স্ত
কেহ্ হকমে খুদা বরতর আয খসরু কবী-স্ত—’

উষ্ণির হই মনে না করিও দড়—রাজগর্ব হস্তে ঈশ্বরের অবজ্ঞা বড়।
‘তুরা ঈযদা যে বহরে ‘আদল আফরীদ’—শ্রায় লাগি তোমায়ে সজিছে
জগদীশ।

‘নেকু রায় চুঁ রায়েরা বদ কনুদ
খরাবী দর আবাদী—এ খোদ কুনদ—’

জ্ঞানবস্ত করে যদি অজ্ঞানের কাম—আপনার বসতি নাশে নিঃসরে দুর্নাম।
‘বগরমায়ে গরম ব্ সরমায়ে সরদ’—উষ্ণকালে উষ্ণতা শীতকালে শীত।

‘সেকন্দর বইনসাফে নাম আরব আস্ত
ব্ গর নয় যে মা হরয়ক ইসন্দর-আস্ত—’

শ্রায় হস্তে সিকান্দর নামের ভরম—নহে, প্রতিদেশ নৃপ সিকান্দর সম।
[অবশ্য যদি “নামের ভরম” ‘নাম আব্র’ (বিখ্যাত)-এর অর্থে হয়।

মপনদার কষ মন নিয়ায়দ নেবরদ
বরআম বয়ক্ জনবশ আয কুহে গরদ—

যুদ্ধে উন হেন মোরে না ভাবিও চিতে—তিলেক তুলনে পারে। পর্বত
নাড়িতে।

খ. । রায়বার বেশে থাকান রাজ।

(ক) নিযামীর পঁচিশটি বয়ত ও আলাউলের আঠারোটি ত্রিপদী
পাওয়া গেল। মূলের ভাব অবলম্বনে রচিত হইয়াছে। রচনাও খুব
ভাল। সংক্ষিপ্ত হইলেও সারমর্ম প্রকাশ পাইয়াছে। সিকান্দর খড়্গ
পাশে রাখিল, একথা মূলে নাই।

ক । সিকান্দর ও খাকানরাজ (নিষ্ঠুর) ।

নিষামীর একশত পঞ্চাশটি বয়ত ও আলাউলের ছেষটিটি শ্রোক পাওয়া গেল । মূলের ভাব অবলম্বনে ইহা আলাউলের নিজস্ব রচনা । রচনা সংক্ষিপ্ত হইলেও মূলের প্রধান প্রধান অংশগুলি ইহাতে তেমন কিছু বাদ যায় নাই । রায়বারবেশী খাকান বিদায় গ্রহণ কালে সিকান্দরের নিকট “ভূমি চুষ্টি অঙ্গ কর মাগিল খাকান—মুক্ত করি শাহা স্প্রসাদ দিলা দান ।”—একথাটি এখানে মূলে পাওয়া গেল না । তবে পরবর্তী কালে যখন খাকান সসৈন্তে সিকান্দরের নিকট আত্মসমর্পণ করিল, তখনই শাহ খুশী হইয়া তাহাকে (রেহা করদশ অ’। দখলে মকসালহ নীয’) ‘নিয়মিত অঙ্গকর তখনে ক্ষেমিল ।’ মূলে এরূপ আছে ।

খ. । শিক্ত কথা ।

নিষামীর দুইশত আটত্রিশটি বয়ত ও আলাউলের তিহাশুরটি শ্রোক পাওয়া গেল । মূলের পটভূমিতে অতি সংক্ষিপ্ত রচনা । এত সংক্ষিপ্ত হওয়াতে মূলের অনেক কথা বাদ পড়িয়াছে যাহাতে কাহিনীর যথেষ্ট অঙ্গহানি হইয়াছে । ‘বলিনাস আসি দেখি বুঝিল প্রবন্ধ ।’ একথাটি মূলে পাওয়া গেল না ।

ন. । সিকান্দরের রূস যাত্রা ।

মূলে ইহা পূর্ববর্তী অগ্র শিরোনামার অন্তর্গত । আলাউলের চৌদ্দটি ত্রিপদী । মূলের ভাবের সাথে মিল রাখিয়া ইহা রচিত হইয়াছে । রচনাটা ভাবের দিক দিয়া মন্দ হয় নাই ।

প. । রূস-পীড়ন সম্বন্ধে গোহারী ।

মূলে অষ্টাশিটি বয়ত ও আলাউলের সাঁইত্রিশটি শ্রোক পাওয়া গেল । মূলের ভাব অবলম্বনে রচিত । ভাবের দিক দিয়া রচনাটি তেমন মন্দ

হয় নাই। সংক্ষিপ্তসারে কাহিনীটা বর্ণিত হইলেও উহার তেমন অজ্ঞানি হয় নাই।

ক. । রুসের সঙ্গে সিকান্দরের সংগ্রাম।

মূলের ভাবার্থ লইয়া ও মাঝে মাঝে কিছুটা নিজস্ব সম্প্রসারণে এই বিরাট পর্বটা রচিত হইয়াছে। কাহিনী ঠিকই আছে। ভাষার দিক দিয়া নিয়ামীর এ অংশটি একটু জটিল বৈকি। কিন্তু বাঙলা ভাষায় আলাউল ইহাকে যে ভাবে রূপান্তরিত বা ভাষান্তরিত করিয়াছেন, ইহা সত্যই তাঁহার কৃতিত্বের পরিচায়ক। উভয়ই নিজ নিজ ভাষায় ও বর্ণনায় সিদ্ধহস্ত।

ভ. । রুস যুদ্ধে সিকান্দরের জয়।

মূলের ভাব লইয়া এই পর্বটা একটু বিস্তারিতভাবে রচনা করা হইয়াছে। কিস্তালের ক্ষমা প্রার্থনা ইত্যাদি কথা নিয়ামী আলাউলের মত তত লম্বা করিয়া লেখেন নাই।

ম. । আব-ই-হায়াত।

মূলের ছায়া অবলম্বনে এই আবেহায়াত পর্বটা রচিত হইয়াছে। রচনাটা ভালই হইয়াছে।

য. । আব-ই-হায়াতের জন্ত যাত্রা।

নিয়ামীর তিনশত ঘোলাট বয়ত ও আলাউলের একশত ঘোলাট শ্লোক পাওয়া যায়। মূলের ভাবটা লইয়া সংক্ষিপ্তসারে রচিত হইয়াছে। রচনা ভাল হইয়াছে। মূলের সারমর্ম আসিয়া গিয়াছে। দুই-তিনটা ভাল অনুবাদও পাওয়া যায়, যথা :

দরু' রুফতে 'শায়দ বহরে সাঁ কেহ্ হস্ত
বহ্ বায আমদন রহ্ কেহ্ আয়দ বদস্ত—'

—জ্ঞানী বোলে দুঃখে কষ্টে পারি প্রবেশিতে
ফিরিয়া আসিতে হেতু না পারি বুঝিতে ।

‘বনু’ঈ দিগর ‘ওফতহ্-আন্দ ঈ’ সুখন-—“জ্ঞানীসব কহিছেন্ত আর
একমতে ।” ‘কেহ্ ইলিয়াস বা খিযর হমরাহে বুব্দ’=“ইলিয়াস ছিল
তথা খিজির সহিতে ।”

‘সতদ্ সঙ্গে যু শহর যারে জই
সপারন্দহ-এ সঙ্গে যু শূদ নেই—’
—শিলা পাই যত্নে শাহা বাক্সিয়া রাখিলা
শিলা দাতা সেইক্ষণ আলোপ হইলা ।

র. । সিকান্দরের স্বদেশ যাত্রা ।

‘তবে পুনি শাহার’ হইতে ‘করিতে কি শক্তি’—পর্যন্ত পূর্ববর্তী
এক শিরোনামারই বিষয়বস্তু । “দিন দুই তিন ... শিলার তুলন ।”
—মূলে ইহার হদিস পাওয়া গেল না । “তথা হস্তে ... সুরক্ষিত
ইয়াকুত ।”—ম্লোকটি মূলে পাওয়া যায় । সিকান্দরের স্বদেশযাত্রার
আসল কাহিনীটি এই পাণ্ডুলিপিতে পাওয়া গেল না ।

। আলাউলের অনুবাদের কয়েকটি বৈশিষ্ট্য ।

অনুবাদ বড় কঠিন কাজ । দুইটি ভাষায় পুরা দখল না থাকিলে
অনুবাদে কৃতকার্য হওয়া বড়ই মুশ্কিল । তদুপরি যদি যে ভাষা হইতে
অনুবাদ করা হয় সেই ভাষা যে ভাষাতে অনুবাদ করা হয় সেই ভাষার
চেয়ে বেশি সম্বন্ধিশালী হয়, তবে কাজটা আরও দুরূহ হইয়া পড়ে ।
একভাষার বাকরীতি আবার অগ্রভাষার বাকরীতির সাথে সবখানে
মিলিয়াও যায় না । এসব কারণে অনুবাদকারীরা অনেক সময় বিভ্রান্ত
হইয়া পড়ে ।

নিয়ামীর সিকান্দরনামা অনুবাদ করিতে গিয়া আলাউল বলেন :

মহন্ত নিয়ামী শাহা পুরুষ প্রধান
কহিছেন্ত থিক এহি সভার বাখান ।

সেসব বাঙলা ভাষে দুফর কহন
 পরিশ্রমে কহিলেক সঙ্কট বুঝন ।
 বহু পরিশ্রমে আশি এথেক কহিলুঁ
 কি মাত্র কথার স্তত্র তিল না এড়িলুঁ ।

কাজেই, তিনি সম্পূর্ণ সিকান্দর নামাটি “এক এক বয়ত হস্তে এক এক পয়ার” হিসাবে অনুবাদ করিতে পারেন নাই। করিতে পারাও সম্ভব নয়। কারণ, বাঙলা ভাষার চেয়ে পারসী ভাষা ঢের বেশি সমৃদ্ধিশালী, স্তত্রাং তিনি যাহা করিয়াছেন তাহাও অভূতপূর্ব। তাঁহার “বহু পরিশ্রম”-এর ফল পর্যালোচনা করিলে, নিম্নরূপ দাঁড়ায় :

- ১ মূল বয়তের অনুবাদ পূর্ণ শ্লোকে বা ত্রিপদীতে ।
- ২ মূলের সহিত সম্পর্ক হীন নিজস্ব শ্লোক, অবশ্য Spirit বজায় রাখিয়া ।
- ৩ মূল বয়ত একেবারে এড়াইয়া যাওয়া ।
- ৪ একাধিক বয়তের ভাবধারা লইয়া একটা শ্লোক ।
- ৫ দুই বয়তের দুই অংশ লইয়া একটি শ্লোক ।
- ৬ এক বয়তের অনুবাদ এক পংক্তিতে ।
- ৭ মূলের ভাব সম্প্রসারণে শ্লোক রচনা ।
- ৮ মূলের মতানুসারে ক্ষেত্রোচিত শ্লোক রচনা ।

পরিশিষ্ট—ঘ

। কবি আলাউলের জীবন-তথ্য ।

কবি আলাউলের ব্যক্তিগত জীবন সম্বন্ধে নিশ্চিতভাবে যা বলা ও বিশ্বাস করা যাবে তা এই : ফরিদপুরের জালালপুরস্থ মুলুকপতি মজলিস কুতবের পদস্থ কর্মচারী (অমাত্য) ছিলেন কবির পিতা। কবি পিতার সঙ্গে জালালপুরেই বাস করতেন। বর্ণনাদৃষ্টে মনে হয়, জালালপুর কবির জন্মভূমি বা কবির পিতার পিতৃভূম বা স্থায়ী নিবাসস্থল ছিল না। ব্যক্তিগত বা সরকারী কাজে পিতা জলপথে কোথাও যাচ্ছিলেন এবং পুত্র আলাউল ছিলেন পিতার সহযাত্রী। হার্মাদ হস্তে পিতা প্রাণ হারালেন, আর পুত্র রোসাঙ্গে আগ্রিত হলেন। অথারোহী সৈনিক ও সঙ্গীত শিক্ষক হিসেবেই তিনি রোসাঙ্গস্থ মুসলিম অমাত্য, সচিব ও ধনী-মানী সমাজে পরিচিতি ও প্রতিষ্ঠা লাভ করেন। তারপর কাব্যো-সঙ্গীতে তাঁর প্রতিভার স্বীকৃতিস্বরূপ মন্ত্রীরা প্রতিপোষণ দিয়ে দিয়ে পর পর কাব্যগুলো অনুবাদ করিয়ে নেন। ১৬৬০ সনে শাহজাহান-পুত্র সুজার বিদ্রোহে জড়িত সন্দেহে সরকার তাঁকে সম্ভরদিন কারারুদ্ধ রাখে। আলাউল সিকান্দরনামায় শারীরিক জীর্ণতার ও আর্থিক দারিদ্র্যের (ভিক্ষাবস্তির) কথা স্পষ্ট ভাষায় উল্লেখ করেছেন। কাজেই অমাত্যের বৃত্তিভোগীর পক্ষে রোসাঙ্গ ত্যাগ করা ছিল অসম্ভব। ১৬৭৩ সনে কবি যখন সিকান্দরনামা রচনা সমাপ্ত করেন, তার সাত বছর আগে উত্তর চট্টগ্রাম [সঙঘু নদীর তীর অবধি] মুঘল অধিকারে (১৬৬৬ সনে) আসে। কাজেই বৃত্তিভোগীর পক্ষে ভিন্ন রাজ্যে উত্তর-চট্টগ্রামে এসে বাস করা অসম্ভব। জোবরা গাঁয়ের আলাউলের দীঘি ও কবর কোন স্থানীয় আলাউলের স্মারক মাত্র। আরাকান রাজ্যভুক্ত চট্টগ্রামে কবি আলাউল ছিলেন (এবং এখনো) জনপ্রিয় লোকজ্ঞাত কবি। কবির খ্যাতিই নাম সাদৃশ্য গত বিভ্রান্তির উৎস।^১

১. বিজ্ঞত আলোচনা স্বং-সম্পাদিত 'তোহফা'র ভূমিকায় উইয়া ।

আলাউল রচিত গ্রন্থাবলী, গ্রন্থোক্ত রচনাকাল, আদেটে। প্রতুতি ছকে দেখানো হল :

ক্রমিক সংখ্যা	মূল লেখক	রচনার নাম	আদেটে। অমাত্য	রচনা কাল	রোসান্ত রাজ
১.	মালিক মুহম্মদ জায়সী	পদ্মাবতী	মাগন ঠাকুর	১৬৫১ খ্রীঃ	সাদউ মওদার ১৬৪৫-৫২ খ্রীঃ
২.	[সম্ভবতঃ অজ্ঞাত রূপকথা]	রতন কলিকা- আনন্দ বর্মা [সতীশবরনার পরিশিষ্ট রূপে রচিত]	শ্রী মন্ত সোলায়মান	১৬৫৯ খ্রীঃ	খিরিসাদ সুখমা শ্রী চন্দ্র সুখমা ১৬৫২-৮৫ খ্রীঃ
৩.	উৎস আলেকফ লায়লা	সয়ফুলমুলক-বদি- উজ্জামাল	প্রথমঃ শ-মাগন ঠাকুর শেখাংশ-সৈয়দ মুসা	১৬৫৮ খ্রীঃ ১৬৬৯ খ্রীঃ	ঐ
৪.	মিয়ামী গজাবী	সপ্তপয়কর	সৈয়দ মুহম্মদ খান	১৬৬৩ খ্রীঃ	ঐ
৫.	ইউজুফ গদা	তোহফা	শ্রী মন্ত সোলায়মান	১৬৬৪ খ্রীঃ	ঐ
৬.	নিয়ামী গজাবী	সিকান্দরনামা	নবরাজ মজলিস	১৬৭৩ খ্রীঃ	ঐ
৭.	মৌলিক রচনা	রাগতালনামা	—	—	—
৮.	ঐ	পদাবলী	—	—	—

ডক্টর আহমদ শরীফ সম্পাদিত ও বাঙলা একাডেমী প্রকাশিত

। মধ্যযুগের সাহিত্য ।

১. লায়লী মজনু—দৌলত উজির বাহরাম খান
২. মধুমালতী—মুহম্মদ কবির
৩. নীতিশাস্ত্র বার্তা—মুজাফ্ফিল
৪. রাগতালনামা—আলাউল
৫. চন্দ্রাবতী—মাগন ঠাকুর
৬. শা'বারিদ খানের গ্রন্থাবলী—শা'বারিদ খান
৭. নসিয়ত নামা—আফজল আলী
৮. সয়ফুল মুলুক বদিউজ্জামাল—দোনা গাজী
৯. সৈয়দ সুলতানঃ তাঁর গ্রন্থাবলী ও তাঁর যুগ
১০. বাঙলার সূফী সাহিত্য—বিভিন্ন কবির রচনাংশ
১১. মধ্যযুগের কাব্য সংকলন—ঐ
১২. বাউল তত্ত্ব—ঐ
১৩. মধ্যযুগের রাগতালনামা—ঐ
১৪. হিন্দু কবির পদ-সাহিত্য—ঐ
১৫. সওয়াল সাহিত্য—ঐ

— — —

